

ΕΔΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ – ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΠΡΟΕΔΡΟΣ: Β. ΠΑΠΟΥΛΙΑ
ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ: Σ. ΤΡΩΙΑΝΟΣ
ΓΕΝ. ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ: Α. ΣΤΑΥΡΙΔΟΥ-ΖΑΦΡΑΚΑ
ΤΑΜΙΑΣ: Θ. ΚΟΡΡΕΣ
ΜΕΛΗ: Μ. ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ-ΙΩΑΝΝΙΔΟΥ
Κ. ΠΙΤΣΑΚΗΣ
Ε. ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ
Ι. ΛΕΟΝΤΙΑΔΗΣ
Α. ΓΚΟΥΤΖΙΟΥΚΩΣΤΑΣ

ΒΥΖΑΝΤΙΑΚΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΙΣΤΟΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Διεύθυνση: Καθηγ. Α. ΣΤΑΥΡΙΔΟΥ-ΖΑΦΡΑΚΑ

Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης – 54124

Επιμέλεια έκδοσης: ΙΩΑΝΝΑ-ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ Δ. ΘΕΟΔΩΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ
Στοιχειοθεσία: ΟΛΓΑ Θ. ΑΝΤΩΝΙΑΔΟΥ

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΒΑΝΙΑΣ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - ΑΡΜΕΝΟΠΟΥΛΟΥ 26
ΤΗΛ. 2310- 219.493

ISSN: 1012-0513

Απαγορεύεται η αναδημοσίευση όλου ή μέρους του βιβλίου αυτού
χωρίς τη γραπτή άδεια του εκδότη

ΒΥΖΑΝΤΙΑΚΑ



Τόμος 26ος

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 2007

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Α. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ

- Κωνσταντίνος Γ. Σταλίδης
Το βυζαντινό τοπωνύμιο Σλάνιτσα. Ιστορική, γεωγραφική και γλωσσική θεώρηση 13
- Ανδρέας Ε. Γκουτζιουκώστας
Συμβολή στη μελέτη του βυζαντινού φορολογικού μηχανισμού: Η περίπτωση του χρυσοτελή 65
- Ελισάβετ Χατζηαντωνίου
Οφφικιάλιοι των σεκρέτων της μητρόπολης και του μητροπολιτικού ναού της Θεσσαλονίκης 83
- Κωνσταντίνος Δ. Σ. Παϊδας
Πολιτική σκέψη και ηγεμονικό πρότυπο στην "Υψηλή Ιστοριών του Νικηφόρου Βρυέννιου 175
- Marco Miotto
Αντικρουόμενες πληροφορίες από βυζαντινές και βενετικές πηγές για τη ναυμαχία της Ρόδου (1099 ή 1100) 191
- Αλέξιος Γ. Κ. Σαββίδης
Γεώργιος Κεδρηνός, ο υποβαθμισμένος Βυζαντινός χρονικογράφος 209
- Αλέξιος Γ. Κ. Σαββίδης
Σημείωμα για τον Βυζαντινό χρονικογράφο του 13ου αιώνα Θεόδωρο Σκουταριώτη και τη «Σύνοψη χρονική» 221

Ηλίας Τσιπτσές Η κατάκτηση της Τραπεζούντας από τους Οθωμανούς μέσω των ιστο- ρικών έργων του Κριτόβουλου και του Tursun Bey	233
Πασχάλης Ανδρούδης Ο βυζαντινός πύργος στη θέση «Πίνακα» της Κασσάνδρας στη Χαλκιδική	245
Πασχάλης Ανδρούδης Παρατηρήσεις στον καταστραμμένο βυζαντινό ναό του Αγίου Νικο- λάου του Φραντζή στη Βέροια	271
Ελευθέριος Λ. Βέτσιος Η δωρεά του μαρκησίου Joannes de Vigintimillis στον Λεονάρδο Γ' Τόκκο, δεσπότη της Άρτας (1474)	279
Γρηγόρης Μπαϊρακτάρης Ένας οικουμενιστής Σεΐχης της Ανατολής, Μπεντρεντίν, ο γιος του καδή από την Σιμάβνα	299
Ασπασία Παυλοπούλου Αφηγηματικά μοτίβα και ιστορικές παραστάσεις ετερότητας-βαρβα- ρότητας του εχθρού από την αρχαία ελληνική λογοτεχνική παράδοση στις μαρτυρίες για την Άλωση	319

B. ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΕΣ – ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙΣ

Παντελεήμονος Καλαφάτη, Μητροπολίτου Ξάνθης και Περιθεωρίου, Πρακτικά Δημογεροντίας Ξάνθης. Κώδιξ Α': 1892-1912, 390 σελίδες, 12 απεικονίσεις προσώπων, κτηρίων και σελίδων του κώδικος. Κώδιξ Β': 1919-1926, 244 σελίδες, 11 απεικονίσεις προσώπων, κτηρίων και σελί- δων του κώδικος. Ξάνθη 2006 [ISBN 960-88396-3-7].	(Σπύρος Ν. Τρωιάνος) 343
--	--------------------------

Constantinus Stilbes, Poemata. Recensuerunt J. Diethart et W. Horandner (Bibliotheca Teubneriana), Monachi et Lipsiae, In aedibus K. G. Saur, σσ, XXIX+73+2 πίνακες.	(Ιωάννης Δ. Πολέμης) 351
Demetrii Chomateni, Poemata Diaphora. Recensuit G. Prinzig (Corpus Fontium Historiae Byzantinae XXVII, Series Berolinensis), Walter de Gruyter, Berolini et Novi Eboraci MMII, σσ. 386+535.	(Ιωάννης Δ. Πολέμης) 355
Θεοφύλακτος Σιμοκάττης, Ιστορία, μετάφραση [=νεοελληνική απόδοση] Δέσποινα Τσουκλίδου, εισαγωγή-σχόλια Δημήτρης Τσουγκαράκης, εκ- δόσεις Κανάκη, Αθήνα 2005, σ. 602. ISBN 960-7420-88-8.	(Αλέξιος Γ. Κ. Σαββίδης) 365
Κριτοβούλου του Ιμβρίου, Ιστορία, εισαγωγή Diether Roderich Reinsch, μετάφραση [=νεοελληνική απόδοση]-σχόλια Diether Roderich Reinsch και Φωτεινή Κολοβού, εκδόσεις Κανάκη, Αθήνα 2005, σ. 678. ISBN 960- 7420-92-6.	(Αλέξιος Γ. Κ. Σαββίδης) 368
Jean-Claude Cheynet, Histoire de Byzance, Παρίσι, Presses Universitaires de France, 2005, σ. 128, 4 χάρτες (μικρού σχήματος). ISBN 2-13-054585-8.	(Αλέξιος Γ. Κ. Σαββίδης) 372
Χρ. Αργυρού - Δ. Μυριανθεύς, Ο ναός του Τιμίου Σταυρού του Αγια- σμάτι [Οδηγοί Βυζαντινών Μνημείων της Κύπρου], Λευκωσία 2004, σσ. 71 + 1 χάρτης + 64 εικ. + 11 σχεδιαγρ.	(Σταύρος Γ. Γεωργίου) 374
Φωτεινή Θ. Βλαχοπούλου, Λέων Σγουρός. Ο βίος και η πολιτεία του Βυ- ζαντινού άρχοντα της βορειοανατολικής Πελοποννήσου στις αρχές του 13ου αιώνα [Βυζάντιο / Ιστορία], Θεσσαλονίκη 2002, σσ. 200 + 3 χάρτες + 39 εικ.	(Σταύρος Γ. Γεωργίου) 376

Γ. Α. Λεβενιώτης, *Το στασιαστικό κίνημα του Νορμανδού Ουρσελίου (Ursei de Bailleul) στην Μικρά Ασία (1073-1076) [Εταιρεία Βυζαντινών Ερευνών, 19], Θεσσαλονίκη 2004, σσ. 234.*

(Σταύρος Γ. Γεωργίου) 379

Γ. ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ

Σπύρος Ν. Τρωιάνος

Βιβλιογραφική επισκόπηση βυζαντινού δικαίου (2006/7) 381

Δ. ΝΕΚΡΟΛΟΓΙΑ

Ίωάννης Δ. Πολέμης

Ἀθανάσιος Δ. Κομίνης 395

Α. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ

Κωνσταντίνος Γ. Σταλίδης

*Το βυζαντινό τοπωνύμιο Σλάνιτσα.
Ιστορική, γεωγραφική και γλωσσική θεώρηση*

A. Πρόλογος

Σύμφωνα με τις γνωστές μαρτυρίες, το βυζαντινό τοπωνύμιο Σλάνιτσα απαντά για πρώτη φορά το έτος 1070¹, εποχή δηλαδή, κατά την οποία αυτοκράτορας του Βυζαντινού Κράτους είναι ο Ρωμανός Δ΄ Διογένης (1068-1071).

Εκτοτε, πληθαίνουν οι μαρτυρίες και παρουσιάζεται καταγεγραμμένο με πολλές γλωσσικές μορφές και σε διάφορες γλώσσες: 1. στην ελληνική, 2. στις λατινογενείς, 3. στις σλαβικές γλώσσες (Βλ. παρακάτω το κεφάλαιο: Β. Ιστορικές μαρτυρίες και μορφές του ονόματος Σλάνιτσα).

Εκτός από τις ιστορικές μαρτυρίες, στο τοπωνύμιο αυτό έχουν αναφερθεί, εμμέσως ή αμέσως, αρκετοί ερευνητές με τις δικές τους παρατηρήσεις (ιστορικές, γεωγραφικές, γλωσσικές) και τα δικά τους συμπεράσματα. Ωστόσο, τα προβλήματα περί το τοπωνύμιο παραμένουν ανοιχτά.

Έτσι λοιπόν, στην παρούσα εισήγηση, επιχειρείται και εξετάζεται για το τοπωνύμιο Σλάνιτσα: 1. η ιστορική του παρουσία, 2. η γεωγραφική του οριοθέτηση και 3. η ετυμολογική του προσέγγιση.

B. Ιστορικές μαρτυρίες και μορφές του ονόματος Σλάνιτσα

Σύμφωνα με τις γνωστές μαρτυρίες, οι ιστορικές και γλωσσικές αναφορές στο όνομα Σλάνιτσα στις διάφορες γλώσσες είναι οι παρακάτω:

B. 1. Σε ελληνική γλώσσα

1. Σθλανιτζόθεν (1070 ή 1093/1094)

Για τη μορφή αυτή έχουμε την εξής μαρτυρία:

1.1. Ο αρχιεπίσκοπος Βουλγαρίας Θεοφύλακτος (±1050/1030-1126) σε επιτολή του εκθέτει τα πάθη του "Τῷ κυρῷ Μιχαήλ τῷ Παντεχνῇ"², που είναι για-

1. Θεοφύλακτου, Ἀρχιεπισκόπου Βουλγαρίας, *Τὰ εὗρισκόμενα πάντα*, P.G. ἐκδ. J. P. Migne, Turnholti (Belgium), τ. 126, στήλη 321H', Gelzer H., "Ungedruckte und wenig bekannte Bistümerverszeichnisse der orientalischen Kirche", BZ, 2 (1893), σ. 59, Snegarov L., *Istortja na Ohridskata Arhiepiskopija*. Tom. 1. *Ot osnovaneto j do zavladjavaneto na Balkanskija Poliostron ot Turcite*, Sofia 1924¹, 1995² τ. 1, σ. 168, σημ. 5.

2. Theophylacti Achridensis Epistulae, Corpus Fontium Historiae Byzantinae. Consilio Societatis Internationalis Studiis Byzantinis Provehendis Destinatae Editum. Volumen XVI/2. Recensuit, Callice vertit, notisque instruxit Paulus Gautier. Series Thessalonicensis. Edidit Iohannes Karayannopulos. Apud Societatem Studiorum Byzantinorum Thessalonicae MCMLXXXVI, σ. 294, σ. 295 επιστ. 48, σ. 67-68, σ. 322, σ. 323-324 επιστ. 57. Κουνκουλέ Φ., *Εὐσταθίου Θεσσαλονίκης τὰ Λαογραφικά*. Ἀθήναι 1950, τ. Α', σ. 394-395, τ. Β', σ. 277, 278.

τρός. Σ' αυτήν, ανάμεσα στα άλλα, αναφέρει: "Ἦδη δέ με καὶ ὑπερορία βάλλουσι, κὰν τῇ Ἀχρίδι καθήμενος ἀπὸ Γλαβηνίτζης τοξεύομαι, καὶ Βηδινόθεν³ ἢ Σθλανιτζόθεν⁴".

Το κείμενο σε νεοελληνική απόδοση έχει ως εξής:

"Ἦδη με προσβάλλουν ἀπὸ μέρη μακρινά, κι ἀν διαμένω στὴν Ἀχρίδα, μου ρίχνουν βέλη ἀπὸ τὴν Γλαβηνίτζα, καὶ ἀπὸ τὰ Βοδενά ἢ τὴ Σλάνιτσα". (Ἡ Γλαβηνίτζα πιθανῶς εἶναι πόλη που βρισκόταν στὸν κόλπο τῆς Αὐλώνας, ἡ οποία εἶναι πόλη τῆς σημερινῆς Ἀλβανίας. Βλ. Theophylacti Achridensis Epistulae, ο. 294, υποσ. 2).

Ὅπως εἶναι γνωστό, ἡ παραγωγικὴ κατάληξη τῆς ἀρχαίας ἐλληνικῆς γλώσσας -θεν δηλώνει προέλευση, κίνηση ἀπὸ τόπο ἢ χρονικὴ ἀφετηρία. Επομένως, τὸ ὄνομα θὰ ἦταν τότε γνωστό με τὴ μορφή Σθλάνιτζα, ὅπως δηλώνουν καὶ οἱ μεταγενέστερες μαρτυρίες [Σθλάνιτζόθεν < Σθλάνιτζα + κατάληξη -θεν "Ἀπὸ τῆ Σθλάνιτζα"].

Ἡ παραπάνω ἐπιστολή, κατὰ μία ἀποψη, χρονολογεῖται τὸ ἔτος 1070 μ.Χ. [Βλ. ἐνδεικτ. Στουγιαννάκη Ε. Ι., "Ἐδεσσα ἢ μακεδονικὴ ἐν τῇ Ἱστορίᾳ, Θεσσαλονίκη 1932, ο. 48, Jean N. Kalleris, *Les Ancients Macédoniens. Étude linguistique et historique*, Athens 1998, τ. 1, σ. 311, Αλκμήνη Σταυρίδου - Ζαφράκα, "Βοδηνά, μιὰ βυζαντινὴ πόλη - κάστρο τῆς Μακεδονίας", *Πρακτικά Α' Πανελληνίου Επιστημονικοῦ Συμποσίου*. Ἡ Ἐδεσσα καὶ ἡ περιοχὴ τῆς. Ἱστορία καὶ πολιτισμός (Ἐδεσσα 4, 5 καὶ 6 Δεκεμβρίου), Ἐδεσσα 1995, σ. 171-172, Μαργαρίτου Γ. Δήμιτσα, "Ἡ Μακεδονία ἐν λίθοις φθεγγομένοις καὶ μνημείοις σωζομένοις", Ἀθήνησιν 1896, Θεσσαλονίκη 1988, ο. 21].

Ὅμως, ὁ P. Gautier θεωρεῖ ὅτι ἡ ἐπιστολὴ τοῦ ἀρχιεπισκόπου Θεοφυλάκτου "Τῷ κυρῷ Μιχαὴλ τῷ Παντεχνῷ" χρονολογεῖται κατὰ τὰ ἔτη 1093/1094 μ.Χ. (Theophylacti Achridensis Epistulae, σ. 294, σ. 295 ἐπιστολὴ 48, σ. 67-68, σ. 322, σ. 323-324 ἐπιστολὴ 57).

Σύμφωνα με τὴν παραπάνω μαρτυρία, τὰ Βοδενά καὶ ἡ Σθλάνιτζα, τὸ ἔτος 1070 ἢ 1093/1094, εἶναι μία καὶ ἡ αὐτὴ ἐκκλησιαστικὴ περιφέρεια.

3. Δηλαδή ἀπὸ τὰ Βοδενά, τὴ σημερινὴ Ἐδεσσα.

4. Θεοφυλάκτου, ὁ.π., τ. 126, στήλη 321, Gelzer, "Ungedruckte", ὁ.π., σ. 59, Snegarov, *Istorijska Arhiepiskopija*, ὁ.π., σ. 168, σημ. 5. Theophylacti Achridensis Epistulae, σ. 295 ἐπιστ. 48, βλ. καὶ σ. 323-324 ἐπιστ. 57.

Ὅμως, ὁ P. Gautier τὴ λέξη "Βηδινόθεν" τὴν ἀποκαθιστᾷ με τὴ γλωσσικὴ μορφή "Βυδινόθεν" καὶ στὴ μετάφρασή του σε γαλλικὴ γλώσσα τὸ ἀποδίδει ὡς "de Vidin" (Theophylacti Achridensis Epistulae, ο. 294, ο. 295 ἐπιστολὴ 48, ο. 67-68, ο. 322, σ. 323-324 ἐπιστολὴ 57), δηλαδή "ἀπὸ το Βίντιν" καὶ ἀναφέρει ὅτι πρόκειται γιὰ τὴν πόλη, ἡ οποία βρίσκεται στὸν ποταμὸ Δούναβη καὶ ἀνήκει στὴ Βουλγαρία.

Επίσης, καὶ οἱ Βούλγαροι γλωσσολόγοι τὴ γραφὴ τοῦ ἀρχιεπισκόπου Θεοφυλάκτου τὴν ἀποδίδουν στὴ σημερινὴ πόλη τῆς βορειοδυτικῆς Βουλγαρίας Vidin (*Bălgarski Etimologičen Rečnik*, Sofia 1971, τ. 1, ο. 143-144, λήμμα Vidin. Βλ. καὶ N. Mičev – P. Koledarov, *Rečnik na selištata i selištните imena v Bălgarija 1878-1987*, Sofia 1989, σ. 58, λήμμα Vidin, Nikolaj Mičev, *Rečnik na imenata i statuta na naselenite mesta v Bălgarija 1878-2004*, Sofia 2005, σ. 74, λήμμα Vidin).

Σύμφωνα με τὰ παραπάνω, ἐφόσον με τὴ λέξη "Βηδινόθεν" ἐννοεῖται ἡ πόλη Vidin τῆς Βουλγαρίας καὶ ὅχι ἡ πόλη Βοδενά (Ἐδεσσα), τότε τὰ Βοδενά καὶ ἡ Σθλάνιτζα δὲν μπορεῖ νὰ εἶναι μία καὶ ἡ αὐτὴ ἐκκλησιαστικὴ περιφέρεια.

2. Σθλάνιτζα (1105 κ.ε.)

Γιὰ τὴ μορφή Σθλάνιτζα γνωρίζουμε τὶς παρακάτω μαρτυρίες:

2.1. Ἡ βυζαντινὴ ιστοριογράφος Ἄννα Κομνηνὴ (1083-1148) ἀναφέρει ὅτι ὁ πατέρας τῆς, αυτοκράτορας Ἀλέξιος Α' Κομνηνός (1081-1118) "πρὸς δέ γε τοὺς κατὰ τὴν ἐσπέραν ἐνδιατρίβοντας ἡγεμόνας ἐτέρας ἐκπέμπει γραφάς κατευθῦ Σθλάνιτζης τὴν πορείαν ἐντειλάμενος ποιεῖσθαι"⁵. Τὰ παραπάνω γεγονότα συμβαίνουν τὸ ἔτος 1105, μετὰ τὸν μῆνα Σεπτέμβριο.

Σύμφωνα με τὴ μαρτυρία αὐτή, ἡ Σθλάνιτζα ἀναφέρεται ὡς πόλη (ἢ χωριό), χωρὶς ὅμως νὰ ὀρίζεται καὶ ἡ ἀκριβὴς θέση τῆς.

2.2. Ὁ βυζαντινὸς λόγιος καὶ νομομαθὴς Δημήτριος Χωματιανός ἢ Χωματηνός (12ο -13ος αἰ.), ὁ οποίος κατὰ τὸ χρονικὸ διάστημα 1215/16-1236/37 εἶναι ἀρχιεπίσκοπος Ἀχρίδος, μᾶς δίνει τὶς ἐξῆς μαρτυρίες γιὰ τὸ ὄνομα καὶ τὴ μορφή Σθλάνιτζα:

2.2.1. Σε γνωμοδότηση τῆς συνόδου τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρίδος, σχετικὰ με τὴ διευθέτηση κληρονομικῶν διαφορῶν τοῦ Βεροιώτη Ἰωάννη Πεπαγωμένου⁶,

5. Anne Comnene, *Alexiade*, τ. III, βιβλ. XII, σ. 59, στίχ. 23-26, Gelzer, "Ungedruckte", ὁ.π., σ. 59.

6. Κουκουλέ, *Εὐσταθίου Θεσσαλονίκης τὰ Λαογραφικά*, ὁ.π., τ. Β' (1950), σ. 283.

ανάμεσα στα άλλα, αναφέρεται και η Σθλάνιτζα ως εξής: "Ἐπειδὴ δὲ ἀνεγράφησαν παρὰ τῶν πενθερῶν αὐτοῦ εἰς τὰ τῆς προικὸς καὶ τὰ ἡμίση τῶν ζευγηλατείων⁷ αὐτῶν, τοῦ τε κατὰ **Σθλάνιτζαν** ὄντος ἐν τῇ Νεμελτζίστῃ καὶ τοῦ ἐν τῷ χωρίῳ Βανιάνες μετὰ τῶν διαφερόντων⁸ αὐτοῖς οἰκημάτων, χωραφίων, ἀμπελίων καὶ πάντων τῶν ἐν αὐτοῖς"⁹.

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Σθλάνιτζα είναι δυνατόν να εκληφθεῖ ως πόλη (ἢ χωριό) ἢ περιοχή, χωρίς όμως να ορίζεται και η ακριβὴς θέση της.

2.2.2. Επίσης, σε ἄλλη γνωμοδότηση της συνόδου της Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρίδος "Περὶ ἀκουσίου φονέως καὶ ὁποίοις ἐπιτιμίοις καθαίρεται", ἀνάμεσα στα ἄλλα, αναφέρεται και η Σθλάνιτζα ως εξής: "Ἡ δεσποτικὴ τοίνυν θεία μεγαλειότης μετὰ γε τοῦ συνεδριάζοντος αὐτῇ ἐπισκόπου **Σθλάνιτζης** τὰ τῆς ἀφηγήσεως ταύτης διασκεψαμένη, διέγνω"¹⁰.

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Σθλάνιτζα είναι ἐπισκοπή. Καὶ εἶναι η πρώτη φορά, κατὰ την οποία η Σθλάνιτσα ἀναφέρεται ως ἐπισκοπή, χωρίς όμως να μας δίνεται η δυνατότητα ἀπὸ την παραπάνω μαρτυρία να ταυτίσουμε την ἔδρα της ἐπισκοπῆς Σθλάνιτζης με κάποια σημερινή πόλη ἢ χωριό. Οπωσδήποτε όμως, ως ἐπισκοπή, ἔχει ἔδρα και κάποια τοπικά ὄρια, μέσα στα οποία ἀναπτύσσεται η δραστηριότητα του ἐπισκόπου της¹¹.

Τα δύο παραπάνω αὐτὰ κείμενα (2.2.1 καὶ 2.2.2) χρονολογούνται κατὰ το χρονικὸ διάστημα μεταξύ των ἐτῶν 1215/1216-1235/1236, κατὰ το οποίο ο Δημήτριος Χωματιανὸς ἢ Χωματηνὸς εἶναι ἀρχιεπίσκοπος Ἀχρίδος.

2.2.3. Επίσης, σε ἄλλη συνοδική πράξη του ἀρχιεπισκόπου Ἀχρίδος Δημητρίου Χωματιανοῦ ἢ Χωματηνοῦ, με ἡμερομηνία 07 Ἰουνίου 1230, πληροφοροῦμαστε και πάλι για το ὄνομα και τη μορφή Σθλάνιτζα.

7. Το "ζευγηλατεῖον" / ζευγολατεῖο εἶναι: 1. χωράφι καλλιεργήσιμο ἢ καλλιεργημένο, 2. ἀγροικία, υποστατικό, τοιφλίκι (Κριαρά Εμμ., *Λεξικὸ τῆς Μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς Δημιόδους Γραμματείας 1100-1669*, Θεσσαλονίκη 1980, τ. Ζ', σ. 15, λήμμα ζευγηλατεῖον, Δημητράκου Δ., *Μέγα Λεξικὸν τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης*, Ἀθήναι 1955, τ. Δ', σ. 3191, λήμμα ζευγολατεῖο).

8. Το ρ. διαφέρω ἐδὼ σημαίνει "ἀνῆκω σε κάποιον" (Κριαρά, *Λεξικὸ τῆς Μεσαιωνικῆς*, ὁ.π., τ. Ε' (1977), σ. 101, λήμμα διαφέρω).

9. Demetrii Chomatēni, *Ponemata Diaphora*, Recensuit Günter Prinzing, Walter de Gruyter Berolini et Novi Eboraci MMII, σ. 333-337, PB', στίχ. 12-15, βλ. και Χωματιανοῦ Δημητρίου, ἐκδ. J. B. Pitra, PB', στήλη 433, ὅπου ἀναφέρεται με τη μορφή Στλάνισταν.

10. Demetrii Chomatēni, *Ponemata*, ὁ.π., σ. 380-381, P1ΣΤ', στίχ. 19-21, βλ. και Χωματιανοῦ Δημητρίου, ἐκδ. J. B. Pitra, P1ΣΤ', στήλη 499, στίχ. 30, ὅπου ἀναφέρεται με τη μορφή Σθλάνιτζα.

11. Βλ. ἐνδεικτ. Τουσίμη Γ., "Ἐπισκοπή και Ἐπίσκοποι Σθλάνιτζης", *Φίλιππος*, Γιαννουσά 2000, τεύχ. 27, σ. 7-12.

Ἡ συνοδική αὐτή πράξη, η οποία ἀναφέρεται σε γνωμοδότηση για τη λύση διαφορᾶς ἀνάμεσα σε νόμιμο ζεύγος, ἔχει ως εξής: "Συνοδικὴ πρᾶξις Δημητρίου Χωματιανοῦ, ἀρχιεπισκόπου Ἀχρίδος καὶ πάσης Βουλγαρίας, συνεδριαζόντων αὐτῶν ἐν τῷ προτεμένισματι¹² τῆς ἐπισκοπῆς **Σθλάνιτζης** τῶν ἐπισκόπων Μιχαὴλ **Σθλάνιτζης** καὶ Θεοδώρου Γρεβενοῦ, παρισταμένων καὶ θεοφιλεσμάτων δεσποτικῶν ἀρχόντων, τῇ 7 Ἰουνίου [1230]"¹³.

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Σθλάνιτζα ἀναφέρεται και πάλι ως ἐπισκοπή, χωρίς όμως και η παραπάνω μαρτυρία να μας δίνει τη δυνατότητα να ταυτίσουμε την ἔδρα της ἐπισκοπῆς Σθλάνιτζης με κάποια σημερινή πόλη ἢ χωριό.

2.3. Επίσης, σε χρυσόβουλο του βυζαντινοῦ αυτοκράτορα Μιχαὴλ Η' Παλαιολόγου (1259-1282), το οποίο ἐναπόκειται στα ἀρχεῖα της Ἱερᾶς Μονῆς Δοχειαρίου του Ἁγίου Ὁρους και το οποίο χρονολογεῖται κατὰ τα ἔτη 1280/1281, μαρτυρεῖται δύο φορές η Σθλάνιτζα ως εξής: "(καὶ) τὸν περὶ //¹⁴ τὴν **Σθλάνιτζαν** τό[πον] μετὰ τῶν διαφερόντων αὐτῷ ἐκεί[σε] πλανητῶν¹⁴ (καὶ) νομῶν¹⁵ [...] (καὶ) τὸν περὶ τ(ὴν) //¹⁶ **Σθλάνιτζαν** τόπον μετὰ τῶν διαφερόντων αὐτῷ ἐκείσε πλανητῶν (καὶ) νομῶν¹⁶".

Με το παραπάνω χρυσόβουλο ἐξασφαλίζονται στον "πρωτοβεστιαρίτην¹⁷ κύριον Δημήτριον τὸν Μουρῖνον", ἀνάμεσα στα ἄλλα, και τα ἀναφερόμενα παραπάνω προνόμια, σχετικά με τη Σθλάνιτσα.

12. Το προτεμένισμα εἶναι "1. Ο περίβολος τεμένους, 2. ἡ εἰσὸδος στο τέμενος, 3. ο πρόναος ναοῦ ὅπου φυλάσσόταν το νερό του ἐξαγνισμού" [προτεμένισμα < προ + τεμένισμα "ιερός χώρος ναοῦ" < τεμενίζω "αφαιρῶναι τέμενος" < τέμενος "ναὸς οποιασδήποτε θρησκείας" < τέμνω "κόβω, διαιρῶ, χωρίζω"] (Εγκυκλοπαίδεια Πάπυρος Λαρούς Μπριτάνικα, Ἀθήνα 1992, τ. 51, σ. 403, λήμμα προτεμένισμα).

13. Παπαδοπούλου - Κεραμέως Α., "Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρίδος", *Sbornik v čest Lamanskoga, Saint Petersburg* 1907, σ. 229, σημ. 1 (δεν μπόρεσα να το δω), Βέη - Σεφερίη Ἑλένη, "Ἐκ τῶν καταλοίπων τοῦ Ν. Α. Βέη, α. Περιγραφή τοῦ κώδικος Ἰσαάκ τοῦ Μεσποταμίτου", *Byzantinische - Neugrichische Jahrbuch* 21 (1971-1976), III part, σ. 38, No 183 (Πρόκειται για κώδικα του 13-14 α.μ., φ. 71β), Τουσίμη Γ., "Ἐπισκοπικὸς κατάλογος Μητροπόλεως Ἐδέσσης", *Ἐδεσσαϊκά Χρονικά*, Ἐδεσσα 1972, τεύχ. 2, σ. 8, ὅπου παραπέμπει J. B. Pitra, VII, σ. 435.

14. Ο πλανήτης, ἀνάμεσα στα ἄλλα, σημαίνει: "Ο περιπλανώμενος, ο πλάνης".

15. Ἡ νομή, ἀνάμεσα στα ἄλλα, σημαίνει: "1. βοσκή, 2. βοσκότοπος, 3. κατοχή, κυριότητα, 4. ἐπικαρπία, δικαίωμα καρπώσεως, 5. δικαίωμα χρήσης ἢ ἐκμετάλλευσης".

16. Archives de l' Athos XIII. *Actes de Docheiariou*. Ed. N. Oikonomidēs, Paris 1984, σ. 108, No 9, στίχ. 25-26 καὶ 36-37, Κτενὰ Χρ., "Χρυσόβουλοι λόγοι τῆς ἐν Ἀθῶ Ἱερᾶς Βασιλικῆς Πατριαρχικῆς καὶ Σταυροπηγιακῆς Μονῆς τοῦ Δοχειαρίου", *ΕΕΒΣ*, Ἀθήναι 1927, ἐτ. Δ', σ. 310, 311, No 11.

17. Αυτοκρατορικός ἀξιωματοῦχος με καθήκοντα στρατιωτικά και οικονομικά (Κριαρά, *Λεξικὸ τῆς Μεσαιωνικῆς*, τ. Δ' (1975), σ. 102, λήμμα βεστιαρίτης, Δημητράκου, *Μέγα Λεξικὸν*, τ. Η' (1958), σ. 6315, λήμμα πρωτοβεστιαρίτης).

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Σθλάνιτζα αναφέρεται ως πόλη (ή χωριό), χωρίς όμως να ορίζεται και η ακριβής θέση της.

2.4. Επίσης, στη Notitia των 12ου - 13ου αιώνων και στο "Τάξις τῶν θρόνων τῆς πρώτης Ἰουστινιανῆς ἥτοι πάσης Βουλγαρίας", ανάμεσα στους άλλους, αναφέρεται, 17ος στη σειρά, και επίσκοπος με τον τίτλο "ἰς ὃ Σθλάνιτζης"¹⁸.

2.5. Επίσης, αναφέρεται "τῆς ἀγιωτάτης ἐπισκοπῆς Σθλάνιτζης"¹⁹.

Σύμφωνα με τις δύο παραπάνω μαρτυρίες (2.4 και 2.5), η Σθλάνιτζα μαρτυρείται ως επισκοπή, χωρίς όμως να μας δίνεται και πάλι η δυνατότητα να οριοθετήσουμε την περιοχή της και να ταυτίσουμε την έδρα της με κάποια πόλη ή χωριό.

3. Στλάνιστα (1215/1216-1235/1236)

3.1. Η γλωσσική αυτή μαρτυρία αναφέρεται σε γνωμοδότηση της συνόδου της Αρχιεπισκοπῆς Αχρίδος, σχετικά με τη διευθέτηση κληρονομικών διαφορών του Βεροιώτη Ιωάννη Πεπαγωμένου. Σ' αυτήν ο βυζαντινός λόγιος και νομομαθής Δημήτριος Χωματιανός ή Χωματηνός (12ος-13ος αι.), ο οποίος κατά το χρονικό διάστημα 1215/16-1236/37 είναι αρχιεπίσκοπος Αχρίδος, ανάμεσα στα άλλα, αναφέρει: "ἐπεὶ ἀνεγράφησαν παρὰ τῶν πενθερῶν αὐτοῦ εἰς τὰ τῆς προικὸς καὶ τὰ ἡμῶν τῶν ξευγηλατείων αὐτῶν, τοῦ τε κατὰ Κολάνιτζαν (ἡ παρῆγ. Στλάνισταν) ὄντος ἐν τῇ Νεμελτζίστη, καὶ τοῦ ἐν τῷ χωρίῳ Βανίανες μετὰ τῶν διαμενόντων αὐτοῖς οἰκημάτων, χωραφίων, ἀμπελιῶν καὶ πάντων τῶν ἐν αὐτοῖς [...]"²⁰.

Σε νεότερη έκδοση του παραπάνω κειμένου η μορφή Στλάνιστα διορθώνεται σε Σθλάνιτζα²¹ (βλ. και παραπάνω στο λήμμα Σθλάνιτζα 2.2.1).

4. Σλάνιτζα (12ος αι. κ.ε.)

Για τη μορφή Σλάνιτζα γνωρίζουμε τις παρακάτω μαρτυρίες:

18. Darrouzès J., *Notitiae Episcopatum Ecclesiae Constantinopolitanae*, Texte Critique, Introduction et notes, Institut Français d' Études Byzantines, Paris 1981, σ. 372, notitia 13, appendix 2. βλ. και Săbeu T., *Samostojna Narodnostna Čarkva v Srednovekovna Bălgarija*, Sofia 1987, σ. 281, Κωνσταντίνου ή Τέγου - Στεργιάδου Ευανθία, *Τα σχετικά με την Αρχιεπισκοπή Αχρίδος σιγίλλια του Βασιλείου Β'*, Θεσσαλονίκη 1988, σ. 59, Τουσίμη, "Επισκοπικός κατάλογος", ό.π., σ. 8, Τουσίμη, "Επισκοπή και Επισκοποι Σθλάνιτζης", ό.π., σ. 8.

19. Snegarov, *Istorija na Ohridskata Arhiepiskopija*, ό.π., τ. 1, σ. 303, όπου παρατίμπει J. B. Pitra, VII, col. 321.

20. Χωματιανού Δημητρίου, έκδ J. B. Pitra, PB', στήλη 433.

21. Demetrii Chomatani, *Ponemata*, ό.π., σ. 333-337, PB', στίχ. 13.

4.1. Στη Notitia των 12ου-13ου αιώνων και στο "Τάξις τῶν θρόνων τῆς πρώτης Ἰουστινιανῆς ἥτοι πάσης Βουλγαρίας", ανάμεσα στους άλλους, αναφέρεται, 19ος στη σειρά, και επίσκοπος με τον τίτλο "ἰθ' ὃ Σλάνιτζης ἥτοι Πελλῶν"²².

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Σλάνιτζα μαρτυρείται ως επισκοπή. Η επεξήγηση "ἥτοι Πελλῶν" μας βοηθά να οριοθετήσουμε την περιοχή.

Η αρχαία Πέλλα (Πέλλα) μαρτυρείται ως πόλη στο κείμενο του βου μ. Χ. αιώνα, το οποίο είναι γνωστό ως "Ἱεροκλέους γραμματικοῦ Συνέκδημος"²³. Επίσης, η αρχαία Πέλλα (Πέλλα) μαρτυρείται και κατά τον 10ο αιώνα στο έργο *Περὶ Θεμάτων* του βυζαντινού αυτοκράτορα Κωνσταντίνου Ζ' Πορφυρογεννήτου (905-959)²⁴.

Η αναφερομένη στις δύο παραπάνω μαρτυρίες πόλη "Πέλλη" βρίσκεται στον σημερινό Νομό Πέλλας, όπου υπάρχουν και σήμερα τα χωριά Παλαιά Πέλλα και Νέα Πέλλα. (βλ. παρακάτω το κεφάλαιο: Γ. Γεωγραφική οριοθέτηση: Γ.1.1. και Γ.1.2).

4.2. Σε χρυσόβουλο του Σέρβου κράλη Στεφάνου Ούρεση Δ' Ντουσάν (1331-1355), το οποίο εναπόκειται στην Ιερά Μονή Δοχειαρίου του Αγίου Όρους και χρονολογείται το έτος 1349, ανάμεσα στα άλλα, αναφέρεται: "(καὶ) π(ε)ρὶ /^α τὴν Σλάνιτζαν χωρί(ων) τὴν Σφέστιανην"²⁵.

Ο αρχιμανδρίτης Χρυστόφορος Κτενάς, ο οποίος και είχε εκδώσει το ίδιο χρυσόβουλο, το έτος 1927, το παραπάνω χωριό το αναφέρει ως εξής: "καὶ περὶ τὴν Σλάνιτζαν χωρίον τὴν Σφέστιανην"²⁶.

4.3. Επίσης, η μορφή Σλάνιτζα μαρτυρείται σε σημείωμα, το οποίο είναι καταγεγραμμένο σε φύλλο ευαγγελίου από περγαμηνή και το οποίο είχε δωρίσει,

22. Gelzer H., *Der Patriarchat von Achrida. Geschichte und Urkunden*, Leipzig 1902, σ. 11, Darrouzès, *Notitiae Episcopatum*, ό.π., σ. 372, notitia 13, appendix 2. βλ. και Săbeu, *Samostojna Narodnostna Čarkva*, ό.π., σ. 281, Κωνσταντίνου ή Τέγου - Στεργιάδου Ευανθία, *Τα σχετικά με την Αρχιεπισκοπή Αχρίδος σιγίλλια του Βασιλείου Β'*, ό.π., σ. 59, Τουσίμη, "Επισκοπή και Επισκοποι Σθλάνιτζης", ό.π., σ. 8.

23. Parthey G., *Hieroclis Synekdemus et Notitiae Graekae Episcopatum*, Berolini 1866, Burckhard A., *Hieroclis Synekdemus*, Lipsiae 1893, 638, 8, Gracki izvori za Bălgarskata Istorija, Sofia 1958, τ. 2, σ. 90.

24. Constantino Porfirogenito, *De Thematribus*. Introduzione - Testo critico - Commento. A cura di A. Pertusi, Citta del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana 1952, σ. 88.

25. *Actes de Docheiariou*, ό.π., σ. 182, 183, No 25, στίχ. 3-4, όπου και βιβλιογραφία προηγουμένων εκδόσεων του εγγράφου.

26. Κτενάς, "Χρυσόβουλοι λόγοι", ό.π., σ. 290, No 3. Ο Γ. Ι. Θεοχαρίδης θεωρεί ότι "πρόκειται περί άλλης μάλλον Σλάνιτζης παρὰ τὰς Σέρρας, όπου καὶ τὸ χωρίον Σφέστιανη" (Θεοχαρίδου Γ. Ι.,

το έτος 1368, ο τότε επίσκοπος "**Σλανίτζης** ήτοι **Πέλλης**" Αντώνιος στην εκκλησία της Αχρίδας "**Παναγία**", δηλαδή στον σημερινό ιερό ναό του Αγίου Κλήμεντος²⁷.

Το ευαγγέλιο αυτό βρίσκεται σήμερα στο Εθνικό Μουσείο της Αχρίδας και ο' αυτό, ανάμεσα στα άλλα, αναφέρονται και τα παρακάτω: "ὅ τοιοῦτον θεῖον ἅγιον εὐαγγέλιον ἦν τοῦ πανιερωτάτου ἐπισκόπου **Σλανίτζης** ήτοι **Πέλλης** κυροῦ **Αντωνίου**"²⁸.

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Σλάνιτζα είναι επισκοπή. (Βλ. παραπάνω: 4. Σλάνιτζα, 4.1.).

4.4. Επίσης, η μορφή Σλάνιτζα μαρτυρείται στο "**κατάστιχον**", το οποίο έχει σχέση με το "**ἐκδοτήριον ἔγγραφον**" ή "**ἐκδοτήριον γράμμα**" του έτους 1375, με το οποίο ο "**δεσπότης**" Θωμάς Κομνηνός Πρεάλυμπος ή Πρελιούμποβιτς (1342 έως 23 Δεκεμβρίου 1385) και η γυναίκα του, "**βασίλισσα**" Μαρία Αγγελίνα Δούκαινα Παλαιολογίνα (1351 έως 28 Δεκεμβρίου 1394), αφιερώνουν στην Ιερά Μονή Μεγίστης Λαύρας του Αγίου Όρους τον ιερό ναό της Παναγίας της Γα-

Κατεπανίγια της Μακεδονίας. Συμβολή εις την διοικητικήν ιστορίαν της Μακεδονίας κατά τοις μετά την Φραγκοκρατίαν χρόνους, Θεσσαλονίκη 1954, σ. 32, σημ. 1). Επίσης, και ο M. Vasmer θεωρεί ότι πρόκειται για τη Σλάνιτσα των Σερρών (Vasmer M., *Die Slaven in Griechenland*, Leipzig 1941 (1970³), σ. 222, λήμματα Σλάνιτζα και Σφέστιανη, όπου παραπέμπει στο παραπάνω χρυσόβουλλο του έτους 1349). Ο Γ. Τουσίμης θεωρεί ότι το χωριό Σφέτιανη είναι το σημερινό χωριό Αγγελοχώρι του Νομού Ημαθίας (Τουσίμης, "**Επισκοπή και Επίσκοποι Σθλανίτζης**", ό.π., σ. 10).

27. Snegarov, *Istorija na Ohridskata Arhiepiskopija*, ό.π., τ. 1, σ. 343, όπου παραπέμπει στο *Izvestija Ruskago Arheologičeskago Insituta*, kn. IV, vjip 3 (1899), σ. 134.

28. Subotić G., *Sveti Konstantin i Jelena u Ohridu*, Beograd 1971, σ. 38-39, Mosin V., "**Rakopisi na Narodniot Muzej vo Ohrid**", *Zbornik na trudovi posedno izd. po povod 10-godisninata od osnovuvanje to Muzeja*, Ohrid 1965, σ. 185, Λάμπρου Σπ., "**Σύμμικτα**", *Νέος Έλληνομνημιών*, τ. 8 (1911), σ. 100, όπου παραπέμπει στο Δελτίον Ρωσικού Αρχαιολογικού Ινστιτούτου Κωνσταντινουπόλεως, IV (1899), σ. 131, Οικονόμου Γ. Π., "**Πέλλα**", *Πρακτικά της έν Αθήνας Αρχειολογικής Έταιρείας του έτους 1914*, Αθήνην 1915, σ. 133, Στουγιαννάκη Ε. Ι., "**Έδεσσα ή μακεδονική έν τη Ιστορία**", Θεσσαλονίκη 1932, σ. 273, ο οποίος αναφέρει το όνομα με τη μορφή Σλανίτζης, Τουσίμης, "**Επισκοπικός**", ό.π., σ. 8, ο οποίος αναφέρει το όνομα με τη μορφή Σθλανίτζης, Pros. Lex. Pal., *Addenda und Coddigenda zu I. Faszikel 1-8*, Wien 1976, σ. 100 (το τελευταίο δεν κατέστη δυνατόν να το δω).

βαλιωτίσης²⁹, τον οποίο είχαν ανεγείρει "**ἐκ βαθρων**" στην Έδεσσα³⁰.

Σ' αυτό το "**κατάστιχον**", ανάμεσα στα άλλα περιουσιακά στοιχεία της Παναγίας της Γαβαλιωτίσης, τα οποία αφιερώνουν στην Ιερά Μονή Μεγίστης Λαύρας, αφιερώνουν και τα εξής: "**ἐπιτροχή(ιν) χρυσοκλαδαρικών κ(αί) ἐπιμάνικα χρυσοκλαδαρικά του ἐπισκόπου Σλανίτζης**"³¹.

Ο μνημονευόμενος επίσκοπος Σλανίτζης είναι ο επίσκοπος Αντώνιος³².

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Σλάνιτζα είναι επισκοπή.

4.5. Επίσης, στον κώδικα της Εθνικής Βιβλιοθήκης Αθηνών (αριθμ. 1382, fol. 256) σε καταγραφή "**περί ποίοι των μητροπολιτών έχουν της σήμεραν επισκοπὰς καί αἱ ἐπισκοπαὶ της ἀγιοτάτης ἀρχιεπισκοπῆς Ἀχρειδῶν**", στον πίνακα "**Αἱ ἀρχιεπισκοπαὶ τοῦ μακαριωτάτου ἀρχιεπισκόπου Ἀχρειδῶν**", ανάμεσα στα άλλα, μαρτυρείται και "**ὁ Βοδενῶν καὶ Σλανίτζης**"³³.

Η παραπάνω μαρτυρία χρονολογείται τον 17ο αιώνα.

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Σλάνιτζα αποτελεί τμήμα της τότε Ιεράς Μητροπόλεως Βοδενῶν και Σλανίτζης, δηλαδή της σημερινής Ιεράς Μητροπόλεως Έδέσσης, Πέλλης και Αλμωπίας.

4.6. Επίσης, μαρτυρία για το όνομα Σλάνιτζα έχουμε σε επιγραφή του έτους 1865, η οποία βρίσκεται στο υπέρθυρο του καθολικού της Ιεράς Μονής Αγίας

29. Βλ. ενδεικτ. Παπαζώτος Θ., "**Ὁ Θωμάς Πρελιούμποβιτς καὶ ἡ Μαρία Παλαιολογίνα, κτήτορες τοῦ ναοῦ της Παναγίας Γαβαλιωτίσης στὰ Βοδενά**", *Κληρονομία* 13, τευχ. Β (1981), σ. 509-516, Σταλίδης Κ. Γ., "**Οι ιεροὶ ναοὶ της Αγίας Σοφίας καὶ Παναγίας της Γαβαλιωτίσης σὴν Έδεσσα. Ιστορική συμβολή καὶ συγκριτική θεώρηση**", *Πρακτικά Α' Πανελληνίου Επιστημονικοῦ Συμποσίου. Η Έδεσσα καὶ ἡ περιοχή της. Ιστορία καὶ Πολιτισμὸς* (Έδεσσα, 4, 5 καὶ 6 Δεκεμβρίου 1992), Έδεσσα 1995, σ. 185-209, Σταλίδης Κ. Γ., "**Το βυζαντινὸ τοπωνύμιο Γαβαλιωτίσσα σὴν Έδεσσα. Ιστορική καὶ γλωσσική θεώρηση**", *Βυζαντινά, Μνήμη Ι. Ε. Καραγιαννοπούλου*, Θεσσαλονίκη 2000, τ. 20, σ. 361-402.

30. Archives de l' Athos, III. *Actes de Lavra, De 1329 à 1500*. Edition diplomatique par Paul Lemerle, André Guillou, Nicolas Svoronos, Denise Papachryssanthou, Paris 1979, σ. 100-104 No 146, σ. 105-107 No 147.

31. *Actes de Lavra*, ό.π., σ. 107 No 147, στ. 9-10.

32. Για τον επίσκοπο Σλανίτζης Αντώνιο βλ. ενδεικτ. Τουσίμης, "**Επισκοπικός**", ό.π., σ. 8, Τουσίμης, "**Επισκοπή καὶ Επίσκοποι Σθλανίτζης**", ό.π., σ. 11.

33. Gelzer, *Der Patriarchat von Achrida*, ό.π., σ. 19-20, No II.4, στίχ. 5, Τουσίμης, "**Επισκοπικός**", ό.π., σ. 8.

Τριάδος³⁴ στην Έδεσσα και η οποία είχε ανεγερθεί με τις ενέργειες του τότε μητροπολίτη Βοδενών Νικοδήμου Α΄ Κωνσταντινίδη, του Τενεδίου (1859-1870)³⁵. Στην επιγραφή, με κεφαλαία γράμματα, αναφέρεται:

"Ο ΠΑΝΣΕΠΤΟΣ ΟΥΤΟΣ ΝΑΟΣ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΖΩΑΡΧΙΚΗΣ/ ΤΡΙΑΔΟΣ ΥΠΑΡΧΩΝ ΑΠ' ΑΡΧΑΙΟΤΑΤΩΝ ΧΡΟΝΩΝ ΕΝ ΤΩΔΕ ΤΩ ΧΩΡΩ ΤΗΣ/ ΑΡΧΑΙΑΣ ΠΟΛΕΩΣ ΕΔΕΣΣΗΣ ΩΣ ΤΑ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΝ ΑΝΩΡΥΧΘΕΝΤΑ ΘΕΜΕΛΙΑ ΟΙ ΤΑ/ΦΟΙ ΚΑΙ ΑΙ ΕΠΙΓΡΑΦΑΙ ΜΑΡΤΥΡΟΥΣΙΝ ΥΠΟ ΔΕ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΑΓΝΩΣΤΟΝ ΕΝ ΣΩΡΕΙΑ ΛΙ/ΘΩΝ ΕΡΕΠΠΙΟΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣ ΗΔΗ ΘΕΙΑ ΠΑΝΤΩΣ ΝΕΥΣΕΙ ΑΝΑΚΑΛΥΦΘΕΙΣ ΕΚ/ ΒΑΘΡΩΝ ΑΝΗΓΕΡΘΗ ΘΕΡΜΟΥΡΓΩ ΖΗΛΩ ΚΑΙ ΔΑΠΑΝΗ ΑΔΡΑ ΤΩΝ ΕΥΣΕΒΩΝ/ ΚΑΙ ΦΙΛΟΧΡΙΣΤΩΝ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΒΟΔΕΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΕ/ΡΙΕ ΚΑΙ ΕΙΣ ΓΕΡΑΡΑΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΛΕΠΤΟΝ ΜΟΝΗΝ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ/ ΚΑΘΙΕΡΩΘΗ ΑΡΧΙΕΡΑΤΕΥΟΝΤΟΣ ΤΟΥ ΠΑΝΙΕΡΩΤΑΤΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΒΟΔΕ/ΝΩΝ ΚΑΙ ΣΛΑΝΙΤΖΗΣ ΚΥΡΙΟΥ ΝΙΚΟΔΗΜΟΥ ΤΟΥ ΤΕΝΕΔΙΟΥ/ ΕΝ ΕΤΕΙ ΣΩΤΗΡΙΩ ΑΩΞΕ"³⁶.

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Σλάνιτζα αποτελεί τμήμα της τότε Ιεράς Μητροπόλεως Βοδενών και Σλάνιτζης.

5. Σθλάβιτζα (14ος αι.)

Ο βυζαντινός αξιωματούχος και λόγιος (ποιητής) της εποχής των Παλαιο-λόγων Μανουήλ Φιλής (1275-1345), ανάμεσα στα άλλα, αναφέρει και τη Σλάνι-

34. Σταλίδης Κ. Γ., 'Η 'Αγία Τριάδα 'Εδέσσης', Έδεσσα 1979, Παπαδάκης Κωνσταντίνος, "Ιερά Μονή Αγίας Τριάδος [Έδεσσα]", *Βυζαντινά*, τ. 16, σ. 401-417, Φραγκάκου Ιωήλ (αρχιμ.), *Ιερά Μονή Αγίας Τριάδος Έδέσσης*, Έδεσσα (χ.χ.).

35. Πρόκειται για τον μητροπολίτη της τότε Ιεράς Μητροπόλεως Βοδενών Νικοδήμο Α΄ (1859-1870), για τον οποίο βλ. ενδεικτ. Καραντζαλή Τ. Κ. (Αρχιμ.) - Γόννη Δ. Β., "Κώδιξ της αλληλογραφίας" του Βοδενών 'Αγαθαγγέλου. 'Αγώνες του 'Αγαθαγγέλου κατά του βουλγαρισμού (1870-1871), Θεσσαλονίκη 1975, σ. 30-31, σημ. 1, Σταλίδης Κ. Γ., "Ο μητροπολίτης Νικοδήμιος Α΄ Κωνσταντινίδης, ο Τενέδιος (08-02-1859 έως 02-04-1870)", *εφ. Έδεσσαϊκή*, φ. 1583 (31-12-1993), σ. 6, φ. 1584 (08-01-1994), σ. 6.

36. Σταλίδης Κ. Γ., "Η δραστηριότητα των συντεχνιών (ισναφιών) στην Έδεσσα στην περίοδο της Τουρκοκρατίας", *'Εδεσσαϊκά Χρονικά*, Έδεσσα 1972, τεύχ. 1, σ. 12, Σταλίδης, 'Η 'Αγία Τριάδα 'Εδέσσης, ό.π., σ. 20, Σταλίδης Κ. Γ., *Οι συντεχνίες και τα επαγγέλματα στην Έδεσσα την περίοδο της Τουρκοκρατίας*, Έδεσσα 1974, σ. 44-45, Πίν. 6α, Θεσσαλονίκη 1999, σ. 59-60, Πίν. 6α.

τσα ως εξής: "Εὐτζάπολιν δὲ συλλαβὼν Μοροβίσδου Σκόπιά τε **Σθλάβιτζαν** ἔξ *εὐανδρίας*"³⁷.

Εδώ, η Σθλάβιτζα αναφέρεται ως πόλη.

6. Σελάνιτσα/ Σελάνιτζα (1321)

Σε έγγραφο της Ιεράς Μονής Χιλανδαρίου του Αγίου Όρους, του έτους 1321, ανάμεσα στα άλλα, αναφέρεται: "Οἱ ἔχοντες τὴν ἐνοχὴν³⁸ τῶν περὶ Λαγκαδᾶν, τὸν Βαρδάριον, τὰ Μόγλενα, τὴν **Σελάνιτσαν**, τὸ 'Ανακλίσουρον καὶ τὴν Πελαγονίαν ζευγηλατείων"³⁹. Ο Π. Θεοδορίδης την αναφέρει ως Σελάνιτζα⁴⁰.

7. Βαρδαρόνα (1591)

Έτσι την ονομάζουν οι Τούρκοι.

Το έτος 1591, ο Βενετός Gabriele Cavazza ο' ένα ταξίδι του από τη Βενετία προς την Κωνσταντινούπολη, ο οποίος περνά κι από την Έδεσσα, μεταξύ των άλλων, αναφέρει:

"27 Μαΐου Δευτέρα. Εἰς τὰς δύο ὥρας τῆς ἡμέρας ἀνεχωρήσαμεν ἀπὸ τὰ Βοδενά· κατελθόντες τὸν κατάφυτον λόφον καὶ βαδίζοντες πλησίον ἑνὸς βουνοῦ, ποὺ εἶναι ἀντικρὺ τοῦ λόφου τούτου, εἰσῆλθομεν εἰς μίαν ἀχανὴ πεδιάδα, ὀνομαζομένην ὑπὸ τῶν Τούρκων **Βαρδαρόνα** καὶ ὑπὸ τῶν Βουλγάρων *Slanizza*"⁴¹.

Η λέξη Βαρδαρόνα είναι μεταφορά λατινογενούς λέξεως, αλλά δεν γνωρίζουμε πώς είναι καταγεγραμμένη στο κείμενο του Βενετού Gabriele Cavazza. Το μεταφέρουμε επομένως, όπως το μετέφρασε ο Κωνσταντίνος Δ. Μέρτζιος.

Η Βαρδαρόνα είχε ονομαστεί έτσι από τον ποταμό Βαρδάρη (Αξιός)⁴².

37. Philae Manuelis, *Carmina*, έκδ. E. Miller, Parisiis MDCCCLXII, τ. 1-2, σ. 254, στίχ. 306-307.

38. Η λέξη ἐνοχή, ανάμεσα στα άλλα, σημαίνει "ευθύνη, υποχρέωση" (Κριαρά, *Λεξικό της Μεσαιωνικής*, τ. 6 (1978), σ. 66-67, λήμμα ἐνοχή).

39. Θεοχαρίδου, *Κατεπάνικα*, ό.π., σ. 30, όπου παραπέμπει Petit L.- Korabiev B., *Actes de l' Athos V: Actes de Chilandar*, *Βυζαντινά Χρονικά* 17 (1911), Παράρτημα 1, 68.1.

40. Θεοδορίδη Π., "Πίνακας τοπογραφίας του αγιορειτικού παραγωγικού χώρου", *Κληρονομία*, Θεσσαλονίκη 1981, τ. 13, τεύχ. Β', σ. 418.

41. Μέρτζιου Κ. Δ., *Μνημεία Μακεδονικής Ιστορίας*, Θεσσαλονίκη 1947, σ. 130.

42. Στην κοιλάδα του Αξιού και στο ύψος της σημερινής Γευγελής είχαν εγκατασταθεί με τη φροντίδα της Βυζαντινής Κυβερνήσεως τον 10ο αιώνα οι λεγόμενοι "Βαρδαριῶται Τούρκοι", οι οποίοι ήταν Ούγγροι αιχμάλωτοι των ουγγρικών επιδρομών. Και είναι πιθανόν ότι αυτοί οι ασιατικές καταγωγής Μαγυάροι Ούγγροι ονόμασαν τότε τον Αξιό Bar-Daria, το οποίο σημαίνει "Μέγας Ποταμός", από όπου προήλθε η νέα ονομασία του ποταμού [Βαρδάρης < Βαρδάριος < Βαργας Ποταμός], από όπου προήλθε η νέα ονομασία του ποταμού [Βαρδάρης < Βαρδάριος < Βαργας Ποταμός], από όπου προήλθε η νέα ονομασία του ποταμού [Βαρδάρης < Βαρδάριος < Βαργας Ποταμός].

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Βαρδαρόνα, όπως αποκαλείται από τους Τούρκους η Σλάνιτσα, είναι η πεδιάδα, οποία εκτείνεται από την Έδεσσα προς τα Γιαννιτσά.

8. Σκαλανίτζης (μετά το έτος 1679)

Σε χειρόγραφο του 17ου αι. και, συγκεκριμένα, μετά το έτος 1679, το οποίο είχε δημοσιεύσει ο Πέτρος Ν. Παπαγεωργίου στην εφημερίδα του Οικουμενικού Πατριαρχείου *Εκκλησιαστική Αλήθεια* (06-06-1903), κοντά στα άλλα, αναφέρονται και οι επισκοπές της Αρχιεπισκοπής Αχρίδος, την τέταρτη θέση των οποίων κατέχει, όπως αναφέρει, η επισκοπή "βοδινών και σκαλανίτζης"⁴³⁴⁴.

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η *Σκαλάνιτσα, όπως αναφέρεται η Σλάνιτσα, αποτελεί τμήμα της τότε Ιεράς Μητροπόλεως Βοδενών και Σλανίτζης.

9. Ισλάνιτσα (1874)

Στο "Αυτοκρατορικόν Βεράτιον"⁴⁵, το οποίο ο σουλτάνος Αμντούλ Αοϊζ (1861-1876) παρέχει στον Οικουμενικό Πατριάρχη Ιωακείμ Β' (α. 1860-1863, β. 1873-1878) και το οποίο είχε κομισθεί προς αυτόν από τον καπουκεχαγιά⁴⁶, στις 02 Ιουνίου 1874, κοντά στα άλλα, αναφέρεται: "[...] Οί μητροπολίται, οί

Daria "Μέγας Ποταμός"] (Θεοχαρίδου Γ. Ι., *Ιστορία της Μακεδονίας κατά τους Μέσους Χρόνους* (235-1354), Θεσσαλονίκη 1980, σ. 308-309, βλ. και Σταλίδης Κ. Γ., *Η Έδεσσα στα χρόνια της Τουρκοκρατίας. 14ος αι. - 1912. Τόμος Πρώτος*, Έδεσσα 1988, σ. 180, σημ. 14. Για την ετυμολογία του ποταμού βλ. ενδεικτ. και Αμάντου Κ., "Βαρδάρης", *Ελληνικά*, τ. 6 (1933), σ. 326-328, Ζακυθηνού Α. Δ., Μελέται περί της διοικητικής διαιρέσεως και της επαρχιακής διοικήσεως εν τῷ Βυζαντινῷ Κράτει, *ΕΕΒΣ*, Ἀθήναι, ἐτ. ΙΖ' (1941), σ. 209-274, ἐτ. ΙΗ' (1948), σ. 42-62, ἐτ. ΚΑ' (1951), σ. 179-209, σ. 208-209, Κουκουλέ, *Εὐσταθίου Θεσσαλονίκης τὰ Λαογραφικά*, ὁ.π., τ. Β' (1950), σ. 330 και σημ. 7.

43. Το όνομα Σκαλανίτζης είναι μάλλον γραμμένο λάθος (αναγνωστικό ή τυπογραφικό), αντί του ορθού Σ(θ)λανίτσης ή Σ(θ)λανίτζης.

44. *Εκκλησιαστική Αλήθεια*, ἐτ. ΚΓ' (1903), τ. 27, φ. 23 (06-06-1903), σ. 266. Η χρονολογία στο φύλλο 145 του χειρογράφου είναι "κατά τό, αχοθ' ὀκτωβρίου ιη", δηλαδή στις 19 Οκτωβρίου 1679, όπου αναφέρεται "Ο Κίτρους Ιωακείμ. Νῦν δὲ χάριτι Θεῷ Βερροίας, μετετέθη μοι". Στο φύλλο 146, χωρίς χρονολογία, δημοσιεύεται το παραπάνω κείμενο, επομένως είναι γραμμένο μετά το "αχοθ'", δηλαδή το έτος 1679.

45. Το βεράτιο(ν) ή μπεράτι είναι το "διάταγμα του σουλτάνου, με το οποίο επικυρώνεται η εκλογή πατριάρχη ή μητροπολίτη" [< τουρκ. berat].

46. Καπουκεχαγιάς < τουρκ. karikâhyası "αντιπρόσωπος αρχής της Υψηλής Πύλης" < karı "Ι. θύρα, πύλη, 2. τόπος όπου υπηρετεί κάποιος, 3. κυβερνητικό γραφείο" + kâhya "Ι. οικονόμος, φροντιστής μιας μεγάλης οικογένειας, 2. αρχηγός συντεχνίας, 3. κεχαγιάς".

ἀρχιεπίσκοποι, ἐπίσκοποι, ἡγούμενοι, ἱερεῖς, μοναχοὶ καὶ αἱ μοναχαί, καὶ ἀπαξάπαντες ἐν γένει οἱ ὑπῆκοοι τῆς Αὐτοκρατορίας, οἱ τοῦ Γραικοῦ θρησκευματος μικροὶ τε καὶ μεγάλοι κάτοικοι [...] θέλουσιν ἀκολουθεῖν ἡ ἀναγνωρίζωσι τὸν ρηθέντα ὡς πατριάρχην αὐτῶν". Καί, ἀνάμεσα στους ἄλλους κατοίκους των ἄλλων περιοχῶν τῆς τότε Οθωμανικῆς Αυτοκρατορίας, συμπεριλαμβανονται καὶ οἱ κάτοικοι "τῶν ἐπισκοπῶν τοῦ πρώην πατριαρχείου Ἀχρίδος καὶ τῶν ὑπ' αὐτῆς ἐξηρημένων [...] καὶ τῶν ναχιέδων"⁴⁷ *Ἰσλανίτζης*, *Καρατζά - Ὀβασί*⁴⁸, *Στάροβας*, *Μογλενών*⁴⁹⁵⁰.

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Ισλάνιτσα, όπως αναφέρεται η Σλάνιτσα, είναι ναχιγές.

10. Σλάνιτσα (1887)

Ο Β. Δ. Ζώτος, Μολοσοός, το έτος 1887, αναφέρει: "Γενιτσιέ - Βαρδάρ = Νεάπολις Ἀξιού ἢ Νέα Πέλλα. Σερβιστί *Σλανίτσα* ἢ Γιαννιτσά ἀπὸ τοῦ κακογιάννη καὶ σκυλογιάννη ἀρχηγῶν τῶν Βουλγάρων κατακτητοῦ"⁵¹.

Σύμφωνα με την παραπάνω μαρτυρία, ο Β. Δ. Ζώτος, Μολοσοός τη Σλάνιτσα, όπως αναφέρει τη Σλάνιτσα, την ταυτίζει με τα Γιαννιτσά. Αναφέρεται δηλαδή ως πόλη, και αυτή είναι τα Γιαννιτσά.

11. Σλάνιτσα

1. Ο Αθ. Χαλκιόπουλος, το έτος 1910, περιγράφοντας, ανάμεσα στις άλλες περιοχές της Μακεδονίας, και τη διοικητική περιοχή του τότε καζά Γιαννιτσών, ανάμεσα στα άλλα, αναφέρει: "Χωρία δυτικῶς τῶν Γιαννετσῶν ἀποτελοῦντα τό

47. Ο ναχιγές < τουρκ. nahıye "επαρχία, περιφέρεια, κοινότητα".

48. Είναι η περιοχή της σημερινής επαρχίας Αλμωπίας, με πρωτεύουσα την Αριδαία, του Νομού Πέλλας (βλ. ενδεικτ. Τουσίμη Γ., "Καζάς Καρατζά Αμπάτ - Αλμωπία", εφ. *Εδεσσαϊκή*, φ. 1840 (05-12-1998), σ. 10, φ. 1841 (12-12-1998), σ. 10).

49. Τα Μογλενά (Μογλαινά, Μόγλενα) είναι περιοχή, η οποία εκτείνεται βορειοανατολικά - νοτιοανατολικά από την περιοχή της Αριδαίας με κέντρο την περιοχή Εξαπλάτανου [ολαβ. mägla "ομίχλη"].

50. Σταυρίδου Β. Θ., *Οί Οίκοι Οικουμενικοί Πατριάρχαι 1860 - Σήμερον. Α' Ἱστορία*, Θεσσαλονίκη 1977, σ. 120, όπου παραλείπεται στο Παπαδοπούλου Γ. Ι., *Ἡ Σύγχρονος Ἱεραρχία τῆς Ὁρθοδόξου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας*, Κωνσταντινούπολις 1895, σ. 155-164, υποσ. 73, (το οποίο δεν μπόρεσα να δω).

51. Ζώτου Β. Δ., Μολοσοῦ, *Ἡπειρωτικαὶ Μακεδονικαὶ Μελέται, τόμος Δ' . Δρομολόγιον τῆς Ἑλληνικῆς Χερσονήσου ἀρχαιολογικόν, ἱστορικόν, γεωγραφικόν, στρατιωτικόν, στατιστικόν καὶ ἐμπορικόν, τεύχ. Γ', Μακεδονία καὶ Σερβία*, Ἀθήναι 1887, σ. 274.

τμήμα της *Σλάνιτσας*⁵².

Σύμφωνα με τη μαρτυρία αυτή, η Σλάνιτσα είναι περιοχή, η οποία βρίσκεται δυτικά από την πόλη Γιαννιτσά και αποτελεί τμήμα του καζά Γιαννιτσών.

2. Ο Γ. Π. Οικονόμου, το έτος 1915, αναφέρει: "*Μέχρι πρό τινος δέ ακόμη, ως παρατήρησα ἐν τῇ ἀνακαινιστικῇ ἐπιγραφῇ τῆς ἐν Ἑδέσσει μονῆς τῆς Ἀγίας Τριάδος, ἣτο ἐν χρήσει ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ ἡμῶν ὁ τίτλος τοῦ ἐπισκόπου Ἑδέσσης ὡς Ἑδέσσης καὶ Σλανίτσης*"⁵³. Ὁμως, στην αναφερομένη επιγραφή ο τίτλος δεν είναι "*Ἑδέσσης καὶ Σλανίτσης*", όπως αναφέρει ο Οικονόμου, αλλά "*ΒΟΔΕΝΩΝ ΚΑΙ ΣΛΑΝΙΤΖΗΣ*" (Βλ. παραπάνω την επιγραφή στο: 4. Σλάνιτσα, 4.6.).

3. Ο Σταμ(άτιος) Σταμ(ατίου), το έτος 1936, αναφέρει: "*Περάσαν πέντε - ἔξη χρόνια ἀπὸ τότε, ὅταν ἓνα πρωῒ ἔφτασε μιά εἰδησις στὴν Ἑδεσσα ὅτι "μετατίθεται ὁ Μητροπολίτης Βοδενῶν καὶ Σλανίτσης (αὐτὸς ἦταν τότε ὁ τίτλος τοῦ μητροπολίτου Βοδενῶν) Ἰωακείμ καὶ ἀντ' αὐτοῦ ἔρχεται νέος ἱεράρχης καλούμενος Μελέτιος*"⁵⁴.

Η πληροφορία του Σταμ. Σταμ. για τον τίτλο "*Βοδενῶν καὶ Σλανίτσης*" παραπέμπει στο χρονικό διάστημα 1832-1848, κατά το οποίο μητροπολίτες της τότε Ιεράς Μητροπόλεως Βοδενῶν είναι ο Ἰωακείμ Α' (Ἰανουάριος 1832-Ἰανουάριος 1840)⁵⁵ και ο Μελέτιος Γ' (1840-1848)⁵⁶.

52. Χαλκιοπούλου Ἀθ., *Ἡ Μακεδονία. Ἐθνολογικὴ στατιστικὴ τῶν βιλαετιῶν Θεσσαλονίκης καὶ Μοναστηρίου*, ἐν Ἀθῆναις 1910, σ. 30-32.

53. Οικονόμου Γ. Π., "Πέλλα", *Πρακτικὰ τῆς ἐν Ἀθῆναις Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας τοῦ ἔτους 1914*, Ἀθῆναις 1915, σ. 133, ὅπου παραπέμπει καὶ στο *Περιοδικὸν Ῥωσσικοῦ Ἀρχαιολογ.* Ἰνστιτούτου Κων/πόλεως, σ. 131 καὶ στον Λάμπρου, "*Σύμμικτα*", ὁ.π., σ. 100.

54. Σταμ. Σταμ., "*Ἱστορίαι τοῦ παλποῦ καιροῦ. Ὁ Βοδενῶν... ντελή - Μελέτιος*", *Μπουκέτο*, (05-11-1936), βλ. καὶ Σταμ. Σταμ., "*Ὁ Βοδενῶν Μελέτιος*", ἐφ. *Ἑδεσσαϊκή*, φ. 1927 (05-08-2000), σ. 10.

55. Βλ. ἐνδεικτ. Σταλίδης Κ. Γ., "*Ὁ μητροπολίτης Ἰωακείμ (1831-1840)*", ἐφ. *Ἑδεσσαϊκή*, φ. 1525 (14-11-1992), σ. 6.

56. Βλ. ἐνδεικτ. Σταλίδης Κ. Γ., "*Ὁ μητροπολίτης Μελέτιος Γ' (1840-1848)*", ἐφ. *Ἑδεσσαϊκή*, φ. 1527 (28-11-1992), σ. 6, φ. 1528 (05-12-1992), σ. 6, φ. 1529 (12-12-1992), σ. 6, φ. 1529 (αντί 1530, 19-12-1992), σ. 6.

B.2. Σε λατινογενεῖς γλώσσες

1. Sthlaniza (1204)

Κατὰ τὴν τέταρτη σταυροφορία καὶ τὴν ἀλωση τῆς Κωνσταντινουπόλεως (12 Ἀπριλίου 1204), τὸ Βυζαντινὸ Κράτος εἶχε καταλυθεῖ καὶ ἐγίνε διανομὴ τοῦ Κράτους ἀπὸ τοὺς νικητὲς. Ὁ Ἰταλὸς ἀρχηγὸς τῆς τέταρτης σταυροφορίας Βονιφάτιος Μομφερατικός (1154-1207), σύμφωνα με τὶς ἀποφάσεις ποὺ ἔλαβαν οἱ σταυροφόροι στὴν Κέρκυρα τὸν Μάιο τοῦ ἔτους 1203 καὶ κατὰ τὴ συμφωνία τοῦ Μαρτίου 1204, παίρνει τὴν περιφέρεια τῆς Θεσσαλονίκης, ὅπου ἱδρύεται βασιλεῖο, τὸ ὁποῖο ὁμως δὲν ἀναγνωρίζει ὡς επικυρίαρχο τὸν Γάλλο αυτοκράτορα τῆς Κωνσταντινουπόλεως Βαλδουίνου⁵⁷.

Ἐν συνεχείᾳ, πρὸς τὸ τέλος τοῦ ἰδίου ἔτους, ὁ Βονιφάτιος Μομφερατικός καταλαμβάνει τὴ Βέροια⁵⁸ καὶ τὴν περιοχή τῆς Σλάνιτσας.

Κατὰ τὴν εποχὴ αὐτὴ (1204), κατὰ τὴν ὁποία τὶς περιοχὲς αὐτὲς τὶς κατέχει ὁ Βονιφάτιος Μομφερατικός, ἡ Βέροια διοικητικῶς εἶναι "*θέμα*", ἐνῶ ἡ Σλάνιτσα εἶναι "*χαρτουλαράτον*"⁵⁹.

Τὰ παραπάνω τὰ γνωρίζουμε ἀπὸ τὸ κείμενο *Partitio Romaniae*⁶⁰ τοῦ ἔτους 1204.

Ἡ *Partitio Romaniae* εἶναι ἓνας πίνακας διανομῆς τῶν ἐδαφῶν τῆς Βυζαντινῆς Αυτοκρατορίας μετὰ τὴν κατάληψη τῆς Κων-

57. Ἀμάντου Ι. Κ., *Ἱστορία τοῦ Βυζαντινοῦ Κράτους 867-1204 μ.Χ.*, Ἀθῆναι 1977², τ. 2, σ. 370-382.

58. Χιονιδῆ Γ. Χ., *Ἱστορία τῆς Βεροίας. Τῆς πόλεως καὶ τῆς περιοχῆς. Τόμος δεῦτερος. Βυζαντινοὶ χρόνοι, Θεσσαλονίκη 1970*, σ. 29-32.

59. Τὸ "*χαρτουλαράτον*" εἶναι διοικητικὴ υποδιάρθρωση, πολιτικὴ, στρατιωτικὴ καὶ οικονομικὴ, μικρότερη ἀπὸ τὸ βυζαντινὸ θέμα καὶ υποκείμενη σ' αὐτό, τοῦ ὁποίου τὴν εὐθύνῃ ἔχει ὁ χαρτουλάριος, ὁ ὁποῖος καὶ ἐκτελεῖ τὰ καθήκοντά του κάτω ἀπὸ τὶς διαταγὲς τοῦ στρατηγοῦ τοῦ θέματος. Ἐπίσης, ὁ χαρτουλάριος εἶναι καὶ ἐκκλησιαστικὸ ἀξίωμα. Βλ. ἐνδεικτ. Πηλιτῆ Ἰακώβου, *Ἐπισκόπου Κατάνης. Τίτλοι, ὁφθῆνια καὶ ἀξιώματα ἐν τῇ Βυζαντινῇ Αυτοκρατορίᾳ καὶ τῇ Χριστιανικῇ Ὁρθόδοξῳ Ἐκκλησίᾳ*, Ἀθῆναι 1985, σ. 205-208, Ζακυθνοῦ, "*Μελέται*", ὁ.π., ἐτ. ΙΑ (1948), σ. 48-49, ΚΑ' (1951), σ. 200, Υδρία, *Μεγάλῃ Γενικῇ Εγκυκλοπαιδεῖα*, Ἀθῆναι 1988, τ. 54, σ. 157, λήμμα χαρτουλάριος, ὅπου καὶ βιβλιογραφία, *Εγκυκλοπαιδεῖα Πάπυρος, Λαρούς Μπριτάννικα*, Ἀθῆναι 1994, τ. 60, σ. 459, 554, λήμμα χαρτουλάριος [χαρτουλαράτον] 1. Τὸ ἀξίωμα τοῦ χαρτουλαρίου, 2. ἡ περιοχή δικαιοδοσίας τοῦ χαρτουλαρίου < χαρτουλάριος + κατάλ. -άτον < λατίν. *chartularius* "αρχιεπιφύλακας" < λατίν. *chartula* "χαρτί, μικρὸ χαρτί" < λατίν. *charta* "χαρτί" < ἐλλήν. *χάρτης*].

60. Βλ. ἐνδεικτ. Ζακυθνοῦ, "*Μελέται*", ὁ.π., ἐτ. ΚΑ' (1951), σ. 179-209, ὅπου καὶ σχετικὴ βιβλιογραφία.

σταντινιούπολεως απ' αυτούς, το έτος 1204.

Η *Partitio Romaniae* είναι γραμμένη σε λατινική γλώσσα της εποχής και χωρίζεται σε έξι μέρη, στα οποία αναφέρονται ονομαστικά τα εδάφη της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας, τα οποία επιδικάζονται: 1. στον Δούκα και την Κοινότητα της Βενετίας, 2. στον Λατίνο Αυτοκράτορα της Κωνσταντινιούπολεως και 3. στους Σταυροφόρους.

Στην *Partitio Romaniae*, ανάμεσα στα άλλα μέρη της τότε διαμελισθείσης Βυζαντινής Αυτοκρατορίας, αναφέρεται και η Σλάνιτσα, η οποία σε σχετικό απόσπασμα μνημονεύεται ως εξής: "*Provincia Vardarii, provincia Veye cum cartularatis tam Dobrochubisti quam et Sthlaniza, pertimentia Girocomion, Ostrovos, provincia Moliscu et Moglenon, provincia Prilapi et Pelagonie cum Stano, provincia Presepe, provincia Servion, provincia Castorie et provincia Deavoleos*"⁶¹, δηλαδή "Επαρχία Βαρδαρίου, επαρχία Βεροίας με τα χαρτουλαράτα τόσο της Δοβροχουβίστας⁶², όσο και της Σθλάνιτζας⁶³, επίσκεψις Γηροκομείου, Οστρόβου⁶⁴, επαρχία Μολυσοκού και Μογλένων (ή Μογλενών ή Μογλαινών), επαρχία Πριλάπου και Πελαγονίας με τον Στανό, επαρχία Πρεσπών, επαρχία Σεργίων, επαρχία Καστορίας και επαρχία Δεαβόλεως"⁶⁵.

Όπως παρατηρεί κανείς, η Σλάνιτσα και η Δοβροχουβίστα είναι χαρτουλαράτα, τα οποία, σύμφωνα με την *Partitio Romaniae*, περιλαμβάνονται, το έτος 1204, στο θέμα της Βερόιας, η οποία είχε αναδειχθεί σε ξεχωριστή διοικητική περιφέρεια κατά τον 11ο αιώνα⁶⁶.

61. Carile A., "Partitio terrarum imperii Romaniae", *Studi Veneziani*, 7, 1965, σ. 221, Tafel Th. – Thomas G., *Urkunden zur älteren Handels und Staatsgeschichte der Republik Venedig*. I (814-1205), Vienna 1856, σ. 264, Ζακωθινού, "Μελέται", ό.π., έτ. ΚΑ' (1951), σ. 206, Χιονίδη, *Ιστορία της Βερόιας*, ό.π., τ. 2 (1970), σ. 30, 79, 82.

62. Για το χαρτουλαράτο της Δοβροχουβίστας βλ. ενδεικτ. Χιονίδη, *Ιστορία της Βερόιας*, ό.π., τ. 2 (1970), σ. 81-82.

63. Ο Th. Tafel διορθώνει τα αναφερόμενα χαρτουλαράτα *Dobrochubisti* (Δοβροχουβίστας) και *Sthlaniza* (Σθλάνιτζης) σε χαρτουλαράτα Δρογουβιτίας και Σκλαβίτζης αντιστοίχως. Τη διόρθωση αυτή δέχεται και ο Στίλτων Π. Κυριακίδης (Κυριακίδου Π. Στ., "Βυζαντινά Μελέται, IV. Βολερών", *ΕΕΦΣΠΘ*, 3 (1939), τεύχ. 3, σ. 334).

64. Ο Οστρόβος ή το Όστροβο(ν) είναι η παλαιά ονομασία της σημερινής κομοπόλεως του Νομού Πέλλας Άρνισσα, η *(Στοιχεία συστάσεως και εξέλιξεως των δήμων και κοινοτήτων. 37 Νομός Πέλλης, Άθήναι 1962, σ. 154-155 [< σλαβ. ostrov "νησί"]*.

65. Ζακωθινού, "Μελέται", ό.π., έτ. ΚΑ' (1951), σ. 206.

66. Βλ. ενδεικτ. Ζακωθινού, "Μελέται", ό.π., έτ. ΚΑ' (1951), σ. 208-209, ειδικότερα δε Χιονίδη, *Ιστορία της Βερόιας*, τ. 2 (1970), ό.π., σ. 77-92.

2. Sthlanica (1204)

Ο Antonio Carile τη μορφή Sthlaniza, η οποία υπάρχει στην *Partitio Romaniae* του έτους 1204, την αποδίδει με τη μορφή Sthlanica: "*Provincia Vardarii / Provincia Verie, cum chartulatis tam Dobrochubista quam et Sthlanica*"⁶⁷ (Βλ. το παραπάνω λήμμα 1. Sthlaniza).

3. Slanizza (1591)

Στις 27 Μαΐου 1591, ο Βενετός Gabriele Cavazza σ' ένα ταξίδι του από τη Βενετία προς την Κωνσταντινούπολη, ο οποίος περνάει και από την Έδεσσα, μεταξύ των άλλων, αναφέρει:

"27 Μαΐου Δευτέρα. Εἰς τὰς δύο ὥρας τῆς ἡμέρας ἀνεχωρήσαμεν ἀπὸ τὰ Βοδενά· κατελθόντες τὸν κατάφυτον λόφον καὶ βαδίζοντες πλησίον ἑνὸς βουνοῦ, ποὺ εἶναι ἀντικρὺ τοῦ λόφου τούτου, εἰσήλθομεν εἰς μίαν ἄχανῃ πεδιάδα, ὀνομαζομένην ὑπὸ τῶν Τούρκων Βαρδαρόνα καὶ ὑπὸ τῶν Βουλγάρων Slanizza"⁶⁸.

Σύμφωνα με την παραπάνω μαρτυρία η Slanizza, όπως αναφέρεται η Σλάνιτσα, είναι πεδιάδα, η οποία εκτείνεται από την Έδεσσα προς τα Γιαννιτσά.

4. Sclavitsa (1859)

Ο M. Delacoulonche αναφέρει, το έτος 1859, τη λέξη ως Sclavitsa (Σκλαβίτσα)⁶⁹.

5. Slanitzza

Ο B. Νικολαΐδης, το έτος 1859, μας δίνει τις παρακάτω πληροφορίες για τον τίτλο της Ιεράς Μητροπόλεως Βοδενών: "*L' archeveque prend le titre de metropolitain de Vodina, Slanitzza (Yenidjé), exarque de la Macédoine Supérieure etc., e.t.c.*"⁷⁰. (Δηλαδή, ο αρχιεπίσκοπος φέρει τον τίτλο Βοδενών, Σλανίτζης (Γιαννιτσών), έξαρχος Άνω Μακεδονίας κ.τ.λ., κ.τ.λ.).

Σύμφωνα με την παραπάνω μαρτυρία η Slanitzza, όπως αναφέρεται, είναι

67. Carile, "Partitio terrarum imperii Romaniae", ό.π., σ. 221.

68. Μέρτζιου, *Μνημεία*, ό.π., σ. 130.

69. Delacoulonche M., *Memoire sur le berceau de la puissance macedonienne, de hors de l' Haliacmon a ceux de l' Axios*, Paris 1859 τ. VII. Βλ και Χατζής Χρ., *Τα Γιαννιτσά στην Ιστορία*, Θεσσαλονίκη (χ.χ.), σ. 25, όπου αναφέρει για Σκλαβίτσα.

70. Nicolaidy B., *Les Turcs et la Turquie contemporaine*, Paris 1859, σ. 294.

τμήμα της τότε Ιεράς Μητροπόλεως Βοδενών και Σλάνιτζης και ταυτίζεται με τα Γιαννισιά.

6. Slavistie (1867)

Ο J. G. von Hahn, αναφέρει, το έτος 1867, τη Σλάνιτσα με τη μορφή Slavistie⁷¹.

7. Slawochóra ή Slawistia (1908)

Ο Adolf Struck, το έτος 1908, αναφέρει: "Wir befinden uns hier in dem im Gegensatz zu Gräkochora (o. S. 26) *Slawochóra* oder *Slawistia* genannten Teile der Kampania⁷² (Δηλαδή: Βρισκόμαστε εδώ, όπου σε αντίθεση με την Σλαβοχώρα ή Σλαβίστια, γνωστά ως τμήματα της Καμπανίας).

Σύμφωνα με την παραπάνω μαρτυρία, η Σλάνιτσα (*Slawochóra* oder *Slawistia*) αναφέρεται ως περιοχή, η οποία βρίσκεται ανάμεσα στα Γιαννισιά και την Έδεσσα.

8. Επίσης, οι διάφοροι μελετητές και μεταφραστές του ονόματος Σλάνιτσα το αποδίδουν σε λατινική γραφή ως εξής: Sthlanitz⁷³, Slanizza⁷⁴, Slanitz⁷⁵, Slanitsa⁷⁶, Stlanitz⁷⁷.

Β. 3. Σε σλαβικές γλώσσες

Στις σλαβικές γλώσσες οι μαρτυρίες είναι νεότερες. Ενδεικτικά, αναφέρουμε:

1. Сланица (Slánica)⁷⁸.

2. Сланишка (επαρχία) (Slániška epárhiija), δηλαδή επαρχία της περιοχής

71. Hahn J. G. von, *Reise von Belgrad nach Salonik*, Wien 1867, σ. 439, σημ. 4.

72. Struck A., *Makedonischen Fahrten. II. Die Makedonische Niederlande*, Sarajevo 1908, σ. 66.

73. Anne Comnene, *Alexiade*, τ. III, βιβλ. XII, σ. 59, στίχ. 23-26, Gelzer, "Ungedruckte", ό.π., σ. 59, Gelzer, *Der Patriarchat von Achrida*, ό.π., σ. 10, 20, No II.4, Bromberg J., "Toponymical and historical miscellanies on medieval Dobrudzja, Bessarabia and Moldo - Wallachia", *Βυζάντιον*, τ. XIII (1938), επαν. Vaduz 1964; σ. 48.

74. Μέριτζιον, *Μνημεία*, ό.π., σ. 130.

75. *Actes de Docheiariou*, ό.π., σ. 183, No 25, Kravari Vasiliki, *Villes et villages de Macédoine occidentale*, Paris 1989, σ. 89-90.

76. Kravari Vasiliki, *Villes*, ό.π., σ. 89-90.

77. Θεοφυλάκτου, ό.π., τ. 126, σ. 321.

78. Βλ. ενδεικτ. Жорнов. *Iz Života i položenieto na Bălgarite v vîlaetite*, Plovdiv 1893, σ. 189-190, 201, Кънџов V., *Makedonija. Etnografija i statistika*, Sofia 1900¹, 1996², σ. 77, Snegarov, *Istorija na*

Σλάνιτσα⁷⁹.

3. Сланица (Slánice)⁸⁰.

Γ. Γεωγραφική οριοθέτηση

Γ. 1. Γεωγραφικές πληροφορίες και προτάσεις για τη θέση της Σλάνιτσας

Κατά τη βυζαντινή περίοδο, αλλά και αργότερα, η ακριβής θέση και τα ακριβή όρια του τοπωνυμίου Σλάνιτσα δεν μαρτυρούνται στις γνωστές ιστορικές πηγές⁸¹ και όσοι έχουν ασχοληθεί, αμέσως ή εμμέσως, με την οριοθέτηση αυτού του βυζαντινού τοπωνυμίου καταλήγουν σε διαφορετικές απόψεις και συμπεράσματα, σχετικά με τη θέση και τα όρια του τοπωνυμίου Σλάνιτσα. Ενδεικτικά, αναφέρουμε:

1. Σε κείμενο του βου μ. Χ. αιώνα, το οποίο είναι γνωστό ως "Ίεροκλέους γραμματικού *Συνέκδημος*", αναφέρονται οι πόλεις και οι πολιτικές επαρχίες, οι οποίες υπάγονταν στην τότε Βυζαντινή Αυτοκρατορία.

Ανάμεσα στις επαρχίες αυτές περιλαμβάνεται και η "Επαρχία Ίλλυρικοῦ, α' Μακεδονία", η οποία διοικείται "ὑπὸ κονσιλάριον"⁸².

Στις πόλεις αυτές περιλαμβάνεται, ὀγδοη στη σειρά, και η Έδεσσα, ως εξής: "Επαρχία Ίλλυρικοῦ, α' Μακεδονία, ὑπὸ κονσιλάριον, πόλεις λβ' 2. Θεσσαλονίκη, 3. Πέλλα, 4. Εὐρωπος, 5. Δίος, 6. Βέρροια, 7. Εορδεά, 8. Έδεσσα, 9. Κέλ-λη, 10. Άλμωπία, 11. Λάρισα"⁸³.

Στην παραπάνω μαρτυρία δεν μνημονεύεται ως πόλη η Σλάνιτσα, μνημο-

Ohridskata Arhiepiskopija, ό.π., τ. 1, σ. 168, 343, Zlatarski V. I., *Istorija na Bălgarkata Dăržava prez srednite vekove*, τ. 2, Sofia 1934¹, (1972² φωτот. επανέκδοση), σ. 332, Tomoski T., "Beleški za nekolku malku poznati mesta vo srednovekovna Makedonija", *Istorija*, Skopje 1981, τ. 17/2, σ. 82-85, Săbev, *Samostojna Narodnostna Cărka*, ό.π., σ. 281.

79. Βλ. ενδεικτ. Snegarov, *Istorija na Ohridskata Arhiepiskopija*, ό.π., τ. 1, σ. 193, 195, 339, Zlatarski, *Istorija na Bălgarkata Dăržava*, ό.π., τ. 2, σ. 333, Săbev, *Samostojna Narodnostna Cărka*, ό.π., σ. 281, ο οποίος θεωρεί ότι βρίσκεται στην Αλβανία.

80. Subotič G., *Sveti Konstantin i Jelena u Ohridu*, Belgrad 1971, σ. 39.

81. Βλ. ενδεικτ. Kravari Vasiliki, *Villes*, ό.π., σ. 89-90, Taseva Lora, *Bălgarska toponimija ot grăcki i srăbski srednovekovni dokumenti*, Sofia 1998, σ. 261, Κωνσταντακοπούλου Άγγελική, *Ιστορική γεωγραφία της Μακεδονίας (4ος - 6ος αιώνας)*, Ίωάννινα 1984, σ. 157-158, 181, 216, 393.

82. Κονσιλάριος < κονσιλιάριος "σύμβουλος" < λατιν. consiliarius "1. συμβουλευτικός, 2. σύμβουλος" < λατιν. consilium "1. συμβουλή, 2. συμβούλιο".

83. Panthey, *Hieroclis Synekdeimus*, ό.π., *Grăcki izvori*, ό.π., τ. 2, σ. 90.

νεύονται όμως οι δύο σημερινές πόλεις του Νομού Πέλλας, δηλαδή η "Πέλλη", όπως αναφέρεται, και η "Έδεσσα". Επίσης, δεν μνημονεύεται και το όνομα Μογλενά (τα) ούτε ως περιοχή ούτε ως πόλη, μνημονεύεται όμως η Αλμωπία, ως πόλη, ενώ σήμερα αυτή είναι περιοχή του Νομού Πέλλας με σημερινή πρωτεύουσα την Αριδαία.

2. Ο βυζαντινός αυτοκράτορας Κωνσταντίνος Ζ' Πορφυρογέννητος (905-959) στο έργο του *Περί Θεμάτων*, καθορίζοντας τα όρια και τις πόλεις των θεμάτων του τότε Βυζαντινού Κράτους αναφέρει "2. Δεύτερον θέμα Μακεδονίας // 'Επαρχία Μακεδονίας <α>. υπό κονσιλάριον, πόλεις λιβ' Θεσσαλονίκη, Πέλλη, Εύρωπος, Δίος, Βέρροια, 'Εορδαία, 'Έδεσσα, Κέλλη, 'Αλμωπία, 'Ηράκλεια Λάκκου, 'Αντανία, Γέμινδος, Νικεδής, Διόβουρος, 'Ιδομένη, Βράγυλος, Πρίμανα, Μαρώνεια, 'Αμφίπολις, Νεάπολις, 'Απολλωνία, Τόπειρος τὸ νῦν 'Ρούσιον, Νικόπολις, †'Ιθάπολις†, 'Ακανθος, Κερεόπυργος, Βέρπη, 'Αραλος, Διοκλητιανούπολις, Σεβαστούπολις"⁸⁴.

Στο παραπάνω βυζαντινό θέμα του 10ου αιώνα αναφέρονται 32 πόλεις, οι οποίες εμπεριέχονται στα όρια του βυζαντινού θέματος της Μακεδονίας. Ανάμεσα σ' αυτές συμπεριλαμβάνονται και οι πόλεις "Θεσσαλονίκη, Πέλλη, Εύρωπος, Δίος, Βέρροια, 'Εορδαία, 'Έδεσσα, Κέλλη, 'Αλμωπία", ονόματα και πόλεις, οι οποίες μαρτυρούνται στους σημερινούς νομούς Θεσσαλονίκης, Πέλλας, Πιερίας, Ημαθίας, Φλώρινας.

Οι αναφερόμενες πόλεις "Πέλλη" και "Έδεσσα" βρίσκονται στον σημερινό Νομό Πέλλας. Επίσης, στον Νομό Πέλλας βρίσκεται και η Αλμωπία, αλλά όχι ως πόλη, όπως αναφέρεται παραπάνω, αλλά ως περιοχή του Νομού Πέλλας με σημερινή πρωτεύουσα την Αριδαία.

Στην παραπάνω μαρτυρία δεν αναφέρεται και πάλι ούτε το όνομα Μογλενά ούτε το όνομα Σλάνιτσα, τα οποία εμφανίζονται στον σημερινό Νομό Πέλλας από τον 11 αιώνα και εντεύθεν και τα οποία μαρτυρούνται ότι αποτελούσαν το μεν πρώτο ξεχωριστό βυζαντινό θέμα (το έτος 1198), το δε δεύτερο ως τμήμα, δηλαδή "χαρτουλαράτον", στο θέμα της Βέρροιας (έτος 1204).

3. Ο Διονύσιος Α. Ζακυθινός, σε μελέτη του⁸⁵, σχετικά με τη διοικητική δι-

84. Constantino Porfirogenito, *De Thematibus*, ό.π., σ. 88. Βλ. και Κονιδάκη Γεω. Ι., *Αι μητροπόλεις και Αρχιεπισκοπαι του Οικουμενικου Πατριαρχείου και η "Τάξις" αυτών. Τόμος Α'.* Τεύχος Α'. Αίθην 1934, σ. 94, όπου τα ονόματα 'Εδέσσης, Πέλλης, ως επισκοπών.

85. Ζακυθινού, "Μελέται", ό.π., έτ. ΙΖ' (1941), σ. 209-274, έτ. ΙΗ' (1948), σ. 42-62, έτ.

αίρεση στη Βυζαντινή Αυτοκρατορία, αναπαριστά τα όρια κάθε περιοχής κατά τα έτη 1198 και 1204.

Στη μελέτη του αυτή στηρίζεται στις εξής δύο πηγές της εποχής:

3.1. Στο χρυσόβουλλο του βυζαντινού αυτοκράτορα Αλεξίου Γ' (1195-1203), με το οποίο παραχωρούνται δικαιώματα στους Βενετούς. Σ' αυτό, ανάμεσα στα άλλα, αναφέρονται ονομαστικά σε λατινική γλώσσα και οι τόποι, στους οποίους οι Βενετοί αποκτούν τα παραχωρηθέντα δικαιώματα.

Σύμφωνα με το χρυσόβουλλο του Αλεξίου Γ' (1195-1203), τον Νοέμβριο του έτους 1198 δεν αναφέρεται το τοπωνύμιο Σλάνιτσα ούτε ως αυτοτελής διοικητική περιφέρεια, αλλά ούτε και ως τμήμα των αναφερομένων δύο θεμάτων Μογλενών και Βεροίας, τα οποία μνημονεύονται με τα ονόματα ως εξής: "Provincia Prilapi et Pelagonie ac Molyscii, nec non et **Mogrenon**", δηλαδή "Επαρχία Πριλάπου, Πελαγονίας, Μολυσκού και **Μογλένων** (ή Μογλαίνων)", και "Provincia Verias cum katepanicio Cetra", δηλαδή "Επαρχία Βεροίας με το κατεπανίκιο Κίτρον"⁸⁶, ανάμεσα στα ευρύτερα όρια των οποίων τοποθετείται η Σλάνιτσα, σύμφωνα με μεταγενέστερες πηγές.

3.2. Στη λεγόμενη Partitio Romaniae του έτους 1204, η οποία είναι ένας πίνακας διανομής των εδαφών της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας μεταξύ των Σταυροφόρων, μετά την κατάληψη της Κωνσταντινουπόλεως απ' αυτούς, το έτος 1204, και την κατάλυση της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας.

Στην Partitio Romaniae του έτους 1204 μνημονεύεται η Σλάνιτσα ως εξής: "Provincia Vardarii, provintia Veye cum cartularatis tam Dobrochubisti quam et **Sthlaniza**, pertimentia Girocomion, Ostrovo, provintia Moliscu et **Moglenon**, provintia Prilapi et Pelagonie cum Stano, provintia Presepe, provintia Servion, provintia Castorie et provintia Deavoleos", δηλαδή "Επαρχία Βαρδαρίου, επαρχία Βεροίας με τα χαρτουλαράτα τόσο της Δοβροχουβίστας, όσο και της **Σθλάνιτζας**⁸⁷, επίσκεψις Γηροκομείου, Οστρόβου, επαρχία Μολυσκού και Μογλαίνων (ή Μογλενών) επαρχία Πριλάπου και Πελαγονίας με τον Στανό, επαρχία Πρεσπών,

ΚΑ' (1951), σ. 179-209, σ. 208-209.

86. Ζακυθινού, "Μελέται", ό.π., έτ. ΙΖ' (1941), σ. 232-238. Ο Γ. Ι. Θεοχαρίδης θεωρεί ότι η λέξη **Mogrenon** δεν αντιστοιχεί προς τη λέξη Μογλένων (Μογλαίνων, Μογλαινών), αλλά ότι αντιστοιχεί, και έτσι πρέπει να αποδοθεί, με τη λέξη Μοκρηνών. (Θεοχαρίδου, Κατεπανίκια, ό.π., σ. 31-32, σημ. 1.).

87. Βλ. και Κυριακίδου, "Βυζαντινά Μελέται, IV. Βολερών", ό.π., σ. 334, όπου αποδίδει τη λέξη **Sthlaniza** ως χαρτουλαράτο "Σκλαβίτζης").

επαρχία Σερβίων, επαρχία Καστορίας και επαρχία Δεαβόλεως⁸⁸.

Όπως παρατηρεί κανείς, η Σλάνιτσα όπως και η Δοβροχουβίστα, είναι χαρτουλαράτα, τα οποία, σύμφωνα με την *Partitio Romaniae*, το έτος 1204, περιλαμβάνονται στο θέμα Βεροίας, η οποία κατά τον Δ. Α. Ζακυθινό, είχε αναδειχθεί σε ξεχωριστή διοικητική περιφέρεια κατά τον 11ο αιώνα⁸⁹.

4. Σε χρυσόβουλο του Σέρβου κράλη Στεφάνου Ούρεση Δ' Ντουσάν (1331-1355), το οποίο χρονολογείται το έτος 1349, ανάμεσα στα άλλα, αναφέρεται: "(και) π(ε)ρί τήν **Σλάνιτζαν χωρί(ων) τήν Σφέτιανην**"⁹⁰.

Ο αρχιμανδρίτης Χριστόφορος Κτενάς το παραπάνω χωρίο το αναφέρει ως εξής: "**και περί τήν Σλάνιτζαν χωρίον τήν Σφέστιανην**"⁹¹.

Άρα, σύμφωνα με το παραπάνω χρυσόβουλο, γνωρίζουμε ότι μέσα στα όρια της περιοχής Σλάνιτσα περιλαμβάνεται το χωριό Σφέ(σ)τιανη, το οποίο ο Γ. Τουσίμης το ταυτίζει με το σημερινό χωριό Αγγελοχώρι του Νομού Ημαθίας⁹², ενώ ο Γ. Χ. Χιονίδης για το χωριό Αγγελοχώρι αναφέρει το όνομα Βέτιτσα⁹³.

Και αυτή είναι η πρώτη πληροφορία για τη θέση της περιοχής Σλάνιτσα.

5. Κατά την περίοδο της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας, την πρώτη ενδεικτική μαρτυρία για τη θέση και τα όρια της περιοχής Σλάνιτσα μας την δίνει, το έτος 1591, ο Βενετός Gabriele Cavazza σ' ένα ταξίδι του από τη Βενετία προς την Κωνσταντινούπολη, ο οποίος περνά κι από την Έδεσσα και ο οποίος, μεταξύ των άλλων, αναφέρει: "27 Μαΐου Δευτέρα. Εἰς τὰς δύο ὥρας τῆς ἡμέρας ἀνεχωρήσαμεν ἀπὸ τὰ Βοδενά κατελθόντες τὸν κατάφυτον λόφον καὶ βαδίζοντες πλησίον ἑνὸς βουνοῦ, ποῦ εἶναι ἀντικρὺ τοῦ λόφου τούτου, εἰσήλθομεν εἰς μίαν ἀχανὴ πεδιάδα, ὀνομαζομένην ὑπὸ τῶν Τούρκων **Βαρδαρόνα** καὶ ὑπὸ τῶν

88. Ζακυθινού, "Μελέται", ὅ.π., ἐτ. ΚΑ' (1951), σ. 206.

89. Ζακυθινού, "Μελέται", ὅ.π., ἐτ. ΚΑ' (1951), σ. 208-209.

90. *Actes de Docheïariou*, ὅ.π., σ. 182, 183, Νο 25.

91. Κτενά Χρ., "Χρυσόβουλοι λόγοι", ὅ.π., ἐτ. Δ' (1927), σ. 290, Νο 3.

92. Τουσίμης, "Επισκοπή και Επισκοποὶ Σθλάνιτσης", ὅ.π., σ. 10. Οἱ Καραθανάσης και Σατραζάνης ονομάζουν Φέτιτσα «Πολλὰ Νερά», Βέατιτσα «Πολυπλάτανος» Ημαθίας (Καραθανάσης – Σατραζάνης, *Πρακτικά*, ὅ.π., σ. 118-123), ἐνὸς ο Δημ. Πλαταγίδης αναφέρει: "Βέστιτσα 21/2 ὥρας ἀνατολικῶς τῆς Ναούσης, τσεφλίμιον κατοικοῦμενον ὑπὸ 8 ὀθωμανικῶν οἰκογενειῶν καὶ 15 χριστιανικῶν με ἐκκλησίαν τῆς Ἀγίας Παρασκευῆς" (Πλαταγίδου Δ., "Ἐκθεσις τῆς κατὰ τὴν ἐπαρχίαν Βοδενῶν διανοητικῆς ἀναπτύξεως, Ἐν Κωνσταντινουπόλει 1874, σ. 18).

93. Χιονίδης, *Ἱστορία τῆς Βεροίας*, ὅ.π., τ. 2 (1970), σ. 159. Ο γεωπόνος Κωνσταντίνος Τεστέμπασης σε προφορικό λόγο ονομάζει το χωριό Αγγελοχώρι Φέστιτσα (14-07-2005), ἐνὸς το χωριό Πολυπλάτανος το ονομάζει Φέτιτσα (13-09-2005).

Βουλγάρων **Slanizza**"⁹⁴.

Φυσικά, όπως προκύπτει από άλλες μεταγενέστερες μαρτυρίες⁹⁵, με τα δύο αυτά ονόματα Βαρδαρόνα και Slanizza δεν δηλώνεται μία και η αυτή περιοχή, αλλά δύο και ότι η μία, δηλαδή η Βαρδαρόνα, είναι συνέχεια της περιοχής Σλάνιτσα και εκτείνεται, ως συνέχεια αυτής της περιοχής, από τα Γιαννιτσα προς Θεσσαλονίκη, ἐνὸς η Σλάνιτσα εκτείνεται από την Έδεσσα ἐως τα Γιαννιτσα. Εκεί δηλαδή που τελειώνει η περιοχή Σλάνιτσα, περίπου στην περιοχή ανατολικά από τη σημερινή πόλη Γιαννιτσα, αρχίζει η περιοχή Βαρδαρόνα.

Σύμφωνα με την παραπάνω μαρτυρία, ο Gabriele Cavazza δεν μας δίνει τα πλήρη και ακριβή όρια της περιοχής Σλάνιτσα, αλλά μόνο την αρχή των ορίων της. Και τα όρια αυτά αρχίζουν από την Έδεσσα και εκτείνονται ανατολικά σε μια αχανή πεδιάδα, όπως τονίζει, χωρίς να μας δίνει και το τέλος των ορίων αυτής της αχανούς πεδιάδας.

Σύμφωνα με τα παραπάνω, ο Gabriele Cavazza από την Έδεσσα "κατέρχεται στην πεδιάδα, κατὰ πάσα πιθανότητα, από τους λόφους που βρίσκονται στις βόρειες παρυφές της πόλης, από την περιοχή που ονομάζεται Γαβαλιώτισσα⁹⁶. Εκεί, υπήρχε και παλιός τουρκικός δρόμος, ο οποίος θα πρέπει να ακολουθούσε τα ίχνη της αρχαίας Εγνατίας Οδού"⁹⁷.

Ο λόφος, τον οποίο αναφέρει ο Gabriele Cavazza, είναι, κατὰ πάσα πιθανότητα, η περιοχή του λόφου, ἐπάνω στον οποίο είχε ανεγερθεί, το έτος 1921, ο ιερός ναός του Αγίου Λουκά⁹⁸, που βρίσκεται στην περιοχή Λόγγος της Έδεσσας. Ο λόφος αυτός βρίσκεται, ως συνέχεια, απέναντι από τις παρυφές του επικλινούς λόφου Γαβαλιώτισσα. Το απέναντι βουνό, το οποίο αναφέρει, είναι το βουνό Κόπαρνο (το)⁹⁹, στις βορειοανατολικές υπώρειες του οποίου, μετά από έναν χείμαρρο με τα νερά του Εδεσσαίου ποταμού, εκτείνεται το χωριό Ριζάρι

94. Μέρτζιου, *Μνημεία*, ὅ.π., σ. 130.

95. Βλ. ενδεικτ. Σορον, *Iz Zivota*, ὅ.π., σ. 189, Kāncov, *Makedonija*, ὅ.π., σ. 77, Kāncov, *Izbrani proizvedenija*, ὅ.π., τ. 2 (1970), σ. 372-373.

96. Βλ. ενδεικτ. Σταλίδης, "Το βυζαντινό τοπωνύμιο Γαβαλιώτισσα στην Έδεσσα", ὅ.π., σ. 361-402.

97. Σταλίδης Γ. Κ., "Δρόμοι στην Έδεσσα κατὰ την περίοδο της Τουρκοκρατίας σύμφωνα με μαρτυρίες περιηγητών", 1Η' Πανελλήνιο Ιστορικό Συνέδριο (31 Μαΐου – 1 Ιουνίου 1997), *Πρακτικά*, Θεσσαλονίκη 1998, σ. 56.

98. Εφ. Νέα Έδεσσα, φ. 04 (23-07-1921), σ. 3, φ. 05 (30-07-1921), σ. 2.

99. Σχινά Ν. Θ., "Οδοιπορικαὶ σημειώσεις, Ἐν Αθήναις 1886, τεύχ. Β', σ. 166. Το βουνό στην καθημερινή ζωὴα γλώσσα αναφέρεται και ως Κόπρανο (το), Κόπρενο (το), Κόπρανος (ο), Κόπρε-

του Νομού Πέλλας, το οποίο διασχίζει η εθνική οδός Έδεσσα - Θεσσαλονίκη.

Επομένως, σύμφωνα με τα παραπάνω, η Σλάνιτσα καταγράφεται ως περιοχή, τα δυτικά όρια της οποίας αρχίζουν από την ανατολική ενδοχώρα της Έδεσσας και εκτείνονται, ανατολικά, μετά το σημερινό χωριό Ριζάρι, προς τα Γιαννιτόα.

6. Ο Β. Νικολαΐδης, το έτος 1859, μας δίνει τις παρακάτω πληροφορίες για τον τίτλο της Ιεράς Μητροπόλεως Βοδενών: "*L' archeveque prend le titre de metropolitain de Vodina, **Slanitz** (Yenidje), exarque de la Macédoine Supérieure etc., e.t.c.*"¹⁰⁰.

Δηλαδή ο Β. Νικολαΐδης ταυτίζει τη Σλάνιτσα με την πόλη των Γιαννιτών.

7. Ο Β. Δ. Ζώτος, Μολοσσός, το έτος 1887, αναφέρει: "*Γενιτσιέ – Βαρδάρ = Νεάπολις Άξιου ή Νέα Πέλλα. Σερβιστι **Σλανίτσα** ή Γιαννιτσα από του κακογιάννη και σκυλογιάννη αρχηγού των Βουλγάρων κατακτητού*"¹⁰¹. Δέχεται δηλαδή ότι η Σλάνιτσα είναι η πόλη των Γιαννιτών.

8. Ο W. Tomaschek, το έτος 1887, δέχεται ότι η Σλάνιτσα είναι χωριό και ότι βρισκόταν νοτιοανατολικά από την πόλη Κίτρος, κοντά στη λιμνοθάλασσα Τσούζλα¹⁰².

9. Εκείνος όμως, ο οποίος ορίζει ακριβέστερα τα όρια της περιοχής Σλάνιτσα είναι ο Βούλγαρος Α. Σορον, ο οποίος, ταξιδεύοντας από τα Γιαννιτόα προς την Έδεσσα, ανάμεσα στα άλλα, το έτος 1893, αναφέρει: "*Είπαμε ότι η πεδιάδα ανάμεσα στη Θεσσαλονίκη και τα Γιαννιτσα φέρει το όνομα Vardarja. τώρα πάλι πληροφορήθηκα από τον συνταξιδιώτη μου ότι (η περιοχή) ανάμεσα στα Γιαννιτσα και την Έδεσσα ονομάζεται **Σλάνιτσα**. Μακριά, από την αριστερά μας πλευρά, κυάνιζε μια αλυσίδα από βουνά με τα ονόματα Νίτσος¹⁰³, Καρατάσι¹⁰⁴, Ντούρλα¹⁰⁵, οι περιοχές της Βέροιας και της Νάουσας, και από τα δεξιά μας, αμέσως κοντά στα Γιαννιτσα, υπήρχαν οι κορυφές Τσούκα και Πάι-*

να (η).

100. Nicolaidy, *Les Turcs*, ό.π., σ. 294.

101. Ζώτου, *Ήπειρωτικά*, ό.π., σ. 274.

102. Tomaschek W., *Zur Kunde der Hämus – Halbinsel. II. Handelswege im 12. Jahrhundert nach den Erkundigungen des Arabes Idris?*. Wien 1887, σ. 70 (από Zlatarski, *Istorija na Bălgarkata Dăržava*, ό.π., σ. 332 σημ. 2).

103. Νίτσος είναι το βουνό Βόρας (Καϊμάκτσαλαν) του Νομού Πέλλας.

104. Καρατάσι είναι μια από τις κορυφές του όρους Βέρμιο του Νομού Ημαθίας.

105. Ντούρλα (η) είναι μια από τις κορυφές του όρους Βέρμιο του Νομού Ημαθίας.

χο"¹⁰⁶.

Επίσης, ο ίδιος, περιγράφοντας τη θέση της Έδεσσας, αναφέρει, ανάμεσα στα άλλα, ότι περιβάλλεται από μια αλυσίδα σρέων, τα οποία αποτελούν τον φράχτη των εύφορων περιοχών Σλάνιτσα και Vardarja¹⁰⁷.

Ακόμη, αναφερόμενος στην πεδιάδα Σλάνιτσα, τονίζει ότι "*Η πεδιάδα από τα Γιαννιτσα μέχρι την Έδεσσα είναι πιο πλούσια σε βλάστηση, πράσινο και χειμάρρους από όσο από τη Θεσσαλονίκη ως τα Γιαννιτσα*"¹⁰⁸.

Επομένως, σύμφωνα με τον Α. Σορον, η Σλάνιτσα είναι περιοχή και οριοθετείται ανάμεσα στα Γιαννιτσα (προς δυσμάς) και στην Έδεσσα (προς ανατολές).

10. Ο Βούλγαρος Vasil Kăncov, το έτος 1900, αναφέρει ότι η περιοχή Σλάνιτσα βρίσκεται ανάμεσα στη λίμνη των Γιαννιτών, τη Βέροια και τη Νάουσα, ενώ την περιοχή Vardarja, όπως την αποκαλεί, την περικλείει "*περίπου ο νότιος ρους του ποταμού Άξιου και ο παραπόταμός του Καρα Άσμάκ*"¹⁰⁹¹¹⁰.

11. Ο H. Gelzer, το έτος 1902, ταυτίζει τη Σλάνιτσα με τα Γιαννιτόα¹¹¹.

12. Ο A. Struck, το έτος 1908, αναφέρει ότι η περιοχή από τα Γιαννιτόα προς Έδεσσα ονομάζεται Sclawochora oder Slawistia (Σλαβοχώρα (Σλαβόχωρα) ή Σλαβίστια)¹¹².

13. Ο Σπυρ. Π. Λάμπρου, το έτος 1911, αναφέρεται σε σημείωμα ευαγγελίστου του έτους 1368, στο οποίο, ανάμεσα στα άλλα, αναφέρεται: "*Τό τοιοῦτον θεῖον ἄγιον Εὐαγγέλιον ἦν τοῦ πανιερωτάτου ἐπισκόπου **Σλανίτζης** ἤτοι Πέλλης κυροῦ Ἀντωνίου*"¹¹³.

Με αφορμή τα παραπάνω, αναφέρει: "*Ἐκτινος σημειώματος Εὐαγγελίου τῆς μοναστηριακῆς βιβλιοθήκης Ῥουκοπίσας τοῦ ἔτους 1368 μαρθάνομεν, ὅτι ἡ ἐν Μακεδονίᾳ Πέλλα ἐκαλεῖτο τὸν δέκατον τέταρτον αἰῶνα διὰ τοῦ σλαβικοῦ ὀνόματος Σλάνιτζα*"¹¹⁴.

106. Σορον, *Iz Života*, ό.π., σ. 189-190.

107. Σορον, *Iz Života*, ό.π., σ. 201.

108. Σορον, *Iz Života*, ό.π., σ. 190.

109. Το Καρα – Άσμάκ είναι ο ποταμός Λουδίας του Νομού Πέλλας. Το όνομά του οφείλεται στις μεγάλες πλημμύρες του ποταμού. [τουρκ. kara "μαύρος" και azmak "υπερβαίνω το όριο, πλημμυρίζω ως ποταμός"].

110. Kăncov, *Makedonija*, ό.π., σ. 77, Kăncov, *Izbrani proizvedenija*, ό.π., τ. 2, σ. 372-373. (Στον καζά Γρεβενών υπήρχε το χωριό Slenica (Snica), βλ. Kăncov, *Makedonija*, ό.π., σ. 277, Kăncov, *Izbrani proizvedenija*, ό.π., τ. 2, σ. 577).

111. Gelzer, *Der Patriarchat von Achrída*, ό.π., σ. 10.

112. Struck, *Makedonischen Fahrten*, ό.π., σ. 66 και χάρις.

113. Λάμπρου, "Σύμμικτα", ό.π., σ. 100.

114. Λάμπρου, "Σύμμικτα", ό.π., σ. 100.

Λιποχώρι (Λιπόρ), Πετριά (Κάμενικ), Αρσένι (Αρσεν), καθώς επίσης και τα χωριά Επισκοπή και Βέτσιστα (Πολυπλάτανος), τα οποία σήμερα υπάγονται στον Νομό Ημαθίας. Όλα αυτά τα χωριά, τα οποία εκτείνονται νοτιοανατολικά από την Έδεσσα, ανήκουν, την εποχή αυτή, διοικητικώς όχι στον καζά Γιαννιτών, αλλά στον καζά Βοδενών.

Τα χωριά αυτά, τα οποία ο Αθανάσιος Χαλκιόπουλος τα αναφέρει ως ανήκοντα στην περιοχή Σλάνιτσα του καζά Γιαννιτών, ο Βούλγαρος Vasil Kăncov, το έτος 1900, τα εντάσσει επίσης στον καζά Γιαννιτών¹²², ενώ τα χωριά Σκύδρα, Ριζάρι, Μαυροβούνι, Λιποχώρι (Λιπόρ), Πετριά (Κάμενικ), Αρσένι (Αρσεν) και Επισκοπή τα εντάσσει στον καζά Βοδενών¹²³, όπως και ο Αθ. Χαλκιόπουλος, ενώ το χωριό με το όνομα Vjistica (Βγίστιτσα), δηλαδή τη Βέτσιστα (Πολυπλάτανος), το εντάσσει στον καζά της Βέροιας¹²⁴, όπως και ο Αθ. Χαλκιόπουλος¹²⁵.

15. Ο J. Bromberg, το έτος 1938, αναιρεί την άποψη του Bruun ότι η Σλάνιτσα (και η Βέροια) βρίσκεται στην περιοχή της Δοβρουτσάς και δέχεται ότι η Σλάνιτσα (και η Βέροια) βρίσκεται στην ελληνική Μακεδονία¹²⁶.

16. Ο Γ. Ι. Θεοχαρίδης, εξετάζοντας, το έτος 1954, διάφορες πηγές, θεωρεί ότι το τοπωνύμιο Σλάνιτσα (Σελάνιτσα ή Σθλάνιτσα), όπως αναφέρει, "είναι κατά πάσαν πιθανότητα το σλαβικόν όνομα της αρχαίας Πέλλης"¹²⁷. Δηλαδή, ο Γ. Ι. Θεοχαρίδης ταυτίζει τη Σλάνιτσα με την Πέλλα.

17. Ο Γ. Χ. Χιονίδης για τη θέση Σλάνιτσα, το έτος 1970, αναφέρει τις εξής δύο εκδοχές:

17.1. Στην πρώτη περίπτωση αναφέρει: "Το τοπωνύμιον Σθλάνιτσα και το ομώνυμον χαρτουλαράτον έκειτο ένδεχομένως όπου σήμερα το χωρίον Χρυσή της Άλμωπίας (Άρδέας), του νομού Πέλλης, το όποϊον έλέγετο, μέχρι το 1926, Σλάτινα"¹²⁸.

122. Kăncov, *Makedonija*, ό.π., σ. 146-148, Kăncov, *Izbrani proizvedenija*, ό.π., τ. 2, σ. 446-448.

123. Kăncov, *Makedonija*, ό.π., σ. 148-151, Kăncov, *Izbrani proizvedenija*, ό.π., τ. 2, σ. 448-451.

124. Kăncov, *Makedonija*, ό.π., σ. 144.

125. Ο Αθ. Χαλκιόπουλος αναφέρει δύο ομόηχα και πλησιόχωρα χωριά: 1. Το χωριό Βέτσιστα, το οποίο το εντάσσει στον τότε καζά της Βέροιας, και είναι το ίδιο, το οποίο αναφέρει και ο V. Kăncov, 2. Το χωριό Βέτσιστα, το οποίο εντάσσει στον τότε καζά Βοδενών, το οποίο δεν αναφέρει ο V. Kăncov, και είναι αυτό, το οποίο ανήκει στην περιοχή Σλάνιτσα (Χαλκιόπουλου, *Η Μακεδονία*, ό.π., σ. 20, 24).

126. Bromberg, "Toponymical", ό.π., σ. 48, όπου παραπέμπει Bruun, "Notices", σ. 21.

127. Θεοχαρίδης, *Κατεπάνευα*, ό.π., σ. 31-32, σημ. 1.

128. Χιονίδης, *Ιστορία της Βεροίας*, ό.π., τ. 2, σ. 82.

17.2. Επίσης, ο ίδιος στη δεύτερη εκδοχή, ορίζοντας τα όρια του θέματος της Βέροιας¹²⁹, αναφέρει ότι προς βορράν θα έφτανε "μέχρι και της Πέλλης, όπου έκειτο ή Σλάνιτσα"¹³⁰, τοποθετεί δηλαδή, στην περίπτωση αυτή, την περιοχή Σλάνιτσα, όχι στην περιοχή του χωριού Σλάτινα, αλλά στο σημερινό χωριό Πέλλα¹³¹, το οποίο βρίσκεται ανατολικά από τα Γιαννιτσαά.

18. Ο Σωκράτης Λιάκος, το έτος 1971, αναφέρει: "ΣΛΑΝΙΤΣΑ. Έτσι καλούνταν και ως τα 1912 περιοχή της αρχαιομακεδονικής πόλης Κύρρου, δηλαδή ή Κυρρηστική κατά τους αρχαίους Μακεδόνες, ή οποία εκτείνεται από τα Γιαννιτσαά, μέχρι την Σκύδρα και από την ρίζα του βουνού Πάικου ως την παλαιά κοίτη του Μογλενίτικου"¹³² (περίπου στην σημερινή οδό Γιαννιτσαά-Σκύδρα)¹³³.

19. Ο T. Tomoski, το έτος 1981, δέχεται ότι το όνομα της περιοχής προέρχεται, πιθανώς, από τη μεσαιωνική πόλη Σλάνιτσα, ότι η επαρχία Σλάνιτσα, χωρίς αμφιβολία, πήρε το όνομά της από την έδρα του επισκόπου και ότι, ίσως, η (πόλη) Σλάνιτσα είναι τα σημερινά Γιαννιτσαά. Κατά την περίοδο της Τουρκοκρατίας η πόλη είναι γνωστή με το όνομα Pazar και ότι, με το πέρασμα των αιώνων, το νέο όνομα Pazar είχε αντικαταστήσει το όνομα Σλάνιτσα¹³⁴.

20. Ο Π. Θεοδωρίδης, το έτος 1981, αναφέρει ότι η "Σελάνιτσα", όπως την ονομάζει, είναι "ή περιοχή της Πέλλας"¹³⁵.

21. Ο N. Oikonomides, επιμελητής των Actes de Docheiariou, αναφέρει, το έτος 1984, ότι η Σλάνιτσα θα μπορούσε να είναι η σημερινή πόλη Γιαννιτσαά¹³⁶.

22. Ο Βούλγαρος Todor Săben, το έτος 1987, σε δύο ένθετους χάρτες (No 2 και No 4), τους οποίους περιλαμβάνει χύδην στο βιβλίο του και οι οποίοι καθορίζουν τα όρια της Αρχιεπισκοπής Αχρίδος κατά το χρονικό διάστημα από το έτος 1019 έως τις αρχές του 15ου αιώνα ο πρώτος (No 2) και από το έτος

129. Χιονίδης, *Ιστορία της Βεροίας*, ό.π., τ. 2, σ. 80-81.

130. Χιονίδης, *Ιστορία της Βεροίας*, ό.π., τ. 2, σ. 81.

131. Στοιχεία [...], *Νομός Πέλλης*, ό.π., σ. 132-133.

132. Είναι χείμαρρος, ο οποίος διασχίζει την περιοχή Μογλενά, από την οποία πήρε και το όνομά του, και χύνεται στον ποταμό Λουδιάς του Νομού Πέλλας.

133. Λιάκου N. Σωκρ., *Τι πράγματι ήσαν οι Σκλαβήνοι (= ASSECLAE) έποικοι του θέματος Θεσσαλονίκης. (Δραγουβίται - Ριγγίνοι - Σαγουνδάτοι)*, Θεσσαλονίκη 1971, σ. 33.

134. Tomoski T., "Beleški za nekolku malku poznati mesta vo srednovekovna Makedonija", *Istorija*, Skopje 1981, τ. 17/2, σ. 85.

135. Θεοδωρίδης, "Πίνακας τοπογραφίας", ό.π., σ. 418, 420.

136. Actes de Docheiariou, ό.π., σ. 106, 183.

1186 έως το έτος 1393 ο δεύτερος (No 4), αναφέρει τη Σλάνιτσα ως επισκοπή της Αρχιεπισκοπής Αχρίδος και την ταυτίζει με την πόλη Γιαννιτσά¹³⁷.

23. Η Vasiliki Kravari, το έτος 1989, θεωρεί ότι η Σλάνιτσα είναι μεσαιωνική πόλη, αλλ' ότι η θέση αυτής της πόλης είναι άγνωστη. Επίσης, αναφέρει ότι το τοπωνύμιο διατηρείται και ότι Σλάνιτσα είναι το όνομα της πεδιάδας, η οποία εκτείνεται ανάμεσα στην Έδεσσα και τα Γιαννιτσά¹³⁸.

24. Ο Γ. Τουσίμης, το έτος 2000, γράφει: "Ενδιαφέρον θα ήταν να ερευνηθεί το θέμα του εντοπισμού της έδρας της επισκοπής Σθλανίτσης (Πέλλης). Σχετικά έχουν διατυπωθεί πολλές απόψεις. Από τα χρυσόβουλα της μονής Δοχειαρίου και από την πράξη του Χωματιανού, που αναφέρθηκε παραπάνω, επιβεβαιώνεται αναντίρρητα ότι το χωρίον Φέστιτσα (σημερινό Αγγελοχώρι) και το χωρίον Βανίανη – Μπάνια – Λουτροχώρι ήταν εντός της επισκοπής Σθλανίτσης. Δεδομένου δε ότι τα χωρία αυτά βρίσκονται πλησίον της σημερινής Επισκοπής, με επιφύλαξη μπορούμε να κάνουμε την υπόθεση ότι, εφόσον και το χωρίο Επισκοπή βρίσκεται εντός της δικαιοδοσίας της Σθλανίτσης, πιθανόν η ονομασία του είναι επηρεασμένη από τον εκκλησιαστικο-διοικητικό του ρόλο εντός της επισκοπής ως έδρα αυτής"¹³⁹.

Γ. 2. Γεωγραφικό συμπέρασμα:

1. Σύμφωνα με τις παραπάνω μαρτυρίες, η αρχική θέση της Σλάνιτσας, ως πόλης, δεν επιβεβαιώνεται ιστορικά στις βυζαντινές πηγές (1070 κ.ε.). Στις ιστορικές όμως πηγές της Τουρκοκρατίας, και συγκεκριμένα του 19ου αιώνα, αναφέρεται η Σλάνιτσα ως πόλη και ταυτίζεται με τη σημερινή πόλη Γιαννιτσά. Το ίδιο κάνουν και διάφοροι ερευνητές, ταυτίζουν δηλαδή τη Σλάνιτσα με τα Γιαννιτσά.

2. Αντιθέτως, στις βυζαντινές και τις μεταγενέστερες πηγές, η Σλάνιτσα επιβεβαιώνεται ιστορικά και γεωγραφικά ως περιοχή, της οποίας είναι δυνατόν να καθορισθούν τα γεωγραφικά της όρια.

Έτσι, η Σλάνιτσα είναι η περιοχή, η οποία εκτείνεται δυτικά από τα Γιαννιτσά και ανατολικά από την Έδεσσα. Περιλαμβάνεται δε και εκτείνεται ανάμεσα στις εξής περιοχές (και διοικητικές μονάδες) του σημερινού Νομού Πέλλας:

137. Šabev, *Samostojna Narodnostna Čarkva*, ό.π.

138. Kravari Vasiliki, *Villes*, ό.π., σ. 89-90.

139. Τουσίμης, "Επισκοπή και Επίσκοποι Σθλανίτσης", ό.π., σ. 10.

1. Γιαννιτσά (βορειοδυτικά, νοτιοδυτικά), 2. Έδεσσα (βορειοανατολικά, νοτιοανατολικά), 3. Αριδαία (Καρατζόβα) (νοτιοανατολικά) και 4. Εξαπλάτανος (περιοχή Μογλενών, νότια). Δηλαδή, η περιοχή Σλάνιτσα συνόρευε με το βορειοανατολικό και νοτιοανατολικό τμήμα του καζά Βοδενών (Έδεσσα), εκάλυπτε το βορειοδυτικό και νοτιοδυτικό τμήμα του καζά Γιαννιτσών, συνόρευε με τα νότια τμήματα των ναχιγιέδων Καρατζόβας (πεδιάδα της Αριδαίας) και Μογλενών (πεδιάδα της περιοχής Εξαπλάτανου) και με τα βορειοανατολικά τμήματα του καζά της Βέροιας, ένα τμήμα του οποίου (από το βορειοανατολικό) εκάλυπτε (Χάρτης 1).

Οι καζάδες Γιαννιτσών, Βέροιας και Βοδενών (Έδεσσας) υπάγονταν όλοι τότε στο βιλαέτι και το σαντσάκι της Θεσσαλονίκης¹⁴⁰.

Την περιοχή αυτή, δηλαδή την περιοχή από την Έδεσσα έως τα Γιαννιτσά, στην καθημερινή ομιλία, εκτός από Σλάνιτσα, όσοι ήξεραν το σλαβόφωνο ιδίωμα την ονόμαζαν *Παζάρσκο Πόλε* "Κάμπος των Γιαννιτσών" (< Pázar "Γιαννιτσά" και σλαβ. póle "κάμπος, πεδιάδα"), όσοι γνώριζαν τα κουτσοβλαχικά την ονόμαζαν *Kāmpu de Yanitsá* (Κάμπου ντε Γιαννιτσά) "Κάμπος των Γιαννιτσών" και οι ελληνόφωνοι την ονόμαζαν *Κάμπος των Γιαννιτσών* ή *Πεδιάδα των Γιαννιτσών*¹⁴¹.

Δ. Ετυμολογία του ονόματος Σλάνιτσα

Δ. 1. Προταθείσες ετυμολογίες και παρατηρήσεις σ' αυτές

Αρχετοί ερευνητές έχουν προσπαθήσει, κατά καιρούς, να ετυμολογήσουν, αμέσως ή εμμέσως, το όνομα Σλάνιτσα. Ενδεικτικώς, αναφέρουμε:

1.1. Ο Β. Δ. Ζώτος Μολοσσός, το έτος 1887, αναφέρει: "*Γενιτσιέ – Βαρδάρ = Νεάπολις Άξιου ή Νέα Πέλλα. Σερβιστί Σλανίτσα ή Γιαννιτσά από τοῦ κακογιάννη καὶ σκυλογιάννη ἀρχηγοῦ τῶν Βουλγάρων κατακτητητοῦ*"¹⁴².

Όπως παρατηρούμε, ο Β. Δ. Ζώτος Μολοσσός θεωρεί ότι η προέλευση της λέξης Σλάνιτσα, όπως την αναφέρει, είναι σερβική, αλλά δεν μας δίνει περισσότερα στοιχεία για την προέλευση της λέξης και την ετυμολογία του ονόματος.

1.2. Ο Σπυρ. Π. Λάμπρου, το έτος 1911, αναφερόμενος σε πληροφορία του

140. Βλ. ενδεικτ. Kāncov, *Makedonija*, ό.π., σ. 140 κ.ε., Χατζιοπούλου, *Ἡ Μακεδονία*, ό.π., σ. 1 κ.ε.

141. Πληροφορίες: Απόστολος Βλάχου, κάτοικος της Έδεσσας (02-01-2005).

142. Ζώτου, *Ἠπειρωτικά*, ό.π., σ. 274.

έτους 1368, η οποία είναι καταγεγραμμένη σε φύλλο ευαγγελίου, σημειώνει: "Ἐκτινος σημειώματος Εὐαγγελίου τῆς μοναστηριακῆς βιβλιοθήκης 'Ρουκοπί-
σα τοῦ ἔτους 1368 μανθάνομεν, ὅτι ἡ ἐν Μακεδονίᾳ Πέλλα ἐκαλεῖτο τὸν δέκα-
τον τέταρτον αἰῶνα διὰ τοῦ σλαβικοῦ ὀνόματος Σλάνιτζα"¹⁴³. Δέχεται δηλαδή
ὅτι το ὄνομα Σλάνιτσα εἶναι σλαβική λέξη, ἀλλὰ δὲν μας δίνει τὴν ἐτυμολογία
τοῦ.

1.3. Ο Γ. Π. Οικονόμου, τὸ ἔτος 1914, ἀναφερόμενος στὴν Πέλλα, ἀναφέρει
ὅτι "Ἐν μεταγενεστέροις χρόνοις ἡ τοπωνυμία ἐκσλαβίζεται", χωρὶς νὰ μας δί-
νει τὴν ἐτυμολογία τῆς λέξης Σλάνιτσα¹⁴⁴.

1.4. Ο Max Vasmer¹⁴⁵, τὸ ἔτος 1941, ἀναφέρει ὅτι τὸ τοπωνύμιον εἶναι σλα-
βικό καὶ ἀποδίδει τὴ λέξη Σλάνιτσα με τὸ γερμανικὸ "Salzquelle", δηλαδή "αλι-
πηγή"¹⁴⁶, ἡ ὁποία (αλιπηγή) σημαίνει "ιαματικὴ πηγή, τὸ νερὸ τῆς ὁποίας πε-
ριέχει ἅλατα"¹⁴⁷. Ὅμως, δὲν μας δίνει περισσότερα στοιχεῖα γιὰ τὴν προέλευση
τῆς λέξης καὶ τὴν ἐτυμολογία τοῦ ὀνόματος.

1.5. Ο Κ. Δ. Μέρτζιος, τὸ ἔτος 1947, καταγράφει τὴ λέξη Σλάνιτσα ὡς
Slanizza καὶ τὴν ἀποδίδει ὡς "Slanizza = ἄλμυρά"¹⁴⁸, παρὰ γὰρ τὴν λέξη
Σλάνιτσα ἀπὸ τὰ σλαβικά sol, so, sōli solj "αλάτι" καὶ τὰ ὁμόρριζά του¹⁴⁹ (βλ.
παρὰκάτω τὸ κεφάλαιον Δ. 2: 2.2. Τὰ γεωμορφικὰ χαρακτηριστικὰ τῆς ἐπιφά-
νειας τῆς περιοχῆς).

Ὅμως, τὸ ἄλμυρό τοπίο δὲν ὑπάρχει στὴν περιοχὴ Σλάνιτσα, ὥστε νὰ τὴν ἐρ-
μηνεύσει ὁ Κ. Μέρτζιος ὡς "Slanizza = ἄλμυρά". Καὶ αὐτὸ, ἐπειδὴ δὲν εἶναι πε-
ριοχὴ, ὅπου, λόγῳ ἐκτεταμένων ἐκτάσεων με ἀλμύρες, θὰ μποροῦσε νὰ ὀνομα-

143. Λάμπρου, "Σύμμικτα", ὅ.π., σ. 100.

144. Οἰκονόμου Γ. Π., "Πέλλα", Πρακτικά τῆς ἐν Ἀθῆναις Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας τοῦ
ἔτους 1914, Ἀθήνησι 1915, σ. 133, ὅπου παραπέμπει στὸ Περιοδικὸν Ῥωσικοῦ Ἀρχαιολογ.
Ἰνστιτούτου Κων/πόλεως, σ. 131 καὶ στὸν Λάμπρου, "Σύμμικτα", ὅ.π., σ. 100.

145. Vasmer, *Die Slaven in Griechenland*, ὅ.π., σ. 201, ἀριθμ. 76, βλ. καὶ σ. 202, ἀριθμ. 88.

146. Τσουκανά Αλ. Α., *Νέον Γερμανο - Ἑλληνικόν, Ἑλληνο - Γερμανικόν Λεξικόν*, Αθήνα
1961, σ. 338.

147. Μπαμπινιώτη, *Λεξικὸ τῆς Νέας Ἑλληνικῆς Γλώσσας*, σ. 121.

148. Μέρτζιου, *Μνημεῖα*, ὅ.π., σ. 130.

149. βλ. ἐνδεῖκτ. *Βουλγαροελληνικόν Λεξικόν*, Σόφια 1960, σ. 1260-1261, Βογιατζή Ἄννας,
Σερβορωσικὸ - Ἑλληνικὸ Λεξικόν, Θεσσαλονίκη 1988, σ. 659, Mandeson, *Σύγχρονον Ἑλληνορω-
σικόν Λεξικόν*, Moskva 1961, σ. 43, Mandeson, *Σύγχρονον Ρωσοελληνικόν Λεξικόν*, Moskva 1966,
σ. 327. 1114, 1115, Čukalov S., *Rusko-Balgarski Rečnik*, Moskva 1986, σ. 773, 774 στα ἀνάλογα λήμ-
ματα.

στεῖ Σλάνιτσα. Οὔτε ὑπάρχουν καὶ τέτοιες περιοχές σήμερα. Ἀντιθέτως, ὡς
ἀναφέρει, τὸ ἔτος 1893, ὁ Βούλγαρος ὁροδότης, ἡ περιοχὴ Σλάνιτσα, δηλαδή "Ἡ
πεδιάδα ἀπὸ τὰ Γιαννιτσὰ μέχρι τὴν Ἐδεσσα εἶναι πλοῦσια σὲ βλάστηση,
πράσινο καὶ χερμαρροὺς ἀπὸ ὅσο ἀπὸ τὴ Θεσσαλονίκη ὡς τὰ Γιαννιτσὰ"¹⁵⁰. Εἴ-
ναι δηλαδή ἡ Σλάνιτσα πεδιάδα εὐφορῆ, με βλάστηση, με νερά καὶ ὄχι με (εκτε-
ταμένες) ἀρμύρες.

1.6. Ο Γ. Ι. Θεοχαρίδης, τὸ ἔτος 1954, θεωρεῖ ὅτι τὸ τοπωνύμιον Σλάνιτσα
"εἶναι κατὰ πᾶσαν πιθανότητα τὸ σλαβικὸν ὄνομα τῆς ἀρχαίας Πέλλης"¹⁵¹, δέ-
χεται δηλαδή ὅτι εἶναι σλαβικὸ ὄνομα, χωρὶς ὅμως νὰ τὸ ἐτυμολογῇ.

1.7. Ο Γ. Χ. Χιονίδης, τὸ ἔτος 1970, προσπαθώντας νὰ ἐτυμολογήσῃ τὸ το-
πωνύμιον Σλάνιτσα, ἀναφέρει τὰ ἐξῆς: "Τὸ τοπωνύμιον Σθλάνιτζα καὶ τὸ ὁμῶ-
νυμον χαρτουλαρῶτον ἔκειτο ἐνδεχομένως ὅπου σήμερα τὸ χωρίον Χρυσῆ τῆς
Ἀλμωπίας (Ἀρδεάς), τοῦ νομοῦ Πέλλης, τὸ ὅποῖον ἐλέγετο, μέχρι τὸ 1926,
Σλάτινα"¹⁵². Προφανῶς ἐγένετο ὀρθολογικὴ καὶ ἀντιμεταχώρησις τῶν συμφώνων ν
καὶ τ (= Σθλάνιτζα, Σλάνιτζα, Σλάνιτσα, Σλάνιτα, Σλάτινα)"¹⁵³.

Γιὰ τὴν παραπάνω προτεινόμενη ἐτυμολογία μποροῦμε νὰ παρατηρήσουμε
τὰ ἐξῆς:

1. Στὴν ἐλληνικὴ γλῶσσα δὲν παρατηροῦνται τέτοιες φωνητικὲς μεταβολές.
2. Τὸ ὄνομα τοῦ χωρισμοῦ, σύμφωνα με τὶς γνωστὲς μαρτυρίες, παρουσιάζε-
ται, κατὰ χρονολογικὴ σειρὰ, με τὴ γραπτὴ μορφή Σλάτινον¹⁵⁴, Σλάτινο (βουλ-
γαρικὰ)¹⁵⁵, Σλάτινα¹⁵⁶, Ζλάτινα¹⁵⁷, Σλάτινο¹⁵⁸ καὶ γλωσσικὰ εἶναι δυνατόν νὰ
προέλθῃ:

2.1. Ἡ μορφή Ζλάτινα εἶναι δυνατόν νὰ προέλθῃ ἀπὸ τὴ βουλγαρικὴ (σλα-
βική) λέξη zláten, zlátna, zlátno "1. χρυσός, χρυσαφένιος" < zláto "χρυσός, χρυ-

150. ὁροδότης, *Iz Života*, ὅ.π., σ. 190.

151. Θεοχαρίδου, *Κατεπανίμια*, ὅ.π., σ. 32, σημ. 1.

152. Με τὸ ἴδιο ὄνομα Σλάτινα ἢ Σλάτινο ὑπάρχουν διάφορα χωριά στὴ Βουλγαρία (Micev I. -
Koledarov P., *Rečnik na selištata i selištne imena v Bǎlgarija 1878-1987*, Sofia 1989, σ. 247).

153. Χιονίδης, *Ἱστορία τῆς Βεροίας*, ὅ.π., τ. 2, σ. 82.

154. Πλαταρίδου, *Ἐκθεσις*, ὅ.π., σ. 22, Καραθανάσης - Σατραζάνης, *Πρακτικά*, ὅ.π., σ. 103.

155. Kānčov, *Makedonija*, ὅ.π., σ. 148.

156. Χαλκιοπούλου, *Ἡ Μακεδονία*, ὅ.π., σ. 27, Χιονίδης, *Ἱστορία τῆς Βεροίας*, ὅ.π., τ. 2, σ. 82.

157. Στοιχειὰ[...]. *Νομὸς Πέλλης*, ὅ.π., σ. 217, 224, 66-67, Κωνσταντακοπούλου Ἀγγελική,
Ἱστορικὴ γεωγραφία τῆς Μακεδονίας (4ος - 6ος αἰῶνας), Ἰωάννινα 1984, σ. 187.

158. Τουσάμη, *Καζάς Καρατζά Αμπάτ - Αλμωπία*, ὅ.π., σ. 10, Καρατζόγλου Τ., *Ὁ τόπος μας.
Γνωριμία με τὸ Δῆμο Εξαπλατάνου, Δῆμος Εξαπλατάνου*, Φθινόπωρο 2003, σ. 61.

σάφι¹⁵⁹. Με βάση αυτό, το χωριό Ζλάτινα έχει μετονομασθεί ως Χρυσή.

2.2. Επίσης, η μορφή Σλάτινα ή Σλάτινο είναι δυνατόν να προέλθει από τη βουλγαρική (σλαβική) λέξη *slátina* "1. πηγή, από την οποία το νερό δεν αναβλύζει δυνατά, αλλά αργά, 2. χαμηλό έδαφος, όπου ρέουν τα γύρω νερά, 3. αριμυρή γη, 4. πηγή, η οποία αναβλύζει και μυρίζει θειούχο υδρογόνο, 5. πηγάδι". Επίσης, η μορφή *slátinij* σημαίνει "πηγή", ενώ η μορφή *slátini* σημαίνει "μεταλικό νερό". Με τη μορφή *Slátina* ή *Slátino* υπάρχουν πολλά τοπωνύμια, χωριά κυρίως, σε διάφορα μέρη της σημερινής Βουλγαρίας¹⁶⁰. Και, φυσικά, το χωριό του Νομού Πέλλας Σλάτινα έχει ονομαστεί έτσι από τη λέξη *slátina* και όχι από τη λέξη *zlato*. Άλλωστε, με τη μορφή *Zlátina* δεν υπάρχει τοπωνύμιο στη Βουλγαρία, ενώ με διάφορες άλλες μορφές, οι οποίες παράγονται από τη λέξη *zlato*, υπάρχουν διάφορα τοπωνύμια¹⁶¹.

3. Το όνομα Ζλάτινα ή Σλάτινα, ως σλαβογενές, ακολουθεί τους γλωσσικούς κανόνες της σλαβικής και όχι της ελληνικής γλώσσας, στους κανόνες της οποίας είναι δυνατόν να προσαρμοσθεί, αφού πρώτα εξελληνισθεί, εισέλθει στον καθημερινό γλωσσικό (νεο)ελληνικό πολιτισμό και γίνει γλωσσικό κτήμα του ελληνικού λαού.

4. Τα τοπωνύμια Σλάτινα και Σλάνιτσα είναι δύο διαφορετικά τοπωνύμια. Ως ονόματα παρουσιάζονται διαφορετικά μέσα στον χρόνο και συνυπάρχουν σε διαφορετικά μέρη. Το πρώτο, στο όνομα του χωριού Χρυσή της περιοχής Αλμωπίας του Νομού Πέλλας, ενώ το δεύτερο στην περιοχή ανάμεσα περίπου στα Γιαννιτσά και την Έδεσσα.

5. Δεν γνωρίζουμε ιστορικές μαρτυρίες, οι οποίες να μας δίνουν τη δυνατότητα, ώστε να ταυτίσουμε τα δύο τοπωνύμια Σλάνιτσα και Σλάτινα.

1.8. Ο Σωκράτης Ν. Λιάκος¹⁶², το έτος 1971, αναφέρει για τη λέξη Σλάνιτσα ότι "οί Σέρβοι θα μπορούσαν να την διεκδικήσουν από τη λέξη *slanats* = πηγή με

159. *Bългарски etimologičen Rečnik*, Sofia 1971, τ. 1, σ. 644-645, λήμμα *zlato*, όπου και βιβλιογραφία, παρατιθέμενες μορφές λέξεων (προσηγορικά, τοπωνύμια κ.ά.) στη βουλγαρική και σε άλλες σλαβικές γλώσσες. Βλ. και *Rečnik na Bългарския език*, τ. 5 (1987), σ. 927-929, λήμμα *zlato*.

160. *Bългарски etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 856-857, λήμμα *slátina*, όπου βιβλιογραφία, παρατιθέμενες μορφές λέξεων (προσηγορικά, τοπωνύμια κ.ά.) στη βουλγαρική και σε άλλες σλαβικές και μη γλώσσες.

161. *Bългарски etimologičen Rečnik*, Sofia 1971, τ. 1, σ. 644-645, λήμμα *zlato*, όπου και βιβλιογραφία, παρατιθέμενες μορφές λέξεων (προσηγορικά, τοπωνύμια κ.ά.) στη βουλγαρική και σε άλλες σλαβικές γλώσσες. Βλ. και *Rečnik na Bългарския език*, Sofia 1987, τ. 5, σ. 927-929, λήμμα *zlato*.

162. Λιάκου, *Τι πράγματι ήταν οί Σκλαβήνοι*, ό.π., σ. 35-40.

άλμυρό νερό, ή μπάρα (μικρό τέλμα) της οποίας ή επιφάνεια του βυθού καλύπτεται από επίστρωμα μεταλλικών αλάτων όταν κατά το θέρος αποξηραίνονται", αλλ' όμως δεν δέχεται την προέλευση της λέξης Σλάνιτσα από τη λέξη *slanats*. Κι αυτό, γιατί υπάρχουν, όπως τονίζει, στη λατινική "οί ταυτόσημες λέξεις *Salinae*, *Salinaciae*, *Salnaciae*, *Salinege* κ.τ.λ., όθεν και ένα σωρό παράγωγες σέ όλες τις ρωμανικές (νεολατινικές) γλώσσες".

Επίσης, τονίζει ακόμη ότι "ή τοπωνυμία Σλάνιτσα ήταν εύκολο να προκύψει και από τη Ρουμάνικη, αλλ' μόνο στίς περιπτώσεις που συναντάται σ' όνομα οικισμού. Τουτό διότι ή λέξη *Slanitza* σημαίνει τό τάρσωμα, ήτοι τό κλαδόπλεγμα, με τά όποια κατασκευάζονταν οικήματα, όχυρώματα, τάλαροι και διάφορα άλλα οικιακά σκεύη".

Ακόμη, δίνει τρία χαρακτηριστικά γνωρίσματα της περιοχής: 1. Τα νερά της Κύρρου, τα οποία αρδεύουν όλη την περιοχή. 2. Τα δέντρα ιτιές, οι οποίες κάλυπταν όλο το νότιο τμήμα της περιοχής Σλάνιτσα. 3. Η προσηλιακή τοποθεσία της περιοχής Σλάνιτσα.

Έτσι, συμπεραίνει ότι κάποιο απ' αυτά τα τρία χαρακτηριστικά έδωσε το όνομα Σλάνιτσα, το οποίο ήταν δυνατό και εύκολο να προκύψει: "Από μετάφρασι του Κύρρος (= πηγή), με την ταυτόσημη λατινική *Salientes* [...]. Από τό *Salignus* = ιτέινος και *Sealan* = ιτέα (Ίρλανδιστί) [...] Τέλος από λέξεις παράγωγες της λατινικής *sol* = ήλιος".

Και ο Σωκράτης Ν. Λιάκος, συνοψίζοντας, αναφέρει ως τελικό συμπέρασμα: "Πάντα ταύτα μάς αποδεικνύουν πεντακάθαρα, ότι ή κατά την έποχή των Βυζαντινών έπικρατούσα όνομασία Σλάνιτσα της Κυρηνητικής των Μακεδόνων, δέν καθιερώθηκε από Σλαβόγλωσσους άποίκους" και ότι "όλες οί λέξεις αυτές όμως είναι άσχετες προς την Σλάβικη γλώσσα, ή όποια συνεπώς δέν δικαιούται νά διεκδική την Δραγουβίτικη μετωνομασία Σλάνιτσα της Κυρηνητικής".

Από τα παραπάνω δηλαδή, ο Σωκράτης Ν. Λιάκος αποκλείει την προέλευση της λέξης Σλάνιτσα από τα σλαβικά και δέχεται γενικώς ότι η λέξη είναι λατινογενής, χωρίς όμως να εξειδικεύει τη γλωσσική – ετυμολογική προέλευση.

Έτσι, συμπερασματικά, τονίζουμε ότι όλοι οι παραπάνω ερευνητές δεν δίνουν άμεση ετυμολογία του ονόματος Σλάνιτσα.

Α. 2. Προτεινόμενη ετυμολογία

Κατά τη γνώμη μας, στην εξεύρεση του ετύμου του ονόματος Σλάνιτσα είναι δυνατόν να μας οδηγήσουν: 1. Τα φυσικά – καιρικά φαινόμενα της περιοχής. 2.

Τα γεωμορφικά χαρακτηριστικά της επιφάνειας της περιοχής, 3. Οι σλαβικές γλώσσες.

2.1. Τα φυσικά - καιρικά φαινόμενα

Η περιοχή, η οποία οριοθετείται μέσα στα όρια του τοπωνυμίου Σλάνιτσα, δηλαδή η πεδιάδα, η οποία εκτείνεται από τα Γιαννιτσά ως την Έδεσσα περίπου, τις πρώτες πρωινές ώρες πιάνει:

2.1.1. Πολλή ομίχλη, δηλαδή "το καιρικό φαινόμενο που προκαλείται, όταν τα υδροσταγονίδια της ατμόσφαιρας συμπυκνώνονται με τη μορφή νέφους σε μικρή απόσταση από το έδαφος, περιορίζοντας την ορατότητα"¹⁶³.

2.1.2. Πολλή πάχνη, δηλαδή υγρασία, που πέφτει το πρωί και κρυσταλλοποιείται ως δροσιά¹⁶⁴.

Τα παραπάνω, δηλαδή ομίχλη και πάχνη, είναι ένα σύνηθες και σχεδόν καθημερινό φυσικό καιρικό φαινόμενο στην περιοχή Σλάνιτσα σε όλες σχεδόν τις εποχές του έτους.

Από τα παραπάνω καιρικά φαινόμενα έχουν προκύψει διάφορα τοπωνύμια. Ενδεικτικά, αναφέρουμε:

1. Ελληνικά: Πάχνη, οικισμός στον Νομό Ξάνθης¹⁶⁵, Δροσιά, διάφοροι οικισμοί και κοινότητες σε πολλούς νομούς της Ελλάδας. Με το όνομα Δροσιά (παλαιό όνομα Δρούσα, Ντρούσα) υπάρχει και χωριό στον Νομό Πέλλας, το οποίο βρίσκεται ΒΔ από την Έδεσσα¹⁶⁶.

2. Βουλγαρικά: Mägliž, Mäglice, Mäglénik κ.ά., τα οποία παράγονται από τη λέξη mägla "ομίχλη"¹⁶⁷.

Επίσης, έχουν προκύψει και τα τοπωνύμια Rósen, Rósene, Rosénica, Róseno, Rósina, Rosíca, Rósno κ.ά., τα οποία παράγονται από τη λέξη rosa "δροσιά"¹⁶⁸.

3. Τουρκικά: Sis "Ομίχλη", Sisorta "Ομίχλη, που βρίσκεται στο μέσον, στο

163. Μπαμπινιώτη, *Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας*, σ. 1264, λήμμα ομίχλη, όπου και ετυμολογία της λέξης.

164. Μπαμπινιώτη, *Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας*, σ. 1373, λήμμα πάχνη, όπου και ετυμολογία της λέξης.

165. *Λεξικόν τῶν δήμων, κοινοτήτων καὶ οἰκισμῶν τῆς Ἑλλάδος*, Ἀθήνα 1974, σ. 294.

166. *Λεξικόν τῶν δήμων*, ὅ.π., σ. 48, 217, *Στοιχεῖα[...]. Νομός Πέλλης*, ὅ.π., σ. 154-155.

167. *Bălgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 1995, τ. 4, σ. 369-370, λήμμα mägla.

168. *Bălgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 325-328, λήμμα rosa.

κέντρο", Sisdaži "Βουνό με ομίχλη" κ.ά., τα οποία προέρχονται από την τουρκική λέξη sis "ομίχλη"¹⁶⁹.

2.2. Τα γεωμορφικά χαρακτηριστικά της επιφάνειας της περιοχής

Ορισμένα, μικρότερα ή μεγαλύτερα, τμήματα γης (χωράφια κ.ά.) ονομάζονται αλμύρες ή αρμύρες. Η αλμύρα ή αρμύρα, εκτός από τις άλλες σημασίες που έχει, είναι "1. το λεπτό επίστρωμα αλατιού που καλύπτει μια επιφάνεια, 2. το τμήμα της γης ή το χωράφι, στο οποίο έχει πιάσει επίστρωμα αλατιού και, ως εκ τούτου, δεν καλλιεργείται".

Έτσι, από το μέρος, στο οποίο έχουμε εφαλάτωση ή χαρακτηριστικό γνώρισμα αλατιού, έχουν προκύψει και διάφορα τοπωνύμια. Ενδεικτικά, αναφέρουμε:

1. Ελληνικά: Αλατόπετρα στον νομό Γρεβενών¹⁷⁰, Αλμυροπόταμος στον νομό Εύβοιας¹⁷¹, Αλμυρός στον νομό Μαγνησίας¹⁷², Αλμυρό στον νομό Μεσσηνίας¹⁷³, Αλμυρίδα στον νομό Χανίων¹⁷⁴, Αλμυρή (Άνω και Κάτω) στον νομό Κορινθίας κ.ά.¹⁷⁵.

2. Βουλγαρικά: Slan dol "Αλμυρή ρεματιά, λαγκαδιά", Sláni dol "Αλμυρή ρεματιά, λαγκαδιά", Slanski dol "Αλμυρή ρεματιά, λαγκαδιά", Slánik "Αλμύρα", Slánnik "Αλμύρα", Slankámen "Αλατόπετρα", Sláni geréni "Αλμυρά πηγάδια", Slánite "Οι Αλμύρες", Slaništeto "Η Αλμύρα", Slána "Αλμύρα", Slána bára "Αλμυρό αυλάκι, τέλμα, ρυάκι", Slaneštica "Αλμύρα", Slanotřán "Αλμυρότοπος με αγάθια". Επίσης, υπάρχουν και τα ομόηχα τοπωνύμια Slannitsa και Slanitsa "Αλμύρα". Όλα τα παραπάνω τοπωνύμια παράγονται από τη λέξη slan "αλατιμένος, αλμυρός"¹⁷⁶.

3. Ρουμανικά: Slânic, το οποίο είναι χωριό, ποταμός και λεκανοπέδιο, στο

169. Turkey. Official standard names approved by the United States Board on Geographic Names. Prepared in the Office of Geography, Department of the Interior, Washington, D.C., March 1960, σ. 565.

170. *Λεξικόν τῶν δήμων*, ὅ.π., σ. 12, 186.

171. *Λεξικόν τῶν δήμων*, ὅ.π., σ. 14, 187.

172. *Λεξικόν τῶν δήμων*, ὅ.π., σ. 14, 187.

173. *Λεξικόν τῶν δήμων*, ὅ.π., σ. 187.

174. *Λεξικόν τῶν δήμων*, ὅ.π., σ. 187.

175. *Λεξικόν τῶν δήμων*, ὅ.π., σ. 187.

176. *Bălgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 851-852, λήμμα slan.

οποίο υπάρχει πηγή, από την οποία αναβλύζει αμυρό νερό¹⁷⁷.

4. Τουρκικά: Tuz "Αλάτι, Αλμύρα", Tuz Buznu "Αλμυρό Ακρωτήριο", Tuz Gölü "Αλμυρή Λίμνη", Tuzhisar "Αλμυρόκαστρο, Αλατόκαστρο", Tuzköy "Αλατοχώρι", Tuzla "Αλυκή", Tuzla Deresi "Αλμυρός Χείμαρρος, Χείμαρρος με αλυκές", Tuzla Köy "Αλυκοχώρι", Tuzluca "Αλμυρός, Αλμυρούτσικος", Tuzlu Göl "Αλμυρή Λίμνη", Tuzlu Tepe "Αλμυρός Λόφος" κ.ά.¹⁷⁸.

Όλα τα παραπάνω τουρκικά τοπωνύμια παράγονται από τη λέξη tuz "αλάτι, αλμύρα, άρημη".

2.3. Οι σλαβικές γλώσσες

2.3.1. Η λέξη slan (Βλ. και παραπάνω το κεφάλαιο Δ. 2: 2.2. Τα γεωμορφικά χαρακτηριστικά της επιφάνειας της περιοχής).

Στα βουλγαρικά η λέξη slan σημαίνει "αλατισμένος, αλμυρός".

Από την παραπάνω λέξη προέρχονται πολλές άλλες βουλγαρικές λέξεις, οι οποίες εμπεριέχουν την έννοια του αλατιού, του αλμυρού, του αλατισμένου. Ενδεικτικά, αναφέρουμε: slánik "ορυκτό αλάτι", slánim "αλατίζω", slanina "αλατισμένο, παστωμένο χοιρινό λίπος, λαρδί", slanjác "πηγάδι", slanik "νησί".

Επίσης, ομόρριζες και με την ίδια σημασία λέξεις υπάρχουν και στις γλώσσες των άλλων σλαβικών λαών. Ενδεικτικά, αναφέρουμε: σερβοκροατικά slan, ρωσικά solënji, ουκρανικά solõhji, λευκορωσικά solënji, τσεχικά slanú, σλοβακικά slanú, πολωνικά slonú κ.ά.¹⁷⁹.

Επίσης, από τη βουλγαρική (σλαβική) λέξη slan, εκτός από διάφορες άλλες ομόρριζες λέξεις, προέρχονται και πολλά βουλγαρικά τοπωνύμια, τα οποία και αυτά εμπεριέχουν την έννοια του αλατιού, του αλμυρού, του αλατισμένου. Ενδεικτικά, αναφέρουμε: Slan dol, Sláni dol, Slánski dol, Slánik, Slánnik, Slankámen, Sláni geréni, Slánite, Slaníšteto, Slána, Slána bára, Slanéštica, Slanotrán.

Βεβαίως, υπάρχουν στη Βουλγαρία και τα ομόηχα προς την εξεταζόμενη

177. *Balgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 851-852, λήμμα slan.

178. *Turkey. Official standard names*, ό.π., σ. 610-611. Όσοι κάτοικοι στην Έδεσσα και την περιοχή της γνωρίζουν τουρκικά δεν ταυτίζουν κάποια περιοχή του Νομού Πέλλας με κάποια από τις παραπάνω τουρκικές λέξεις tuz "αλάτι, αλμύρα, άρημη" sis "ομίχλη", ώστε, ταυτίζοντας τη λέξη Σλάνιτσα με τις παραπάνω τουρκικές λέξεις, οι οποίες δίνουν τοπωνύμια, να μας βοηθήσουν στην ετυμολογία της λέξης Σλάνιτσα.

179. *Balgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 851-852, λήμμα slan.

Σλάνιτσα τοπωνύμια Slannitsa και Slanitsa, τα οποία οι Βούλγαροι γλωσσολόγοι τα παράγουν από τη λέξη slan "1. αλατισμένος, παστός, 2. αλμυρός"¹⁸⁰.

Η βουλγαρική παραγωγική υποκοριστική κατάληξη -ica μάς δίνει τοπωνύμια. Ενδεικτικά, αναφέρουμε: Bož-ica [< Bog "Θεός"], Bren-ica [< brené "λάσπη, ακαθαρσία"]¹⁸¹, En-ica [< τουρκ. en "πλάτος, φάρδος"] κ.ά.¹⁸².

Επίσης, από τη λέξη slan [< διαλεκτ. *slánik] προέρχονται και βουλγαρικά επώνυμα. Ενδεικτικά, αναφέρουμε: Slánikov, Solníkον¹⁸³.

2.3.2. Η λέξη slaná / slána

2.3.2.1. Στα βουλγαρικά η λέξη slaná / slána σημαίνει "πάχνη"¹⁸⁴, "παγωμένη δροσιά"¹⁸⁵: π.χ. slaná gi porári "η πάχνη τα έκαψε"¹⁸⁶. Επίσης, και οι λέξεις slanj και sláne σημαίνουν "πάχνη"¹⁸⁷, ενώ η λέξη oslanjávane σημαίνει "πάχνιασμα, κάψιμο από πάχνη"¹⁸⁸.

Επίσης, στη βουλγαρική γλώσσα, παράγωγα της λέξης slaná¹⁸⁹ είναι και οι παρακάτω λέξεις: slanján "παχνιασμένος, που έχει πάχνη", slanovít "που έχει πάχνη" (για νύχτα), slanjésna "παχνιάζει, καίγεται από πάχνη", slanín "βρεγμένος, μουσκεμένος από πάχνη".

Επίσης, έχουμε τις παρακάτω λέξεις, οι οποίες αποδίδουν μεταφορικά τις χρωματικές ιδιότητες της πάχνης: slánest "με ψαρά μαλλιά" (για άνθρωπο), "ψαρός, παρδαλός με άσπρες τρίχες" (για κατσίκια, πρόβατο, άλογο), slanesta "ψαρή, παρδαλή με άσπρες τρίχες" (για κατοίκα), slánes "με ψαρά μαλλιά" (για άνθρωπο), slánjes "με γκριζα μαλλιά" (για άνθρωπο), slánist "αυτός, του οποίου αρχίζουν να ασπρίζουν τα μαλλιά του" (για άνθρωπο), slánuša "που είναι με γκριζα τρίχα" (για κατοίκα).

180. *Balgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 851-852, λήμμα slan.

181. *Balgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 1971, τ. 1, σ. 77, λήμμα brené.

182. *Gramatika na Săvremennija Bălgarski Knîzoven Ezik. Tom II. Morfologija*, Sofia 1983, σ. 67, 71, 75, Λαμπρίδη Ι. Θ., *Γραμματική της Βουλγαρικής Γλώσσας*, Θεσσαλονίκη 1968, σ. 42, 48.

183. Ilčev Stefan, *Rečnik na ličnite i familni imena y Bălgarite*, Sofia 1969, σ. 455, 458.

184. *Βουλγαροελληνικών Λεξικών*, σ. 1241, *Λεξικό Ελληνοβουλγαρικό*, σ. 400.

185. *Balgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 851-852, Poromanska St., *Ελληνο – Βουλγαρικό Λεξικό*. Θεσσαλονίκη 1994, σ. 635.

186. *Βουλγαροελληνικών Λεξικών*, σ. 1241.

187. *Balgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 852.

188. *Rečnik na Bălgaskija Ezik*, Sofia 2002, τ. 11, σ. 814, *Βουλγαροελληνικών Λεξικών*, σ. 767.

189. *Balgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 767, 852.

Ακόμη, υπάρχουν και τα ρήματα *slanǎ* (γ' ενικό πρόσωπο), που σημαίνει "πέφτει πάχνη", *slanǎsna* ή *slanésna* "παχνιάζει, καίει (η πάχνη)", *slanósnam* ή *slanósam* "παχνιάζω, καίω", *slanjésna* "παχνιάζει, καίει", *slanjésna* ή *slanjása* "σκεπάζεται με πάχνη", *slanjásnam* ή *slanjásam* "αρρωσταίνω, επειδή βόσκησα παχνιασμένο χόρτο" (για πρόβατα), *oslanjánam* "παχνιάζω, καίω": π.χ. *slanǎ oslanǎ cvetjáta* "η πάχνη έκαψε τα άνθη"¹⁹⁰.

2.3.2.2. Με τη μορφή *slána* και την ίδια σημασία "πάχνη" απαντά στα ρωσικά, οερβοκροατικά, σλοβενικά¹⁹¹. Επίσης, το προσλαβικό **salna*, το οποίο προέρχεται από το βαλτοσλαβικό **sal-*, σημαίνει "κρυώνω, ξεπαγιάζω, παγώνω". Παρόμοια είναι και το λιθουανικό *šalna* "πάχνη, παγωνιά", τα λετονικά *salna*, *sals* "παγωνιά", *salts* "κρύος, ψυχρός", το ολλανδικό *hol* "παγωμένο έδαφος", το παλαιόισλανδικό *hela* "πάχνη", το οσετικό *sald* "δροσιά, δρόσος, δροσερός αέρας, ελαφρό ψύχος, ψύχρα". Και, φυσικά, το ινδοευρωπαϊκό **kel*, που σημαίνει "1. κρυώνω, ξεπαγιάζω, παγώνω, 2. κρύος"¹⁹².

2.3.2.3. Επίσης, με τη μορφή *slaná* (slaná) ονομάζουν την πάχνη και οι Πομάκοι της Θράκης, ενώ με τη μορφή *slána* (slána) ονομάζουν το παχνί¹⁹³.

2.3.2.4. Επίσης, όσοι στην Έδεσσα και την περιοχή της γνωρίζουν το σλαβόφωνο ιδίωμα ονομάζουν την πάχνη "σλάνα, η" (slána), την ομίχλη "μάγκλα, η" (mǎgla)¹⁹⁴ και τη δροσιά "ρόσα, η" (rǒsa)¹⁹⁵, τρία δηλαδή φυσικά καιρικά φαινόμενα της περιοχής Σλάνιτσα: *padná slána* "έπεσε πάχνη", *padná mǎgla* "έπεσε ομίχλη", *padná rǒsa* "έπεσε δροσιά"¹⁹⁶.

2.3.2.5. Εκτός από όλες τις παραπάνω ομόρριζες λέξεις στις διάφορες γλωσσικές τους μορφές, υπάρχει στα βουλγαρικά και η μορφή *slánica*, που είναι υποκοριστικό παράγωγο της λέξης *slaná* "πάχνη". Μάλιστα, υπάρχει και η

190. *Rečnik na Bǎlgaskija Ezik*, Sofia 2002, τ. 11 (2002), σ. 814, *Βουλγαροελληνικό Λεξικό*, σ. 767.

191. Βογιατζή Άννας, *Σερβοκροατικό – Ελληνικό Λεξικό*, σ. 646.

192. *Bǎlgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 851-852.

193. Θεοχαρίδης Π. Δ., *Πομακοελληνικό Λεξικό*, Θεσσαλονίκη 1996, σ. 573, λήμματα σλανά και σλάνα.

194. Για την ετυμολογία της λέξης βλ. ενδεικτ. Μπαμπινιώτη, *Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας*, σ. 1264, λήμμα ομίχλη, *Bǎlgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 1995, τ. 4, σ. 369-370, λήμμα mǎglǎ. Οι δύο λέξεις ομίχλη και mǎglǎ έχουν κοινή Ι.Ε. ρίζα.

195. Για την ετυμολογία της λέξης βλ. ενδεικτ. *Bǎlgarski etimologičen Rečnik*, τ. 6 (2002), σ. 325-328, λήμμα rǒsǎ.

196. Πληροφορίες: Τρύφων Λυμπάκης, Έδεσσα (17-11-2004), Κωνσταντίνος Θεοδώρου, Άρνισσα (02-12-2004).

βουλγαρική παροιμία "*Mladičku katú slánica*"¹⁹⁷, η οποία σημαίνει "η νεότης, τα νιάτα είναι σαν την πάχνη".

Επίσης, με πρώτο συνθετικό τη λέξη *slaná* παράγονται και οι βουλγαρικές λέξεις *slanopǎzda* "αχλάδι", *slanopǎgia* "αχλάδι" (*pirus amygdaliformis*), επειδή ωριμάζουν με τις πάχνες [*slanopǎzda* / *slanopǎgia* < *slaná* "πάχνη" και *pǎdam* "πέφτω"]¹⁹⁸.

2.3.2.6. Σύμφωνα δηλαδή με τα παραπάνω, από τη βουλγαρική (σλαβική) λέξη θηλυκού γένους *slaná*, με την υποκοριστική βουλγαρική (σλαβική) κατάληξη *-ica*¹⁹⁹, η οποία προστίθεται σε βουλγαρικά ονόματα θηλυκού γένους (π.χ. *ženǎ-ica* "γυναίκα" > *žen-ica* "γυναικούλα", *glaná* "κεφάλι" > *glav-ica* "κεφαλάκι", *stǎja* "δωμάτιο, αίθουσα" > *stǎ-ica* "δωματιάκι, αιθουσουλά" κ.ά), προήλθε η λέξη *slán-ica*, η οποία σημαίνει "πάχνη" και από την οποία προήλθε το τοπωνύμιο Σλάνιτσα, λόγω του φυσικού φαινομένου της πάχνης, που πιάνει η περιοχή κατά τις πρωινές ώρες [*Σλάνιτσα* < *slán-ica* < *slaná* "πάχνη" + υποκοριστική κατάληξη *-ica*].

2.3.2.7. Η ετυμολογική αυτή πρόταση ενισχύεται και από το ότι η νοτιοανατολική περιοχή της Αριδαίας του Νομού Πέλλας προς τον Εξαπλάτανο ονομάζεται Μογλενά (τα), λέξη η οποία προέρχεται από τη σλαβική λέξη *mǎglǎ* "ομίχλη", επειδή και η περιοχή αυτή χαρακτηρίζεται από τα ίδια καιρικά φαινόμενα, πιάνει δηλαδή πολλή ομίχλη.

Δ. 3. Η γλωσσική διαφοροποίηση του τοπωνυμίου Σλάνιτσα

3.1. Η γλωσσική μορφή Σθλάνιτζα

Για τη μορφή Σθλάνιτζα ισχύουν τα εξής:

Στην Ελληνική Γλώσσα (και στα γλωσσικά νεοελληνικά ιδιώματα) έχουμε το γλωσσικό φαινόμενο, κατά το οποίο το γλωσσικό σύμπλεγμα *σλ* μετατρέπεται σε *σθλ*. Ενδεικτικά αναφέρουμε:

1. Ο λόγιος βυζαντινός αυτοκράτορας Κωνσταντίνος Ζ΄ Πορφυρογέννητος (905-959) στο έργο του *Περί Θεμάτων* (53-54), αναφερόμενος στην Πελοπόννη-

197. *Bǎlgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 851-852. Στα σερβοκροατικά η λέξη *slanica* σημαίνει "αλατιέρα" (Βογιατζή Άννας, *Σερβοκροατικό – Ελληνικό Λεξικό*, σ. 646).

198. *Bǎlgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 853, λήμμα *slanopǎzda*.

199. *Gramatika. Tom 2/ Morfologija*, ό.π., σ. 67, βλ. και σ. 67, 71, 75, Λαμπιδή, *Γραμματική της Βουλγαρικής Γλώσσας*, ό.π., σ. 42, 48.

σο γράφει ότι "έσθλαβώθη πάσα ή χώρα και γέγονε βάρβαρος, δτε ο λουμικός θάνατος πᾶσαν ἐβόσκετο τήν οἰκουμένην, ὀπηνίκα Κωνσταντίνος ὁ τῆς κοπρίας ἐπώνυμος τὰ σκῆπτρα τῆς τῶν Ρωμαίων διεῖπεν ἀρχῆς, ὥστε τινὰ τῶν ἐκ Πελοποννήσου μέγα φρονούντα ἐπὶ τῇ αὐτοῦ εὐγείᾳ ἵνα μὴ λέγω δυσγενεῖα, Εὐφήμιον ἐκείνον τὸν περιβόητον γραμματικόν ἀποσκῶψαι εἰς αὐτὸν τουτοῖ τὸ θρυλούμενον ἱαμβεῖον. Γαρασοειδῆς ὄψις ἐσθλαβωμένη. Ἦν δὲ οὗτος Νικήτας ὁ κηδεύσας ἐπὶ θυγατρὶ Σοφίᾳ Χριστοφόρον τὸν υἱὸν τοῦ καλοῦ Ρωμανοῦ καὶ ἀγαθοῦ βασιλέως"²⁰⁰.

2. Επίσης, σε πράξη του ηγουμένου της Ιεράς Μονῆς Χιλανδαρίου του Αγίου Ὁρους, Ιωαννικίου, του ἔτους 1294, ανάμεσα στα ἄλλα, αναφέρεται: "[...]// καὶ ἡγούμενον τῆς μον(ῆς) **Σθλαβανδρέου** [...] /β' † Σίγν(ον) μοναχοῦ Θεοδόσι τοῦ **Σθλαβ(αν)δρέου**"²⁰¹.

3. Επίσης, οι λέξεις 1. μουσουλμανεῖον, η οποία σημαίνει "το σύνολο των μουσουλμάνων, οι μωαμεθανοί" και 2. μουσουλμανίζω, η οποία σημαίνει "1. αποάζομαι τον μωαμεθανισμό, γίνομαι μουσουλμάνος, τουρκεύω, κάνω κάποιον οπαδό του μουσουλμανισμού, εξισλαμίζω", μετατρέπονται σε μουσθλουμανεῖον, μουσθλουμανίζω. Ενδεικτικά, αναφέρουμε:

3.1. "εἶναι (ενν. ο αφέντης ο σουλτάνος) εἰς μεγάλην ἀφεντίαν, μονοκράτωρ τοῦ **μουσθλουμανεῖου**".

3.2. "ἐδέκτησαν (ενν. ο Ρεκουνιάτος και ο Αντρόνικος) τὸν θάνατον εἰς τὴν πίστιν τοῦ Χριστοῦ, παρὰ... νᾶ **χαν μουσθλουμανίσειν**".

3.3. "ἐβάλαν τὰ παιδία οἱ Σαρακηνοὶ νᾶ μάθουν γράμματα σαρακήνικα και εἰς ὀλίγες ἡμέρες **ἐμουσθλουμανίσαν τα**"²⁰²²⁰³. [μουσουλμάνος < τουρκ. müsulman < περσ. musliman "πιστοί"].

200. Constantino Porfirogenito, *De Thematibus*, ὁ.π., σ. 91, βλ. και Δημάγγελος Ν. Στυλ., "Γαρασοειδῆς ὄψις ἐσθλαβωμένη", *Ονόματα*, Αθήνα 1999/2002, τ. 16, σ. 91-95.

201. *Actes de Chilandar*, ὁ.π., σ. 150-158, Νο 14, στίχ. 7, 51. Βλ. και Κουκουλέ, *Θεσσαλονίκη Εὐσταθίου τὰ Λαογραφικά*, τ. 2 (1950), ὁ.π., σ. 285, ὅπου αναφέρει Σκλάβος ή Σθλάβος, Σθλαβόπετρος.

202. Βουστρωνίου Γ., *Διήγησις*, με σχολιασμό Ἀντρου Παυλίδη, Λευκωσία 1989, ἐκδ. Φιλόκουπρος, σ. 44, παράγρ. 46.

203. Βλ. για τα παραπάνω παραδείγματα, Κριαρά Εμμ., *Λεξικό της Μεσαιωνικής Ελληνικής Δημόδους Γραμματείας 1100-1669*, Θεσσαλονίκη 1990, τ. 1Α', σ. 71-72, λήμματα μουσουλμανεῖον, μουσουλμανίζω, Καζάκης Ι. Ν., Καραναστάσης Τ. Α., Ζερβού Ε., Κεσόγλου Μ., Πασσαλῆς Χ., Μαυρομματίδου Π., Δελιγιαννόπουλος Α., *Επιτομή του Λεξικού της Μεσαιωνικής Ελληνικής Δημόδους Γραμματείας 1100-1669 του Εμμανουήλ Κριαρά*, Θεσσαλονίκη 2003, τ. Β', σ. 186, λήμματα

4. Τα διάφορα σλαβικά φύλα ονομάζονται: Σκλαυηνοί ή Σκλαβηνοί, Σθλαβηνοί, Σκλάβοι, Σθλάβοι, Slaveni, Sthlaveni, Sclavi, Stlavi. Η χώρα τους ονομάζεται Σκλαβηνία²⁰⁴.

5. Επίσης, "Αἱ λέξεις Σθλαβοπιάστης και Σθλαβοπώλης, καθὼς και ή σημασία τῆς λέξεως Σθλάβος = σκλάβος δεικνύουν ὅτι πολλοὶ ἦσαν οἱ Σλάβοι δοῦλοι εἰς τὸ Βυζάντιον"²⁰⁵.

3.2. Η γλωσσική εναλλαγή: Σλάν-ιτσα / Σλάν-ιτζα

Επίσης, η εναλλαγή του ονόματος με τις γλωσσικές μορφές Σλάνιτσα ή Σλάνιτσα οφείλεται στο ὅτι στα νεοελληνικά γλωσσικά ιδιώματα τα συμπλέγματα τς και τσ πολλακίς εναλλάσσονται. Ενδεικτικά, αναφέρουμε:

1. ατζάλι / ατσάλι: "σίδερον **ατζάλην**"²⁰⁶.

2. **Γάτζος**²⁰⁷ / **Γάτσο**²⁰⁸: "Ὁρμιστήκαμε εἰς αὐτὸ ὁ Καρτάσιος, ὁ **Γάτζος** κι' ἐγὼ νᾶ εἵμαστε σύνφωνοι κι' ἀχώριστοι διὰ τὴν πατρίδα και θρησκεία κατὰ τὸν ὄρκον ὅπου κάμαμε ὅταν πρωτοσηκωθήκαμεν διὰ τὴν λευτερίαν μας"²⁰⁹, "Γενναϊότατε κ. **Γάτσο** [...] Γενναῖε κ. **Γάτσο**"²¹⁰.

3. να **κάτζω** / να **κάτσω**, **ἐκατζα** / **ἐκατσα**: "και οἱ ἀφένταις ἀποῦ 'σαν εἰς τὴν Κερινίαν **ἐκάτζαν** εἰς βουλὴν"²¹¹, "και μοναῦτα ὁ ρήγας ἐπεψεν τὸν ἀδελφὸν του τὸν πρίντζην με πολλοὺς λᾶς²¹² τῶν ἀρμάτων ἀπεξοὺς και καβαλλάρειδες νᾶ **παρακάτζουν** τῆς Ἀταλείας, και ἐπῆγεν ὁ λαὸς με τὸν πρίντζην [...] ἤρτεν ὁ ρήγας και τὸ δελσιπὸν φουσατόν και **ἐπαρκατζαν** τοῦ κάστρου ἀποῦ παντό-

μουσουλμανεῖον, μουσουλμανίζω. Βλ. και Παπαγγέλου Ρόης, *Το Κυπριακό Ιδίωμα*, Αθήνα 2001, σ. 720, λήμα μουσθλουμανῖον.

204. Ζακυνθίου Διον. Α., *Βυζαντινή Ἱστορία. 324-1071*, Ἀθήνα - Γιάννινα 1989, σ. 97.

205. Ἀμάντου Ι. Κ., *Ἱστορία τοῦ Βυζαντινοῦ Κράτους 867-1204 μ.Χ.*, Ἀθήνα 1977², τ. 2, σ. 227.

206. Βουστρωνίου, *Διήγησις*, ὁ.π., σ. 46, παράγρ. 53.

207. Οπλαρχηγὸς κατὰ τὴν Επανάσταση του 1821, ο οποίος καταγόταν ἀπὸ το χωριὸ Σαρακηνοὶ του Νομοῦ Πέλλας.

208. Βλ. ἐνδεκτ., Σταλίδης Κ. Γ., "Το ονοματεπώνυμο του Ἀγγελὶ Γάτσου. Γλωσσικὲς μορφὲς και ετυμολογία", *Φίλιππος*, Γιαννιτσά 2003, τεύχ. 38, σ. 13-25.

209. Μακρυγιάννη, *Απομνημονεύματα*, Αθήνα 1998, ἐκδ. Σ. Ι. Ζαχαρόπουλος, σ. 337, βλ. και σ. 349, 350, 700.

210. Πετρουλάκη Χρ., *Απομνημονεύματα Πολεμικά*, Ἀθήνα 1956, σ. 148.

211. Βουστρωνίου, *Διήγησις*, ὁ.π., σ. 58, παράγρ. 74.

212. Στρατιώτες.

θεν²¹³, "καὶ ἐπῆρᾶν τον ὀμπρός του ρηγός καὶ ἐκάτσαν τον εἰς τὰ σπιτία"²¹⁴, "δὲν ἤθελα νὰ κάτζω [...]" *Ἐκατζα* με συμφωνίες ὅτι ἐγὼ ὡς δοῦλος δὲν κάθομαι²¹⁵.

4. *εἰτάκιζε* / *εἰσάκισε*: "ἔπειρεν ὁ ρήγας καὶ *εἰτάκισεν* τὸ σπῖτιν τοῦ Νικολῆ Καντία"²¹⁶, "καὶ (τὸ κάτεργον) [...]" *εἰτάκιστη*²¹⁷, "Ἦταν γιορτὴ καὶ παγγύρι²¹⁸ τ' Ἀγιαννιοῦ. Πήγαμεν εἰς τὸ παγγύρι· μᾶδωσε τὸ ντουφέκι του νὰ τὸ βαστῶ. Ἐγὼ θέλησα νὰ τὸ ρίξω, *εἰτάκιστη*"²¹⁹.

5. *τξη* / *τση* "της": "καὶ τ' ὄνομά *τξη* τὸ γλυκὺ τὸ λέγαν Ἀρετούσα, / οἱ ὁμορφιές *τς* ἦσαν πολλές, τὰ κάλλη *τς* ἦσαν πλούσα"²²⁰, "σὰν ποιοὺ νά' ναι τὸ βάρος *τση*, ποιοὺ νά' ναι τὸ κακὸ *τξη*"²²¹.

3.3. Ἡ γλωσσικὴ μορφὴ Ἰσλάνιτζα

Ἡ μορφὴ Ἰσλάνιτζα εἶναι επηρεασμένη ἀπὸ τὴν τουρκικὴ γλῶσσα, σύμφωνα με τὴν ὁποία οἱ Τούρκοι προσθέτουν τὸ μόρφημα *i*- σε ξένες λέξεις, οἱ ὁποῖες ἀρχίζουν ἀπὸ διάφορα σύμφωνα. Ενδεικτικὰ ἀναφέρουμε: *Ipsara* < Ψαρά, *Iskandinavya* < Σκανδιναβία, *Iskocya* < Σκωτία, *Iskodra* < Σκόδρα, *Islav* < Σλάβος, *Islovak* < Σλοβάκος, *Isloven* < Σλοβένος, *Isparta* < Σπάρτη, *Ispartali* < Σπαρτιάτης, *Istanbul* < Κωνσταντινούπολη, Πόλη, *Istanköy* < Κως, *istavroz* < σταυρός, *Istifa* < Θήβα, *Isvec* < Σουηδία, *Isviçre* < Ελβετία, *Izmir* < Σμύρνη, *Iznik* < Νίκαια, *iskorbüt* < σκορβούτο, *iskorpit* < σκορπίδι, σκορπίνα, σκορπιός, *ispari* ἢ *isparya* < σπάρος, σαργός, *ispirto* < σπέρτο, *izmarit* < σμαρίς (μαρίδα) κ.ά.²²².

213. Μαχαιρᾶ Λ., *Χρονικόν*, μετάφρ. Ἀντρου Παυλίδη, Λευκωσία 1995, ἐκδ. Φιλόκυπρος, σ. 90, παράγρ. 121.

214. Βουστρωνίου, *Διήγησις*, ὁ.π., σ. 60, παράγρ. 74, βλ. καὶ παράγρ. 75, σ. 70, παράγρ. 92.

215. Μακρυγιάννη, *Απομνημονεύματα*, ὁ.π., σ. 180.

216. Βουστρωνίου, *Διήγησις*, ὁ.π., σ. 46, παράγρ. 50.

217. Βουστρωνίου, *Διήγησις*, ὁ.π., σ. 50 παράγρ. 58, βλ. καὶ σ. 56 παράγρ. 72.

218. Το πανηγύρι.

219. Μακρυγιάννη, *Απομνημονεύματα*, ὁ.π., σ. 179.

220. Κορνάρου Β., *Ἐρωτόκριτος*, Ἀθήναι 1952, ἐκδ. Γ. Παπαδημητρίου, τ. Α', σ. 61, στίχ. 61-62, *passim*.

221. Κορνάρου, *Ἐρωτόκριτος*, ὁ.π., τ. Β', σ. 6, στίχ. 28, *passim*.

222. Βλ. ἐνδεικτ. Θεοφυλακτίδου Αντ. Β., *Λεξικόν Τουρκο-Ελληνικόν* (Κωνσταντινούπολις) 1960, σ. 301-333, Τουρκοελληνικὸ Λεξικόν, Κέντρο Ανατολικῶν Σπουδῶν, Αθήνα 2000, σ. 320-360, *Turksko-Balgarski Rečnik*, Sofia 1962, σ. 234-267, Tuğlacı P., *Grand Dictionnaire Turc-Français*, Istanbul 1984, σ. 345-372.

Ε. Επίλογος – Συμπεράσματα

Σύμφωνα με τὰ παραπάνω, τὰ ὁποῖα ἔχουν ἐκτεθεῖ στὴν εἰσήγησή αὐτή, προκύπτουν τὰ ἐξῆς συμπεράσματα:

1. Ἱστορικὰ συμπεράσματα

1.1. Πρώτη γνωστὴ ἱστορικὴ μαρτυρία

Σύμφωνα με τὶς γνωστὲς πηγές, ἡ πρώτη γνωστὴ ἱστορικὴ μαρτυρία γιὰ τὸ ὄνομα Σλάνιτσα ἀνάγεται στὸν 11ο μ. Χ. αἰῶνα καὶ, συγκεκριμένα, τὸ ἔτος 1070²²³. Ἐπομένως, τὸ τοπωνύμιον ἔχει διαμορφωθεῖ εἴτε κατὰ τὸν 11ο αἰῶνα ἢ καὶ πρὶν αὐτόν (*terminus ante quem*).

1.2. Διοικητικὴ ἐνταξὴ καὶ οργάνωση:

Σύμφωνα με τὶς ἀναφερθεῖσες μαρτυρίες, ἡ Σλάνιτσα διοικητικῶς:

1.2.1. Κατὰ τὴ βυζαντινὴ περίοδο (ἔτος 1204), ἐμφανίζεται ὡς "*χαρτουλαρχτον*", τὸ ὁποῖο ἀνήκει στὸ θέμα Βεροίας²²⁴.

1.2.2. Κατὰ τὴν περίοδο τῆς Τουρκοκρατίας (ἔτος 1874), υπῆρξε *ναχιγιές*²²⁵ (κυρίως στὸ βορειοδυτικὸ καὶ ἐν μέρει στὸ νοτιοδυτικὸ τμήμα) τοῦ καζά Γιαννιτσῶν, ὁ ὁποῖος ἀνήκε στὸ σαντζάκι τῆς Θεσσαλονίκης καὶ στὸ βιλαέτι τῆς Θεσσαλονίκης.

Με τὰ σημερινὰ διοικητικὰ δεδομένα, καὶ στὶς δύο παραπάνω περιπτώσεις υπῆρξε διοικητικὸ τμήμα τοῦ σημερινοῦ Νομοῦ Πέλλας.

1.3. Ἐκκλησιαστικὴ ἐνταξὴ καὶ οργάνωση:

Καὶ κατὰ τὴ βυζαντινὴ περίοδο καὶ κατὰ τὴν περίοδο τῆς Τουρκοκρατίας (βλ. παραπάνω τὸ κεφάλαιο: Β. Ἱστορικὲς μαρτυρίες καὶ μορφές τοῦ ὀνόματος Σλάνιτσα), με ὁποιοδήποτε ὄνομα καὶ τίτλο καὶ ἀν παρουσιάζεται, ἀπετέλεσε ἄλλοτε τμήμα τῆς τότε Ἱερᾶς Μητροπόλεως Μογλενῶν (1018 κ.ε.), ἄλλοτε ξεχωριστὴ ἐπισκοπὴ (11ος-12ος αἰ. κ.ε.) καὶ ἄλλοτε τμήμα τῆς τότε Ἱερᾶς Μητρο-

223. Θεοφυλάκτου, ὁ.π., τ. 126, στήλ.η 321, Snegarov. *Istoriija na Ohridskata Arhiepiskopija*, ὁ.π., τ. 1, σ. 168, σημ. 5. Gelzer, *Ungedruckte*, ὁ.π., σ. 59.

224. Tafel – Thomas, *Urkunden*, ὁ.π., σ. 484, 485, Ζακυθηνοῦ. "Μελέται", ὁ.π., ἐτ. ΚΑ' (1951), σ. 206, Carile, "Partitio terrarum imperii Romaniae", ὁ.π., σ. 221, βλ. καὶ Χιονίδη, *Ἱστορία τῆς Βεροίας*, ὁ.π., τ. 2, σ. 30, 79, 82.

225. Σταυρίδου, *Οἱ Οἰκουμένικοι Πατριάρχαι*, ὁ.π., σ. 120.

στηρίζουν οι Βούλγαροι γλωσσολόγοι, από την παραπάνω λέξη *slap* "αρμυρός".

Η πρόταση αυτή προϋποθέτει ότι υπήρχε μια αρμύρα, οπωσδήποτε μικρή έκταση, από την αλμυρότητα της οποίας να έχει προέλθει το υποκοριστικό τοπωνύμιο *Slanica*, το οποίο στα ελληνικά πήρε τη γλωσσική μορφή Σλάνιτοα (βλ. παραπάνω το κεφάλαιο: Β. Ιστορικές μαρτυρίες και μορφές του ονόματος Σλάνιτοα).

Επίσης, υπάρχει στη Βουλγαρία το τοπωνύμιο *Slana*, το οποίο είναι βάλτος, έλος στην πεδιάδα του Κοσλοντούι, το οποίο οι Βούλγαροι γλωσσολόγοι το ετυμολογούν επίσης από τη λέξη *slap* "αρμυρός"²³³ και το οποίο ουνειρμικά οδηγεί στο βάλτο των Γιαννιτών [*Σλάνιτοα* < *slānica* < *slap* "αρμυρός" + υποκοριστική κατάληξη *-ica*]²³⁴.

2. Από τη σλαβική λέξη *slānica*, λέξη η οποία είναι υποκοριστικό της λέξης *slāpā* / *slāna*, η οποία σημαίνει "πάχνη"²³⁵.

Κι αυτό, επειδή, όπως προαναφέραμε, η περιοχή, η οποία οριοθετείται μέσα στα όρια του τοπωνυμίου Σλάνιτοα, δηλαδή ανάμεσα στην Έδεσσα και τα Γιαννιτά, τις πρώτες πρωινές ώρες πιάνει πολλή ομίχλη και πολλή πάχνη, δηλαδή υγρασία που πέφτει το πρωί και κρυσταλλοποιείται ως δροσιά.

Κι αυτό είναι ένα σύνθημα και σχεδόν καθημερινό φυσικό φαινόμενο στην περιοχή Σλάνιτοα, το οποίο και έδωσε, εν τέλει, το όνομά του στο τοπωνύμιο αυτό (περιοχή).

Η παραπάνω ετυμολογική πρόταση (2) ενισχύεται από το ότι και η περιοχή, η οποία εκτείνεται νότια από τις πόλεις Αριδαία και Εξαπλάτανος του Νομού Πέλλας ονομαζόταν κατά τη βυζαντινή εποχή, κατά την Τουρκοκρατία, αλλά και ονομάζεται μέχρι σήμερα Μογλενά (τα), λέξη η οποία προέρχεται από τη σλαβική λέξη *māgla* "ομίχλη", η οποία έχει κοινή γλωσσική ρίζα με την ελληνική λέξη ομίχλη, και οι οποίες έχουν κοινή γλωσσική ινδοευρωπαϊκή ρίζα **mighla* / **meigh* "ομίχλη, σύννεφο"²³⁶.

233. *Bŭlgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 2002, τ. 6, σ. 850-851, λήμμα *slap*.

234. *Gramatika. Tom 2/ Morfologija*, ό.π., σ. 67, 71, 75, Λαμπρίδη, *Γραμματική της Βουλγαρικής Γλώσσας*, ό.π., σ. 42, 48.

235. Βλ. και Σταλίδης Κ. Γ., *Η Έδεσσα στα χρόνια της Τουρκοκρατίας. 14ος αι. - 1912. Τόμος Πρώτος*, Έδεσσα 1988, σ. 180, σημ. 15.

236. Chantaine P., *Dictionnaire Etymologique de la Langue Grecque. Histoire des mots*, Paris 1999, σ. 798, λήμμα ομίχλη, *Bŭlgarski etimologičen Rečnik*, Sofia 1995, τ. 4, σ. 369-370, λήμμα *māgiā*,

Κατά τη γνώμη μας λοιπόν, η δεύτερη ετυμολογική πρόταση είναι η πιο ισχυρή, ώστε τελικά το όνομα Σλάνιτοα να έχει προέλθει ως εξής: Σλάνιτοα < *slān-ica* < *slāna* / *slāpā* "πάχνη" + υποκοριστική κατάληξη *-ica*²³⁷.

Μπαμπινιώτη Γ., *Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας*, Αθήνα 1998, σ. 1264, λήμμα ομίχλη.

237. *Gramatika. Tom 2/ Morfologija*, ό.π., σ. 67, 71, 75, Λαμπρίδη, *Γραμματική της Βουλγαρικής Γλώσσας*, ό.π., σ. 42, 48.



Ανδρέας Ε. Γκουτζιουκώστας

Συμβολή στη μελέτη του βυζαντινού φορολογικού μηχανισμού:
Η περίπτωση του χρυσοτελή

Ένας από τους λιγότερο γνωστούς υπαλλήλους του βυζαντινού κράτους είναι ο χρυσοτελής, για τον οποίο γίνονται αποσπασματικές αναφορές από νεότερους μελετητές με αφορμή τη δημοσίευση σφραγίδων ή την ενασχόλησή τους με την οικονομική και διοικητική οργάνωση του Βυζαντίου. Στόχος της παρούσας μελέτης είναι ο προσδιορισμός της λειτουργίας του υπαλλήλου και η παρουσίαση μίας πιο ολοκληρωμένης εικόνας για τον χρυσοτελή από εκείνη που παρουσιάζει έως σήμερα η νεότερη έρευνα.

Για τον χρυσοτελή πρώτη έκανε λόγο η H. Glykatzi-Ahrweiler, στη μελέτη της για τη διοικητική οργάνωση του βυζαντινού κράτους από τον 9ο έως τον 11ο αιώνα. Η ερευνήτρια στηρίζεται αποκλειστικά σε δύο επιστολές του Μιχαήλ Ψελλού, με τις οποίες μεσολαβεί για κάποιους γνωστούς του χρυσοτελείς που δραστηριοποιούνται στα θέματα. Η πρώτη από αυτές, στην οποία δεν δηλώνεται ο παραλήπτης της, αποστέλλεται πιθανότατα σε κάποιον κριτή θέματος, ενώ η δεύτερη απευθύνεται στον κριτή του θέματος Οψικίου. Σε αυτές σημειώνεται: «...μαρτυρεῖ γάρ σε τοῦτο ὁ τοῦ θέματος χρυσοτελής, ὑπὲρ οὗ ἐγὼ σε φθάσας ἰκέτευσα... Ἔστω οὖν σοι καὶ αὐθις διὰ φροντίδος ὁ χρυσοτελής, καὶ ἢ κατεβάλου δι' ἡμᾶς εἰς αὐτὸν ἀρχῇ, ἀνάλογον ἐπίθες τέλος»¹, «Ὁ γοῦν χρυσοτελής τοῦ σοῦ θέματος τῆς πρὸς με οἰκειώσεως καὶ φιλίας τετυχηκώς, αἰτεῖται καὶ τὴν σὴν εὐτυχῆσαι δι' ἐμὲ ἡμερότητα καὶ εὐμένειαν. Οἶδα μὲν οὖν ὡς ἀρκέσεις τούτῳ φυσικῶς ταῦτα ἐπιδιδούς· εἰ δὲ παρὰ τοὺς ἄλλους φανείης αὐτῷ ἡμερώτερος καὶ χρηστότερος, τὴν τῆς ἐμῆς ἀξιώσεως ἐνταῦθα οὗτος προσθήκην γνώσεται»². Κατά την ερευνήτρια θα πρέπει να εντάξουμε τον χρυσοτελή στους οικονομικούς υπαλλήλους του θέματος που λειτουργούν υπό τις διαταγές του κριτή³.

* Θα ήθελα να ευχαριστήσω για άλλη μια φορά την καθηγήτριά μου κυρία Αλκιμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα για τις πολύτιμες παρατηρήσεις της.

1. Μιχαήλ Ψελλού, *Ἐπιστολαί*, ἐκδ. Κ. Ν. Σάθας, *Μεσαιωνική Βιβλιοθήκη ἢ Συλλογὴ ἀνεκδότων μνημείων τῆς ἑλληνικῆς ἱστορίας* (Bibliotheca Graeca Medii Aevi), τ. 5: Μιχαήλ Ψελλού, *Ἱστορικοὶ λόγοι, ἐπιστολαὶ καὶ ἄλλα ἀνέκδοτα*, ἐν Παριείοις 1876 (ανατύπωση Ἀθήναι 1972) (στο εξής: Μιχαήλ Ψελλού, *Ἐπιστολαί*), ἀρ. 21, σ. 258-259.

2. Μιχαήλ Ψελλού, *Ἐπιστολαί*, ἀρ. 43, σ. 276.

3. Βλ. H. Glykatzi-Ahrweiler, *Recherches sur l'administration de l'empire byzantin aux IX^e - XI^e siècles*, *Bulletin de Correspondance Hellénique*, 84, Athènes/Paris 1960, σ. 1-109 (=H. Ahrweiler, *Études sur les structures administratives et sociales de Byzance*, VR, London 1971, ἀρ. VIII) (στο εξής: H. Glykatzi-Ahrweiler, *Recherches*), σ. 71.

Μετά τη μελέτη της H. Glykatzī – Ahrweiler προέκυψαν νέα δεδομένα σχετικά με τον χρυσοτελή, ύστερα από τη δημοσίευση ορισμένων σφραγίδων. Συγκεκριμένα ο V. Laurent δημοσίευσε οκτώ σφραγίδες⁴, στις οποίες μνημονεύονται ο *κουβουκλ(ε)ίσιος* και *βασιλικός κουράτωρ* τῆς *θείας χρυσο(ε)τελείας* Θεόδωρος (αρ. 676, αρχές 11ου αιώνα)⁵, ο *χρυσοτελής Χριστόφορος* (αρ. 677, 10ος/11ος αι. [β' ήμισυ]), ο *πρωτοσπαθάριος ἐπὶ τοῦ χρυσοτρικλίνου*, *θεσμογράφος* και *βασιλικός χρυσοτελής* *Ευθύμιος* (αρ. 678, β' ήμισυ 11ου αι.), ο *ἀσηκρητὴς* και *χρυσοτελής* *Ρωμανός* (αρ. 679, 11ος αι.), ο *σπαθαροκανδιδάτος*, *πρωτονοτάριος* και *χρυσοτελής* *Μιχαήλ* (αρ. 680, 11ος αι.), ο *πρωτοσπαθάριος* και *χρυσοτελής* *Μιχαήλ* (αρ. 681, 11ος αι.), ο *χρυσοτελής* *Μιχαήλ Κυνοχωρίτης* (αρ. 682, τέλη 11ου αι.) και ο *κουροπαλάτης* και *βασιλικός χρυσοτελής* *Νικηφόρος Τζουρούλλης* (αρ. 683, 11ος / 12ος αι.). Ωστόσο η ανάγνωση της τελευταίας σφραγίδας από τον V. Laurent είναι εσφαλμένη. Στη σφραγίδα αναγράφεται: «Κύριε βοήθει *Νικηφόρῳ κουροπαλάτῃ τῷ Χρυσοτζεφούδῃ*», όπως επιβεβαιώνουν άλλες οκτώ όμοιες σφραγίδες που προέρχονται από το αυτό βουλ-λωτήριο του *κουροπαλάτῃ Χρυσοτζεφούδῃ* (ύστερος 11ος αι.)⁶. Όσον αφορά τη σφραγίδα του Θεόδωρου *κουβουκλ(ε)ισίου* (εκκλησιαστικό αξίωμα) και *κουράτωρα τῆς θείας χρυσο(ε)τελείας* του 11ου αιώνα, πρέπει να παρατηρήσουμε ότι δεν είναι βέβαιη η ορθή ανάγνωσή της από τον V. Laurent⁷. Εξάλλου οι J. Nesbitt και N. Οικονομίδης προτείνουν μία διαφορετική ανάγνωση της σφραγί-

4. V. Laurent, *Le corpus des sceaux de l'empire byzantin*, τ. 2: *L'administration centrale*, Paris 1981 (στο εξής: V. Laurent, *Corpus*), αρ. 676-683.

5. Βλ. και V. Laurent, *Les sceaux byzantins du médaillier Vatican*, Città del Vaticano 1962 (στο εξής: V. Laurent, *Vatican*), αρ. 19.

6. Βλ. I. Jordanov, *Pečatite ot strategijata v Preslav (971-1088)*, [Monumenta slavico-byzantina et mediaevalia Europensia 2], Sofia 1993, αρ. 77. – Του ιδίου, *Corpus of Byzantine Seals from Bulgaria*, τ. 2: *Byzantine Seals with Family Names*, Sofia 2006, Sofia 2006, αρ. 760-766. – W. Seibt, *BZ* 89.1 (1996) 135. – Του ιδίου, *Probleme mit mittelbyzantinischen Namen (besonders Familiennamen) auf Siegeln*, *Studies in Byzantine Sigillography* 8, έκδ. J.-Cl. Cheynet – Claudia Sode, München – Leipzig 2003, σ. 1-7, και εδώ 6 και σημ. 31. – V. Šandrovskaja – W. Seibt unter Mitarbeit von N. Seibt, *Byzantinische Bleisiegel der Staatlichen Eremitage mit Familiennamen, 1. Teil, Sammlung Lichačev – Namen von A bis I*, Wien 2005, αρ. 68.

7. Ο V. Laurent, όταν δημοσίευσε για πρώτη φορά τη σφραγίδα (*Vatican* αρ. 19), ήταν ιδιαίτερα επιφυλακτικός για την ανάγνωση «τῆς θείας χρυσετελείας» και θεωρούσε ότι η τελευταία λέξη μάλλον έπρεπε να αναφέρεται σε κάποια τοποθεσία. Μάλιστα υποστήριζε ότι σε κάθε περίπτωση ο Θεόδωρος ανήκε στη διοίκηση ενός τμήματος των αυτοκρατορικών κτημάτων. Όμως, όταν δημοσίευσε αργότερα και άλλες σφραγίδες που ανήκαν σε *χρυσοτελείς*, ο ερευνητής θεώρησε ότι και ο Θεόδωρος της παραπάνω σφραγίδας ήταν *χρυσοτελής*.

δας: «Θεοδώρῳ *κουβουκλ(ε)ίῳ* και *βασιλικῷ κουράτορι* τ[ῆς] *θείας* *χρ(υσοῦ)* *ἐψ(ήσεως)*»⁸. Ο V. Laurent δημοσίευσε και μία σφραγίδα στην οποία μνημονεύεται ο *πρωτοσπαθάριος ἐπὶ τοῦ χρυσοτρικλίνου* και *ἐπὶ τῶν χρυσοτελῶν* και *βαρβάρων* *Νικηφόρος*, ωστόσο η επιγραφή της σφραγίδας δεν είναι ευκρινής και η ανάγνωση ἐπὶ τῶν χρυσοτελῶν είναι υποθετική, όπως παρατηρεῖ ο W. Seibt⁹.

Σύμφωνα με τον V. Laurent σε κάθε θέμα υπήρχε ένας *χρυσοτελής*, υπεύθυνος για τη συλλογή της *χρυσοτέλειας*, δηλαδή ενός τέλους ή ενός φόρου που πληρωνόταν ή υπολογιζόταν σε χρυσό. Επιπρόσθετα ο ερευνητής θεωρεῖ ότι παράλληλα με τους *χρυσοτελείς* που δραστηριοποιούνταν στις επαρχίες, υπήρχε και ένας *χρυσοτελής* στην πρωτεύουσα, υπεύθυνος για τη συλλογή και τον έλεγχο των ποσών που συγκεντρώνονταν, για να τροφοδοτήσουν το θησαυροφυλάκιο του *ειδικού*, όπου φυλάσσονταν οι θησαυροί του στέμματος¹⁰. Από τις

8. Βλ. J. Nesbitt – N. Οικονομίδης, *Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art*, τ. 1, Washington 1991, τ. 2, Washington 1994, τ. 3, Washington 1996 (στο εξής: J. Nesbitt – N. Οικονομίδης, *Catalogue*), τ. 1, αρ. 12.6, όπου δημοσιεύεται και η σφραγίδα του Λέοντα (: *βασιλικῷ πρωτοσπαθαρίῳ, χρυσεψητῷ και κομμερκιαρίῳ Δύσεως και Δυρραχίου* (10ος αι.)). Βλ. και N. Οικονομίδης, *Les listes de préséance byzantines des IXe et Xe siècles*, Paris 1972 (στο εξής: N. Οικονομίδης, *Listes*), 317 και σημ. 176. – A.-K. Wassiliou – W. Seibt, *Die byzantinischen Bleisiegel in Österreich, 2. Teil: Zentral- und Provinzialverwaltung*, [Österreichische Akademie der Wissenschaften. Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik II/2], Wien 2004 (στο εξής: A.-K. Wassiliou – W. Seibt, *Bleisiegel*), αρ. 155, όπου δημοσιεύεται η σφραγίδα του Ιωάννη *χρυσεψητῷ* (:), *παραφύλακος Ἀβύδου* και *κομμερκιαρίῳ Θεσσαλονίκης* (περίπου 3ο τέταρτο του 9ου αιώνα). Οι ερευνητές αναπτύσσουν τη βραχυγραφία (Ρ) ως *χρυσεψητῆς* και προτείνουν ως εναλλακτική αλλά λιγότερο πιθανή την ανάπτυξη της βραχυγραφίας ως *χρυσοτελής*. Πράγματι η χρονολόγηση της σφραγίδας περίπου το 3ο τέταρτο του 9ου αιώνα ενισχύει την πρόταση των μελετητών, ότι ο Ιωάννης ήταν μάλλον *χρυσεψητῆς*.

9. Βλ. V. Laurent, *Corpus* αρ. 528.

10. Βλ. V. Laurent, *Corpus* 349: «Etymologiquement le terme chrysoteleia designe un redevance ou une taxe payable ou calculée sur la base d'or. Le fonctionnaire chargé de la percevoir s'appelait ὁ χρυσοτελής; il y en avait un dans chaque thème. La caisse de l'État avait aussi le sien préposé à la perception et au contrôle des sommes collectées et destinées à alimenter le trésor de l'«eidikon» και σ. 304, όπου ο *χρυσοτελής* χαρακτηρίζεται ως χορηγός, προμηθευτής του ταμείου του ειδικού («prouvoyer de la caisse de l'«eidikon»»). Για το ταμείο του *ειδικού*, που φρόντιζε για τη φύλαξη των χρημάτων για ορισμένες δαπάνες, όπως τη ρύα των συγκλητικών, και τη φύλαξη πολύτιμων αντικειμένων κυρίως από χρυσό και μετάξι, βλ. F. Dölger, *Beiträge zur Geschichte der byzantinischen Finanzverwaltung, besonders des 10. und 11. Jahrhunderts*, [Byzantinisches Archiv 9], Leipzig 1927 (ανατύπωση Darmstadt 1960) (στο εξής: F. Dölger, *Finanzverwaltung*), σ. 35-39. – J. B. Bury, *The Imperial Administrative System in the Ninth Century. With a Revised Text of the Kletorologion of*

παραπάνω σφραγίδες οι υπ' αριθμόν (αρ. 676, 678, 680, 681) ανήκουν σύμφωνα με τον ερευνητή σε αξιωματούχους κεντρικής υπηρεσίας, όπως δείχνει η ανάγνωση των σφραγίδων και η θέση των κατόχων τους στην ιεραρχία, και συγκεκριμένα σε εκείνη του *ἐπὶ τοῦ εἰδικοῦ*. Αντίθετα οι υπ' αριθμόν 677 και 679 σφραγίδες μπορεί να ανήκουν σε όργανα της επαρχιακής διοίκησης σύμφωνα με τον μελετητή¹¹. Επομένως κατά τον V. Laurent εκτός από τους χρυσοτελείς που λειτουργούσαν στα θέματα υπήρχε και ένας χρυσοτελής στην πρωτεύουσα που αναλάμβανε τη συγκέντρωση του χρυσού που συνέλεγαν οι επαρχιακοί χρυσοτελείς και προοριζόταν για το ταμείο του *εἰδικοῦ*. Τις απόψεις του ερευνητή φαίνεται ότι ακολουθεί και ο G. Zacos, ο οποίος δημοσιεύει δύο σφραγίδες που ανήκουν σε χρυσοτελείς: *Λέων βασιλικός νοτάριος καὶ χρυσοτελής και Στέφανος βασιλικός σπαθαροκανδιδάτος καὶ χρυσοτελής Πελοποννήσου*¹². Ο μελετητής δεν κάνει λόγο για τις αρμοδιότητες του χρυσοτελή, για τις οποίες παραπέμπει σε όσα αναφέρει ο V. Laurent.

Με τον χρυσοτελή συνδέεται από τους ερευνητές και ένα χωρίο από τον Βίο του Αγίου Νίκωνος του Μετανοείτε¹³, όπου λέγεται χαρακτηριστικά: «Ἐτι δὲ τούτου (ενν. τοῦ προεστώτος τῆς μονῆς Γρηγορίου) τῷ Βυζαντίῳ περινοστοῦντος πέμπεται τις παρὰ βασιλέως κουβικουλάριος τῆς οὕτω λεγομένης τῇ κοινῇ καὶ συνήθει διαλέκτῳ χρυσοτελοῦς εἰσπράξεως ἔνεκεν. Καὶ ἐπεὶ πάσας τὰς ἐν αὐτῇ τῇ Πέλοπος νήσῳ χώρας διῆει ταυτησί τῆς λειτουργίας ἔνεκα, κατέλαβε καὶ τὴν Λακεδαίμονα, καὶ ἦν δι' ὅχλου πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ αὐτῇ γενόμενος τῇ μονῇ, ἅτε λίαν ἐρασιχρήματος ὦν καὶ λημμάτων αἰσχυρῶν ἐκτόπως

ἡττώμενος»¹⁴. Οι μοναχοί, επειδή «μὴδ' ἐναπόθετον ἦν αὐτοῖς χρυσίον», παρακάλεσαν τον κουβικουλάριο να μην εμμένει στις απαιτήσεις του. Όμως ο φορολογικός υπάλληλος όχι μόνο δεν υποχώρησε στις παρακλήσεις τους, αλλά προέβη και σε συλλήψεις («εἶτα καὶ φρουρᾷ αὐτοὺς παρεδίδου»). Σχεδίαζε μάλιστα «τὰ τῆς μονῆς ἐπὶ πλέον κυκῆσαι καὶ παντοίως λυμῆνασθαι»¹⁵. Ωστόσο, ύστερα από τις δεήσεις των μοναχών προς τον όσιο, ο άγιος Νίκων εμφανίστηκε στον ύπνο τῷ κουβικουλαρίου και τον απείλησε για τη ζωή του, αν δεν άφηνε ελεύθερους τους κρατούμενους. Τότε ο φορολογικός υπάλληλος ελευθέρωσε αμέσως όσους είχε θέσει υπό περιορισμό, ζήτησε συγγνώμη από τον άγιο και ορκίστηκε να εγκαταλείψει την περιοχή και να χαρίσει στην πόλη της Σπάρτης τον φόρο που είχε εισπράξει («τὸ εἰσπραττόμενον χρυσίον»), όπως και έγινε. Επιπλέον δώρισε στη μονή μία λίτρα χρυσού, δηλαδή 72 χρυσά νομίσματα. Τα χρήματα αυτά στάλθηκαν στον ηγούμενο της μονῆς Γρηγόριο που βρισκόταν στην Κωνσταντινούπολη. Με αυτά ο Γρηγόριος αγόρασε λειτουργικά σκεύη, τα οποία είχε ανάγκη η μονή¹⁶. Φαίνεται, όπως παρατηρεί η Μαρία Γερολυμάτου, ότι ο αυτοκράτορας, που είχε στο μεταξύ συναντηθεί με τον ηγούμενο της μονῆς, έδωσε εντολή στον κουβικουλάριο, που βρισκόταν ακόμα στη Σπάρτη, να επιστρέψει στην πόλη τον φόρο που είχε εισπράξει και να δωρίσει στη μονή μία λίτρα χρυσού¹⁷. Ο D. F. Sullivan θεωρεί ότι ο κουβικουλάριος που ανέλαβε κατόπιν αυτοκρατορικής εντολής τη χρυσοτελή είσπραξιν ίσως ήταν χρυσοτε-

Philotheos, [The British Academy Supplemental Papers I], London 1911 (ανατύπωση New York 1958) (στο εξής: J. B. Bury, *Administrative System*), σ. 98-100. – R. Guiland, *Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. Les Logothètes*, *REB* 29 (1971) 5-115 (στο εξής: R. Guiland, *Logothètes*), σ. 85-100. – Ν. Οικονομίδης, *Listes* 316-317. – Αικ. Χριστοφιλοπούλου, *Βυζαντινή Ιστορία*, τ. Β' 1 (610-867)², Θεσσαλονίκη 1998, τ. Β' 2 (867-1081)², Θεσσαλονίκη 1997, (στο εξής: Αικ. Χριστοφιλοπούλου, *Ιστορία*), τ. Β' 1, σ. 296-297.

11. Βλ. V. Laurent, *Corpus* σ. 349.

12. G. Zacos, *Byzantine Lead Seals* (Compiled and edited by J. W. Neshitt), [Τετράδια Αρχαιολογίας και Τέχνης 3], τ. 2, Berne 1984 (στο εξής: G. Zacos, *Seals*), αρ. 556 και 714 αντίστοιχα.

13. Οι δύο νεότερες εκδόσεις του Βίου του Νίκωνος είναι του Οδ. Λαμφίδη, *Ὁ ἐκ Πόντου ὁσιος Νίκων ὁ Μετανοεῖτε*. (Κείμενα-σχόλια), Αθήνα 1982 (στο εξής: Οδ. Λαμφίδης, *Ὁ ἐκ Πόντου ὁσιος Νίκων*) και του D. F. Sullivan, *The Life of Saint Nikon*, Text, Translation and Commentary, Brookline, Massachusetts 1987 (στο εξής: D. F. Sullivan, *Βίος τοῦ Ἁγίου Νίκωνος*).

14. Οδ. Λαμφίδης, *Ὁ ἐκ Πόντου ὁσιος Νίκων* 110.7-15, 214.5-11. – D. F. Sullivan, *Βίος τοῦ Ἁγίου Νίκωνος* 184.10-18.

15. Πβλ. Μ. Γερολυμάτου, *Πελοποννησιακές μονές και εξουσία (10ος-11ος αι.)*, στο *Ο μοναχισμός στην Πελοπόννησο 4ος-15ος αι.*, [Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Ινστιτούτο Βυζαντινών Ερευνών, Διεθνής Συμπόσια 14], επιμέλεια Β. Κόντη, Αθήνα 2004 (στο εξής Μ. Γερολυμάτου, *Πελοποννησιακές μονές*), σ. 37-53, και εδώ 49-50, η οποία διερωτάται «μήπως ο κουβικουλάριος ήθελε να εφερέ τις πρακτικές της ικανώσεως, δηλαδή του ελέγχου της ύπαρξης αντιστοιχίας ανάμεσα στην ακίνητη περιουσία κάποιου και τον καταβαλλόμενο φόρο», καθώς δεν αρκέστηκε στην είσπραξη φόρου, αλλά θέλησε να διερευνήσει περισσότερο τα οικονομικά της μονῆς («τὰ τῆς μονῆς ἐπὶ πλέον κυκῆσαι καὶ παντοίως λυμῆνασθαι»). Για την *ἐκάνωσιν* βλ. ενδεικτικά F. Dölger, *Finanzverwaltung* 115.2-12 και 132-134. – Ν. Οικονομίδης, *Fiscalité et exemption fiscale à Byzance (IXe-XIe s.)*, [Institut de Recherches Byzantines. Monographies 2], Athènes 1996 (στο εξής: Ν. Οικονομίδης, *Fiscalité*), σ. 26-28, 58, 77, 124.

16. Οδ. Λαμφίδης, *Ὁ ἐκ Πόντου ὁσιος Νίκων* 110.15 κ.ε., 214.13 κ.ε. – D. F. Sullivan, *Βίος τοῦ Ἁγίου Νίκωνος* 184.20 κ.ε. Πβλ. Μ. Γερολυμάτου, *Πελοποννησιακές μονές* 49-50.

17. Μ. Γερολυμάτου, *Πελοποννησιακές μονές* 50.

λής¹⁸, ο υπεύθυνος για τη συλλογή της χρυσοτέλειας, για την οποία παραπέμπει στον V. Laurent¹⁹.

Οι J. Nesbitt και N. Οικονομίδης είναι σχεδόν βέβαιοι για την ταύτιση του παραπάνω κουβικουλαρίου που αναλαμβάνει τη χρυσοτελή *εἰσπραξίν* με τον χρυσοτελή. Οι ερευνητές παρατηρούν ότι ο σπάνια μνημονεύμενος χρυσοτελής, που εμφανίζεται στις αφηγηματικές πηγές γύρω στο 1000, δηλαδή στον Βίο του Αγίου Νίκωνος του Μετανοείτε²⁰, είναι προφανώς υπάλληλος που εισπράττει τους φόρους (tax collector) ή έναν ειδικό φόρο (a specific tax: τη χρυσοτελή *εἰσπραξίν*) σε χρυσά νομίσματα και υφιστάμενος του *κριτή του θέματος*²¹. Οι ερευνητές δημοσιεύουν τέσσερις σφραγίδες, οι οποίες ανήκουν σε χρυσοτελείς. Πρόκειται για τις σφραγίδες του Νικολάου *σπαθαροκανδιδάτου και χρυσοτελοῦς τῶν Θρακησίων* (10ος/11ος αι.)²², του Νικολάου *χαρτουλαρίου και χρυσοτελοῦς τῶν Θρακησίων* (11ος αι.)²³, του Νικολάου *σπαθαροκανδιδάτου και χρυσοτελοῦς Σάρδεων* (11ος αι.)²⁴ και του Βασιλείου *σπαθαροκανδιδάτου, ἀσηκρητῆς και χρυσοτελοῦς τοῦ Ἀνατολικοῦ* (11ος αι.)²⁵. Τελευταία δημοσιεύτηκαν μία σφραγίδα του Ιωάννη *σπαθαροκουβικουλαρίου και χρυσοτελοῦς τοῦ Χαρσιανού* (11ος αιώνας)²⁶ και δύο όμοιες, προερχόμενες από το ίδιο

18. D. F. Sullivan, *Βίος τοῦ Ἀγίου Νίκωνος* 295-296. Προς την άποψη αυτή φαίνεται ότι κλίνει και η Μ. Γερολυμάτου, *Πελοποννησιακές μονές* 49 σημ. 70.

19. V. Laurent, *Corpus* 349.

20. Το περιστατικό που αναφέρεται στον Βίο του Νίκωνος χρονολογείται στο πρώτο ήμισυ του 11ου αιώνα με βάση το γεγονός ότι ο κουβικουλάριος δεν μαρτυρείται μετά τα μέσα αυτού του αιώνα (βλ. Ν. Οικονομίδης, *Listes* 301). Βλ. D. F. Sullivan, *Βίος τοῦ Ἀγίου Νίκωνος* 294-295. Βλ. και Μ. Γερολυμάτου, *Πελοποννησιακές μονές* 45. Αντιθέτως βλ. Οδ. Λαμπιδής, *Ὁ ἐκ Πόντου βασις Νίκων* 369, 443-444, ο οποίος χρονολογεί το περιστατικό λίγο πριν τα μέσα του 12ου αιώνα, οπότε έλαβε χώρα η συγγραφή του τρίτου τμήματος του Βίου, άποψη που μάλλον δεν είναι πιθανή.

21. J. Nesbitt - N. Οικονομίδης, *Catalogue*, τ. 3, αρ. 32.1, 86.15.

22. J. Nesbitt - N. Οικονομίδης, *Catalogue*, τ. 3, 2.4.

23. J. Nesbitt - N. Οικονομίδης, *Catalogue*, τ. 3, 2.5.

24. J. Nesbitt - N. Οικονομίδης, *Catalogue*, τ. 3, 32.1.

25. J. Nesbitt - N. Οικονομίδης, *Catalogue*, τ. 3, 86.15. Βλ. και Ι. Κολτσίδα - Μακρή, *Βυζαντινά Μολυβδόβουλλα συλλογής Ορφανίδη-Νικολαΐδη Νομισματικού Μουσείου Αθηνών*, [Τετράδια Χριστιανικής Αρχαιολογίας και Τέχνης, αρ. 4], Αθήνα 1996, αρ. 15, η οποία δημοσιεύει μία όμοια, προερχόμενη από το ίδιο βουλλωτήριο, σφραγίδα, η οποία βρέσκεται σε καλύτερη κατάσταση από εκείνη που δημοσιεύουν οι J. Nesbitt και N. Οικονομίδης. Πβλ. και τη βιβλιοκρισία του W. Seibt για το παραπάνω έργο των J. Nesbitt - N. Οικονομίδης, *BZ* 99.2 (1999) 541 (86.15).

26. E. McGeer - J. Nesbitt - N. Οικονομίδης, *Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art*, τ. 4, Washington 2001 (στο εξής: E. McGeer - J. Nesbitt - N. Οικονομίδης, *Catalogue*), αρ. 40.6.

βουλλωτήριο, σφραγίδες του Λέοντος χρυσοτελοῦς Χαρσιανού (11ος αιώνας)²⁷.

Αντίθετα οι J.-Cl. Cheynet, C. Morrisson και W. Seibt, με αφορμή τη δημοσίευση της σφραγίδας του χρυσοτελή Κολωνίας Μιχαήλ, την οποία χρονολογούν στις αρχές του 11ου αιώνα, παρατηρούν ότι πρόκειται για έναν φορολογικό υπάλληλο που εξαρτάται από τον *κριτή του θέματος*, αλλά επισημαίνουν ότι οι αρμοδιότητες του χρυσοτελή, που δεν απαντά στα Τακτικά του 10ου αιώνα, δεν έχουν επακριβώς προσδιοριστεί²⁸.

Συνεπώς θα πρέπει να διερευνηθεί αν πράγματι ο υπάλληλος ήταν αποκλειστικά υπεύθυνος για τη χρυσοτελή *εἰσπραξίν* τη χρυσοτέλεια, αν αυτοί οι όροι προσδιορίζουν κάποιον ειδικό φόρο και αν ο χρυσοτελής ανήκει σε κάποια κεντρική οικονομική υπηρεσία, καθώς η θεώρηση του V. Laurent για τον χρυσοτελή και τη σχέση του με το *εἰδικόν* δεν αποτέλεσε αντικείμενο κριτικής και σχολιασμού από τους νεότερους ερευνητές.

Καταρχάς πρέπει να σημειώσουμε ότι η διατύπωση στον Βίο του Νίκωνος του Μετανοείτε πως ο *κουβικουλάριος* είχε ως αποστολή «*τῇ κοινῇ καὶ συνήθει διαλέκτῳ χρυσοτελῇ εἰσπραξίν*» δηλώνει ότι η χρυσοτελής *εἰσπραξίς* δεν αποτελεί έναν αυστηρά τεχνικό και επίσημο όρο της βυζαντινής διοίκησης, αλλά φράση της καθομιλουμένης. Επομένως στη συγκεκριμένη περίπτωση η χρυσοτελής *εἰσπραξίς* δεν σημαίνει κάποιον ειδικό φόρο αλλά γενικά την *εἰσπραξί* των χρυσών νομισμάτων που καταβάλλονταν για την πληρωμή των φορολογικών οφειλών²⁹. Άλλωστε, όπως είχε επισημάνει παλαιότερα και ο Ν. Σβολώνος, με τον όρο χρυσοτελής *εἰσπραξίς* εννοείται στη συγκεκριμένη περίπτωση η *εἰσπραξί* σε *χάραγμα*, δηλαδή σε χρυσό νόμισμα³⁰.

27. E. McGeer - J. Nesbitt - N. Οικονομίδης, *Catalogue* αρ. 40.7.

28. J.-Cl. Cheynet - Cécile Morrisson - W. Seibt, *Les sceaux byzantins de la collection Henri Seyrig*, Paris 1991, αρ. 176.

29. Πβλ. D. F. Sullivan, *Βίος τοῦ Ἀγίου Νίκωνος* 295. Βλ. και Μαρία Γερολυμάτου, *Πελοποννησιακές μονές* 49-50, ο οποία επισημαίνει ότι η χρυσοτελής *εἰσπραξίς* μάλλον αποτελεί όρο χωρίς τεχνικό περιεχόμενο και αναφέρεται στον κανονικό φόρο.

30. N. Svoronos, *Recherches sur le cadastre byzantin et la fiscalité aux XIe et XIIe siècles* : le cadastre de Thèbes, *Bulletin de Correspondance Hellénique* 83, Paris /Athènes 1959, σ. 1-166 (=N. Svoronos, *Études sur l'organisation intérieure, la société et l'économie de l'Empire Byzantin*, Variorum Reprints, London 1973, αρ. III) (στο εξής: N. Svoronos, *Cadastre*), σ. 85: «Il est intéressant de noter que le payment en or, c'est-à-dire manifestement en *charagma*, est désigné ici par l'expression: χρυσοτελής *εἰσπραξίς*». - A. Kazhdan, *Chrysoteleia*, *The Oxford Dictionary of Byzantium*, τ. 1, New York - Oxford 1991 (στο εξής: A. Kazhdan, *Chrysoteleia*), σ. 455. - N. Οικονομίδης, *Fiscalité* 54 σημ. 33.

Ούτε και ο όρος *χρυσотέλεια* που μαρτυρείται αργότερα δηλώνει κάποιον ειδικό φόρο. Τούτο φαίνεται από το Τυπικόν της μονής Κεχαριτωμένης (12ος αιώνας), όπου στο παράρτημα (*appendicem*) απαντά ο όρος *χρυσотέλεια* και δηλώνει το σύνολο των χρυσών νομισμάτων που εισέπραττε η μονή από τη μίσθωση των ακινήτων της³¹. Ο όρος μνημονεύεται επίσης σε πρακτικό του 1420 από το αρχείο της μονής της Λαύρας, όπου η *χρυσотέλεια* αντιστοιχεί στο *στιχικόν τέλος* των παροίκων³². Πρέπει ακόμη να σημειωθεί ότι η *χρυσотελής εισπραξίς* και η *χρυσотέλεια* που απαντούν στις παραπάνω πηγές μάλλον δεν έχουν σχέση με τη *χρυσотέλεια* (των *ιούγων*) της πρώιμης βυζαντινής περιόδου³³.

Ο απεσταλμένος του αυτοκράτορα *κουβικουλάριος* που αναφέρεται στον Βίο του Νίκωνος μνημονεύεται και ως *βασιλικός*³⁴. Το επίθετο *βασιλικός* (*άνθρωπος*) χρησιμοποιείται, για να δηλώσει τους αυτοκρατορικούς υπαλλήλους που αποστέλλονταν σε εντεταλμένη υπηρεσία, η οποία μπορούσε να αφορά σε κάθε είδους υποθέσεις μεταξύ των οποίων και οικονομικές³⁵. Παράλληλα ο

όρος *βασιλικός* χρησιμοποιείται, για να δηλώσει έναν συγκεκριμένο υπάλληλο που έχει δικαστικές και οικονομικές αρμοδιότητες και δραστηριοποιείται στα θέματα σύμφωνα με την Η. Glykatzi-Ahrweiler³⁶. Στη συγκεκριμένη περίπτωση ο φορολογικός υπάλληλος που στάλθηκε από τον αυτοκράτορα στο θέμα Πελοποννήσου δεν αποκλείεται να ταυτίζεται με τον *χρυσотελή*³⁷, αν λάβουμε υπόψη και το γεγονός ότι σε μία σφραγίδα, πιθανόν του 11ου αιώνα, μνημονεύεται *χρυσотελής Πελοποννήσου*³⁸. Ωστόσο πρέπει να σημειωθεί ότι στη *χρυσотελή εισπραξί*, δηλαδή στην είσπραξη των χρυσών νομισμάτων που αντιστοιχούσαν στον καταβαλλόμενο φόρο, θα μπορούσε να προβεί οποιοσδήποτε φορολογικός υπάλληλος. Συνεπώς ο *χρυσотελής* δεν είναι υπεύθυνος για τη συλλογή ενός ειδικού φόρου που ονομαζόταν *χρυσотελής εισπραξίς* ή *χρυσотέλεια*.

Ο *χρυσотελής* απαντά και στην Πείρα, μία συλλογή αποσπασμάτων από δικαστικές αποφάσεις και γνωμοδοτήσεις που συντάχθηκε στην Κωνσταντινούπολη μεταξύ των ετών 1040 και 1050³⁹: «Ὅτι ὁ κουράτωρ τοῦ διοακκά ἐπῆλθε

31. *Τυπικόν Κεχαριτωμένης*, έκδ. P. Gautier, Le typikon de la Théotokos Kécharitōménē, *REB* 43 (1985) 5-165, σ. 150.17-18: «Ἡ χρυσотέλεια τῆς μονῆς ἡμῶν τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Κεχαριτωμένης τὰ ἐκτὸς εἰς τὴν αὐλὴν ἡμῶν...», αὐτόθι σ. 151.41-42: «Ἡ χρυσотέλεια τῆς μονῆς τῆς Θεοτόκου τῆς Κεχαριτωμένης τὰ ἐκτὸς χρονικὰ ἰνδικτιῶνος α'...». Πβλ. J. Thomas και A. Constantinides Hero with the assistance of G. Constable, *Byzantine Monastic Foundation Documents*, τ. 2, Washington D.C. 2000, σ. 712-713, 719. Πβλ. και Ch. Du Cange, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae graecitatis*, Paris 1688 (ανατύπωση Paris 1943), col. 1771.

32. *Actes de Lavra*, τ. 1 (Des origines à 1204), έκδ. P. Lemerle, A. Guillou, N. Svoronos, avec la collaboration de Denise Papachryssanthou, [Archives de l'Athos V], Paris 1970 (στο εξής: *Actes de Lavra*), σφ. 165.15-16: «(Ὁμοῦ) τὰ τῆς χρυσотελείας (νομίσματα) τριάκοντα...». Πβλ. N. Svoronos, *Cadastre* 114-115 σημ. 3.

33. Πβλ. N. Svoronos, *Cadastre* 85 σημ. 1. – Μ. Γερολυμάτου, Πελοποννησιακές μονές 49 σημ. 70. Για τη *χρυσотέλεια* της πρώιμης βυζαντινής περιόδου, για την οποία έχουν διατυπωθεί διάφορες απόψεις: α) πρόκειται για έναν νέο φόρο που αντικατέστησε το χρυσάργυρον, β) αποτελεί μία μετατροπή της *annona* (είδος) σε χρηματική πληρωμή, γ) θεωρείται ως ο απαγωγισμός της φορολογικής στρατολογίας που διήρκεσε λίγο χρονικό διάστημα επί Αναστασίου Α', βλ. J. Karayannopoulos, *Die Chrysoteleia der Iuga*, *BZ* 49 (1956) 72-84. – Του ιδίου, *Das Finanzwesen des frühbyzantinischen Staates*, [Südosteuropäische Arbeiten 52], München 1958 (στο εξής: J. Karayannopoulos *Finanzwesen* 137), ο οποίος υποστηρίζει την τρίτη από τις παραπάνω απόψεις. – A. Kazhdan, *Chrysoteleia* 455.

34. Οδ. Λαμπιδής, 'Ο ἐκ Πόντου ὁσιος Νίκων 112.1-2, 215.4. – D. F. Sullivan, *Βίος τοῦ Ἀγίου Νίκωνος* 58.51: «...ἐπαπειλησάμενος τῷ βασιλικῷ».

35. Μ. Γρηγορίου-Ιωαννίδου - Π. Κατσώνη, λ. *βασιλικός*, στο Ι. Καραγιαννόπουλος, *Λεξικό Βυζαντινῆς Ορολογίας. Οικονομικοί Ὄροι*, τ. Α', σ. 183. – D. F. Sullivan, *Βίος τοῦ Ἀγίου Νίκωνος* 296.

36. Βλ. Η. Glykatzi-Ahrweiler, *Administration* 72-74. Για τον *βασιλικό* βλ. επίσης G. Weiss, *Oströmische Beamte im Spiegel der Michael Psellos*, [Miscellanea Byzantina Monacensia 16], München 1973 (στο εξής: G. Weiss, *Beamte*) σ. 132-133. – A. Kazhdan, *Basilikoi anthropoi*, *ODB*, τ. Α', σ. 266. – Ν. Οικονομίδης, *Listes* 356. – Του ιδίου, *Fiscalité* 280-282. Βλ. ενδεικτικά για τις μαρτυρίες των σφραγίδων V. Laurent, *Documents de Sigillographie Byzantine. La collection C. Orghidan*, [Bibliothèque byzantine. Documents 1], Paris 1952, σφ. 213 (στο εξής: V. Laurent, *Orghidan*). – G. Zacos, *Seals* σφ. 88. – J. Nesbitt - Ν. Οικονομίδης, *Catalogue*, τ. 2, σφ. 8.3, 38.3, 54.1, τ. 3, σφ. 39.1, 71.2.

37. Βλ. D. F. Sullivan, *Βίος τοῦ Ἀγίου Νίκωνος* 295-296, όπου ο ερευνητής σημειώνει ότι με τον όρο *βασιλικός* μπορεί να προσδιορίζεται ο υφιστάμενος του κριτή του θέματος υπάλληλος, που έχει οικονομικές και δικαστικές αρμοδιότητες. Ωστόσο ο D. F. Sullivan θεωρεί πιθανότερο ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση ο *βασιλικός* ταυτίζεται με τον *χρυσотελή*. Αντίθετα βλ. Οδ. Λαμπιδής, 'Ο ἐκ Πόντου ὁσιος Νίκων 445, ο οποίος επισημαίνει ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση ο *βασιλικός* είναι ο οικονομικός υπάλληλος, για τον οποίο κάνει λόγο η Η. Glykatzi-Ahrweiler.

38. G. Zacos, *Seals* σφ. 714.

39. D. Simon, *Rechtsfindung am byzantinischen Reichsgericht*, [Wissenschaft und Gegenwart. Juristische Reihe, Heft 4], Frankfurt a.M. 1973, σ. 7 (ελλην. μετάφρ. Ι. Κονιδάκης: *Η εύρεση του δικαίου στο ανώτατο βυζαντινό δικαστήριο*, Αθήνα 1982, σ. 8). – G. Weiss, *Hohe Richter in Konstantinopel*, *JÖB* 22 (1973) 117-143, και εδώ 117. – Ν. Οικονομίδης, *The «Peira» of Eustathios*, *Fontes Minores VII* (1986) (=N. Romanos: *An Abortive Attempt to Innovate in Byzantine Law*, *Studies, Texts, Monuments*, Οικονομίδης, *Byzantium from the Ninth Century to the Fourth Crusade*, Hampshire, Brookfield 1992, σφ. XII), σ. 162-192, και εδώ 169. – N. van der Wal - J.-A. Lokin, *Historiae iuris graeco-romani delineatio: les sources du droit byzantin de 300 à 1453*, Groningen 1985, σ. 101. – Σ. Τρωάνος, *Οι πηγές του βυζαντινού δικαίου*, Αθήνα - Κομοτηνή² 1999, σ. 215.

χρυσοτελή μετά λαοῦ, καὶ οὐκ ἐφόνευσεν μὲν τινα, πληγὰς δὲ ἐπέθηκε πολλοῖς, καὶ διαρπαγὴ γέγονε χρυσοῦ. καὶ προσφυγόντα ἐκείνον ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ὤρισθη τὴν ἅπασαν αὐτοῦ περιουσίαν μὴ ὑποκειμένην στρατεία δοῦναι πρὸς τὸν χρυσοτελή. τὴν δὲ γυναῖκα αὐτοῦ μόνην τὴν προῖκα ἀπολαβεῖν, μὴ μέντοι θεώρετρον ἢ ὑπόβολον, διὰ τὸ δημόσιον εἶναι τὸ ἀπωλεσθέν χρυσίον καὶ νικᾶν τὸν δημόσιον τὴν γυναῖκα...»⁴⁰. Ἀπὸ τῆς μαρτυρίας τῆς Πείρας φαίνεται ὅτι ὁ χρυσοτελής που δέχτηκε τὴν ἐπίθεσιν τοῦ κουράτωρος εἶχε τὴν κατοχὴν τοῦ χρυσοῦ νομίσματα, τὰ ὁποῖα προφανῶς προέρχονταν ἀπὸ τὴν εἰσπραξὴ φόρου γιὰ τὸ δημόσιο ταμεῖο.

Στο σημεῖο αὐτὸ πρέπει νὰ παραθέσουμε ἀκόμη μία μαρτυρία σχετικὰ μετὸν χρυσοτελή, ἡ ὁποία δὲν ἔχει αξιοποιηθεῖ ἕως σήμερον ἀπὸ τὴ νεότερη ἐρευνα. Σὲ ἀπόσπασμα ἀπὸ τὸν Codex Vaticanus Palatinus Gr. 367 (α' μισὸ 14ου αἰῶνα) (fol. 88v στ. 1-3), που δημοσίευσε ὁ Ε. Schilbach καὶ σχετίζεται μετὸ πρῶτο μέρος τῆς Παλαιᾶς καὶ Νέας Λογαρικῆς που ἀφορὰ τὰ ἰσχύοντα πρὶν ἀπὸ τὸ 1109⁴¹, ὁ χρυσοτελής μνημονεύεται μαζί μετὸν διοικητὴ: «Τὰ ἐπερωτήματα τῆς λογαρικῆς τοῦ σεκρέτου τοῦ γενικοῦ λογοθεσίου· ἵνα κατὰ τὴν ἀπαιτήσιν τοῦ διοικητοῦ καὶ τοῦ χρυσοτελοῦς ἐπὶ τῶν ἱβ' ἑκατομμυρίων ἀπαιτῶσιν τὸ νόμισμα ὡσαύτως καὶ εἰσκομίζουσιν οὗτοι ἐν τῷ αὐτῷ σεκρέτῳ»⁴². Τὰ ἑσοδα τῶν φόρων που συλλέγουν οἱ παραπάνω αξιωματοῦχοι προσκομίζονται στὸ γενικὸ λογοθεσίον. Τὸ προαναφερθέν κείμενο δείχνει ὅτι ὁ χρυσοτελής δὲν υπηρετεῖ στὸ ταμεῖο τοῦ ἐιδικοῦ, ὅπως υποστήριξε ὁ V. Laurent, ἀλλὰ ὅτι εἶναι ὑπάλληλος τοῦ λογοθεσίου τοῦ γενικοῦ ὅπως καὶ ὁ διοικητής.

Τὸ λογοθεσίον τοῦ γενικοῦ, που ἐμφανίζεται στὰ τέλη περὶ τοῦ 7ου αἰῶνα, ἦταν υπεύθυνο γιὰ τὴ βεβαίωση τῶν φόρων στὶς διοικητικὲς περιφέρειες,

τὴν εἰσπραξὴν τοὺς καὶ τὴν τήρηση τῶν φορολογικῶν καταλόγων⁴³. Γιὰ τὴ διεκπεραίωση τοῦ ἔργου τοῦ ὁ λογοθέτης τοῦ γενικοῦ διέθετε ἕναν ἀριθμὸ ὑπαλλήλων, μετὰξὺ τῶν ὁποίων ἦσαν οἱ χαρτουλάριοι τῶν ἀρχῶν ἢ ἔξω χαρτουλάριοι, οἱ ἐπόπται, οἱ ἐξισωταὶ καὶ οἱ διοικηταί, που στέλλονταν στὶς ἐπαρχίες⁴⁴. Ἐκτὸς ἀπὸ τὶς στρατιωτικο-διοικητικὲς περιφέρειες τῶν θεμάτων ἡ βυζαντινὴ ἐπικράτεια διαιροῦνταν καὶ σὲ διοικήσεις, δηλαδὴ φορολογικὲς περιφέρειες, τὰ ὅρια τῶν ὁποίων δὲν συνέπιπταν πάντοτε μετὰ τὰ θεμάτων, καθὼς ἄλλοτε περιελάμβαναν μικρότερες περιφέρειες, ἀκόμη καὶ πόλεις μετὰ τὴ γύρω τοὺς περιοχὴ, καὶ ἄλλοτε μεγαλύτερες ἀπὸ τὰ θέματα⁴⁵. Στὶς διοικήσεις ἀρμόδιος γιὰ τὴν εἰσπραξὴ τῶν φόρων ἦταν ὁ διοικητής⁴⁶, ὁ ὁποῖος ἀντικαταστάθηκε στὶς ἀρχὲς τοῦ 12ου αἰῶνα σύμφωνα μετὸν F. Dölger ἀπὸ τὸν πράκτορα⁴⁷.

43. Γιὰ τὸ λογοθεσίον τοῦ γενικοῦ καὶ τὸν γενικὸ λογοθέτη βλ. J. B. Bury, *Administrative System* 86-90. – F. Dölger, *Finanzverwaltung* 19-21. – N. Oikonomidēs, *Listes* 313-314. – R. Guiland, *Logothètes* 11-24. – V. Laurent, *Corpus* σ. 129-130. – Αἰκ. Χριστοφιλοπούλου, *Ιστορία Β'* 1278 καὶ Β' 2 σ. 295. – Τῆς ἰδίας, *Τὸ πολίτευμα καὶ οἱ θεομοὶ τῆς βυζαντινῆς αυτοκρατορίας 324-1204*. Κράτος, διοίκησις, οἰκονομία, κοινωνία, Ἀθήνα 2004 (στο ἐξῆς: Αἰκ. Χριστοφιλοπούλου, *Θεομοὶ*, σ. 109-110, 229. – I. Καραγιαννόπουλος, *Τὸ βυζαντινὸ Κράτος*⁴, Θεσσαλονίκη 2001 (στο ἐξῆς: I. Καραγιαννόπουλος, *Κράτος*), σ. 384. – W. Brandes, *Finanzverwaltung in Krisenzeiten. Untersuchungen zur byzantinischen Administration im 6.-9. Jahrhundert*, [Forschungen zur Byzantinischen Rechtsgeschichte 25], Frankfurt a.M. 2002 (στο ἐξῆς: W. Brandes, *Finanzverwaltung*), σ. 180-181.

44. Βλ. *Κλητορολόγιον Φιλοθέου*, ἐκδ. N. Oikonomidēs, *Listes*, σ. 65-235 (στο ἐξῆς: *Κλητορολόγιον Φιλοθέου*), καὶ ἐδῶ σ. 113.26-114.4.

45. Βλ. ἐνδεικτικὰ *Actes d'Iviron*, τ. II (Du milieu du XI^e siècle à 1204), ἐκδ. J. Lefort, N. Oikonomidēs, Denise Papachrysanthou, avec la collaboration de Vassiliki Kravari et d'Hélène Métrévidi, [Archives de l'Athos XVI], Paris 1990, αρ. 48.1-2: «Ἐν τ(ῇ) διοικ(ή)σει Βολερ(οῦ) (καὶ) Στρυμόν(ος), θέμ(α)τ(ι) Στρυμόν(ος), ἐνορ(ία) Ζαβαλ(τίας)...Χωρίον Ραδολύβους». Πβλ. N. Svoronos, *Cadastre* 56-57. – F. Dölger, *Finanzverwaltung* 70. – Αἰκ. Χριστοφιλοπούλου, *Θεομοὶ* 163. – X. Κυριαζόπουλος, *Ἡ Θράκη κατὰ τοὺς 10ο-12ο αἰῶνες. Συμβολὴ στὴ μελέτῃ τῆς πολιτικῆς, διοικητικῆς καὶ ἐκκλησιαστικῆς τῆς ἐξέλιξης*, Θεσσαλονίκη 2000 (στο ἐξῆς: X. Κυριαζόπουλος, *Θράκη*), σ. 221.

46. Βλ. ἐνδεικτικὰ Νεαφῆς Λέοντος Στ', ἐκδ. P. Noailles – A. Dain, *Les nouvelles de Leon VI le Sage*, Paris 1944, αρ. 61, σ. 229.4-6: «τοὺς ἐπὶ συλλογὴν τῶν δημοσίων φόρων καθισταμένους διοικητὰς ἢ συνήθως ὁμιλία καλεῖν οἶδε». – F. Dölger, *Finanzverwaltung* 70-71 καὶ 122.21 κ.ε. – N. Oikonomidēs, *Listes* 313. – Του ἰδίου, *Fiscalité* 79, 88. – Ε. Βρανούση, *Βυζαντινὰ ἔγγραφα τῆς μονῆς Πάτρου*, τ. Α': *Αὐτοκρατορικά*, [Εθνικὸ Ἰδρυμα Ἑρευνῶν. Κέντρο Βυζαντινῶν Ἑρευνῶν], Ἀθήνα 1980, Α' 29 σχ. 4. – I. Καραγιαννόπουλος, *Κράτος* 388. – W. Brandes, *Finanzverwaltung* 153-160.

47. F. Dölger, *Finanzverwaltung* 71-73.

40. Πείρα ἦγουν διδασκαλία ἐκ τῶν πράξεων τοῦ μεγάλου κυροῦ Εὐσταθίου τοῦ Ῥωμαίου, I. καὶ Π. Ζέπου, *Jus Graecoromanum* (ἀνατύπωση ἀπὸ K. E. Zachariä von Lingenthal με προσθήκες), τ. 1-8, Ἀθήναι 1931 (ἀνατύπωση Aalen 1962) (στο ἐξῆς: JGR), τ. 4, σ. 1-260, 66.26. Πβλ. D. F. Sullivan, *Βίος τοῦ Ἀγίου Νίκωνος* 295, ὅπου ὁ ἐρευνητὴς ἀναφέρεται στὸ συγκεκριμένον χωρίον τῆς Πείρας ὡς παρὰδειγμα τῆς ἀπληστίας τῶν φορολογικῶν ἀξιωματούχων.

41. Βλ. JGR I, σ. 326-333, καὶ ἐδῶ 326 α'. Πβλ. F. Dölger – P. Wirth, *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565-1453*, 2. Teil (1025-1204) zweite, erweiterte und verbesserte Auflage, München 1995, αρ. 1245. – E. Schilbach, *Byzantinische metrolologische Quellen*, [Βυζαντινὰ Κείμενα καὶ Μελέται 19], Θεσσαλονίκη 1982 (στο ἐξῆς: E. Schilbach, *Quellen*), σ. 33-34.

42. E. Schilbach, *Quellen* 140.5-6.

Οι διοικητές συνεργάζονταν με τους *κριτές των θεμάτων*, τους σημαντικότερους πολιτικούς αξιωματούχους της περιοχής όπου έδρευαν κατά τον 11ο αιώνα⁴⁸, για τη συλλογή των φόρων⁴⁹, αλλά δεν ανήκαν στην υπηρεσία τους, καθώς ήταν υπάλληλοι της κεντρικής οικονομικής υπηρεσίας του *λογοθεσίου του γενικού*. Έτσι και ο *χρυσοτελής*, ο οποίος ανήκει στο *λογοθέσιο του γενικού*, όπως προκύπτει από το απόσπασμα του Codex Vaticanus Palatinus Gr. 367, στέλνεται στα *θέματα* ή ακόμη και σε πόλεις που αποτελούν οικονομικά κέντρα, όπως οι Σάρδεις⁵⁰, με αρμοδιότητα την είσπραξη των φόρων. Κάτι ανάλογο ίσχυε και για τους διοικητές, όπως αναφέραμε παραπάνω, καθώς εκτός από εκείνους που λειτουργούσαν στις ευρύτερες φορολογικές περιφέρειες⁵¹, υπήρχαν και διοικητές που δραστηριοποιούνταν σε μικρότερες φορολογικές περιφέρειες⁵². Το δικαίωμα είσπραξης των φόρων σε χρυσά νομίσματα δεν ανή-

48. Πβλ. H. Glykatzī-Ahrweiler, *Administration* 69-70. – Μάρθα Γρηγορίου-Ιωαννίδου, *Παρακμή και πτώση του θεματικού θεσμού. Συμβολή στην εξέλιξη της διοικητικής και στρατιωτικής οργάνωσης του Βυζαντίου από το 10ο αιώνα κ.ε.*, Θεσσαλονίκη 1985 (στο εξής: Μ. Γρηγορίου-Ιωαννίδου, *Παρακμή*), σ. 83.

49. Βλ. για παράδειγμα Μιχαήλ Ψελλός, *Επιστολαί*, αρ. 33, σ. 268: «'Αλλ' οὗτος (ενν. ὁ διοικητής τῶν Ἀθηνῶν)... πείθειν οὐκ οἶδε τὴν Ἑλλάδα τὰ δημόσια τούτω καταβάλλειν χρέα· πείσον γοὺν αὐτός, εἰ μὲν βούλει λόγους, εἰ δ' οὐκ ἔργοις καὶ ἀπειλαῖς, καὶ ἀπόδος ἡμῖν τὸν ἄνθρωπον, μὴ πάνυ τὴν Ἑλλάδα μισησαντα...». Βλ. και αὐτόθι αρ. 100, σ. 343: «Χρυσέ μου βεστάρχα, ὁ διοικητής οὗτος πρωτόξευκτός ἐστι πῶλος εἰς τὰς ἀπαιτήσεις, νῦν γὰρ πρῶτως ὑπὸ τῷ ἄρματι τῶν εἰσπράξεων γέγονε· δεῖται οὖν ἡνιόχου ἀκριβοῦς τε καὶ ἐπιστήμονος...». – Μιχαήλ Ψελλός, *Επιστολές*, ἐκδ. E. Kurtz - F. Drexl, *Michaelis Pselli scripta minora magnam partem adhuc inedita*, τ. II, Milano 1941, αρ. 83, σ. 112.19-22: «Ὁ διοικητής Ἀγκύρας ἐμοὶ καὶ τῶν εὐπόρων καὶ τῶν δικαίων, ὡς οἶμαι, ἀπαιτητῶν, δεῖται δὲ τῆς σῆς ἀντιλήψεως εἰς τὴν τῶν δημοσίων εἰσπράξιν. καὶ τετύχηκε μὲν ταύτης, ὡς γε γεγράφηκε, δεῖται δὲ καὶ αὐθις...». Πβλ. H. Glykatzī-Ahrweiler, *Administration* 71. – Α. Γκουτζιουκώστας, *Η απονομή δικαιοσύνης στο Βυζάντιο (9ος – 12ος αιώνας). Τα κοσμικά δικαιοδοτικά ὅργανα καὶ δικαστήρια τῆς πρωτεύουσας*, [Βυζαντινά Κείμενα καὶ Μελέται 37], Θεσσαλονίκη 2004, σ. 289 καὶ σημ. 1297.

50. J. Nesbitt - N. Oikonomides, *Catalogue*, τ. 3, αρ. 32 (σ. 46).

51. Βλ. καὶ J.-Cl. Cheynet, *Sceaux de la collection Zacos* (Bibliothèque nationale de France) se rapportant aux provinces orientales de l'Empire byzantin, Paris 2001, αρ. 24, όπου δημοσιεύει τὴν σφραγίδα τοῦ Ἰωάννη βασιλικῶν σπαθαριῶν καὶ διοικητοῦ Κιλικίας (10ος/11ος αἰ.).

52. Βλ. ἐνδεικτικὰ V. Laurent, *Orghidan* αρ. 255 (διοικητής Ἀττάλειας 11ος-12ος). Πβλ. J. Nesbitt - N. Oikonomides, *Catalogue*, τ. 1, αρ. 64. Βλ. καὶ J. Nesbitt - N. Oikonomides, *Catalogue*, τ. 1, αρ. 59.2 (διοικητής Ραιδεστού [10ος/11ος]), τ. 3, αρ. 69.1 (διοικητής Ρυνδάκου, 11ος αἰ.), όπου σημειώνεται ὅτι πολλοὶ διοικητές ἔχουν δικαιοδοσία σε ἓνα θέμα ἢ σε μία σημαντικὴ πόλη, ὡς ἡ Ἀδριανούπολη, τὸ Εξαμίλιον, ἡ Ραιδεστός, ἡ Μυτιλήνη καὶ ἡ Σταυρούπολη (βλ. τ. 1, αρ. 44.6, 54.1, 59.2-4, τ. 2, αρ. 51.1-2, 66.1-2), τ. 4, 31.1 [διοικητής Σινώπης καὶ Ἰονόπολης (?), 11ος αἰ.]. – McGeer

κε βέβαια αποκλειστικά στον χρυσοτελή, αλλά και στους υπόλοιπους φορολογικούς υπαλλήλους, ὡς τον διοικητή. Ἀλλωστε ὁ βασικός ἐγγεῖος φόρος (δημόσιος κανὼν, δημόσιον), τὸ καπνικόν καὶ τὰ παρακολουθήματα (συμπληρωματικοὶ φόροι) πληρώνονταν σε χρυσά νομίσματα⁵³. Επομένως ὁ ὅρος χρυσοτελής δηλώνει τὴν εἰσπρακτικὴ λειτουργία τοῦ υπαλλήλου.

Με βάση τις λίγες μαρτυρίες που διαθέτουμε για τὸν χρυσοτελή, σε ἀντίθεση πρὸς τὸν διοικητή που ἀπαντᾷ ἤδη τρεῖς αἰῶνες νωρίτερα, πιθανολογούμε ὅτι πρόκειται για ἀνάλογο με τὸν διοικητή υπάλληλο, ὁ οποίος εἶναι ἐπίσης υπεύθυνος για τὴ συλλογὴ των φόρων. Ὡστόσο δεν ἔχουμε ἀρκετὲς πληροφορίες, ὥστε να ἐντοπίσουμε κάποιες ἐνδεχόμενες διαφορὲς στα καθήκοντά τους καὶ να διασαφηνίσουμε τὴν ἱεραρχικὴ θέση μεταξύ τους, ἀν καὶ στὴ μαρτυρία τοῦ Codex Vaticanus Palatinus Gr. 367 που ἀναφέραμε παραπάνω προηγείται ὁ διοικητής τοῦ χρυσοτελοῦς.

– J. Nesbitt and N. Oikonomides†, *Catalogue of Byzantine Seals at Dumbarton Oaks and in the Fogg Museum of Art*, τ. 5, Washington 2005, αρ. 7.2 (διοικητής Δεκαπόλεως [δέκα πόλεων βόρεια καὶ βορειοδυτικὰ τῆς Σελεύκειας] (10ος/11ος αἰ.). – Σφραγίδα δημοπρασίας Schulten (18-20 Οκτωβρίου 1989) αρ. 1222: «Καλοκυρῶ βασιλικῶ σπαθαροκανδιδάτω καὶ διοικητῇ Μαδίτου» (μέσα 11ου αἰ.). Βλ. *Studies in Byzantine Sigillography* 3, ἐκδ. N. Oikonomides, Washington D.C. 1993, σ. 200. – G. Schlumberger, *Sceaux byzantins inédits (cinquième série)*, *Revue Numismatique*, Série IV, 9 (1905) 321-354, αρ. 209, όπου δημοσιεύεται ἡ σφραγίδα τοῦ Κωνσταντίνου στρατηγοῦ Ἰθρακισίων καὶ διοικητοῦ Μύρων (10ος-11ος αἰ.). Πβλ. B. Βλυσίδου, *Θέμα Ἰθρακισίων*, στο B. Βλυσίδου – E. Κουντουρά-Γαλάκη – Στ. Λαμπάκης – Τ. Λουγγής – Α. Σαββίδης, *Ἡ Μικρά Ἀσία των θεμάτων. Ἐρευνὲς πάνω στὴ γεωγραφικὴ φυσιογνωμία καὶ προσωπογραφία των βυζαντινῶν θεμάτων τῆς Μικρᾶς Ἀσίας* (7ος-11ος αἰ.), [Ἐθνικὸ Ἰδρυμα Ἐρευνῶν. Ἰνστιτούτο Βυζαντινῶν Ἐρευνῶν. Ἐρευνητικὴ Βιβλιοθήκη 1], Ἀθήνα 1998, σ. 69-111 καὶ 407-424, καὶ ἐδῶ σ. 413, αρ. 38. Βλ. καὶ Α.-Κ. Wassiliou – βλαιοθήκη 1], Ἀθήνα 1998, σ. 69-111 καὶ 407-424, καὶ ἐδῶ σ. 413, αρ. 38. Βλ. καὶ Α.-Κ. Wassiliou – W. Seibt, *Bleisiegel* αρ. 131 (διοικητής Μασταύρων, β' τέταρτο 11ου αἰῶνα αἰ.). – *Βίος Λαζάρου τοῦ Γαλιωτίου*, AASS Nov. III, Bruxellis 1910, 540B, όπου μνημονεύεται ὁ Ἰωάννης Μίτας ὡς διοικητής Ἐφέσου καὶ ἀρτοκοπέου. Βλ. καὶ R. Greenfield, *The Life of Lazaros of Mt. Galesion*, (introduction, translation, and notes), Washington D.C. 2000, σ. 195 καὶ σημ. 450 καὶ 451. Πβλ. J. Nesbitt – N. Oikonomides, *Catalogue*, τ. 3, αρ. 14 (σ. 30). – B. Βλυσίδου, *Θέμα Ἰθρακισίων*, ὁ.π. σ. 230, 232 σημ. 282). – Μιχαήλ Ψελλός, *Επιστολαί*, αρ. 33, σ. 268, όπου γίνεται λόγος για τὸν διοικητὴ Ἀθηνῶν. Βλ. καὶ παραπάνω σημ. 49. – M. Grünbart, *Varia Sigillographica, Studies in Byzantine Sigillography* 9, ἐκδ. J.-Cl. Cheynet – Cl. Sode, München - Leipzig 2006, σ. 227-229, καὶ ἐδῶ σ. 228-229. Πβλ. καὶ F. Dölger, *Finanzverwaltung* 70.

53. N. Svoronos, *Cadastre* 81-83. – N. Oikonomides, *Fiscalité* 35-36, 48-49, 54. – Του ιδίου, *The Role of the Byzantine State in the Economy*, στο *The Economic History of Byzantium: From the Seventh through the Fifteenth Century*, ἐκδ. Α. Ε. Laiou, τ. 1-3, Washington D.C. 2002, τ. 3, σ. 973-1058, καὶ ἐδῶ σ. 995.

Όσον αφορά το εύρος των επαρχιών στις οποίες λειτουργούν, πρέπει να σημειωθεί ότι ο χρυσοτελής δραστηριοποιείται από περιοχές πόλεων μέχρι τα όρια ενός θέματος, ενώ η λειτουργία του διοικητή σε ορισμένες περιπτώσεις υπερβαίνει το θέμα, καθώς στις διοικήσεις μπορούν να υπάγονται περιπτώσιακά τον 11ο αιώνα περισσότερα του ενός θέματα σύμφωνα με τις μαρτυρίες των πηγών⁵⁴.

Ενδεικτικά αναφέρουμε ακόμη ότι στις σφραγίδες μαρτυρείται τόσο διοικητής Ανατολικών όσο και χρυσοτελής Ανατολικών κατά τον 11ο αιώνα⁵⁵. Απαντούν επίσης στις σφραγίδες χρυσοτελής Πελοποννήσου⁵⁶ (πιθανόν 11ος αι.) αλλά και διοικητής Πελοποννήσου (10ος και 11ος αι.)⁵⁷. Ακόμη κατά τον 10ο/11ο αιώνα μνημονεύεται χρυσοτελής Θρακησίων⁵⁸, εκεί όπου παλαιότερα

54. Βλ. *Actes de Lavra* 36.5-6 (1074): «[ἐπὶ] του[τοῖς] δὲ κ[αὶ] τὸν διοικητ[ήν] [Β]ολε[ροῦ] Στρουμόν[ος] καὶ Θεοσ[αλονί]κ[ης] ἀνα[στα]λῆναι [τοῦ] μὴ ἀπαιτεῖν προσόδιον ἀπὸ τοῦ προαστείου τῆς ρηθείσ[ης] μονῆς τ[ῆς] Βράτζεβας...», αὐτόθι 36.16. Πβλ. P. Lemerle, *Philippe et la Macédoine Orientale à l'époque chrétienne et byzantine. Recherches d'histoire et d'Archéologie*, [Bibliothèque des écoles françaises d'Athènes et de Rome 158], Paris 1945, 162. – M. Γρηγορίου-Ιωαννίδου, *Παρακμή* 9 και σημ. 314. – Χ. Κυριαζόπουλος, *Θράκη* 212. Βλ. και παραπάνω σημ. 45.

55. Βλ. παραπάνω σημ. 25. – Σώζονται επίσης τέσσερις όμοιες, από το αυτό βουλλωτήριο, σφραγίδες ενός Θεοφάνη [...], διοικητοῦ 'Ρυντάκου καὶ τῶν 'Ανατολικῶν (11ος αι.). – Βλ. A. Szemlőth – T. Wasilewski, *Sceaux byzantins du Musée National de Varsovie, Studia Zrodtoznawcze, Commentationes* 11 (1966) αρ. 45. – I. Jordanov, *Corpus of the Byzantine seals from Bulgaria*, τ. 1: *Byzantine seals with geographical names*, Sofia 2003, αρ. 66.1. Πβλ. βιβλιοκρισία W. Seibt, *BZ* 98.1 (2005) 133 (66.1), κατά τον οποίο η σύνδεση της Ρυντάκου (ανάγνωση που δεν είναι βέβαιη) με το θέμα Ανατολικῶν ως πεδίο αρμοδιότητας ενός διοικητή πρέπει μάλλον να αποκλειστεί.

56. G. Zacos, *Seals* αρ. 714.

57. A.-K. Wassiliou – W. Seibt, *Bleisiegel* αρ. 132, όπου δημοσιεύεται η σφραγίδα ενός Ιωάννη σπαθαροκανδιδάτου, ἐπὶ τῶν οικειακῶν καὶ διοικητοῦ Πελοποννήσου (940/970). – V. Laurent, *Vatican* αρ. 111, όπου δημοσιεύει τη σφραγίδα του Ιωάννη Ξηροῦ διοικητοῦ Πελοποννήσου καὶ κουράτωρος Δύσεως καὶ Λαγουβαρδίας (β' μισό 11ου αι.). Οι J. Nesbitt – N. Oikonomides, *Catalogue*, τ. 2, αρ. 8.24 δημοσιεύουν μία σφραγίδα του Ιωάννη (;) Ξηροῦ (?) πρωτοσπαθαρίου (;) καὶ κριτοῦ 'Ελλάδος (10ος/11ος αι.). Ο W. Seibt στη σχετική βιβλιοκρισία του, *BZ* 90.2 (1997) 460-464 (8.24), παρατηρεῖ ότι η ανάγνωση του τίτλου πρωτοσπαθάριος δεν είναι βέβαιη και ότι σε περίπτωση που ο τιμητικό τίτλος είναι μάγιστρος, τότε η σφραγίδα θα πρέπει να χρονολογηθεῖ περίπου στο δεύτερο τέταρτο του 11ου αι. Εάν μάλιστα η ανάγνωση του ονόματος στην παραπάνω σφραγίδα είναι σωστή, τότε δεν αποκλείεται ο Ιωάννης Ξηρός να ταυτίζεται με τον Ιωάννη διοικητοῦ Πελοποννήσου καὶ κουράτωρα Δύσεως καὶ Λαγουβαρδίας σύμφωνα με τον W. Seibt.

58. J. Nesbitt – N. Oikonomides, *Catalogue*, τ. 3, αρ. 2.4-5.

μαρτυρείται διοικητής⁵⁹. Επιπρόσθετα απαντά τον 11ο αιώνα χρυσοτελής Σάρδεων, όπως αναφέραμε, ενώ εκεί δραστηριοποιούνταν παλαιότερα διοικητές σύμφωνα με τις μαρτυρίες σφραγίδων (9ος/10ος αι.)⁶⁰. Επιπλέον μνημονεύεται στον Βίο του Λαζάρου του Γαλιωῦτου διοικητής Εφέσου και σε μία σφραγίδα διοικητής Μασσαύρων⁶¹, πόλεων που ανήκουν, όπως και οι Σάρδεις, στο θέμα Θρακησίων. Σε γενικές γραμμές παρατηρούμε ότι τον 11ο αιώνα οι χρυσοτελείς δραστηριοποιούνται κυρίως στα μικρασιατικά θέματα (Ανατολικῶν, Χαρσιανού, Κολωνείας, Θρακησίων), ενώ στη Βαλκανική δραστηριοποιούνται στο θέμα Πελοποννήσου. Οι λίγες μαρτυρίες των σφραγίδων, οι οποίες σημειωτέον δεν μπορούν να χρονολογηθούν με ακρίβεια, δεν μας επιτρέπουν την εξαγωγή περαιτέρω συμπερασμάτων για τη σχέση και την ιεραρχία μεταξύ των διοικητῶν και των χρυσοτελῶν.

Οι χρυσοτελείς που μαρτυρούνται στις σφραγίδες (β' ήμιου 10ου αι. – τέλη του 11ου αι.) δεν συνοδεύονται πάντοτε από κάποιον γεωγραφικό προσδιορισμό, ενώ σε μία από αυτές ο χρυσοτελής προσδιορίζεται από το επίθετο βασιλικός⁶², κάτι που δεν είναι αουνήθιστο για υπαλλήλους των κεντρικών υπηρεσιών του κράτους, όπως για παράδειγμα τους νοταρίους⁶³.

Συμπερασματικά οι χρυσοτελείς ήταν υπάλληλοι της κεντρικής οικονομικής υπηρεσίας του γενικού λογοθεσίου και στέλνονταν στις επαρχίες, στα θέματα ή και σε πόλεις που αποτελούσαν οικονομικά κέντρα, προκειμένου να συλλέξουν τους φόρους που πληρώνονταν σε χρυσά νομίσματα.

59. J.-Cl. Cheynet, *Les sceaux byzantins du musée de Selçuk, Revue Numismatique* 155 (1999) 317-352, αρ. 15 (8ος αιώνας). Πβλ. *Studies in Byzantine Sigillography* 8, έκδ. J.-Cl. Cheynet – Cl. Sode, München-Leipzig 2003, σ. 164.

60. Βλ. J. Nesbitt – N. Oikonomides, *Catalogue*, τ. 3, αρ. 32.2, όπου μνημονεύεται ο Βασίλειος βασιλικός κανδιδάτος καὶ διοικητής Σάρδεων (9ος/10ος αι.) και 32.3. όπου δημοσιεύεται η σφραγίδα ενός Γεωργίου διοικητοῦ Σάρδεων (9ος αι.).

61. Βλ. παραπάνω σημ. 52.

62. V. Laurent, *Corpus* αρ. 678.

63. Βλ. *Κλητορολόγιον Φιλοθέου* 121.5, 121.17, 123.3, 123.7, 123.13, 153.21-23, 153.25, 169.4. – *Le Taktikon du cod. Scorialensis* Gr. R-II-11, έκδ. N. Oikonomides, *Listes*, σ. 255-277, και εδώ 277.2.

Summary

The *chrysoteles* was an officer rarely mentioned in the primary sources, mainly in the seals (second half of the 10th century-11th century). The *chrysoteles* was sent to the *themata* and to the cities of the Empire, in order to collect taxes, which were payed in gold. From this particular responsibility probably derives the name *chrysoteles*. The term *chrysoteleia* does not designate a special tax, as it has been proposed, but generally the payment of taxes in gold. It has been supported that the *chrysoteles* was a subordinate of the *judge of a theme* or that he was an official of the *eidikon*. In my estimation, the *chrysoteles* belonged to the *genikon logothesion*, as it is indicated by the information of the Codex Vaticanus Palatinus Gr. 367 (fol. 88v l. 1-3). His duties were similar to those of a *dioiketes*, who also belonged to the *genikon logothesion*.

Ελισάβετ Χατζηαντωνίου

Οφφικιάλιοι των σεκρέτων της μητρόπολης
και του μητροπολιτικού ναού της Θεσσαλονίκης¹

Η μητρόπολη Θεσσαλονίκης, όπως άλλωστε όλες οι επαρχιακές έδρες, δι-
κούνταν έχοντας ως πρότυπο οργάνωσης και λειτουργίας το πατριαρχείο Κων-
σταντινουπόλεως². Η Αγία Σοφία Θεσσαλονίκης αποτελούσε το λειτουργικό
και διοικητικό κέντρο της μητρόπολης³, που όπως και η Αγία Σοφία Κωνστα-
ντινουπόλεως αποκαλούνταν Μεγάλη Εκκλησία. Οι υπηρεσίες της μητρόπο-
λης στελεχώνονταν από έναν μεγάλο αριθμό εκκλησιαστικών οφφικιαλίων,

1. Στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου θα μας απασχολήσουν τα προσωπογραφικά των εκ-
κλησιαστικών αξιωματούχων που ανήκαν στις υπηρεσίες της μητρόπολης και του μητροπολιτι-
κού ναού. Σε χωριστή μελέτη θα παρουσιάσουμε τους σφικτιάριους που υπηρετούσαν στους
υπόλοιτους ναούς και τις επισκοπές που υπάγονταν στην πνευματική δικαιοδοσία του μητρο-
πολίτη Θεσσαλονίκης.

Θά ήθελα να ευχαριστήσω και από τη θέση αυτή την καθηγήτρια κ. Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζα-
φράκα, που με παρότρυνε να ασχοληθώ με το ζήτημα. Επίσης την ευχαριστώ για τον χρόνο που
αφιέρωσε να μελετήσει το κείμενό μου και για τις πολύτιμες συμβουλές της.

2. Βλ. J. Darrouzès, *Recherches sur les Οφφίκια de l'église byzantine*, [Archives de l'Orient
Chrétien 11 - Institut Français d'Etudes Byzantines] Paris 1970, σ. 117-118 (στο εξής: *Οφφίκια*). -
Judith Herrin, *Realities of Byzantine Provincial Government: Hellas und Peloponnesos, 1180-1200*,
DOP 29 (1975) 253-287, σ. 260 (στο εξής: *Provincial Government*). - G. T. Dennis *The Late Byzantine
Metropolitans of Thessalonike, Symposium on Late Byzantine Thessalonike*, *DOP* 57 (2003) 255-26,
σ. 262 (στο εξής: *Metropolitans*). - Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, Από την εκκλησιαστική οργάνω-
ση του κράτους της Ηπείρου - Εκκλησιαστικά οφφίκια και υπηρεσίες του κλήρου τον 13ο αι., στα
*Πρακτικά του Β' Διεθνούς Αρχαιολογικού και Ιστορικού Συνεδρίου για την βυζαντινή Άρτα και
την περιοχή της, Άρτα 12-14 Απριλίου 2002* (υπό έκδοση, στο εξής: *Εκκλ. οφφίκια*). - Περβ. Denise
Papachryssanthou, *Histoire d'un évêché byzantin : Hiérissos en Chalcidique*, *TM* 8 (1981) 373-396, σ.
385 (στο εξής: *Hiérissos*).

3. Για την Αγία Σοφία βλ. τις πιο πρόσφατες μελέτες, όπου βρίσκεται συγκεντρωμένη και η προ-
γενέστερη βιβλιογραφία: Καλλιόπη Θεοχαρίδου, *Η αρχιτεκτονική του ναού της Αγίας Σοφίας στην
Θεσσαλονίκη από την ίδρυσή του μέχρι σήμερα*, [Διδακτορική διατριβή - Δημοσιεύματα του Αρχαι-
ολογικού Δελτίου, αρ. 52] Αθήνα 1994. - Παναγιώτα Ασημακοπούλου-Ατζακά, Τα προβλήματα του
χώρου νότια από το ναό της Αγίας Σοφίας στη Θεσσαλονίκη, *Θεσσαλονικέων πόλεις*, Θεσσαλονίκη
1997, τ. 1 σ. 62-71. - Ευτέρπη Μαρκή, Η Αγία Σοφία και τα προσκτίσματά της μέσα από τα αρχαι-
ολογικά δεδομένα, *Θεσσαλονικέων πόλεις*, τ. 1 σ. 54-61. - Γ. Βελένης, Η χρονολόγηση του ναού της
Αγίας Σοφίας μέσα από τα επιγραφικά δεδομένα, *Θεσσαλονικέων πόλεις*, τ. 1, σ. 70-77 και *Μεσο-
βυζαντινή Ναοδομία στη Θεσσαλονίκη*, Αθήνα 2003, σ. 62 κ.ε. - Α. Μέντζος, Συμβολή στην έρευνα
του αρχαιότερου ναού της Αγίας Σοφίας Θεσσαλονίκης, *Μακεδονικά* 21 (1981) 201-220. - Του ιδί-
ου, Αγία Σοφία ή Άγιος Μάρκος, *Βυζαντινά* 21 (2000) 583-587 (Αφιέρωμα στη μνήμη του καθηγη-
τή Ιωάννη Ε. Καραγιαννόπουλου). Οι απόψεις των μελετητών διίστανται σχετικά με τη χρονολό-
γηση του μνημείου που τοποθετείται από τις αρχές του 7ου έως τα μέσα του 8ου αι. - Για το ότι η
Αγία Σοφία αποτέλεσε τον μητροπολιτικό ναό της Θεσσαλονίκης αδιάλειπτα ως το 1523-1524, οπό-
τε μετετράπη σε τζαμί, καθώς και για το επισκοπείο βλ. Α. Σταυρίδου-Ζαφράκα, Η Αγία Σοφία ως
μητροπολιτικός ναός και το επισκοπείο, στο *Αφιέρωμα στη μνήμη του Σωτήρη Κίτσα*, Θεσσαλονί-
κη 2001, σ. 549-559 (στο εξής: *Αγία Σοφία*).

προκειμένου να βοηθείται ο μητροπολίτης στην άσκηση των διοικητικών του καθηκόντων. Επίσης αρκετοί κληρικοί που ανήκαν στον μητροπολιτικό ναό είχαν αξιώματα με τελετουργικά βοηθητικά καθήκοντα ή και διοικητικές-πειθαρχικές αρμοδιότητες. Βέβαια προφανώς δεν απαρτίζονταν οι υπηρεσίες της μητρόπολης και ο μητροπολιτικός ναός με εξίσου μεγάλο αριθμό αξιωματούχων προς εκείνων των πατριαρχικών σεκρέτων και της Αγίας Σοφίας Κωνσταντινουπόλεως. Επίσης δεν αποκλείεται ορισμένα οφφίκια και υπηρεσίες να μην υφίσταντο καν⁴.

Στο πλαίσιο της διδακτορικής διατριβής που εκπονήσαμε υπό την επίβλεψη της καθηγήτριας κ. Αλκμήνης Σταυρίδου-Ζαφράκα με τίτλο *Η μητρόπολη Θεσσαλονίκης από τα μέσα του 8ου αι. έως το 1430. Ιεραρχική τάξη – Εκκλησιαστική περιφέρεια – Διοικητική οργάνωση*, παρουσιάσαμε τις υπηρεσίες της μητρόπολης και την οργάνωσή τους. Επίσης έγιναν ορισμένες παρατηρήσεις όσον αφορά τους εκκλησιαστικούς αξιωματούχους που στελέχωναν τις υπηρεσίες ή που υπηρετούσαν στον μητροπολιτικό ναό, και κυρίως σχετικά με την ιεραρχία τους, τον τρόπο προαγωγής τους, τους τίτλους που είχαν και τις προσφωνήσεις που τους απέδιδαν, την επιτέλεση έκτακτων υπηρεσιών που δεν ανήκαν στις καθ' ύλην αρμοδιότητές τους, την αξιοποίησή τους σε αποστολές ως απεσταλμένων του μητροπολίτη, της μητροπολιτικής συνόδου, του μεικτού δικαστηρίου, καθώς και για το κοινωνικό τους κύρος. Πληροφορίες αντλήσαμε κυρίως από τα δικαιολογητικά έγγραφα των αρχείων των μονών του Αγίου Όρους, από δικαστικές αποφάσεις των μητροπολιτών Θεσσαλονίκης και ομόρων αρχιερέων (Σερρών, Αχρίδος), από πατριαρχικές αποφάσεις και επιστολές, από αυτοκρατορικούς ορισμούς και χρυσόβουλλα, από δικαστικές αποφάσεις των διοικητών Θεσσαλονίκης και των καθολικών κριτών, λειτουργικά κείμενα, χειρόγραφα, σφραγίδες, από τις σημειώσεις οικονομικού περιεχομένου ενός ανώνυμου σφρικιαλίου της μητρόπολης του α' μισού του 15ου αι. (1419-1437) και από άλλες πηγές⁵.

4. Βλ. J. Darroutès, *Οφφίκια* 117-118: «Les métropoles tendaient à reproduire le système donné en modèle par la Grande Église, mais il s'en faut de beaucoup que la hiérarchie complète fût accessible à toutes les métropoles et aux simples évêchés. Seule peut-être Thessalonique avait les moyens de rivaliser avec la capitale». – Βλ. και Βασιλική Α. Λεονταρίτου, *Εκκλησιαστικά αξιώματα και υπηρεσίες στην πρώιμη και μέση Βυζαντινή περίοδο*, [Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte, Athener Reihe], Αθήνα – Κομοτηνή 1996, σ. 12-13 (στο εξής: *Εκκλ. Αξιώματα*). – Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση).

5. Βλ. σχετικά Ελισάβετ Χατζηαντωνίου, *Η μητρόπολη Θεσσαλονίκης από τα μέσα του 8ου αι. έως το 1430. Ιεραρχική τάξη – Εκκλησιαστική περιφέρεια – Διοικητική οργάνωση*, ανέκδοτη διδακτορική διατριβή, Θεσσαλονίκη 2007, σ. 235 κ.ε. (στο εξής: *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης*).

Στο σημείο αυτό αναφέρουμε συνοπτικά ότι μέσα από το πλήθος των μαρτυριών που συγκεντρώσαμε διαγράφεται η οργάνωση της υπηρεσίας του χαρτοφυλακίου, της γραμματείας της μητρόπολης, καθώς μνημονεύεται συχνότατα ο χαρτοφύλαξ, καθώς και αρκετοί υφιστάμενοι αξιωματούχοι, όπως ο πρωτονοτάριος, ο λογοθέτης, ο ύπομνηματογράφος, ο ιερομνήμων, ο βιβλιοφύλαξ, οι νοτάριοι και οι επίσκοποι. Επίσης μαρτυρείται το αξίωμα του ρεφερενδάριου, του *ἐπὶ τῶν δέσεων* και του *ὕπομινῆσκοντος*, για τους οπισίους ο J. Darroutès⁶ θεωρεί πιθανό ότι ανήκαν επίσης στην υπηρεσία του χαρτοφυλακίου.

Στις πηγές μαρτυρούνται ακόμη ο *οικονόμος*, ο *σακελλάριος*, ο *σκευοφύλαξ*, ο *σακελλίος* και ο *πρωτέδικος*, που ήταν οι επικεφαλής των υπόλοιπων υπηρεσιών της μητρόπολης. Από το σέκρετο του *σακελλάρου* μνημονεύεται ο *ἄρχων τῶν μοναστηρίων*, από το σέκρετο του *σακελλίου* ο *ἄρχων τῶν ἐκκλησιῶν*, ενώ σύζονται και αρκετές μαρτυρίες *ἐκδίκων*. Τέλος απαντούν στις πηγές και *χαρτουλάριοι*, χωρίς όμως να αναφέρεται σε πια από τις παραπάνω υπηρεσίες απασχολούνταν.

Πέρα από τους σφρικιαλίου που στελέχωναν τα σέκρετα της μητρόπολης απαντούν και άλλοι ανώτεροι και κατώτεροι εκκλησιαστικοί αξιωματούχοι με λειτουργικές και διοικητικές ή/και πειθαρχικές αρμοδιότητες, όπως ο *κουβουκλήσιος*, ο *ὄρφανοτρόφος*, ο *κανστρίσιος*, ο *ἐπὶ τῶν γονάτων*, ο *πρωτοπρεσβύτερος*, ο *ἀρχιδιάκονος*, ο *δευτερεύων των πρεσβυτέρων* και ο *δευτερεύων των διακόνων*, ο *κατηχητής*, ο *δεποτάτος*, οι *δοσιάριοι*. Επίσης σε λειτουργικά κείμενα του Συμεών Θεσσαλονίκης απαντούν οι τελετουργικών καθηκόντων αξιωματούχοι *ἐπὶ τῆς ἱερᾶς καταστάσεως*, *δομέστικος*, *πρωτοκανονάρχης*, *ἄρχων τῶν κοντακίων* και *ἐπὶ τῆς εὐταξίας*⁷.

Ορισμένα εκκλησιαστικά οφφίκια και αξιώματα εμφανίζονται και σε άλλους ναούς της Θεσσαλονίκης, όπως ο *οικονόμος*⁸, καθώς σύμφωνα με το κα-

6. Βλ. J. Darroutès, *Οφφίκια* 373-375, 378-379.

7. Βλ. Ελισάβετ Χατζηαντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 236 κ.ε., όπου και οι σχετικές πηγές. – Το γεγονός ότι δεν μαρτυρούνται αρκετά από τα εκκλησιαστικά αξιώματα που γνωρίζουμε ότι υφίσταντο στο πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως δεν αποτελεί *argumentum e silentio*, καθώς οι πληροφορίες των πηγών είναι περιστασιακές και αποσπασματικές. Επιπλέον περιορισμό αποτελεί το γεγονός ότι οι μαρτυρίες στην πλειονότητά τους προέρχονται από τον 11ο αι. κ.ε., ενώ ελάχιστες ανάγονται στον 9ο και 10ο αι.

8. Βλ. ενδεικτικά *Actes de Vatopedi, t. I: Des origines à 1329*, έκδ. J. Bompairé – J. Lefort – Vassiliki Kravari – C. Giros, [Archives de l'Athos XXI], Paris 2001 (στο εξής: A. Va. I.), σ. 44.27, 31 (1310).

καιοφύλακος, με συνέπεια να προηγούνται όλων των εκκλησιαστικών οφφικιαίων διαταράσσοντας με αυτόν τον τρόπο την ιεραρχική κατάταξη²². Πάντως σε καμία περίπτωση δεν παρεισφρύνει ανώτερος ή κατώτερος εκκλησιαστικός αξιωματούχος μεταξύ των οφφικιαίων της ανώτατης τάξης²³.

Όσον αφορά τους τίτλους των οφφικιαίων των σεκρέτων και του καθεδρικού ναού της μητρόπολης Θεσσαλονίκης, σημειώνουμε ότι ακολουθείται πιστά, από ό,τι φαίνεται, το πρότυπο της Κωνσταντινούπολης. Καταρχάς, η προσφώνηση *μέγας*, που ήδη από τα τέλη του 11ου αι. αποδίδεται στον *οικονόμο*, τον *σακελλάριο* και τον *σκευοφύλακα* του πατριαρχείου, και από το 1328 κ.ε. και στον *χαρτοφύλακα*, υιοθετείται από τους αντίστοιχους ανώτατους οφφικιαίους της μητρόπολης. Ο J. Darrouzès σημειώνει ότι ο τίτλος είναι μόνο τιμητικός και δεν επηρεάζει τη δικαιοδοσία του οφφικιαίου. Η υιοθέτησή του εντάσσεται στο πλαίσιο της προσπάθειας των επαρχιακών εδρών να μιμηθούν την οργάνωση των υπηρεσιών του πατριαρχείου²⁴. Ο τίτλος δεν τους αποδιδόταν μόνο εντός των ορίων της μητρόπολης Θεσσαλονίκης, αλλά και εκτός αυ-

Actes de Lavra, t. III: De 1329 à 1500, [Archives de l'Athos X] Paris 1979 (στο εξής: A. La. III.), σσ. 156.44-50 (1404), όπου πρώτα υπογράφουν ο *μέγας οικονόμος*, ο *μέγας σκευοφύλαξ* και ο *σακελλάριος* και τελευταίος ο *χαρτοφύλαξ* κλείνοντας το έγγραφο ως συντάχτης του. Η μοναδική αδικαιολόγητη απόκλιση από την καθιερωμένη ιεραρχική τάξη σημειώνεται σε *διαθηκικών* έγγραφο του αρχιεπισκόπου Αχρίδος Θεόδωρου Κεραμέα του 1284, όπου ο *χαρτοφύλαξ* μνημονεύεται πριν από τον *μεγάλο σακελλάριο*. Η Hélène Ahrweiler (L'histoire et la géographie de la région de Smyrne entre les deux occupations turques (1081-1317) particulièrement au XIII^e siècle, *TM* 1 (1965) 1-204 = *Byzance: les pays et les territoires*, VR, London 1976, αρ. IV, σ. 103, στο εξής: Smyrne) αποδίδει περιπτώσεις διατάραξης στην ιεραρχία των οφφικιαίων ως ένδειξη σεβασμού προς έναν γηραιότερο αξιωματούχο που όμως δεν ήταν ιεραρχικά πολύ κατώτερος από εκείνον που του παραχωρούσε τη θέση. Ο J. Darrouzès (*Οφφίκια* 95, 127) επισημαίνει ότι αυτού του είδους οι αβρότητας μπορούσαν να συμβούν μεταξύ οφφικιαίων που ανήκαν στην ίδια τάξη, καθώς ήταν σχεδόν ισότιμοι. - Βλ. και Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 251 κ.ε.

22. *Chil.* 112.145-152 (1327): 117.166-167 (1328). - Βλ. και Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 253-254.

23. A. La. I. 64.11-112 (1162): 75.8-9 (1284). - A. Iv. III. 65.24-27 (ca. 1290). - Βλ. και Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 252.

24. Βλ. J. Darrouzès, *Οφφίκια* 120: «Sur ce point, les archontes de province cherchent à se modeler sur ceux de la capitale; ... le titre est honorifique et n'ajoute rien à la juridiction»: ο. 120, σημ. 1: «le titre doit se propager par initiatives individuelles des métropolitains et des archontes» και σ. 135. - Βλ. επίσης Β. Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 369: «Ο τελευταίος (ενν. τον επίσκοπο Βεροίας και οικονόμο της μητρόπολης Θεσσαλονίκης) χαρακτηρίζεται ως "μέγας" ίσως κατά μίμηση του οικονόμου του Οικουμενικού Πατριαρχείου, αν και δεν είναι απόλυτα σαφές πότε ακριβώς δόθηκε στον τελευταίο η προσωνυμία».

τής, όχι όμως και από την πατριαρχική γραμματεία²⁵. Επίσης τον Αύγουστο του 1347 όλοι οι ανώτατοι οφφικιαίοι της Αγίας Σοφίας Θεσσαλονίκης τιμήθηκαν από τον αυτοκράτορα Ιωάννη Στ' Καντακουζηνό και τον πατριάρχη Ισίδωρο με την τιμητική διάκριση να φέρουν στο σκιάδιό τους σταυρό και να αποκαλούνται σταυροφόροι, όπως δηλαδή και οι πατριαρχικοί αξιωματούχοι της πρώτης τάξης²⁶. Στα τέλη μάλιστα του 14ου αι. απαντούν και με τον χαρακτηρισμό *έξωκατάκοιλοι*, που αποδιδόταν στους ανώτατους πατριαρχικούς οφφικιαίους τουλάχιστον από τα τέλη του 11ου αι.²⁷.

Κατά την H. Ahrweiler (Smyrne 111 σημ. 177) μέγας ονομάζεται ο *οικονόμος*, ο *σακελλάριος*, ο *σκευοφύλαξ* των μεγάλων μητροπόλεων, στην περίπτωση που έχει ως βοηθούς του απλούς *οικονόμους*, *σακελλαρίους*, *σκευοφύλακες* αντίστοιχα για την επιτέλεση των σχετικών καθηκόντων. Η άποψη αυτή μάλλον κλονίζεται από το γεγονός ότι και στη μητρόπολη Βεροίας απαντά μέγας *σακελλάριος* (βλ. A. Va. I. 64.13, έτ. 1325. - Γ. Ι. Θεοχαρίδης, *Μια διαθήκη και μια δίκη βυζαντινή. Ανέκδοτα Βατοπεδινά έγγραφα του ΙΔ' αιώνα περί της μονής Προδρόμου Βεροίας*, [Μακεδονικά, Παράρτημα 2] Θεσσαλονίκη 1962 (στο εξής: Βατοπ. Έγγραφα), αρ. 2, σσ. 28.11α, έτ. 1326), παρότι δεν θεωρείται από τις μεγάλες μητροπόλεις και πιθανότατα δεν είχε ανάγκη να απασχολεί πολλούς *σακελλαρίους*.

Έγγραφο του 1309 συντάσσεται *ἐκ προτροπῆς τοῦ πανεντιμωτάτου Ἀγιοδημητρίτου δευτέρου σκευοφύλακο(ς) καὶ ταβουλλαρίου κυ(ροῦ) Βασιλείου τοῦ Βεάσκου* (βλ. A. Chil. I. 25.43-44). Οι εκδότες (σ. 193) σημειώνουν ότι με τη φράση αυτή μπορούμε να θεωρήσουμε ότι ήταν α) *δευτερεύων*, δηλαδή αναπληρωτής *ἀρχιδιακόνου* ή *πρωτοπροεσβυτέρου* και παράλληλα *σκευοφύλαξ* ή β) *δευτερός σκευοφύλαξ*. Στη δεύτερη περίπτωση ενισχύεται η άποψη της H. Ahrweiler. Η Β. Λεονταρίτου (*Εκκλ. αξιώματα* 652) πάντως θεωρεί ότι ο *χαρτοφύλαξ* και ο *σκευοφύλαξ* κάθε εκκλησιαστικής έδρας ήταν ένας κάθε φορά. Ειδικά για τους *σκευοφύλακες*, σημειώνει ότι, όπου απαντούν περισσότεροι του ενός, θα πρέπει να εκληφθούν ως *χαρτουλάριοι* του *σκευοφυλακίου*. - Βλ. και J. Darrouzès, *Οφφίκια* 61-62, που υποστηρίζει ότι λ.χ. υπήρχε ένας μόνο *σακελλάριος* ή ένας *σκευοφύλαξ* στο σέκρετο. Ο τίτλος ήταν τιμητικός, δεν αποσκοπούσε στο να διακριθεί ο *μέγας σακελλάριος* από απλούς *σακελλαρίους* και δεν επηρέαζε με κάποιο τρόπο τη δικαιοδοσία του.

25. Βλ. και Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 242-244, όπου και πηγές.

26. Βλ. RPK II, 162: J. Darrouzès, *Reg. V*, αρ. 2286: F. Dölger, *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565-1453, 5. Teil: Regesten von 1341-1453*, München-Berlin 1965 αρ. 2924 (1347). - J. Darrouzès, *Ekthesis néa κεφ. 33*, σσ. 53.45-46 (τέλη 14ου αι.) και σχ. 33 (σ. 53), σχ. 27 (σ. 73). - Βλ. και Γ. Ι. Θεοχαρίδης, Οι σταυροφόροι άρχοντες της μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, *Μακεδονικά* 3 (1953-1955) 379-381. - J. Darrouzès, *Le registre synodal du patriarchat byzantin au XIV^e siècle. Etude paléographique et diplomatique*, Paris 1971, σ. 195 και σημ. 66. - Του ιδίου, *Οφφίκια* 352 σημ. 4. - Του ιδίου, *Listes synodales et notitiae*, *REB* 28 (1970) 57-96, σ. 90. - Βασιλική Λεο- νταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 12, 548. - Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 241-242.

27. Βλ. Α. Σωφρόνιος, Γράμμα του Θεσσαλονίκης Γαβριήλ επιδικάζον δυο χωρία της επισκοπής Αρδαμερίου τω επισκόπω Λιτής και Ρεντίνης, *Γρηγόριος ο Παλαμάς* 1 (1917) 40-45 (κείμενο: πής Αρδαμερίου τω επισκόπω Λιτής και Ρεντίνης, *Γρηγόριος ο Παλαμάς* 1 (1917) 40-45 (κείμενο: 41-45), σσ. 43.12-13 (έτ. 1416, στο εξής: Γράμμα Γαβριήλ Θεσσαλονίκης). - Ι. Φουντούλης, Μαρ-

Ωστόσο οι οφφικιάλαιοι της μητρόπολης διαφοροποιούνται από τους πατριαρχικούς αξιωματούχους, όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο προσφωνούνταν. Πιο συγκεκριμένα, στο πατριαρχείο η προσφώνηση των οφφικιαλίων ήταν ανάλογη της ιεραρχικής τους κατάταξης. Οι οφφικιάλαιοι πρώτης τάξης προσφωνούνταν *τιμιώτατοι*, της δεύτερης τάξης *θεοφιλέστατοι* και της τρίτης τάξης *έντιμότατοι*²⁸. Η προσωνημία *τιμιώτατοι* δεν χρησιμοποιείται για τους ανώτατους οφφικιαλίου της μητρόπολης, καθώς τόσο οι ανώτατοι όσο και ανώτεροι οφφικιάλαιοι που απαντούν σε δικαιοπρακτικά, δικαστικά και εκκλησιαστικά έγγραφα, τα οποία συντάσσονται εντός της περιφέρειας της Θεσσαλονίκης, αποκαλούνται *θεοφιλέστατοι*. Για τους κατώτερους οφφικιαλίου δεν έχουμε σχετικές πληροφορίες²⁹. Η ίδια προσφώνηση χρησιμοποιείται επίσης, όταν αναφέρονται οι οφφικιάλαιοι ως σύνολο³⁰. Ωστόσο στην περίπτωση που ο μητροπολίτης απουσίαζε από την έδρα του και απηύθυνε επιστολή προς τους οφφικιαλίου του ή αναφέρεται σε κάποιον ανώτατο εκκλησιαστικό

τιμή του Θεσσαλονίκης Συμεών περί των ναών της Θεσσαλονίκης, *ΕΕΘΣΑΠΘ* 21 (1976) 123-186 (στο εξής: Ματυρίαί), Δ4: πάντων παρισταμένων αὐτῷ τῶν ἐκκλησιαστικῶν ἀρχόντων, αὐτῶν τε τῶν ἐξωκατακλήλων καὶ τῶν ἄλλων. - Βλ. και Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 241.

28. Βλ. J. Darrouzès, *Ekthesis néa* σ. 51, σημ. 30· *Οφφίκια* 100 κ.ε., 122-123.

29. A. Iv. III. 60.25 (1264). - *Actes de Chilandar*, τ. I: *Des origines à 1319*, έκδ. Mirjana Živojinović - Vassiliki Kravari - C. Giros, [Archives de l'Athos XX] Paris 1998 (στο εξής: A. Chil. I.), στ. 7.26-27 (1265). - *Actes de Lavra*, τ. II: *De 1204 à 1328*, έκδ. P. Lemerle - A. Guillou - N. Svoronos, με τη συνεργασία της Denise Papachryssanthou, [Archives de l'Athos VIII] Paris 1977 (στο εξής: A. La. II.), στ. 75.54-55 (1284). - A. Iv. III. 67.87, 89 (1295). - A. Chil. I. 16.34-35 (1296). - B. Katsaros, *Documents relatifs à la metropole de Thessalonique datant de la fin du XIIIe siècle-début du XIVe*, *Βυζαντινά* 15 (1989) 401-429 (στο εξής: Documents), αρ. 7, στ. 15-16 (τέλη 13ου αι.). - A. Iv. III. 76.48 (ca. 1320): 78.46-47 (1320). - Γράμμα Γαβριήλ Θεσσαλονίκης στ. 44.33-34 (1416). - *Actes de Saint Pantéléemon*, έκδ. P. Lemerle - G. Dagron - Sima Ćirconić, [Archives de l'Athos XII] Paris 1982 (στο εξής: A. Pantel.), στ. 18.4-5 (1419). - Εξαίρεση αποτελεί *σκακellάριος* και *ταβουλλάριος* Ιερεμίας Χειμαδάς, που σε δικαιοπρακτικό έγγραφο του 1217 προσφωνείται από τον γραφέα του *θειότατος* και ο *πρωτεκδικος* Νικηφόρος Μαλλέας, που σε επιστολή του κεφαλατικεύοντα της Θεσσαλονίκης το 1266 αποκαλείται *έντιμότατος*. - Βλ. MM 3, στ. 238.33-34 *Actes de Zographou*, έκδ. W. Regel - E. Kurtz - B. Korablev, [Actes de l'Athos IV] VV 13 (1907), παράρτημα αρ. 1 (στο εξής: A. Zo.), στ. 7.135-136, έτ. 1267. - Βλ. και Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 245.

30. A. Iv. III. 67.5-8 (1295). - Βλ. και A. La. II. 75.7-9 (1284). - B. Katsaros, *Documents* αρ. 5.3-4 (τέλη 13ου αι.). - Βλ. και Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 245. - O J. Darrouzès (*Οφφίκια* 99, 123, 124) επισημαίνει ότι, όταν αναφέρονται οι πατριαρχικοί οφφικιάλαιοι ως σύνολο, επίσης αποκαλούνται *θεοφιλέστατοι*.

αξιωματούχο, τότε χρησιμοποιεί την προσφώνηση *τιμιώτατοι*³¹.

Οι κληρικοί και οι αξιωματούχοι του μητροπολιτικού ναού και των μητροπολιτικών σεκρέτων αποκαλούνται ή υπογράφουν ως *άγιοσοφίτες* / *της 'Αγίας Σοφίας* / *του εύαγοῦς κλήρου της ένυποστάτου θεοῦ λόγου της 'Αγίας Σοφίας* / *της τῶν Θεσσαλονικέων καθολικῆς πρώτης ἐκκλησίας* / *της καθ' ἡμᾶς 'Εκκλησίας*³². Το 943 στην πράξη χάραξης των ορίων μεταξύ των κατοίκων της Ιεριο-

31. B. Katsaros, *Documents* αρ. 1, στ. 57-58 (τέλη 13ου αι.): ... τῷ τιμιώτῳ χαρτοφύλακι τῆς καθ' ἡμᾶς ἁγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης ... - D. Balfour, *Politico-Historical Works of Symeon Archbishop of Thessalonica (1416/17 to 1429)*, *Critical Greek Text with Introduction and Commentary*, Wien 1979, [Österreichische Akademie der Wissenschaften, Kommission für Byzantinistik Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien - Wiener Byzantinistische Studien, Band XIII], Wien 1979, B5, στ. 70.9-10: τοῖς ἐν τῇ πόλει τιμιώτατοις τῆς ἐκκλησίας ἄρχουσιν. Η συγκεκριμένη ομιλία παραδίδεται με τον εξής τίτλο: *ὁμιλία τε καὶ ἀπολογία ἐν τῷ μέλλειν ἀπέρχεσθαι πρὸς Κωνσταντινούπολιν*. - Περβ. *Ekthesis néa* κεφ. 53, στ. 59.17-18 για ἐν τῷ μέλλειν ἀπέρχεσθαι πρὸς Κωνσταντινούπολιν. ... πρὸς τοὺς ἐκκλησιαστικοὺς και τίτλος (τέλη 14ου αι.): Ὅπως γράφει ὁ μητροπολίτης ἀποδημῶν ... πρὸς τοὺς ἐκκλησιαστικοὺς ἄρχοντας. «Τιμιώτατοι ἐκκλησιαστικοὶ ἄρχοντες τῆς καθ' ἡμᾶς ἁγιωτάτης μητροπόλεως τῆδε ...». - Βλ. και Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 245-246.

Επίσης οι οφφικιάλαιοι της μητρόπολης Θεσσαλονίκης στους οποίους είχε αποδοθεί το αξίωμα του δικαιοφύλακος προσφωνούνται *τιμιώτατοι* τόσο από την πατριαρχική γραμματεία όσο και εντός της περιφέρειας της μητρόπολης Θεσσαλονίκης. O J. Darrouzès (*Οφφίκια* 125) επισημαίνει ότι η περίπτωση τους είναι διαφορετική, διότι ο χαρακτηρισμός μάλλον οφείλεται στο κοσμικό και όχι στο εκκλησιαστικό τους αξίωμα. - Βλ. RPK II, 111.2-3· J. Darrouzès, *Reg. V*, αρ. 2176 (1337-1338). - A. Doch. 23.9, verso 1-3 (1344). - Βλ. και Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 244 σημ. 3, 255.

Ο κρατικός αξιωματούχος *δικαιοφύλαξ* εμφανίζεται τον 11ο αι. με δικαστικές αρμοδιότητες. Στις πηγές του 13ου αι. κ.ε. ανώτατοι πατριαρχικοί αξιωματούχοι εμφανίζονται συχνά να κατέχουν το εν λόγω αξίωμα. Κατά τον J. Darrouzès (*Οφφίκια* 287) τον 14ο αι. φαίνεται ότι αποτελούσαν τη μνημιαία διάκριση χωρίς αρμοδιότητες. Αντιθέτως ο H-G. Beck (*Kirche* 115) θεωρεί ότι με την πάροδο του χρόνου έγινε εκκλησιαστικό αξίωμα, ενώ η Αικατερίνη Χριστοφιλοπούλου (Τα βυζαντινά δικαστήρια κατά τους αιώνες Ι' - ΙΑ', *Δίπτυχα* 4, 1986-1987, 163-177, σ. 177) επισημαίνει ότι ντινά δικαστήρια κατά τους αιώνες Ι' - ΙΑ', *Δίπτυχα* 4, 1986-1987, 163-177, σ. 177) επισημαίνει ότι δεν είναι βέβαιο αν ο *δικαιοφύλαξ* ασκούσε υπηρεσία πραγματική, κρατική ή εκκλησιαστική, ή αν επρόκειτο για τιμητικό τίτλο. - Για τον *δικαιοφύλακα* βλ. και Α. Γκοντζιουκώτας, *Η απονομή δικαιοσύνης στο Βυζάντιο (9ος-12ος αιώνες)*. Τα κοσμικά δικαιοδοτικά όργανα και δικαστήρια της πρωτεύουσας, [ΚΒΕ - Βυζαντινά Κείμενα και Μελέται 37] Θεσσαλονίκη 2004, σ. 217 κ.ε. (στο εξής: *Απονομή δικαιοσύνης*), όπου οι πηγές και επιπλέον βιβλιογραφία. - Βλ. και κατωτ. σημ. 103.

32. *Actes de l'Iviron*, τ. I: *Des origines au milieu du XIe siècle*, έκδ. J. Lefort - N. Oikonomides - Denise Papachryssanthou, με τη συνεργασία της Hélène Mètrévèli, [Archives de l'Athos XIV] Paris 1985 (στο εξής: A. Iv. I.), στ. 26.34 (1042): διὰ χειρὸς Νικητ(α) βιβλιοφύλα(ακος) τῆς τῶν Θεσσαλονικέων καθολικῆς (πρώ)τ(ης) ἐκκλη(σίας). - *Actes de Dionysiou*, έκδ. N. Oikonomides, [Archives de l'Athos IV] Paris 1968 (στο εξής: A. Dion.), στ. 1.40-41, 50 (1056). - A. Doch. 3.75 (1112): Κων(σταντίνος) (πρω)τεκδικος (και) διακονος της Αγ(ας) Σοφ(ας)· 4.100 (1117): Θεόδωρο(ς)

αποστέλλονται από τη μητροπολιτική σύνοδο, τον μητροπολίτη, τον πολιτικό διοικητή ή το μεικτό δικαστήριο, προκειμένου να πραγματοποιήσουν την προκαταρκτική εξέταση σε μια δικαστική υπόθεση ή να κάνουν την επιτόπια έρευνα, ώστε βάσει του πορίσματός τους να εκδοθεί η δικαστική απόφαση ή προκειμένου να διευθετήσουν τις ιδιωτικές αντιδικίες με την επίτευξη συμβιβασμού μεταξύ των διαδίκων. Άλλοι τέλος εμφανίζονται ως διάδικοι σε αποφάσεις της πατριαρχικής συνόδου, ως αποδέκτες ή αποστολείς ιδιωτικών επιστολών, ως κωδικογράφοι ή υμνογράφοι και μελουργοί⁴⁵.

Πάντως η μελέτη των δικαιопρακτικών εγγράφων που περιέχονται στα αρχεία των μονών του Αγίου Όρους σε συνδυασμό με τις μαρτυρίες άλλων πηγών μπορεί να εμπλουτίσει τις γνώσεις μας σχετικά με τη βυζαντινή προσωπογραφία της Θεσσαλονίκης από τον 10ο αι. και εφεξής, ιδίως κατά την ύστερη περίοδο. Έτσι είμαστε σε θέση όχι μόνο να συντάξουμε έναν εκτενή προσωπογραφικό κατάλογο εκκλησιαστικών αξιωματούχων από τα μητροπολιτικά σέκρετα και τον καθεδρικό ναό της Θεσσαλονίκης, αλλά και να ανασυνθέσουμε ως ένα βαθμό τη σταδισδρομία ορισμένων ανωτέρων και ανωτάτων οφφικιαλίων.

οικονόμος

Το εκκλησιαστικό οφφίκιο του *οικονόμου* απαντά ήδη από το α' μισό του 4ου αι., ενώ σύμφωνα με τον 26ο κανόνα της Δ' Οικουμενικής συνόδου και τον 11ο της Ζ' Οικουμενικής συνόδου ήταν υποχρεωτικός ο διορισμός του σε κάθε επισκοπική έδρα ως διαχειριστή της εκκλησιαστικής της περιουσίας. Βάσει του προστάγματος του Αλεξίου Α' Κομνηνού του 1094 ο *μέγας οικονόμος* του πατριαρχείου αποτελούσε έναν από τους πέντε *έξωκατακόλους* εκκλησιαστικούς άρχοντες κατέχοντας ιεραρχικά την πρώτη θέση. Σύμφωνα με την άποψη της Β. Λεονταρίτου, ο τίτλος *μέγας* αποδόθηκε στον *οικονόμο* της Μεγάλης Εκκλησίας μεταξύ 1032 και 1078, και πιθανότατα το 1057⁴⁶. Κατά το πρότυπο της εκκλησίας της Κωνσταντινουπόλεως ο τίτλος υιοθετείται στις μεγάλες μητροπόλεις, αν και όχι πάντα κατά απόλυτο και καθιερωμένο τρόπο. Στη Θεσσαλονίκη πάντως όλοι οι *οικονόμοι* της μητρόπολης αποκαλούνται

45. Βλ. Ελισάβετ Χατζηαντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 235-236.

46. Βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 369-372.

εφεξής με τον εν λόγω τίτλο⁴⁷.

Το αξίωμα του *οικονόμου* της μητρόπολης Θεσσαλονίκης απαντά για πρώτη φορά στις πηγές το 943. Πιο συγκεκριμένα, ο **Θεόδωρος κληρικός και οικονόμος της αγιωτάτης αρχιεπισκοπής Θεσσαλονίκης** παρίστατο ως μάρτυρας κατά τη χάραξη των ορίων μεταξύ της *ένορίας* της Ιερισού και των Αθωνιτών μοναχών από τον στρατηγό του θέματος Θεσσαλονίκης Κατακαλών, τον μητροπολίτη Θεσσαλονίκης Γρηγόριο και τον κριτή του θέματος Ζωήτο⁴⁸.

Ο επόμενος *οικονόμος* που γνωρίζουμε από τις μαρτυρίες των πηγών είναι ο **Νικήτας** (1078). Ο Νικήτας απαντά σε *πρακτικόν* του πρωτοσπαθαρίου Νικολάου, όπου λόγω της ιδιότητάς του ως *οικονόμου* εκπροσωπεί τα δίκαια της μητρόπολης Θεσσαλονίκης, προκειμένου να καθοριστούν τα όρια ανάμεσα σε κτηματική περιουσία της μητρόπολης και της μονής Εοφισμένου στην περιοχή της Πορταρέας. Η περίπτωση του είναι ιδιότυπη, δεδομένου ότι ήταν ταυτόχρονα και επίσκοπος Βεροίας. Προφανώς ο Νικήτας διατήρησε το οφφίκιο που κατείχε, προτού προωθηθεί στην επισκοπή Βεροίας. Εξάλλου δεν αποτελεί τη μόνη περίπτωση μητροπολιτικού αξιωματούχου που εκλέχθηκε και χειροτονήθηκε επίσκοπος σε κάποια από τις υποκειμένες επισκοπικές έδρες⁴⁹. Επίσης είθνη ο πρώτος οφφικιαλίας της μητρόπολης που φέρει τον τίτλο *μέγας*⁵⁰.

Για δύο περίπου αιώνες δεν απαντά στις πηγές κανένας *οικονόμος* της μητρόπολης Θεσσαλονίκης, ώσπου γύρω στο 1290 ο *μέγας οικονόμος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης Γεώργιος Καβάσιλας* υπογράφει ως μάρτυ-

47. Βλ. Κ. Ράλλης, *Περί του εκκλησιαστικού αξιώματος του οικονόμου*, ΠΑΑ 7 (1932) 4-10. - H.-G. Beck, *Kirche* 100-101, 106-107, 119-120. - J. Dagouzès, *Οφφίκια* 16-17, 35-39, 60-61 και σημ. 4, 303 κ.ε. - Ελευθερία Παπαγιάννη, *Επιτερόμενες και απαγορευμένες κοσμικές ενασχολήσεις του βυζαντινού κλήρου, Πρακτικά του Δ' Πανελληνίου Ιστορικού Συνεδρίου, Ελληνική Ιστορική Εταιρεία, Θεσσαλονίκη 1983*, σ. 145-166, σ. 153 (στο εξής: *Κοσμικές ενασχολήσεις*). *Οικονομικά* 23 κ.ε. - I. Πηλίδης, *Οφφίκια* 53 κ.ε. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 352 κ.ε. - J. Hussey, *The Orthodox Church in the Byzantine Empire*, Oxford 1986, σ. 316 (στο εξής: *Church*). - Αλκιμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση).

48. Α. Prdt. 6.13-14 (943).

49. Βλ. επίσης κατωτ. σ. 123-124 την περίπτωση του Δημητρίου Ερμογένη. - Βλ. και Ελισάβετ Χατζηαντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 258-259.

50. Α. Esph. 4.8 (1078): *ἀρχιεπίσκοπος* τοῦτο τοῦ μέρους τῆς (μ)ητροπ[όλεως], ἦγον τοῦ ἐν αὐτῷ οἰκονομούν[τι]ο(ς) τοῦ θεοφιλεστάτου επισκόπου Βεροίας ... και στ. 12-13: [Οὕτως τοῦ παρεκβ[ολ]ίου διαλαμβάν(ον)το(ς), παραλαβάν ἀπὸ τοῦ μέρους τῆς (μ)ητροπ[όλεως] Νικήτ(αν) τὸν θεοφιλέστατον ἐπίσκοπον Βεροίας καὶ μέγαν οἰκ(ονόμ)ον τῆς (μ)ητροπ[όλεως] Θεσσαλ[ονί]κ(ης), ... - Βλ. και Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 369.

ρας δικαιοπρακτικό έγγραφο. Δεν γνωρίζουμε πολλά για αυτόν πέραν του ότι ανήκε στη γνωστή οικογένεια των Καβάσιλων⁵¹.

Άμεσος διάδοχός του ήταν ο διάκονος και γνωστός λόγιος **Δημήτριος Βεάσκος**. Ο Δημήτριος αρχικά μαρτυρείται ως *ρεφερενδάριος*, γύρω στο 1290 ως *πρωτέκδικος* και το 1295-1299 ως *μέγας οικονόμος*. Επίσης συνθέσε ένα στιχηρό στον άγιο Δημήτριο και ένα ποίημα στη μνήμη του ιδρυτή της μονής Ακαπνίου Φωτίου, τα οποία μελοποίησε ο *χαρτοφύλαξ* της μητροπόλεως Ιωάννης Σταυράκιος. Ο Δημήτριος φαίνεται ότι ανήκε στον κύκλο των διανοομένων της εποχής, καθώς είχε αλληλογραφία με τον μετέπειτα πατριάρχη Γρηγόριο Β΄ Κύπριο καθώς και με τον Θεσσαλονικέα Ιωάννη Πεδιάσιμο, *χαρτοφύλακα* της αρχιεπισκοπής Αχρίδος και πρώην *ὑπάτο τῶν φιλοσόφων* στην Κωνσταντινούπολη⁵².

Το 1336-1338, πενήντα περίπου χρόνια ύστερα από τον Γεώργιο Καβάσιλα,

51. A. Iv. III. 65.24 (ca. 1290): [+] 'Ο μέγας(ς) οικον(ό)μο(ς) τ(ῆς) ἀγιω(ά)τ(ῆς) μ(η)τροπόλ(εως) Θε(σσαλον)ίκης Γεώργιος ὁ Καβάσιλ(ας) ὑπ(έγραψ)α [+]. - Βλ. και Α. Χέρ. σ. 199. - Γ. Θεοχαρίδης, Δημήτριος Δούκας Καβάσιλας, *Ελληνικά* 17 (1962) 1-23, σ. 14 σημ. 3 (στο εξής: Καβάσιλας). - E. Trapp - R. Walther - H.-V. Beyer u.a., *Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit*, τ. 1-12, [Österreichische Akademie der Wissenschaften] Wien 1976-1996 (στο εξής: PLP), τ. 5, αρ. 10077. - Α. Αγγελόπουλος, Το γενεαλογικόν δέντρον της οικογένειας των Καβάσιλων, *Μακεδονικά* 17 (1977) 367-396, σ. 370 (στο εξής: Καβάσιλας).

52. A. Iv. III. 67.5-6 (1295): *σημπαρόντων (καί) θεοφιλεστάτων ἐκκλησιαστικῶν ἀρχόντων, τοῦ μεγ(ά)λου(ου) οικονόμου κυ(ροῦ) Δημητ(ρίου) τοῦ Βεάσκου ...*, και στ. 130-131: + 'Ο μέγας οικονόμος τ(ῆς) ἀγιο(ά)τ(ῆς) μ(η)τροπόλ(εως) Θεσσαλον(ίκης) Δημητ(ρι)ος διάκονος ὁ Βε(ά)σκος. - Α. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς, Ιωάννης Σταυράκιος και Δημήτριος Βεάσκος, *VV* 13 (1907) 493-495, σ. 494 (τίτλος): *Ποίημα κυρίου Δημητρίου ιεροδιακόνου και μεγάλου οικονόμου μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, οὗ τὸ ἐπώνυμον Βεάσκος*, σ. 495 (σε ὡα χφ.): *Οἱ μὲν λόγοι Δημητρίου Βεάσκου οικονόμου Θεσσαλονίκης* (1299). - Γρηγ. Κύπριος, *Επιστολαί* επ. 7. - M. Treu, *Theodori Pediasimi eiusque amicorum quae exstant*, Programm des Victoria-Gymnasiums zu Potsdam, Potsdam 1899, επ. 2, σ. 45 (στο εξής: Theodorus Pediasimus). - I. και Α. Σακελίον, *Κατάλογος των χειρογράφων της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Ελλάδος*, Αθήναι 1892, σ. 159, αρ. 884 (στο εξής: *Κατάλογος χειρογράφων*).

Για τον Δημήτριο Βεάσκο βλ. και L. Petit, *Le Synodicon de Thessalonique*, *EO* 18 (1916-1919) 236-254, σ. 247. - Σ. Ευστρατιάδης, *Γρηγόριος του Κυπρίου, οικουμενικού πατριάρχου επιστολαί και μύθοι*, Αλεξάνδρεια 1910, σ. 1δ' (στο εξής: *Γρηγόριος Κύπριος*). - Του ιδίου, *Θράκες Μουσικοί*, *ΕΕΒΣ* 12 (1936) 46-75, σ. 75 (στο εξής: *Μουσικοί*). - A. Turyn, *Dated Greek Manuscripts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries in Libraries of Italy, Urbana - Chicago - London* 1972, τ. 1, σ. 75-77. - J. Darrouzès, *Ορφίδια* 120 και σημ. 1. - A. Iv. III. σ. 124. - PLP 2, 2541: II, 26708. - Α. Χέρ. σ. 100. - C. N. Constantinides, *Higher Education in Byzantium in the Thirteenth and Early Fourteenth Centuries*, (1204 - ca. 1310), Nicosia 1982, σ. 118 σημ. 30, σ. 120-121, 127 (στο εξής: *Higher Education*). - Του ιδίου, *Οι απαρχές της πνευματικής ακμής στη Θεσσαλονίκη κατά τον 14ο αι., Δωδώνη* 21Α (1992) 133-150, σ. 139-140 (στο εξής: *Πνευματική ακμή*).

Σε σημείωμα διαζυγίου που παραδίδεται ως τύπος διαζυγίου, το οποίο όμως πιθανότατα εκ-

ένας άλλος Καβάσιλας, πιθανόν απόγονός του, ανέλαβε το ίδιο αξίωμα. Πρόκειται για τον **Δημήτριο Κανίσκη Καβάσιλα**, για τον οποίο έχουμε αρκετές πληροφορίες. Εμφανίζεται αρχικά να κατέχει το αξίωμα του *μεγάλου σακελλαρίου* (1328), ενώ παράλληλα έφερε και το αξίωμα του *δικαιοφύλακος* (1327-1328). Επίσης γνωρίζουμε ότι ήταν υμνογράφος και αριστοτέχνης κωδικογράφος. Γύρω στο 1336 εξαπολύθηκαν συκοφαντικές κατηγορίες εις βάρος του, όπως και εις βάρος του *χαρτοφύλακος* Ιωάννη Στρουμβάκωνα και του *σακελλίου* Βρυνένιου, λόγω προσωπικής έχθρας που έτρεφε για τους συγκεκριμένους εκκλησιαστικούς άρχοντες ο κατήγορος. Το 1337/1338 κρίθηκε από το πατριαρχικό δικαστήριο παρουσία και του αυτοκράτορα και απαλλάχθηκε οριστικά από τις κατηγορίες. Μεταξύ του Σεπτεμβρίου του 1343 και του Ιουλίου του 1344 ο Καβάσιλας τέθηκε υπό κράτηση. Προφανώς ο λόγος της φυλάκισής του ήταν πολιτικός δεδομένης της έγκυρης κατάστασης στη Θεσσαλονίκη εξαιτίας του κίνηματος των Ζηλωτών. Το γεγονός ότι τον Σεπτέμβριο του 1344 το αξίωμα του *δικαιοφύλακος* κατέχεται πια από τον *σακελλίου* Ιωάννη Βρυνένιο⁵³, οπωσδήποτε σχετίζεται με τη δυσμένεια στην οποία περιέπεσε ο Κανίσκης. Κατά τον H.-V. Beyer μάλιστα δεν αποκλείεται ο Κανίσκης να πέθανε στη φύλακη, καθώς οι Ζηλωτές σκλήρυναν τη στάση τους μετά το θάρος του 1345⁵⁴.

Άλλοι γνωστοί οικονόμοι της μητροπόλεως Θεσσαλονίκης είναι ο **Γεώργιος**

δόθηκε από τον Ιωάννη Κίτρου κατά την απουσία του μητροπολίτη Θεσσαλονίκης Ιακώβου στην Κωνσταντινούπολη, ο *μέγας οικονόμος* αναφέρεται ως Δημήτριος ο Δυν() (βλ. P. Canart, *Codices Vaticani graeci 1745-1962*, Vaticano 1970, τ. 1, σ. 526. - B. Katsaros, *Documents* αρ. 5.4-5, κριτικό υπόμνημα). Δεδομένου ότι το έγγραφο τοποθετείται γύρω στα τέλη του 13ου αι. (βλ. B. Katsaros, *ο.π.* σ. 404), ο J. Darrouzès (*Ορφίδια* 174 σημ. 2) θεωρεί πιθανό να πρόκειται για τον Δημήτριο Βεάσκο (βλ. και P. Canart, *Bibliothecae Apostolicae Vaticanae Codices Manuscripti Recensiti. Codices Vaticani graeci, Codices 1745-1962*, τ. 2: *Introductio Addenda Indices*, Vaticano 1973, σ. LIV).

53. A. Doch. 23.9, verso 1-3 (Σεπτέμβριος 1344): + 'Ο δικαιοφύλ(αξ) τοῦ εὐαγοῦς βασιλ(ικοῦ) σεκρέτου (καί) σακελλ(ίου) τῆς ἀγιω(ά)τ(ῆς) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Θεσσαλονίκης 'Ιω(άννης) εὐτελῆς διάκονος ὁ Βρυνένιος : + +Εδέθη παρ' ἐμοῦ τοῦ δικαιοφύλ(ακος) μηνί (καί) (ἰνδ)ικ(τιών) τ(οῖς) ἐμπερι(μει)λημ(έ)νοις].

54. Βλ. PRK II, 111.2-5: *κατὰ τοῦ τιμωτάτου δικαιοφύλακος καὶ οικονόμου τῆς ἀγιο(ά)της μητροπόλεως Θεσσαλονίκης διακόνου τοῦ Καβάσιλα, ...*, και στ. 17-19, 44-45 (1337-1338). - A. Turyn, *Codices graeci Vaticani saeculis XIII et XIV scripti annotumque notis instructi*, Vaticano 1964, σ. 143 κ.ε. (στο εξής: *Codices graeci*). - Του ιδίου, *Dated Manuscripts* σ. 196 κ.ε. - Βλ. και H.-G. Beck, *Kirche* 798. - J. Darrouzès, *Ορφίδια* 138. - Α. Αγγελόπουλος, Καβάσιλας 377-378. - H.-V. Beyer, *Demetrios Kabasilas. Freund und späterer gegner des Gregoras*, *JÖB* 39 (1989) 135-177, σ. 141-142 (στο εξής: *Kabasilas*). - PLP Add. 1-8, 92225. - Βλ. και κατωτ. σ. και σ.

Πρβ. R. Guillard, *Correspondance de Nicephore Grégoras*, Paris 1927, σ. 316-317 (στο εξής:

Ρωμαίων (1327)⁵⁵, ο Θεόδωρος Τρίτρεας (1328)⁵⁶, ο Δημήτριος Σταυράκιος (1404-1405)⁵⁷, ο Γεώργιος Συναχηρείμ (1419)⁵⁸ και ο Δημήτριος Αλμυριώτης (1420)⁵⁹. Αξίζει να σημειωθεί ότι εκτός από τον Συναχηρείμ, που έχει τον ιερατικό βαθμό του πρεσβυτέρου, όλοι οι υπόλοιποι είναι διάκονοι. Επίσης μαρτυρείται ένας ανώνυμος επί β' πατριαρχίας του Καλλίστου (1355-1363),

Grégoras). - G. Fatouros, *Die Briefe des Michael Gabras (ca. 1290 - nach 1350)*, τ. I: *Einleitung, Adressaten, Regesten Register*, [Österreichische Akademie der Wissenschaften, Kommission für Byzantinistik Institut für Byzantinistik und Neogräzistik der Universität Wien - Wiener Byzantinistische Studien 10/1] Wien 1973, σ. 38-39. - P. Leone, *Nicephori Gregorae Epistulae*, τ. II, Matino 1982 σ. 191, 192, 356, που επισημαίνουν ότι ο Δημήτριος Καβάσιλας που είχε αλληλογραφία με τους Μιχαήλ Γαβρά και Νικηφόρο Γρηγορά βρισκόταν στην Κωνσταντινούπολη και μάλιστα ανήκε στο άμεσο περιβάλλον του αυτοκράτορα. Δεν θα πρέπει λοιπόν να συγχέεται με τον Δημήτριο Κανίσκη Καβάσιλα. - Βλ. και A. Turyn, *Codices graeci* 145. - H.-V. Beyer, *Kabasilas* 140 κ.ε. - PLP Add. 1-8, 92223, 92225. - Αντιθέτως βλ. V. Laurent, *Notes critiques*, II: *La correspondance de Grégoras*, *EO* 26 (1927) 350-361, σ. 357 (στο εξής: Grégoras). - A. Αγγελόπουλος, Καβάσιλας 378 σημ. 3, οι οποίοι ταυτίζουν τον Θεσσαλονικέα οφφικιάλιο Δημήτριο Κανίσκη Καβάσιλα με τον Δημήτριο Καβάσιλα, που είχε αλληλογραφία με τον Γρηγορά. - Βλ. και Γ. Θεοχαρίδης, Καβάσιλας 10, 11, 23, που θεωρεί ότι ο Δημήτριος Καβάσιλας που είχε επαφές με τον Νικηφόρο Γρηγορά και τον Γαβρά ταυτίζεται με τον οφφικιάλιο της μητρόπολης Δημήτριο Κανίσκη Καβάσιλα.

Επίσης, κατά τον V. Laurent (*La correspondance de Démétrius Cydonès*, *EO* 30, 1931, 339-354, σ. 347. - Γ. Θεοχαρίδης, Καβάσιλας 10, 23. - A. Αγγελόπουλος, Καβάσιλας 378 σημ. 2 κ.ά.) ο Δημήτριος Κανίσκης Καβάσιλας είναι ο αποδέκτης επιστολής του Νικηφόρου Χούμνου, με την οποία τον επαινεί για τις ικανότητες του ως καλλιγράφου (βλ. *Νικηφόρου τοῦ Χούμνου*, *Επιστολαί*, ἐκδ. J. Boissonade, *Anecdota nova*, Paris 1844, επανέκδοση Hildesheim 1962, σ. 1-190, αρ. 144). Ωστόσο ορισμένοι μελετητές διατηρούν τις επιφυλάξεις τους (βλ. H.-V. Beyer, *Kabasilas* 143-144. - PLP Add. 1-8, 92223).

55. Chil. 112.147-148 (1327): + ὁ μέγας οἰκονόμος τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης Γεώργιος διάκονος ὁ Ῥωμαίων +. - Βλ. και PLP 10, 24475.

56. Chil. 117.168-169 (1328): + ὁ μέγας οἰκονόμος τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης Θεόδωρος διάκονος ὁ Τρίτρεας +. - Ο Θεόδωρος Τρίτρεας είχε προηγουμένως διατελέσει μέγας σακελλάριος. - Βλ. PLP 12, 29333 και κατωτ. σ. 105.

57. A. La. III. 156.46 (1404) και σ. 138. - S. Binon, *Les origines légendaires et l'histoire de Xéropotamou et de Saint-Paul de l'Athos*, Louvain 1942 (στο εξής: *Xéropotamou*), σ. 278 (ανέκδοτο, ἐτ. 1405). - Βλ. και PLP 11, 26707. - Πιθανόν να ανήκε στην ίδια οικογένεια με τον διάκονο Ιωάννη Σταυράκιο, χαρτοφύλακα της μητρόπολης το 1284 (βλ. κατωτ. σ. 110).

58. A. Xén. 32.44 (1419): + ὁ μέγας οἰκονόμος τῆς ἀγιωτάτης (ἡς) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Θεσσαλον(ικης) Γεώργιος ἱερεὺς ὁ Συναχηρείμ +. - A. Doch. 49.48 (επικύρωση ἴσου εγγράφου ἐτ. 1384) και σ. 259. - Βλ. και PLP 10, 25148.

59. S. Kugéas, *Notizbuch* αρ. 87 (1420): ἔλαβεν ὁ Ἀλμυριώτης οἰκονόμος ... - Ο Δημήτριος Αλμυριώτης απαντά αρχικά ως σακελλίου (1414), στη συνέχεια ως μέγας σακελλάριος (1419-1421), ενώ το 1420 εμφανίζεται να κατέχει ταυτόχρονα και το οφφίκιο του οἰκονόμου. - Βλ. κατωτ. σ. 106, 120 και PLP Add. 1-8, 91136.

γύρω στο 1360-1361⁶⁰, και ένας ακόμη ανώνυμος επί αρχιερατείας του Ισιδώρου Γλαβά (1380-1396), ο οποίος παράλληλα ήταν και οἰκονόμος της μονής Οδηγητρίας⁶¹.

σακελλάριος

Το εκκλησιαστικό αξίωμα του σακελλαρίου απαντά με βεβαιότητα από τον 7ο αι. Ήταν προϊστάμενος της σακέλλης, όπου φυλάσσονταν έγγραφα που περιείχαν τα περιουσιακά δικαιώματα της εκκλησίας. Από τα μέσα του 11ου αι. είχε επίσης την εποπτεία των μονών. Στο αυτοκρατορικό πρόδοταγμα του 1094 ο σακελλάριος του πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως μνημονεύεται με την προσωνυμία μέγας μεταξύ των εξωκατακοίλων αρχόντων. Ο τίτλος υιοθετήθηκε και από τους σακελλαρίους της μητρόπολης Θεσσαλονίκης⁶².

Ο πρώτος σακελλάριος της μητρόπολης Θεσσαλονίκης που μαρτυρείται στις πηγές είναι ο διάκονος Ιερεμίας Χαιμαδάς, που συνδυάζει την ιδιότητα του ταβουλλαρίου και εποπτεύει το 1217 τη σύνταξη δικαιοπρακτικού εγγράφου⁶³. Ο επόμενος σακελλάριος είναι ο διάκονος Ιωάννης Πόθος, που απαντά από το 1284 έως περίπου το 1290⁶³. Στα τέλη του 13ου αι. - αρχές του 14ου αι. σε απόφαση (λύσις, επίλυσις) του μητροπολίτη Θεσσαλονίκης μνημονεύεται ανώνυ-

60. PG 151, col. 711C: J. Dattouzes, *Reg. V*, αρ. 2430 (1360/1361).

61. MM 2, αρ. 664, στ. 526.15-16: J. Dattouzes, *Reg. VI*, αρ. 3149 (Ιουλ. 1400): ὁμοίως δὲ ἐξεδόθη καὶ παρὰ τοῦ μεγάλου οἰκονόμου Θεσσαλονίκης καὶ οἰκονόμου τῆς Ὁδηγητριαῆς ἀδελφότητος Εντύπωση προξενεί το γεγονός ότι στο συγκεκριμένο χωρίο, που προέρχεται από πατριαρχική επιστολή του πατριάρχη Ματθαίου προς τον μητροπολίτη Θεσσαλονίκης Γαβριήλ, ο οἰκονόμος της μητρόπολης αποκαλείται μέγας. - Πρβ. ανωτ. σ. 90-91.

62. Βλ. H.-G. Beck, *Kirche* 108-109, 119-120. - J. Dattouzes, *Οφφίκια* 59, 60, 62, 310 κ.ε. - I. Πηλίδης, *Οφφίκια* 60. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 515 κ.ε., 523. - J. Hussey, *Church* 316. - Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση).

62α. MM 3, στ. 238.33-34, 239.8-10.

63. A. La. II. 75.8, 56-57 (1284): ὁ μέγας σακελλ(ά)ρ(ι)ο(ς) τ(ῆς) ἀγιωτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Θεσσαλονίκης Ἰω(άνν)η(ς) διάκονο(ς) ὁ Πόθο(ς) τῶ διαθηκῶν ἐγγράφῳ παρὼν καὶ μαρτυρ(ῶν) ὑπ(έ)γραψα. - A. Iv. III. 65.25 (ca. 1290) και σ. 124: [+] ὁ μέγ(ας) σακελλ(ά)ρ(ι)ο(ς) τ(ῆς) ἀγιωτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Θε(σσαλο)ν(ικης) Ἰω(άνν)η(ς) διάκονο(ς) ὁ Πόθο(ς) ὑπ(έ)γραψα +. - Βλ. και PLP 10, 23446.

Ο A. Turyn (*Dated Manuscripts* 77) με διστακτικότητα διατύπωσε την άποψη ότι ο σακελλάριος της Θεσσαλονίκης Ιωάννης Πόθος μπορεί να ταυτίζεται με τον ἵππατο τῶν φιλοσόφων (i.e. q. ± 1280) και μετέπειτα χαρτοφύλακα της αρχιεπισκοπής Αχρίδος Ιωάννη Πεδιάσιμο Πόθο («It's just barely possible ... it would be only a tentative guess»). Ο K. Κωνσταντινίδης (*Higher Education* 116

ος είχε αλληλογραφία με τον Νικόλαο Καβάσιλα Χαμαετό⁷⁰.

Το 1419-1421 ως *σακελλάριος* μαρτυρείται ο διάκονος **Δημήτριος Αλμυριώτης**⁷¹. Ο Αλμυριώτης είχε αναλάβει το αξίωμα του *σακελλίου*, προτού προαχθεί σε *σακελλάριο*. Η περίπτωση του είναι ξεχωριστή αποτελεί το μόνο γνωστό παράδειγμα οφφικιαλίου της μητρόπολης Θεσσαλονίκης που κατέχει ταυτοχρόνως δύο αξιώματα, καθώς το 1420 απαντά και ως *οικονόμος*⁷². Τέλος στο verso χειρογράφου του 12ου αι. υπάρχει η υπογραφή του *μεγάλου σακελλαρίου ιερέα Δημήτριου (...)* δά, η οποία χρονολογείται στον 14ο-15ο αι.⁷³ Το γεγονός ότι ως τις αρχές του 15ου αι. οι *σακελλάριοι*, όπως και οι υπόλοιποι ανώτατοι και ανώτεροι αξιωματούχοι της μητρόπολης που μαρτυρούνται στις πηγές, φέρουν συνηθέστερα τον βαθμού του διακόνου μας ωθεί να τον εντάξουμε στον 15ο αι. και πιθανόν κατά τους μεταβυζαντινούς χρόνους.

σκευοφύλαξ

Πρόκειται για τον υπεύθυνο του *σκευοφυλακίου*, όπου φυλάσσονταν τα ιερά σκεύη, βιβλία, άμφια, ιερά κειμήλια και τα επίσημα δικαιοπρακτικά και προνομιακά έγγραφα, που περιείχαν τα περιουσιακά δικαιώματα της μητρόπολης.

1963) 1-14, σ. 3 και σημ. 1 (στο εξής: Τοπογραφικά Θεσσαλονίκης). - Α. Χέρ. σ. 100. - C. Hannick - G. Schmalzbauer, Die Synadenoi. Prosopographische Untersuchung zu einer byzantinischen Familie, *JÖB* 25 (1976) 125-161, σ. 143, αρ. 33 (στο εξής: Synadenoi). - PLP 11, 27143. - Βλ. και κατωτ.

70. P. Enepekides, Der Briefwechsel des Mystikers Nikolaos Kabasilas, *BZ* 46 (1953) 18-46 (στο εξής: Nikolaos Kabasilas), επ. 9 (1364). - Βλ. και R.-J. Loenertz, Chronologie de Nicolas Cabasilas, 1345-1354, *Byzantina et Franco-Graeca*, [Storia e Letteratura, Raccolta di Studi e Testi 118] Roma 1970 (στο εξής: *Byzantina et Franco-Graeca*), σ. 303-328 (= *OCP* 21, 1955, 205-231), ιδίως σ. 313 (στο εξής: Nicolas Cabasilas). - PLP 9, 21987.

71. A. Xén. 32.45 (1419): + 'Ο μέγας σακελλάριος τ(ῆς) ἀγιοτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Θεσσαλον(ίκης) διάκονος Δημήτριος ὁ 'Αλμυριώτ(ης) +. - S. Kugéas, Notizbuch αρ. 31 (1420), 34, 37 (1421 - βλ. Ελευθερία Παπαγιάννη, Οι πανηγύρεις των ναών της Θεσσαλονίκης και τα έσοδά τους στις αρχές του 15ου αιώνα, στο Β' Διεθνές Συμπόσιο «Βυζαντινή Μακεδονία», Δίκαιο, Θεολογία, Φιλολογία, Θεσσαλονίκη 26-28 Νοεμβρίου 1999, [Εταιρεία Μακεδονικών Σπουδών - Μακεδονική Βιβλιοθήκη αρ. 95] Θεσσαλονίκη 2003, σ. 143-153, ιδίως σ. 149 σημ. 45 (στο εξής: Πανηγύρεις). - Βλ. επίσης A. Doch. σ. 281. - PLP Add. 1-8, 91136.

72. Βλ. ανωτ. σ. 102. - Βλ. και Ελευθερία Παπαγιάννη, Πανηγύρεις σ. 149 σημ. 45. - Βλ. επίσης PLP Add. 1-8, 91136. - Για το φαινόμενο κατοχής περισσότερων του ενός εκκλησιαστικών αξιωμάτων βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 679-680.

73. Βλ. Α. Πολίτης, Κατάλογος χειρογράφων σ. 134, χφ. 2096 (12ος αι.), φ. 113ν: μονοκονδυλιά 14ου-15ου αι.: ὁ μέγας σακελλάριος τῆς ἀγιοτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης Δημήτριος ἱερεὺς ὁ ... δας. - Βλ. και PLP Add. 1-12, 93424.

Στο *σκευοφυλάκιο* της μητρόπολης Θεσσαλονίκης, όπως και του πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως, καταχωρούνταν επίσης τα πρωτότυπα έγγραφα ιδιωτών και μονών με στόχο την ασφαλή φύλαξή τους⁷⁴. Ο *σκευοφύλαξ* είχε και τελετουργικά καθήκοντα, σχετικά με το αξίωμά του, όπως να κρατεί τον σταυρό της εκκλησίας προς προσκύνηση. Το 1094 ο *σκευοφύλαξ* του πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως μνημονεύεται με την προσωνυμία *μέγας* μεταξύ των έξω-κατακόλων αρχόντων⁷⁵. Τον τίτλο υιοθέτησαν και οι αξιωματούχοι της μητρόπολης Θεσσαλονίκης.

Οι αξιωματούχοι της μητρόπολης Θεσσαλονίκης που μαρτυρούνται στις πηγές να κατέχουν το εν λόγω οφφίκιο είναι οι διάκονοι **Πέτρος Βουλξάνος** (1295)⁷⁶, **Ιωάννης Περδικάριος** (1304)⁷⁷, ο οποίος αρχικά εμφανίζεται ως *σακελλίου* (1295), ενώ παράλληλα είχε και την ιδιότητα του *ταβουλλαρίου*⁷⁸, **Μιχαήλ Καλόθετος** (1404-1405)⁷⁹. Το 1429 το αξίωμα του *σακελλαρίου* κατέχεται από τον προεβύτερο **Μανουήλ Μάζαρι**, ο οποίος ταξίδευσε στη Βενετία συμμετέχοντας σε τετραμελή προεβεία. Η προεβεία παρέδωσε ψήφισμα της 14ης Ιουλίου 1429, με το οποίο οι Θεσσαλονικείς υπέβαλαν τριάντα ένα αιτήματα προς ενίσχυση των πολιορκουμένων από τους Οθωμανούς. Μεταξύ αυτών ένα αφο-

74. Βλ. A. Doch. 4.93-95 (1117): 'Ωσαύτως ἀντεστράφησ(αν) (καί) σοί τῷ καθηγομ(έν)ν(ω) παρ' ἡμ(ῶν) τὰ συνβαλλόμεν(α) δικαιώμ(α)τ(α) ἐπὶ τῷ εἰρημ(έν)νῳ προ(ασ)τ(εί)ν(ω) τοῦ 'Ρουσέου, ἡγ(ουν) ἡ ἐκτεθεῖσα δωρε(ά) παρὰ τοῦ μακαρίτ(ου) καίσαρο(ς) (καί) τὸ ἐπακολούθησαν αὐτῇ χρυσο-βούλλ(ιον), τὰ ἴσα δηλόντ(ι) αὐτῶν, ὡς τ(ῶν) πρωτοτύπ(ων) ἀποκειμ(ένων) τῷ ἱερῷ σκευοφυ(λα-βουλλ(ιον), τὰ ἴσα δηλόντ(ι) αὐτῶν, ὡς τ(ῶν) πρωτοτύπ(ων) ἀποκειμ(ένων) τῷ ἱερῷ σκευοφυ(λα-βουλλ(ιον) τ(ῆς) 'Α(γίας) Σοφί(ας) διὰ σημειώμ(α)τ(ος) τοῦ μακαρίτ(ου) μ(η)τροπο(λί)τ(ου) Θε(σσαλονί-κης) κῆ(ρ) Θε(ο)δοῦλ(ου), ὁ (καί) ἐπεδόθη σοι τ(ὴν) σήμερ(ον) εἰς περισσοτ(έ)ρ(αν) ἀσφάλ(ειαν). - Βλ. και Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, Αγία Σοφία 553-554. - Της ιδίας, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό ἐκ-δοση).

75. Για τον *σκευοφύλακα* και την υπηρεσία του *σκευοφυλακίου* βλ. Κ. Ράλλης, Περί του αξιώ-ματος του *σκευοφύλακος*, *ΠΑΑ* 9 (1934) 314-320. - H.-G. Beck, *Kirche* 101-102, 119-120. - J. Daprouzès, *Οφφίκια* 59, 61-62, 314 κ.ε. - I. Πηλίδης, *Οφφίκια* 61-63. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 531 κ.ε. - J. Hussey, *Church* 316. - Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό ἐκδοση).

76. A. Iv. III. 67.6 (1295): τοῦ μεγ(ά)λ(ου) σκευοφύλακο(ς) κυ(ρ)ῷ Πέτρ(ου) τοῦ Βουλξάνου στ. 87-88: τὸν θεοφιλέστατον μέγαν σκευοφύλακα κῆ(ρ) Πέτρον τὸν Βουλξάνον, και στ. 132-133: + ὁ μέγ[ας] σκευοφύλαξ τ(ῆς) ἀγιοτά[της] μ(η)τροπόλ[εως] Θεσσαλον(ίκης) Πέτρο(ς) διάκονος ὁ Βουλξά[νος] +. - Για τον Πέτρο Βουλξάνο βλ. και PLP Add. 1-12, 93260, όπου όμως μάλλον εκ πα-ραδρομῆς σημειώνεται ως μέγας *χαροφύλαξ*.

77. A. La. II. 98.57, 65 (1304) και σ. 138. - Βλ. PLP 9, 22434.

78. Βλ. κατωτ. σ. 158.

79. A. La. III. 156.47 (1404) και σ. 138. - S. Binon, *Xéropotamos* σ. 279 (ανέκδοτο, έτ. 1405). - PLP 5, 10621.

ρά στον ίδιο τον *σκευοφύλακα*, ο οποίος ζητεί να του δοθεί οικονομικό βοήθημα, προκειμένου να θρέψει την πολυμελή οικογένειά του, δεδομένου ότι δεν διαθέτει πλέον μέσα συντήρησης. Σημειώνεται επίσης ότι ο Μάζαρις είναι ικανός και οι υπηρεσίες του χρήσιμες στην πόλη. Στο αίτημα αυτό η Γερουσία απήντησε ότι εφεξής ο Μάζαρις θα λαμβάνει μηνιαίο επίδομα από το βενετικό ταμείο της Θεσσαλονίκης 150 άσπρα⁸⁰. Ο πρεσβύτερος Μανουήλ Μάζαρις αρχικά μαρτυρείται ως διάκονος, που περιβαλλόταν το αξίωμα του *πρωτονοταρίου* (1416). Δεν είναι όμως βέβαιο αν ταυτίζεται με τον Μάζαρι που το 1421 μνημονεύεται ως *σακελλίου* σε σημειωματάριο ανώνυμου οφφικιαλίου της μητρόπολης – οπότε εννοείται ότι στο μεταξύ είχε προαχθεί από *πρωτονοτάριος* σε *σακελλίου*. Η επιφύλαξη οφείλεται στο γεγονός ότι μαρτυρείται ένας ακόμη Μάζαρις, ονόματι Ιωάννης, που το 1405 κατέχει το εκκλησιαστικό οφφίκιο του *πρωτεκδίκου*⁸¹. Τέλος αξίζει να σημειωθεί ότι ο Μανουήλ Μάζαρις ήταν γνωστός υμνογράφος⁸².

χαρτοφύλαξ

Το αξίωμα απαντά στο πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως από τον 6ο αι. Αρχικά επρόκειτο για πατριαρχικό νοτάριο του οποίου η βασική αρμοδιότητα ήταν η φύλαξη των εγγράφων και βιβλίων στο αρχείο της εκκλησίας (*χαρτοφυλάκιο*). Ως τα μέσα του 9ου αι. ο *χαρτοφύλαξ* εμφανίζεται να ασκεί παράλληλα με τους υπόλοιπους *νοταρίους* γραμματειακά καθήκοντα στις συνόδους και φαίνεται ότι αντικατέστησε τον επικεφαλής των *νοταρίων* (*πρωμικήριο των νοταρίων*) παρουσιάζοντας ή επισημαίνοντας την παρουσία ατόμων που αναζητούσε η σύνοδος και διαβάζοντας έγγραφα το περιεχόμενό των οποίων ενδιέφερε τη σύνοδο.

Από το β' μισό του 9ου αι. και εφεξής πέρα από τη φύλαξη των εγγράφων, την προσκόμοσή τους ενώπιον της συνόδου και την ένορκη βεβαίωση για τη γνησιότητά τους ή την ύπαρξή τους στο αρχείο, οι αρμοδιότητες του *χαρτοφύλα-*

κος επεκτείνονται με ποικίλα – σχετικά και μη – καθήκοντα, όπως ήταν η σύνταξη και έκδοση πατριαρχικών και συνοδικών πράξεων, η παραλαβή της αλληλογραφίας του πατριάρχη (εκτός των επιστολών των άλλων πατριαρχών), η έκδοση αντιγράφων (*ἱσων*) των εγγράφων που ήταν καταχωρημένα στο χαρτοφυλάκιο, η έρευνα για τυχόν προσκόμματα στη χειροτονία κληρικών, στην ανάδειξη ηγουμένων και στην τέλεση γάμων.

Τον 10ο αι. το *χαρτοφυλάκιο* δεν αποτελεί απλώς το αρχείο του πατριαρχείου, αλλά συνιστά την οργανωμένη υπηρεσία της πατριαρχικής γραμματείας. Από τα τέλη του 11ου αι. κ.ε. ο *χαρτοφύλαξ* αναδεικνύεται σε έναν από τους διαπρεπέστερους εκκλησιαστικούς αξιωματούχους, με ευρείες εξουσίες ως ο στενότερος συνεργάτης του πατριάρχη. Το πρόσταγμα του Αλεξίου Α' του 1094 συμπεριλαμβάνει και τον *χαρτοφύλακα* στους *ἐξωκατακόλους* άρχοντες της Μεγάλης Εκκλησίας (Αγίας Σοφίας). Το 1328 ο Ανδρόνικος Γ' Παλαιολόγος απένειμε στον *χαρτοφύλακα* Γρηγόριο Κουτάλη, μέτεπειτα μητροπολίτη Θεσσαλονίκης, την προσωνυμία *μέγας*, την οποία είχαν τουλάχιστον από το 1094 ο *οἰκονόμος*, ο *σακελλάριος* και ο *σκευοφύλαξ*⁸³.

Οι αρμοδιότητες και η θέση του *χαρτοφύλακος* στις μητροπόλεις ήταν ανάλογες με εκείνες του πατριαρχικού *χαρτοφύλακος*, ενώ στη Θεσσαλονίκη τουλάχιστον ο τίτλος *μέγας* υιοθετείται αμέσως μετά την απονομή του στον πατριαρχικό *χαρτοφύλακα*.

Ο πρώτος *χαρτοφύλαξ* της μητρόπολης Θεσσαλονίκης **Φώτιος** μαρτυρείται σε οφραγίδα που χρονολογείται στο β' μισό του 10ου αι. Κατά τον εκδότη Σ. Κίσσα το μολυβδόβουλλο φαίνεται ότι ανήκε σε αξιωματούχο της μητρόπολης, καθώς βρέθηκε στο νοτιοανατολικό υπερώο του μητροπολιτικού ναού της Αγίας Σοφίας. Την ίδια άποψη έχει και ο Ι. Λεοντιάδης, που επανεξέδωσε τη οφραγίδα⁸⁴.

Γύρω στα μέσα του 12ου αι. μαρτυρείται *ανώνυμος χαρτοφύλαξ* της μητρό-

83. Βλ. Χ. Δημητρίου, *Μελέτη περί του χαρτοφύλακος της εν Κωνσταντινουπόλει μεγάλης του Χριστού εκκλησίας*, Αθήνα 1924. - Η.-G. Beck, *Kirche* 109 κ.ε., 119-120. - J. Darroulès, *Οφφίκια* 16, 19 κ.ε., 56-58, 59, 60, 64 κ.ε., 111, 334 κ.ε., 361, 362, 472-474, 508 κ.ε. - Ι. Πηλίδης, *Οφφίκια* 63 κ.ε. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 628 κ.ε. - J. Hussey, *Church* 317. - Αλκιμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση).

84. Βλ. Σ. Κίσσας, *Μολυβδόβουλλα αρ. 8* (μάλλον β' μισό του 10ου αι.) = Ι. Λεοντιάδης, *Μολυβδόβουλλα αρ. 74* (β' μισό του 10ου αι.).

80. Κ. Μέρτζιος, *Μακεδονική ιστορία* 83-84. - Βλ. και PLP 11, 16121.

81. Βλ. κατωτ. σ. 120-122.

82. Βλ. E. Mioni, *Indici e Cataloghi, nuova serie VI. Codices graeci manuscripti Bibliothecae divi Marci Venetiarum*, Roma 1972, τ. Ι/2, σ. 15-16, γφ. II, 126 (15ου αι.), φφ. 91-99. - Βλ. και L. Westerink et alii, *Mazaris' Journey to Hades*, [Seminar Classics αρ. 609], New York 1975, σ. XX. - PLP 11, 16121.

πολης, για τον οποίο η πηγή αναφέρει ότι καταγόταν από τη Θεσσαλονίκη, έφερε τον ιερατικό βαθμό του διακόνου, ήταν υμνογράφος και το παρωνύμιό του ήταν Σουμάνης⁸⁵.

Το 1162 ο **χαρτοφύλαξ Βασίλειος Μασιάκος** κατ' εντολή του δούκα Θεσσαλονίκης Ιωάννη Κοντοστέφανου συνέταξε και υπέγραψε μαζί με τον *ύπομνηματογράφο* της μητρόπολης Δημήτριο ένα *σημείωμα* που εξέθετε δικαστική απόφαση του δούκα σχετικά με ένα *προάστιον* της Λαύρας⁸⁶.

Το 1284 **χαρτοφύλαξ** της μητρόπολης Θεσσαλονίκης είναι ο λόγιος **Ιωάννης Σταυράκιος**, για τον οποίο γνωρίζουμε ότι έφερε τον ιερατικό βαθμό του διακόνου και ότι παράλληλα ήταν και *ταβουλλάριος*. Επίσης ο Σταυράκιος ήταν μελογράφος και αργογράφος. Σύμφωνα μάλιστα με λειτουργικό κείμενο του Συμεών Θεσσαλονίκης (1416/1419-1429) που περιγράφει το τυπικό που ακολουθούνταν στη λιτανεία την παραμονή της εορτής του Αγίου Δημητρίου, κατά τον εσπερινό στον ναό του Αγίου Δημητρίου και στην Αγία Σοφία ψαλλόταν ο ύμνος του Αγίου Δημητρίου που είχε συνθέσει ο Σταυράκιος. Ακόμη ούζονται 11 επιτολές του μετέπειτα πατριάρχη Γρηγορίου Β' Κύπριου με αποδέκτη τον Σταυράκιο⁸⁷.

Σε επιστολή του πατριάρχη Αθανασίου Α' (1303-1309) προς τον αυτοκράτορα σχετικά με τους αρχιερείς, μοναχούς και άλλα εκκλησιαστικά πρόσωπα που άσκοπα μετέβαιναν ή παρέμεναν στην πρωτεύουσα, αναφέρεται ως παρά-

δειγμα ο **χαρτοφύλαξ** της μητρόπολης Θεσσαλονίκης, χωρίς όμως να κατονομάζεται⁸⁸. Κατά τον V. Laurent θα πρέπει να πρόκειται για τον Ιωάννη Σταυράκιο⁸⁹. Ωστόσο αυτό δεν είναι βέβαιο, δεδομένου ότι η επιστολή συντάχθηκε το 1303/1309 και ο Σταυράκιος μαρτυρείται το 1284. Δεν μπορούμε να αποκλείσουμε ότι στο μεσοδιάστημα το *οφφίκιο* του **χαρτοφύλακος** ανατέθηκε σε άλλον αξιωματούχο⁹⁰.

Το 1312 ως **χαρτοφύλαξ** της μητρόπολης απαντά ο **Γεώργιος**. Η περίπτωση του αξίζει να σημειωθεί, καθώς είναι από τους λίγους *οφφικιαρίους* που φέρουν τον ιερατικό βαθμό του *πρεοβυτέρου*⁹¹. Δεν αποκλείεται να ταυτίζεται με τους *ανώνυμους χαρτοφύλακες* που μαρτυρούνται το 1315 και το 1320⁹².

Ο επόμενος **χαρτοφύλαξ** που μαρτυρείται στις πηγές είναι ο διάκονος **Ιωάννης Στρυμβάκων**. Για τον εν λόγω αξιωματούχο διαθέτουμε αρκετές πληροφορίες, ώστε να αναουνθέσουμε την ανοδική πορεία της σταδιοδρομίας του. Το 1317 εμφανίζεται στις πηγές ως *ύπομνηματογράφος* της μητρόπολης, το 1320 ως *κανστρίσιος* και *ταβουλλάριος*, ενώ το 1324 ως *πρωτονοτάριος* και *ταβουλλάριος*. Μεταξύ του 1324/1325 και του 1327 αναλαμβάνει το αξίωμα του **χαρτοφύλακος** και το διατηρεί τουλάχιστον επί μια δεκαετία (1327-1337/1338). Αν εξαιρέσουμε το αξίωμα του *κανστρίσιου*, οι αρμοδιότητες του οποίου δεν μας είναι γνωστές εκτός από ορισμένα τελετουργικά καθήκοντα που εμφανίζεται να έχει, όλα τα άλλα αξιώματα ανήκουν στην υπηρεσία του **χαρτοφυλακίου**. Είναι προφανές ότι έπειτα από δεκαετή τουλάχιστον θητεία ο Στρυμβάκων έφτασε τελικά να γίνει επικεφαλής του σεκρέτου, στο οποίο με επιτυχία προφανώς είχε

85. Βλ. PG 136, col. 508C: *Ὁὐ πρὸς τινα ὁμοιότητα ἐν τῇ μεγάλῃ Θεσσαλονίκῃ φθάσαντές ποτε ἱαμβίσαι διάκονοι, ὁ μὲν τις ἐγκώριος, ἐπίκλην Σουμάνης, χαρτοφύλαξ τὸ ἐκκλησιαστικὸν ἀξίωμα, ...* - Βλ. και P. Wirth, Michael von Thessalonike? BZ 55 (1962) 266-268, σ. 268.

86. A. La. I. 64.111 (1162).

87. A. La. II. 75.8, 55, 61 (1284). - Γρηγ. Κύπριος, *Επιστολαί* αρ. ιδ', κ', κα' - κη', κη', ος', ος', πβ', θθ', ρς'. - I. και Α. Σωκελίων, *Κατάλογος χειρογράφων* σ. 159, αρ. 884. - Αρχιμανδρίτης Αθανάσιος Παντοκράτορινός, Δύο ακολουθίες εις τον άγιον Δημήτριον, *Γρηγόριος ο Παλαμάς* II (1927) 371 κ.ε. - Ιωακείμ Ιβηρίτης, Ιωάννου Σταυρακίου Λόγος εις τα θαύματα του αγίου Δημητρίου, *Μακεδονικά* I (1940) 324-376. - I. Dujčev, I «Miracula S. Demetrii Thessalonicensis» di Giovanni Stauracio in traduzione slava medioevale, *Rivista di studi bizantini e neoellenici*, N.S. 14-16 (1977-1979) 239-247. - B. Λαούρδας, Συμεών Θεσσαλονίκης, *Ακριβής διάταξις του αγίου Δημητρίου, Γρηγόριος ο Παλαμάς* 39 (1956) 326-341, στ. 330.94-99, 333.177-181, και σχόλια σ. 337-338 (στο εξής: Συμεών Θεσσαλονίκης, *Διάταξις*). - Βλ. και B. Λαούρδας, Βυζαντινά και μεταβυζαντινά εγκώμια εις τον άγιον Δημήτριον, *Μακεδονικά* 4 (1955-1960) 47-162, σ. 146. - H.-G. Beck, *Kirche* 689, 703. - I. Dujčev, A quelle époque vécut l'hagiographe Jean Staurakios? AB 100 (1982) 677-681. - Σ. Ευστρατιάδης, *Γρηγόριος Κύπριος* σ. ιβ' - ιγ'. - Του ιδίου, Μουσικοί 62. - C. Constantinides, *Higher Education* 46, 127. - PLP 11, 26708. - F. Tinnefeld, *Intellectuals* 158. - Βλ. και ανωτ. σ. 100.

88. Τὸν ὁσίον πατρός ἡμῶν Ἀθανασίου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως ἐπιστολαί πρὸς τὸν αὐτοκράτορα καὶ πρὸς ἑτέροισ, πολλὴν τὸν θεῖον ἔηλον ἐμφαίνουσαι, ἐκδ. Alice-Mary Maffry Tablot, *The Correspondence of Athanasius I Patriarch of Constantinople*, [CFHB 7 - Dumbarton Oaks Center for Byzantine Studies] Washington D.C. 1975, επ. 16 (1303-1309), στ. 10 και σ. 321.

89. Βλ. V. Laurent (*Les regestes des actes du patriarchat de Constantinople*, v. I: *Les actes des patriarches*, Fasc. IV: *Les regestes de 1208 à 1309*, [Le Patriarcat Byzantin. Recherches de Diplomatique, d'Histoire, et de Géographie ecclésiastiques publiées par l'Institut Français d'Études Byzantines, Série I] Paris 1971, αρ. 1678, Critique 1.

90. Βλ. και PLP 11, 26708.

91. A. Va. I. 43.138 (1312).

92. A. Xén. 10.42 (1315). - A. Iv. III. 76.48 (ca. 1320). - Οι *χαρτοφύλακες* που αναφέρονται στα έγγραφα του 1315 και 1320 πιθανόν να ταυτίζονται με τον *χαρτοφύλακα* Γεώργιο. Σίγουρα πάντως δεν ταυτίζονται με τον Ιωάννη Στρυμβάκωνα, που το 1317 φέρει το *οφφίκιο* του *ύπομνηματογράφου* και το 1320 του *κανστρίσιου*.

σταδιοδρομήσει⁹³.

Επίσης από την πατριαρχική συνοδική απόφαση του 1337/1338 πληροφορούμαστε ότι ο δικαιοφύλαξ και οἰκονόμος της μητρόπολης Δημήτριος Κανί-οκης Καβάοιλας, ο χαρτοφύλαξ Ιωάννης Στρυμβάκων και ο σακελλίου Βρυέν-νιος διενήργησαν την προκαταρκτική εξέταση για κατηγορίες που διατυπώθη-καν εις βάρος κάποιου Χιόνιου, ότι δηλαδή είχε αιρετικά φρονήματα και κλί-οεις προς τον Ιουδαϊσμό. Αφού διαπίστωσαν ότι οι κατηγορίες ήταν αληθείς, παρέπεμψαν την υπόθεση στον αυτοκράτορα, δεδομένου ότι ο μητροπολιτικός θρόνος ήταν εκείνη τη στιγμή εν χηρεία (t.a.q. 24 Οκτωβρίου 1336). Στη συνέ-χεια ο Χιόνιος εξαπέλυσε συκοφαντικές κατηγορίες εις βάρος των εν λόγω ανώτατων οφφικιαλίων, διότι δὴ καὶ ἔχθραν οὗτος δὴ ὁ Χιόνιος καὶ κακίαν εις αὐτοὺς ἔχων, τόσο ενώπιον του δικαστηρίου των συγκλητικών που συγκροτή-θηκε με βασιλική εντολή, όσο και ενώπιον του πατριαρχικού δικαστηρίου που επανεξέτασε την υπόθεσή του με την παρουσία και του αυτοκράτορα. Οι κατη-γορίες που αφορούσαν στον Στρυμβάκωνα ήταν ότι εἶπεν αὐτῷ δὴθεν ὁ χαρτο-φύλαξ, ὅτι πλέον τιμῶσιν οἱ Θεσσαλονικεῖς τὸν μάρτυρα τοῦ Χριστοῦ, διότι πλῆθος ουρρέει στον ναό του Αγίου Δημητρίου ἀντὶ να ἐκκλησιάζονται και να προσκυνούν τον ναό του Σωτήρος. Οι μητροπολιτικοί οφφικιαλίοι ἐκλήθησαν να απολογηθούν στο πατριαρχικό δικαστήριο, ἀλλὰ ὁ οἰκονόμος και ὁ χαρτο-φύλαξ δεν παρέωσαν αυτοπροσώπως λόγω αοθενείας και γήρατος. Ο ἠλικιω-μένος Ιωάννης Στρυμβάκων εκπροσωπήθηκε ἀπὸ τον γαμπρό του Πάμφιλο ἐπι-στάντι δικαίῳ τοῦ τοιοῦτου πενθεροῦ αὐτοῦ, ὁ ὁποῖος και προσκόμισε την ἐγ-γραφὴ ἀπολογία του Ιωάννη. Η ἐκδίκαση της υπόθεσης εἶχε θετικά αποτελέ-οματα για τους οφφικιαλίους της μητρόπολης Θεσσαλονίκης, καθὼς τελικὰ ἀπαλλάχθηκαν ἀπὸ τις κατηγορίες⁹⁴.

Άλλοι γνωστοί χαρτοφύλακες της μητρόπολης Θεσσαλονίκης εἶναι ὁ Γεώρ-

93. Chil. 112.151-152 (1327): 117.170-173 (1328). - A. Zo. 28.133-134 (1330). - PRK II, 111.4-5 (1337-1338), 89-90 (σε γράμμα του 1336 που ἐμπεριέχεται στο ἔγγραφο του 1337/1338). - Βλ. και κατωτ. σ. 127, 129-130, 132, 158. - Βλ. και PLP 11, 26973, ὅπου ὁμως παραλείπεται ἡ ιδιότητα του Στρυμβάκωνα ὡς ὑπομνηματογράφου.

94. RPK II, ἀρ. 111: J. Darroutzès, Reg. V, ἀρ. 2176 (1337-1338). - Βλ. και PLP 11, 26973. - A. Iv. III. σ. 253. - A. Va. I. σ. 287.

γιος Κόκκινος Τρικλίνιος (1374)⁹⁵, Ταρχανειώτης (1375)⁹⁶, ανώνυμος (1397-1401)⁹⁷, ὁ Πέτρος Ηνδρειωμένος, ὁ ὁποῖος ἔφερε και τὸ ἀξίωμα του δικαιοφύ-λακος (1404-1405)⁹⁸ και ὁ Νικόλαος Πρεβεζιάνας (1414-1421)⁹⁹.

Ο ανώνυμος χαρτοφύλαξ μνημονεύεται σε συνοδική γραφή που ἀπηύθυνε το 1401 ὁ πατριάρχης Ματθαῖος πρὸς τον μητροπολίτη Θεσσαλονίκης Γαβριήλ. Ο πατριάρχης καλοῦσε τον μητροπολίτη να ἐφαρμόσει την καταδικαστική ἀπό-φαση της πατριαρχικής συνόδου εις βάρος του χαρτοφύλακος της μητρόπολης, ὁ ὁποῖος εἶχε κατηγορηθεῖ ὅτι ἐξανάγκασε με δόλο κάποιον Γλαβά να νυμφευ-θεῖ την ἀνεψιά του χαρτοφύλακος, ἐνὼ προηγουμένως εἶχε μνηστευθεῖ μια ἄλ-λη ἀνεψιά του, ἡ ὁποία ἀκόμη ζούσε. Η υπόθεση ἐκκρεμούσε ἤδη τέσσερα ἐτη. Ο πατριάρχης μάλιστα ἐπέκρινε ἐμμεοα τον μητροπολίτη Θεσσαλονίκης για σκόπιμη ἴσως ἀμέλεια καθήκοντος και μεροληψία: πρότερον γὰρ εἶχες εις τινὰ προβαλέσθαι και ἄγνοιαν, εἰ δὲ μετὰ τὸ δηλοποιηθῆναι σοι ταῦτα διὰ συνοδικῆς γραφῆς οὐ τὴν πρέπουσαν διόρθωσιν εις πάντα ποιήσεις, ὡς ταῦτα συνιστῶν τε και διεκδικῶν και τούτοις ἐφησυχάζων, τὸν ὑπὲρ αὐτῶν λόγον, καιροῦ διδόν-τος, συνοδικῶς ἀποδώσεις¹⁰⁰. Σύμφωνα με την ἀπόφαση της πατριαρχικής συ-νόδου ὁ χαρτοφύλαξ ἔπρεπε να καθαιρεθεῖ, ὁπότε δεν θα μπορούσε να ταυτί-ζεται με τον Πέτρο Ηνδρειωμένο. Βέβαια ἀξίζει να σημειωθεῖ ὅτι οἱ σχέσεις του πατριάρχου Ματθαίου και του μητροπολίτη Γαβριήλ δεν ἦταν ἀγαστές και δεν εἶναι βέβαιο ἀν τελικὰ ὁ μητροπολίτης ἐφάρμοσε στην πατριαρχική ἀπόφα-

95. Chil. 155.87-88 (1374).

96. A. Kutl. 32.38-39, 41 (1375): 33.65-66 (1375) και σ. 125, 379. - Βλ. I. G. Leontiadēs, *Die Tarchaneiotae. Eine Prosopographisch-Sigillographische Studie*, [Βυζαντινὰ Κείμενα και Μελέται 27, KBE] Θεσσαλονίκη 1998, σ. 98, 99, 136.

97. MM 2, ἀρ. 661, στ. 522.18 κ.ε.: J. Darroutzès, Reg. VI, ἀρ. 3222 (Ιουλ. 1401).

98. A. La. III. 156.49-50 (1404) και σ. 138. - S. Binon, *Xéropotamou* σ. 279 (ἀνέκδοτο, ἐτ. 1405). - Βλ. και PLP 10, 23068: Πέτρος: PLP Add. 1-8, 91958: Ηνδρειωμένος Πέτρος. Τα πρόσωπα των δύο λημμάτων του PLP θα πρέπει να ταυτιστούν.

99. A. Doch. 54.verso 3 (1414): 57.31 (1419): 58.35, 40 (1419). - A. Xén. 32.46 (1419). - *Actes d'Iviron*, τ. IV : *De 1328 au début du XVIe siècle*, ἐκδ. J. Lefort - N. Oikonomidēs - Denise Papachryssanthou - Vassiliki Kravari, με τη συνεργασία της Héléne Mètrèveli, [Archives de l'Athos XIX] Paris 1995 (στο ἐξῆς: A. Iv. IV.), στ. 97.85 (1421). - Βλ. και A. Doch. 49.48 (ἐπικύρωση Ἰσού ἐγγράφου του 1384) και σ. 259: ὁ μέγ(ας) χαρτοφύλαξ Θε(σσα)λ(ο)ν(ίκης), διάκονος ὁ Πρεβεζιάνας. - Βλ. ἐπίσης PLP 10, 23701.

100. MM 2, ἀρ. 661, στ. 523.19-23: J. Darroutzès, Reg. VI, ἀρ. 3222 (Ιουλ. 1401).

οη¹⁰¹. Η προειδοποίηση ότι στην αντίθετη περίπτωση ο Θεσσαλονίκης θα καταδικαζόταν ως συνέννοχος από την πατριαρχική ούνοδο, καταρχάς δεν μπορούσε να εφαρμοστεί εύκολα λόγω της ταραγμένης πολιτικής-στρατιωτικής κατάστασης της εποχής¹⁰². Επιπλέον και μόνο η εκστόμηση της απειλής υποδηλώνει τη δυοπιστία του πατριάρχη ως προς την ευπείθεια του μητροπολίτη¹⁰³.

Όσον αφορά τον *χαρτοφύλακα* Νικόλαο Πρεβεζιάνο, θα πρέπει να σημειώ-

101. Βλ. Ελισάβετ Χατζηαντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης 106-107*, όπου και σχετική βιβλιογραφία. – Της ιδίας, *Ο μητροπολίτης Θεσσαλονίκης τον τόπον ἐπέχων*, ΚΗ Πανελλήνιο Ιστορικό Συνέδριο, *Ελληνική Ιστορική Εταιρεία, Θεσσαλονίκη 25-27 Μαΐου 2007* (υπό έκδοσιν στα Βυζαντινά 26 (2007)).

102. Βλ. σχετικά G. Dennis, *The Second Turkish Capture of Thessalonica 1391, 1394 or 1430*, BZ 571 (1964) 53-61. – A. E. Βασιλόπουλος, *Zur Frage der zweiten Einnahme Thessalonikis durch die Türken 1391-1394*, BZ 61 (1968) 285-290 (= *Παγκαρπία Μακεδονικής Γης*, Θεσσαλονίκη 1980, σ. 23-29). – Του ιδίου, *Quelques problèmes relatifs à la résistance de Manuel II Paléologues contre les Turcs Ottomans dans la Macédoine grecque (1383-1391)*, *Actes du Ier Congrès International d'Études Balkaniques et Sud-Est Européennes*, Sofia 1969, τ. 3, σ. 351-355 (= *Παγκαρπία*, σ. 359-367). – Του ιδίου, Προβλήματα της ιστορίας της Θεσσαλονίκης κατά τα τέλη του 14ου και αρχές του 15ου αι., *Πρακτικά Συμποσίου «Η Θεσσαλονίκη μεταξύ Ανατολής και Δύσεως»*, 30 Οκτωβρίου-1 Νοεμβρίου 1980, [Εταιρεία Μακεδονικών Σπουδών – Μακεδονική Βιβλιοθήκη 59] Θεσσαλονίκη 1982, σ. 31-41. – Πολύμνια Κατσώνη, *Οθωμανικές κατακτήσεις στη βυζαντινή Μακεδονία. Η περίπτωση της Θεσσαλονίκης (1387-1391/1394)*, *Αφιέρωμα στη μνήμη του καθηγητή Ι. Ε. Καραγιαννόπουλου*, Βυζαντινά 21 (2000) 151-168.

103. Στη συνοδική γραφή αναφέρεται ότι ο *χαρτοφύλαξ* διέβαλε τον Γλαβιά πως *ἐφθειρε καὶ τὴν ἐτέραν ἀνεψιάν αὐτοῦ, ἠνάγκασεν οὖν αὐτὸν μετὰ δυνάμεως καὶ ἐξουσίας ἀρχοντικῆς καὶ κοσμικῆς καὶ ἄκοντα, δεδεμένον μὲν, ἀπούσης δὲ καὶ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ εὐλόγησεν αὐτὸν μετὰ τῆς δευτέρας* (ενν. ἀνεψιάς), *ζώσης ἔτι καὶ τῆς πρώτης* (στ. 522.22-25). Η φράση *μετὰ δυνάμεως καὶ ἐξουσίας ἀρχοντικῆς καὶ κοσμικῆς* μπορεί να σημαίνει ότι ο *χαρτοφύλαξ* επέβαλε τον γάμο με την πλεονη και κοσμικών αρχόντων. Αν όμως ο ανώνυμος *χαρτοφύλαξ* ταυτιζόταν με τον Πέτρο Ηνδρειωμένο, που έφερε παράλληλα το αξίωμα του *δικαιοφύλακος*, ο εμπρόθετος επιρρηματικός προσδιορισμός (*μετὰ δυνάμεως καὶ ἐξουσίας ἀρχοντικῆς καὶ κοσμικῆς*) θα μπορούσε να εκφράζει το μέσο, ώστε να υποδηλώνεται ότι ο *χαρτοφύλαξ* έκανε κατάχρηση της εξουσίας του ως εκκλησιαστικού και κοσμικού άρχοντα.

Ωστόσο το γεγονός ότι υπάρχει διχογνωμία σχετικά με τη φύση του αξιώματος του *δικαιοφύλακος* την εποχή αυτή (βλ. ανωτ. σημ. 31) αποτελεί πρόσκομμα στο να αποδεχτούμε, βάσει τουλάχιστον του παραπάνω χωρίου, την υπόθεση ότι ο ανώνυμος *χαρτοφύλαξ* ταυτίζεται με τον *χαρτοφύλακα* και *δικαιοφύλακα* Πέτρο Ηνδρειωμένο. Πάντως ο *σακελλίου* της μητρόπολης Θεσσαλονίκης και *δικαιοφύλαξ* Ιωάννης Βρυέννιος, που το 1344 ανιμετέχει στο δικαστήριο που συνεκάλεσε ο πρωτοβετοιαρίτης Ιωάννης Δούκας, συντάσσει τη δικαστική απόφαση και υπογράφει στο τέλος ως εξής: *Ὁ δικαιοφύλαξ(αξ) τοῦ εὐαγούδ βασιλ(ικου) σεκρέτου (καὶ) σακελλ(ίου) τῆς ἁγιω(ά)τ(ης) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Θεσσαλονίκης Ἰω(άννης) εὐτελὲς διάκονος ὁ Βρυέννιος* : + (βλ. A. Doch. 23, verso 1-3). Η υπογραφή του δείχνει ότι ο *δικαιοφύλαξ* ανήκει στους κρατικούς αξιωματούχους (βλ. και A. Doch. σ. 167, 168). Άλλωστε ο πρόεδρος του δικαστηρίου είναι κρατικός αξιωματούχος, ενώ

οουμε ότι ήταν αξιωματούχος καριέρας, καθώς ήδη από το 1404 μαρτυρείται ως *σακελλίου* της μητρόπολης. Η μόρφωσή του θα πρέπει να ήταν αξιόλογη και το κύρος του σημαντικό, καθώς το έτος αυτό συμμετείχε μαζί με τον κοσμικό άρχοντα Γεώργιο Κόμη στην εκδίκαση από τον κριτή Κωνοταντίνο Ιβάγκο μιας υπόθεσης που ανέκλυψε ανάμεσα στη μονή Δοχειαρίου και την οικογενεία των Δελβιτζηνών σχετικά με οφειλόμενη καταβολή αδελφάτων¹⁰⁴. Το ζήτημα επανήλθε το 1419 και κρίθηκε αυτή τη φορά από τον μητροπολίτη Θεσσαλονίκης Συμεών. Ο μητροπολίτης απέστειλε τον επίσκοπο Καμπανίας Μελέτιο και τον Νικόλαο Πρεβεζιάνο, *μεγάλο χαρτοφύλακα* πλέον της μητρόπολης, προκειμένου να μεσολαβήσουν, ώστε να έρθουν σε συμβιβασμό οι δύο πλευρές. Ο Πρεβεζιάνος το ίδιο έτος συνέταξε ιδιωτικό συμφωνητικό, βάσει του οποίου δινόταν τέλος στην αντιδικία. Επίσης επικύρωσε ἴσον εγγράφου οχτικού με την υπόθεση¹⁰⁵. Προφανώς ο Νικόλαος Πρεβεζιάνος δεν εμφανίζεται συμπτωματικά στα εν λόγω έγγραφα ως γνώστης της υπόθεσης ήδη από το 1404 έχει πλέον σημαντικό ρόλο στη διευθέτησή της. Πιθανότατα όμως η επιλογή του, όπως και του Καμπανίας, να υποδηλώνει ότι ήδη το 1419 ήταν καθολικοί κριτές της Θεσ-

όλοι είναι στρατιωτικοί και κρατικοί αξιωματούχοι. Το συμπέρασμα ωστόσο κλονίζεται από το γεγονός ότι στο κείμενο ο Βρυέννιος αναφέρεται ως εξής: ... *τοῦ δικαιοφύλα(α)ς(ος) τοῦ εὐαγούδ βασιλ(ικου) κλήρ(ου) (καὶ) σακελλ(ίου) τ(ῆς) ἁγιω(ά)τ(ης) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Θε(σσαλο)ν(ίκης) τοῦ Βρυεννίου* (βλ. A. Doch. 23.9). Ο εκδότης Ν. Οικονομίδης σημειώνει στο κριτικό υπόμνημα «L. 9 Βρυεννίου (βλ. A. Doch. 23.9). Ο εκδότης Ν. Οικονομίδης σημειώνει στο κριτικό υπόμνημα «L. 9 Βρυεννίου: lege σεκρέτου». Ωστόσο απαντά και η περίπτωση του Άνθιμου Κριτόπουλου, που μνημονεύεται ως *δικαιοφύλαξ* του βασιλικού κλήρου στην Κωνσταντινούπολη (βλ. PLP 6, 13811. – Α. νεύεται ως *δικαιοφύλαξ* του βασιλικού κλήρου στην Κωνσταντινούπολη (βλ. PLP 6, 13811. – Α. Γκουτζιουκώστας, *Απονομή Δικαιοσύνης* σημ. 994). Μήπως θα πρέπει να θεωρήσουμε ότι, καθώς δόθηκε στον *σακελλίου* Βρυέννιο το αξίωμα του *δικαιοφύλακος*, έπαιρνε ρόγα από το ταμείο του βασιλικού κλήρου; Είναι προφανές ότι το ζήτημα χρήζει ειδικής εξέτασης.

104. Για τα αδελφάτα βλ. E. Herman, *Die Regelung der Armut in den byzantinischen Klöstern*, OCP 7 (1941) 406-460, 444 κ.ε. – I. M. Κονιδάκης, *Νομική θεώρηση των μοναστηριακών τυπικών*, Αθήνα 1954, σ. 225 κ.ε. – Mirjana Živojinović, *Adelfati u Vizantli i srednevekovnoj Srbiji*, ZRVI 11 (1968) 241-270. *Monaski adelfati na Svetoj Gori, Zbornik Filozofskog Fakulteta*, τ. 121, Beograd 1974 (= *Mélanges G. Ostrogorsky*), σ. 291-303. – Ν. Οικονομίδης, *Monastères et moines lors de la conquête ottomane*, *Südost-Forschungen* 35 (1976) 1-10, σ. 6-8. – Αλκιμήνη Σταυρίδου-Ζαφράνα, *λ. αδελφα-τάρους, αδελφάτων*, στο I. E. Καραγιαννόπουλος, *Λεξικό Βυζαντινής Ορολογίας. Οικονομικοί όροι*, τ. Α'. [ΑΠΘ-ΚΒΕ] Θεσσαλονίκη 2000, σ. 70-72.

105. Βλ. A. Doch. αρ. 51, ιδίως στ. 31 (1404) αρ. 57, ιδίως στ. 31 (1419) αρ. 58 (1419) βλ. και αρ. 49.47-48 (επικύρωση ἴσου εγγράφου του 1384). – Για την υπόθεση βλ. και Ν. Οικονομίδης, *The Properties of the Deblitzenoi in the Fourteenth and Fifteenth Centuries*, στο *Charanis Studies*, έκδ. Angeliki Laiou-Thomadakis, New Brunswick, N.J. 1980, σ. 189-190. – I. Λεοντιάδης, *Γυναίκες της Θεσσαλονίκης κατά την Παλαιολόγεια εποχή. Μια πρώτη προσέγγιση*, *Βυζαντινά* 19 (1999) 249-261, σ. 258-259.

σαλονίκης, δεδομένου ότι με αυτήν την ιδιότητα τρία έτη αργότερα κρίνουν μια υπόθεση ανάμεσα στη μονή Ιβήρων και την οικογένεια Αργυρόπουλων¹⁰⁶.

ὁ (ἐπὶ τοῦ) σακελλίου

Ὡς τα μέσα του 10ου αι. δεν πρέπει να υπήρχε ακόμη το αξίωμα του *σακελλίου*. Στα τέλη του 11ου αι. ωστόσο με το πρόσταγμα του Αλεξίου Α' Κομνηνού (1094) μνημονεύεται μεταξύ των *ἐξωκατακοίλων* αρχόντων του πατριαρχείου. Στον *σακελλίου* αποδίδουν οι περισσότεροι κατάλογοι των εκκλησιαστικών αξιωματούχων την εποπτεία των ναών και των κληρικών¹⁰⁷.

Στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης το αξίωμα απαντά για πρώτη φορά το β' μισό του 13ου αι., σε *σημειώδη γραφή* του 1267, το οποίο υπογράφει ο *σακελλίου Νικηφόρος Μαλλέας*, ο κοσμικός άρχοντας Βασίλειος Επάρχων και ο κεφαλαιτικεύων της Θεσσαλονίκης πιγκέρνης Αλέξιος Δούκας Νεστώγων. Το έγγραφο περιγράφει διάφορες φάσεις μιας δικαστικής διαμάχης ανάμεσα στις μονές Ζωγράφου και Λαύρας σχετικά με ορισμένα κτήματα στην περιοχή της Ιεριοσύ. Η υπόθεση έληξε υπέρ της πρώτης. Αρχικά η μονή Ζωγράφου απευθύνθη-

106. Βλ. Α. Iv. IV. αρ. 97 (1421) και σ. 155. – Ο Μελέτιος Καμπανίας και ο χαρτοφύλαξ Πρεβεζιάνος υπογράφουν την απόφαση χωρίς να αναφέρουν το αξίωμά τους ως καθολικών κριτών. Έτσι ο F. Dölger (*Aus den Schatzkammern des heiligen Berges*, München 1948, σ. 263, 269) θεώρησε ότι το εν λόγω έγγραφο είναι μια δικαστική απόφαση του επισκόπου Καμπανίας και ότι η απόφαση των καθολικών κριτών που μνημονεύεται σε σχετικό πρόσταγμα του Μανουήλ Β' Παλαιολόγου του ίδιου έτους (Α. Iv. IV. αρ. 98) αφορά ένα άλλο έγγραφο λίγο μεταγενέστερο. Όπως όμως σημειώνουν οι εκδότες του αρχείου της μονής Ιβήρων, τόσο το περιεχόμενο του μνημονευομένου στο πρόσταγμα εγγράφου όσο και τα στενά χρονικά περιθώρια ανάμεσα στην απόφαση που υπογράφουν οι Μελέτιος και Πρεβεζιάνος (10 Απριλίου 1421) και το αυτοκρατορικό πρόσταγμα (1 Ιουνίου 1421) επιβάλλουν την ταύτιση της απόφασης των καθολικών κριτών με το υπογεγραμμένο έγγραφο από τον Καμπανίας και τον χαρτοφύλακα. Στα επιχειρήματα των εκδοτών θα προσθέταμε ότι, εάν το υπ' αριθμόν 97 έγγραφο ήταν απόφαση επισκοπικού δικαστηρίου, δεν θα δικαιολογούνταν η συμμετοχή του χαρτοφύλακος της μητρόπολης Θεσσαλονίκης στην εκδίκαση της υπόθεσης. Εξάλλου στο έγγραφο αναφέρεται επανειλημμένα ότι οι διάδικοι προσήλθαν ή όφειλαν να προσέλθουν *εἰς τὸ σέκρετον*, ενώ το έγγραφο αποκαλείται *σεκρετικὸν γράμμα*. Αξίζει τέλος να σημειωθεί ότι το έγγραφο συντάχθηκε από βασιλικό ταβουλλάριο, καθώς στα κολλήματα σημειώνεται: + *Ἐδέθη τὸ παρὸν διὰ χειρὸς Δημητρίου τοῦ Καταβλατᾶ (καὶ) βασιλ(ικ)οῦ ταβουλλ(α)ρ(ι)οῦ διὰ τὸ ἀδιάβλητον* +.

107. Βλ. H-G. Beck, *Kirche* 108, 119. – J. Darrouzès, *Οφφίκια* 62-64, 318-322. – Ι. Πηλίδης, *Οφφίκια* 65 κ.ε. – Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 522 κ.ε. – J. Hussey, *Church* 316. – Αλκαμίνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση).

κε στον αυτοκράτορα, ο οποίος ανέθεσε στον προηγούμενο κεφαλαιτικεύοντα της Θεσσαλονίκης σεβαστοκράτορα Κωνσταντίνο Τορνίκιο να εκδικάσει την υπόθεση. Ο Τορνίκιος για τον σκοπό αυτό έστειλε γύρω στον Δεκέμβριο του 1266 - αρχές του 1267 τον Νικηφόρο Μαλλέα, τότε *πρωτέδικο* της μητρόπολης, και τον Βασίλειο Επάρχοντα να διενεργήσουν επιτόπια έρευνα, να συγκεντρώσουν μαρτυρίες και να προσπαθήσουν να συμβιβάσουν τις δύο πλευρές. Οι διάδικοι όμως δεν ήρθαν σε απόλυτη συμφωνία, καθώς εξακολουθούσαν να αντιδικούν για ένα χωράφιο. Ο κεφαλαιτικεύων τους παρέπεμψε στο μητροπολιτικό δικαστήριο, την απόφαση του οποίου όμως αμφισβήτησαν οι Λαυριώτες και έτσι η υπόθεση κρίθηκε από τον ίδιο τον αυτοκράτορα, ο οποίος δικαίωσε τη μονή Ζωγράφου. Οι Λαυριώτες ωστόσο προσκόμισαν πλαστό αυτοκρατορικό ορισμό, που διευθετούσε την υπόθεση υπέρ τους. Η μονή Ζωγράφου κατέφυγε πάλι στον αυτοκράτορα και απέσπασε νέο ορισμό, που την αποκαθιστούσε ως κάτοχο της διαφιλονικούμενης κτηματικής περιουσίας και σπηλίτευε τους Λαυριώτες. Επιπλέον ο αυτοκράτορας διέταξε τον νέο κεφαλαιτικεύοντα της πόλης να επανεξετάσει την απόφαση του προκατόχου του και *εἵπερ ἔχει ὀρθῶς, ἐπιτρέψαι τοῖς τὴν διάσκεψιν ποιησαμένοις τῆς ὑποθέσεως, σημειώδη γραφὴν ποιῆσαι πρὸς τὴν τοῦ ἁγίου Γεωργίου μονήν*. Έτσι ο *σακελλίου* πλέον Νικηφόρος Μαλλέας, ο Βασίλειος Επάρχων και ο κεφαλαιτικεύων της Θεσσαλονίκης πιγκέρνης Αλέξιος Δούκας Νεστώγων εμφανίζονται να συνυπογράφουν το έγγραφο, που συντάχθηκε τον Σεπτέμβριο του 1267 για την επιπλέον διασφάλιση των δικαιωμάτων της μονής Ζωγράφου¹⁰⁸.

Άλλοι γνωστοί από τις πηγές του 13ου αι. *σακελλίου* της μητρόπολης Θεσσαλονίκης είναι οι διάκονοι *Λέων Περαιτικός* και *Ιωάννης Περδικάριος*. Ο πρώτος αναφέρεται και υπογράφει ως μάρτυρας κατά τη σύνταξη της διαθήκης του καθαιρεμένου αρχιεπισκόπου Αχρίδος Θεόδωρου Κεραμέα το 1284¹⁰⁹. Ο δεύτερος απαντά το 1295 ως μέλος μεικτού δικαστηρίου που συνεκάλεσε ο πρωτοασκηρήτης Μανουήλ Νεοκαισαρίτης¹¹⁰. Το επόμενο έτος συντάσσεται *πρατήριον* έγγραφο *ἐκ προτροπ(ῆς) τοῦ θ(εο)φι(λε)σι(ά)του σακελλ(ι)ου τ(ῆς) ἁγιωτ(ά)τ(ῆς) μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Θε(σσαλ)ο(ν)ί(κ)ης (καὶ) ταβουλλ(α)ρ(ι)οῦ κυ(ροῦ) Ἰω(άνν)ου τοῦ Περδικαρίου*¹¹¹.

108. Α. Ζο. αρ. 7, ἰδίως στ. 36-37, 135-137, 173-174 (1267). – Βλ. Α. Chil. I. σ. 124. – PLP 7, 16527.

109. Α. La. II. 75.8-9, 57-58 (1284) και σ. 30. – Βλ. PLP 9, 22414.

110. Α. Iv. III. 67.7, 134 (1295) και σ. 133. – Βλ. και ανωτ. σ. 96.

111. Α. Chil. I. 16.34-35, 38 (1296) και σ. 164. – Βλ. PLP 9, 22434. – Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ.*

Τον 14ο αι. οι *σακελλίου* της μητρόπολης Θεσσαλονίκης που μαρτυρούνται στις πηγές είναι οι διάκονοι Γρηγόριος Βρυέννιος (1328-1336/1341)¹¹², Ιωάννης

αξιώματα 524 σημ. 20.

112. Chil. 117.174-175 (1328). - P. Leone, Niceph. Gregoras, επ. 141, σ. 347 (μετά το 1336/1338) επ. 12, σ. 404-405 (1336/1338-1341). - RPK II, αρ. 111, ιδίως στ. 5, 8-17, 32-35, 39-50, 64 κ.ε. J. Darroutzès, Reg. V, αρ. 2174 (1336), 2176 (1337-1338). - Βλ. A. Va. σ. 287. - Πρβ. PLP Add. 1-8, 91564, 91566, όπου αναφέρεται με επιφυλακτικότητα ως αποδέκτης της επιστολής του Νικηφόρου Γρηγορά.

Ο R. Guiland (Grégoras 357 και σημ. 5) επιφυλακτικά διατυπώνει το ενδεχόμενο ο Βρυέννιος που απευθύνει επιστολή στον Νικηφόρο Γρηγορά να ταυτίζεται με τον αρχιδιάκονο Βρυέννιο που αλληλογραφούσε με τον Γρηγόριο Ακινδύνο. Επίσης σημειώνει ότι μάλλον πρόκειται για τον *σακελλίου* Βρυέννιο που κατηγορήθηκε από τον Χιόνιο για αιρετικές πεποιθήσεις. Ο V. Laurent (Grégoras 357) από την άλλη τον ταυτίζει αναμφισβήτητα με τον Γρηγόριο Βρυέννιο. Ο R.-J. Loenertz [Dix-huit lettres de Grégoire Acindyne analysées et datées, *Byzantina et Franco-Graeca*, σ. 81-112 (= OCP 23, 1957, 114-144), ιδίως σ. 98-99, 103 (στο εξής: Grégoire Acindyne)] θεωρεί ότι ο Βρυέννιος που απευθύνει επιστολή στον Νικηφόρο Γρηγορά είναι ο αρχιδιάκονος Ιωάννης Βρυέννιος, που έχει αλληλογραφία και με τον Γρηγόριο Ακινδύνο γύρω στο 1345.

Κατά τον Ν. Οικονομίδη (A. Doch. σ. 168. - Βλ. και PLP Add. 1-8, 91564, 91566) ο Ιωάννης Βρυέννιος είναι ο *σακελλίου* που το 1336 μαζί με τον *χαρτοφύλακα* Ιωάννη Στυμβάκωνα και τον *δικαιοφύλακα* και *οικονόμο* της μητρόπολης Δημήτριο Κανίσκη Καβάσιλα κατηγορήθηκαν από κάποιον Χιόνιο ότι είχαν αιρετικές πεποιθήσεις. Οι τρεις τους δικάστηκαν από μεικτό δικαστήριο κατά την αρχιερατεία του μητροπολίτη Ιγνατίου Γλοβά (βλ. RPK II, 111.78-120, γράμμα του 1336 που εμπεριέχεται σε έγγραφο του 1337-1338: J. Darroutzès, Reg. V, αρ. 2174). Λίγο αργότερα, το 1337-1338, το ζήτημα επανεξετάστηκε από μεικτό δικαστήριο στην Κωνσταντινούπολη: ο Βρυέννιος και οι υπόλοιποι απαλλάχθηκαν οριστικά από τις κατηγορίες (RPK II, 111.124-142: J. Darroutzès, Reg. V, αρ. 2176).

Ωστόσο οι εκδότες της δικαστικής απόφασης του 1337-1338 (RPK II, σ. 106) δεν ταυτίζουν τον *σακελλίου* Βρυέννιο με τον Ιωάννη Βρυέννιο αλλά με τον προκάτοχό του Γρηγόριο Βρυέννιο. Η άποψή τους φαίνεται πιο πιθανή. Καταρχάς το όλο ζήτημα ξεκίνησε κατά την περίοδο που ο μητροπολιτικός θρόνος της Θεσσαλονίκης ήταν κενός, δηλαδή μετά τον Δεκέμβριο του 1334 (έτος θανάτου του μητροπολίτη Γρηγορίου Κουτάλη: βλ. Ε. Τσιγαρίδας - Κ. Λοβέρδου-Τσιγαρίδα, *Κατάλογος χριστιανικών επιγραφών στα μουσεία της Θεσσαλονίκης*, [Μακεδονική Βιβλιοθήκη, Δημοσιεύματα της Ε.Μ.Σ. 52] Θεσσαλονίκη 1979, αρ. 50, σ. 77-78. - J.-M. Spieser, *Inventaires en vue d'un recueil des inscriptions historiques de Byzance, I. Les inscriptions de Thessalonique, TM 5* (1977) 145-180, σ. 175, αρ. 27, σχόλια) και πριν από τον Οκτώβριο του 1336. Κατά το διάστημα αυτό οι εν λόγω ανώτατοι εκκλησιαστικοί άρχοντες είχαν διενεργήσει προκαταρκτική εξέταση για κατηγορίες που διατυπώθηκαν εις βάρος του Χιόνιου ότι έλυνε προς τον Ιουδαϊσμό. Αφού διαπίστωσαν ότι οι κατηγορίες ήταν αληθείς, παρέπεμψαν την υπόθεση στον αυτοκράτορα, καθώς ο μητροπολιτικός θρόνος ήταν εν χηρεία. Ο Χιόνιος, προκειμένου να τους εκδικηθεί, εκστόμισε κατηγορίες εναντίον τους (βλ. RPK II, 111.1-35, 38-39, 60-77, 88-89: J. Darroutzès, Reg. V, αρ. 2174, 2176). Ο *σακελλίου* υπέβαλε και στα δύο δικαστήρια που τον έχριναν έγγραφη μαρτυρία του *οίκειου* του αυτοκράτορα Γεωργίου Αγγέλου, η οποία αποδείκνυε ότι δεν έτρεφε αιρετικές πεποιθήσεις. Στη μαρτυρία αυτή ο

Βρυέννιος (1344-1347/1348)¹¹³ και Νικόλαος Συναδηνός (1368)¹¹⁴. Οι δύο πρώτοι έχουν προφανώς συγγενική σχέση, ενώ η διαδοχική ανάληψη του αξιώματος δεν φαίνεται να είναι τυχαία: είναι μάλλον ενδεικτική μιας προσπάθειας των αξιωματούχων να προωθούν συγγενικά τους πρόσωπα στις θέσεις που κατείχαν ή έστω σε παραπλήσιες. Επίσης ο *σακελλίου* Νικόλαος Συναδηνός είναι πιθανόν απόγονος του ομώνυμου ορφικιστή που το 1327-1339 είχε διατελέσει διαδοχικά *λογοθέτης*, *πρωτέδικος* και *μέγας σακελλάριος* της μητρόπολης¹¹⁵.

Ειδικά για τον Ιωάννη Βρυέννιο γνωρίζουμε τα ακόλουθα. Το 1320 και το 1324 συντάσσει δικαιοπρακτικά έγγραφα ως γραφέας του ταβουλλαρίου της

Γεωργίου Αγγέλου αναφέρει ότι ο *σακελλίου* είχε συντάξει το *διαζύγιον γράμμα* του Γεωργίου με τη σύζυγό του. Εκείνος θεωρώντας ότι το έγγραφο περιείχε αναλήθειες εις βάρος του και ότι αδικήθηκε κατά την έκδοση του διαζυγίου εξοργισμένος κατηγορήσε τον *σακελλίου* στον Χιόνιο: *Κύ- κήθηκε κατά την έκδοση του διαζυγίου εξοργισμένος κατηγορήσε τον σακελλίου στον Χιόνιο: Κύ- ριε έλέησον, και πιστεύει ό γράψας ταύτα άνάστασιν ή κρίσιν και γράφει ταύτα κατ' έμοι: (στ. 111, 113-114). Αυτά έγιναν προτού διενεργηθεί η προκαταρκτική εξέταση και η εκδίκαση της υπόθε- σης του ίδιου του Χιόνιου, διότι εκείνος βασίστηκε στην παραπάνω φράση του Γεωργίου Αγγέλου, για να κατηγορήσει τον Βρυέννιο ως αιρετικό (ώς ού δοξάζει νεκρών άνάστασιν στ. 111.35). Δεν γνωρίζουμε βέβαια πότε ακριβώς εκδόθηκε το διαζύγιο του Γεωργίου Αγγέλου. Πάντως είναι εύ- λογο να υποθεθεί ότι ο *σακελλίου* που εμπλέκεται σε όλες αυτές τις υποθέσεις ταυτίζεται με τον Γρηγόριο Βρυέννιο, που απαντά με το αξίωμα αυτό ήδη το 1328. Αντιθέτως ο Ιωάννης Βρυέννιος το 1320-1324 εμφανίζεται στις πηγές ως απλός γραφέας (γραμματέας), χωρίς καν να φέρει κάποι- ον ιερατικό βαθμό.*

113. A. Doch. 23.9, verso 1-3 (1344). - Γρηγορίου 'Ακινδύνου, 'Επιστολαί, έκδ. Angela Constantinides Hero, *Letters of Gregory Akindynos, Greek Text and English Translation*, [CFHB 21 - Dumbarton Oaks Texts VII] Washington D.C. 1983 (στο εξής: Γρηγ. Ακινδύνου, *Επιστολαί*), στ. 50.141-142 (1345): 58.1 (1345): 74.43-44 (τέλη 1347-αρχές 1348).

114. A. Pantocr. 7.26 (1368) και σ. 87. - Βλ. και PLP 11, 27145.

115. Οι C. Hannick - G. Schmalzbauer (Synadenoi 143, αρ. 33) εσφαλμένα ταυτίζουν τα δύο πρό- σωπα. Αντίθετη γνώμη έχει η εκδότρια του αρχείου της μονής Παντοκράτορος Β. Κράβαρη (A. Pantocr. σ. 87), που συνέκρινε τον τρόπο γραφής των δύο Συναδηνών και κατέληξε ότι πρόκειται για διαφορετικά πρόσωπα. - Πρβ. PLP 11, 27143, 27145, όπου ως κριτήριο για τη διαφοροποίηση των δύο προσώπων χρησιμοποιείται το γεγονός ότι ο Νικόλαος Συναδηνός του 1368 κατέχει κα- τώτερο ορφικό από ό,τι ο Συναδηνός του 1335-1339. Το γεγονός αυτό μπορεί να ληφθεί υπόψη, αλλά δεν είναι το καθοριστικό στοιχείο που μας αποτρέπει να ταυτίσουμε τα δύο πρόσωπα, καθώς δεν ήταν απίθανο να μεταταχθεί ένας ορφικιστής σε άλλη υπηρεσία, ιδίως αν επρόκειτο και πάλι να είναι ο επικεφαλής της. Μια τέτοιου είδους μετάταξη δεν φαίνεται να θεωρούνταν από τους Βυ- να είναι ο επικεφαλής της. Μια τέτοιου είδους μετάταξη δεν φαίνεται να θεωρούνταν από τους Βυ- ζαντινούς υποβιβασμός, καθώς κατά τον J. Darroutzès (Ορφικά 95, 127) οι ορφικιστές που ανή- καν στην ίδια τάξη ήταν σχεδόν ισότιμοι. Επιπλέον, όπως επισημαίνει η Βασιλική Λεονταρίτου (Εκκλ. αξιώματα 665-666, 683), μάλλον δεν υπήρχε «προαγωγή» σε ανώτερο ή «υποβιβασμός» σε κατώτερο αξίωμα με τη σημερινή ορολογία και νομική σημασία.

Επίσης, όσον αφορά το βαπτιστικό όνομα του σακελλίου Μάζαρι, δεν είναι βέβαιο αν πρόκειται για τον Ιωάννη που μνημονεύεται το 1405 ως *πρωτέδικος*¹³⁰. Σε άλλο σημείο του σημειωματαρίου του ανώνυμου μητροπολιτικού οφφικιαλίου σημειώνεται: *ἔδωκέ μοι ὁ ἱερομνήμων ὁ Χοντροχείλης διὰ τοῦ ἀνεψιοῦ αὐτοῦ Ἰωάννου τοῦ Μάζαρη νομίσματα ἐν ἡμῖς ἐξ ὧν ἦσαν ἄσπρα ἰς παλαιὰ· ἔλαβον δὲ αὐτὰ διὰ τὸν κλῆρον τοῦ Ἀγίου Μηνᾶ*¹³¹. Δεν μπορούμε να αποκλείσουμε το ενδεχόμενο ο ανεψιός του *ἱερομνήμονος* Χονδροχείλη Ιωάννης Μάζαρις να ταυτίζεται με τον σακελλίου Μάζαρι, αν και προκαλεί εντύπωση το γεγονός ότι μνημονεύεται η συγγενική του ιδιότητα και όχι το ανώτατό του αξίωμα. Θα μπορούσε εξίσου να ταυτίζεται με τον Μανουήλ Μάζαρι. Σε αυτήν την περίπτωση η σταδιοδρομία του θα διαγραφόταν ως εξής: το 1416 *πρωτονοτάριος*, το 1420 σακελλίου και το 1429 *σκευοφύλαξ*. Όπως και να έχει, ο σακελλίου Μάζαρις ήταν οφφικιάλιος στον ναό της Αγίας Σοφίας με μακροχρόνια και ανοδική σταδιοδρομία.

πρωτέδικος

Το εκκλησιαστικό οφφίκιο του (*ἐκκλησι*)*εκδίκου* καθιερώθηκε τον 4ο αι. Το αξίωμα αναλάμβαναν πρεσβύτεροι - σπανιότερα διάκονοι - που είχαν την ιδιότητα του *σχολαστικοῦ* (νομικού), δεδομένου ότι οι αρμοδιότητές τους ήταν νομικές και δικαστικές. Βασικό τους καθήκον ήταν η υπεράσπιση των αδυνάτων καθώς και των νομικών υποθέσεων της εκκλησίας. Ακόμη παρίσταντο ως εγγυητές σε δίκες κληρικών, υπερασπίζονταν δούλους αλλοθρήσκων και αιρετικών, οι οποίοι ήθελαν να προσχωρήσουν στον Χριστιανισμό. Οι *ἐκδικοι* τον 5ο αι. φρόντιζαν επίσης για την εκτέλεση των ποινών που επέβαλλαν τα εκκλη-

149 σημ. 45), όπου η διατύπωση επίσης θα μπορούσε να προκαλέσει σχετική σύγχυση αναφορικά με τον ναό όπου υπηρετούσε ο σακελλάριος Δημήτριος Αλμυρώτης, αν δεν υπήρχαν μαρτυρίες άλλων πηγών ότι ανήκε στον μητροπολιτικό κλήρο και αν βέβαια δεν έφερε τον τίτλο *μέγας*. - Βλ. και Ελισάβετ Χατζηαντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 249 σημ. 6.

130. Βλ. S. Binon, *Χείρογραμματα* σ. 279 (ανέκδοτο, έτ. 1405). - Πρβ. PLP 7, 16119-16120, που δεν ταυτίζει τον *πρωτέδικο* Ιωάννη Μάζαρι (1405) με τον ομώνυμο σακελλίου του 1420, δεδομένου βέβαια ότι ο σακελλίου θεωρείται από τον συντάκτη των λημμάτων ότι υπηρετεί στον ναό του Αγίου Μηνά.

131. S. Kugéas, *Notizbuch* αρ. 19, έτ. 1420^ο πρβ. σ. 155, όπου δίνεται η εσφαλμένη χρονολογία 1419.

σιαστικά δικαστήρια και αποτελούσαν όργανα εποπτείας και επιβολής της τάξεως. Επίσης κατά παραχώρηση της σχετικής αρμοδιότητας από τον επίσκοπο τους έκριναν υποθέσεις πιστών που κατέφευγαν στη δικαιοδοσία του. Ειδικά οι πατριαρχικοί *ἐκδικοι* παρέδιδαν αιτήσεις πολιτών προς τον αυτοκράτορα, όταν εκκλησιαζόταν. Στις επαρχιακές έδρες όφειλαν επίσης να παρουσιάζουν στις αρχές όσους είχαν καταφύγει στο ναό και πληροφορούσαν σχετικά τους δικαστές τους.

Ο επικεφαλής των *ἐκδίκων*, ο *πρωτέδικος*, μαρτυρείται στις πηγές από τις αρχές του 7ου αι. Το δικαστήριο των *ἐκδίκων* με πρόεδρο τον *πρωτέδικο*, το *ἐκδικεῖον*, φαίνεται ότι υφίσταται ήδη από τον 10ο αι. και εκδίκαιε ιδιωτικές διαφορές και εκκλησιαστικές υποθέσεις. Μάλλον από τον 12ο αι. κ.ε. ο *πρωτέδικος* και οι *ἐκδικοι* του πατριαρχείου δικάζαν κατηγορουμένους για φόνο, εφόσον αυτοί είχαν βρεί άσυλο στη Μ. Εκκλησία (Αγία Σοφία). Την εποχή αυτή το αξίωμα του *πρωτεκδίκου* αποκτά ιδιαίτερη σπουδαιότητα. Στα τέλη του 12ου αι. μάλιστα συγκαταλέχθηκε μεταξύ των *ἐξωκατακοίλων* αρχόντων. Όπως παρατηρεί ο J. Darrouzès, εφεξής ο *πρωτέδικος* είχε συνήθως τον βαθμό του διακόνου¹³².

Στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης το αξίωμα εμφανίζεται στις αρχές του 12ου αι., όταν ο **Κωνσταντίνος Βεροιώτης** υπογράφει ως μάρτυρας σε *πρατήριον* έγγραφο του 1112¹³³. Τον 13ο αι. *πρωτέδικοι* που είναι γνωστοί από τις πηγές είναι ο **Κωνσταντίνος Αγιοαναστασίτης** (1236)¹³⁴, ο **Νικηφόρος Μαλλέας** (1265-1266), που λίγο μετά προάγεται σε σακελλίου (1267)¹³⁵, ο **Δημήτριος Βεάσκος** (ca. 1290)¹³⁶, που αργότερα απαντά ως *μέγας οικονόμος* (1295-1299), ο **Πέτρος Τζίσκος** (1295), που αρχικά έφερε το αξίωμα του *ἱερομνήμονος*

132. Βλ. Κ. Ράλλης, *Περί του εκκλησιαστικού αξιώματος του πρωτεκδίκου*. ΠΑΑ 11 (1926) 286-297. - H.-G. Beck, *Kirche* 74, 101, 111, 115, 117-118, 120, 658. - J. Darrouzès, *Οφφίκια* 16, 96-98, 102, 127, 323 κ.ε. - Ι. Πηλίδης, *Οφφίκια* 91 κ.ε. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 197 κ.ε., κυρίως 208-210. - Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση). - J. Coissonis, *The Virgin and Justinian on Seals of the Ekklesiekdikoi of Hagia Sophia*, *DOP* 56 (2002) 41-55, σ. 45 κ.ε. - Ι. Λεοντιάδης, *Μολυβδόβουλλα* αρ. 36 (σχόλια).

133. A. Doch. 3.75 (1112).

134. Δημ. Χωματινός, *Πονήματα* αρ. 106, στ. 175-177 (1236).

135. A. Chl. I. 7.26-27, 31 (1265) και σ. 124. - A. Zo. 7.135-136 (1267): αναφέρεται ως *πρωτέδικος* σε επιστολή του 1266 που εμπεριέχεται στο έγγραφο του 1267. - Βλ. και PLP 7, 16527 και ανωτ. σ. 116-117.

136. A. Iv. IJl. 65.26 (ca. 1290) και σ. 124: [+ 'Ο *πρωτέκδ(ι)μο(ς)* τ(ῆ)ς αὐτ(ῆ)ς ἀνωτάτ(η)ς

(1290)¹³⁷ και ο Δημήτριος Ερμογένης. Ο Ερμογένης αποτελεί ένα από τα χαρακτηριστικότερα παραδείγματα αξιωματούχων με λαμπρή καριέρα, καθώς αρχικά μαρτυρείται ως πρωτονοτάριος (1295), στη συνέχεια καταλαμβάνει το οφφίκιο του πρωτεκδικίου (1299), για να προαχθεί τελικά σε επίσκοπο Αρδαμερίου (1317)¹³⁸. Όπως επισημαίνει η H. Ahrweiler στη μελέτη της για την πολιτική και εκκλησιαστική διοίκηση της Σμύρνης από τα τέλη του 11ου αι. έως τις αρχές του 14ου αι., η επιλογή των υπαγομένων επισκόπων γινόταν μεταξύ των έγκριτων οφφικιαλίων που υπηρετούσαν στη μητρόπολη¹³⁹. Πράγματι η επιτυχής σταδιοδρομία ενός εκκλησιαστικού οφφικιαλίου αποτελούσε απόδειξη ότι διέθετε τις ικανότητες να αναλάβει το διοικητικό, λειτουργικό και ποιμαντορικό έργο σε μια από τις υποκείμενες επισκοπές. Παράλληλα η αφοσίωση που είχε δείξει ως τότε στον μητροπολίτη αποτελούσε εγγύηση ότι θα αποτελούσε έναν ισχυρό κρίκο που θα διασφάλιζε την ενότητα της τοπικής εκκλησίας και τη συνεργασία με τις υπόλοιπες επισκοπές και με τη μητρόπολη¹⁴⁰.

Τον 14ο αι. ο μόνος γνωστός από τις πηγές πρωτεκδικός της μητρόπολης Θεσσαλονίκης είναι ο Νικόλαος Συναδηνός, ο οποίος υπογράφει ως μάρτυρας δικαιοπρακτικό έγγραφο του 1328. Όπως προαναφέρθηκε, ο Νικόλαος προηγούμενος είχε διατελέσει λογοθέτης της μητρόπολης (1327), ενώ στη συνέχεια προωθήθηκε στο αξίωμα του μεγάλου σακελλαρίου (1335-1339)¹⁴¹.

μητροπόλεως Θεσσαλονίκης) Δημήτριος δ Βεά[σκος +]. - Πρβ. PLP 2, 3288, 2541, που δεν ταυτίζουν τον πρωτεκδικο Δημήτριο με τον Δημήτριο Βεάσκο, καθώς στον Βεάσκο αποδίδουν μόνο το οφφίκιο του ρεφερενδαρίου και στη συνέχεια του οίκονόμου. - Για τη σταδιοδρομία του Δημήτριου Βεάσκου βλ. ανωτ. σ. 100, 131.

137. A. Iv. III. 67.7, 135 (1295) και σ. 125. - M. Treu, *Theodorus Pediasimus* επ. 4, σ. 46. - Βλ. και PLP 11, 27990. - C. Constantini, *Higher Education* 118 σημ. 30, 121. - Βλ. και κατωτ. σ. 133-4.

138. Βλ. A. Va. I. 28.25, 30 (1299): 49.2 (1317) και σ. 195, 287. - Βλ. και κατωτ. - Πρβ. PLP 3, 6128, όπου αναφέρεται μόνο ως διάκονος πρωτονοτάριος της μητρόπολης.

139. Βλ. Hélène Ahrweiler, *Smyrne* 104. - K. Γ. Πιτσόκης, Κωνσταντίνος Καβάσιλας μητροπολίτης Δυρραχίου, αρχιεπίσκοπος Αχρίδος: Προσωπογραφικά προβλήματα, στα *Πρακτικά Επιστημονικού Συμποσίου «Μεσαιωνική Ήπειρος», Ιωάννινα 17-19 Σεπτεμβρίου 1999*, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Φιλοσοφική Σχολή, Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Μεσαιωνικών Σπουδών, επιμέλεια Κ. Ν. Κωνσταντινίδης, Ιωάννινα 2001, σ. 151-227, ιδίως σ. 198 σημ. 84 (στο εξής: Κωνσταντίνος Καβάσιλας). - Βλ. και J. Darroutzès, *Οφφίκια* 140-141. - A. Failler, *La promotion du clerc et du moine à l'épiscopat et au patriarcat*, *REB* 59 (2001) 125-146, σ. 132, που επισημαίνουν το αντίστοιχο φαινόμενο οι πατριαρχικοί οφφικιαλίοι να προωθούνται στις υποκείμενες μητροπόλεις και αρχιεπισκοπές του πατριαρχείου.

140. Βλ. και Ελισάβετ Χατζηαντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 258-259.

141. Chl. 117.176-177 (1328). - Βλ. και ανωτ. σ. 105 και κατωτ. σ. 131. - Βλ. επίσης A. Xén. σ.

Τέλος το 1405 πρωτεκδικός της μητρόπολης είναι ο Ιωάννης Μάζαρις¹⁴², το 1415 ο Μανουήλ Χωνιάτης¹⁴³, ενώ το 1421 ο Χαρίτων¹⁴⁴. Η περίπτωση του Μανουήλ Χωνιάτη είναι αξιοσημείωτη, δεδομένου ότι είναι το μόνο γνωστό παράδειγμα οφφικιαλίου από τη μητρόπολη Θεσσαλονίκης, όπου σημειώνεται υποβιβασμός αντί για προαγωγή του αξιωματούχου. Πιο συγκεκριμένα σε δικαιοπρακτικό έγγραφο του 1415 ο Μανουήλ υπογράφει ως μάρτυρας φέροντας το αξίωμα του πρωτεκδικίου, ενώ το 1419 και το 1432 εμφανίζεται ως πρωτονοτάριος¹⁴⁵. Ο J. Darroutzès επισημαίνει ότι οι οφφικιαλίοι που ανήκαν στην ίδια τάξη ήταν σχεδόν ισότιμοι. Έτσι εξηγείται γιατί ένας οφφικιαλίας δεν διεκδικούσε οπωδήποτε την προαγωγή του σε ένα ανώτερο ιεραρχικά οφφίκιο¹⁴⁶. Στην περίπτωση του Μανουήλ Χωνιάτη δεν ισχύει βέβαια κάτι τέτοιο. Αν και το οφφίκιο του πρωτονοταρίου ήταν διακεκριμένο¹⁴⁷, ωστόσο δεν αποτελούσε ανώτατο αξίωμα, όπως αυτό του πρωτεκδικίου. Δεν γνωρίζουμε τί μπορεί να προκάλεσε αυτή τη μεταβολή στην υπηρεσιακή του ιδιότητα. Δεν φαίνεται όμως να οφείλεται σε δυσμένεια, δεδομένου ότι διατήρησε το νέο του οφφίκιο για τουλάχιστον 13 χρόνια. Πιθανόν ο μητροπολίτης να θεωρούσε ότι οι ικανότητες

181. - C. Hannick - G. Schmalzbauer, *Synadenoi* 143, αρ. 33. - PLP 11, αρ. 27143.

142. S. Binon, *Χέρποριανου* σ. 279 (ανέκδοτο, έτ. 1405). - Βλ. και ανωτ. σ. 121-122.

143. A. Dion. 14.31 (1415) και σ. 93-94.

144. S. Kugéas, *Notizbuch* αρ. 51 (1421: πρβ. σ. 155, όπου δίνεται η εσφαλμένη χρονολογία 1422). - PLP 12, 30657.

145. A. Dion. 14.31 (1415, το κείμενο είναι πρωτότυπο) και σ. 93-94: «le rédacteur de notre acte, le diacre Manuel Chôneiatès, qui en 1415 faisait fonction de protèkdikos de la métropole (πρωτεκδικεύων), devint (ensuite ?) prôtonotarios (titre inférieur à protèkdikos, mais dont il était titulaire)». - Βλ. και κατωτ. α. 128. - Βλ. επίσης PLP 12, 31241.

146. Βλ. J. Darroutzès, *Οφφίκια* 95, 127.

147. Το οφφίκιο του πρωτονοταρίου ανήκε στη β' τάξη των εκκλησιαστικών αξιωματούχων καταλαμβάνοντας την πρώτη θέση αμέσως μετά την τάξη των *ἐξακτασιόλων*. - Βλ. *Taktikon Benesević*, έκδ. N. Oikonomidès, *Les listes de préséance byzantines des IXe et Xe siècles, Introduction, Texte, Traduction et Commentaire*, [Centre National de la Recherche Scientifique] Paris 1972, στ. 251.22 (934-944). - J. Darroutzès, *Οφφίκια* App. 1: A.4 (1156), C.5 (1170), D.7 (1191): App. 4.7 (Ιωάννης Κίτρους, τέλη 13ου αι.): App. 5: Liste C.6 (β' μισό - τέλη 13ου αι.), Liste D.7 (τέλη 13ου αι.), Liste-Notice E.7 (13ος αι.), Notice F.7 (γ' τέταρτο 13ου αι.), Notice G.7 (13ος αι.), Notice H.7 (α' μισό 13ου αι.), Notice I.7 (13ος αι.), Notice J.7 (13ος-αρχές 14ου αι.), Notice K1.6, Liste-Notice K2.6, Notice K3.6 (13ος αι.), Notice L.7 (τέλη 13ου-αρχές 14ου αι.), Notice M.7 (αρχές 14ου αι.), Notice N.7 (α' μισό - μέσα 14ου αι.), Notice O.7 (τέλη 14ου αι.): Liste P1. P2.6 (τέλη 14ου αι.), Notice R.8 (α' μισό 15ου αι.). - J. Darroutzès, *Ekthesis Néa* κεφ. 30, στ. 23 και σημ. 30 (τέλη 14ου αι.). - Βλ. και J. Darroutzès, *Οφφίκια* 100 (πίνακας), 103 (πίνακας), 103 κ.ε., 122-124, 126, 355. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 328. - Αλκαμένη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση).

του Μανουήλ θα μπορούσαν να αξιοποιηθούν καλύτερα στη θέση του πρωτονοταρίου.

Από τους *ἐκδίκους* της μητρόπολης Θεσσαλονίκης γνωρίζουμε μόνο τέσσερις. Πρόκειται για τους πρεσβυτέρους **Μανουήλ Βαράγωνα** (1295)¹⁴⁸, **Δημήτριο Μαριανό** (1304, 1309)¹⁴⁹, **Γεώργιο Καταλλακτά** (1315)¹⁵⁰ και **Ιωάννη Τζαγάλο** (1374)¹⁵¹, που εμφανίζονται στις πηγές ως *ιεροέκδικοι*. Αξίζει να σημειωθεί η περίπτωση του Γεωργίου Καταλλακτά, δεδομένου ότι παράλληλα ήταν πρωτοπαπᾶς στον ναό του Αγίου Δημητρίου¹⁵².

πρωτονοτάριος

Ο πρωτονοτάριος εμφανίζεται για πρώτη φορά στο πατριαρχείο Ιεροσολύμων τον 7ο αι., ενώ στο πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως τον 8ο αι. Στις μητροπόλεις ωστόσο δεν υπάρχει μαρτυρία στις πηγές πριν από τον 13ο αι. Ήδη τον 10ο αι. η θέση του αξιωματούχου στην ιεραρχία ήταν διακεκριμένη, μια και κατατασσόταν στην πέμπτη θέση, αμέσως μετά τον *χαρτοφύλακα*. Μετά την εμ-

148. A. Xég. 12.43 (1295): Μανουήλ *ιεροέκδικος* ὁ Βαράγων τῷ πρατηρίῳ ἐγγράφῳ παρὼν (καὶ) μ(α)ρ[*τυρὼν* ὑπ(ἐ)γράψα]. – Βλ. και PLP 2, 2154.

149. A. La. II. 98.61 (1304) και σ. 138: Δημήτριος(ς) *ιεροέκδικος* ὁ Μαριανός(ς) τῷ ἀφιερωτῶρι ἐγγράφῳ παρὼν καὶ μ(α)ρ[*τυρὼν* ὑπ(ἐ)γράψα]. – A. Xég. 8.53 (1309) και σ. 102: Δημήτριος(ς) *ιεροέκδικος* ὁ Μαριανός(ς) τῷ πρατηρίῳ ἐγγράφῳ παρὼν καὶ μαρτυρ(ὼν) ὑπ(ἐ)γράψα]. – Βλ. και Βασιλική Λεονταρίου, *Εκκλ. αξιώματα* 209 σημ. 87. – PLP 7, 16916.

150. A. Xég. 10.1: Ὁ ἀγιοδημητρίτ(ης) πρωτοπαπ(ᾶς) Γεώργιος(ς) ὁ Καταλλακτᾶς προέταξα, 7-8 (1315): τοῦ θεοσεβεστ(ᾶ)του *ιεροεκδίκου* (καὶ) πρωτοπαπᾶ ... κυ(ροῦ) Γεωργ(ί)ου τοῦ Καταλλακτᾶ.

151. Chil. 154.56-57 (1374): Ἰωάννης *ιεροέκδικος* ὁ Τζαγάλος παρὼν καὶ μαρτυρῶν ὑπ(ἐ)γράψα.

152. Η Δ. Παλαχρυσάνθου (A. Xég. σ. 113 και index) προβληματίζεται σχετικά με το αν ο αγιοδημητρίτης πρωτοπαπᾶς Γεώργιος Καταλλακτᾶς ταυτίζεται με τον Γεώργιο Καταλλακτά που αναφέρεται λίγο πιο κάτω ως *ιεροέκδικος* και πρωτοπαπᾶς της γειτονίας των Ασωμάτων. Στο PLP (Add. I-8, 92345) αναφέρεται συνδυάζοντας όλες τις ιδιότητες, δηλαδή ως αγιοδημητρίτης, ως πρωτοπαπᾶς της γειτονίας των Ασωμάτων και ως *ἐκδικος*. Κατά τη γνώμη μας το χωρίο στην πραγματικότητα αναφέρεται στην παρουσία του *ιεροεκδίκου* και πρωτοπαπᾶ του Αγίου Δημητρίου Γεωργίου Καταλλακτά στην περιοχή του ναού των Ασωμάτων: παραδιδόμεν ... τὰ ἐν τῇ γειτονίᾳ τ(ῶν) παναγι(ω)τ(ᾶ)τ(ων) Ἀσωμ(ᾶ)τ(ων) (καὶ) πλησίον(ι) (καὶ) πρό(ς) ἀνατολ(ᾶς) μὲν τ(ῶν) δικαί(ων) τῆς σε(β)ασμίας) μο(ν)ῆς) τ(ῶν) Γ' Ἐξαπτερύγων, πρό(ς) με(ση)μβριάν) δὲ τ(ῶν) τοῦ θεοσεβεστ(ᾶ)του *ιεροεκδίκου* (καὶ) πρωτοπαπᾶ τῆς γειτονίας) τ(ῶν) παναγι(ω)τ(ᾶ)τ(ων) Ἀσωμ(ᾶ)τ(ων) κυ(ροῦ) Γεωργ(ί)ου τοῦ Καταλλακτᾶ (καὶ) τ(ῆς) θυγατρὸς αὐτοῦ ... (A. Xég. 10.3-9). Βέβαια είναι προφανές ότι η διατύπωση είναι προβληματική. Πάντως ο Καταλλακτᾶς δεν μπορεί να ήταν πρωτοπαπᾶς τῆς γειτονίας τῶν παναγιωτῶν Ἀσωμάτων.

φάνιση του αξιώματος του *σακελλίου* εκτοπίστηκε στην 6η ιεραρχική τάξη. Ωστόσο και στους επόμενους αιώνες η θέση του παραμένει υψηλή κατέχοντας την πρώτη θέση μεταξύ των ανωτέρων *οφφικιαλίων*¹⁵³. Ο πρωτονοτάριος δεν ταυτίζεται με τον επικεφαλής των *νοταρίων*, τον *πριμικήριο*, ο οποίος εξακολουθεί να μαρτυρείται οπωσδήποτε ως τα τέλη του 11ου αι. και τον 12ο αι. Παρόλα αυτά δεν γνωρίζουμε επακριβώς τα καθήκοντα του πρωτονοταρίου μέχρι και τον 11ο αι. Κατά τον J. Darroutzès διαφέρει από τον *πριμικήριο* τῶν νοταρίων στο γεγονός ότι είναι πιο στενός συνεργάτης του πατριάρχη· ελέγχει τα συνταγμένα από τους νοταρίους πατριαρχικά έγγραφα, προτού τα υπογράψει ο πατριάρχης και μάλλον συντάσσει τα προοίμια¹⁵⁴.

Όπως και στις άλλες μητροπόλεις, έτσι και στη Θεσσαλονίκη το αξίωμα μαρτυρείται για πρώτη φορά τον 13ο αι., όταν ο πρωτονοτάριος **Γεώργιος Πελάγης** επιβλέπει με την ιδιότητα του *ταβουλλαρίου* τη σύνταξη ενός δικαιοπρακτικού εγγράφου του 1264: + Ὁ πρωτονοτ(ᾶ)ρ(ιος) τ(ῆς) ἀγιωτ(ᾶ)τ(ης) μ(η)τροπό(λεως) Θε(σσαλο)ν(ίκης) (καὶ) ταβουλ(ᾶ)ρ(ιος) Γεώργ(ιος) διάκονο(ς) ὁ Πελάγ(ης) βεβαιῶν ὑπ(ἐ)γράψα¹⁵⁵. Το 1295 πρωτονοτάριος της μητροπόλης είναι ο προαναφερθείς **Δημήτριος Ερμογένης**, που προήχθη αργότερα σε *πρωτέκδικο* και τελικά χειροτονήθηκε επίσκοπος Αρδαμερίου¹⁵⁶.

Τον 14ο αι. μαρτυρούνται τρεις πρωτονοτάριοι. Καταρχάς ο (**Ιωάννης**) **Στρυμβάκων**, που το 1317 συμμετέχει στο μικτό δικαστήριο υπό την προεδρία του κεφαλαιευόντα της πόλης μεγάλου χαρτουλαρίου Κωνσταντίνου Παλαιολόγου¹⁵⁷. Ο **Ιωάννης Στρυμβάκων**, που ως *υπομνηματογράφος* επίσης συμμετέχει στο δικαστήριο του 1317, το 1320 φέρει το αξίωμα του *κανστρισίου* και το 1324 έχει ήδη προαχθεί στο αξίωμα που προηγουμένως κατείχε ο ομώνυμος μάλλον συγγενής του. Αργότερα (ι.α.φ. 1327) ανέλαβε ακόμη υψηλότερο αξίωμα, εκείνο του *χαρτοφύλακος*¹⁵⁸. Τέλος σε πατριαρχική απόφαση του 1340 μνη-

153. Βλ. ανωτ. σημ. 147.

154. Βλ. J. Darroutzès, *Οφφικία* 26, 355 κ.ε., 383, 610. – Βασιλική Λεονταρίου, *Εκκλ. αξιώματα* 326-328. – Αλχημίνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφικία* (υπό έκδοση).

155. A. Iv. III. 60.25, 34 (1264). – Βλ. και A. Chil. I. σ. 193. – PLP Add. 1-12, 94423.

156. A. Iv. III. 67.7-8, 89, 136-137 (1295). – Για τη σταδιοδρομία του Δημητρίου Ερμογένη βλ. ανωτ. σ. 123-124.

157. A. Va. I. 49.3 (1317). – Σύμφωνα με αξιόπιστο ἴσον του εγγράφου το όνομα του πρωτονοταρίου είναι Ιωάννης. – Βλ. A. Va. I. σ. 287.

158. Chil. 97.62-64, 67-69 (1324). – Βλ. και PLP 11, 26973. – A. Iv. III. σ. 253. – Βλ. και ανωτ. σ. 111 και κατωτ. σ. 129-130, 132. – Το 1269 ο Ιωάννης Στρυμβάκων μαρτυρείται ως γραφεὺς ενός

μονεύεται **ανώνυμος** πρωτονοτάριος της μητρόπολης Θεσσαλονίκης, που λίγο καιρό νωρίτερα με εντολή του μητροπολίτη Ιγνατίου Γλαβά (t.a.q. Οκτώβριος 1336-1341) διενήργησε έρευνα μαζί με τον λογοθέτη σχετικά με κατηγορίες που διατυπώθηκαν εις βάρος ενός κληρικού της μητρόπολης¹⁵⁹.

Οι πρωτονοτάριοι που γνωρίζουμε από τις πηγές του 15ου αι. είναι δύο. Το 1416 σε δικαστική απόφαση του μητροπολιτικού δικαστηρίου για την επίλυση κτηματικής διαφοράς ανάμεσα στις επισκοπές Ρεντίνης και Αρδαμερίου αναφέρεται ότι ο πρωτονοτάριος **Μανουήλ Μάζαρις** απεστάλη μαζί με τον *ἀρχοντα τῶν ἐκκλησιῶν*, ώστε να διενεργήσουν επιτόπια έρευνα και να συγκεντρώσουν τις απαραίτητες μαρτυρίες. Αργότερα ο Μάζαρις προήχθη σε *σκευοφύλακα* έχοντας όμως πλέον τον ιερατικό βαθμό του πρεοβυτέρου¹⁶⁰. Ο τελευταίος πρωτονοτάριος της μητρόπολης Θεσσαλονίκης κατά τη βυζαντινή περίοδο είναι ο **Μανουήλ Χωνιάτης** (1419-1432). Όπως προαναφέρθηκε, ο Χωνιάτης το 1415 κατείχε το οφφίκιο του *πρωτεκδίκου*, ωστόσο αργότερα του αποδόθηκε το ιεραρχικά κατώτερο αξίωμα του *πρωτονοταρίου*. Το 1419 ο δεσπότης Ανδρόνικος Παλαιολόγος παραχώρησε στη μονή Παντελεήμονος ένα *χωρίον* στη χερσόνησο της Καοοανδρείας. Η παράδοση του *χωρίου* έγινε από τον κεφαλατικεύοντα της Κασσανδρείας Στέφανο Δούκα Ραδηνό, αφού πρώτα καταμετρήθηκε *παρά τοῦ θεοφιλεστάτου πρωτονοταρίου Θεσσαλλ(ο)νί(χης) κύρου Μανουήλ διάκονου τοῦ Χωνιάτου*. Ο Χωνιάτης διατηρεί το αξίωμα του πρωτονοταρίου οπωσδήποτε ως το 1432, οπότε υπογράφει ως μάρτυρας ένα δικαιοπρακτικό έγγραφο¹⁶¹.

πρωτηρίου εγγράφου, το οποίο συντάχθηκε υπό την επίβλεψη του *σακελλίου* και *ταβουλλαρίου* της μητρόπολης Ιωάννη Περγικάρου. Ο Στριμβάκων δεν φαίνεται να ήταν ακόμη κληρικός (A. Chl. I. 16.34, 37). Οι εκδότες του εγγράφου (σ. 164) τον αναφέρουν ως γραφέα της μητρόπολης και τον ταυτίζουν με τον συγκεκριμένο Ιωάννη Στριμβάκωνα, που το 1317 ήταν *υπομνηματογράφος*, το 1320 *κανστρέσιος* και το 1324 *πρωτονοτάριος*, και όχι με τον ομώνυμο μάλλον συγγενή του, που το 1317 ήταν ήδη πρωτονοτάριος.

159. PRK II, 125.15-17, 26 (Μάιος 1340). - Έγγραφο της μονής Χιλανδαρίου του 1374 επικύρωσαν μεταξύ άλλων οι *δούλοι τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως Δημήτριος Ἄγγελος καὶ Νικήτας Σωτηρίων Μανικαῖστος πρωτονοτάριος* (Chl. 154.60-63). Η V. Kravari (Nouveaux documents du monastère de Philothéou, TM 10 (1987) 261-356, σ. 300 και 353, index) θεωρεί ότι ο Μανικαῖστος ήταν πρωτονοτάριος της μητρόπολης Θεσσαλονίκης. Ωστόσο, η διατύπωση δείχνει ότι πρόκειται μάλλον για κοσμικό αξιωματούχο.

160. Βλ. Γράμμα Γαβριήλ Θεσσαλονίκης στ. 44.33-34 (1416). - Βλ. και ανωτ. σ. 107-108.

161. A. Pantel. 18.4-5 (1419) και σ. 127. - A. La. III. 168.23 (1432) και σ. 184. - Βλ. και Γ. Θεοχαρίδης, Δύο έγγραφα αφορώντα εις την Νέαν Μονήν Θεσσαλονίκης, *Μακεδονικά* 4 (1955-1960)

κανστρέσιος

Το εκκλησιαστικό αξίωμα του *κανστρεσίου* εμφανίζεται στο πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως από τις αρχές του 7ου αι., ενώ στις μητροπόλεις από τον 11ο αι. Πέρα από ορισμένα βοηθητικά τελετουργικά καθήκοντα, δεν έχουμε πολλές πληροφορίες για τις αρμοδιότητές του¹⁶².

Στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης πρωτοεμφανίζεται στις αρχές του 12ου αι., όταν το 1117 ο διάκονος **Δημήτριος ο του Αρτακηνού** συνέταξε ως *ταβουλλάριος* ένα δικαιοπρακτικό έγγραφο: *Ἐγρά(φη) ἡ παροῦ(σα) ἀνταλλαγ(ή) σὺν τῇ ἰσοτύπ(ω) αὐτ(ῆς) τῇ ἀμφ(οτέρων) προτροπ(ῇ) χειρὶ Δημ(η)τρ(ίου) δ(ια)κόν(ου), κανστρι(σίου) (καὶ) νομ(ικοῦ) τοῦ του Ἀρτακην(οῦ)*¹⁶³.

Οι επόμενες μαρτυρίες ανήκουν στον 14ο αι. Συγκεκριμένα σε *πρατήριον* έγγραφο του 1314 ο **Γεώργιος Πλαγίτης** εμφανίζεται ως *διενεργῶν τὰ δίκαια τοῦ ἁγιοσοφικτοῦ κλήρου*. Ο Πλαγίτης έδωσε την άδεια στον Δημήτριο Πύρρο του *ἁγιοσοφικτοῦ κλήρου*. Ο Πλαγίτης έδωσε την άδεια στον Δημήτριο Πύρρο και στον Θεόδωρο Μαλλοκόπο να πωλήσουν στη μονή Χιλανδαρίου τα αμπέλια τους, τα οποία όμως βρίσκονταν σε γη που ανήκε στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης. Επίσης αναφέρεται ότι εισέπραξε το *δεκατημόριον*, το ποσοστό δηλαδή που αντιτοιοχούσε στον ιδιοκτήτη της γης¹⁶⁴. Ένας Ιωάννης Πλαγίτης, προφανώς της ίδιας οικογενείας, απαντά το 1310 ως μάρτυρας σε δικαιοπρακτικό έγγραφο του 1310. Ο Ιωάννης ήταν *οἰκονόμος* του Αγίου Δημητρίου και *ταβουλ-*

315-351, σ. 332 και σημ. 2, 338-339. - Βλ. και ανωτ. σ. 125.

162. Βλ. H.-G. Beck, *Kirche* 118. - J. Darroutzès, *Οφφίκια* 47-49. - I. Πηλίδης, *Οφφίκια* 73. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 273-274. - Αλκήμηνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση).

163. A. Doch. 4.97, 108 (1117).

164. A. Chl. I. 31.30-31, verso 62-63· 32.24-25, verso 57-58 (1314) και σ. 221. - Πρβ. E. Trapp, *Probleme der Prosopographie der Palaiologenzeit*, JÖB 27 (1978) 181-201, σ. 189 και σημ. 47 (στο εξής: *Prosopographie*). - PLP 10, 23288, όπου αναφέρεται ως ο *δικαῖος* της Αγίας Σοφίας. Το αξίωμα εμφανίζεται αρχικά στον Άθω τον 14ο αι. (*δικαῖος τοῦ πρώτου, τοῦ Πρωτάτου, τῶν Καρυῶν*) και αργότερα στο πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως. Η πρώτη μαρτυρία *δικαίου* του πρώτου εμφανίζεται το 1316, αλλά είναι βέβαιο ότι το αξίωμα προϋπήρχε. Κατά τον J. Darroutzès (*Οφφίκια* 131, 454) ο *δικαῖος* του πατριαρχείου δεν αποτελούσε ένα αξίωμα με συγκεκριμένες αρμοδιότητες. Δηλώνει τον έμπιστο του πατριάρχη, στον οποίο ανέθετε διάφορες κάθε φορά αποστολές να τις διεκπεραιώσει ως εκπρόσωπός του: «hommes de confiance, chargés de mission personnels du patriarche», *qui n'ont pas de statut officiel, et don't tout le pouvoir dépend de la volonté du patriarche*. Η Διο- νυσία Παπαχρυσάνθου (*Ο αθωνικός μοναχισμός*, [ελληνική έκδοση βελτιωμένη και επανέκδοση - ΜΙΕΤ] Αθήνα 1992, σ. 342-344) σημειώνει ότι η φιλολογική απόδοση του αξιώματος είναι *ὁ τὰ δι-*

λάριος¹⁶⁵. Το 1320 κανστρίσιος της μητρόπολης είναι πια ο **Ιωάννης Στρυμβάκων**. Ο Στρυμβάκων συνδυάζοντας το αξίωμα του κανστρίσιου με την ιδιότητα του εκκλησιαστικού ταβουλλάριου επέβλεψε τη σύνταξη ενός πρατηρίου εγγράφου: 'Ο κανστρία(ιος) τ(ης) άγιωτ(ά)τ(ης) μ(ητ)ροπ(ό)λ(εως) Θε(σσαλ)ον(ικης) καί ταβουλλ(ά)ριος(ς) 'Ιω(άνν)ης διάκονος(ς) ό Στρυμβάκων βεβαιών ύπ(έγραψα)¹⁶⁶.

λογοθέτης

Το εκκλησιαστικό αξίωμα του λογοθέτου απαντά ήδη από τον 6ο αι. Τα καθήκοντά του δεν είναι ξεκάθαρα. Στην ύστερη περίοδο παρουσιάζει στον πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως τους αποκρισιάρχους των άλλων πατριαρχών. Επίσης εκφωνεί κατηχητικούς και πανηγυρικούς λόγους εκ μέρους του πατριάρχη. Κατά τον J. Dargouzes ο λογοθέτης υπάγεται στην υπηρεσία του χαρτοφυλάκου. Η Β. Λεονταρίτου από την άλλη θεωρεί ότι τον 7ο αι. τουλάχιστον ο λογοθέτης είχε οικονομικές αρμοδιότητες κατά το πρότυπο του κρατικού αξιωματούχου¹⁶⁷.

Από τη μητρόπολη Θεσσαλονίκης δεν γνωρίζουμε παρά μόνο τρεις κληρικούς που να κατέχουν το συγκεκριμένο αξίωμα. Καταρχάς εμφανίζεται στις πηγές ο **Κωνσταντίνος λογοθέτης** της μητρόπολης Θεσσαλονίκης και επιτηρητής της περιουσίας της στο Μυριόφυτο, ο οποίος το 1078 συμμετείχε στη διευ-

καια φέρων ή διέπων. Ωστόσο, όταν ο Γεώργιος Πλαγίτης μνημονεύεται και υπογράφει ως διενεργών τὰ δίκαια του άγιοσοφιστικού κλήρου, δεν φαίνεται να δηλώνει ότι φέρει το αξίωμα του δικαίου του μητροπολίτη ή της μητροπόλεως Θεσσαλονίκης. Μάλλον εσάλη, προκειμένου να εκπροσωπήσει στη συγκεκριμένη περίπτωση τα δίκαια του νομικού προσώπου που αποτελούσε ο άγιοσοφιστικός κλήρος ή ο μητροπολιτικός ναός της Αγίας Σοφίας ως ιδιοκτήτης ακίνητης περιουσίας.

165. A. Va. I. 44.27, 31 (1310).

166. A. Iv. III. 78.46-47, 50 (1320) και σ. 253. - Για τη σταδιοδρομία του Ιωάννη Στρυμβάκωνα βλ. ανωτ. σ. 127. - Σε έγγραφο του 1420 υπογράφει ως μάρτυρας ο Μανουήλ ο Κανστρήσιος (βλ. A. Dion. 19.40, έτ. 1420). Προφανώς πρόκειται για επώνυμο και όχι για οφφίκιο. Το ίδιο συμβαίνει και στην περίπτωση του Δημήτριου Κανστρίσιου, που υπογράφει ως αλικάρης (βλ. A. Dion. 14.26, έτ. 1415). - Βλ. και A. Dion. index.

167. Βλ. K. Ράλλης, Περί του αξιώματος του λογοθέτου κατά το δίκαιον της ορθοδόξου ανατολικής εκκλησίας, *ΕΕΒΑ* 11 (1916) 141-151. - J. Dargouzes, *Οφφίκια* 359 κ.ε. - I. Πηλίδης, *Οφφίκια* 81-82. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 302-304.

θέτηση κτηματικής διαφοράς ανάμεσα στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης και τη μονή Εσφιγμένου¹⁶⁸. Η επόμενη μαρτυρία ανήκει στον 14ο αι. Πρόκειται για τον διάκονο **Νικόλαο Συναδηνό**, για τον οποίο έγινε λόγος και ανωτέρω. Αυτός απαντά το 1327 σε δικαιοπρακτικό έγγραφο ως λογοθέτης της μητρόπολης και ταβουλλάριος¹⁶⁹. Τέλος υπάρχει και η μνεία ενός **ανωνύμου λογοθέτη** γύρω στο 1340¹⁷⁰.

ρεφερενδάριος

Το εκκλησιαστικό αξίωμα του ρεφερενδάριου εμφανίζεται πρώτη φορά στις πηγές το 535. Βασική αρμοδιότητα του πατριαρχικού ρεφερενδάριου ήταν να διαβιβάζει στον αυτοκράτορα αιτήματα επισκόπων, που παρεπιδημούσαν στην Κωνσταντινούπολη και οι οποίοι δεν μπορούσαν να παρουσιαστούν αυτοπροσώπως ενώπιόν του. Επίσης μετέφερε μηνύματα ανάμεσα στον πατριάρχη και τον αυτοκράτορα ή άλλα σημαντικά πρόσωπα. Αρχικά ήταν περισσότεροι του ενός, από τον 10ο αι. όμως εμφανίζεται στις πηγές ως μεμονωμένος αξιωματούχος. Ως κληρικός είχε και τελετουργικά καθήκοντα. Όταν μάλιστα ο αυτοκράτορας παρίστατο στη Μεγάλη Εκκλησία, ο ρεφερενδάριος είχε τον ρόλο του τελετάρχη¹⁷¹. Στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης μαρτυρούνται δύο ρεφερενδάριοι. Ο πρώτος είναι ο **Δημήτριος Βεάσκος** (t.a.q. 1290), που μετέπειτα έγινε πρωτέκδικος και τέλος μέγας οικονόμος¹⁷². Ο δεύτερος είναι ο διάδοχός του **Γεώργιος Φάσος**, που υπογράφει διαθηκών έγγραφο ως μάρτυρας (1284)¹⁷³.

ύπομνηματογράφος

Το αξίωμα του ύπομνηματογράφου απαντά από τον 10ο αι. και εφεξής και ανήκε στην υπηρεσία του χαρτοφυλακίου. Συγκεκριμένα, όπως δηλώνει και το

168. A. Esph. 4.13 (1078). - Βλ. και Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 303, 304.

169. A. Zo. 25.128-129, 132-134 (1327). - Για τη σταδιοδρομία του Νικόλαου Συναδηνού βλ. ανωτ. σ. 124 και κατωτ. σ. 158.

170. RPK II, 125.26· πρβ. 125.15-17 (Μάιος 1340).

171. Βλ. H.-G. Beck, *Kirche* 103. - J. Dargouzes, *Οφφίκια* 373-374. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 508 κ.ε. - Αλκήμη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση). - Πρβ. I. Πηλίδης, *Οφφίκια* 74.

172. Βλ. PLP 2, 2541.

173. A. La. II. 75.59 (1284). - Βλ. και PLP 12, 29654.

όνομά του, ήταν υπεύθυνος για την καταγραφή των πρακτικών στις συνόδους (παρασημειώσεις) και τη σύνταξη των επίσημων πατριαρχικών εγγράφων (υπομνήματα, σιγίλλια)¹⁷⁴.

Στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης μαρτυρούνται τέσσερις συνολικά υπομνηματογράφοι από τις αρχές του 12ου αι. έως το β' μισό του 14ου αι. Το 1110 ο *κουβουκλήσιος* και *υπομνηματογράφος* **Γεώργιος Κυνηγιώτης**, που ήταν παράλληλα και νομικός, εκλήθη από δύο αδέρφια να επιβλέπει τη συμφωνία καταμερισμού της κληρονομιάς μεταξύ αυτών και του τρίτου αδελφού, ο οποίος από την πλευρά του είχε καλέσει έναν κοσμικό *ταβουλλάριο*¹⁷⁵. Το 1162 κατ' εντολή του δούκα της Θεσσαλονίκης Ιωάννη Κοντοστέφανου, που έκρινε μια υπόθεση κτηματικής διαφοράς ανάμεσα στη μονή της Λαύρας και σε έναν προνοιάριο, ο *λογοθέτης* **Δημήτριος** και ο *χαρτοφύλαξ* Βασίλειος Μασιάκος συνέταξαν ένα σημείωμα που εξέθετε τη δικαστική απόφαση¹⁷⁶. Το 1317 ο *λογοθέτης* **Ιωάννης Στυμβάκης** παρίστατο στο μεικτό δικαστήριο που συγκρότησε ο *μέγας χαρτουλάριος* Κωνσταντίνος Παλαιολόγος¹⁷⁷. Τέλος ένας *ανώνυμος λογοθέτης* της μητρόπολης εμφανίζεται ως αποδέκτης επιστολής του Νικόλαου Καβάουλα Χαμαετού (1364)¹⁷⁸.

Ιερομνήμων

Ο *ιερομνήμων* εμφανίζεται στις πηγές από τον 10ο αι. Φαίνεται όμως ότι ταυτιζόταν με τον *ἐπί τῶν χειροτονιῶν*, που μαρτυρείται ήδη από τον 7ο αι. Ο

174. Βλ. Κ. Ράλλης, *Περὶ τῶν αξιωμάτων τῆς β' καὶ γ' πεντάδος κατὰ τὸ δίκαιον τῆς Ὀρθοδόξου Ανατολικῆς Εκκλησίας*, §1. *Περὶ τῶν αξιωμάτων τῆς β' πεντάδος*, V. *Περὶ τοῦ υπομνηματογράφου*, *ΕΕΠΑ* 15/17 (1920-1921) 98-101. - H.-G. Beck, *Kirche* 111. - J. Darrouzès, *Οφφίκια* 314, 362 κ.ε. - Βασιλικὴ Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 612-613. - Αλκήμη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπὸ ἐκδόσει).

175. A. La. I. 59.82 (1110): + Πλὴν διὰ τὸ ἰδιο(τικὸν) καὶ ἀγράμμα(ον) ἡμῶν τῶν δύο αὐταδέ(λφω)ν τοῦ Κώνστα (καὶ) τοῦ Λέοντο(ς) προσελθ(η) ὑφ' ἡμῶν (καὶ) ἑτερος νομ(ικός) Γεώργ(ιος) κουβουκλήσιος (καὶ) υπομνηματογράφ(ος) ὁ Κυνηγιώτ(ης) (καὶ) ἐρμινευθ(η)μεν παρ' αὐτοῦ ἀκριβ(ώς) τὰ ἐν τῇ παρ(ου)σῇ διαλύ(σει) γεγραμ(έν)α (καὶ) ὡς ἀρ(εσθ)έ(ν)τ(ε)ς ἐπὶ πᾶ(σι) προσετάξα(μεν) τὰ οἰ(κεῖ)α σίγνα ... , καὶ στ. 88: + Γεώργ(ιος) κουβουκλήσιος) υπομνηματογράφ(ος) (καὶ) νομ(ικός) ὁ Κυνηγιώτ(ης) ὑπὸ τοῦ Λέοντο(ς) (καὶ) τοῦ Κωνσταντο(ς) προσκληθ(είς) ἐρμινεύσα(ς) τὰ (καὶ) διδάξας ἀμφο(τέρ)ο(υ)ς τὰ γεγραμ(έν)α (καὶ) μαρτ(υ)ρ(ῶν) ὑπεγρά(ψα) +.

176. A. La. I. 64.112 (1162): 'Ο υπομνηματογράφος τῆς ἀγνωστῆς μητροπόλεως Θεσσαλονίκης Δημήτριος ὁ (vacat).

177. A. Va. I. 49.3-4 (1317) καὶ σ. 287. - Βλ. καὶ αν(ω)τ. σ. 127.

178. P. Enepekides, Nikolaos Kabasilas επ. 11 (1364).

ιερομνήμων ήταν υπεύθυνος για τη συγκέντρωση μαρτυριών υπέρ όσων επιθυμούσαν να γίνουν ιερείς και τη φύλαξη των ομολογιών πίστewς, που συνέτασσαν οι υποψήφιοι για χειροτονία επίσκοποι. Σύμφωνα με τον αρχιεπίσκοπο Αχρίδος Δημήτριο Χωματηνό ο έλεγχος των εγγράφων αυτών ανήκε στον κύκλο των καθηκόντων του *χαρτοφύλακος*, ωστόσο οριομέντοι αρχιερείς ανέθεταν την αρμοδιότητα αυτή στον *ιερομνήμονα* λόγω απειρίας. Επίσης ο *ιερομνήμων* συμμετείχε στις χειροτονίες των κληρικών και στις καθιερώσεις ναών. Γενικά είχε βοηθητικά λειτουργικά καθήκοντα, γι' αυτό και το αξίωμα απονεμόταν σε διάκονοι¹⁷⁹.

Στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης εμφανίζονται στις πηγές τέσσερις *ιερομνήμονες*. Το 1078 σε δικαστική απόφαση του πρωτοπαθάρτου Νικόλαου και ανθρώπου του πρωτοβεοτάρχη κριτή του βήλου Χριστόφορου απαντά ο *ιερομνήμων* **Ιωάννης Λεοντάρις**, ο οποίος μαζί με τον επίσκοπο Βεροίας και *μέγας οἰκονόμο*, τον επίσκοπο Κασσανδρείας και τον *λογοθέτη* της μητρόπολης και επιτηρητή της περιουσίας της μητρόπολης στο Μυριόφυτο εκπροσώπησε τα δικαια της μητρόπολης κατά την επιτόπια έρευνα για την εκδίκαση κτηματικής διαφοράς ανάμεσα στη μητρόπολη και τη μονή Εοφίγμένου. Η συμμετοχή του στην εν λόγω υπόθεση δεν σχετιζόταν με τις καθ' ύλην αρμοδιότητές του ως *ιερομνήμωνος*. Απεστάλη από τον μητροπολίτη ως ικανός να εκπροσωπήσει αποτελεσματικά τα συμφέροντα της μητρόπολης λόγω προφανώς της ιδιότητας του νομικού που συνδύαζε (1078)¹⁸⁰. Δεν μπορούμε να πούμε με βεβαιότητα αν ταυτίζεται με τον *ιερομνήμονα* ιερέα **Ιωάννη**, που το 1085 υπογράφει ως μάρτυρας *πρακτικόν παραδόσεως* του κριτή και βασιλικού νοταρίου Γρηγορά Ξηρίτη¹⁸¹.

Γύρω στο 1290 ο *ιερομνήμων* διάκονος **Πέτρος Τζίσκος** απαντά σε δικαιοπρακτικό έγγραφο, το οποίο υπογράφει ως μάρτυρας μαζί με άλλους οφφικιολίους της μητρόπολης, ενώ λίγα έτη αργότερα περιβάλλεται το αξίωμα του *πρωτεκδίκου* (1295)¹⁸².

179. Βλ. J. Darrouzès, *Οφφίκια* 46. 368 κ.ε., 449. - I. Πηλίδης, *Οφφίκια* 96-97. - Βασιλικὴ Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 262-263, 661. - Αλκήμη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπὸ ἐκδόσει).

180. A. Esph. 4.12-14 (1078): [Οὔ]τως τοῦ [παρεκ]βολ(ου) διαλαμβάν(ον)το(ς), παραλαβάν ἀπὸ τοῦ μέρους τ(ῆς) μ(η)τροπ(όλεως) ... [Ἰωάνν]ην, ± 6., νομικόν τὸν τοῦ Λαγγαδ[...], ± 7., [ἐ]ρομνήμ(ον)α τὸν Λεονταριν, ... - Βλ. καὶ Βασιλικὴ Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 262, 263.

181. Βλ. A. La I. 47.39-40 (1085): + Ἰωάννης ἱερεὺς καὶ ἱερομνήμων παρῆμην ἐπὶ τῷ παρόντι πρακτικῷ τῆς ἐπὶ νομῇ παραδόσεως καὶ μαρτυρῶν ὑπέγραψα.

182. A. Iv. III. 65.27 (ca. 1290): [+] 'Ο ἱερομνήμων τ(ῆς) ἀγνωστ(ῆς) μ(η)τροπόλ(εως) Θε(σσαλον)ικ(ης) Πέτρο(ς) διάκ(ον)ο(ς) ὁ Τζ(ίσ)κος +]. - Βλ. καὶ αν(ω)τ. σ. 123.

Τέλος ο *ιερομνήμων* διάκονος **Δημήτριος Χονδροχείλης** υπογράφει ως μάρτυρας ένα έγγραφο δωρεάς, ενώ αναφέρεται και στο σημειωματάριο του ανώνυμου οφφικιαλίου της μητρόπολης ότι κατέβαλε το ποσοστό που αναλογούσε στον ανώνυμο από τις εισπράξεις από τον ναό του Αγίου Μηνά. Στο συγκεκριμένο χωρίο πληροφορούμαστε ότι ο (σακελλίου;) Ιωάννης Μάζαρις ήταν ανεψιός του Χονδροχείλη (1420)¹⁸³.

ἄρχων τῶν μοναστηρίων

Ο *ἄρχων τῶν μοναστηρίων* απαντά στο πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως από τον 7ο αι. Το αξίωμα αποδιδόταν σε ανώτερο κληρικό (διάκονο ή πρεοβύτερο), ο οποίος ήταν επιφορτισμένος με την εποπτεία των μονών. Υπαγόταν στη δικαιοδοσία του μεγάλου *σακελλαρίου*, η υπηρεσία του οποίου κατά τον J. Darrouzès στελεχωνόταν από τρεις το πολύ *ἄρχοντες τῶν μοναστηρίων*. Στις μητροπόλεις το οφφίκιο απαντά από τον 13ο αι. κ.ε.¹⁸⁴.

Από τη μητρόπολη Θεσσαλονίκης γνωρίζουμε δύο *ἄρχοντες τῶν μοναστηρίων*, οι οποίοι έζησαν κατά την ύστερη περίοδο.

Ο μεν **Γεώργιος Κοντοπετρίης** υπογράφει ως μάρτυρας *πρατήριον* έγγραφο του 1349: + 'Ο *δομέστι(κ)ος της ἀγιοτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπόλ(εως) καὶ ἄρχων τῶν μον[αστηρί(ων)] Γεώργ(ιος) ο Κοντοπετρ(ή)ς* +¹⁸⁵. Οι εκδότες του εγγράφου επισημαίνουν ότι, δεδομένου ότι δεν είναι ευανάγνωστο το β' μισό του επωνύμου του *δομεστίκου* και *ἄρχοντος τῶν μοναστηρίων* Γεωργίου, θα μπορούσε να αποκατασταθεί και ως Κοντοχέρης ή Κοντοϊωάννης, καθώς πρόκειται για επώνυμο που απαντούν σε δικαιопρακτικά έγγραφα του 14ου αι. των αθωνικών αρχείων¹⁸⁶. Ωστόσο είναι μάλλον βέβαιο ότι το επώνυμο του Γεωργίου

183. S. Kugéas, *Notizbuch* αρ. 19 (1420) πρβ. σ. 155, όπου δίνεται η εσφαλμένη χρονολογία 1419): *ἔδωκε μοι ὁ ἱερομνήμων ὁ Χονδροχείλης διὰ τοῦ ἀνεψιοῦ αὐτοῦ Ἰωάννου τοῦ Μάζαρη ...* - A. Dion. 19.41 (1420) και σ. 111: + 'Ο *ΙΕΡΟΜΝΗΜΩΝ ΘΕ(ΣΣΑ)Λ(Ο)Ν(ΙΚΗΣ) ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΔΙΑΚΟΝΟΣ Ὁ ΧΟΝΔΡΟΧΕΙΑ(ΗΣ)* +. - Βλ. και Γ. Θεοχαρίδης, *Τοπογραφικά Θεσσαλονίκης* 2, 3.

184. Βλ. Κ. Ράλλης, *Περί του αξιώματος του ἄρχοντος τῶν ἐκκλησιῶν (ἄρχων τῶν μοναστηρίων)*, ΠΑΑ 9 (1934) 248-249. - H.-G. Beck, *Kirche* 109. - J. Darrouzès, *Οφφίκια* 312-313, 462 και σημ. 3, 119. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 102-103. - Αλκιμήνη Σταυρίδου-Ζαφράνα, *Εκκλ. αξιώματα* (υπό έκδοση).

185. Α. Χέρ. 26.104 (1349) και σ. 191, 192, 193. - Βλ. και Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 103 σημ. 11. - PLP 6, 13078.

186. Βλ. και Α. Χέρ. σ. 192. - Πρβ. Α. Pantocr. σ. 211 (index): Κοντοχέρης. - Α. Χέν. σ. 269 (index): Κοντοϊωάννης.

ήταν Κοντοπετρίης, καθώς την περίοδο αυτή (1336-1349) απαντά στα χειρόγραφα και ένας *δομέστικος* και υμνογράφος με αυτό το όνομα¹⁸⁷. Βάσει του γραφικού χαρακτήρα φαίνεται ότι είναι όχι μόνο ένας από τους μάρτυρες αλλά και ο ίδιος ο συντάκτης του εγγράφου¹⁸⁸. Ο ρόλος του δεν φαίνεται τόσο να σχετίζεται με το γεγονός ότι είναι *ἄρχων τῶν μοναστηρίων*, διότι η πώληση γίνεται από ένα κοσμικό πρόσωπο προς τη μονή Ξηροποτάμου, όσο με τη συγγενική σχέση που προφανώς είχε προς τον σύζυγο της ιδιοκτήτριας Μιχαήλ Κοντοπετρή, επίσης κληρικό. Εξάλλου τόσο στη Θεσσαλονίκη όσο και σε άλλες πόλεις δεν είναι σπάνιο το φαινόμενο ανώτεροι ή ανώτατοι μητροπολιτικοί αξιωματούχοι να εμφανίζονται ως συντάκτες ιδιωτικών εγγράφων, παρότι δεν έχουν την ιδιότητα του *ταβουλλαρίου*¹⁸⁹.

Ο δεύτερος *ἄρχων τῶν μοναστηρίων* που μαρτυρείται να υπηρετεί στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης ήταν ο **Μιχαήλ Συναδηνός**, για τον οποίο πληροφορούμαστε από μια ενθύμηση του 1423 ότι είχε τον βαθμό του πρεοβυτέρου και ότι η σύζυγος του Θεοδώρα πέθανε στις 4 Νοεμβρίου εκείνου του έτους¹⁹⁰.

187. S. Lavriotes - S. Eustratiades, *Catalogue of the Greek Manuscripts in the Library of the Laura on Mount Athos*, Cambridge 1925, ανατύπωση Harvard Theological Studies 12 - New York 1969, σ. 194, αρ. 1172 (L.88)· σ. 157, αρ. 1016 (Θ.154)· σ. 210, αρ. 1268 (L.184)· σ. 292, αρ. 1657 (Λ.166). - Ν. Βέης, *Τα χειρόγραφα των Μετεώρων*, Αθήνα 1967, τ. Α', σ. 78. - Μ. Κ. Χατζηγιακουμής, *Μουσικά χειρόγραφα Τουρκοκρατίας (1453-1832)*, Αθήνα 1975, τ. 1, σ. 314: «δομέστικος (μνεία στο χρφ 2458 της ΕΒΕ, έτους 1336)» (στο εξής: *Μουσικά χειρόγραφα*). - E. Martini - D. Bassi, *Catalogus codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae, Mediolani* 1906, ανατύπωση New York 1978, τ. 1, σ. 569, αρ. 476 (στο εξής: *Catalogus*). - Γ. Θ. Στάθης, *Τα χειρόγραφα βυζαντινής μουσικής. Άγιον Όρος*, Αθήνα 1975-1976, τ. Α', σ. 25, αρ. 12· σ. 53, αρ. 29· σ. 95, αρ. 47· σ. 108, αρ. 49· σ. 144, 146, αρ. 60· σ. 151, 1975-1976, τ. Α', σ. 25, αρ. 12· σ. 53, αρ. 29· σ. 95, αρ. 47· σ. 108, αρ. 49· σ. 144, 146, αρ. 60· σ. 151, αρ. 61· σ. 188, αρ. 71· σ. 219, αρ. 82· σ. 234, αρ. 88· σ. 290, αρ. 106· σ. 355, αρ. 143· σ. 396-397, αρ. 164· σ. 527, αρ. 207· σ. 658, 660, 664, αρ. 254 και τ. Β', Αθήνα 1976, σ. 344, αρ. 447· σ. 547, 548, αρ. 551· σ. 695-696, αρ. 642. - I. και Α. Σακελλίων, *Κατάλογος χειρογράφων* σ. 160, αρ. 885. - Βλ. και Σ. Ευστρατιάδης, *Μουσικοί* 59. - E. Trapp, *Prosopographie* 188 και σημ. 41. - PLP 6, 13078.

188. Βλ. Α. Χέρ. σ. 191.

189. Α. Πρίτ. 4.37 (942). - Α. Dion. 14.31 (1416) και σ. 93· 19.41 (1420) και σ. 111. - Α. Doch. 57.31 (1419) και σ. 291. - Α. La. III. 168.23 (1432). - Α. Χέρ. 26.104 (1349) και σ. 191. - Βλ. Ελισάβετ Χατζηναντινίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 263. - Βλ. και J. Darrouzès, *Οφφίκια* 120. - Hélène Saradi, *Notariat* 132 κ.ε.

190. Σ. Λάμπρος, *Ενθυμήσεις* αρ. 105 (1423). - Βλ. Γ. Θεοχαρίδης, *Τοπογραφικά Θεσσαλονίκης* 3 σημ. 2. - C. Hannick - G. Schmalzbauer, *Synadenoï* 149, αρ. 59. - PLP 11, 27140.

ἄρχων τῶν ἐκκλησιῶν

Ο ἄρχων τῶν ἐκκλησιῶν απαντά από τον 12ο αι. και εξής. Δεν είναι σαφείς οι αρμοδιότητές του· προφανώς είχε υπό την εποπτεία του τις εκκλησίες. Πιθανότατα υπαγόταν στην υπηρεσία του *σακελλίου*, που κατά τον J. Dargouzes στελεχωνόταν από έναν ή περισσότερους ἄρχοντες τῶν ἐκκλησιῶν¹⁹¹. Στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης εμφανίζονται στις πηγές δύο κληρικοί με αυτό το οφφίκιο. Καταρχάς πρόκειται για τον πρεσβύτερο **Μανουήλ Μοσχολέοντα**, που σε χειρόγραφο του 13ου αι. εμφανίζεται να υπογράφει ως μάρτυρας μαζί με άλλους, χωρίς όμως να προτάσσεται το έγγραφο¹⁹². Ο δεύτερος ἄρχων τῶν ἐκκλησιῶν είναι ο διάκονος **Γεώργιος Συρόπουλος**, ο οποίος το 1416 απεστάλη από το μητροπολιτικό δικαστήριο μαζί με τον πρωτονοτάριο Μανουήλ Μάζαρι, προκειμένου να συγκεντρώσουν τις απαραίτητες μαρτυρίες, ώστε να διευθετηθεί μια κτηματική διαφορά ανάμεσα στους επισκοπούς Αρδαμερίου και Ρεντίνης¹⁹³.

ἐπὶ τῶν γονάτων

Επρόκειτο για διάκονο με βοηθητικά τελετουργικά καθήκοντα. Συγκεκριμένα, βοηθοῦσε τον επίσκοπο κατά την περιβολή του επιγονατίου, συμβόλου της αρχιερατικής του εξουσίας, και γενικά των αμφίων. Επίσης στο τέλος της Θείας Λειτουργίας κρατοῦσε τον δίοκο με το αντιδωρο, όταν ο αρχιερέας μετέδιδε τη Θεία Ευχαριστία¹⁹⁴. Στη μητρόπολη της Θεσσαλονίκης ο μοναδικός ἐπὶ τῶν

191. Βλ. Κ. Ράλλης, Περί του αξιώματος του ἄρχοντος των ἐκκλησιῶν, ΠΑΑ 9 (1934) 246-248. - H.-G. Beck, Kirche 109, 113. - J. Dargouzes, Οφφίκια 59, 262, 318 σημ. 4, 322. - Βασιλική Λεονταρίτου, Εκκλ. αξιώματα 100. - Αλκιμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, Εκκλ. αξιώματα (υπό έκδοση).

192. S. P. Lambros, Catalogue of the Greek Manuscripts on Mount Athos, Cambridge 1895-1900, ανατύπωση Amsterdam 1966, τ. I, σ. 326. - Βλ. και PLP 8, 19362.

193. Γράμμα Γαβριήλ Θεσσαλονίκης στ. 44.33-45.2 (1416): ἀπεστείλαμεν ἐκεῖσε τὸν θεοφιλέστατον Πρωτονοτάριον τῆς καθ' ἡμᾶς Ἐκκλησίας διάκονον κύρ Μανουὴλ τὸν Μάζαριν, καὶ τὸν Ἀρχοντα τῶν Ἐκκλησιῶν διάκονον κύρ Γεώργιον τὸν Συρόπουλον, ἐν ἀγίῳ Πνεύματι ἀγαπητοὺς υἱοὺς τῆς ἡμῶν Μετροπόλεως, οἱ καὶ ἐξετάσαντες ...

194. Βλ. Κ. Ράλλης, Περί των αξιωμάτων της β' και γ' πεντάδος κατὰ το δίκαιον της Ὀρθοδόξου Ανατολικῆς Ἐκκλησίας §2. Περί των αξιωμάτων της γ' πεντάδος. III. Περί του ἐπὶ ἡ ὑπὸ των γονάτων, ΕΕΠΑ 15/17 (1920-1921) 104-105. - H.-G. Beck, Kirche 113. - I. Πηλίδης, Οφφίκια 98. - Βασιλική Λεονταρίτου, Εκκλ. αξιώματα 142. - Αλκιμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, Εκκλ. οφφίκια (υπό έκδοση).

γονάτων που απαντά στις πηγές είναι ο διάκονος **Ιωάννης Αναστασόπουλος**, ο οποίος φέρει παράλληλα και την ιδιότητα του εκκλησιαστικού ταβουλλαρίου (1341)¹⁹⁵.

ἐπὶ τῶν δεήσεων

Ο ἐπὶ τῶν δεήσεων ἦταν υπεύθυνος για τη συγκέντρωση των αναφορών και αιτημάτων των πιστών προς τον πατριάρχη. Ως εκκλησιαστικό αξίωμα απαντά ίσως από τον 11ο αι., οπωσδήποτε όμως από τον 13ο αι.¹⁹⁶. Στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης οι κληρικοί που γνωρίζουμε ότι έφεραν το εν λόγω οφφίκιο είναι δύο: ο διάκονος **Δημήτριος Πυρρός**, ο οποίος απαντά ως γραφέας ενός δικαιοπρακτικού εγγράφου του 1240 ἐκ προτροπ(ῆς) τοῦ ταβουλλαρίου κύ(ρ) Μανουήλ τοῦ Λαμπούδ(η)¹⁹⁷, και ο **Ιωάννης Φάλλων**, που υπογράφει ἀφιερωτήριον έγγραφο ως μάρτυρας και είναι υἱὸς του μεγάλου πρωτοπαπᾶ Δημήτριου Φάλλωνα (1364)¹⁹⁸.

βιβλιοφύλαξ

Το αξίωμα του βιβλιοφύλακος ή βιβλιοθηκαρίου απαντά για πρώτη φορά τον 7ο αι. στην εκκλησία του Ακράγαντα, ενώ στο πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως μνημονεύεται αρχικά τον 8ο αι. Καθήκον του βιβλιοφύλακος ήταν η φύλαξη των βιβλίων της βιβλιοθήκης και η προσκομιση και ανάγνωση αποσπομάτων τους, όποτε χρειαζόταν¹⁹⁹.

195. A. La. III. App. XII. 43-44 (1341): Ἐγράφη ταῦτα διὰ χειρὸς Ἰωάννου διακόνου ἐπὶ τῶν γονάτων τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης καὶ ταβουλλαρίου τοῦ Ἀναστασοπούλου, καὶ στ. 46-47: Ὁ ἐπὶ τῶν γονάτων τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης καὶ ταβουλάριος Ἰωάννης διάκονος ὁ Ἀναστασόπουλος. - Βλ. και PLP Add. 1-8, 91175.

196. Βλ. J. Dargouzes, Οφφίκια 378-379. - Βασιλική Λεονταρίτου, Εκκλ. αξιώματα 146.

197. A. La. II. 70.45-46 (1240): ὅπερ καὶ ἐγράφη τῇ θελήσει μου διὰ χειρὸς(ς) Δημητρίου διακόνου(ου) καὶ ἐπὶ τῶν δεήσεων τοῦ Πυρροῦ, ἐκ προτροπ(ῆς) τοῦ ταβουλλαρίου κύ(ρ) Μανουήλ τοῦ Λαμπούδ(η), στ. 55: Ὁ γραφεὺς(ς) Δημήτριος(ς) διάκονος(ς) ὁ Πυρρός(ς) συμμαρτυρῶν καὶ αὐτὸς(ς) οὐμ(οίως) ὑπ(ἐ)γραψα. - Το 1265 απαντά ο Γεώργιος Πυρρός ως γραφεὺς του πρωτεξιδίκου και ταβουλλαρίου Νικηφόρου Μαλλέα (βλ. A. Chl. I. 7.26, 30). Ο Γεώργιος ανήκε στον ναὸ του Αγίου Δημητρίου ως ἄρχων τῶν κοντακίων και προφανώς είχε συγγενική σχέση με τον Δημήτριο Πυρρό.

198. A. Xen. 30.11, 36-37 (1364) και σ. 212. - Βλ. PLP 12, 29603.

199. Βλ. J. Dargouzes, Οφφίκια 429 κ.ε. - Βασιλική Λεονταρίτου, Εκκλ. αξιώματα 127-128. - Β. Σταυρίδης, Ο Συνοδικὸς θεσμός εἰς τὸ Οἰκουμενικὸν Πατριαρχεῖον, Θεσσαλονίκη 1986, σ. 197 κ.ε.

Σε πρατήριο έγγραφο του 1042 εμφανίζεται ο μόνος γνωστός βιβλιοφύλαξ της μητρόπολης Θεσσαλονίκης **Νικήτας**. Ο Νικήτας ασκούσε παράλληλα το βιόποριστικό επάγγελμα του νομικού και με αυτήν την ιδιότητα αποτελεί τον συντάκτη του εγγράφου: *Ἐγγράφη τοίνυν ἡ παροῦσα καὶ καθαρά διάπρασις πρότροπῃ ἡμῶν καὶ θελήσει διὰ χειρὸς(ς) Νικήτ(α) βιβλιοφύλ(ακος) τῆς τῶν Θε(σσαλονικέων) καθολικ(ῆς) (πρώ)τ(ης) ἐκκλη(σίας) (καὶ) νομικοῦ²⁰⁰.*

Στο σημείο αυτό αξίζει να σημειώσουμε ότι **καθολικοί** αποκαλούνται οι δημόσιοι ναοί (ενσριακί), σε αντιπαράθεση με τους μοναστηριακούς και τους ιδιωτικούς ναούς. Σύμφωνα με τον Ιωάννη Καμινιάτη και τον Ευστάθιο Θεσσαλονίκης οι σπουδαιότεροι **καθολικοί** ναοί της Θεσσαλονίκης τον 10ο και 12ο αι. ήταν τρεις, ο μητροπολιτικός ναός της Αγίας Σοφίας, η Αχειροποίητος και ο Άγιος Δημήτριος, ενώ σύμφωνα με τη μαρτυρία του Ιωάννη Αναγνώστη στην ύστερη περίοδο προστίθεται σε αυτούς και ο ναός των Ασωμάτων (Ροτόντα)²⁰¹. Ο Γ. Τσάρας αναφέρει ότι ο μητροπολίτης Ευστάθιος (1175/1179-1195/1197) χρησιμοποιεί πρώτος τον όρο **καθολικός** ναός· ωστόσο, όπως προκύπτει από την υπογραφή του **βιβλιοφύλακος** Νικήτα, ο όρος είχε καθιερωθεί πολύ νωρίτερα²⁰².

ὄρφανοτρόφος

Κατά την πρώτη περίοδο οι **ὄρφανοτρόφοι**, όπως και οι υπόλοιποι διευθυντές των κοινωφελών ιδρυμάτων, διορίζονταν και ήταν υπό τον έλεγχο του

(στο εξής: *Συνδοικός θεσμός*).

200. Α. Ιν. Ι. 26.34 (1042) και στ. 41: *Νικήτ(ας) ὁ ἐλάχ(ισ)τ(ος) βιβλιοφύλαξ καὶ νομικ(ός) γραφ(ας) ἐτελείωσα*. – Βλ. και Β. Σταυρίδης, *Συνδοικός θεσμός* 241. – Ο μεγαλοναΐτης **βιβλιοφύλαξ** Θεόδωρος Πατητάς, που υπογράφει ως μάρτυρας έγγραφο δωρεάς του 1362 (βλ. Α. Χέν. 30.11, 37) δεν ανήκει στην Αγία Σοφία, αλλά στην Αχειροποίητο. – Για τον χαρακτηρισμό των κληρικών και οφφικιαίων του ναού της Αχειροποιήτου ως μεγαλοναϊτών βλ. κατωτ. σ. 151-152.

201. Βλ. Γ. Τσάρας, Ο τέταρτος καθολικός ναός της Θεσσαλονίκης στο Χρονικό του Ιωάννη Αναγνώστη, *Βυζαντινά* 5 (1973) 165-184. – Του ιδίου, Οι τέσσερις καθολικοί ναοί της Θεσσαλονίκης στο χρονικό του Ιωάννη Αναγνώστη, στα *Πρακτικά Δ' Πανελληνίου Ιστορικού Συνεδρίου, Θεσσαλονίκη* 1983, σ. 131-142 (στο εξής: *Καθολικοί ναοί*). – R. Janin, *Les églises et les monastères des grands centres byzantins, Géographie ecclésiastique de l'empire byzantin*, [Institut Français d'Études Byzantines] Paris 1975, σ. 376 σημ. 4 (στο εξής: *Églises*). – Ch. Bakirtzis, Urban Continuity and size of late byzantine Thessaloniki, *Symposium on Late Byzantine Thessalonike*, DOP 57 (2003) 35-64, σ. 48 κ.ε. (στο εξής: *Urban Continuity*).

202. Βλ. Γ. Τσάρας, *Καθολικοί ναοί* 135-137.

επισκόπου. Βέβαια στην Κωνσταντινούπολη από τον 9ο αι. ο **ὄρφανοτρόφος** των ιδρυμάτων Αγίου Παύλου και Ζωτικού, που από ό,τι φαίνεται είχαν κοινή διοίκηση, διορίζεται από τον αυτοκράτορα και αποτελεί πλέον κρατικό αξιωματούχο. Παρότι δεν υπάρχουν σχετικές μαρτυρίες, δεν αποκλείεται παράλληλα να υπήρχαν και άλλα **σεφανοτροφεία** που να αποτελούσαν πατριαρχικά ιδρύματα και όπου βέβαια ο **ὄρφανοτρόφος** θα ήταν πατριαρχικός αξιωματούχος. Στις επαρχίες πάντως είναι βέβαιο ότι υφίσταντο **ὄρφανοτροφεία** ως εκκλησιαστικά ιδρύματα υπό τον έλεγχο των επιχωρίων αρχιερέων. Σύμφωνα με τον Ιωάννη Κίτρους (τέλη 13ου αι.)²⁰³ το αξίωμα του **ὄρφανοτρόφου** αποδιδόταν σε πρεσβύτερο. Πράγματι τους πρώτους αιώνες οι μαρτυρούμενοι **ὄρφανοτρόφοι** είναι πρεσβύτεροι, ενώ αργότερα απαντούν και διάκονοι²⁰⁴.

Από τη μητρόπολη Θεσσαλονίκης σώζονται οι μαρτυρίες τριών **ὄρφανοτρόφων**. Το 942 ο **ὄρφανοτρόφος** της μητρόπολης Θεσσαλονίκης **Δημήτριος** συνέταξε το έγγραφο συμφωνίας για τον καθορισμό των ορίων ανάμεσα στους κατοίκους της Ιερισσού και στους Αθωνίτες μοναχούς. Ο συγκεκριμένος **ὄρφανοτρόφος** ήταν παράλληλα και **κουβουκλήσιος** του μητροπολίτη Γρηγορίου, ο οποίος είχε συμμετάσχει στο μεικτό δικαστήριο για την επίλυση της αντιδικίας και στη συνέχεια υπέγραψε ως μάρτυρας το έγγραφο συμβιβασμού των δύο

203. Ο Β. Κατσαρός ταυτίζει τον κανονολόγο Ιωάννη Κίτρους, προς τον οποίο απηύθυνε ο μητροπολίτης Αυραχίου Κωνσταντίνος Καβάσιλας ορισμένα κανονολογικά ερωτήματα, με τον επίσκοπο Κίτρους Ιωάννη Σημονητό, που απαντά σε δικαστικό έγγραφο του 1295 (Α. Ιν. ΙΙΙ. 67.3-4, 121). – Βλ. Β. Κατσαρός, Ανέκδοτο «σημείωμα διαζυγίου» του 13ου αι. από τον κώδ. Vat. gr. 1891 και το πρόβλημα του συντάκτη, επίσκοπου Κίτρους Ιωάννου, *Μνήμη Λίνου Πολίτη, ΕΕΦΣΑΠΘ* (1988) 53-63, σ. 58 κ.ε. – Του ιδίου, Ο επίσκοπος Κίτρους Ιωάννης (τέλη 13ου αι.), στο *Η Πιερίδα στα βυζαντινά και νεώτερα χρόνια, Επιστημονικό Συνέδριο, Κατερίνη 25-28 Νοεμβρίου 1993*, Εστία Πιερίδων Μουσών Κατερίνης, Ίδρυμα Εθνικού και Θεολογικού Προβληματισμού, Θεσσαλονίκη 1993, σ. 127-148. – Του ιδίου, Άγνωστο έργο του Επισκόπου Κίτρους Ιωάννου, στο *Η Πιερίδα στα βυζαντινά και νεώτερα χρόνια, 2ο Επιστημονικό Συνέδριο, Κατερίνη 27-29 Νοεμβρίου 1998*, Εστία Πιερίδων Μουσών Κατερίνης, Εταιρεία Πιερίων Μελετών, Κατερίνη 2002, σ. 391-412. – Βλ. και Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. αξιώματα* (υπό έκδοση), που φαίνεται να αποδέχεται την άποψη του μελετητή. – Πρβ. τις επιφυλάξεις του Κ. Πιτσάκη, *Κωνσταντίνος Καβάσιλας* 162 κ.ε.

204. J. Dartouzes, *Οφφικία* App. 4.20-22: *Ἄλλοι ὄρφανοί τοις ἱεροῦ ἀρμόζουσιν. Ὁ ἐπὶ τῶν κατηχέσεων, ὁ ὄρφανοτρόφος, οἱ τέσσαρες ἐκδοκοί ...* (Ιωάννης Κίτρους, τέλη 13ου αι.). – Για τους **ὄρφανοτρόφους** βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 439 κ.ε. – Βλ. επίσης R. Guiland, *Études sur l'histoire administrative de l'empire byzantin. L'orphantotrophe*, REB 23 (1965) 205-221. – H.-G. Beck, *Kirche* 104. – I. Πηλίδης, *Οφφικία* 171 κ.ε.

πλευρών²⁰⁵. Σε πρατήριο έγγραφο του 1327 απαντά ως μάρτυρας ο ὀρφανοτρόφος ιερέας **Δημήτριος**, που αν και δεν αναφέρεται ρητά ότι ανήκει στη μητρόπολη, είναι ωστόσο αρκετά πιθανό, καθώς το έγγραφο συντάσσεται στη Θεσσαλονίκη²⁰⁶. Τέλος ο πατριάρχης Φιλόθεος Κόκκινος αναφέρει έναν **ανώνυμο** πρεσβύτερο ὀρφανοτρόφο περιγράφοντας ένα περιστατικό ενδεικτικό της θαυματουργικής δράσης του Γρηγορίου Παλαμά, το οποίο έλαβε χώραν πριν από τον Σεπτέμβριο του 1347²⁰⁷.

κουβουκλήσιος

Η ύπαρξη του εκκλησιαστικού αξιώματος του **κουβουκλήσιου** μαρτυρείται στο πατριαρχείο Κωνσταντινουπόλεως ήδη πριν από τις αρχές του 7ου αι. Κάτά τον 10ο και 11ο αι. γνωρίζει μεγάλη διάδοση το αξίωμα και αποδίδεται σε ανώτερους και κατώτερους κληρικούς, σε μοναχούς, ακόμη και σε λαϊκούς. Οι **κουβουκλήσιοι** δεν φαίνεται να είχαν συγκεκριμένα καθήκοντα: ήταν έμπιστοι του αρχιερέα και τους αναθέτονταν διάφορες αποστολές. Επιπλέον είχαν και ορισμένα τελετουργικά και εθιμοτυπικά καθήκοντα. Από τα χρόνια του Αλεξίου Α' κ.ε. το αξίωμα άρχισε να εκλείπει²⁰⁸. Στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης το αξίωμα μαρτυρείται από τα τέλη του 9ου αι. έως τις αρχές του 12ου αι.

Πιο συγκεκριμένα, το 897 ο **κουβουκλήσιος Βασίλειος** υπογράφει ως μάρτυρας *πρατήριο* έγγραφο. Ο Βασίλειος παράλληλα προσέφερε τις λειτουργικές του υπηρεσίες ως διάκονος στην εκκλησία της Αχειροποιήτου: + Βασίλ(ειος) αμαρτ(ω)λ(ό)ς (και) κουβουκλήσιο(ς) (και) διάκον(ος) τ(ῆς) αγί(ας) Θε(οτό)κου παρ(όν) (και) μαρτ(υ)ρ(ών) υπέγρα(ψα) ιδ(ι)ο(χ)είρ(ως)²⁰⁹.

Στον τίτλο και στο υστερόγραφο του χειρογράφου που περιέχει την αφήγηση του **Ιωάννη Καμινιάτη** για την άλωση της Θεσσαλονίκης από τους Άραβες το

205. A. Prôt. 4.37 (942) και σ. 190. – Βλ. και Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 449, 453, 454.

206. A. Zo. 25.30, 80-81 (1327).

207. Φιλοθέου τοῦ ἁγιοτάτου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως λόγος εἰς τὸν ἐν ἁγίοις πατέρα ἡμῶν Γρηγόριον ἀρχιεπίσκοπον Θεσσαλονίκης, ἐκδ. Δ. Γ. Τσάμης, *Φιλοθέου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Κοκκίνου ἀγιολογικά ἔργα*, τ. Α': Θεσσαλονικεῖς ἅγιοι, [Θεσσαλονικεῖς Βυζαντινοὶ Συγγραφεῖς 4 - KBE] Θεσσαλονίκη 1985, σ. 425-591, κεφ. 81, στ. 518.1-3.

208. Βλ. H.-G. Beck, *Kirche* 118. – J. Dagrouzès, *Ορφίγια* 39 κ.ε., 48, 79. – Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 2 και σμ. 5, 286 κ.ε. – Ι. Λεοντιάδης, *Μολυβδόβουλλα* αρ. 38 (σχόλια).

209. A. La. 1. 1.33 (897). – Βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 291, 293. – Ελευθερία Παπαγιάννη, *Θέματα ἐκκλησιαστικοῦ δικαίου* ἀπὸ τὸ ἔργο τοῦ Ἰωάννη Καμινιάτη «Εἰς τὴν Ἄλωσιν

904, ο συγγραφέας αποκαλείται ἀπὸ τὸν ἀντιγραφέα ὡς ἀναγνώστης καὶ **κουβουκλήσιος** τῆς μητρόπολης. Ωστόσο ὁ Καμινιάτης ἀναφέρει ὅτι ἦταν ἀναγνώστης καὶ τῶν ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλείων τεταγμένων εἰς²¹⁰. Ἡ ἐκδότρια τοῦ ἔργου G. Böhlig θεωρεῖ ὅτι ἡ φράση αὐτὴ ἀποτελεῖ παρὰφραση τοῦ **κουβουκλήσιου**²¹¹. Ἀντιθέτως ἄλλοι μελετητές θεωροῦν ὅτι ὁ Καμινιάτης ἦταν **κουβουκλήσιος** τοῦ μητροπολίτη καὶ ἐπιπλέον βασιλικὸς κληρικὸς²¹². Θὰ συμπεριλάβουμε τὸν Καμινιάτη με ἐπιφύλαξη οὗτοι **κουβουκλήσιοι** τῆς μητρόπολης, καθὼς ὁ ἴδιος δὲν ἀποδίδει αὐτὴ τὴν ιδιότητα στὸν ἑαυτὸ τοῦ. Ὁ ἐπόμενος **κουβουκλήσιος** ποὺ ἀπαντᾷ στὶς πηγές τοῦ 10ου αι. εἶναι ὁ προαναφερθεὶς ὀρφανοτρόφος κληρικὸς **Δημήτριος**, ποὺ τὸ 942 συνέταξε τὸ ἔγγραφο συμβιβασμοῦ ἀνάμεσα οὗτοι κατοίκους τῆς Ἱερουσῶ καὶ οὗτοι Ἀθωνίτες μοναχοὺς γιὰ τὸν καθορισμὸ τῶν ορίων ἀνάμεσα οὗτοι χωρίον καὶ στὴ μοναστικὴ κοινότητα²¹³. Τὸ 943 ὁ στρατηγὸς τοῦ θέματος Θεσσαλονίκης Κατακαλὼν μαζί με τὸν μητροπολίτη Γρηγόριο καὶ τὸν κριτὴ τοῦ θέματος Ζωήτο μετέβησαν στὴν Ἱερουσό, προκειμένου νὰ προβοῦν στὴ χάραξη τῶν συμπεφωνημένων ορίων. Μεταξὺ τῶν μαρτύρων ἦταν καὶ ὁ **κουβουκλήσιος** κληρικὸς **Κωνσταντῖνος**²¹⁴. Τὸ 982 ὡς **κουβουκλήσιος** ἐμφανίζεται οὗτοι πηγές ὁ **Νικόλαος**, ὁ οὗτοι ἦταν παράλληλα

τῆς Θεσσαλονίκης» (Ἰούλιος 904), *Πρακτικά ΣΤ' Πανελληνίου Ἱστορικοῦ Συνεδρίου*, Θεσσαλονίκη 1985, σ. 33-46 (οὗτοι ἐξῆς: Καμινιάτης) 44 σμ. 55. – Πρβ. R. Janin, *Églises* 376, ποὺ ἐκ παραδρομῆς τοποθετεῖ τὸν Βασίλειο οὗτοι 941.

210. Ἰωάννου κληρικοῦ καὶ **κουβουκλήσιου** τοῦ Καμινιάτου εἰς τὴν ἄλωσιν τῆς Θεσσαλονίκης, ἐκδ. G. Böhlig, *Ioannis Caminiatae de expugnatione Thessalonicae*, [CFHB 4] Berlin 1973, στ. 3.1 (τίτλος), 39.86-87 (κεφ. 43), 48.44-46 (κεφ. 55), 68.20-21 (κεφ. 78). – Βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 115-116.

211. Βλ. G. Böhlig, *Ioannis Caminiatae de expugnatione Thessalonicae*, [CFHB 4 – Series Berolinensis] Berlin 1973, σ. viii.

212. Βλ. H. Hunger, *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner*, 1 [Handbuch der Altertumswissenschaft, 12.5.1/2] München 1978, σ. 358 σμ. 150. – A. P. Kazhdan, Some Questions addressed to the Scholars who believe in the Authenticity of Kaminiates' "Capture of Thessalonica", *BZ* 71 (1978) 301-314, σ. 301. – Ελευθερία Παπαγιάννη, Καμινιάτης 44-45. – Πρβ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 119-120, ποὺ σημειώνει ὅτι ὁ Καμινιάτης ἦταν ἀναγνώστης καὶ **κουβουκλήσιος** καὶ παράλληλα βασιλικὸς κληρικὸς. Βλ. ἀκόμη σ. 291 σμ. 41, ὅπου ἐντάσσει τὸν Καμινιάτη οὗτοι **κουβουκλήσιους** τῆς μητρόπολης Θεσσαλονίκης, καὶ σ. 292, ὅπου διαπιστώνει ὅτι ἦταν πολὺ συχνὸ τὸ φαινόμενο ἑνας βασιλικὸς κληρικὸς νὰ φέρε καὶ τὸ αξίωμα τοῦ **κουβουκλήσιου**.

213. A. Prôt. 4.37 (942). – Βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 291, 294. – Ελευθερία Παπαγιάννη, Καμινιάτης 44 σμ. 55.

214. A. Prôt. 6.13 (943). – Βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 291, 294. – Ελευθερία Παπαγιάννη, Καμινιάτης 44 σμ. 55.

και νομικός²¹⁵. Ακόμη κατά τις ανασκαφικές εργασίες στα υπερώα του μητροπολιτικού ναού Αγίας Σοφίας εντοπίστηκε σφραγίδα του *κουβουκλήσιου Ηλία* (γ' τρίτο 10ου αι.-αρχές 11ου αι.) με την επίκληση: Εμ.: +Κ(ύρι)ε βοήθ[ει τῷ] σ(ῶ) δο[ύλω]. Όπ.: + 'Ηλία διακόν(ω) κ(αί) κουβουκλήσιω²¹⁶.

Το 1085 ο *Γεώργιος κουβουκλήσιος* της τοῦ Θεοῦ Μεγάλης Ἐκκλησίας και νομικός υπογράφει ως μάρτυρας το πρακτικόν παραδόσεως του κριτοῦ και βασιλικού νοταρίου Γρηγορά Ξηρίτη, με το οποίο προσωρινά διευθετούνταν μια κτηματική διαφορά ανάμεσα στις μονές Λαύρας και Ιβήρων²¹⁷. Το 1089 *κουβουκλήσιος* είναι ο *Ευγένιος*, ο οποίος αναφέρεται σε χρυσόβουλλο του Αλεξίου Α' Κομνηνού ως *ἄνθρωπος τοῦ κριτοῦ Νικήτα Ξιφιλίνου*, ο οποίος συνέταξε ένα *πρακτικόν παραδόσεως* γης 1000 μοδίων στη μονή Ξενοφώντος²¹⁸. Επίσης το 1097 ο *Στέφανος Αργυρός* συντάσσει και υπογράφει *πρατήριον* έγγραφο ως *κουβουκλήσιος* *κληρ(ικός) τ(ῆς) ἐν Θεο(σαλονίκη) Μ(ε)γ(ά)λ(ῆς) Ἐκκλη(σίας) χαρτουλ(άριος) τ(ῆς) Νέ(ας) ληβελήσιο(ς) (καί) πριμικήρι(ος) τῶν*

215. A. Iv. I. 4.64 (982): 'Εγράφη [ἡ παρ' ἡμῶν] ἔγγραφος ἀσφ[άλ]εια κ(αί) διάλυσις δια χειρὸς Ν[ικολάου] κουβουκλήσιου (καί) λιβελλισίου Θεσσαλονικ(ης) και σι. 79: + Νικόλα(ος) ἐλά(ισ)τι(ος) κουβουκλήσιος (καί) λιβελλισίος Θεσσαλονικ(ης) γράψας ἐτέλεσα + + + +. - Βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 291, 294.

216. I. Λεοντιάδης, *Μολυβδόβουλλα* αρ. 76 (α' τρίτο 10ου αι. - αρχές 11ου αι.): πρβ. Σ. Κίσσας, *Ἐκθεση Λευκού Πύργου, Θεσσαλονίκη, Ιστορία και Τέχνη*, Αθήνα 1986, σ. 100-102, ιδίως σ. 101, αρ. 7: *Μολυβδόβουλλα* αρ. 4 (10ος αι.).

217. A. La. I. 47.43-44 (1085): + Γεώργιος κουβουκλήσιος της τοῦ Θεοῦ Μεγάλης Ἐκκλησίας και νομικός παρήμην ἐπὶ τῷ παρόντι πρακτικῷ της ἐπὶ νομῇ παραδόσεως και μαρτυρῶν ὑπέγραψα.

Το 1080 ἕνας *κουβουκλήσιος* Γεώργιος απαντά ως συντάκτης δικαιοπρακτικού εγγράφου (A. La. I. 40.30, 37) φέροντας παράλληλα την ιδιότητα του νομικού: + Γεώργιος(ος) κουβουκλήσιος κ(αί) νομικός(ος) ὁ και τὸ ὅλον ὕψος γράψας) ἐτέλειωσα +. Οι εκδότες (σ. 224) θεωροῦν ότι ο Γεώργιος ἦταν νομικός της Ιερισσοῦ και δεν τον ταυτίζουν με τον ομώνυμο *κουβουκλήσιο* της Μεγάλης Ἐκκλησίας (Αγίας Σοφίας) και νομικό που υπογράφει ως μάρτυρας το έγγραφο του 1085. - Βλ. και A. Χέρ. σ. 65, 66, που συμφωνοῦν με τους εκδότες του εγγράφου της Λαύρας και θεωροῦν ότι ο Γεώργιος του υπ' αριθμὸν 40 εγγράφου της Λαύρας (1080) ὄχι μόνο είναι νομικός της Ιερισσοῦ αλλά και *κουβουκλήσιος* της ἐπίσκοπης Ιερισσοῦ. Ἐτσι τον *κουβουκλήσιο* και νομικό Γεώργιο που συνέταξε και υπέγραψε *πρακτικόν* του 1085 (A. Χέρ. 7.17, 24), στο οποίο υπογράφει ως μάρτυρας και ο ἐπίσκοπος Ιερισσοῦ, δεν τον ταυτίζουν με τον *κουβουκλήσιο* της Μεγάλης Ἐκκλησίας (Αγίας Σοφίας) του υπ' αριθμὸν 47 εγγράφου (1085), αλλά με τον ομώνυμο *κουβουκλήσιο* του 1080.

218. A. Χέρ. 2.9 (1089) και σ. 77, 78: συνετελέσθη διὰ τοῦ κουβουκλειοῦ Εὐγενίου τοῦ ἁν(θρώπου) τοῦ κριτοῦ, μάρτυρ τε πεπιστω(μέν)ον και τῇ σφραγίδι τοῦ κριτοῦ βεβαιω(έν)εν. - Για τον μάγιστρο Νικήτα Ξιφιλίνου, κριτή και αναγραφέα του θέματος Βολερού, Στρυμόνος και Θεσσαλονίκης κατά το διάστημα 1088-1089, βλ. A. La. I. σ. 266-267. - A. Esph. σ. 55. - A. Χέρ. σ. 77. - Πρβ. A. Doch. σ. 55-56.

ταβουλαρίων²¹⁹. Ο Στέφανος Αργυρός συνδύαζε λοιπόν πολλές ιδιότητες. Ως απλός κληρικός προσέφερε λειτουργικές υπηρεσίες στον μητροπολιτικό ναό της Αγίας Σοφίας, ενώ ως *κουβουκλήσιος* αναλάμβανε διάφορες αποστολές. Παράλληλα ἦταν *χαρτουλάριος* της Νέας Ἐκκλησίας, δηλαδή *οφφικιῆς* διοικητικῶν καθηκόντων υφιοτάμενος σε κάποιο ἀπὸ τα σέκρετα - εκτός του *χαρτοφυλακίου*²²⁰. Τέλος ασκούσε βιοποριστικά και το ἐπάγγελμα του ταβουλαρίου, ὄντας μάλιστα επικεφαλῆς της συντεχνίας των ταβουλλαρίων της Θεσσαλονίκης²²¹.

Στις αρχές του 12ου αι. ως *κουβουκλήσιος* μαρτυρεῖται ο *Δημήτριος Μαργαρίτης*, ο οποίος ἦταν και *λιβελλήσιος* (νομικός). Σε *πρακτικόν* του 1104 αναφέρεται ως πρώην ιδιοκτήτης γης στην περιοχή του Γαλλικού ποταμού²²². Το 1110 ο *κουβουκλήσιος* *Γεώργιος Κυνηγιώτης* εμφανίζεται σε δικαιοπρακτικό έγγραφο ως νομικός²²³. Επίσης σε *πρατήριον* έγγραφο του 1112 εμφανίζονται δύο *κουβουκλήσιοι*. Ο μεν *Νικόλαος Κοντόπαυλος* ως ταβουλλάριος ἐκλήθη ἀπὸ την μια πλευρά των συμβαλλομένων, προκειμένου να επιβεβαιώσει ότι το δικαιοπρακτικό έγγραφο καταρτίστηκε βάσει των συμπεφωνημένων: Πλὴν, ἴ(ν)α μὴ ἔχωμ(εν) ἐξουσίαν εἰς προφά(σεις) τιν(άς) χωρ(εῖν), προσεκαλεσά-

219. A. La. I. 53.42 (1097) και σι. 35-36: *χ(αρ)τι(ου)λ(α)ρ(ίου) τ(ῆς) Νέ(ας) Στεφάν(ου) κλη(ρι-κού) τ(ῆς) Ἀγί(ας) Σοφί(ας) (καί) πριμικήρι(ου) τ(ῶν) ἐν Θεσσαλον(ίκη) νομικ(ῶν) τοῦ Ἀργυροῦ*. - Βλ. και R. Janin, *Églises 397-398*. - J.-F. Vannier, *Familles Byzantines. Les Argiroi (IX-XIIe siècles)*, [Publications de la Sorbonne - Byzantina I], Paris 1975, σ. 63 (στο ἐξῆς: *Argyroi*). - A. Doch. σ. 63. - Κατά τις ανασκαφικές εργασίες στον μεσοβυζαντινὸ ναὸ της Πύδνας ἐντοπίστηκε η σφραγίδα ενός *κουβουκλήσιου* Στεφάνου: Όπ.: +Κ(ύρι)ε β(οή)θ(ει) [Σ]τεφάν(ω) κουβουκλήσι(ω). Κατὰ τον εκδότη I. Λεοντιάδη (*Μολυβδόβουλλα* αρ. 38, 11ος αι.) η σφραγίδα μάλλον ἀνήκει σε *κουβουκλήσιο* της μητρόπολης Θεσσαλονίκης και ὄχι της υποκείμενης ἐπισκοπῆς Κίτρους. Ἀν δεχτοῦμε την υπόθεση αὐτή, θα μπορούσε ο *κουβουκλήσιος* της σφραγίδας να ταυτίζεται με τον *κουβουκλήσιο* της μητρόπολης Στέφανο Αργυρό. Πάντως δεν αποκλείεται να ταυτίζεται για *κουβουκλήσιο* του ἐπισκόπου Κίτρους, δεδομένου ότι μαρτυρεῖται *κουβουκλήσιος* και στην Ιερισσό.

220. Η Νέα Ἐκκλησία της Θεσσαλονίκης ονομάστηκε προφανώς κατὰ μίμηση της Νέας Ἐκκλησίας της Κωνσταντινουπόλεως και συνεπώς τοποθετεῖται η ἰδρυοῦ της μετὰ τῆς βασιλείας του Βασιλείου Α' (867-886). Ἴσως να πρόκειται για την Παναγία των Χαλκῶν, που ἰδρύθηκε το 1028. - Βλ. R. Janin, *Églises* 398. - A. La. I. σ. 276. - Για την Παναγία των Χαλκῶν βλ. Δ. Ε. Εκαργελίδης, *Η Παναγία των Χαλκῶν*, Θεσσαλονίκη 1954. - Α. Τσιτουρίδου, *Η Παναγία των Χαλκῶν*², Θεσσαλονίκη 1985. - Σ. Ταμπάκη, *Η Θεσσαλονίκη στις περιγραφές των περιηγητῶν*, 12ος - 19ος αι. μ.Χ. *Λατρευτικά μνημεῖα*, Θεσσαλονίκη 1998, σ. 156 κ.ε.

221. Βλ. κατωτ. σ. 156.

222. A. Iv. II. 52.322-323 (1104).

223. A. La. I. 59.82, 88 (1110).

μεθ(α) (καί) ἀμφότεροι οἱ ὁμόξυγοι) τὸν ταβου(λλά)ρ(ιον) Νικό(λαον) κου-
βου(κλήσιον) (καί) ἀρχ(ι)δ(ιά)κο(νον) τοῦ ἁ(γίου) με(ε)γ(αλο)μ(ά)ρ(τυρος)
Δημ(η)τρ(ίου) τὸν Κοντόπαυλον, δς (καί) ἐφηρμήνευσ(εν) ἡμῖν λεπτομερ(ῶς)
πᾶ(σαν) τὴν δύναμιν τ(ῆς) τοιαύτ(ης) πρά(σεως). Ο Κοντόπαυλος ἦταν λοιπὸν
κουβουκλήσιος του μητροπολίτη, ἐνῶ παρὰλληλα υπηρετοῦσε ὡς ἀρχιδιάκονος
στον ναὸ τοῦ Ἀγίου Δημητρίου²²⁴. Ο δε Γρηγόριος Φιλάγαθος υπογράφει ὡς
απλὸς μάρτυρας το παραπάνω πρατήριον ἐγγράφο καθὼς και σε ἓνα ἐγγράφο
δωρεᾶς του 1115, χωρὶς να δηλώνει και στις δύο περιπτώσεις καμία ἄλλη ιδιό-
τητα πέραν ἐκείνης του κουβουκλήσιου²²⁵.

Το γεγονός ὅτι αρκετοὶ ἀπὸ τους κουβουκλήσιους που μαρτυροῦνται στις
πηγὲς ἀοκούν παρὰλληλα το ἐπάγγελμα του ταβουλλαρίου πιθανόν να μην εἶ-
ναι συμπτωματικό. Ὡς ἐμπιστος του μητροπολίτη θα εκπροσωποῦσε τον ἴδιο ἢ
τα συμφέροντα της μητρόπολης σε διάφορες οικονομικῆς ἢ νομικῆς φύσεως
υποθέσεις και προφανῶς οἱ νομικῆς γνώσεις ἦταν χρήσιμες σε τέτοιου εἴδους
ἀποστολές.

χαρτουλάριος

Οἱ ἐκκλησιαστικοὶ χαρτουλάριοι ἀπαντοῦν ἤδη τον 6ο αἰ. Εἶχαν καθήκοντα
οικονομικῆς φύσεως και υπηρετοῦσαν στα διάφορα σέκρετα της μητρόπολης,
ἐκτὸς ἀπὸ το χαρτοφυλάκιο, το οποίο στελεχωνόταν ἀπὸ νοταρίους. Ο ἀριθμὸς
των χαρτουλαρίων ἦταν συγκεκριμένος, ἴσχυε δηλαδὴ γι' αὐτοὺς ο κανὼνας του
κλειστοῦ ἀριθμοῦ (numerus clausus)²²⁶. Ἀπὸ τον μητροπολιτικὸ ναὸ της Θεσσα-
λονίκης ο μόνος χαρτουλάριος που γνωρίζουμε εἶναι ο ιερέας Γαλαδιώτης, που
το 1419 μαρτυρεῖται ὡς χαρτουλάριος τοῦ εὐαγοῦς κλήρου τῆς ἐνυποστάτου

224. A. Doch. 3.69-70 (1112) και στ. 78: + Νικόλα(ος) κουβου(κλήσιος) ἀρχιδ(ιά)κο(νος) τοῦ
ἁ(γίου) με(ε)γ(αλο)μ(ά)ρ(τυρος) Δημ(η)τρ(ίου) (καί) νομ(ικός) ὁ Κοντόπαυλ(ος) ὑπὸ τ(ῶν)
εἰρημ(ένων) ὁμοξύγ(ων) τοῦ τε Στεφάν(ου) (καί) τ(ῆς) Εὐδοκί(ας) προσκληθ(είς) (καί) ἐφερμη-
νεύσ(ας) αὐτ(οῖς) πᾶσαν τ(ὴν) δύ(ναμιν) τοῦ παρ(όν)το(ς) ἐγγρά(φου) συμμ(α)ρ(τυρῶν) (καί)
αὐτό(ς) ὑπ(έγραψα) +.

225. A. Doch. 3.76 (1112): + Γρηγόριος κουβου(κλήσιος) ὁ Φιλάγαθ(ος) παρμ(ην) ἐπὶ τ(ῇ) πα-
ροῦ(ση) πρῶσι καί τῇ δοχ(ῇ) τ(ὸν) εἰκοσιοκτὸ ὑπερ(ύ)ρ(ων) νομ(αμάτων), ὡς τὸ νφρ(ς) διλ(οῖ), καί
προτραπ(είς) παρα τῖς προτ(α)ξάσις μ(α)ρ(τυρῶν) ὑπ(έγραψα) +. - A. La. I. 60.72 (1115).

226. Βλ. H.-G. Beck, *Kirche* 100-101, 107, 109, 170. - J. Darrouzès, *Οφφίκια* 215. - V. Laurent,
Le corpus des sceaux de l'empire byzantin, t. V: *L'Eglise, partie 2*, [Publications de l'Institut Français
d'Études Byzantines - Éditions du Centre National de la Recherche Scientifique] Paris 1965, σ. 446 και
partie 3, Paris 1972, αρ. 1802 (σχόλια). - I. Πηλίδης, *Οφφίκια* 205 κ.ε. - Βασιλικὴ Λεονταρίτου,
Εκκλ. αξιώματα 615 κ.ε. - Αλκιμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπὸ ἐκδόσει).

θεοῦ λόγου τῆς Ἀγίας Σοφίας. Δεν εἶναι σαφές ὁμως σε πιο γραφεῖο υπηρε-
τοῦσε²²⁷.

πρωτοπρεσβύτερος ἢ πρωτοπαπᾶς

Ο πρωτοπρεσβύτερος ἦταν ο προϊστάμενος των πρεσβυτέρων ἐνὸς ναοῦ,
ἀλλὰ και ο εκπρόσωπος του ἐπισκόπου σε διοικητικὰ και λειτουργικὰ ζητήμα-
τα σε μια κώμη ἢ μια μικρὴ αγροτικὴ περιοχὴ - ἐκτὸς ἀπὸ ἐκεῖνα που ἦταν ἀπο-
κλειστικά του ἐπισκόπου, ὅπως το μυοτήριο της χειροτονίας. Το αξίωμα ἐμφα-
νίζεται ἤδη ἀπὸ τον 4ο αἰ. και συνεχῶς λειτουργικὰ, διοικητικὰ και πει-
θαρχικὰ καθήκοντα. Ἀρχικὰ μάλλον ἀποδιδόταν στον πρωτοπρεσβύτερο που
εἶχε τα πρεοβεία της ιερωσύνης· τον 10ο αἰ. πάντως εἶναι βέβαιο ὅτι ἡ ἐπιλογή
του ἐξαρτιόταν ἀπὸ τὴ βούληση του ἐπισκόπου. Ο ὅρος πρωτοπαπᾶς ἐμφανί-
ζεται ἀπὸ τα μέσα του 9ου αἰ. ὡς συνώνυμο των παλαιότερων πρωτοπρεσβύ-
τερος και ἀρχιπρεσβύτερος²²⁸.

Σε ἐγγράφο του 1056 ο πρεσβύτερος Ἰωάννης που προσέφερε τις υπηρεσίες
του στον μητροπολιτικὸ ναὸ της Ἀγίας Σοφίας υπογράφει ὡς μάρτυρας σε δι-
καιοπρακτικὸ ἐγγράφο του 1056 με την ἐξῆς διατύπωση: Ἰω(άννης)
κλ(η)ρ(ικός) καί πρ(εσβύτερος) τις αγι(ας) Σοφι(ας), ο του (πρωτο)παπ(ᾶ)
υ(ιό)ς²²⁹. Υποθέτουμε ὅτι ο ἀνώνυμος πρωτοπαπᾶς, πατέρας του πρεσβυτέρου
Ἰωάννη, ἦταν ἀξιωματοῦχος στον ἴδιο ναὸ, γι' αὐτὸ θεωρήθηκε περιττὸ να δι-
ευκρινιστεῖ ἡ ἐκκλησία στην οποία ἀνήκε. Εξάλλου οὐμῶνωνα με τὴ Β. Λεοντα-
ρίτου, ὅταν δεν ἀναφέρεται σε ποιον ναὸ υπάγεται ο πρωτοπαπᾶς, βᾶσιμα ἐν-
νοεῖται ὅτι πρόκειται για τον ἐπισκοπικὸ ναὸ²³⁰.

227. S. Kugéas, *Notizbuch* αρ. 5 (1419)· πρβ. αρ. 12 (1420), 17 (1420).

228. Βλ. σχετικὰ Κ. Ράλλης, Περὶ τοῦ ἀξιώματος του πρωτοπρεσβυτέρου, *ΠΑΑ* 11 (1936) 98-
106. - I. Ράμφος, Το ἀξίωμα του πρωτοπρεσβυτέρου ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ, *Εκκλησία* 24 (1947) 134-138,
151-155· Ιεζεκιήλ Βελανιδιώτης, Θεσσαλιώτιδος, Οἱ πρωτοπρεσβύτεροι, *Εκκλησία* 24 (1947) 195-
196, 325-328. - H.-G. Beck, *Kirche* 83, 100, 110, 115, 183. - Βασιλικὴ Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώμα-
τα* 483 κ.ε. - Αλκιμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπὸ ἐκδόσει). - Πρβ. J. Darrouzès,
Οφφίκια 121, 232, κατὰ τους οποίους ο πρωτοπαπᾶς του ναοῦ δεν εἶναι οφφίκιο ἀλλὰ τίτλος, που
ἀποδιδόταν στον ἀρχαιότερο κατὰ τὴν χειροτονία πρεσβύτερο. - Βλ. και I. Πηλίδης, *Οφφίκια* 184
κ.ε., που ἀν και κάνει λόγο για τίτλο, ὥστόσο ἀναγνωρίζει ὅτι πρωτοπαπᾶς του ναοῦ εἶχε λει-
τουργικὰ και διοικητικὰ καθήκοντα τόσο στους ἀναχωρικοὺς ναοὺς, ὅσο και στον καθεδρικό, ὅταν
ἀπουσίαζε ο ἐπίσκοπος ἢ σε περίπτωση χηρείας της ἐδρας.

229. A. Dion. 1.46 (1056).

230. Βλ. Βασιλικὴ Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 487-488.

Ο μέγας πρωτοπαπᾶς Δημήτριος Φάλκων και ο υἱός του Ιωάννης Φάλκων, ἐπὶ τῶν δεήσεων της μητρόπολης, αναφέρονται ως μάρτυρες σε ἀφιερωτήριο ἐγγράφο του 1364: Ἐνώπιον [τῶν] τιμιω(τ)ών [τοῦ τε] μεγ(ά)λου πρωτοπαπᾶ κυ(ροῦ) Δημητρίου τοῦ Φάλκωνος, τοῦ γνησίου υἱοῦ αὐτοῦ ἐπὶ τῶν δεήσεων τῆς ἀγιωτάτης μ(η)τροπόλ(εως) Θεσσαλον(ίκης) κυ(ροῦ) Ἰω(άννου) τοῦ Φάλκωνος, τοῦ μεγαλοναῖτου βιβλιοφύλακος κυ(ροῦ) Θε(ο)δ(ώρου) τοῦ Πατητᾶ, ...²³¹. Οἱ ἐκδότες θεωροῦν πιθανό να ἀνήκε, ὅπως και ο υἱός του, στον μητροπολιτικό κλῆρο²³². Κατά τον J. Dagouzès ο τίτλος μέγας μάλλον υποδηλώνει ἐνταξη στον βασιλικό κλῆρο. Ὡστόσο διατυπώνει τὴν ἀποψη αὐτὴ με ἐπιφύλαξη²³³. Το γεγονός ὅτι τους ἀποδίδεται ἡ προσφώνηση τιμιώτατοι, ἐνὸς γε-νικά οἱ μητροπολιτικοὶ οφφικιαῖοι ἀποκαλοῦνταν θεοφιλέστατοι, θα μπορούσε ἰσως να ληφθεῖ ὡς ἐνδειξη ὅτι μέγας πρωτοπαπᾶς Δημήτριος Φάλκων, που ἀναφέρεται πρῶτος, ἦταν βασιλικός κληρικός, καθὼς εἶναι γνωστό ὅτι υπήρχε και στὴ Θεσσαλονίκη βασιλικός κλῆρος²³⁴. Ὡστόσο μπορεῖ να χρησιμοποιήθηκε εοφαιμένη προσφώνηση ἀπὸ ἀμάθεια, ἀβλεψία ἢ προκειμένου να τονιστεῖ ὁ σε-βασιμὸς πρὸς τὸ πρόσωπό του. Κατὰ τὴν ἀποψή μας ὁ τίτλος μέγας υιοθετήθη-κε πρὸς τὸ τέλος τῆς ὑστερῆς περιόδου και ἀπὸ τὸν πρωτοπαπᾶ και τὸν ἀρχι-διάκονο του καθεδρικοῦ ναοῦ μάλλον κατὰ τὸ πρότυπο του οἰκονόμου, σκευο-φύλακος, σακελλαρίου και χαρτοφύλακος. Το γεγονός ὅτι ὁ μέγας πρωτο-παπᾶς και μέγας ἀρχιδιάκονος ἀναφέρονται σε λειτουργικά κείμενα του Συμε-ῶν Θεσσαλονίκης (1416/19-1429), ὅπου περιγράφονται τὰ τελετουργικά καθή-κοντα του κλήρου τῆς Ἀγίας Σοφίας κατὰ τὴν τέλεση τῶν ιερῶν ακολουθιῶν σε σημαντικές εορτές, ἀποδεικνύει ὅτι πρόκειται για κληρικούς που ἀνήκουν στον καθεδρικό ναό^{234α}.

Τέλος στο σημειωματᾶριο του ἀνώνυμου οφφικιαλίου τῆς μητρόπολης, το ὁποῖο ἀφορᾶ σε ἀποδοχές που εἶχε «ἀπὸ ἑνα "ταμεῖο συνεργαοίας" μητροπόλε-ως και ἐκκλησιῶν»²³⁵, μεταξύ πολλῶν ἄλλων ἐκκλησιαστικῶν ἀξιωματοῦχων ἀναφέρεται και ὁ πρωτοπαπᾶς Χαλκεόπουλος σε δύο παραγράφους που ου-

231. Α. Χέν. 30.10-11· βλ. και στ. 35-37 (1364).

232. Βλ. Α. Χέν. index.

233. Βλ. και PLP 12, 29600.

234. Α. La. I. 60.64-65, 75 (1115): + Βασίλ(ειος) βα(σιλικός) κληρ(ικός) (και) ταβου(λλ)άρ(ιος) ὁ Κυρτολέ(ων) ... - Βλ. και Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 246-247.

234α. Βλ. κατωτέρω σημ. 249.

235. Βλ. Ελευθερία Παπαγιάννη, *Οικονομικά* 183 κ.ε.· Πανηγύρεις 143-144.

ντάχθηκαν το 1422 και το 1424. Σε αὐτές σημειώνεται ὅτι ὁ Χαλκεόπουλος κα-τέβαλε στον ἀνώνυμο τὸ ποσό που ἔλαβε ἀπὸ τὸν κλῆρο τῆς Ἀχειροποιήτου για τὴν ιε' και α' ἰνδικτιώνα, δηλαδή για τὸ διάστημα ἀπὸ τὸν Σεπτέμβριο του 1421 ἕως τὸν Αὐγούστο του 1423²³⁶. Δεν εἶναι βέβαιο ἀν ὁ παπᾶς κύρ Σίμων ὁ Χαλ-κεόπουλος ὁ και χαρτουλάριος τοῦ εὐαγοῦς κλήρου τοῦ Ἀγίου Δημητρίου, που ἀναφέρεται σε σημείωση του 1420²³⁷, ταυτίζεται με τὸν πρωτοπαπᾶ Χαλκεό-πουλο²³⁸. Στην περίπτωση αὐτὴ βέβαια θα πρέπει να συμπεράνουμε ὅτι ὁ Χαλ-κεόπουλος προήχθη ἀπὸ ἀπλὸς πρεσβύτερος σε πρωτοπρεσβύτερο στο διάστη-μα μεταξύ τῶν ἀρχῶν του Ἀπριλίου 1419 και τῶν ἀρχῶν του Ἰουλίου 1421, κα-θὼς και ὅτι παρᾶλληλα με τὶς λειτουργικὲς υπηρεσίες που προσέφερε ὡς πρε-σβύτερος στον μητροπολιτικό ναό παρᾶλληλα εἶχε και διοικητικά καθήκοντα ὡς χαρτουλάριος στον ναό του Ἀγίου Δημητρίου.

κατηχητής

Τὸ ἀξίωμα μαρτυρεῖται ἤδη ἀπὸ τὸν 5ο αἰ. Ἀποδιδόταν σε πρεσβύτερο, κα-θήκον του ὁποῖο ἦταν να κατηχεῖ και να δέχεται τὶς ὁμολογίες πίστεως ὅσων ἐπιθυμοῦσαν να προσέλθουν στον Χριστιανισμό²³⁹. Ἀπὸ τὴ μητρόπολη Θεσσα-

236. S. Kugéas, *Notizbuch* αρ. 50 (1422· πρβ. σ. 155, ὅπου δίνεται ἡ ἐσφαλμένη χρονολογία 1421): + μηνί ἰουλίου κ ἰνδ. ιε' ἔδωκέ μοι <ὁ> πρωτοπαπᾶς ὁ Χαλκεόπουλος ἀπὸ <τοῦ κλήρου> τοῦ εὐα-γοῦς θεῖου ναοῦ τῆς Ἀχειροποιήτου νομίσματα δύο· πλὴν ἦσαν τὰ πάντα παραχαραγμένα χαλκᾶ και παλαιά, ὀφείλουσι δὲ λογισθῆναι αὐτὰ εἰς τὴν ιε ἰνδ. +. - Βλ. και ὁ.π. αρ. 52 (1424· πρβ. σ. 155, ὅπου δίνεται ἡ ἐσφαλμένη χρονολογία 1423): + μηνί φεβρουαρίου κθ ἰνδ. β' ἔδωκέ μοι ὁ πρωτο-παπᾶς ὁ Χαλκεόπουλος ὑπὲρ τῆς ιε' και τῆς α' ἰνδικτ. ἁσπρα λζ ἀπὸ τοῦ εὐαγοῦς κλήρου τῆς παπᾶς ὁ Χαλκεόπουλος ὁ πρὸς τῆς ιε' και τῆς α' ἰνδικτ. τὰ δὲ θ εἰς τὴν β (korrigiert in α) φεβρ. - Ἀντιθέτως βλ. R. Janin, *Églises* 376. - PLP 12, 30425, ὅπου σημειώνεται ὅτι ὁ Χαλκεόπουλος ἦταν πρωτοπαπᾶς στον ναό τῆς Ἀχειροποιήτου. Ὅπως ἀναφέρθηκε και ἀνωτέρω (σ. 120-121), ἡ διατύπωση εἶναι ὄντως παραπλανητικὴ. Ὡστόσο θεωροῦμε ὅτι τὸ χωρίο δεν δηλώνει τὸ ποσό που ὁ πρωτοπαπᾶς Χαλκεό-πουλος κατέβαλε ὡς ἐκπρόσωπος του κλήρου τῆς Ἀχειροποιήτου, ἀλλὰ τὸ ποσό που εἰσέπραξε ἀπὸ τὸν ἐν λόγω κλῆρο για χάρη τῶν μητροπολιτικῶν οφφικιαλίων.

237. S. Kugéas, *Notizbuch* αρ. 20 (1420· πρβ. σ. 155, ὅπου δίνεται ἐσφαλμένως ἡ χρονολογία 1421): + μηνί μαῖου λ ἰνδ. ιγ ἔδωκέ μοι ὁ παπᾶς κύρ Σίμων ὁ Χαλκεόπουλος ὁ και χαρτουλάριος τοῦ εὐαγοῦς κλήρου τοῦ Ἀγίου Δημητρίου διὰ τὴν ιγ ἰνδικτ. ἥτις ἐπληρώθη κατὰ τὸν μαῖον ὑπέρ-πυρα μόνα β.

238. Ἀντιθέτως βλ. PLP 12, 30425.

239. Για τὸν κατηχητή βλ. H.-G. Beck, *Kirche* 117-118. - Βασιλικὴ Λεονταρίου, *Εκκλ. αξιώ-ματα* 276.

λονίκης απαντά στις πηγές ένας μόνο *κατηχητής*, ο ιερέας **Μανουήλ Καλυδράς**, ο οποίος το 1369 απεστάλη από τη μητροπολιτική σύνοδο να καταγράψει την υπό το βάρος αφορισμού μαρτυρία ενός γηραιού μοναχού για την εκδίκηση κτηματικής διαφοράς ανάμεσα στη μονή Ζωγράφου και στον επίσκοπο Ιερισσοῦ: ... *καὶ τοῦ ἐν μοναχοῖς κυροῦ Κύρου, μὴ δυνηθέντος μὲν διὰ τὸ πολὺ γῆρας ἀφικέσθαι πρὸς ὄψιν τῷ Θεσσαλονίκῃς, διὰ μέσου δὲ εὐλαβεστάτου ἱερέως τοῦ καὶ κατηχητοῦ τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκῃς τοῦ ἀφορισμοῦ πρὸς τὸν εἰρημένον μοναχὸν ἐκφωνηθέντος, ἐδέξατο τὸ ἐπιτίμιον ἐκάτερος τῶν εἰρημένων (ενν. μαρτύρων), διαβεβαιωσάμενοι ...*²⁴⁰. Η αποστολή του Μανουήλ Καλυδρά δεν σχετίζεται βέβαια με τις τυπικές αρμοδιότητές του ως κατηχητοῦ. Ως ἐγκριτο και αξιόπιστο πρόσωπο αξιοποιήθηκε από το μητροπολιτικό δικαστήριο, προκειμένου να διευκολυνθῇ η δικαστική διαδικασία²⁴¹.

ἀρχιδιάκονος

Η πρώτη ασφαλής μαρτυρία του αξιώματος χρονολογείται λίγο μετά τα μέσα του 4ου αι. Πρόκειται για τον προϊστάμενο των διακόνων που υπηρετούν σε ένα ναό. Ο τρόπος που διοριζόταν ο *ἀρχιδιάκονος* φαίνεται να παρουσιάζει διακυμάνσεις. Αρχικά ο διορισμός του φαίνεται να ἐγκείται στη βούληση του επικόπου, ενώ αργότερα (μέσα του 5ου αι.) φαίνεται να λαμβάνεται υπόψη η αρχαιότητα στον βαθμό του διακόνου. Τον 10ο αι. πάλι αναφέρεται ότι η επιλογή του *ἀρχιδιακόνου* εξαρτάται από τον επίσκοπο, ενώ τον 11ο και 13ο αι. *ἀρχιδιάκονος* οριζόταν ο αρχαιότερος των διακόνων. Ο *ἀρχιδιάκονος* ήταν ο βασικός βοηθός του επισκόπου κατά την άσκηση των λειτουργικών και διοικητικών του καθηκόντων²⁴². Η θέση του ήταν διακεκριμένη, καθώς ... *ὁ ἀρχιδιάκονος ἔχει καὶ τὴν ὑπεροχὴν ἐπὶ πάντων τῶν διακόνων, εἴτε ἀρχοντικῶς ὅποι-*

240. A. Zo. 43.94-99 (1369). – Βλ. και A. Zo. 44.33-34 (1369): *ἐστάλη δὲ παρὰ τοῦ Θεσσαλονικέως καὶ ὁ κατηχητής κτθρ Μανουήλ ἱερεὺς ὁ Καλυδράς πρὸς τοὺς εἰρημένους γέροντας καὶ τοὺς τότε διατρίβοντας κατ' ἐκεῖνο καιροῦ εἰς τοῦ Μακρογένους καὶ μετ' ἐπιτίμιου ἡρώτησεν αὐτοὺς καὶ ἐμαρτύρησαν, ὅσον ἕκαστος ἐγίνωσκεν ἀκούσας καὶ ἴδε, καὶ τὴν ἐκάστου μαρτυρίαν συνοδικῶς πάλιν ὁ κατηχητής ἀνήγγειλεν ἐφ' ἡμῖν πᾶσι ...*

241. Βλ. και Ελισάβετ Χατζηναντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης 263 κ.ε.*

242. Για τον *ἀρχιδιάκονο* βλ. H.-G. Beck, *Kirche* 99, 100, 114, 119. – Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 70 κ.ε. – Αλμμένη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση). – Προβ. J. Darroutzès, *Οφφίκια* 20-22, 64, 114, 121, 178, 208, 232, για τον οποίο πρόκειται για τίτλο και όχι για οφφίκιο. – Βλ. και I. Πηλίδης, *Οφφίκια* 137 κ.ε., που θεωρεῖ ότι από τον 10ο αι. και εφεξῆς είναι

οισοῦν τετίμηνται, εἴτε καὶ μὴ, ἐν τε τῷ ναῷ, ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι, καὶ ἐν τῇ μεταλήψει τῶν θείων μυστηρίων²⁴³.

Στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης η πρώτη μνεία *ἀρχιδιακόνου* εντοπίζεται στις αρχές του 12ου αι. Σε πρατήριο έγγραφο του 1112 ο **Βασίλειος ο Λαζάρου** αρχῆς του 12ου αι. Σε πρατήριο έγγραφο του 1112 ο **Βασίλειος ο Λαζάρου** υπογράφει πρώτος από όλους τους μάρτυρες – μεταξύ των οποίων και ο πρωτεύων *ἀρχιδιάκονος* της μητροπόλεως: + *Βασίλειος κληρικός και τέκδικος και ο κουβουκλήσιος της μητροπόλεως: + Βασίλειος κληρικός και ἀρχιδιάκονος ο του Λαζάρου παρημ(ην) επη τη παρούση πράση και τη δωση του ηροσιν οκτο περπύρον νο(μοιμάτων), ος το υφος διλ(οῖ), καὶ προτραπῆς <παρὰ τῆς> προταξας μ(α)ρ(τυρῶν) υπ(έγραψα) +²⁴⁴. Ο *κουβουκλήσιος* και νομικός Νικόλαος Κοντόπαυλος, που επέβλεψε ότι η πώληση έγινε νομότυπα και χωρίς να προσβάλλεται το συμφέρον των συμβαλλομένων, αναφέρεται και υπογράφει ως *ἀρχιδιάκονος* του Αγίου Δημητρίου. Αντιθέτως ο Βασίλειος υπογράφει ως μάρτυρας, χωρίς να αναφέρει σε ποια εκκλησία υπηρετεῖ, γεγονός που κατά τη γνώμη μας υποδηλώνει πως ανήκει στον μητροπολιτικό κλήρο²⁴⁵. Εξάλλου σε δικαιοπρακτικό έγγραφο του 1117 – που μάλιστα συντάχθηκε από τον *κανστρίσιο* της μητροπόλεως και *ταβουλλάριο* διάκονο Δημήτριο – ο Βασίλειος υπογράφει ως μάρτυρας και ὕστερα από εκείνον υπογράφει ο *δευτερεύων τῶν διακόνων* της Αγίας Σοφίας. Μπορούμε λοιπόν βάσιμα να υποθέσουμε ότι ο Βασίλειος ήταν ο *ἀρχιδιάκονος* της Αγίας Σοφίας²⁴⁶.*

Η δεύτερη μνεία *ἀρχιδιακόνου* από τη μητρόπολη Θεσσαλονίκης είναι πολύ μεταγενέστερη. Πρόκειται για τον **Ιωάννη Βουέννιο**, για τον οποίο έγινε λό-

τιμητικός μόνο τίτλος, που αποδίδεται από τον επίσκοπο είτε σύμφωνα με τα πρεσβεία της χειροτονίας είτε λόγω μόρφωσης και ικανοτήτων. Επίσης σημειώνει ότι από τον 12ο αι. *ἀρχιδιάκονος* υφίσταται μόνο στον ανατολικό κλήρο.

243. Ιωάννου τοῦ ἐπισκόπου Κίτρου, 'Αποκρίσεις πρὸς Κωνσταντῖνον ἀρχιεπίσκοπον Δυόχαλτου, τὸν Καβάσιαν, ΡΠ 5, σ. 403-420, ιδίως στ. 411.26-29 (13ος αι.). – Βλ. και Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 75.

244. A. Doch. 3.73 (1112).

245. Προβ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 487-488.

246. A. Doch. 4.98-100, 108 (1117): + *Βασίλειος ἀρχιδιάκονος ο του Λαζάρου παρημ(ην) επη τ(ῆ) παρούση ανταλαγή τον προσηρμενον ακηνήτον ... μ(α)ρ(τυρῶν) υπ(έγραψα) + Θεόδωρο(ς) δ(ι)άκ(ον)ος, κληρ(ικ)ός (καὶ) δευτερεῦον τ(ῆς) Αγ(ας) Σοφ(ας) ο Ψύκτ(ης) παρ(ῆ)μ(ην) ἐπὶ τ(ῆ) παρού(ση) ανταλαγή τ(ὸν) προγραμ(με)ν(ων) ἀκηνήτ(ων), ... (καὶ) (προ)τρ(α)πῆς μ(α)ρ(τυρῶν) υπ(έγραψα) + ... + [Δημή]τρί(ος) διάκον(ος) νομ(ικ)ός [καὶ] κανστρή(σιος), ὁ καὶ γρά(ψας) τό παρ(όν) τ(ῆς) ανταλλαγ(ῆς) ἐγγρα(φον), ἔγρα(ψα) (καὶ) υπ(έγραψα) εἰς βεβαίωσ(ιν) +*

γος ανωτέρω, ο οποίος μαρτυρείται ως αποδέκτης επιτολής του Γρηγόριου Ακίνδυνου του 1345²⁴⁷.

δευτερεύων

Ο δευτερεύων ως κληρικό αξίωμα απαντά από τον 8ο-9ο αι. Ανάλογα με τον βαθμό ιεροσύνης του αξιωματούχου πρόκειται για τον αναπληρωτή και βοηθό είτε του αρχidiaκόνου είτε του πρωτοπρεσβυτέρου²⁴⁸. Στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης ο μοναδικός δευτερεύων που μαρτυρείται υπογράφει ως μάρτυρας δικαιοπρακτικό έγγραφο του 1117. Πρόκειται για τον δευτερεύοντα των διακόνων Θεόδωρο Ψύκτη, ο οποίος υπογράφει, καθώς φαίνεται, αμέσως μετά τον αρχidiaκονο της Αγίας Σοφίας Βασίλειο²⁴⁹.

247. Γρηγ. Ακίνδυνος, *Επιστολαί* 58.1 (1345). - Βλ. ανωτέρω σ. 119-120. - Βλ. και A. Doch. σ. 168-169. - P.L.P. Add. 1-8, 91566.

248. Βλ. Κ. Ράλλης, *Περί του αξιώματος του δευτερεύοντος των πρεσβυτέρων*, ΠΑΑ 10 (1935) 440-442. - Του ιδίου, *Περί του δευτερεύοντος των διακόνων*, ΠΑΑ 11 (1936) 12-14. - H.-G. Beck, *Kirche* 115, 133. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 165, 171-172. - Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση).

249. A. Doch. 4.100 (1117). - Σε έγγραφο του 1295 (A. Xér. 12.5, 20, 42) απαντά ένας Ιωάννης Καλοδράς ως μέγας δευτερεύων. Πέρα από τον οικονόμο, τον σακελλάριο, τον σκευοφύλακα (11ος αι. κ.ε.) και πολύ αργότερα τον χαρτοφύλακα (1328 κ.ε.) που έφεραν την προσωνυμία μέγας, περιστασιακά απαντούν και άλλοι οφφικιαίοι με αυτόν τον τίτλο (ήδη από το β' μισό του 12ου αι.), όπως μέγας εκκλησιάρχης, μέγας πρωτοπαπᾶς, μέγας αρχidiaκονος, μέγας δευτερεύων των διακόνων, μέγας διδάσκαλος, μέγας λογοθέτης. Ο J. Darrouzès (*Οφφίκια* 80, 101-102 και 102 σημ. 1, 111-112, 134 κ.ε., 192 και σημ. 2, 282) επισημαίνει ότι οι πληροφορίες των πηγών δεν επαρκούν, προκειμένου να διευκρινίσουμε την προέλευση, την αιτία και τη σημασία της απόδοσης του τίτλου. Θεωρεί ότι πρόκειται για έναν τιμητικό τίτλο, που δεν φαίνεται να επηρεάζει ούτε την ιεραρχική θέση του αξιωματούχου ούτε τα καθήκοντά του και μάλλον αποδίδεται προσωπικά από τον αυτοκράτορα. Διατηρεί ωστόσο τις επιφυλάξεις του, καθώς δεν αποκλείει να πρόκειται για κληρικούς που ανήκουν στον βασιλικό κλήρο ή και για πατριαρχικούς κληρικούς, που επιθυμούσαν να οικειοποιηθούν τον τίτλο των ανώτατων διοικητικών οφφικιαλίων.

Σε λειτουργικό κείμενο του Συμεών Θεσσαλονίκης (1416/1419-1429) σχετικά με το τυπικό που τηρείται, όταν γίνεται η τάξις της στάσεως και του θυμιάματος εν τη άγνωστή μεγάλη εκκλησία Θεσσαλονίκης, γίνεται αναφορά στον μεγάλο πρωτοπαπᾶ και στον μεγάλο δευτερεύοντα των πρεσβυτέρων. Εφόσον οι διατάξεις αφορούν στην Αγία Σοφία Θεσσαλονίκης, εύλογα προκύπτει ότι ο τίτλος αποδίδεται στους αξιωματούχους του μητροπολιτικού ναού. - Βλ. J. Darrouzès, *Sainte-Sophie de Thessalonique d'après un rituel*, *REB* 34 (1976) 45-78, κεφ. 7, στ. 53.15· κεφ. 8, στ. 53.42-43· κεφ. 9, στ. 55.50-54· μετ' αυτούς δὲ οἱ ἱερείς καὶ αὐτοὶ κατὰ συζυγίαν ὡς καὶ οἱ διάκονοι μετ' εὐλαβείας ἀπάσης, πρότερον ἐντὸς τοῦ ἱεροῦ βήματος ἐνδυσάμενοι τὰς στολὰς αὐτῶν καὶ κατὰ συζυγίαν ταχθέντες ὑπὸ τοῦ τῆς ἱερᾶς καταστάσεως, ἢ τοῦ μεγάλου δευτερεύοντος, εἰ μὴ πάρεστιν

δομέστικος

Οι πρώτες μνείες του εκκλησιαστικού αξιώματος του δομεστίκου τοποθετείται στα τέλη του 8ου αι. Οι δομέστικοι ήταν οι επικεφαλής των ψαλτών, των αναγνωστών και των υποδιακόνων και είχαν αποκλειστικά λειτουργικά καθήκοντα. Συνήθως στις πηγές μαρτυρούνται οι δομέστικοι του χορού των ψαλτών. Υπήρχαν παραπάνω από ένας δομέστικοι και προσέφεραν εβδομαδιαία υπηρεσία εκ περιδρομής²⁵⁰. Από τον 11ο αι. εμφανίζονται και δομέστικοι με διοικητικά καθήκοντα²⁵¹.

Σε άφιρωτήριον έγγραφο του 1240 από το αρχείο της μονής της Λαύρας εμφανίζεται ο δομέστικος Ιωάννης Πλαδής, ο οποίος υπογράφει ως μάρτυρας: + 'Ο αγιοσοφίτ(ης) κ(αί) μ(ε)γ(α)λ(ο)ναῖτ(ης) δομέστ(ικος) 'Ιω(άννης) ὁ Πλαδής τῷ ἐγγρα(φ)ῳ παρ(ών) κ(αί) μ(α)ρ(τυρῶν) ἐπὶ πα(σι) ὑπ(έγραψα) +²⁵². Όπως προαναφέρθηκε, η εκκλησία της Αγίας Σοφίας κατ' αναλογία προς την Αγία Σοφία Κωνσταντινουπόλεως αποκαλούνταν και Μεγάλη Εκκλησία²⁵³. Έτσι οριομένοι μελετητές θεωρούν ότι ο χαρακτηρισμός μεγαλοναΐτης δηλώνει τον

ἐκεῖνος. - Προβ. επίσης το τυπικό που ακολουθείται κατά τη λιτανεία την παραμονή της εορτής του αγίου Δημητρίου, όπου αναφέρεται: εἴτα ὁ μέγας πρωτοπαπᾶς καὶ ὁ μέγας δευτερεύων καὶ οἱ λοιποὶ ὀφφικιαῖοι καὶ ἔκδοκοι πρεσβύτεροι (Συμεών Θεσσαλονίκης, *Διάταξις* 329.57-59· βλ. και 330.103). Ο R. Janin (*Églises* 409) αναφερόμενος σε αυτό το χωρίο κάνει λόγο για πρωτοπαπᾶ της Αγίας Σοφίας και όχι του βασιλικού κλήρου. Πράγματι από τα συμφραζόμενα δεν φαίνεται να εννοείται το δεύτερο. Δεδομένου όμως ότι η μαρτυρία του Συμεών είναι πολύ μεταγενέστερη της μνείας του Ιωάννη Καλοδρά ως μεγάλου δευτερεύοντος και ότι το ζήτημα δεν είναι εύκολο να αποσαφηνιστεί και χρήζει ειδικής εξέτασης, θα εντάξουμε με επιφύλαξη τον Καλοδρά στους αξιωματούχους του μητροπολιτικού ναού.

250. Για τους εβδομαδιαίους, τις ομάδες ανώτερων και κατώτερων κληρικών καθώς και οφφικιαλίων, που προσέφεραν τις υπηρεσίες τους εβδομαδιαίως εκ περιτροπής, βλ. Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Ανέκδοτο «υπόμνημα» του πατριάρχη Αντωνίου Γ' Στουδίτη (974-979)*, *Βυζαντινά* 10 (1980) 179-191, σ. 189-191. - Ελευθερία Παπαγιάννη, *Οικονομικά* 70-71, 97 σημ. 91. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. Αξιώματα* 192 κ.ε.

251. Βλ. J. Darrouzès, *Οφφίκια* 32 σημ. 3, 214 και σημ. 5, 273, 377 σημ. 1. - I. Ηλιόλης, *Οφφίκια* 114. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 183 κ.ε. - Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. οφφίκια* (υπό έκδοση).

252. A. La. II. 70.50 (1240).

253. A. Ρῆτι, 4.46 (942): [+ 'Εν ὀνόματι τοῦ πατρὸς καὶ] τοῦ υἱοῦ [καὶ] τοῦ ἁγίου πνεύματος Μιχα(ήλ) κληρ(ικός) τ(ῆς) Μεγαλ(ῆς) Εκκλησίας παρῆμι ἐπὶ [πᾶσιν] [τοῖς] προγεγραμμένους μαρτυρῶν ὑπ(έγραψα) ἰδιοχ(εῖρος) +. - A. La. I. 53.35-36 (1097): ... τοῦ χ(αφ)τ(ου)λ(α)ρ(ίου) τ(ῆς) Νέ(ας) Στεφάν(ου) κλη(ρικού) τ(ῆς) 'Αγί(ας) Σοφί(ας) (καὶ) πριμικλη(ρίου) τ(ῶν) ἐν Θεσσαλον(ίῃ)

κληρικό που υπηρετεί στον ναό της Αγίας Σοφίας²⁵⁴. Οι εκδότες των εγγράφων της μονής Λαύρας δεν θεωρούν πιθανό οι προσδιορισμοί *ἀγιοσοφίτης* και *μεγαλοναϊτης* να είναι ταυτόσημοι. Σημειώνουν ότι ο *δομέστικος* Ιωάννης Πλαδής υπηρετεί ταυτόχρονα στον μητροπολιτικό ναό της Αγίας Σοφίας και στον ναό του Αγίου Δημητρίου. Βέβαια επισημαίνουν ότι και ο ναός της Υπεραγίας Θεοτόκου της Αχειροποιήτου αποκαλείται *μέγας ναός*²⁵⁵. Ωστόσο, όπως ήδη απέδειξε ο Σ. Καπλανέρης, ο χαρακτηρισμός *μεγαλοναϊτης* δηλώνει τον κληρικό που υπάγεται στην Αχειροποιήτου²⁵⁶. Εξάλλου οι κληρικοί που ανήκουν στον ναό της Αγίας Σοφίας χρησιμοποιούν το προσδιοριστικό *ἀγιοσοφίτης*, ενώ οι κληρικοί του Αγίου Δημητρίου τον χαρακτηρισμό *ἀγιοδημητρίτης*²⁵⁷. Ο Ιωάννης Πλαδής λοιπόν υπηρετεί ταυτόχρονα στον μητροπολιτικό ναό της Αγίας Σοφίας και στον ναό της Αχειροποιήτου. Το γεγονός βέβαια ότι οι *δομέστικοι* ήταν εβδομαδάριοι του εξασφαλίζει τη δυνατότητα να είναι διπλόκληρος προσφέροντας τις λειτουργικές του υπηρεσίες σε δύο ναούς παράλληλα.

νομικ(ων) τοῦ Ἀργυροῦ και στ. 42: Στέφανο(ς) κοιβου(κλήσιος) κληρ(ικός) τ(ῆς) ἐν Θεο(σαλονί-
κη) Με(ε)γ(ά)λης Ἐκκλη(σίας) χαρτουλ(άριος) τ(ῆς) Νέ(ας) ληβελήσι(ς) (καί) περιμικρή(ιος) τῶν
ταβουλαρίων ... - Βλ. και R. Janin, *Églises* 407 και σημ. 10. - I. Φουντούλης, Μαρτυρία σ. 151. -
A. Prôt. σ. 190, 306 (index). - A. Iv. III. σ. 287. - Σ. Καπλανέρης, Δημήτριος Διαβασημέρης. Ο μεγα-
λοναϊτης οικονόμος, *Βυζαντινά* 5 (1985) 77-86, σ. 85 (στο εξής: Διαβασημέρης). - Ο όρος Μεγάλη
Εκκλησία μπορούσε να δηλώνει γενικά τον μητροπολιτικό ναό. - Βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ.
Αξιώματα* 91 σημ. 132.

254. Βλ. A. Iv. III. σ. 287, 371 (index). - A. Esph. σ. 209, 240 (index).

255. Βλ. A. La. I. σ. 2. - Για τον χαρακτηρισμό της εκκλησίας της Θεοτόκου Αχειροποιήτου ως
μεγάλου ναού ή της μεγάλης Παναγίας βλ. A. La. I. 60.68 (1115): + Λέ(ων) ὁ εὐτε(λής) κληρ(ικός)
(καί) (πρωτο)παπ(ᾶς) τ(ῆς) υπ(εραγίας) Θεοτόκου τοῦ με(ε)γ(άλου) να(οῦ) ὁ τοῦ Τρικαν(ᾶ) πα-
ριμ(ην) ἐπὶ τ(ῇ) π(αροῦ)σῃ ἀπεντευθ(εν) ἰδῆ ἀφιερῶ(σει) καί) δωρε(ᾶ) ... - A. Doch. 4.106 (1117):
Κων(σταν)τ(ί)ν(ος) κληρ(ικός) τοῦ θε(οῦ) καί) με(ε)γ(άλ)ου ναοῦ τ(ῆς) υπ(εραγίας) Θεοτόκου. -
A. Iv. III. 78.4, 15 (1320): [τὰ προσόν]τ(α) ἡμῖν οἰκ(ή)ματα ἐν τῇ γειτονίᾳ τῆς Ἀχειροποιήτου. -
Βλ. και Σ. Καπλανέρης, Διαβασημέρης 85-86. - Θ. Παπαζώτος, Ο μέγας ναός της Θεοτόκου στη
Θεσσαλονίκη. Μια επανεξέταση των πηγών για την ιστορία της Αχειροποιήτου, *Μακεδονικά* 22
(1982) 112-131, σ. 116, 127, όπου αναφορά σε επιπλέον μαρτυρίες.

256. Βλ. Σ. Καπλανέρης, Διαβασημέρης 84-86.

257. A. Xén. 10.1 (1315). - Πρβ. επίσης A. Xén. 30.11 (1364): ..., τοῦ γνησί(ου) υἱοῦ αὐτ(οῦ) ἐπὶ
τῶν δεήσεων τῆς ἀγιοτάτης μ(η)τροπ(ό)λ(εως) Θεο(σαλον)ικ(ῆς) κυ(ροῦ) Ἰω(άννου) τοῦ Φάλλκωνος,
τοῦ μεγαλοναϊ(του) βιβλιοφύλακος κυ(ροῦ) Θεο(δ)ώ(ρου) τοῦ Πατητᾶ, ... και στ. 36-37. - Βλ. ἐπί-
σης A. Iv. III. 84.59 (1324): + Ὁ οἰκονόμος τοῦ εὐαγοῦς μεγαλονα(ικ)οῦ κλήρου (καί)
ταβουλ(ά)ριος Μιχαήλ ὁ Σαραντ(η)νός(ς) Ο Μιχαήλ Σαραντηνός αναμφίβολα δεν ήταν ο
οἰκονόμος της Αγίας Σοφίας αλλά της Αχειροποιήτου, δεδομένου ότι: α) ὅλοι οι οἰκονόμοι της
Αγίας Σοφίας ἀπὸ τὸ 1078 και ἐφεξῆς φέρουν ἀνεξαρῆτως τὸν τίτλο μέγας και β) ὅλοι τους υπο-

Το 1349 ο Γεώργιος Κοντοπετρής υπογράφει ως μάρτυρας σε δικαιοπρα-
κτικό έγγραφο ως *δομέστικος* και *ἀρχων τῶν μοναστηρίων*. Επίσης μαρτυρεί-
ται σε χειρόγραφο βυζαντινῆς μουσικῆς ως μελογράφος²⁵⁸.

δεποτάτος ή δηπουτάτος

Ο αξιωματούχος εμφανίζεται ήδη τον 5ο αι. στο πατριαρχείο Αλεξανδρείας
να προσφέρει τις υπηρεσίες του στον πατριάρχη. Βάσει πηγῆς του 10ου αι. ο
δε(η)ποτάτος της Μεγάλης Εκκλησίας έχει βοηθητικά τελετουργικά καθήκοντα,
ενώ ἀπὸ ἀναφορά του 15ου προκύπτει ἔμμεσα ότι πιθανόν ἦταν υπεύθυνος για
τὴν τήρηση τῆς τάξης²⁵⁹.

Ο μόνος *δεποτάτος* που γνωρίζουμε ἀπὸ τὴ μητρόπολη Θεσσαλονίκης εἶναι
ο Θεόδωρος Χαλαζᾶς (1320, 1326). Ο Θεόδωρος παράλληλα με τὸ ἐκκλησια-
στικό του οφφίκιο ασκούσε βιοποριστικά και τὸ ἐπάγγελμα του μυρεψοῦ²⁶⁰. Η
B. Λεονταρίτου ἐπισημαίνει ότι δεν εἶναι βέβαιο ἀν οι *δεποτάτοι* τῆς Αγίας Σο-
φίας Κωνσταντινουπόλεως ἦταν κληρικοί ἢ λαϊκοί που υπηρετοῦσαν στὴν ἐκ-
κλησία²⁶¹. Τὸ δεύτερο φαίνεται να ἰσχύει στὴν περίπτωση τοῦ Θεόδωρου Χα-
λαζᾶ. Τὸ ότι ἦταν μυρεψός δεν ἀποκλείει ὁπωσδήποτε τὴ δυνατότητα να ἦταν
κληρικός. Θεωρητικά βέβαια τὸ συγκεκριμένο κοσμικὸ ἐπάγγελμα δεν ἦταν
συμβατό με τὴν κληρικὴ ιδιότητα. Στὴν πράξη ὅμως ἀπαντοῦν κληρικοί που
ἦταν αρωματοποιοί²⁶². Τὸ γεγονός ὅμως ότι σε κανένα ἀπὸ τὰ δύο *πρατήρια* ἐγ-

γράφουν ἢ μνημονεύονται με τὴ σταθερὴ διατύπωση οἰκονόμος τῆς ἀγιοτάτης μητροπόλεως Θεο-
σαλονίκης [βλ. A. Esph. 4.12 (1078). - A. Iv. III. 65.24 (ca. 1290) 67.130-131 (1295). - Chl. 112.147-
148 (1327) 117.168-169 (1328). - PRK II, 111.2-4 J. Darroutzès, Reg. V, αρ. 2176 (1337-1338). - MM
2, αρ. 664, στ. 526.15-16 J. Darroutzès, Reg. VI, αρ. 3149 (1400). - A. Xén. 32.44 (1419). - A. Doch.
49.48 (ca. 1420, ἐπικύρωση ἴσου εγγράφου τοῦ 1384). - Πρβ. και A. Prôt. 6.13-14 (943): οἰκονομου
τῆς αἰωτάτης ἀρχιεπισκοπῆς Θεσσαλονικ(ῆς)].

258. A. Xén. 26.104 (1349). - Βλ. και ἀνωτέρω σ. 134-135.

259. Βλ. K. Ράλλης, Περί τοῦ δεποτάτου, *ΠΑΑ* 11 (1936) 28-29. - H.-G. Beck, Kirche 113. - J.
Darroutzès, *Ορφικά* 215-216, 272. - I. Πηλῆλης, *Ορφικά* 111-112. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ.
αξιώματα* 161-162.

260. A. Iv. III. 78.30 (1320) 84.7 (1326): τοῦ /δεποτ(ά)του/ {Χαλαζᾶ} κυ(ροῦ) Θεοδώρου τοῦ
Χαλαζᾶ, 33: τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ δεποτ(ά)του κυ(ροῦ) Θεοδώρου τοῦ Χαλαζᾶ πρβ. A. Iv. III. 78.7
(1320) 73.6, 10 (1314) 81.3, 13, 41 (1324) 84.56 (1326), ὅπου δεν μνημονεύεται τὸ οφφίκιό του. -
Βλ. και PLP 12, 30363. - A. Iv. III. σ. 188, 253.

261. Βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 162.

262. Βλ. Ελευθερία Παπαγιάννη, Κοσμικὲς ἐνασχολήσεις 150, 152, 154.

γραφα όπου απαντά ως μάρτυρας δεν υπογράφει, ούτε μνημονεύεται ως κληρικός καθώς και το ότι σε έγγραφο του 1320 μνημονεύεται μαζί με τους λαϊκούς Μανουήλ Καμπαναρόπουλο και τον έξαρχο των μυρεψών Θεόδωρο Βραχνό²⁶³ αποτελεί ένδειξη ότι ο Χαλαζάς δεν είχε κληρική ιδιότητα.

ταβουλλάριος²⁶⁴

Κατά τον J. Dargouzes δεν υπάρχει εκκλησιαστικό αξίωμα ταβουλλαρίου. Ο μελετητής θεωρεί ότι απλώς επιτρεπόταν στους κληρικούς να ασκούν το επάγγελμα του ταβουλλαρίου, εφόσον όμως περιορίζονταν σε δικαιοπραξίες που αφορούσαν εκκλησιαστική περιουσία. Ωστόσο δέχεται ότι δεν τηρούνταν πάντοτε αυτός ο περιορισμός, ιδίως στην επαρχία²⁶⁵.

Η Ε. Παπαγιάννη σε άρθρο της σχετικά με τις κοσμικές ενασχολήσεις του κλήρου αναφέρεται και στην περίπτωση των κληρικών που παράλληλα είχαν την ιδιότητα του ταβουλλαρίου και συνέτασσαν ή υπέγραφαν ως μάρτυρες διάφορα δικαιοπρακτικά έγγραφα. Η μελετητής επισημαίνει ότι «οι δραστηριότητες αυτές ήταν κατά κανόνα στενά συνυφασμένες με την εκκλησιαστική τους ιδιότητα, και οι υπηρεσίες που προσέφεραν ήταν μέρος των άμεσων καθηκόντων τους». Συνεπώς φαίνεται να θεωρεί ότι πρόκειται για εκκλησιαστικούς ταβουλλάρους. Δεν αποκλείει βέβαια το ενδεχόμενο να ασκούσε ένας κληρικός το επάγγελμα του ταβουλλαρίου ως ιδιώτης, δηλαδή βιοποριστικά. Τα παραδείγματα πάντως στα οποία παραπέμπει ανήκουν τα μεν στην ύστερη περίοδο, τα δε από τη βυζαντινή Αίγυπτο²⁶⁶.

Η Β. Νεράντζη-Βαρμάζη σε άρθρο της για τους βυζαντινούς ταβουλλάρους επισημαίνει ότι από το 12ο αι. και εξής πληθαίνουν οι μνείες κληρικών που ασκούν το επάγγελμα του ταβουλλαρίου και θεωρεί ότι ως και τον 13ο αι. «δεν φαίνεται να υπάρχει χωριστή οργάνωση των κληρικών και χωριστή των λαϊκών

263. Α. Ιν. ΙΙΙ. 78.7, 29-31 (1320).

264. Δεδομένης της διάστασης των απόψεων των μελετητών σχετικά με τη φύση του αξιώματος, για την πιο ολοκληρωμένη εξέτασή του θεωρήσαμε σκόπιμο να συμπεριλάβουμε όλους τους εκκλησιαστικούς ταβουλλάρους που μαρτυρούνται στις πηγές, ακόμη και αν ως κληρικοί υπηρετούν σε άλλον καθολικό ναό της Θεσσαλονίκης.

265. Βλ. J. Dargouzes. *Οφίδια* 381.

266. Βλ. Ελευθερία Παπαγιάννη, Κοσμικές ενασχολήσεις 149 και σημ. 15.

ταβουλλαρίων». Τον 14ο και 15ο αι. η διάκριση των εκκλησιαστικών και λαϊκών ταβουλλαρίων γίνεται πλέον φανερή, καθώς στην Κωνσταντινούπολη τους μεν διορίζει ο πατριάρχης και τους δε ο αυτοκράτορας²⁶⁷.

Κατά τη Β. Λεονταρίτου, μέχρι το τέλος της μέσης βυζαντινής περιόδου δεν φαίνεται να υπάρχουν ταβουλλάρους ως εκκλησιαστικοί αξιωματούχοι. Η ερευνήτρια θεωρεί ότι οι κληρικοί που εμφανίζονται στις πηγές ως συμβολαιογράφοι επιβλέποντας τη σύνταξη δικαιοπρακτικών εγγράφων ασκούν το επάγγελμα του ταβουλλαρίου προς βιοπορισμό²⁶⁸, δεδομένου ότι ήταν συμβατό με την κληρική ιδιότητα²⁶⁹. Από την άλλη, η Η. Saradi στην ειδική μελέτη της για τους ταβουλλάρους διαφοροποιείται από όλους τους προηγούμενους μελετητές, καθώς σημειώνει ότι οι εκκλησιαστικοί ταβουλλάρους διορίζονταν από τις εκκλησιαστικές αρχές ήδη από τα χρόνια του Ιουστινιανού²⁷⁰.

Ωστόσο είναι ιδιαίτερα εύστοχη η παρατήρηση της Β. Λεονταρίτου, ότι δηλαδή ως και τη μέση βυζαντινή περίοδο οι κληρικοί ταβουλλάρους δεν είναι εκκλησιαστικοί ταβουλλάρους, καθώς «η μνεία του λειτουργήματος όχι μόνο δεν συνδέεται με ορισμένη επισκοπή ή μητρόπολη – όπως γίνεται στην επόμενη περίοδο, οπότε υπήρχαν πράγματι εκκλησιαστικοί συμβολαιογράφοι ή ταβουλλάρους – αλλά πολλές φορές προσδιορίζονται ως συμβολαιογράφοι ορισμένης πό-

267. Βλ. Βασιλική Νεράντζη-Βαρμάζη, Οι Βυζαντινοί ταβουλλάρους, *Ελληνικά* 35 (1984) 261-274, σ. 268 κ.ε. (στο εξής: Ταβουλλάρους).

268. Βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 608.

269. Βλ. και Βασιλική Νεράντζη-Βαρμάζη, Ταβουλλάρους 270. - Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 608. - Αλκιμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, *Εκκλ. αξιώματα* (υπό έκδοση). - Αντιθέτως βλ. E. Herman, Le professioni vietate al clero bizantino, *OCP* 10 (1944) 23-44, σ. 41-42, όπου αναφέρεται ότι οι ταβουλλάρους με κληρική ιδιότητα ασκούσαν το επάγγελμα παρά τις απαγορεύσεις των ιερών κανόνων.

270. Βλ. Hélène Saradi, *Notariat* 44, 56 κ.ε., 61-62: «... dès les premières années de l'organisation des institutions ecclésiastiques, il était conçu comme une fonction nécessaire à l'administration des affaires de l'Église. ... "Officia" sont des professions pour lesquelles outre le désir, l'intention et le travail personnel, on a besoin d'une intervention extérieure, comme d'une décision d'un supérieur, d'une nomination ou de l'inscription à un matricule. Tel est le cas des tabullaires et des nomikoï ecclésiastiques. Ils n'exerçaient pas une profession, mais plutôt une fonction, une charge, puisqu'ils étaient nommés par les évêques comme l'attestent les formules ...», 69-70, 109 και σημ. 419, 111: «Les tabullaires constituaient un corps à part dans l'administration ecclésiastique et leur chef était appelé primicier ou plus rarement prototabulaire. Dans la hiérarchie ecclésiastique, le primicier des tabullaires est placé à une place assez basse, à la sixième ou à la septième quinzaine. Des primiciers ou prototabullaires sont attestés dans plusieurs villes de l'empire byzantin et même dans les villages : à Constantinople (App. 1-7 ; 1366), à Thessalonique (App. 1-13 ; 1097) ... ».

λεως»²⁷¹. Σε αυτήν την κατηγορία μεταξύ άλλων αναφέρει την περίπτωση του κληρικού Νικολάου συμβολεογράφου ταύτης) τῆς) θεόφυλάκτου ἡμῶν πόλ(εως), που απαντά το 897²⁷².

Θα μπορούσαμε να αναφέρουμε δύο ακόμη παραδείγματα Θεσσαλονικέων κληρικών που παράλληλα ασκούν το επάγγελμα του ταβουλλαρίου, τα οποία θεωρούμε ότι καταδεικνύουν την ορθότητα του επιχειρήματος της Β. Λεονταρίτου. Το 982 ο κουβουκλήσιος της μητρόπολης Θεσσαλονίκης και συμβολαιογράφος Νικόλαος συντάξε δικαιοπρακτικό έγγραφο κλείνοντας το έγγραφο ως εξής: + Νικόλα(ος) ελάχ(ισ)τ(ος) κουβουκλείσιος (και) λιβελλίσιος Θεσσαλο[νίκης] γράψας έτελέσα + + + ²⁷³. Επίσης το 1097 συντάχθηκε πρατήριο έγγραφο υπό την εποπτεία του χ(αρ)τ(ου)λ(α)ρ(ίου) τῆς) Νέ(ας) Στεφάν(ου) κληρ(ικου) τῆς) Ἀγί(ας) Σοφί(ας) (και) πριμικηρ(ίου) τ(ῶν) ἐν Θεσσαλονί(κη) νομικ(ῶν) του Ἀργυροῦ²⁷⁴. Ο Στέφανος Αργυρός δεν ήταν μόνο ένας κληρικός της μητρόπολης και χαρτουλλάριος της Νέας Εκκλησίας, που παράλληλα ασκούσε το επάγγελμα του ταβουλλαρίου, αλλά ήταν και επικεφαλής της ουντεχνίας των ταβουλλαρίων στη Θεσσαλονίκη. Ως τα τέλη λοιπόν του 11ου αι. τουλάχιστον οι κληρικοί που αναφέρονται και ως νομικοί, λιβελλίσιοι ή ταβουλλάριοι δεν θα πρέπει να θεωρηθούν εκκλησιαστικοί αξιωματούχοι, αλλά ότι παράλληλα με την ιδιότητα του κληρικού ασκούσαν βιοποριστικά το εν λόγω επάγγελμα²⁷⁵.

Ωστόσο δεν μπορούμε να πούμε με βεβαιότητα ο κουβουκλήσιος, ὑπομνηματογράφος και νομικός Γεώργιος Κυνηγιώτης, που εμφανίζεται σε δικαιο-

271. Βλ. Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 608.

272. A. La. I. 1.30, 34 (897). – Βλ. και Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 608 σημ. 8. – J. Darroutzès, Βιβλιοκρισία «Lavra I» 349.

273. A. Iv. I. 4.79 (982) και στ. 64: Ἐγράφη [ἡ παρ'] ἡμῶν ἔγγραφος ἀσφ[άλλ]εια (και) διάλυσις δια χειρὸς Νίκο[λ]ά(ου) κουβουκλήσιου (και) λιβελλίσιου Θεσσαλονικ(ης).

274. A. La. I. 53.35-36 (1097) και στ. 42: Στέφανο(ς) κουβουκλήσιος) κληρ(ικός) τῆς) ἐν Θεσσαλονί(κη) Με(γ)α(λ)ῆς) Ἐκκλη(σίας) χαρτουλ(άριος) τῆς) Νέ(ας) λιβελλίσιο(ς) (και) πριμικηρ(ίος) τῶν ταβουλλαρίων. – Βλ. και J.-F. Vannier, *Αργυροί* 63. – A. Doch. σ. 63.

275. A. Iv. I. 26.34 (1042): ... διὰ χειρὸς) Νικητ(α) βιβλιοφύλ(ακος) τῆς) τῶν Θεσσαλονικέων καθολι(κῆς) (πρώ)τ(ης) Ἐκκλη(σίας) (και) νομικοῦ, και στ. 41: + Νικητ(ας) ὁ ελάχ(ισ)τ(ος) βιβλιοφύλαξ και νομ(ικός) γράψας έτελείωσα +. – A. Dion. 1.40-41 (1056): ... διὰ χειρὸς Ἰω(άννου), κληρ(ικου) τῆς) ἁγίας) Σοφίας και νομ(ικου), και στ. 50: + Ἰω(άννης), ὁ εὐτελὴς κληρ(ικός) τῆς) ἁγίας) Σοφίας και νομ(ικός), ἔργον τοῦ μαϊστοῦρος, γράψας έτελείωσα +. – A. Esph. 4.14 (1078): [Ἰ]ωάννην. ± δ. νομικόν τὸν τοῦ Λαγγαδ[...]. ± 7. ἱερομνήμη(ον)α τὸν Λεονταριν βλ. και Βασιλική Λεονταρίτου, *Εκκλ. αξιώματα* 262, 263.

πρακτικό έγγραφο του 1110²⁷⁶, ο κουβουκλήσιος και αρχιδιάκονος του Αγ. Δημητρίου Νικόλαος Κοντόπαυλος, που απαντά σε πωλητήριο έγγραφο του 1112²⁷⁷, και ο κανστρίσιος και νομικός Δημήτριος ο του Αρτακηνού, που συντάσσει έγγραφο ανταλλαγής το 1117²⁷⁸, αν είναι εκκλησιαστικοί ταβουλλάριοι ή κληρικοί της μητρόπολης που παράλληλα ασκούν το επάγγελμα του ταβουλλαρίου. Το ίδιο ισχύει και για ορισμένους ακόμη ταβουλλαρίους των αρχών του 12ου αι., που δεν ανήκουν μεν στον μητροπολιτικό κλήρο, αλλά είναι χών του 12ου αι., που δεν ανήκουν μεν στον μητροπολιτικό κλήρο, αλλά είναι βέβαιο ότι έχουν κληρική ιδιότητα. Πρόκειται για τον νομικό Κυριακό Στραβομύτη, που ήταν πρεσβύτερος στον ναό της υπεραγίας Θεοτόκου της Αχειροβομύτη, που ήταν πρεσβύτερος στον ναό της υπεραγίας Θεοτόκου της Αχειροβομύτη (1112)²⁷⁹, τον Κωνοταντίνο του Βλίζμιά, που ανήκε στην ίδια εκκλησία (1117)²⁸⁰, καθώς και τον ταβουλλάριο Βασίλειο Κυρτολέοντα, βασιλικό κληρικό και πρωτοψάλτη στον ναό του Αγίου Δημητρίου (1115)²⁸¹.

Το γεγονός πάντως ότι σε δικαιοπρακτικά έγγραφα του β' μισού του 13ου αι. και εφεξής απαντούν συμβολαιογράφοι στη Σμύρνη και στις Σέρρες που μνημονεύονται ή υπογράφουν ζητά ως ταβουλλάριοι της μητρόπολης μας υποχρεώνει να δεχτούμε ότι τουλάχιστον από τα μέσα του 13ου αι. υφίστανται ταβουλλάριοι ως εκκλησιαστικοί αξιωματούχοι, που διορίζονταν από τον αρχιερέα. Όπως επισημαίνει η Ε. Σαράντη, οι αρμοδιότητες τους ήταν ίδιες με εκείνες των λαϊκών ταβουλλαρίων, καθώς συντάσσαν δικαιοπρακτικά έγγραφα με συμβαλλόμενους κοσμικά ή εκκλησιαστικά πρόσωπα. Κατά το β' μισό του 14ου αι. ήταν υπό την επίβλεψη του ἐπὶ τῶν κρίσεων. Στα τέλη του 14ου αι. τόσο οι λαϊκοί όσο και οι εκκλησιαστικοί ταβουλλάριοι ήταν υπό την επίβλεψη των καθολικών κριτών. Σε περίπτωση όμως παράβασης καθηκόντων η τιμωρία επι-

276. A. La. I. 59.82 (1110): ... (και) ἕτερος νομ(ικός) Γεώρ(γιος) κουβουκλήσιος) (και) ὑπομνηματογράφος) ὁ Κυνηγιώτ(ης) ... , και στ. 88: + Γεώρ(γιος) κουβουκλήσιος) ὑπομνηματογράφος) (και) νομικός) ὁ Κυνηγιώτ(ης) ... μαρτυρ(ῶν) ὑπέγρα(ψα) +.

277. A. Doch. 3.69 (1112): ... τὸν ταβου(λλ)άρ(ιον) Νικό(λαον) κουβουκλήσιον) (και) ἀρχι(δ)ιάκον(ον) τοῦ Ἀγί(ου) με(γ)α(λο)μ(α)ρ(τυρός) Δημ(η)τρί(ου) τὸν Κοντόπαυλον, και στ. 78: + Νικόλα(ος) κουβουκλήσιος) ἀρχιδ(ι)άκον(ος) τοῦ Ἀγί(ου) με(γ)α(λο)μ(α)ρ(τυρός) Δημ(η)τρί(ου) (και) νομ(ικός) ὁ Κοντόπαυλ(ος) ... συμμ(α)ρ(τυρῶν) (και) αὐτό(ς) ὑπέγρα(ψα) +.

278. A. Doch. 4.97 (1117): ... χειρὶ Δημ(η)τρί(ου) διακόν(ου), κανστρί(σιου) (και) νομ(ικου) τοῦ τοῦ Ἀρτακηνοῦ) ... , και στ. 108: + [Δημ]ήτρί(ος) διάκον(ος) νομ(ικός) [και] κανστρή(σιος), ὁ και γρά(ψας) τὸ παρ(όν) τῆς) ἀνταλλαγ(ῆς) ἔγγρα(φον), ἔγρα(ψα) (και) ὑπέγρα(ψα) εἰς βεβαίωσ(ιν) +.

279. A. Doch. 3.72, 78 (1112).

280. A. Doch. 4.106 (1117).

281. A. La. I. 60.64-65, 75 (1115). – Βλ. και Ελευθερία Παπαγιάννη, Καμινιάτης 45.

βαλλόταν από την εκκλησιαστική αρχή²⁸².

Από τους εκκλησιαστικούς ταβουλλαρίους που ανήκαν στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης αρκετοί ήταν ανώτατοι και ανώτεροι μητροπολιτικοί αξιωματούχοι²⁸³. Πρόκειται για τον σκελλάριο **Ιερεμία Χειμαδά** (1217)^{283α}, τον πρωτονοτάριο **Γεώργιο Πελάγη** (1264)²⁸⁴, τον πρωτέκδικο **Νικηφόρο Μαλλέα** (1265)²⁸⁵, τον χαρτοφύλακα **Ιωάννη Σταυράκιο** (1284)²⁸⁶, τον σκελλίουκα μετέπειτα σκευοφύλακα **Ιωάννη Περδικάριο** (1296, 1304)²⁸⁷, τον πρωτέκδικο **Δημήτριο Ερμογένη** (1299)²⁸⁸, τον **Ιωάννη Στρυμβάκωνα**, που αρχικά ήταν κανστρίσιος και ταβουλλάριος (1320) και στη συνέχεια πρωτονοτάριος και ταβουλλάριος (1324)²⁸⁹, τον πρωτέκδικο και αργότερα μεγάλο σκελλάριο **Νικόλαο Συναδηνό** (1327, 1336)²⁹⁰ και τέλος τον **ἐπὶ τῶν γονάτων Ιωάννη Αναστασόπουλο** (1341)²⁹¹.

Αξιίζει να σημειώσουμε ότι κανένας από τους ανώτατους και ανώτερους μητροπολιτικούς οφφικιαλίου που παράλληλα έφεραν και το εκκλησιαστικό αξίωμα του ταβουλλαρίου δεν υπογράφει ως ταβουλλάριος της μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, όπως συμβαίνει λ.χ. στη Σμύρνη ή τις Σέρρες. Χαρακτηριστικά αναφέρουμε την περίπτωση του αναγνώστη Ιωάννου Φαλακρού ενός τῶν ταβουλλαρίων τῆς ἀγνωτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπόλεως Σερρών, που συντάσσει το 1305 ένα πωλητήριο έγγραφο. Ως προϊστάμενος του Ιωάννου Φαλακρού αναφέρεται ο **πριμμικήριος τῶν ταβουλλαρίων τῆς ἀγνωτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπόλεως Σερρών Θεόδωρος ὁ Καληγόπουλος**²⁹². Αντιθέτως ο ταβουλλάριος **Γεώργιος Πελάγης**

282. Βλ. Hélène Saradi, *Notariat* 96, 98, 105 κ.ε. – Βλ. επίσης Βασιλική Νεράντζη-Βαριμάζη, Ταβουλλάριοι 272. – Για τους καθολικούς κριτές βλ. Α. Γκουτζιουκώτας, *Απονομή δικαιοσύνης* 302 κ.ε., όπου και η σχετική βιβλιογραφία.

283. Βλ. και Hélène Saradi, *Notariat* 113.

283α. MM 3, στ. 238.33-34, 239.8-10 (1217).

284. A. Iv. III. 60.25, 34-35 (1264). – Βλ. και A. Chil. I. σ. 193. – PLP Add. 1-12, 94423.

285. A. Chil. I. 7.26-27, 31 (1265) και σ. 124. – Βλ. PLP 7, 16527.

286. A. La. II. 75.54-55, 61 (1284). – Βλ. PLP 11, 26708.

287. A. Chil. I. 16.34-35, 38 (1296). – A. La. II. 98.57, 65 (1304). – Βλ. PLP 9, 22434.

288. A. Va. I. 28.25, 30 (1299) και σ. 195. – Βλ. PLP 3, 6128.

289. A. Iv. III. 78.46-47, 50 (1320) και σ. 253. – Chil. 97.62-64, 67-69 (1324). – Βλ. PLP 11, 26973.

290. A. Zo. 25.127-129, 132-134 (1327). – A. Xén. 24.36, 38 (1336) και σ. 181. – Βλ. PLP 11, 27143.

291. A. La. III. App.XII.43-44, 46-47 (1341). – Βλ. και PLP Add. 1-8, 91175.

292. A. Kurl. 7.35-36 (1305): + 'Ο πριμμικήριος τῶν ταβουλλαρίων τῆς ἀγνωτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπό-

υπογράφει ως πρωτονοτ(ά)ρ(ιος) τ(ῆς) ἀγνωτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπό(λεως) Θε(σσα)λον(ίκης) (καί) ταβουλλ(ά)ρ(ιος)²⁹³. Το ίδιο παρατηρούμε για όλους τους προαναφερθέντες ταβουλλαρίους²⁹⁴, οι οποίοι πιθανόν προτιμούν να προτάξουν το ανώτατο ή ανώτερο μητροπολιτικό τους οφφίκιο και να δώσουν έμφαση σε αυτό και όχι στην ιδιότητά τους ως ταβουλλαρίων, που ως εκκλησιαστικό αξίωμα ανήκε στα κατώτερα²⁹⁵ και που αποτελούσε στην ουσία ένα επάγγελμα που ασκούσαν με την έγκριση και την εγγύηση της μητρόπολης και όχι μια κατέσχην υπηρεσία προς τον μητροπολιτικό ναό και τα μητροπολιτικά σέκρετα²⁹⁶.

Το συμπέρασμα ενισχύεται από την παρατήρηση ότι, όταν υπογράφουν ένα έγγραφο ως απλοί μάρτυρες και όχι ως υπεύθυνοι συντάκτες του, παραλείπουν από τον τίτλο τους την ιδιότητα του ταβουλλαρίου και αναφέρουν μόνο το ανώτατο ή ανώτερο εκκλησιαστικό τους αξίωμα. Έτσι το 1328 ο Νικόλαος Συναδηνός επικυρώνει μαζί με άλλους ανώτατους μητροπολιτικούς οφφικιαλίου ένα δικαιοπρακτικό έγγραφο, που συντάσσεται υπό την εποπτεία άλλου ταβουλλαρίου, υπογράφοντας ως εξής: + ὁ πρωτέκδικος τῆς ἀγνωτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπό(λεως) Θεσσαλονίκης Νικόλαος διάκονος ὁ Συναδηνός +²⁹⁷. Ο σκελλίου Ιωάν-

λεως Σερρών Θεόδωρος ὁ Καληγόπουλος ... – Βλ. PLP 4, 7469-5, 10336. – Βλ. επίσης MM 4, αρ. 29, στ. 96.28-30 (1274): 'Ο πριμμικήριος τῶν ταβουλλαρίων τῆς ἀγνωτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπό(λεως) Σμύρνης καί ἐνορίας Μανταίας, Νικόλαος ὁ Φιλοκυνήγιτης.

293. A. Iv. III. 60.25, 34-35 (1264).

294. Πρβ. όμως και τον ανάλογο τρόπο με τον οποίο υπογράφει ως μάρτυρας σε πρατήριο έγγραφο του 1348 ο Γεώργιος Κοντοπετρίης, που έφερε επίσης δύο αξιώματα, ήταν δηλαδή και ἄρχων τῶν μοναστηρίων και δομέστικος: + 'Ο δομέστικος τῆς ἀγνωτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπό(λεως) καί ἄρχων τῶν μον(αστηρίων) Γεώργιος ὁ Κοντοπετρίης + (A. Xén. 26.104).

295. Το οχόλιο οφείλω στον καθηγητή κ. Κωνσταντίνο Πιτσάκη, τον οποίο ευχαριστώ και από τη θέση αυτή για το ενδιαφέρον του και τον χρόνο που αφιέρωσε μου αφιέρωσε, ώστε να συζητήσουμε επιστημονικούς μου προβληματισμούς. – Βλ. J. Darroutzès, *Οφφίκια* App.5: Liste L.31 (τέλη 13ου-αρχές 14ου αι.): λα. 'ὁ πριμμικήριος τῶν πατριαρχικῶν νοταρίων (vel τῶν ταβουλλαρίων, τῶν ἀναγνωστῶν) Notice N.35: 'Ἡ ἐβδόμη πεντάς, ... , ὁ πριμμικήριος τῶν ταβουλλαρίων, – Βλ. και Βασιλική Νεράντζη-Βαριμάζη, Ταβουλλάριοι 273. – Hélène Saradi, *Notariat* 61.

296. Στο σημείο αυτό θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την καθηγήτρια κ. Βασιλική Λεονταρίου για την επισήμανση. – Βλ. και Hélène Saradi, *Notariat* 61: «D'autres textes désignent le notariat ecclésiastique comme υπουργία, λειτουργία ou υπούργημα. C'est pour la même raison que la charge de tabulaire est mentionnée dans les listes des offices ecclésiastiques. Mais dans le quotidien, ces fonctions ont très vite dépassé les limites d'une simple institution. Les conditions de vie au Moyen Age, la mentalité des hommes pour lesquels les églises signifiaient beaucoup plus qu'un lieu de prière, ont vite fait de cette charge une véritable profession de clercs».

297. Chil. 117.176-177 (1328). – Βλ. και ό.π. 129.75-76 (1339), όπου και ο Συναδηνός υπογράφει

νης Περδικάριος αναφέρεται μαζί με άλλους ανώτατους εκκλησιαστικούς οφφικιαλούς και κοσμικούς άρχοντες ως παριστάμενος στο μεικτό δικαστήριο, το οποίο συνεκλήθη το 1295 από τον πρωτοασηκρήτι Μανουήλ Νεοκαισαρίτη με τη συμμετοχή του μητροπολίτη και υποκείμενων επισκόπων. Παρότι ο Περδικάριος απαντά σε έγγραφο του επόμενου έτους ως ταβουλλάριος (1296), στη συγκεκριμένη δικαστική απόφαση ούτε μνημονεύεται ούτε υπογράφει ως ταβουλλάριος, πιθανότατα όχι γιατί δεν είχε αναλάβει ακόμη το αξίωμα του ταβουλλαρίου, αλλά διότι επιθυμούσε να προβληθεί ως έξωκατάκοιλος οφφικιάλιος, καθώς άλλωστε με αυτή την ιδιότητα, που του προσέδιδε ξεχωριστό κοινωνικό κύρος, παρίστατο στη δίκη²⁹⁸.

Εκτός από τους ταβουλλαρίους που ανήκαν στον μητροπολιτικό ναό της Αγίας Σοφίας, μαρτυρούνται και αρκετοί που προσέφεραν τις λειτουργικές ή διοικητικές υπηρεσίες τους σε άλλους ναούς. Ως εκκλησιαστικοί ταβουλλάριοι βέβαια διορίζονταν από τον μητροπολίτη Θεσσαλονίκης και ήταν σε εκείνον υπόλογοι. Το 1295 και το 1314 ο Βασίλειος Βεάσκος συνέταξε δικαιοπρακτικά έγγραφα υπογράφοντας ως κληρικός και ταβουλλάριος χωρίς όμως να δηλώνει σε ποια εκκλησία ανήκε. Από πρατήριο έγγραφο του 1309 πληροφορούμαστε ωστόσο ότι ήταν δεύτερος σκευοφύλαξ στον ναό του Αγίου Δημητρίου²⁹⁹. Στον ίδιο ναό ανήκε και ο ταβουλλάριος διάκονος Ιωάννης Πλαγίτης.

φει μια γνωμάτευση, έπειτα από την προκαταρκτική έρευνα που διενήργησε ύστερα από εντολή της μητροπολιτικής συνόδου μαζί με τον επίσκοπο Ρεντίνης, χωρίς πάλι να μνημονεύει την ιδιότητα του ταβουλλαρίου.

298. A. Iv. III. 67.7, 134 (1295). – Βλ. και την περίπτωση του Νικηφόρου Μαλλέα, ο οποίος το 1265 συντάσσει ένα αφιερωτήριο έγγραφο και υπογράφει ως πρωτέκδικος(ς) τ(ης) άγιωτ(ά)τ(ης) μ(η)τροπόλ(εως) Θε(σσαλο)ν(ίκης) (καί) ταβουλλ(ά)ρ(ι)ο(ς) Νικηφόρ(ος) διάκ(ο)ν(ο)ς) ο Μαλλέ(ας) (A. Chil. I. 7.31). Γύρω στο 1266 ο κεφαλατικεύων της Θεσσαλονίκης σεβαστοκράτορας Κωνσταντίνος Τορνίκιος απέστειλε τον Νικηφόρο Μαλλέα και τον κοσμικό άρχοντα Βασίλειο Έπαρχο να συνάψουν μαρτυρίες γειτόνων και να κάνουν τις απαραίτητες μετρήσεις σχετικά με μια κτηματική διαφορά ανάμεσα στις μονές Λαύρας και Ζωγράφου. Οι απεσταλμένοι συνέταξαν μια γνωμάτευση, βάσει της οποίας θα μπορούσε ο κεφαλατικεύων της Θεσσαλονίκης να εκδώσει τη δικαστική του απόφαση. Ο Μαλλέας μνημονεύεται και υπογράφει μόνο ως ανώτατος οφφικιάλιος της μητρόπολης και όχι ως ταβουλλάριος (A. Zo. 7.37, 135-136, 173-174, έτ. 1267), καθώς η ανάθεση της αποστολής οφείλεται στην πρώτη του ιδιότητα και όχι στη δεύτερη.

299. A. Xér. 12.40 (1295): γραφέν διά χειρός Βασίλειου κληρικού (καί) ταβουλλ(α)ρ(ι)ου τοῦ Βεάσκου, και στ. 44: + Βασίλειος κληρικός (καί) ταβουλλ(ά)ρ(ι)ο(ς) ο Βεάσκος βεβαιών υπ(έγραψ)α, και σ. 100. – A. Chil. I. 25.44: ... 'Αγιοδημητρίτου δευτέρου σκευοφύλακο(ς) και ταβουλλαρίου κυ(ροῦ) Βασιλείου τοῦ Βεάσκου, και στ. 47-48 (1309): Βασίλ(ει)ο(ς) 'Αγιοδημητρίτ(ης) δευ(ε)ρ(ος) σκευοφύλαξ (καί) ταβουλλ(ά)ρ(ι)ο(ς) ο Βεάσκο(ς). – A. Iv. III. 73.28 (1314): ἐκ προτροπ(ῆς) τοῦ

ο οποίος έφερε παράλληλα και το οφφίκιο του οἰκονόμου (1310)³⁰⁰. Ο κληρικός και ταβουλλάριος Δημήτριος Διαβασημέρης εμφανίζεται ως συντάκτης εικοσιοκτώ (!) δικαιοπρακτικών εγγράφων κατά το διάστημα 1309-1348. Από το 1321 έως το 1327 απαντά ως μεγαλοναΐτης σκευοφύλαξ και από το 1328 έως το 1348 ως μεγαλοναΐτης οἰκονόμος³⁰¹, ανήκε δηλαδή στον μεγάλο ναό της υπεραγίας Θεοτόκου της Αχειροποιήτου³⁰². Το ίδιο ισχύει και για τον ταβουλλάριο Μιχαήλ Σαραντηνό, ο οποίος ήταν μεγαλοναΐτης οἰκονόμος κατά το διάστημα 1324-1326³⁰³.

έντιμοτ(ά)τ(ου) κληρικού καί ταβουλλ(α)ρ(ι)ου κ(υ)ροῦ Βασίλ(ει)ου τοῦ Βεάσκ(ου), και στ. 32: + Βασίλ(ει)ος κληρικός καί ταβουλλ(ά)ρ(ι)ο(ς) ο Βεάσκος βεβαιών υπ(έγραψ)α +, και σ. 188. – Περβ. PLP 2, 2539, που τοποθετεί τον Βεάσκο στο διάστημα 1295-1309, καθώς δεν έχει υπόψη το έγγραφο από το αρχείο της μονής Ιβήρων.

300. A. Va. I. 44.28, 31 (1310) και σ. 259.

301. A. Xén. 8.51, 60 (1309): 9.51, 56 (1310). – A. Doch. 13.11, 15 (1313): 14.9, 14 (1314). – A. Chil. I. 30.106, 114 (1314): 31.55, 61 (1314): 32.50, 56 (1314). – A. Xén. 10.39, 41 (1315). – A. Esph. 13.45 (1316). – A. Va. I. 47.45 (1316): 50.25-27 (1318): 54.21, 23 (1321). – Chil. 84.105-107, 113-114 (1322): 85.83-84, 103-104 (1322): 94.60-61 (1323). – A. Va. I. 59.25, 28 (1323). – A. Iv. III. 80.47 (1324). – A. Xén. 20.44, 46 (1324). – Chil. 106.78-79, 83-84 (1326): 112.131-132, 141-142 (1327). – A. Va. I. 65.39, 41 (1327). – Chil. 117.145-146, 164-165 (1328). – A. Zo. 28.109-110, 121-122 (1330). – Chil. 123.78-80, 93-94 (1333): 125.84-85, 90-91 (1335): 126.49-50 (1335): 129.77-78 (1339). – A. Xén. 28.30-31, 34 (1348). – Βλ. A. Esph. σ. 209, 240 (index). – A. Doch. σ. 124. – A. Xén. σ. 102. – Σ. Καπτανέρης, Διαβασημέρης 79 κ.ε. – PLP Add. 1-8, 91785.

302. Για τη σημασία του χαρακτηρισμού του μεγαλοναΐτου βλ. ανωτ. σ. 151-152. – Ότι ο Διαβασημέρης ανήκε στον ναό της Αχειροποιήτου και όχι στην Αγία Σοφία φαίνεται από το γεγονός ότι κατά το διάστημα 1328-1348, οπότε φέρει το οφφίκιο του οἰκονόμου, ως οἰκονόμοι της μητρόπολης μνημονεύονται ο Θεόδωρος Τρίτρεας (1328) και ο Δημήτριος Κανίσκος Καβάλας (1337-1338). Όπως μάλιστα παρατήρησε ο Σ. Καπτανέρης (Διαβασημέρης 84-86), δικαιοπρακτικό έγγραφο του 1328 (Chil. 117.164-165 168-169), που συντάσσεται από τον μεγαλοναΐτη οἰκονόμο και ταβουλλάριο Δημήτριο τόν Διαβασημέρη, επικυρώνεται στο verso και από τόν μεγάλο οἰκονόμο τῆς βουλάρου Δημήτριο τόν Διαβασημέρη, επικυρώνεται στο verso και από τόν μεγάλο οἰκονόμο τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης Θεόδωρο διάκονο τόν Τρίτρεα. Αξίζει να προστεθεί ότι το έγγραφο υπογράφουν δι' ἀσφάλειαν και ο χαρτοφύλαξ, ο σακελλίου και ο πρωτέκδικος τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης κανείς από τους μητροπολιτικούς οφφικιαλούς δεν χρησιμοποιεί τον προσδιορισμό μεγαλοναΐτης. – Βλ. και Hélène Saradi, *Notariai*, σ. 224-225, αρ. 25, που επιπολεί τον προσδιορισμό μεγαλοναΐτη στους κληρικούς της Αχειροποιήτου. – Αντιθέτως βλ. PLP 3, 5363, σης εντάσσει τον Διαβασημέρη στους κληρικούς της Αχειροποιήτου. – Αντιθέτως βλ. PLP 3, 5363, όπου εσφαλμένα αναφέρεται ως σκευοφύλαξ και οἰκονόμος της μητρόπολης Θεσσαλονίκης. Αργότερα όμως PLP Add. 1-8, 91785, υιοθετείται η άποψη του Σ. Καπτανέρη.

303. A. Iv. III. 81.38-39, 44 (1324): 84.53, 59 (1326). – Βλ. PLP 10, 24913. – Ο Σ. Καπτανέρης (Διαβασημέρης 83-84) σημειώνει ότι στα δικαιοπρακτικά έγγραφα που συντάσσονται υπό την επίβλεψη του Διαβασημέρη του αποδίδεται ο προσδιορισμός πανεντιμότατος. Κατά τον μελετητή «η προσωνυμία "πανεντιμότατος" πρέπει μάλλον να ερμηνευτεί σαν μια προσπάθεια εξυψώσεως και διακρίσεως του Δημ. Διαβασημέρη από τους υπόλοιπους ταβουλλαρίους», που γενικώς αποκαλούνταν έντιμοτάτοι. Ωστόσο σε δύο έγγραφα του 1316 (A. Esph. 13.45. – A. Va. I. 47.45) απαντά ως έντιμοτάτος, παρότι μάλιστα το ένα γράφεται από συγγενικό του προφανώς πρόσωπο, τον Θεόδω-

Τέλος ορισμένοι εκκλησιαστικοί ταβουλλάριοι, όπως ο **Ιωάννης Κοντοστεφανίτης** (1301)³⁰⁴, ο **Γεώργιος Εξαφελάριος** (1301)³⁰⁵, ο **Δημήτριος Χιναράς** (1303-1306)³⁰⁶ και ο **Νικήτας Σωτηριώτης** (1349)³⁰⁷ υπογράφουν απλώς ως κληρικοί και ταβουλλάριοι και έτσι δεν μπορούμε να γνωρίζουμε σε ποιον ναό ανήκαν. Η περίπτωση του Σωτηριώτη είναι αξιομνημόνευτη, δεδομένου ότι αργότερα, από το 1361, σε ορισμό της αυτοκράτειρας Άννας της Σαβοΐας, χήρας του Ανδρονίκου Γ', που από το 1351 έως το 1365/66 διέμενε στη Θεσσαλονίκη ασκώντας εξουσία³⁰⁸, και σε δικαιοπρακτικό έγγραφο απαντά ως πρωτονοτάριος του θεοφυλάκτου παλατίου, ενώ το 1374-1375 φέρει παράλληλα και το αξίωμα του καθολικού κριτή. Με την ιδιότητα του πρωτονοταρίου εμφανίζεται και ως αποδέκτης αχρονολόγητης επιστολής του Νικηφόρου Γρηγορά, ο οποίος τον μέμφεται, επειδή δεν του γράφει³⁰⁹.

Ορισμένοι από τους εκκλησιαστικούς ταβουλλάρους, όπως ο Δημήτριος

ρο Διαβασημέρης (Α. Va. I. 47.44-45). Το γεγονός άλλωστε ότι και ο ταβουλλάριος Μιχαήλ Σαραντηνός αποκαλείται πανεντιμώτατος αποδυναμώνει το επιχείρημα του Σ. Καπλανέρη. Θα μπορούσε ίσως να υποστηριχθεί κανείς ότι η προσωνημία οφείλεται στο υψηλό εκκλησιαστικό οφφίκιο που συνδυάζαν οι δύο ταβουλλάριοι. Ωστόσο, ο Δημήτριος Διαβασημέρης αποκαλείται πανεντιμώτατος ήδη από το 1309 και το 1310, οπότε μνημονεύεται και υπογράφει ως απλός κληρικός, ενώ κανείς από τους ανώτατους οφφικιαλούς που είναι και ταβουλλάριοι δεν αποκαλείται πανεντιμώτατος.

304. Α. Va. I. 30.28 (1301).

305. Α. Va. I. 32.19-20 (1301).

306. Α. Xén. 6.23 (1303). - Α. Chil. I. 22.64, 69 (1304) και σ. 184. - Α. Xén. 7.27-28, 33 (1306). - Βλ. PLP 12, 30791.

307. Α. Xén. 26.64 (1349) και σ. 191.

308. Βλ. D. Nicol - S. Bendall, Anna of Savoy in Thessalonica: The Numismatic Evidence, *Revue Numismatique* 19 (1977) 87-102. - Α. Doch. σ. 209.

309. P. Leone, *Niceph. Gregoras* εκ. 159, σ. 379 (ἀ.χ.). - Α. Doch. 35.6-7, 26, 31, 33, 35 (1361) και σ. 211. 36.18-19 (1361). 42.84-85 (1373): *ἐκ προτροπῆς τοῦ οἰκείου τῷ κραταίῳ καὶ ἁγίῳ ἡμῶν αὐθέντ(η) (καὶ) βασιλεῖ πρωτονοταρίου κῆ(ρ) Νικήτα] τοῦ Σωτηριώτου* - Α. La. III. 145.19-20 (1374) και σ. 98: *+ Οἱ δοῦλοι τοῦ κρατ(αιοῦ) (καὶ) αγ(ίου) ἡμ(ῶν) αὐθέντ(ου) (καὶ) βασιλέ(ως) Δημήτριος) Ἄγγελος · ΜΑΝΙΚΑΙΤΗΣ + 'Ο καὶ Νικήτας Σωτηριώτης 'Ο ΠΡΩΤΟΝΟΤΑΡΙΟΣ +*. - Α. Chil. 154.60-63 (1374). - Α. Kuitl. 33.66 (1375): *πρὸς τὸν πρωτονοτάριον τοῦ θεοφυλάκτου παλατίου κύρ vacat τὸν Σωτηριώτην* 34.121 (σεκρετική διάγνωσης του 1375) και σ. 131, 381-382. - Γ. Θεοχαρίδης, *Βασιλ. Ἐγγράφα* αρ. 5, σ. 51.9 (1975). - Βλ. P. Lemerle, Documents et problèmes nouveaux concernant les juges généraux, *Δελτίον της χριστιανικής αρχαιολογικής Εταιρείας*, περ. δ', τόμος δ', Τμητικός Γ. Σωτηρίου, Αθήνα 1964, σ. 29-44 (= *Le monde de Byzance: Histoire et Institutions*, αρ. XIV), σ. 35 κ.ε. - PLP 11, 27341. - Ο εκδότης P. Leone δεν χρονολογεί την επιστολή του Γρηγορά, η οποία επιπλέον είναι κολοβή, ενώ ο προηγούμενος εκδότης R. Guiland (*Grégoras* σ. 117) την τοποθετεί στο 1330-1340.

Διαβασημέρης³¹⁰ και ο Ιωάννης Αναστασόπουλος³¹¹, είχαν θητεύσει προηγουμένως ως γραφείς στην υπηρεσία άλλων εκκλησιαστικών ταβουλλαρίων. Ειδικά ο Ιωάννης Αναστασόπουλος μαρτυρείται αρχικά ως γραφεύς στην υπηρεσία του μεγαλοναΐτη οἰκονόμου και ταβουλλαρίου Μιχαήλ Σαραντηνού (1324-1326) και αργότερα στην υπηρεσία του μεγάλου σακελλαρίου της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλαρίου Νικόλαου Συναδηνού (1336). Εξάλλου συχνά οι εκκλησιαστικοί ταβουλλάριοι είχαν στην υπηρεσία τους κληρικούς γραφείς, οι οποίοι πιθανόν να ήλπιζαν σε μια τέτοιου είδους επακροδή εξέλιξη³¹².

Βέβαια εντοπίζουμε στα δικαιοπρακτικά έγγραφα αρκετές περιπτώσεις γραφέων που, αν και είναι στην υπηρεσία εκκλησιαστικών ταβουλλαρίων, δεν έχουν ή τουλάχιστον δεν μνημονεύουν κληρική ιδιότητα³¹³. Αξίζει να αναφερθούμε στις περιπτώσεις του Ιωάννη Στρυμβάκωνα και του Ιωάννη Βρυνέννιου, που, αν και ξεκίνησαν την καριέρα τους ως κοσμικοί γραφείς υπό την επίβλεψη ενός εκκλησιαστικού ταβουλλαρίου, τελικά διέγραψαν λαμπρή πορεία στην ιεραρχία των εκκλησιαστικών αξιωματούχων. Ο μεν Ιωάννης Στρυμβάκων εμφανίζεται αρχικά ως (λαϊκός) γραφέας του σακελλίου της μητροπόλεως και ταβουλλαρίου Ιωάννη Περιδικάρου (1296)³¹⁴. Αργότερα όχι μόνο χειροτονείται

310. Α. La. II. 98.56-57, 64 (1304) και σ. 138. - Βλ. Σ. Καπλανέρης, Διαβασημέρης 79. - PLP Add. 1-8, 91785. - Hélène Saradi, *Notariat App. IV*, αρ. 9.

311. Α. Iv. III. 81.37-38, 43 (1324). 84.52-53, 58 (1326). - Α. Xén. 24.35, 37 (1336) και σ. 181. - Βλ. Α. La. σ. 208. - PLP Add. 1-8, 91175. - Hélène Saradi, *Notariat App. IV*, αρ. 16.

312. Α. Iv. III. 60.25, 33 (1264). - Α. Chil. I. 7.26-27, 30 (1265). - Α. Va. I. 28.24 (1299). - Α. Va. I. 32.18-19, 22 (1301). - Α. Xén. 9.50, 55 (1310). - Α. Chil. I. 30.105-106 (1314). - Α. Iv. III. 73.27-28, 31 (1314). - Chil. 85.82-83 (1322). 112.131, 140 (1327). 117.144-145 (1328). - Α. Doch. 42.83 (1373). - Α. La. III. 145.22 (1374).

Βέβαια απαντά και η περίπτωση του διακόνου Δημητρίου Πυρρού, που απαντά ως συντάκτης ενός ιδιωτικού εγγράφου του 1240 (Α. La. II. 70.45, 55) *ἐκ προτροπῆς τοῦ ταβουλλαρίου κῆ(ρ) Μανουήλ τοῦ Λαμπουδ(η)*. Ο ταβουλλάριος δεν φαίνεται να έχει κάποια σχέση με τη μητρόπολη Θεσσαλονίκης, ούτε αναφέρεται ως κληρικός. Το γεγονός ότι ο Δημήτριος είναι διάκονος και ἐπὶ τῶν δεήσεων στη μητρόπολη Θεσσαλονίκης δεν αποκλείει τη δυνατότητα να είναι στην υπηρεσία ενός λαϊκού ταβουλλαρίου ως γραφέας του, καθώς οι δύο ιδιότητες ήταν συμβατές (Βλ. Ελευθερία Παπαγιάννη, Κοσμικές ενασχολήσεις 150 και σημ. 26).

313. Α. La. II. 75.54-55, 60-61 (1284). - Α. Xén. 7.26-27, 32 (1306). 8.50-51, 59 (1309). - Α. Chil. I. 25.43-45, 46 (1309). - Α. Va. I. 44.26-28, 30 (1310). 47.44-45 (1316). - Α. Esph. 13.44-45 (1316). - Α. Xén. 28.30-31, 33 (1348).

314. Α. Chil. I. 16.34-35, 37 (1296). - Βλ. Hélène Saradi, *Notariat App. IV*, αρ. 8.

κληρικός και προάγεται σε εκκλησιαστικό ταβουλλάριο αλλά και σταδιοδρομεί, ως ανώτερος και ανώτατος μητροπολιτικός οφφικιάλιος, καθώς λαμβάνει διαδοχικά τα οφφίκια του *υπομνηματογράφου* (1317), του *κανστριαίου* (1320), του *πρωτονοταρίου* (1324), του *χαρτοφύλακος* (1327-1337/1338)³¹⁵. Ο Ιωάννης Βρυέννιος φαίνεται να ακολουθεί τρόπον τινά τα βήματά του Ιωάννη Στρυμβάκωνα³¹⁶. Το 1320-1324 απασχολείται ως γραφέας του χωρίς να φέρει καμία κληρική ιδιότητα, ενώ αργότερα εισάγεται στον κλήρο του μητροπολιτικού ναού. Στο απόγειο της καριέρας του απαντά ως *αρχιδιάκονος* (1345-1346) και *σακελλίου* της μητροπόλεως (1344), ενώ τιμήθηκε και με το αξίωμα του *δικαιοφύλακος* (1344)³¹⁷. Η απασχόληση στο πλευρό ενός ταβουλλαρίου ήταν λοιπόν δυνατό να αποτελέσει το εφάτηρο για μια αξιόλογη σταδιοδρομία στον μητροπολιτικό κλήρο.

Εκθέτοντας τα προσωπογραφικά στοιχεία των αξιωματούχων που υπηρετούσαν στα μητροπολιτικά όγκρετα και τον καθεδρικό ναό της Θεσσαλονίκης και αναουνθέτοντας κατά το δυνατό τη σταδιοδρομία τους είμαστε σε θέση να συναγάγουμε ορισμένα γενικότερα συμπεράσματα. Καταρχάς στις περισσότερες περιπτώσεις η πορεία που διαγράφουν οι περισσότεροι οφφικιάλιοι είναι ανοδική, καθώς η συνεπής και αποτελεσματική εκπλήρωση των καθηκόντων τους εξασφάλιζε την προαγωγή τους σε ανώτερες θέσεις στην ίδια ή σε άλλη υπηρεσία, ενώ, από όσο μας επιτρέπουν να γνωρίζουμε οι πηγές, δύο τουλάχιστον οφφικιάλιοι προωθήθηκαν σε υποκείμενη επισκοπική έδρα της μητρόπολης. Είναι λοιπόν προφανές ότι οι περισσότεροι οφφικιάλιοι αποτελούσαν αξιωματούχους καριέρας, η σταδιοδρομία των οποίων δεν φαίνεται να επηρεάζεται αρνητικά από την εναλλαγή των μητροπολιτών. Τέλος δεν φαίνεται να είναι τυχαίο το γεγονός ότι σε οφφίκια της μητρόπολης απαντούν αρκετά συχνά συγγενικά πρόσωπα οικογενειών της Θεσσαλονίκης (Συναδηνοί, Σταυράκιοι, Καβάσιλες, Βρυέννιοι, Στρυμβάκωνες κ.ά.), γεγονός που αποδεικνύει ότι η συγγένεια με εκκλησιαστικούς αξιωματούχους συνυπολογιζόταν για την εισδοχή ενός νέου μέλους στον μητροπολιτικό κλήρο, αλλά και υποδηλώνει μια προσπάθεια των μη-

315. Βλ. ανωτ. σ. 127.

316. Βλ. Α. Ιν. ΙΙΙ. 78.46-47, 49 (1320) και 253. - Chil. 97.61-62, 66 (1324). - Βλ. Hélène Saradi, *Notariat App.* IV, αρ. 15.

317. Βλ. ανωτ. σ. 119-120.

τροπολιτικών οφφικιαλίων να αξιοποιήσουν τη θέση τους και την προσωπική τους επαφή με τον εκάστοτε μητροπολίτη, προκειμένου να αποκαταστήσουν επαγγελματικά και κοινωνικά μέλη της οικογένειάς τους³¹⁸.

318. Βλ. και Ελισάβετ Χατζηαντωνίου, *Μητρόπολη Θεσσαλονίκης* 261, 257-259, 278.

Προσωπογραφικός κατάλογος οφφικιαλίων³¹⁹

αρχιδιάκονος	1. Βασίλειος του Λαζάρου, κληρικός και αρχιδιάκονος, 1112, 1117 2. Ιωάννης Βρυέννιος, 1345
άρχων των εκκλησιών	1. Μανουήλ Μοσχολέων, πρεσβύτερος, 13ος αι. 2. Γεώργιος Συρόπουλος, διάκονος, 1416
άρχων των μοναστηρίων	1. Γεώργιος Κοντοπετρής, δομέστικος της αγιωτάτης μητροπόλεως και άρχων των μοναστηρίων, 1349 2. Μιχαήλ Συναδηνός, πρεσβύτερος, 1423
βιβλιοφύλαξ	Νικήτας, βιβλιοφύλαξ της των Θεσσαλονικέων καθολικής πρώτης εκκλησίας και νομικός, 1042
δευτερεύων	Θεόδωρος Ψύκτης, διάκονος, δευτερεύων της Αγίας Σοφίας, 1117
δε(η)ποτάτος	Θεόδωρος Χαλαζάς, δεποτάτος και μυρεψός, 1314, 1320, 1324, 1326
δομέστικος	1. Ιωάννης Πλαδής, αγιοσοφίτης και μεγαλοναΐτης δομέστικος, 1240 2. Γεώργιος Κοντοπετρής, δομέστικος της αγιωτάτης μητροπόλεως και άρχων των μοναστηρίων, 1336-1349
επί των γονάτων	Ιωάννης Αναστασόπουλος, διάκονος, επί των γονάτων της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1341

319. Ο κατάλογος παρατίθεται αλφαβητικά βάσει του αξιώματος.

επί των δεήσεων	1. Δημήτριος Πυρρός, διάκονος, επί των δεήσεων, 1240 2. Ιωάννης Φάλκων, επί των δεήσεων της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1364
ιεροέκδικος	1. Μανουήλ Βαράγων, ιερσέκδικος, 1295 2. Δημήτριος Μαριανός, ιεροέκδικος, 1304, 1309 3. Γεώργιος Καταλλακτάς, ιεροέκδικος και αγιοδημητρίτης πρωτοπαπάς, 1315 4. Ιωάννης Τζαγάλος, ιεροέκδικος, 1374
ιερομνήμων	1. Ιωάννης Λεοντάρης, νομικός του Λαγγαδι..... ιερ(ο)μνήμων, 1078 2. Ιωάννης, πρεσβύτερος 1085 (πιθανόν να ταυτίζεται με τον Λεοντάρη) 3. Πέτρος Τζίσκος, διάκονος, ιερομνήμων της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, ca. 1290 4. Δημήτριος Χονδροχείλης, διάκονος, ιερομνήμων Θεσσαλονίκης, 1420
κανστρίσιος	1. Δημήτριος Αρτακηνός, διάκονος, κανστρίσιος και νομικός, 1117 2. Γεώργιος Πλαγίτης, διάκονος, κανστρίσιος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και διενεργών τὰ δίκαια τοῦ ἀγιοσοφιτικοῦ κλήρου, 1314 3. Ιωάννης Στρυμβάκων, διάκονος, κανστρίσιος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1320
κατηχητής	Μανουήλ Καλυδράς, ιερεύς, κατηχητής της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1369
κουβουκλήσιος	1. Βασίλειος, κουβουκλήσιος και διάκονος της αγίας Θεοτόκου, 897 2. Ιωάννης Καμινιάτης, αναγνώστης και κουβουκλήσιος, τῶν ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλείων τεταγμένων εἰς, 904

3. Δημήτριος, κληρικός, κουβουκλήσιος και ορφανοτρόφος, 942
4. Κωνσταντίνος, κληρικός και κουβουκλήσιος, 943
5. Νικόλαος, κουβουκλήσιος και λιβελλήσιος Θεσσαλονίκης, 982
6. Ηλίας, διάκονος και κουβουκλήσιος, 10ος αι.
7. Γεώργιος, κουβουκλήσιος της του Θεού Μεγάλης Εκκλησίας και νομικός, 1085
8. Ευγένιος, κουβουκλήσιος, άνθρωπος του κριτή Νικήτα Ξυφιλινού, 1089
9. Στέφανος Αργυρός, κουβουκλήσιος, κληρικός της Αγίας Σοφίας, χαρτουλάριος της Νέας, λιβελλήσιος και προμικτήριος των εν Θεσσαλονίκη νομικών, 1097
10. Δημήτριος Μαργαρίτης, κουβουκλήσιος και λιβελλήσιος 1104
11. Γεώργιος Κυνηγιώτης, κουβουκλήσιος και υπομνηματογράφος, νομικός, 1110
12. Νικόλαος Κοντόπαυλος, κουβουκλήσιος και αρχιδιάκονος του αγίου μεγαλομάρτυρος Δημητρίου, ταβουλάριος/νομικός, 1112
13. Γρηγόριος Φιλάγαθος, κουβουκλήσιος, 1112, 1115

λογοθέτης

1. Κωνσταντίνος, λογοθέτης της μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και επιτηρητής στο Μυριόφυτο, 1078
2. Νικόλαος Συναδηνός, διάκονος, λογοθέτης της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλάριος, 1327
3. ανώνυμος, ca. 1340

οικονόμος

1. Θεόδωρος, κληρικός και οικονόμος της αγιωτάτης αρχιεπισκοπής Θεσσαλονίκης, 943
2. Νικήτας, επίσκοπος Βεροίας, μέγας οικονόμος μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1078
3. Γεώργιος Καβάσιλας, μέγας οικονόμος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, ca. 1290
4. Δημήτριος Βεάσκος, διάκονος, μέγας οικονόμος της

- αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1295
5. Γεώργιος Ρωμαίων, διάκονος, μέγας οικονόμος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1327
6. Θεόδωρος Τρίτρεας, διάκονος, μέγας οικονόμος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1328
7. Δημήτριος Κανίσκος Καβάσιλας, διάκονος, τιμώτατος δικαιοφύλακας και οικονόμος της μητρόπολης, 1337-1338
8. ανώνυμος, 1360-1361
9. ανώνυμος, μέγας οικονόμος μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και οικονόμος της μονής Οδηγήτριας, επί αρχιερατείας Ισιδώρου Γλαβά (1380-1396)
10. Δημήτριος Σταυράκιος, διάκονος, μέγας οικονόμος, 1404-1405
11. Γεώργιος Σεναχηρείμ, ιερέυς, μέγας οικονόμος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1419
12. Δημήτριος Αλμυριώτης, 1420

ορφανοτρόφος

1. Δημήτριος, κληρικός, κουβουκλήσιος και ορφανοτρόφος, 942
2. Δημήτριος, πρεοβύτερος, 1327
3. ανώνυμος, ca. 1347

πρωτέκδικος

1. Κωνσταντίνος Βεροιώτης, πρωτέκδικος και διάκονος της Αγίας Σοφίας, 1112
2. Κωνσταντίνος Αγιοαναστασίτης, πρωτέκδικος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1236
3. Νικηφόρος Μαλλέας, διάκονος, πρωτέκδικος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλάριος, 1265, 1266
4. Δημήτριος Βεάσκος, διάκονος, πρωτέκδικος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, ca. 1290
5. Πέτρος Τζίσκος, διάκονος, πρωτέκδικος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1295
6. Δημήτριος Ερμογένης, διάκονος, πρωτέκδικος και ταβουλάριος, 1299

7. Νικόλαος Συναδηνός, διάκονος, πρωτεύδικος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλ-
λάριος, 1328
8. Ιωάννης Μάζαρις, 1405
9. Μανουήλ Χωνιάτης, διάκονος, πρωτεκδικεύων Θεσσα-
λονίκης, 1415
10. Χαρίτων, 1421
- πρωτονοτάριος
1. Γεώργιος Πελάγης, διάκονος, πρωτονοτάριος της μη-
τροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1264
2. Δημήτριος Ερμιογένης, διάκονος, πρωτονοτάριος της
αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1295
3. ... [Ιωάννης :] Στρυμβάκων, πρωτονοτάριος, εκκλη-
σιαστικός άρχων της μητρόπολης Θεσσαλονίκης, 1317
4. Ιωάννης Στρυμβάκων, διάκονος, πρωτονοτάριος της
αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλ-
λάριος, 1324 (δεν ταυτίζεται με τον προηγούμενο)
5. ανώνυμος, ca. 1340
6. Μανουήλ Μάζαρις, διάκονος, 1416
7. Μανουήλ Χωνιάτης, διάκονος, πρωτονοτάριος Θεσσα-
λονίκης, 1419, 1432
- πρωτοπαπάς
1. ανώνυμος, 1056
2. Δημήτριος Φάλων, 1364
3. Χαλκεόπουλος, 1422, 1424
- ρεφερενδάριος
1. Δημήτριος Βεάοκος, t.a.q. 1290
2. Γεώργιος Φάσος, διάκονος, ρεφερενδάριος της αγιωτά-
της μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1284
- σακελλάριος
1. Ιερεμίας Χειμαδάς, διάκονος, σακελλάριος της αγιω-
τάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης
2. Ιωάννης Πόθος, διάκονος, μέγας σακελλάριος της
αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1284, ca.
1290
3. ανώνυμος, τέλη 13ου αι. - αρχές 14ου αι.

4. Θεόδωρος Τρίτρεας, διάκονος, μέγας σακελλάριος της
αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1327
5. Δημήτριος Κανίοκης Καβάσιλας, διάκονος, δικαιοφύ-
λακας και μέγας σακελλάριος, 1328
6. Νικόλαος Συναδηνός, διάκονος, μέγας σακελλάριος
της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και τα-
βουλλάριος, 1335, 1336, 1339
7. Πασηδόνης, μέγας σακελλάριος, 1364
8. Δημήτριος Αλμυριώτης, διάκονος, μέγας σακελλάριος
της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1419-
1421
9. Δημήτριος (...)δάς, πρεσβύτερος, 14ος-15ος αι., μάλ-
λον 15ος αι.
- (επί του)
σακελλίου
1. Νικηφόρος Μαλλέας, σακελλίου της αγιωτάτης μητρο-
πόλεως Θεσσαλονίκης, 1267
2. Λέων Περατικός, διάκονος, 1284
3. Ιωάννης Περδικάριος, διάκονος, σακελλίου της αγιω-
τάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος,
1295, 1296
4. Γρηγόριος Βρυέννιος, διάκονος, σακελλίου της αγιω-
τάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1328-1336/1341
5. Ιωάννης Βρυέννιος, διάκονος, δικαιοφύλαξ του ευα-
γούς βασιλικού κλήρου και σακελλίου της αγιωτάτης
μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1344-1347/1348
6. Νικόλαος Συναδηνός, διάκονος, σακελλίου της αγιω-
τάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1368
7. Νικόλαος Πρεβεζιάνας, διάκονος, σακελλίου της αγιω-
τάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1404
8. Δημήτριος Αλμυριώτης, διάκονος, σακελλίου της αγιω-
τάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1414
9. Μανουήλ Διάκονος, σακελλίου της αγιωτάτης μητρο-
πόλεως Θεσσαλονίκης, 1419
10. Μάζαρις, 1421
- σκευοφύλαξ
1. Πέτρος Βουλξάνος, διάκονος, μέγας σκευοφύλαξ της
αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1295

2. Ιωάννης Περδικάριος, διάκονος, μέγας σκευοφύλαξ της μητρόπολης και ταβουλλάριος, 1304
3. Μιχαήλ Καλόθετος, διάκονος, μέγας σκευοφύλαξ της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1404-1405
4. Μανουήλ Μάζαρις, ιερέυς, 1429

ταβουλλάριος,
νομικός³²⁰

1. Γεώργιος Κυνηγιώτης, κουβουκλήσιος, υπομνηματογράφος και νομικός, 1110 (με επιφύλαξη ως εκκλησιαστικός ταβουλλάριος)
2. Νικόλαος Κοντόπαυλος, κουβουκλήσιος και αρχιδιάκονος του Αγίου Δημητρίου και νομικός, 1112 (με επιφύλαξη ως εκκλησιαστικός ταβουλλάριος)
3. Δημήτριος ο του Αρτακηνού, διάκονος, κανστρίσιος και νομικός, 1117 (με επιφύλαξη ως εκκλησιαστικός ταβουλλάριος)
4. Κυριακός Στραβομύτης, πρεσβύτερος της υπεραγίας Θεοτόκου και νομικός, 1112
5. Βασίλειος Κυρτολέων, βασιλικός κληρικός, πρωτοψάλτης του αγίου μεγαλομάρτυρος Δημητρίου και ταβουλλάριος, 1115
6. Κωνσταντίνος ο του Βλιζιμά, κληρικός του θείου και μεγάλου ναού της υπεραγίας Θεοτόκου και νομικός, 1117
7. Ιερεμίας Χειμαδάς, διάκονος, σακελλάριος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος
8. Γεώργιος Πελάγης, διάκονος, πρωτονοτάριος της μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1264
9. Νικηφόρος Μαλλέας, διάκονος, πρωτέκδικος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1265
10. Ιωάννης Σταυράκιος, διάκονος, χαρτοφύλαξ της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1284

11. Βασίλειος Βεάοκος, κληρικός και ταβουλλάριος, δεύτερος σκευοφύλαξ στον ναό του Αγίου Δημητρίου, 1295, 1314
12. Ιωάννης Περδικάριος, διάκονος, σακελλίου της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1296· μέγας σκευοφύλαξ και ταβουλλάριος, 1304
13. Δημήτριος Ερμογένης, διάκονος, πρωτέκδικος και ταβουλλάριος, 1299
14. Ιωάννης Κοντοστεφανίτης, κληρικός και ταβουλλάριος, 1301
15. Γεώργιος Εξαφελάριος, κληρικός και ταβουλλάριος, 1301
16. Δημήτριος Χηναράς, κληρικός και ταβουλλάριος, 1303-1306,
17. Δημήτριος Διαβασημέρης, 1309-1348· 1321-1327 μεγαλοναΐτης σκευοφύλαξ και ταβουλλάριος· 1328-1348, μεγαλοναΐτης οικονόμος και ταβουλλάριος
18. Ιωάννης Πλαγίτης, διάκονος, οικονόμος και ταβουλλάριος, 1310
19. Ιωάννης Στρυμβάκων, διάκονος, κανστρίσιος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1320· πρωτονοτάριος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1324
20. Μιχαήλ Σαραντηνός, μεγαλοναΐτης οικονόμος και ταβουλλάριος, 1324-1326
21. Νικόλαος Συναδηνός, διάκονος, πρωτέκδικος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1327-1328· μέγας σακελλάριος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1336
22. Ιωάννης Αναστασόπουλος, διάκονος, επί των γονάτων της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης και ταβουλλάριος, 1341
23. Νικήτας Σωτηριώτης, κληρικός και ταβουλλάριος, 1349

- υπομνηματογράφος 1. Γεώργιος Κυνηγιώτης, κουβουκλήσιος, υπομνηματογράφος και νομικός, 1110

2. Δημήτριος, υπομνηματογράφος της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1162
3. Ιωάννης Στρυμβάκων, υπομνηματογράφος, εκκλησιαστικός άρχων της μητρόπολης Θεσσαλονίκης, 1317
4. ανώνυμος, 1364

χαρτουλάριος

Γαλαδιώτης, ιερέυς, χαρτουλάριος του ευαγούς κλήρου της ενυποστάτου θεού λόγου της Αγίας Σοφίας, 1419

χαρτοφύλαξ

1. Φώτιος, χαρτοφύλαξ, διάκονος, β' μισό του 10ου αι.
2. ανώνυμος, *ἐπίκλην* ο Σουμάνης, διάκονος, ca. μέσα 12ου αι.
3. Βασίλειος Μαιοιάκος, χαρτοφύλαξ της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1162
4. Ιωάννης Σταυράκιος, διάκονος, χαρτοφύλαξ και ταβουλάριος, 1284
5. ανώνυμος, 1303/1309
6. Γεώργιος, πρεοβύτερος, 1312
7. ανώνυμος, 1315
8. ανώνυμος, ca. 1320
9. Ιωάννης Στρυμβάκων, διάκονος, χαρτοφύλαξ της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1327-1337/1338
10. Γεώργιος Κόκκινος Τρικλίνιος, 1374
11. Ταρχανειώτης, μέγας χαρτοφύλαξ Θεσσαλονίκης, 1375
12. ανώνυμος, 1401
13. Πέτρος Ηνδρειωμένος, διάκονος, δικαιοφύλακας και μέγας χαρτοφύλαξ της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1404-1405
14. Νικόλαος Πρεβεζιάνας, διάκονος, μέγας χαρτοφύλαξ της αγιωτάτης μητροπόλεως Θεσσαλονίκης, 1414-1421

Κωνσταντίνος Δ. Σ. Παϊδας

*Πολιτική σκέψη και ηγεμονικό πρότυπο στην
"Υψηλή Ιστοριών του Νικηφόρου Βρυέννιου"*

Ιδιαίτερη θέση μεταξύ των ιστορικών του 11ου αι. κατέχει ο Νικηφόρος Βρυέννιος¹, ο οποίος ως ούζυγος της Άννας Κομνηνής είχε πρόσβαση σε πολύτιμο, γραπτό και προφορικό, ιστορικό υλικό των ανακτόρων². Μέλος της επαρχιακής αριστοκρατίας ο ίδιος – ήταν γόνος επιφανούς στρατιωτικής οικογένειας – είχε υπόψη του πλήθος προφορικών πληροφοριών για τα γεγονότα της εποχής του, οι οποίες προέρχονταν τόσο από τον κύκλο των Κομνηνών, όσο και από τον κύκλο των Δουκών. Παράλληλα, το υψηλό μορφωτικό του επίπεδο τού επέτρεπε την πρόσβαση και στο έργο των υπολοίπων ιστορικών που διαπραγματεύονται την ίδια περίοδο³.

Βέβαια, το ιστορικό του έργο ελάχιστα έχει απασχολήσει τους σύγχρονους ερευνητές, καθώς βρίσκεται «υπό τη σκιά» του Μιχαήλ Ψελλού, του Μιχαήλ Ατταλειάτη και του Ιωάννη Σκυλίτζη. Σε αυτό το δυσμενές για τον Νικηφόρο Βρυέννιο δεδομένο, θα πρέπει να προστεθεί και η ατυχής συγκυρία της απώλειας του μοναδικού χειρογράφου που παρέδιδε το κείμενο⁴. Ως εκ τούτου, οι ερευνητές αφοσιώθηκαν πρωτίτως στο ζήτημα της ταυτότητας του ιστορικού

1. Η βιβλιογραφία που αφορά στον ιστορικό Νικηφόρο Βρυέννιο δυστυχώς έως τώρα παραμένει πενιχρή. Γενικά για το ιστορικό πρόσωπο και για το συγγραφικό του έργο βλ. J. Seger, *Byzantinische Historiker des 10. und 11. Jahrhunderts. I. Nikephoros Bryennios. Eine philologisch-historische Untersuchung*, Μόναχο 1888. – K. Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Litteratur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (527-1453)*, [Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft IX/1], Μόναχο ¹1897, σσ. 271-274. – M. E. Collona, *Gli storici bizantini dal IV al XV secolo. I. Storici Profani*, Νάπολη 1956, σσ. 6-7. – G. Moravcsik, *Byzantinoturcica. I. Die byzantinischen Quellen der Geschichte der Türkvolker. II. Sprachreste der Türkvolker in den byzantinischen Quellen* (BBA 10-11), Βερολίνο ¹1958, σσ. 443-444. – A. Carile, «La "Υλη Ιστοριών del Cesare Niceforo Briennio» *Aevum* 43 (1969), σσ. 56-87, 235-282. – P. Gautier, *Nicéphore Bryennios, Histoire, CFHB IX*, Βρυξέλλες 1975. – H. Hunger, *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner*, τ. 1, Μόναχο 1978, σσ. 394-400. – Elizabeth Jeffreys, «Nikephoros Bryennios reconsidered» στον τόμο: *The Empire in Crisis (?) Byzantium in the 11th Century (1025-1081)*, National Hellenic Research Foundation, Institute for Byzantine Research, [International Symposium 11], Αθήνα 2003, σσ. 201-214.

2. Σχετικά βλ. Hunger, *Literatur*, σ. 397.

3. *Ibid.*, σσ. 397, 399. Για το ζήτημα των πηγών της "Υλης Ιστοριών βλ. A. Carile, La "Υλη Ιστοριών del Cesare Niceforo Briennio» ό.π. σσ. 56-87 (κυρίως σ. 57 και εξής), 235-282.

4. Το κείμενο παραδιδόταν από ένα μόνο χειρόγραφο, το οποίο βασίστηκε η editio princeps του Possinus στο Παρισινό *Corpus* του 1661. Δυστυχώς, το χειρόγραφο αυτό έχει πλέον απολεσθεί και, ως εκ τούτου, τόσο η νέα έκδοση στο *CFHB* (την έκδοση αυτή χρησιμοποιώ), όσο και η αντίστοιχη στο *Corpus* της Βόννης στηρίχθηκαν αποκλειστικά στο κείμενο της έκδοσης του Possinus. Σχετικά βλ. Hunger, *Literatur*, σ. 395.

Νικηφόρου Βρυεννίου⁵ και δευτερευόντως στη σχέση της *Ύλης Ιστοριῶν* με τις υπολοίπες ιστορικές πηγές που αφορούν στην ίδια περίοδο.

Σε σχέση με τις συγγραφικές του φιλοδοξίες, ο ίδιος ο Νικηφόρος Βρυέννιος, σε μία συνήθη για τα βυζαντινά συγγραφικά ήθη «κρίση» μετριοπάθειας, δηλώνει ρητά ότι πρόθεση του δεν είναι η συγγραφή ιστορίας, καθώς κάτι τέτοιο υπερβαίνει τις δυνατότητές του, παρότι η συγκέντρωση ιστορικού υλικού (*ὑλης ιστοριῶν*), η οποία θα χρησιμεύσει σε όποιον αναλάβει μελλοντικά το εγχείρημα της ιστορικής συγγραφής της συγκεκριμένης περιόδου. Όσον αφορά στον αφηγηματικό προσανατολισμό της *Ύλης Ιστοριῶν*, ο Kumbacher υποστήριξε ότι τα γεγονότα δεν εκτίθενται κατά τη χρονική τους ακολουθία, αλλά με βάση τον γεωγραφικό χώρο, στον οποίον συντελούνται⁶. Επιπλέον, ο Hunger παρατήρησε ότι το ενδιαφέρον του αφηγητή εστιάζεται στα πολεμικά γεγονότα, η περιγραφή των οποίων εκφράζει την ιδεολογία της στρατιωτικής αριστοκρατίας και υποκαθιστά γενικότερους ιστορικούς προβληματισμούς⁷. Ωστόσο, ο Hunger αδικεί τον Νικηφόρο Βρυέννιο, χαρακτηρίζοντας την *Ύλη Ιστοριῶν* ως έργο μονοδιάστατο που δεν παρέχει καμία σημαντική πληροφορία για την κοινωνική ζωή και για τα πολιτικά δρώμενα στο εσωτερικό της αυτοκρατορίας κατά την περίοδο αυτή⁸. Αντιθέτως προς ό,τι προεβόει ο Hunger, ο επαρκής αναγνώστης μπορεί να διαπιστώσει ότι ο Νικηφόρος Βρυέννιος με το ιστορικό του έργο καταθέτει την πολιτική του σκέψη – αυτή επί της ουσίας ουνιστά συγκερασμό της πολιτικής ιδεολογίας της κοινωνικής τάξης που εκπροσωπεί και της θέσης του στο παλάτι των Κομνηνών – και φιλοτεχνεί την εικόνα του ιδεατού ηγεμόνος (*βασιλέως*).

Από τη μελέτη της *Ύλης Ιστοριῶν* διαφαίνεται με τρόπο σαφή και κατηγο-

5. Σχετικά βλ. S. Wittek-De Jongh, "Le César Nicéphore Bryennios, l'historien et ses ascendants", *Byz.* 23 (1953), σσ. 463-468. – A. Carile, "Il problema della identificazione del Cesare Niceforo Briennio", *Aevum* 38 (1964), σσ. 74-83, – idem "Il «Cesare» Niceforo Briennio", *Aevum* 42 (1968), σσ. 429-454. – Gautier, *Nicéphore Bryennios, Histoire*, σσ. 14-27. – Hunger, *Literatur*, σσ. 394-395.

6. Η συγκεκριμένη παρατήρηση επιβεβαιώνεται σε δεύτερο επίπεδο, καθώς σε πρώτο επίπεδο η αφηγηματική πράξη ακολουθεί τη χρονολογική εξέλιξη των γεγονότων. Τα γεγονότα δηλ. παρατίθενται κατά χρονική ακολουθία, εφόσον εξιστορούνται ανά βασιλέα, αλλά αναφορικά με την περίοδο κάθε βασιλείας τα γεγονότα εκτίθενται βάσει του γεωγραφικού χώρου, στον οποίο συντελούνται.

7. Σχετικά βλ. Hunger, *Literatur*, σ. 397-398.

8. *Ibid.*, σ. 399.

ρηματικό η δυναστική συνείδηση που διακρίνει τον αφηγητή⁹. Κατά τον αφηγητή το ισχυρότερο έρεισμα που μπορεί να διαθέτει κάποιος, προκειμένου να διεκδικήσει τον θρόνο, είναι πρωτίστως η εξ αίματος συγγένεια του υποψήφιου για τον θρόνο με τον (τέως) βασιλέα – όσο εγγύτερος είναι ο βαθμός συγγένειας, τόσο ισχυρότερο είναι το έρεισμα για τον υποψήφιο για τον θρόνο – ή με κάποιον ισχυρό οίκο που στο πολύ πρόσφατο παρελθόν είχε αναδείξει φορέα της βασιλικής εξουσίας· αμέσως μετά έπεται ο εξ αγχιστείας συγγενικός δεομός του υποψηφίου για το ύπατο αξίωμα είτε με τον βασιλικό οίκο που κατέχει τη μέγιστη επίγεια αρχή κατά τη συγκεκριμένη περίοδο είτε με κάποιον άλλο ισχυρότατο οίκο που στο παρελθόν κατείχε τον θρόνο. Ο αφηγητής μαρτυρεί ότι (του Βοτανειάτου) τῶν τῆς βασιλείας σκήπτρων ἐπιλαβομένου καὶ προτετιμημένου τοῦ φυσικῶς ἐπὶ ταύτην δικαιουμένου – ὁ τοῦ Δούκα Μιχαὴλ οἵτος ἦν ἀδελφός, Κωνσταντῖος <δ> πορφυρογέννητος – ὁ δηλωθεὶς Κομνηνὸς Ἀλέξιος συνιδὼν τὸ τοῦ πράγματος ἄτοπον, ὥς οὔτε ὁ τῆς βασιλείας δίκαιος κληρονόμος ἐπ' αὐτῇ δεδικαίωται, οὔτε μνήμη τις γέγονε τοῦ δικαίου τῆς βασιλείας τοῦ προβεβασιλευκότος θεοῦ αὐτοῦ τοῦ Ἰσακίου Κομνηνοῦ, εἰς ὃν πάντων συνέδραμον τὰ θελήματα καὶ ὃν πάντες ἐκόντες εἰς τοῖς τῆς βασιλείας ἀνήγαγον ἄξοντας καὶ τούτῳ κυριεύεσθαι εἶλοντο, ὥστε τινὰ τῶν ἐξ ἐκείνου τὴν τοῦ γένους ἐλκόντων σειρὰν δικαιότερον εἰς τοῦτο λογίσασθαι, ἥσχαλεν, ἐδυσφόρει, παρεξήλυν τὸ δίκαιον ὄρων ἀθετούμενον καὶ οὐκέτι φέρειν εἶχε τὸ συμπεσόν¹⁰. Και αλλού ο αφηγητής παρατηρεί ότι, όταν ο Αλέξιος Α' στασίασε εναντίον του Βοτανειάτη και ανακηρύχθηκε βασιλεὺς, εισερχόμενος στη Βασιλεύουσα δεν αντιμετώπισε την αντίδραση του Βοτανειάτη, καθώς τὸ συνειδὸς ἀφ' ἐστίας εἶχεν αὐτὸν (τὸν Βοτανειάτην) καταπολεμοῦν καὶ ἀμφοτέρωθεν πληττον, ἔκ τε τῆς περὶ τὴν βασιλείαν ἀλλοτριότητος ἑαυτοῦ καὶ τῆς τοῦ Κομνηνοῦ Ἀλεξίου περὶ ταύτην γνησιότητος. Οὕτω γάρ καὶ ὁ Κομνηνὸς καὶ οὐχ ἕτερον τρόπον τὴν βασιλείον ἀνακαλεῖται ἀρχήν, δικαίῳ τε δηλαδή τῆς πρὸς τὸ Κομνηνικὸν γένος ἐξ αἵματος γνησιότητος καὶ τῆς πρὸς τὸ Δουκικὸν ἐξ ἀγχιστείας ἐγγύτητος¹¹.

9. Είναι γνωστό ότι στο Βυζάντιο ουδέποτε καθιερώθηκε δια νόμου η αρχή της κληρονομικής διαδοχής. Ωστόσο, στην πράξη είχε γίνει κανόνας να διαδέχεται τον βασιλέα ο πρωτότοκος γιος του, ενώ, εάν δεν υπήρχε ἄρρεν τέκνο του βασιλέως, στον θρόνο μπορούσε να ανέλθει είτε ο εγγονός είτε ο ανειμικός είτε ο σύζυγος της κόρης είτε άλλο συγγενικό πρόσωπο του βασιλέως. Σχετικά βλ. Αἰκ. Χριστοφιλοπούλου, *Βυζαντινὴ Ἱστορία*, τ. Α', Θεσ/νίκη 1996, σ. 334.

10. Νικηφόρος Βρυέννιος, *Ύλη Ιστοριῶν*, Προοίμιον, 5.

11. *Ibid.*, Προοίμιον, 9.

Στο πνεύμα αυτό ο αφηγητής της *Υλης Ιστοριών* δεν διστάζει να επικρίνει και να ταχθεί απερίφραστα εναντίον όσων αποπειρώνται να αμφισβητήσουν τον (νόμιμο) φορέα της βασιλικής εξουσίας και να στασιάσουν εναντίον του¹². Κατ' αναλογία, επαινεί τη στάση όσων επιλέγουν να παρασταθούν στον κάτοχο του θρόνου, όταν εκείνος απειλείται από κάποιον στασιαστή, και εκλαμβάνει την επιλογή τους αυτή ως απόδειξη του ενάρκτου και ευγενούς φρονήματός τους¹³. Ωστόσο, από την αφήγηση προκύπτει ότι η διεκδίκηση του θρόνου, ακόμη και με τη χρήση βίας, είναι θεμιτή, όταν ο διεκδικητής, μολοντί είχε έρεισμα στον θρόνο (λόγω συγγενείας με προγενέστερο φορέα του βασιλικού αξιώματος), στερήθηκε το στέμμα από άλλο πρόσωπο, του οποίου το έρεισμα ήταν «ασθενέστερο» από το δικό του και το οποίο δεν ασκεί κατά τρόπο υποδειγματικό τα καθήκοντά του¹⁴.

Επιπλέον, ο αφηγητής, εκφράζοντας την ιδεολογία της εποχής του, θεωρεί ότι τόσο η εξωτερική και η εσωτερική πολιτική, όσο και η μοίρα των προσώπων που πρωταγωνιστούν στον πολιτικό στίβο, διαμορφώνονται σύμφωνα με τη θεία βούληση. Ως εκ τούτου, η εδραίωση και η ευημερία του βασιλέως στον θρόνο του, αλλά και η τύχη των στασιαστικών κινήματων που εκδηλώνονται, εξαρτώνται απολύτως από την επιταγή του θείου. Πέραν τούτου, το θείο παρακολουθεί ακατάπαυστα την πορεία της αυτοκρατορίας και σε κάθε περίπτωση καθορίζει την τελική έκβαση των κρίσιμων ζητημάτων κατ' οικονομίαν¹⁵. Αναφορικά δε με τα δεινά που κατά περιόδους εμφανίζονται και κλονίζουν την εσωτερική πολιτική σταθερότητα της αυτοκρατορίας, αυτά οφείλονται αποκλειστικά και μόνο στη μισάνθρωπη δράση του διαβόλου, ο οποίος υπονομεύει διαρκώς τη Χριστεπώνυμη πολιτεία¹⁶.

12. Ο αφηγητής (*Υλης Ιστοριών*, Προοίμιον, 7) χαρακτηρίζει τον Νικηφόρο Βοτανειάτη συνυπάρχον με τον Νικηφόρο Βρυέννιο και με τον Νικηφόρο Βασίλαχη για τη στάση που εκδήλωσαν εναντίον του Μιχαήλ Ζ' Δούκα και αφήνει να διαφανεί η αντίθεσή του στην ενέργειά τους αυτή. Επίσης (*Υλης Ιστοριών*, 3.16), θεωρεί ότι η στάση του πατριάρχη Αντιοχείας Αιμιλιανού και κάποιων μελών της Συγκλήτου, οι οποίοι συνεγράφηκαν με τον στασιαστή Νικηφόρο Βοτανειάτη, είναι κατακριτέα, επειδή κίνητρο για την πράξη τους αυτή δεν ήταν το συμφέρον της αυτοκρατορίας, αλλά η κακή σχέση τους με τον Μιχαήλ Ζ' και η προώθηση των ιδιοτελών τους συμφερόντων.

13. Τυπικό δείγμα της πολιτικής αυτής συμπεριφοράς είναι ο Αλέξιος Κομνηνός. Ενδεικτικά βλ. Βρυέννιος, *Υλης Ιστοριών*, Προοίμιον, 7, και 4.2, 4.16, 4.18.

14. Ibid., Προοίμιον, 10.

15. Ibid., Προοίμιον, 10, και 1.17, 1.25, 2.5, 2.17, 3.6, 3.17, 3.19, 3.21.

16. Ibid., 1.22, 2.29.

Επιπρόσθετα, από τον αφηγητή αποδίδεται μέγιστη σημασία στην ευγενική καταγωγή, ως παράμετρο που επιβάλλει στο άτομο ένα συγκεκριμένο πρότυπο κοινωνικής συμπεριφοράς και που, εν πολλοίς, καθορίζει τον βαθμό της αποδοχής του από το κοινωνικό σύνολο. Πιο συγκεκριμένα, και δεδομένου ότι η αντίληψη του αφηγητή της *Υλης Ιστοριών* για τη διαμόρφωση της Ιστορίας είναι απολύτως ανδροκεντρική¹⁷, κάθε άνδρας που ανήκει στην κοινωνική ελίτ (στρατιωτική / φεουδαρχική αριστοκρατία) επιβάλλεται να διακρίνεται για την ανδρεία και για το άκαμπτο φρόνημά του στις κρίσιμες περιστάσεις (κατά τη διεξαγωγή των μαχών), να προτιμά τον ευκλή θάνατο από την ατιμωτική ήττα ή από την κατάθεση των όπλων και, εντέλει, να είναι ασυμβίβαστος με κάθε έννοια υποταγής και δειλίας. Ακριβώς αυτές οι αρετές, πάντοτε από την οπτική του αφηγητή, αποτελούν τεκμήριο της ευγένειας του ανδρός και, ταυτοχρόνως, τον καθιστούν άξιο σεβασμού στη συνείδηση των συμπολιτών του¹⁸. Ακολούθως, απαραίτητες αρετές που θα πρέπει να διαθέτουν όσοι επιθυμούν να μετέχουν στην πολιτική ζωή της αυτοκρατορίας – πέραν του ανδρείου φρονήματος και της εμπειρίας στα ζητήματα του πολέμου που θεωρούνται ως ιδιότητες εκ των ων ουκ άνευ – είναι η σύνεση, η πνευματική καλλιέργεια και η ηθική αριτιότητα¹⁹, ενώ ιδιαιτέρως ο κάτοχος της μέγιστης επίγειας αρχής θα πρέπει να διακρίνεται και για τη μεγαλοπρέπεια της μορφής, για τη ρητορική του δεινότητα και για την ικανότητά του να διαχειρίζεται με ορθό τρόπο τα δημοσιονο-

17. Για τις αντιλήψεις του Νικηφόρου Βρυέννιου αναφορικά με το κοινωνικό φύλο βλ. C. Paidas, "Issues of social gender in Nikephoros Bryennios's *Υλης Ιστοριών*", *JÖB* (in print).

18. Χαρακτηριστικός είναι ο λόγος του Αλεξίου Α', όταν μαζί με λίγους συντρόφους του εγκλωβίζεται από μία πολυμελή ομάδα Τούρκων στο χωριό Δέκητη (*Υλης Ιστοριών*, 2.10): 'Εμοί μὲν, ὦ ἄνδρες, τὸ μηδὲν ἀποπειρᾶσθαι τῶν πολεμίων, ἀλλὰ σφᾶς αὐτοὺς εἰς δουλείαν προδοῦναι καὶ προὔπτον κίνδυνον πρὸς τὸ δειλίας ἔγκλημα φέρειν καὶ πάσης εὐθιείας δοκεῖ εἶναι μεστόν. Οἶμαι γὰρ μὴ ὅτι γε 'Ρωμαῖους ἄνδρας τῶν ἐν γεγονότων τοῦτο δρᾶσαι ποτε, ἀλλ' οὐδὲ γυναῖκας εὐγενεῖς τε καὶ σώφρονες' πρὸς γὰρ τῷ δεινῷ παθεῖν καὶ τὸν ἔλεον τῶν ἀνθρώπων ἅψ' ἡμῶν ἀποκλείσομεν καὶ τῶν εἰς τὸ μέλλον ἐγκωμίων ἀποτενέξομεθα, ἃ τοῖς γενναίως ἀγωνισαμένοις καὶ ἀξίως τῆς σφῶν εὐγενείας... θανόντες ἐλευθύνται μὲν παρ' ἰδιωτῶν, ἐπαινοῦνται δὲ παρὰ σοφῶν, μακαρίζονται παρὰ πάντων' οἱ δὲ σφᾶς αὐτοὺς προδόντες εἰς δουλείαν ἢ κίνδυνον πάσης συγγνώμης πόρῳ τυγχάνουσι, ταλαινίζονται δὲ παρὰ πάντων τῆς ἀθλιότητος, ἀλλ' ἢ καλῶς ζῆν ἢ καλῶς τεθνήσκειν δέον σκοπεῖν, τοῦτο δὲ τὸ τοῦ λόγου. Ὅταν, μάλιστα, ο λόγος του Αλεξίου έφερε το επιθυμητό αποτέλεσμα και εκείνος μαζί με τους συντρόφους του επέστρεψε στη Βασιλεύουσα νικητής τὰ συμβάντα πάντα τοῖς ἐν τῇ πόλει ἀπήγγειλαν καὶ ὡς πάντων σωτῆρ γένοιτο ὁ χρυσοῦς νεανίας 'Αλέξιος, καὶ ἐπειδὴν περιεῖ, συνέθεον ἅπαντες σκιρτῶντες ὥστερ ἐπὶ τοῖς τούτου πλεονεκτήμασι (*Υλης Ιστοριών*, 2.13).

19. Σχετικά βλ. Βρυέννιος, *Υλης Ιστοριών*, 4.2.

μικά ζητήματα του κράτους και να απονέμει τα κρατικά αξιώματα αξιοκρατικά και με μόνο γνώμονα το συμφέρον της αυτοκρατορίας²⁰.

Μία ακόμη παράμετρος της πολιτικής σκέψης του αφηγητή της *Υλης Ιστοριῶν*, ενδεικτική της ιδεολογίας της τάξης που αυτός εκπροσωπεί, είναι η θεώρηση της επιγαμίας μεταξύ των μελών ισχυρών, πολιτικά και στρατιωτικά, οίκων ως παράγοντος που επιδρά καταλυτικά στη διαμόρφωση των πολιτικών συνθηκών· η πρακτική αυτή αναγνωρίζεται ως ο πλέον ενδεδειγμένος και αποτελεσματικός τρόπος σύναψης σχέσεων αμοιβαίας εμπιστοσύνης και συνεργασίας σε πολιτικό και στρατιωτικό επίπεδο, ενώ ο προσωπικός παράγοντας και η ατομική βούληση των συζύγων φαίνεται να μην έχει καμία απολύτως σημασία²¹.

Το πρόσωπο, το οποίο πέσαν κάθε αμφιβολίας και σύμφωνα με την *intentio et declaratio narratoris* βρίσκεται στο επίκεντρο της αφήγησης της *Υλης Ιστοριῶν*, είναι ο Αλέξιος Α΄ Κομνηνός. Ο ίδιος ο αφηγητής στο *Προοίμιον* δηλώνει ότι η Ειρήνη Δούκαινα του ανέθεσε τη συγγραφή του έργου, με σκοπό να διασωθούν από τη λήθη που επιφέρει η πάροδος του χρόνου τα κατορθώματα του Αλεξίου Α΄²². Ως εκ τούτου, η αφηγηματική πράξη έχει ως ουσιαστική αφετηρία της²³ το τρίτο έτος της βασιλείας του Ρωμανού Δ΄ Διογένη, επειδή η περίοδος αυτή συμπίπτει με την εποχή της πρώτης νεότητας του Αλεξίου Α΄²⁴, κατά την οποία διαφαίνεται για πρώτη φορά το απαράμιλλο και ανδρείο του φρόνημα. Στο πνεύμα αυτό, η αφήγηση καλύπτει χρονικά τη βασιλεία του Ρωμανού Δ΄ Διογένη, του Μιχαήλ Ζ΄ Δούκα και τσν Νικηφόρου Γ΄ Βοτανειάτη από το 1070 έως το 1079. Αναμφίβολα, η σκιαγράφηση της προσωπικότητας των βασιλέων αυτών αποσκοπεί αποκλειστικά και μόνο στο να λειτουργήσει ως φόντο για τη σμίλευση του βασιλικού ανδριάντος του Αλεξίου Α΄, ο οποίος στο αξιολογικό σύστημα του αφηγητή της *Υλης Ιστοριῶν* συνιστά το πρότυπο του ιδε-

20. *Ibid.*, 4.1-2.

21. Ενδεικτικά βλ. Βρυέννιος, *Υλη Ιστοριῶν*, 1.19, 2.3, 4.31. Για την ιδεολογία των Κομνηνών αναφορικά με τις επιγαμίες βλ. A. P. Kazhdan-Ann Wharton Epstein, *Change in Byzantine Culture in the Eleventh and Twelfth Centuries*, Berkeley-Los Angeles-London 1985, σ. 69. Αναφορικά με τα βασιλικά συνοικέσια με αλλόφυλους και αλλόγλωσσους βλ. Κατερίνα Νικολάου, *Βυζαντινά βασιλικά συνοικέσια «μετ' αλλοφύλων καὶ ἀλλογλώσσων» (7ος-11ος αι.)*, [Το Βυζάντιο και οι ξένοι], Ίδρυμα Γουλανδρή-Χόρν, Αθήνα 2000.

22. Βρυέννιος, *Υλη Ιστοριῶν*, *Προοίμιον*, 11.

23. Τυπικά η αφήγηση ξεκινά από τη βασιλεία του Βασιλείου Β΄ Βουλγαροκτόνου.

24. Σχετικά βλ. Άννα Κομνηνή, *Ἀλεξιάς*, (ἐκδ. B. Leib), 1.1.1-23.

ατού ηγεμόνος (βασιλέως). Από την επιλογή των στοιχείων, τα οποία αξιοποιεί ο αφηγητής για την επίτευξη του στόχου του αυτού, μπορούμε να παρακολουθήσουμε τις αντιλήψεις του αναφορικά με την εικόνα του ιδανικού ηγεμόνος²⁵.

Κατά τον αφηγητή της *Υλης Ιστοριῶν* πρώτιστη αρετή που επιβάλλεται να διακρίνει τον φορέα της βασιλικής εξουσίας είναι η ανδρεία και η φιλοτιμία²⁶. Ο βασιλεύς θα πρέπει να μετέχει ενεργά και να ηγείται αυτοπροσώπως στις πολεμικές επιχειρήσεις εναντίον όσων επιβουλεύονται την αυτοκρατορία (εξωτερικοί αντίπαλοι) ή την εξουσία του (εσωτερικοί αντίπαλοι). Ο ρόλος του θα πρέπει να είναι ενεργός στο πεδίο της μάχης, ούτως ώστε αφενός μεν να δικαιώνει την εκλογή τσν για το ύπατο αξίωμα, αφετέρου δε να εμπνυχώνει τσνς στρατιώτες του και να διατηρεί άκαμπτο το ηθικό τσνς εγείροντάς τσνς το συναίσθημα της αιδούς προς το πρόσωπό του. Η συμπεριφορά του βασιλέως κατά τις ένοπλες συγκρούσεις παρέχει στους υπηκόους του αδιαμφισβήτητα τεκμήρια της φιλοτιμίας, της ενεργητικότητας και της αυταπάργησης που θα πρέπει να τον διακρίνουν.

Η μεγαλύτερη αρετή την οποία αναγνωρίζει ο αφηγητής της *Υλης Ιστοριῶν* στον Ρωμανό Δ΄ Διογένη είναι το γεγονός ότι ως φορέας της βασιλικής εξουσίας συμμετέχει άμεσα και ηγείται προσωπικά στις πολεμικές επιχειρήσεις κατά των Τούρκων²⁷. Κατ' αναλογία, ο Μιχαήλ Ζ΄ Δούκας επικρίνεται σφόδρα από τον αφηγητή για τη δειλία του και για την έλλειψη μαχητικότητας και φιλοτιμίας που τον διακρίνουν, στοιχεία που προκύπτουν από το γεγονός ότι εκείνος απέχει παντελώς από όλες τις πολεμικές επιχειρήσεις που πραγματοποιούνται επί της βασιλείας του και κατ' εντολή του²⁸. Η όποια δική του συμ-

25. Η σκιαγράφηση της εικόνας του ιδεατού ηγεμόνος (βασιλέως) αποτέλεσε το αντικείμενο ενός βυζαντινού γραμματειακού είδους, του κατόπτρου ηγεμόνος. Γενικά για τα βυζαντινά κάτοπτρα ηγεμόνος βλ. Hunger, *Literature*, σσ. 157-165. – Κ. Παῖδας, *Η θεματική των βυζαντινών «κατόπτρων ηγεμόνος» της πρώιμης και μέσης περιόδου (398-1085)*, εκδ. Γρηγόρη, Αθήνα 2005, – *idem*, *Τα βυζαντινά «κάτοπτρα ηγεμόνος» της ύστερης περιόδου (1254-1403)*, εκδ. Γρηγόρη, Αθήνα 2006 (in print), όπου παρατίθεται και εξαντλητική για το θέμα βιβλιογραφία.

26. Θα πρέπει να επισημανθεί ότι ο αφηγητής της *Υλης Ιστοριῶν* συνδέει άρρηκτα το αίσθημα της φιλοτιμίας με το νεαρό της ηλικίας, καθώς θεωρεί ότι η πάροδος της ηλικίας επιβαρύνει ψυχολογικά τον άνδρα, κάμπτει τη ρημικότητά του, η οποία είναι απαραίτητη για την τέλεση ανδραγαθημάτων, αλλά και τον ωθεί στην υιοθέτηση μίας παθητικότερης (σε σχέση με την περίοδο της νεότητας) στάσης ζωής.

27. Βρυέννιος, *Υλη Ιστοριῶν*, 1.12.

28. *Ibid.*, 2.17, 2.19, 3.13, 3.21.

μετοχή εξαντλείται στην ανάθεση της οργάνωσης, της διοίκησης και της εκτέλεσης των επιχειρήσεων αυτών σε άτομα διακεκριμένα για τις γνώσεις τους και για την εμπειρία τους στα πολεμικά πράγματα και, κυρίως, για το ανδρείο τους φρόνημα²⁹. Την ίδια κριτική για απουσία ακόμα και από τις πλέον κρίσιμες πολεμικές επιχειρήσεις που διεξάγονται επί της βασιλείας του δέχεται και ο Νικηφόρος Βοτανειάτης, στον οποίο όμως αναγνωρίζεται το ελαφρυντικό της προχωρημένης ηλικίας που συνεπιφέρει κάμψη της φιλοτιμίας³⁰. Με βάση το φόντο αυτό ο αφηγητής παρουσιάζει λεπτομερώς τις αμέτρητες πολεμικές επιχειρήσεις που διεξάγει ο Αλέξιος Α' κατ' εντολή του Μιχαήλ Ζ' και του Νικηφόρου Βοτανειάτη, αποσκοπώντας στο να αναδείξει αφενός μεν το ανδρείο του φρόνημα και το στρατηγικό του τάλαντο, αφετέρου δε το αίσθημα της φιλοτιμίας που τον διακρίνει από την περίοδο της πρώτης του νεότητος³¹.

Ωστόσο, δεδομένου ότι ο βασιλεύς δεν μετέχει απλώς στις πολεμικές επιχειρήσεις, αλλά ηγείται σε αυτές, επιβάλλεται να διαθέτει επαρκή στρατιωτική παιδεία, πλούσια εμπειρία στα πεδία των μαχών και, κυρίως, στρατηγικές ικανότητες. Ως ηγέτωρ του στρατεύματος θα πρέπει να είναι σε θέση να αξιολογεί ορθά τα γεωστρατηγικά δεδομένα, να κάνει σωστή εκτίμηση των δυνάμεων του αντιπάλου, να αντιλαμβάνεται άμεσα την τακτική που εφαρμόζει εκείνος και να προσαρμόζεται σε αυτή κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να βρίσκεται διαρκώς σε πλεονεκτικότερη θέση από τον αντίπαλό του. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να έχει διαρκή αντίληψη της ψυχολογικής κατάστασης του στρατεύματός του, προκειμένου ούτε να κάμπτεται το ηθικό του, όταν ο αντίπαλος εμφανίζεται να υπερέχει, ούτε να κυριεύεται από άλογη τόλμη και να ενεργεί απερίσκεπτα, όταν ο αντίπαλος φαίνεται να κάμπτεται και να υποχωρεί. Στα πλαίσια αυτά ο αφηγητής της *Υλης Ιστοριών* διαπιστώνει την έλλειψη στρατηγικού ταλάντου του Ρωμανού Δ' και την αδυναμία του να προβεί σε ορθές εκτιμήσεις για τα γεωστρατηγικά δεδομένα των πολεμικών αναμετρήσεων, στις οποίες ηγείται³², παράμετροι που εντέλει τον οδηγούν στην καταστροφή. Αντιθέτως, ο Αλέξιος Α' επαινείται αμέτρητες φορές για τις στρατηγικές του ικανότητες, καθώς και για τη διορατικότητα, για την ευελιξία και για την ευφυΐα του στη διοίκηση των στρατιωτικών

επιχειρήσεων³³.

Βέβαια, ο ρόλος του φορέα της βασιλικής εξουσίας κάθε άλλο παρά εξαντλείται στο πεδίο των μαχών, καθώς εξίσου σημαντικός –αν όχι και σημαντικότερος, αφού μπορεί να αποτρέψει τις ένοπλες αναμετρήσεις– είναι και ο ρόλος του στον πολιτικό στίβο. Από την ανάγνωση της *Υλης Ιστοριών* προκύπτει ότι αρκετές φορές πολεμικές συγκρούσεις που κόστισαν ακριβά στην αυτοκρατορία σε ανθρώπινο δυναμικό και σε υλικούς πόρους θα μπορούσαν να είχαν αποφευχθεί, ή τουλάχιστον να είχαν διαρκέσει πολύ λιγότερο, εάν ο βασιλεύς διέθετε την απαραίτητη πολιτική οξύνοια και διπλωματία. Ως εκ τούτου, ο φορέας της βασιλικής εξουσίας θα πρέπει να είναι ικανότατος στην άσκηση της διπλωματίας, αλλά και να διαθέτει την απαραίτητη ευφυΐα και εμπειρία, προκειμένου να προβαίνει σε επωφελείς για τον ίδιο και για την αυτοκρατορία διαπραγματεύσεις με τους εκάστοτε αντιπάλους του. Για να το πετύχει, όμως, αυτό, αλλά και για να εκτονώνει τις όποιες αντιθέσεις εκφράζονται προς το πρόσωπό του στο εσωτερικό του κράτους και να καθοδηγεί τους υπηκόους του προς την επίτευξη των στόχων που εκείνος θέτει, επιβάλλεται να διαθέτει την απαραίτητη ρητορική δεινότητα και την ευχέρεια να πείθει τους συνομιλητές του με τα επιχειρήματά του.

Στη βάση αυτή, ο αφηγητής διαπιστώνει την αδυναμία του Ρωμανού Δ' να αξιολογήσει ορθά τα πολιτικά δεδομένα και να καταστείλει τις αντιπολιτευτικές τάσεις που είχαν αναπτυχθεί εναντίον του στο εσωτερικό της αυτοκρατορίας. Αυτή ακριβώς είναι και η αιτία, η οποία τον οδηγεί εντέλει στην ήττα του Ματζικέρτ, γεγονός που πλήττει ανεπανόρθωτα το κύρος της αυτοκρατορίας³⁴. Για τον λόγο αυτόν η ευνοϊκή για την αυτοκρατορία συνθήκη που συνάπτει με τους Τούρκους ύστερα από την σύλληψή του, γίνεται αντικείμενο εκμετάλλευσης από τους εσωτερικούς του αντιπάλους και λειτουργεί ως έναυσμα για την ανατροπή του, ενώ από τον αφηγητή η σύναψη της συνθήκης ερμηνεύεται μάλλον ως «ευγενής παραχώρηση» του Alp Arslan, παρά ως επιτυχία του Ρωμανού Δ'³⁵. Παράλληλα, ο αφηγητής επισημαίνει την έλλειψη διπλωματικής ικανότητας και πολιτικής ευφυΐας, οι οποίες χαρακτήριζαν τον Ρωμανό Δ' και είχαν

29. Άλλοτε στον Κωνσταντίνο Δοΐκα, άλλοτε στον Νικηφόρο Παλαιολόγο, άλλοτε στον ίδιο του τον αδελφό Κωνσταντίνο και άλλοτε στον Αλέξιο Α' Κομνηνό. Σχετικά βλ. Βουέννιος, *Υλης Ιστοριών*, 2.17, 2.19, 3.13, 3.21.

30. Ibid., *Προοίμιον* 4, και 4. 18, 4.31.

31. Ενδεικτικά βλ. ibid., *Προοίμιον*, 7, 8, 9, 11, και 2.3, 2.4, 2.5, 2.19, 2.24, 4.2, 4.5, 4.18.

32. Ibid., 1.13, 1.18, 1.25.

33. Ενδεικτικά, βλ. ibid., *Προοίμιον*, 7, 8, και 2.3, 2.20, 2.24, 4.5, 4.9, 4.19, 4.23.

34. Ibid., 1.13. Παράλληλα, βλ. ibid., 2.1: «Ὁ μὲν δὲ βασιλεὺς Ῥωμανὸς ὁ Διογένης προθυμηθεὶς τὰ Ῥωμαίων ὑψῶσαι ἄρξάμενα ἤδη κλίνειν οὐκ εὐφρῶς οὐδ' ἐπιστημιῶνός τὰ τῆς ὑψώσεως μεταχειρησάμενος αὐτὸς τε κατεβέλβητο καὶ τὰ Ῥωμαίων ἐναντὶ συγκατέβαλε πράγματα.

35. Ibid., 1.19.

ως συνέπεια αφενός μεν να μην υποστηριχθεί από τους Τούρκους και από τον Κρισπίνο κατά την τελευταία φάση της σύγκρουσής του με τον σφετεριστή Μιχαήλ Ζ', αφετέρου δε να χάσει σταδιακά την εύνοια και την υποστήριξη των υπηκόων του, αλλά και να μην κατορθώσει να αποφύγει τα χειρότερα, όταν προδίδεται και παραδίδεται από τους ίδιους του τους συντρόφους στον Ανδρόνικο Δούκα³⁶.

Για αδυναμία διαχείρισης των (πολιτικών) ζητημάτων της αυτοκρατορίας μέμφεται διαρκώς ο αφηγητής και τον Μιχαήλ Ζ'. Η αδυναμία αυτή του Μιχαήλ Ζ' ερμηνεύεται από τον αφηγητή ως συνέπεια αφενός μεν της απειρίας και της φυσικής του ανικανότητας να αντιμετωπίζει σοβαρές υποθέσεις, αφετέρου δε της έλλειψης ορθής κρίσης, ρητορικής δεινότητας, σοβαρότητας και σταθερού φρονήματος που τον χαρακτήριζαν και είχαν ως συνέπεια τη χειραγώγησή του από άτομα πανούργα και, συνακόλουθα, την αρνητική πορεία των υποθέσεων της αυτοκρατορίας³⁷.

Ιδιαίτερη έμφαση αποδίδει ο αφηγητής στο πολιτικό αισθητήριο του Αλέξιου Α', το οποίο, μαζί με τις στρατηγικές του αρετές και το ανδρείο του φρόνημα, συνθέτει την εικόνα του ιδεατού ηγεμόνος. Πιο συγκεκριμένα, ο Αλέξιος Α' χαρακτηρίζεται από την πολιτική ευφυΐα, τη διπλωματική δεινότητα, τη διαπραγματευτική δύναμη, την ορθή κρίση και την ικανότητά του να διαμορφώνει την κοινή γνώμη³⁸. Όλες αυτές οι πολιτικές του αρετές διαφαίνονται περίτρανα μέσω των επιλογών, στις οποίες προβαίνει εκείνος κατά την εκτέλεση των κρισιμοτήτων για την πορεία της αυτοκρατορίας πολεμικών επιχειρήσεων που αναλαμβάνει, γεγονός που αναδεικνύει ακόμα περισσότερο το πολιτικό του τάλαντο, δεδομένου ότι εκείνο λειτουργούσε ακόμα και υπό συνθήκες ψυχολογικής πίεσης που προκαλούν οι ένοπλες αναμετρήσεις.

Ακολούθως, δεδομένου ότι ο φορέας της βασιλικής εξουσίας χρειάζεται οπωσδήποτε την αρωγή ικανών, έμπειρων και αποτελεσματικών συμβούλων, προκειμένου να ανταποκρίνεται κατά το δέον στα καθήκοντά του, θα πρέπει να μπορεί να διακρίνει τους κόλακες, εκείνους που αποσκοπούν αποκλειστικά και μόνο στο να κερδίσουν την εύνοιά του και όσους συνειδητά επιδιώκουν να τον παραπλανήσουν, για να προωθήσουν τους ιδιοτελείς τους σκοπούς, από εκεί-

36. Ibid., 1.25, 2.1.

37. Ενδεικτικά, βλ. ibid., 2.1-2, 2.14, 2.24, 3.2, 3.6, 3.19.

38. Ενδεικτικά, βλ. ibid., 2.10, 2.21-24, 3.19, 3.22.

νους που γνωμοδοτούν με μόνο τους γνώμονα το συμφέρον του βασιλέως και της αυτοκρατορίας. Ταυτοχρόνως, θα πρέπει να αξιολογεί ακατάπαυστα τις επισηγήσεις των συμβούλων που θα επιλέξει, ούτως ώστε αφενός μεν να μην υποθετεί εσφαλμένες προτάσεις που θα πλήξουν το συμφέρον της αυτοκρατορίας, αφετέρου δε να μην «χρεώνεται» αποτυχίες στη συνείδηση των υπηκόων του.

Ο αφηγητής μαρτυρεί ότι, όταν ο Ρωμανός Δ' συγκάλεσε τους στρατηγούς του, για να ζητήσει τη γνώμη τους αναφορικά με το αν θα έπρεπε να εισβάλει εκείνος στην Περσία και να αντιμετωπίσει εκεί τους Τούρκους ή αν θα ήταν καλύτερο να τους περιμένει εντός της βυζαντινής επικράτειας, *τὰ τῶν κολάκων ἐνίκα καὶ δέον ἀνδράσι τὴν οἰκείαν ἀρετὴν παραστήσασιν ὑπακοῦναι, ὁ δὲ τοῖς κόλαξι μᾶλλον προσεῖχεν ἢ τοῖς ὀρθῶ συμβουλευούσιν, ἐπηρμένος τοῖς προλαβοῦσι τροπαίοις καὶ μέγα ἐπὶ τούτοις φρονῶν*³⁹. Σε αυτήν ακριβώς την εσφαλμένη του επιλογή αποδίδεται από τον αφηγητή η συντριβή του στο Ματζικέρτ.

Την ίδια αδυναμία, αλλά σε σαφώς πολύ μεγαλύτερη έκταση, παρατηρεί ο αφηγητής και αναφορικά με τον Μιχαήλ Ζ', για τον οποίο διαπιστώνει ότι χειραγωγούνταν πολύ εύκολα από κακούς συμβούλους και οδηγούνταν από αυτούς σε εσφαλμένες επιλογές, ότι παρασυρόταν από συκοφάντες και αδικούσε άτομα ενάρετα και άμεμπτα και, κυρίως, ότι η ανικανότητά του να ασκεί εξουσία και να αξιολογεί τις προθέσεις των απόμων του περιβάλλοντός του είχε ως αποτέλεσμα την ουσιαστική άσκηση της βασιλικής εξουσίας από τον ευνούχο λογοθέτη Νικηφόρο⁴⁰.

Ιδιαίτερη σημασία αποδίδεται από τον αφηγητή της *Υλης Ιστοριῶν* και στα πνευματικά και ηθικά προσόντα που θα πρέπει να διαθέτει ο φορέας της βασιλικής εξουσίας. Πιο συγκεκριμένα, ο βασιλεύς επιβάλλεται να διακρίνεται για τη φρόνηση και για τη σωφροσύνη του, διότι μόνο υπ' αυτή την προϋπόθεση θα μπορεί να προβαίνει σε ορθή ανάλυση και αξιολόγηση των δεδομένων επί εκάστου ζητήματος που αφορά στην πορεία των υποθέσεων της αυτοκρατορίας, χωρίς να παρασύρεται σε εσφαλμένες επιλογές⁴¹. Παράλληλα, θα πρέπει να έχει σταθερό φρόνημα και να είναι ευέλικτος και διορατικός, ούτως ώστε εκ των προτέρων να προβλέπει τις εξελίξεις των διαφόρων κρατικών υποθέσεων και την τελική έκβαση των σχεδίων του και να ενεργεί κατάλληλα, προκειμένου να

39. Ibid., 1.13-14, 1.16.

40. Ibid., 1.25, 2.2, 2.14, 3.2.

41. Το ζήτημα της πνευματικής και της ηθικής συγκρότησης του βασιλέως συνιστά βασικό συστατικό στοιχείο της θεματικής των βυζαντινών κατόπτρων ηγεμόνος. Σχετικά, βλ. Παίδας, *Η θεματική*, σσ. 183-236, και *Τα βυζαντινά «κάτοπτρα ηγεμόνος»*, (βλ. ανωτέρω υποσ. 15).

μην αιφνιδιάζεται από την τροπή που παίρνουν τα διάφορα ζητήματα, να μην ενεργεί εν θερμώ και υπό την πίεση των περιστάσεων και, κυρίως, να προωθεί σταθερά το συμφέρον της αυτοκρατορίας χωρίς να επηρεάζεται από τους κλυδωνισμούς της τύχης⁴². Επιπρόσθετα, δεδομένου ότι τόσο η σταθερότητα του βασιλέως στο θρόνο του, όσο και η ευημερία της αυτοκρατορίας εξαρτώνται απολύτως από τη θεία βούληση, ο φορέας της βασιλικής εξουσίας θα πρέπει να είναι φιλόθεος και θεοφιλής. Διότι, εάν ο ίδιος διακατέχεται από βαθιά πίστη προς την υπερκόσμια εξουσία, τότε και το θείο θα τον συντρέχει και θα περιβάλλει τον ίδιο και την αυτοκρατορία με την εύνοιά του⁴³.

Βέβαια, για την ευδοκίμηση του βασιλέως στα καθήκοντά του, πέραν της θείας αρωγής, είναι απαραίτητη και η εύνοια και η υποστήριξη των υπηκόων του. Ως εκ τούτου, ο βασιλεύς θα πρέπει να θεμελιώσει μία σχέση αμοιβαίας εμπιστοσύνης και αγάπης με όσους υπόκεινται στην εξουσία του⁴⁴. Για να το επιτύχει αυτό, θα πρέπει να περιβάλλει τους υπηκόους του με τα φιλόστοιχα αισθήματά του, να τους προσφέρει την ηθική και ουσιαστική υποστήριξή του αδιάκοπα και να προνοεί για εκείνους, ούτως ώστε να διαβιούν υπό τις καλύτερες δυνατές συνθήκες, να μην εκτίθενται σε άσκοπους κινδύνους και να μην υφίστανται ταλαιπωρίες άνευ λόγου⁴⁵. Με ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να συμπεριφέρεται προς εκείνους, οι οποίοι εμπράκτως μοχθούν για το καλό της αυτοκρατορίας και θέτουν εαυτόν σε άμεσο κίνδυνο, προκειμένου ο βασιλεύς να είναι ασφαλής στον θρόνο του και το κράτος να είναι θωρακισμένο από κάθε απειλή. Διότι κατά τον τρόπο αυτόν και θα αποδεικνύει ότι δεν είναι αγνώμων και θα εξασφαλίζει ότι τα συγκεκριμένα άτομα θα ενεργούν έτσι και στο μέλλον, αλλά και θα παρακινεί και άλλους να τους μιμηθούν⁴⁶. Επιπρόσθετα, θα πρέπει να λαμβάνει κάθε πρόνοια, προκειμένου η δικαιοσύνη να διέπει τόσο τη σχέση των πολιτών με το κράτος, όσο και τις σχέσεις και τις κάθε είδους συναλλαγές των υπηκόων του μεταξύ τους. Στο πνεύμα αυτό θα πρέπει να μην είναι φιλόσοφος, να δικαιώνει άμεσα εκείνους που αδικούνται, αλλά να μην τιμωρεί με εκδικητική διάθεση όσους υπέπεσαν σε αξιόποινα παραπτώματα⁴⁷.

42. Ενδεικτικά, βλ. Βρυέννιος, *Υψηλὴ Ἱστοριῶν, Προοίμιον*, 6, και 1.6, 2.10, 2.20, 3.19, 3.22.

43. Ενδεικτικά, βλ. *ibid.*, 2.5, 2.19, 2.26, 2.27, 4.15.

44. *Ibid.*, 4.1.

45. *Ibid.*, 1.12, 3.11.

46. *Ibid.*, 3.4, 4.16.

47. *Ibid.*, 1.5.

Από ό,τι προσηγήθηκε, προκύπτει το συμπέρασμα ότι στο ιδεολογικό σύστημα του αφηγητή της *Υψηλῆς Ἱστοριῶν* η ευδοκίμηση του βασιλέως στο ύπατο αξίωμα είναι εξαιρετικά πολύπλοκη υπόθεση και προϋποθέτει αφενός μεν τις απαραίτητες ικανότητες στην άσκηση της διοίκησης, την εμπειρία στη διεύθυνση των διαφόρων πολιτικών ζητημάτων που ανακύπτουν και το χάρισμα του «*ἡγεῖσθαι*» εκ μέρους του φορέα της βασιλικής εξουσίας, αφετέρου δε την αρωγή της υπερκόσμιας αρχής (Θεός) και την υποστήριξη των αρχομένων.

Από την ανάγνωση της *Υψηλῆς Ἱστοριῶν* προκύπτει ότι ο Νικηφόρος Βρυέννιος αναλαμβάνει το εγχείρημα να παρουσιάσει την ιστορία του Αλεξίου Α' με μία συγγραφική μέθοδο που έως τότε δεν είχε εφαρμοστεί: Παρακολουθεί την πορεία του Αλεξίου προς τον θρόνο παράλληλα και μέσα από τις βιογραφίες των προκατόχων του αυτοκρατόρων, οι οποίοι στην αφηγηματική πράξη λειτουργούν ως φόντο για τη σμίλευση του ανδριάντος του Αλεξίου. Από τη σύγκριση αυτή του Αλεξίου Α' με τον Ρωμανό Δ' Διογένη, με τον Μιχαήλ Ζ' Δούκα και με τον Νικηφόρο Γ' Βοτανειάτη αναδύονται οι αντιλήψεις του Νικηφόρου Βρυέννιου για το βασιλικό ιδεώδες –ο ιδεατός βασιλεύς πρέπει να διακρίνεται κυρίως για το στρατηγικό του τάλαντο, για την ανδρεία, για τη φιλοτιμία και, ταυτοχρόνως, για τη φρόνηση, για την πολιτική οξύνοια και για την ευφυΐα του– και για τον ρόλο των φύλων στη διαμόρφωση του ιστορικού γίγνεσθαι. Στη βάση αυτή ο Αλέξιος Α' προβάλλεται από τον αφηγητή ως ο ιδανικός τύπος ανδρός, ο οποίος περισσότερο από κάθε άλλον αξίζει να ανέλθει στο ύπατο αξίωμα. Επηρεασμένος, πέραν των οικογενειακών του καταβολών, και από την προσωπικότητα και την ιστορική διαδρομή του ήρωά του, ο Νικηφόρος Βρυέννιος θεωρεί την Ιστορία ως αποκλειστικά ανδρική υπόθεση που διαμορφώνεται στα πεδία των μαχών και, ως εκ τούτου, προσπαθεί να παρουσιάσει τις διαχρονικές αρετές που διακρίνουν τον ιδανικό άνδρα / πολεμιστή. Εν κατακλείδι, ο αποδέκτης της αφήγησης, πέραν του ότι βλέπει πολλές πτυχές της ιδεολογίας της βυζαντινής επαρχιακής / στρατιωτικής αριστοκρατίας του 12ου αι., αποκομίζει μεγάλη αισθητική απόλαυση, καθώς το κείμενο είναι γλωσσικά άρτιο και βρίθει λογοτεχνικών αρετών.

Marco Miotto

*Αντικρουόμενες πληροφορίες από βυζαντινές και
βενετικές πηγές για τη ναυμαχία της Ρόδου (1099 ή 1100)*

Σύμφωνα με την τρέχουσα ιστοριογραφία κατά τη διάρκεια της πρώτης σταυροφορίας ο βυζαντινός στόλος συγκροήθηκε ανοικτά της Ρόδου με έναν στόλο που η ιταλική πόλη της Πίζας είχε στείλει στην Εγγύς Ανατολή για να συμμετάσχει στην σταυροφορία¹. Η πηγή στην οποία βασίζονται οι ιστορικοί είναι, ως γνωστόν, η "Αλεξιάδα" της Άννας Κομνηνής (βιβλίο 11ο, κεφ. 10ο)².

Σύμφωνα με την Άννα Κομνηνή, ένας μεγάλος στόλος των Πιζάνων – αναφέρεται μάλιστα ο υπερβολικός αριθμός των 900 πλοίων³ – ενώ κατευθυνόταν προς τη Συρία, επιτέθηκε και λεηλάτησε τα Ιόνια Νησιά και συγκεκριμένα την Κέρκυρα, τη Λευκάδα, τη Ζάκυνθο και την Κεφαλονιά. Μόλις ο αυτοκράτορας Αλέξιος Κομνηνός πληροφορήθηκε τα όσα συνέβησαν διέταξε να κατασκευασθούν πολεμικά πλοία σε όλη τη βυζαντινή επικράτεια· ακόμα και στην ίδια τη Βασιλεύουσα κατασκεύασε αρκετά πλοία επιβλέποντας προσωπικά τις σχετικές εργασίες. Αρχηγοί του στόλου τέθηκαν ο βυζαντινός αξιωματούχος Τατίκιος και ο ναύαρχος Λαντούλφος, που ήταν Λατίνος⁴.

1. F. Chalandon, *Essai sur le règne d'Alexis Ier Comnène (1081-1118)*, Paris 1900, σ. 215-216 (στο εξής: Essai). – S. Runciman, *A History of the Crusades*, τ. I, Cambridge 1954, σ. 299-300 (στο εξής: Crusades). – Του ιδίου, "L' intervento di Venezia dalla prima alla terza crociata", *Venezia dalla prima crociata alla conquista di Costantinopoli del 1204*, Firenze 1965, σ. 1-22 (στο εξής: Intervento), στη σελίδα 10, όπου ο συγγραφέας χαρακτηρίζει τη ναυμαχία και τις επακόλουθες συγκρούσεις κοντά στην Κύπρο ως "αψιμαχίες" ("scaramucce"). – R. M. Setton, *A History of the Crusades*, τ. I, Philadelphia 1958, σ. 374 (στο εξής: Crusades). – H. Ahrweiler, *Byzance et la mer*, Paris 1966, σ. 192-194 (στο εξής: Mer). – Θ. Κορρές, "Αντιπαράθεση Βυζαντινών και Λατίνων στο Ανατολικό Αιγαίο (11ος-12ος αι.)", *Βυζαντινά* 17 (1994), σ. 317-322, στις σελίδες 318-320 (στο εξής: Αντιπαράθεση).

2. Άννα Κομνηνή, *Αλεξιάς*, εκδ. D. Reimsch-A. Kambylis, *Corpus fontium historiae byzantinae*, τ. XL/1, Series berolinensis, Berlin-New York, 2001, σ. 350-352.

3. Ο υπερβολικός και απίθανος για τα δεδομένα της εποχής αυτός αριθμός γίνεται ωστόσο αποδεχτός από την Ahrweiler (Mer, σ. 193). Υπενθυμίζουμε μόνο ότι για να επανδρωθούν τόσα πλοία, ακόμα και εάν ήταν όλα εμπορικά και μεταγωγικά, θα χρειαζόνταν τουλάχιστον 40 με 50 χιλιάδες άνδρες, ενώ ο συνολικός πληθυσμός της Πίζας δεν ξεπερνούσε τότε τους 35.000 κατοίκους.

4. Άννα Κομνηνή, XI. X. 1-2, (σ. 350). Η Πίζα, όπως και η Γένοβα, βρήκε στη σταυροφορία την ευκαιρία να επεκτείνει τη ζώνη των ναυτιλιακών και εμπορικών της δραστηριοτήτων στην ανατολική λεκάνη της Μεσογείου, όπου μέχρι τότε κυριαρχούσαν οι Βενετοί και οι Αμαλφιτάνοι. Για τη συμμετοχή των Πιζάνων, των Γενοβέζων και των Βενετών στην πρώτη σταυροφορία βλ. C. Manfroni, *Storia della marina italiana dal trattato di Ninfio alla caduta di Costantinopoli*, τ. 1, Livorno 1899, σ. 136-165 (στο εξής: Marina). – R. S. Lopez, *Storia delle colonie genovesi nel Mediterraneo*, Bologna 1938, σ. 73-89 (στο εξής: Colonie). – R. Caddeo, *Storia marittima dell'Italia. Dall' evo antico ai nostri giorni*, τ. 1, Milano 1942, σ. 269-285 (στο εξής: Storia marittima). – R. Cessi, *Le colonie medioevali italiane in Oriente*, Bologna 1942, σ. 30-54 (στο εξής: Colonie).

Ο νέος βυζαντινός στόλος αναχώρησε από την Κωνσταντινούπολη στα μέσα του Απριλίου – χωρίς να διευκρινίζεται όμως το έτος – και πήγε στη Σάμο⁵. Εκεί οι Βυζαντινοί έουραν τα πλοία στη στεριά για να τα αλείψουν με πίσσα ("και τὰ πλοῖα τῇ χέρσῳ προσορμίσαντες ἐξῆλθον πρὸς τὴν ἡπειρον ἐπὶ τῷ διὰ τῆς ἀσφάλτου ἐπὶ πλέον ἀσφαλισμένους καταξυρῶσαι")⁶. Στη Σάμο οι Βυζαντινοί πληροφορήθηκαν την άφιξη του στόλου των Πιζάνων – δεν διευκρινίζεται που ακριβώς ήταν, αλλά πιθανώς κάπου στην περιοχή του νότιου Αιγαίου – και τότε έριξαν ξανά τα πλοία στη θάλασσα και απέπλευσαν προς την Κω, την Κνίδο και από εκεί προς τη Ρόδο, αναζητώντας τον στόλο των Πιζάνων⁷.

Τελικά κάπου ανάμεσα στη Ρόδο και τα Πάταρα της Λυκίας συνάντησαν τον εχθρικό στόλο και άρχισε μία ναυμαχία, η οποία όμως διακόπηκε από μία ξαφνική θαλασσοταραχή. Ο βυζαντινός στόλος, που όπως μας λέει η Κομνηνή υπέρισχυσε, βρήκε καταφύγιο σε ένα νησάκι ονόματι Σεύτλο και την επόμενη μέρα πήγε στη Ρόδο, όπου εκτελέστηκαν όλοι οι Πιζάνοι που είχαν αιχμαλωτιστεί στη ναυμαχία⁸. Τα εναπομείναντα πλοία των Πιζάνων κατευθύνθηκαν προς την Κύπρο όπου επιχείρησαν μία απόβαση για να λεηλατήσουν την περιοχή, αλλά αποκρούστηκαν από τον βυζαντινό διοικητή Ευμάθιο Φιλοκάλη και αναγκάστηκαν να φύγουν άρσην άρσην, εγκαταλείποντας μάλιστα και τους περισσότερους από τους δικούς τους που είχαν ασπνβιστεί στο νησί. Τελικά, οι Πιζάνοι απέπλευσαν για τη Λαοδίκεια όπου συναντήθηκαν με τον Βοημόνδσ⁹.

Αυτά είναι τα γεγονότα όπως τα εξιστορεί η Άννα Κομνηνή. Σχεδόν όλοι οι σύγχρονοι ιστορικοί και μελετητές που έχουν ασχοληθεί με τα γεγονότα της Ρόδου, βασιζόμενοι στην "Αλεξιάδα", τοποθετούν τη ναυμαχία αυτή στην άνοιξη του 1099, δεδομένου ότι είναι γνωστό από άλλες δυτικές πηγές ότι ο στόλος των Πιζάνων έφτασε στη Λαοδίκεια τον Σεπτέμβριο του 1099¹⁰.

Όμως υπάρχουν και αντίστοιχες βενετικές πηγές, γνωστές εδώ και πολλά χρόνια στους Ιταλούς μεσαιωνολόγους που αγνοήθηκαν και εξακολούθησαν να

αγνοούνται σχεδόν παντελώς από τους εκτός Ιταλίας ιστορικούς και μελετητές¹¹. Μας μιλούν και αυτές για μία ναυμαχία που έγινε έξω από τη Ρόδο κατά τη διάρκεια της πρώτης σταυροφορίας, και εμπλέκονται και εδώ οι Πιζάνοι, οι οποίοι όμως, σύμφωνα με αυτές τις πηγές, συγκρούστηκαν με τους Βενετούς και όχι με τους Βυζαντινούς. Μελετώντας αυτές τις πηγές και συγκρίνοντάς τις με την "Αλεξιάδα", παρατηρούνται κοινά στοιχεία και διαφορές που γεννούν ερωτήματα και δημιουργούν προβληματισμούς.

Η σημαντικότερη από αυτές τις βενετικές πηγές είναι η "Historia de translatione Sancti Nicolai" (*Historia de translatione Sanctorum Magni Nicolai, terramarique miraculis gloriosi, ejusdem avunculi, alterius Nicolai Theodorique, martyris pretiosi, de civitate Mirea in Monasterium S. Nicolai de littore Venetiarum*), που γράφηκε γύρω στη δεύτερη δεκαετία του 12ου αιώνα από έναν ανώνυμο μοναχό της Μονής του Αγίου Νικολάου στο Lido της Βενετίας¹². Η *Historia de translatione Sancti Nicolai* εξιστορεί την ανακάλυψη, την ανακομιδή και τη μεταφορά στη Βενετία των υποτιθέμενων λειψάνων του Αγίου Νικολάου του θαυματουργού, από τους Βενετούς σταυροφόρους το 1100¹³.

Πέρα από τις πληροφορίες που σχετίζονται άμεσα με το γεγονός αυτό, το εν λόγω κείμενο παρουσιάζει μεγάλο ενδιαφέρον επειδή είναι η μόνη σύγχρονη με

11. Οι Ιταλοί μελετητές που αναφέρονται στη ναυμαχία της Ρόδου, δεχόμενοι όλοι την εκδοχή των βενετικών πηγών, είναι: R. Caddeo, *Storia marittima*, 276-277. – R. Cessi, *Colonie*, 33. – R. Cessi, *Venezia ducale*, τ. II/1, *Commune Venetiarum*, Venezia 1965, σ. 175-177 (στο εξής: Venezia ducale). – G. Cracco, *Venezia nel Medioevo. Dal secolo XI al secolo XIV: un altro mondo*, Torino 1986, σ. 36-37 (στο εξής: Medioevo). Σε αυτούς προστίθεται ο D. Nicol, *Βυζάντιο και Βενετία. Μελέτη των διπλωματικών και πολιτιστικών σχέσεων*, Αθήνα 2004, (ελληνική έκδοση, με μετάφραση της Χ.-Α. Μουτσουπούλου, του αγγλικού πρωτότυπου *Byzantium and Venice. A Study on Diplomatic and Cultural Relations*, Cambridge 1988), σ. 105-106 (στο εξής: Βυζάντιο και Βενετία).

12. Monachi anonymi Littorensis, *Historia de translatione Sanctorum Magni Nicolai, terra marique miraculis gloriosi, ejusdem avunculi, alterius Nicolai, Theodorique, martyris pretiosi, de civitate Mirea in Monasterium S. Nicolai de littore Venetiarum*, Recueil des Historiens des Croisades, Historiens Occidentaux, τ. V, Paris 1895, (ανατύπωση Farnborough 1967), 253-292. Για τη χρονολόγηση αυτού του έργου βλ. A. Pertusi, "Cultura bizantina a Venezia". *Storia della cultura veneta*, τ. 1, Vicenza 1976, σ. 326-349, στις σελίδες 338-339. – Του ίδιου, "Ai confini tra religione e politica. La contesa per le reliquie di S. Nicola tra Bari. Venezia e Genova", *Quaderni Medievali V* (1978), σ. 6-56, στη σελίδα 50 (στο εξής: Contesa).

13. Η συγκομιδή λειψάνων Αγίων έπαιξε πολύ σημαντικό ρόλο στην ανάδειξη της πολιτικής δύναμης των θαλάσσιων ιταλικών πόλεων. Γυ' αυτό βλ. A. Pertusi, Contesa. – A. Rigon, "Devozioni di lungo corso: lo scalo veneziano", *Genova, Venezia e il Levante nei secoli XII-XIV*, Atti del convegno internazionale di studi, Genova-Venezia, 10-14 marzo 2000, Venezia 2001, 395-412.

5. Άννα Κομνηνή, XI. X. 3 (σ. 350-351).

6. Άννα Κομνηνή, XI. X. 3 (σ. 351).

7. Άννα Κομνηνή, XI. X. 3 (σ. 351).

8. Άννα Κομνηνή, XI. X. 3-5 (σ. 351-352).

9. Άννα Κομνηνή, XI. X. 6 (σ. 352).

10. Albert d'Aix, *Alberti Aquensis Historia Hierosolymitana*, Recueil des Historiens des Croisades, Historiens Occidentaux, τ. IV, Paris 1879 (ανατύπωση Farnborough 1967), 265-713, VII.6. Βλ. H. Hangenmeyer, *Chronologie de la première croisade. 1094-1100*, Hildesheim-New York 1973, (α' έκδοση εν *Revue de l'Orient Latin*, 6-8, 1898-1901), σ. 269-270.

τα γεγονότα πηγή που αναφέρει την εκστρατεία των Βενετών στην Εγγύς Ανατολή στα πλαίσια της πρώτης σταυροφορίας (1099-1100)¹⁴.

Τι λέει ακριβώς αυτή η πηγή;

Το 1099 οι Βενετοί αποφάσισαν να στείλουν στην Εγγύς Ανατολή έναν ισχυρό στόλο 200 πλοίων (γαλέρες, μεταγωγικά και ελαφρύτερα πλοία)¹⁵, επικεφαλής του οποίου τέθηκαν ο Γιοναννί Michiel, γιος του τότε δόγη Vitale Michiel (1096-1101), και ο επίσκοπος του Castello, Enrico Contarini¹⁶.

Ο στόλος αναχώρησε από τη Βενετία τον Ιούλιο του 1099¹⁷ και, μετά από μία στάση στη Ζάρα, έφτασε στη Ρόδο, στις 28 Οκτωβρίου του ίδιου έτους (την ημέρα των Αγίων Αποστόλων Συμεών και Ιούδα)¹⁸. Εξαιτίας του χειμώνα που πλησίαζε οι Βενετοί αποφάσισαν να διαχειμάσουν στο λιμάνι της Ρόδου που προσέφερε ασφάλεια και ήταν σχετικά κοντά στη Συρία, επιτρέποντάς τους έτσι να παρακολουθήσουν τις εξελίξεις στην περιοχή, επικοινωνώντας μέσω

14. Για τη συμμετοχή των Βενετών στην πρώτη σταυροφορία, πέρα από τα έργα που αναφέραμε στην υπ. 4, βλ. R. Cessi, *Venezia ducale*, σ. 169-188. – S. Runciman, "L' intervento di Venezia dalla prima alla terza crociata", *Venezia dalla prima Crociata alla conquista di Costantinopoli del 1204*, Firenze 1965, σ. 1-22, στις σελίδες 1-13. – D. M. Nicol, *Βυζάντιο και Βενετία*, 104-109. – G. Cracco, *Medioevo*, σ. 36-37.

15. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 256, 259· στη σελίδα 269 αναφέρεται ο αριθμός των πλοίων: "Ersnt enim fere naves ducentae". Μία βενετική πηγή του 16ου αιώνα, η *Vita dei Dogi* του Marin Sanudo, λέει πως ο βενετικός στόλος που πήγε στην Παλαιστίνη αποτελείτο από 206 πλοία και διευκρινίζει ότι 80 ήταν γαλέρες, 72 ήταν naves και 55 ήταν tarete (μικρά φορητά πλοία). Marin Sanudo, *La vita dei Dogi*, εκδ. G. Monticolo, Città di Castello 1900, σ. 161: "la qual armada fo di velle 207, zoè galie 80, nave 72, tarete 55". Άγνωστο ποιά είναι η πηγή του Marin Sanudo, που συνήθως αντλεί τις πληροφορίες του από την προγενέστερη βενετική ιστοριογραφία και από επίσημα έγγραφα, για τη σύνθεση του βενετικού στόλου. Βέβαιο είναι πως δύσκολα θα μπορούσε ολόκληρος ο στόλος να αποτελείται από πολεμικά πλοία, ενώ ο αριθμός των 80 πολεμικών δείχνει λογικός για τα δεδομένα των στόλων των ιταλικών πόλεων εκείνη την εποχή. Για τα διάφορα είδη πλοίων που χρησιμοποιούνταν από τις ιταλικές πόλεις κατά την εποχή των σταυροφοριών και για το μέγεθος των στόλων τους βλ. R. S. Lopez, *Colonie*, σ. 53-63. – F. C. Lane, *Storia di Venezia*, Torino 1978 (ιταλική έκδοση, με μετάφραση του F. Salvatorelli, του αγγλικού πρωτότυπου *Venice. A Maritime Republic*, Baltimore-London 1973), σ. 55-66 (στο εξής: Venezia) – U. Tucci, "Navi e navigazioni all' epoca delle crociate", *Genova, Venezia e il Levante nei secoli XII-XIV*, Venezia 2001, σ. 273-294.

16. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 255.

17. Την ημερομηνία δίνεται από άλλη πηγή του 12ου αιώνα, οι *Annales Venetici breves*, εκδ. L. A. Berto, *Testi storici veneziani (XI-XIII secolo)*, Padova 1999, 86-99, στη σελίδα 88: "Anno Domini millesimo nonagesimo nono indictione septima mense Iulio Venetici exierunt cum navigium ad sepulchrum Christi".

18. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 256, 259.

πρόξενων και επιστολών με τους αρχηγούς των σταυροφόρων στη Συρία και με τον αρχιεπίσκοπο της Πίζας Δαΐβέρτο, που είχε γίνει Λατίνος Πατριάρχης Ιεροσολύμων¹⁹.

Πράγματι, οι Βενετοί έσυραν τα πλοία στη στεριά και στρατοπέδευαν στο νησί. Η πηγή δε μας πληροφορεί για τη στάση των τοπικών αρχών απέναντι στο

19. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 257: "Inde legatos, cum litteris patriarchae Ierosolimitano, regi Godfrido, comiti Raimundo, Boimundo, aliisque principibus transmiserunt, ibique legatos eorum et litteras, priusquam discederent, receperunt". Ο Δαΐβέρτος εξέλεξε Λατίνος πατριάρχης των Ιεροσολύμων τα Χριστούγεννα του 1099, στη θέση του πρώτου πατριάρχη Arnoul de Rohes. Το γεγονός ότι ο Arnoul αναγκάστηκε να παραχωρήσει τον πατριαρχικό θρόνο στον Δαΐβέρτο δείχνει τη δύναμη των Πιζάνων στο νεοσύστατο σταυροφορικό Κράτος των Ιεροσολύμων. Ο Δαΐβέρτος κατάφερε να γίνει πατριάρχης έχοντας την υποστήριξη του Γοδεφρείδου του Βουλώνιου και του Βοημούνδου της Αντιόχειας, οι οποίοι εξαρτιόνταν αμφότεροι από τον πιζανικό στόλο για την εξασφάλιση των οδών επικοινωνίας και ανεφοδιασμού με την Ευρώπη και για την απαραίτητη στρατιωτική υποστήριξη στις επιχειρήσεις κατά των παραθαλάσσιων πόλεων της Συρίας. Στις 2 Φεβρουαρίου 1100, ο Γοδεφρείδος ο Βουλώνιος παραχώρησε στην εκκλησία του Παναγίου Τάφου, άρα στον Δαΐβέρτο, άρα στους Πιζάνους, το ένα τέταρτο του λιμανιού και της πόλης της Γιάφρας. Οι πηγές για την εκλογή του Δαΐβέρτου είναι: Foucher de Chartres, *Historia Iherosolimitana (Gesta Francorum Iherusalem peregrinantium)*, Recueil des Historiens des Croisades, Historiens Occidentaux, τ. III, Paris 1866 (ανατύπωση Farnborough 1967), 311-485, στη σελίδα. 366. – Albert d' Aix, VII, 7, 8. – *Historia peregrinantium euntium Iherosolymam, ad liberandum sanctum sepulchrum de potestate ethnicorum*, (Tudebodus imitatus et continuatus), Recueil des Historiens des Croisades, Historiens Occidentaux, τ. III, Paris 1866 (ανατύπωση Farnborough 1967), 165-229, στη σελίδα 226. – Raoul de Caen, *Gesta Tancredi in expeditione Hierosolymitana, auctore Radulfo Cadomensis, ejus familiare*, Recueil des Historiens des Croisades, Historiens Occidentaux, τ. III, Paris 1866 (ανατύπωση Farnborough 1967), σ. 587-715, στη σελίδα. 704. – Guillaume de Tyr, *Historia rerum in partibus transmarinis gestarum*, Recueil des Historiens des Croisades, Historiens Occidentaux, τ. I, Paris 1844 (ανατύπωση Farnborough 1967), IX, 15. Οι πιζανικές πηγές στην αρχή της εξιστόρησης της εκστρατείας αναφέρονται στην εκλογή του Δαΐβέρτου, χωρίς να διευκρινίσουν τότε και πως έγινε πατριάρχης. Bernardo Marangone, *Gesta triumphalia per Pisanos facta de captione Hierusalem et civitatis maioricarum et aliarum civitatum et de triumpho habito contra Ianuense*, εκδ. M. L. Gentile, *Rerum Italicarum Scriptores* (νέα έκδοση), VI/2 1930, σ. 89-96, στη σελίδα 89: "quorum rector et ductor Daibertus Pisanæ Urbis Archiepiscopus extitit, qui postea Ierosolimis factus Patriarcha remansit". – Bernardo Marangone, *Annales Pisani*, εκδ. M. L. Gentile, *Rerum Italicarum Scriptores* (νέα έκδοση), VI/2, Bologna 1930, σ. 3-22, στη σελίδα 7: "quorum rector et ductor Daibertus Pisane urbis archiepiscopus extitit, qui postea Ierosolima factus patriarcha remansit". Ο Arnoul de Rohes είχε εκλεγεί την 1η Αυγούστου 1099 από τους αρχηγούς των σταυροφόρων, παρά την αντίθετη γνώμη μερικών από αυτών ("contradictentibus bonis"). Guillaume de Tyr, IX, 4. – Pierre Tudebode, *Petri Tudebodi seu Tudebodus, sacerdotis Sivracensis, historia de Hierosolymitano itinere*, Recueil des Historiens des Croisades, Historiens Occidentaux, τ. III, Paris 1866 (ανατύπωση Farnborough 1967), 1-117, στη σελίδα 111. – *Gesta Francorum et aliorum Hierosolymitanorum, seu Tudebodus abbreviatus*, αυτόθι, σ. 119-163, στη σελίδα 161. – Raimond d' Aguilers, *Raimondi de Aguilers*,

βενετικό στρατό, τονίζει όμως ότι ο αυτοκράτορας Αλέξιος προοπαθήσε "minis et muneribus"²⁰, δηλαδή με απειλές και δώρα, να πείσει τους Βενετούς να σταματήσουν την εκστρατεία τους στην Εγγύς Ανατολή και να επιστρέψουν στην πατρίδα τους, προσπάθειες στις οποίες ο πνευματικός ηγέτης της εκστρατείας, ο επίσκοπος Enrico Contarini, απάντησε με έναν παθιασμένο λόγο που προέτρεπε τους Βενετούς να συνεχίσουν τον ιερό αγώνα τους²¹.

Ξαφνικά όμως εμφανίστηκε μία μοίρα του πιζανικού στόλου, αποτελούμενη από 50 πλοία, στα οποία μάλιστα ανέμιζαν οι αυτοκρατορικές σημαίες, ως επίδειξη αλαζονείας και υπερουσίας μας λέει ο Βενετός μοναχός ("in tantum superbiae fastum ascenderant, quod naves imperiales et signa imperialia sibi fecerant, et seipsos totum mundum devincentes appellabant")²². Ωστόσο οι "αυτοκρατορικές σημαίες" που αναφέρει η πηγή μπορεί να ήταν οι σημαίες του Γερμανού αυτοκράτορα Ερρίκου Δ' (1084-1106), του οποίου η Πίζα ήταν πιστός σύμμαχος²³. Οι Βενετοί, "συνετοί και φιλήσυχoi" έστελναν κάποιους από τους δικούς τους για να πείσουν τους Πιζάνους να μην προκαλέσουν επείσοδια και να "σταματήσουν τις καταστροφές και τις ωμότητες που διέπρατταν

canonici Podiensis, *historia Francorum qui ceperunt Iherusalem*, αυτόθι, σ. 231-309, στη σελίδα 302. – Foucher de Chartres, 361. – Robert le Moine, *Roberti Monachi historia Iherosolimitana*, αυτόθι, σ. 717-881, στη σελίδα 870. – Baudri de Dol, *Baldrici episcopi Dolensis Historia Jerosolimitana*, Recueil des Historiens des Croisades, Historiens Occidentaux, τ. IV, Paris 1879 (ανατύπωση Farnborough 1967), σ. 1-111, στη σελίδα 105. – *Historia quae dicitur Gesta Dei per Francos*, edita a venerabili Domno Guiberto abbate monasterii Sanctae Mariae Novigenti, αυτόθι, σ. 113-263, στη σελίδα 233. – Albert d' Aix, VI, 39. Για την ευρροή του Δαυβέρτου και των Πιζάνων στο Βασίλειο των Ιεροσολύμων βλ. B. Hamilton, *The Latin Church in the Crusader State*, London 1980, σ. 53 κ.ε. (στο εξής: Church).

20. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 257: "Interea Constantinopolitanus imperator, eos, ut fertur, impedire ab incepto itinere satagebat, eisque, minis et muneribus, ut desisterent suggererebat".

21. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 257. Πιθανώς πίσω από αυτές τις ενέργειες του Αλέξιου Κομνηνού κρυβόταν η ανησυχία των Βυζαντινών που έβλεπαν τους στόλους των Ιταλών να διανύουν ανενόχλητοι τα βυζαντινά ύδατα και να αγκυροβολούν στα νησιά του Αιγαίου. Βλ. γι' αυτό R. Cessi, *Venezia ducale*, σ. 176.

22. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 258. Βλ. R. Cessi, *Venezia ducale*, σ. 176, υπ. 2, που επισημαίνει ότι τα πιζανικά πλοία έφτασαν στη Ρόδο με υψωμένες τις αυτοκρατορικές (βυζαντινές) σημαίες ενώ πραγματοποιούνταν οι διάφορες ενέργειες του Κομνηνού για να αποτρέψει τους Βενετούς από το να προχωρήσουν προς τη Συρία.

23. Αυτό ισχυρίζεται η E. Salviatori στο άρθρο της "Pisa in the Middle Age: the Dream and the Reality of an Empire", E. Steven (επιμ.), *Empires and States in European Perspective*, Pisa 2002, 13-32.

ενάντια στους Βυζαντινούς και τους Βενετούς" ("ut a damnis et opprobriis, que Grecis et Veneticis inferebant, cessarent")²⁴, γεγονός που δείχνει ότι είχαν προηγηθεί κάποιες εχθροπραξίες. Πιθανώς εδώ αναφέρεται στις λεηλασίες των Πιζάνων στα Επτάνησα, αλλά οι Βυζαντινοί και Βενετοί εμφανίζονται μαζί ως θύματα των Πιζάνων. Σε αυτό το σημείο, όπως και σε άλλα της *Historia de translatione*, οι Πιζάνοι, αλλά και άλλοι Ιταλοί (όπως οι ναύτες από το Μπάρι) απεικονίζονται ως ενοχλητικοί, αλαζονικοί και βίαιοι παρείσακτοι που ήρθαν να ταράξουν και να δημιουργήσουν προβλήματα στους Βυζαντινούς και στους Βενετούς – εμείς θα προσθέσουμε και τους μουσουλμάνους – οι οποίοι ήθελαν μόνο να ασχολούνται ειρηνικά με τις καθιερωμένες τους εμπορικές δραστηριότητες²⁵.

Οι Πιζάνοι απάντησαν περιφρονητικά και απαίτησαν να εισέλθουν στο λιμάνι της Ρόδου. Οι Βενετοί τότε έριξαν στη θάλασσα 30 από τα πλοία τους, καλά οπλισμένα και επανδρωμένα, και έπλευσαν εναντίον των Πιζάνων. Στη ναυμαχία που ακολούθησε οι Βενετοί νίκησαν με σχετική ευκολία και μόλις 22 από τα πλοία των Πιζάνων κατάφεραν να διαφύγουν εκμεταλλευόμενα το σκοτάδι που είχε πέσει, ενώ τα υπόλοιπα αιχμαλωτίστηκαν μαζί με 4.000 Πιζάνων²⁶.

Οι αιχμάλωτοι μεταφέρθηκαν στη Ρόδο όπου οι βυζαντινές αρχές απαιτούσαν την παράδοσή τους για να οταλούν στην Κωνσταντινούπολη όπου θα ετιμωρούντο για τα εγκλήματά τους²⁷. Οι Βενετοί ωστόσο, "τον Θεό φοβούμενοι, απέδειξαν ότι ήταν πραγματικοί σταυροφόροι, δίνοντας μεγάλο παράδειγμα υπομονής, και μη θέλοντας να αποδώσουν τον θρίαμβό τους ούτε στον αυτοκράτορα ούτε σε κανέναν άλλο θνητό, αλλά μόνο στον Θεό..."²⁸ άφησαν ελεύθερους τους Πιζάνους εκτός από 36 "viros majoris auctoritatis" που κρατήθηκαν ως όμηροι²⁹. Οι Πιζάνοι αναγκάστηκαν να αναλάβουν κάποιες υποχρεώσεις απέναντι στους Βενετούς: Να μην εμπορεύονται στη Βυζαντινή Αυτοκρατορία,

24. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 258.

25. Η Άννα Κομνηνή όταν αφηγείται τις συγκρούσεις μεταξύ του στόλου των Πιζάνων και του βυζαντινού αποκαλεί τρεις φορές τους Πιζάνους "βαρβάρους". Άννα Κομνηνή, 351, 352.

26. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 258. Εδώ πρέπει να επισημανθεί ότι πρόκειται για την πρώτη ναυτική σύγκρουση των Βενετών με μία άλλη ιταλική θαλάσσια δύναμη.

27. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 258.

28. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 258: "Sed victores, in Domino timorati, se vere cruciferos, immo crucifixos, exemplo patientie demonstrarunt, cum nec imperatori nec alicui mortali, sed soli Deo triumphum, quem dederat, ascribere voluerat".

29. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 259.

να μην επιτεθούν με κανέναν τρόπο σε άλλους χριστιανούς και να μην παρεμποδίζουν τους προσκυνητές που κατευθύνονταν προς τους Ιερούς Τόπους³⁰. Το γεγονός ότι οι Βενετοί επέβαλαν στους Πιζάνους τον όρο να μην εμπορεύονται στη βυζαντινή επικράτεια ("se numquam scicilet deinceps Romaniam causa mercemonii intraturos") σε μία εποχή που η Πίζα δεν είχε ακόμα αναπτύξει αξιόλογες εμπορικές δραστηριότητες στις βυζαντινές αγορές, δείχνει την ανησυχία της Βενετίας για την ανερχόμενη εμπορική και θαλάσσια αντίπαλό της και, από την άλλη, την προνοητικότητα των βενετικών αρχών στα διεθνή θέματα.

Ο βενετικός στόλος παρέμεινε στη Ρόδο μέχρι τις 27 Μαΐου 1100³¹, όταν απέπλευσε για τη Λυκία, όπου έλαβε χώρα το επεισόδιο της ανακάλυψης των λειψάνων του Αγίου Νικολάου³². Αργότερα έφτασε στην Παλαιστίνη, στο λιμάνι της Γιάφας³³. Στην Εγγύς Ανατολή οι Βενετοί συμμετείχαν σε κάποιες στρατιωτικές επιχειρήσεις μαζί με τους Γάλλους σταυροφόρους και τελικά ο στόλος επέστρεψε στη Βενετία στις 6 Δεκεμβρίου 1100, ημέρα της γιορτής του Αγίου Νικολάου³⁴.

Τα γεγονότα της *Historia de translatione* αναφέρονται και σε άλλες, μεταγενέστερες, βενετικές πηγές, αλλά με λιγότερες λεπτομέρειες και με κάποιες μικρές διαφοροποιήσεις³⁵.

Θα ήθελα τώρα να συγκρίνω τις πληροφορίες αυτών των βενετικών πηγών με εκείνες που αναφέρει η Άννα Κομνηνή, με τη βοήθεια και άλλων δυτικών πηγών.

30. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 258-259: "se numquam scicilet deinceps Romaniam causa mercemonii intraturos, vel praelium in christianos ullo modo excitaturos".

31. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 259: "A Rhodo tandem insula discendentes, et stationem a festivitate apostolorum Simonis et Judae usque in octavam Pentecostes, ibi peractam, deferentes".

32. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 259-270.

33. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 271.

34. Mon. anon. Litt., *Historia de translatione*, σ. 278: "in ipsius die festivitatis miraculosi praesulis quem gestabant".

35. Andrea Dandolo, *Chronica per extensum descripta*, L. A. Muratori (νέα εκδ.), *Rerum Italicarum Scriptores* XII, Bologna 1937-1939, σ. 221-223. – *Venetiarum historia vulgo Petro Iustiniano Iustiniani filio adjudicata*, εκδ. R. Cessi-F. Bennato, *Monumenti Storici pubblicati dalla Deputazione di Storia Patria per le Venezie*, n.s., XVIII, Venezia 1964, σ. 86-87. Και οι δύο πηγές, που βασίζονται κυρίως στην *Historia de translatione*, αφιερώνουν το μεγαλύτερο μέρος της αφήγησης των γεγονότων της εκστρατείας στην ανακάλυψη και στην συγκομιδή των λειψάνων του Αγίου Νικολάου και στη ναυμαχία με τους Πιζάνους, ενώ οι πληροφορίες για τη δράση του στόλου στην Παλαιστίνη είναι πολύ σύντομες.

Οι πιζανικές πηγές που αναφέρονται στην εκστρατεία των Πιζάνων στην Εγγύς Ανατολή είναι τα "*Gesta Triumphalia per Pisanos Facta*" του Bernardo Marangone και οι "*Annales Pisani*" επίσης του Bernardo Marangone³⁶. Διαφορετικά από την περίπτωση της Γένοβας, δεν έγινε κάποια έκκληση των σταυροφόρων ή της ρωμαϊκής εκκλησίας προς τους Πιζάνους, προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμμετοχή τους στη σταυροφορία³⁷. Σύμφωνα όμως με την Άννα Κομνηνή οι Φράγκοι πριν αναχωρήσουν για τη Συρία υποσχέθηκαν πολλά στον Δαΐβερτο εάν τους βοηθούσε να πετύχουν τους στόχους τους³⁸. Το γεγονός ότι τα *Gesta Triumphalia per Pisanos Facta*, αρχίζοντας την εξιστόρηση των κατορθωμάτων των Πιζάνων στην πρώτη σταυροφορία, αναφέρουν μαζί με τη χρο-

36. Bernardo Marangone, *Gesta triumphalia per Pisanos facta de captione Hierusalem et civitatis maioricarum et aliarum civitatum et de triumpho habito contra Ianuense*, εκδ. M. L. Gentile, *Rerum Italicarum Scriptores* (νέα έκδοση), VI/2 1930, 89-96. – Bernardo Marangone, *Annales Pisani*, εκδ. M. L. Gentile, *Rerum Italicarum Scriptores* (νέα έκδοση), VI/2, Bologna 1930, 3-22. Για τον βίο και τα έργα του Bernardo Marangone βλ. M. L. Ceccarelli Lemut, "Bernardo Marangone "provisor" e cronista di Pisa nel XII secolo", M. L. Ceccarelli Lemut, *Medioevo Pisano. Chiesa, famiglie, territorio*, Pisa, 2005, σ. 119-137.

37. Στις αρχές Σεπτεμβρίου του 1096, ο πάπας Ουρβανός Β' (1088-1099) έστειλε στη Γένοβα τον επίσκοπο της Grenoble και τον επίσκοπο της Orange για να πείσουν τους Γενοβέζους να συμμετάσχουν στη σταυροφορία με τον στόλο τους. Οι δύο επίσκοποι στάλθηκαν από τον πάπα στην Γένοβα κατόπιν παράκλησης των αρχηγών των σταυροφόρων (*prece eorum Ianuam misit*)³⁷. Μεταξύ των Γάλλων φεουδαρχών που πρωτοστάτησαν στο σταυροφορικό κίνημα ήταν πολλοί ηγεμόνες της Νότιας Γαλλίας (επικεφαλής των οποίων τέθηκε ο κόμης της Τουλούζης Ραΐμόνδος του Saint Gilles), περιοχή όπου οι Γενοβέζοι έμποροι είχαν αναπτύξει τις τελευταίες δεκαετίες σημαντικότητα εμπορική δραστηριότητα, η οποία σε κάποιους τομείς του εμπορίου έτεινε να λάβει μορφή μονοπωλίου. Οι αρχηγοί των σταυροφόρων αντιλαμβάνονταν πως η εκστρατεία χρειαζόταν την υποστήριξη μίας αξιόλογης ναυτικής δύναμης και οι μόνες ναυτικές δυνάμεις στη Δυτική Ευρώπη ήταν οι ιταλικές πόλεις και μεταξύ αυτών η Γένοβα, εξαιτίας της γεωγραφικής της γειτνίασης και των παραδοσιακών οικονομικών σχέσεων, μπορούσε να συνεννοηθεί ευκολότερα με τους Γάλλους φεουδάρχες. Η ανταπόκριση των Γενοβέζων στον παπικό κάλεσμα υπήρξε ενθουσιώδης και "*multi de melioribus Januensibus illa die crucem susceperunt*". Caffaro, *De liberatione civitatum orientis liber*, εκδ. G. Pertz, MGH, *Scriptores*, τ. XVIII, Hannover 1863, σ. 40-48, στη σελίδα 41. Για τις δραστηριότητες των γενοβέζων στην Νότια Γαλλία βλ. T. Ossian De Negri, *Storia di Genova*, Milano 1968, σ. 219-221. – E. Salvatori, *Bonī amici et vicini. Le relazioni tra Pisa e le città della Francia meridionale dall'XI alla fine del XIII secolo*, Pisa 2002. – G. Petti Balbi, *Genova e il Mediterraneo occidentale nei secoli XI-XII, in Comuni e memoria storica. Alle origini del comune di Genova*, Atti del convegno di studi, Genova 24-26 settembre 2001, Genova 2002, 503-526 [= Atti della Società Ligure di Storia Patria, n. s., XLII (CXVI/1)].

38. Άννα Κομνηνή, XI, X, 1 (σ. 350): "ἐπεὶ δὲ ἐξερχόμενοι πρὸς τὰ Ἱεροσόλυμα πρὸς κατάσχεσιν τῶν πόλεων Συρίας ἐπέσχοντο τῷ ἐπισκόπῳ Πίσσης Ἰκανά, εἰ τούτοις συνάξηται πρὸς τὸν προκείμενον αὐτοῖς σκοπὸν".

νολογία *more pisano*³⁹ και τη φράση "*Ecclesie Romane presidente D. Papa Urbano II*", υποδεικνύει ότι υπήρξε κάποια παρότρυνση από τον πάπα προς τους Πιζάνους, με τους οποίους άλλωστε η ρωμαϊκή εκκλησία είχε τότε άριστες σχέσεις⁴⁰. Σύμφωνα με αυτές, οι Πιζάνοι ετοίμασαν έναν μεγάλο στόλο, 120 πλοίων, και αναχώρησαν για την Εγγύς Ανατολή το 1099, έτος που σύμφωνα με το χρονολογικό σύστημα που χρησιμοποιείται στην Πίζα, (*more pisano*) αρχίζει στις 25 Μαρτίου του 1098 και τελειώνει στις 24 Μαρτίου του 1099. Οι ίδιες πηγές αναφέρουν τις επιθέσεις στα Ιόνια Νησιά, κατονομάζοντας ωστόσο μόνο την Κεφαλονιά και τη Λευκάδα ("*Lucatam et Cefaloniam, urbes fortissimas, expugnantes expolieverunt*"), αλλά δεν λένε τίποτα για συγκρούσεις με τους Βυζαντινούς ούτε με τους Βενετούς⁴¹.

Από άλλες δυτικές πηγές ξέρουμε ότι ο πιζανικός στόλος έφτασε στη Λαοδίκεια τον Σεπτέμβριο του 1099⁴², γεγονός που έκανε μερικούς νεότερους μελετητές να συμπεράνουν ότι η αναχώρηση του στόλου από την Πίζα έγινε προς τα τέλη του έτους 1098⁴³, αλλά, κατά τη γνώμη μου, δεν μπορούμε να αποκλείσουμε το ενδεχόμενο της αναχώρησης του στόλου από την Πίζα κατά τους πρώ-

39. Στην Πίζα ο χρόνος άρχιζε στις 25 Μαρτίου, πέρα από αυτό, όμως, η μέτρηση των ετών είχε μεταταθεί ένα χρόνο μετά. Το πιζανικό έτος δηλαδή άρχιζε 9 μήνες και 6 ημέρες πριν από το κανονικό έτος, και μόνο οι ημερομηνίες από την 1η Ιανουαρίου μέχρι τις 24 Μαρτίου αναφέρονταν στο ίδιο έτος και στα δύο ημερολόγια. Έτσι, π. χ., η 25η Απριλίου 1100 *more pisano*, αντιστοιχεί στην 25η Απριλίου 1099 ενώ η 10η Ιανουαρίου 1099 είναι η ίδια ημερομηνία και για τα δύο.

40. Bernardo Marangone, *Gesta triumphalia*, 89. Για τις σχέσεις μεταξύ της Πίζας και της ρωμαϊκής εκκλησίας στις παραμονές των σταυροφοριών βλ. M. Ronzani, "Pisa fra Papato e Impero alla fine del secolo XI: la questione della "Selva di Tombolo" e le origini del monastero di S. Rossore", *Pisa e la Toscana occidentale nel Medioevo*, I. A. Cinzio Violante nei suoi 70 anni, Pisa 1991, 173-230. – C. Violante, "La Chiesa pisana dal vicariato pontificio alla metropoli e alla primazia. Lineamenti di un eccezionale progresso religioso e civile", M. L. Ceccarelli Lemut-P. Sodi (επιμ.), *Nel IX centenario della Metropoli ecclesiastica di Pisa*, Atti del convegno di studi, 7-8- maggio 1992, Pisa 1995, 365-395.

41. Bernardo Marangone, *Gesta triumphalia*, 89. – Bernardo Marangone, *Annales Pisani*, 7.

42. Βλ. ανωτέρω στην υπ. 12.

43. S. Runciman, *Crusades*, 299. – Του ίδιου, *Intervento*, 10. – R. M. Setton, *Crusades*, 374, όπου μιλώσα ο συγγραφέας αναφέρει ότι ο πιζανικός στόλος διαχειμάσε στην Κέρκυρα ("*It had seized Corfu and wintered there*"), χωρίς ωστόσο να διευκρινίσει από πού αντλεί αυτή την πληροφορία. – Θ. Κορρές, *Αντιπαράθεση*, 318. – Ο Chalandon, βάσει των πληροφοριών των *Gesta Triumphalia*, τοποθετεί τον απόπλου του στόλου στο 1099, αλλά πιθανώς χωρίς να λάβει υπ' όψη του το διαφορετικό χρονολογικό σύστημα που ίσχυε στην Πίζα. F. Chalandon, *Essai*, 215. με την υπ. 1. – Η Ahrweiler δεν χρονολογεί επακριβώς την αναχώρηση του στόλου της Πίζας, αλλά τοποθετεί στο 1099 τις επιθέσεις κατά των Ιόνιων Νησιών και τις επακόλουθες προετοιμασίες του βυζαντινού στόλου. H. Ahrweiler, *Mer*, 192-193.

τους μήνες του 1099⁴⁴.

Πέρα από τα προβλήματα χρονολόγησης του απόπλου του στόλου των Πιζάνων, η πληροφορία της Κομνηνής ότι ο αυτοκράτορας διέταξε την κατασκευή ενός νέου στόλου "*μόλις πληροφορήθηκε τις λεηλασίες των Πιζάνων στα Ιόνια Νησιά*" προκαλεί το ερώτημα πώς και πότε πρόλαβαν οι Βυζαντινοί να κατασκευάσουν έναν νέο στόλο, και μάλιστα σε διάφορα λιμάνια της Αυτοκρατορίας, να τον εξοπλίσουν κατάλληλα, και μάλιστα με ειδικές συσκευές για την εκτόξευση του υγρού πυρός, να τον επανδρώσουν, να φροντίσουν για κάποια έστω και στοιχειώδη εκπαίδευση των νέων πληρωμάτων, να συγκεντρώσουν τις δυνάμεις τους και να βγουν στο κυνήγι των Πιζάνων. Όλες αυτές οι διαδικασίες είναι χρονοβόρες και είναι απίθανο να χρειάστηκαν οι Πιζάνοι τόσο πολύ καιρό για να διανύσουν την απόσταση από τα Ιόνια Νησιά στη Ρόδο, όπου σύμφωνα με την Άννα Κομνηνή συγκρούστηκαν με τον νέο βυζαντινό στόλο. Είναι επίσης αξιοπερίεργο ότι ένας στόλος που καταδίωκε τον εχθρό σταμάτησε για να αλειφθούν με πίσσα οι καρίνες των μόλις κατασκευασμένων πλοίων του, διαδικασία που επίσης απαιτεί πολύ χρόνο, όπως επίσης φαίνεται απίθανο να συγκρούστηκαν οι Πιζάνοι με τους Βυζαντινούς την άνοιξη του 1099 μεταξύ Ρόδου και Λυκίας και να φτάσουν στη Συρία μόνο τον Σεπτέμβριο του ίδιου έτους, δηλαδή τρεις ή και περισσότερους μήνες μετά.

Οι Πιζάνοι συνέβαλαν σημαντικά στα στρατιωτικά γεγονότα της πρώτης σταυροφορίας και η συνεργασία τους ήταν τόσο αναγκαία στους σταυροφόρους που μπορούσαν να εκβιάσουν καταστάσεις και να απαιτήσουν προνόμια και κτήσεις στη Συρία και Παλαιστίνη. Μάλιστα η εκλογή του Daimberto ως πατριάρχη Ιεροσολύμων οφειλετο αποκλειστικά στο γεγονός ότι οι αρχηγοί των σταυροφόρων χρειάζονταν τα πλοία των Πιζάνων⁴⁵. Θα ήταν δύσκολο

44. Στον Μεσαίωνα τα πλοία σπάνια ταξίδευαν κατά τους χειμερινούς μήνες μολοντί δεν λείπουν τα παραδείγματα πλεύσεως κατά την διάρκεια του χειμώνα (όπως, για παράδειγμα, οι επιχειρήσεις των Βενετών κατά των Νορμανδών στη Δαλματία τον χειμώνα 1075-1076. Βλ. E. Sestan, "La conquista veneziana della Dalmazia", *La Venezia del Mille*, Storia della civiltà veneziana, τ. X, Firenze 1965, 85-116). Εάν ληφθούν υπ' όψη όλα τα χρονολογικά στοιχεία που διαθέτουμε από τις πηγές για την εκστρατεία των Πιζάνων στην Εγγύς Ανατολή, η πιθανότερη ημερομηνία αναχώρησης του πιζανικού στόλου μπορεί να τοποθετηθεί ανάμεσα στο τέλος του χειμώνα και την αρχή της άνοιξης του 1099, άρα κατά τον Φεβρουάριο-Μάρτιο 1099.

45. B. Hamilton, *Church*, 53. – Η Ahrweiler αγνοεί τον ρόλο του Δαϊβέρτου και των Πιζάνων στην Εγγύς Ανατολή και μάλιστα γράφει πως ο Βοημιούνδος της Αντιώχειας "*après l'échec de la flotte pisane*" αναγκάστηκε να στραφεί στους Γενοβέζους στους οποίους παραχώρησε με επίσημο

ένας στόλος ηττημένος δύο φορές, που είχε αφήσει τους περισσότερους από τους δικούς του στα χέρια των Βυζαντινών (η Ahrweiler μάλιστα κάνει λόγο για "πανωλεθρία του στόλου των Πιζάνων και πλήρη αποτυχία της εκστρατείας τους" - "*défaite de la flotte pisane et échec de son expédition*")⁴⁶ να παίζει πρωταρχικό ρόλο στην πρώτη σταυροφορία και να υπαγορεύει συμπεριφορές και να θέτει όρους στους αρχηγούς των σταυροφόρων.

Όπως ήδη είπαμε, οι ίδιες οι πιζανικές πηγές δεν αναφέρουν καμία ναυμαχία στη Ρόδο, ούτε με τους Βενετούς ούτε με τους Βυζαντινούς. Θα παρέβλεπαν όμως ένα γεγονός όπου ενεπλάκη σχεδόν το σύνολο των ναυτικών δυνάμεων της πόλης τους και ο ίδιος ο επίσκοπός της, που ήταν τότε, ως ένα σημείο, και πολιτικός ηγέτης της πόλης;⁴⁷

του έγγραφου διάφορα προνόμια. Η. Ahrweiler, Mer, 194. - Όμως, το έγγραφο του Βοημούνδου για τους Γενοβέζους χρονολογείται στις 14 Ιουλίου 1098, δηλαδή πριν ακόμα αναχωρήσει ο πιζανικός στόλος από την Πίζα! Το έγγραφο βρίσκεται εν C. Imperiale di Sant' Angelo, *Codice diplomatico della Repubblica di Genova*, I-III, Fonti per la Storia d'Italia, Roma 1936-1942, τ. I, έγγραφο 8, σ. 12. Η παραχώρηση αναφέρεται και από τον Caffaro, *Liberatio Orientis*, 44: "*Boiamundus vero concessit eis privilegium in Antiochia, ut continetur in registro Anno MLXXXVIII, mense Julii*".

46. Η. Ahrweiler, Mer, 195, όπου η συγγραφέας αναφέρει την ήττα των Πιζάνων για το έτος 1103, σε αντίθεση με όσα γράφει στη σελίδα 192, όπου είχε τοποθετήσει τα γεγονότα στο 1099 ("*En effet, une année après la défaite de la flotte pisane et l'échec de son expédition (1104), une importante flotte génoise se prépare à passer en Orient*").

47. Για το σημαντικότερο θέμα του ρόλου των επισκόπων στις ιταλικές πόλεις βλ. G. Volpe, "*Conti e vescovi. Vescovi e città*", *Studi storici* 1908, επανεκδόθηκε εν G. Volpe, *Medio Evo italiano*, (συλλογή άρθρων και μελετών), Bari 1992, σ. 65-83. - G. Falco, "La crisi dell'autorità e lo sforzo della ricostruzione in Italia", *I problemi comuni dell'Europa post-carolingia*, Settimane di studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, Spoleto 6-13 aprile 1954, Spoleto 1955, σ. 39-51, κυρίως στις σελίδες 48-49. - G. Tabacco, *Storia politica e sociale. Dal tramonto dell'impero alle prime formazioni di Stati regionali*, Storia d'Italia, τ. I, εκδ. G. Einaudi, Torino 1974 (ανατύπωση Milano 2005), σ. 3-274, στις σελίδες 88-93, 127-137. - C. Violante, "Le istituzioni ecclesiastiche nell'Italia centro-settentrionale durante il Medioevo: province, diocesi, sedi vescovili", G. Rossetti (επιμ.), *Forme di potere e struttura sociale in Italia nel Medioevo*, Bologna 1977, σ. 83-111. - G. Rossetti, "Formazione e caratteri delle signorie di castello e dei poteri territoriali dei vescovi sulle città nella Langobardia del secolo X", G. Rossetti (επιμ.), *Forme di potere e struttura sociale in Italia nel Medioevo*, Bologna 1977, σ. 113-148. - G. Tabacco, "Regno, impero e aristocrazia nell'Italia postcarolingia", εν II secolo di ferro: mito e realtà del secolo X, XXXVIII Settimana di studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, Spoleto 1991, 243-269. - G. Tabacco, *Profilo di storia del medioevo latino-germanico*, Torino 1996, σ. 83-84, 92-95, 111-113. - L. Provero, "Apparato funzionariale e reti vassallatiche nel regno italico (secoli X-XII)", άρθρο που θα εκδοθεί εν *Formazione e strutture dei ceti dominanti nel medioevo: marchesi, conti e visconti nel regno italico (secc. IX-XII)*, Atti del terzo convegno di Pisa, 18-19 marzo 1999, διαθέσιμο σε ηλεκτρονική μορφή από Reti Medievali στην διεύθυνση <http://retimedievali.it>, σ. 1-34, στις σελίδες 18 κ.ε. - G. Albertoni-L. Provero, *Il feudalesimo in Italia*, Roma 2003, σ. 70 κ.ε.

Εάν μάλιστα συγκρίνουμε την Αλεξιάδα και με τις βενετικές πηγές η κατάσταση περιπλέκεται ακόμα περισσότερο. Υπάρχει η αίσθηση ότι πρόκειται για το ίδιο γεγονός. Οι βενετικές πηγές όμως λένε:

ή ότι η σύγκρουση έγινε τον χειμώνα 1099-1100, άρα κατά την επιστροφή προς την Ευρώπη των εν λόγω πλοίων των Πιζάνων και όχι ενώ πήγαιναν στη Συρία,

ή ότι ενεπλάκη μόνον ένα μέρος του πιζανικού στόλου (50 πλοία και δεν ξέρουμε εάν ήταν πολεμικά ή μεταγωγικά)⁴⁸,

ή ότι η σύγκρουση έγινε μεταξύ Βενετών και Πιζάνων, χωρίς καμία συμμετοχή του βυζαντινού στόλου, που μάλιστα απουσιάζει εντελώς από τα γεγονότα,

ή και ότι οι Πιζάνοι αιχμάλωτοι που μεταφέρθηκαν στη Ρόδο δεν θανατώθηκαν αλλά αφέθηκαν ελεύθεροι.

Άρα τι έγινε ακριβώς στη Ρόδο;

Με βάση τις πληροφορίες των πηγών, μπορώ μόνο να κάνω τις εξής υποθέσεις:

1. Κάποια πλοία των Πιζάνων που επέστρεφαν στην πατρίδα συγκρούστηκαν και με τους Βενετούς και με τον νέο βυζαντινό στόλο τον χειμώνα 1099-1100. Το ότι ήταν χειμώνας εξηγεί και γιατί στη Σάμο οι Βυζαντινοί είχαν σύρει τα πλοία τους στη στεριά, όπως ακριβώς είχαν κάνει οι Βενετοί στη Ρόδο.
2. Ίσως οι Πιζάνοι συγκρούστηκαν στη Ρόδο δύο φορές: Μία πρώτη φορά με τους Βυζαντινούς πηγαίνοντας στη Συρία και μία δεύτερη φορά με τους

48. Ο υπόλοιπος στόλος των Πιζάνων παρέμεινε στην Παλαιστίνη για όλο τον χειμώνα του 1099-1100 και μάλιστα οι Πιζάνοι βοήθησαν τον Γοδεφρείδο τον Βουλώνιο στην ανοικοδόμηση της πόλης Γιάφας που είχε καταστραφεί από τις στρατιωτικές συγκρούσεις και εγκαταλειφθεί από τους κατοίκους της. Bernardo Marangone, *Gesta triumphalia*, 89: "*ibique Pisani morantes per aliquantum temporis, et Jopem urbem rehedificantes ad propria regressi sunt*". Η ανοικοδόμηση της Γιάφας μαρτυρείται και από τον Albert d'Aix (VII, 12). Ο στόλος αναχώρησε τελικά για την Ιταλία τον Απρίλιο του 1100. *Epistola Dagoberti, patriarchae Hierosolymitani, ad omnes Theutonicae regionis catholicos*, εκδ. κόμη Riant εν *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions*, τ. 12 (1884), σ. 211. Το ίδιο έτος 1100, μία πυρκαγιά έκαψε μεγάλο μέρος της πόλης της Πίζας, γεγονός που σίγουρα δεν κατέστησε εύκολο για τους Πιζάνους να διατηρούν μεγάλες ναυτικές δυνάμεις μακριά από την πόλη τους και πιθανώς εμπόδιζε την ομαλή οικονομική και κοινωνική ζωή της. Bernardo Marangone, *Annales Pisani*, 7. Για τα επόμενα χρόνια οι Πιζάνοι δεν θα οργανώσουν άλλες εκστρατείες στην Εγγύς Ανατολή, γεγονός που θα αποδυναμώσει σημαντικά τις θέσεις τους στην περιοχή, καθώς και αυτή του ίδιου του πατριάρχη Δαββέρτου.

Βενετούς στη επιστροφή, και ηττήθηκαν και τις δύο φορές, αλλά αυτό όπως είπα είναι κάπως απίθανο (χρονική αλληλουχία των γεγονότων, μετέπειτα ρόλος των Πιζάνων στην Εγγύς Ανατολή κ.τ.λ.)

3. Η τελευταία και η τολμηρότερη από τις υποθέσεις είναι ότι η Κομνηνή απέδωσε στους Βυζαντινούς τη νίκη που οι Βενετοί, τότε σύμμαχοι – και θεωρητικά ακόμα υπήκοοι του Βυζαντίου – πέτυχαν στη Ρόδο ενάντια στους αλαζονικούς και μισητούς βαρβάρους από την Πίζα, αλλά η ακριβής και λεπτομερής της εξιστόρηση, με αναφορές σε συγκεκριμένα πρόσωπα, τοποθεσίες και γεγονότα, καθιστά αυτή την υπόθεση μάλλον απίθανη.

Προσωπικά, τείνω προς την αποδοχή της πρώτης των τριών υποθέσεων, την οποία θεωρώ την πιθανότερη.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να αναφέρω τις αντικρουόμενες απόψεις των νεότερων ιστορικών και μελετητών, οι οποίοι ή υιοθετούν τις πληροφορίες της Κομνηνής, αγνοώντας εντελώς τις βενετικές πηγές⁴⁹ ή αντίθετα δέχονται τις πληροφορίες των βενετικών πηγών αγνοώντας ή απορρίπτοντας την Κομνηνή, ίσως προς αποφυγή των προβληματισμών που προκύπτουν από την σύγκριση όλων των πηγών⁵⁰. Βάσει των ερευνών μου, ο μόνος που έκανε μία σύγκριση

49. Αυτοί είναι οι μελετητές που αναφέραμε στην υπ. 1, δηλαδή οι Chalandon, Runciman, Setton, Ahrweiler, Κορρές.

50. Αυτοί είναι οι μελετητές που αναφέραμε εκτενώς στην υπ. 11. Ο Caddeo που βασίζεται στην Άννα Κομνηνή γράφει ότι οι Πιζάνοι καταδιώχθηκαν από τους Βυζαντινούς, πηγαίνοντας προς τη Λαοδικεία και "πιθανώς να έγινε κάποια σύγκρουση" ("sarebbe seguito un combattimento") στα Πάταρα της Λυκίας· ενώ αμέσως παρακάτω ο συγγραφέας αναφέρει τη ναυμαχία στη Ρόδο με τους Βενετούς. R. Caddeo, *Storia marittima d'Italia*, σ. 276. Ο δε Chalandon ακολουθεί πλήρως την Κομνηνή, αλλά αναφέρεται και στην *Historia de translatione*, σε μία υποσημείωση, όπου λέει ότι οι Πιζάνοι πραγματοποιήσαν επιθέσεις, όχι μόνο κατά των Βυζαντινών, αλλά και ενάντια στους Βενετούς. Chalandon, *Essai*, σ. 215, υπ. 2. Τέλος ο Nicol παραθέτει τα γεγονότα σύμφωνα με τη μαρτυρία της *Historia de translatione*, χωρίς καν να αναφερθεί στην Άννα Κομνηνή, αλλά εκφράζει κάποιες αμφιβολίες για την φερεγγυότητα της βενετικής πηγής, γράφοντας πως: "Πολλά στοιχεία σε αυτήν την ιστορία είναι αληθή και πολλά όχι" (D. M. Nicol, *Βυζάντιο και Βενετία*, σ. 105) και ότι "οι λεπτομέρειες για τη ναυμαχία των Πισατών με τους Βενετούς στα ανοιχτά της Ρόδου είναι αμφισβητήσιμες" (αυτόθι, σ. 106), χωρίς ωστόσο να διευκρινίζει ποιες είναι αυτές οι λεπτομέρειες και γιατί τις θεωρεί αμφισβητήσιμες. Άλλο στοιχείο που κατά τη γνώμη του υπονομεύει την αξία της μαρτυρίας της βενετικής πηγής είναι η αναφερόμενη υποχρέωση που ανέλαβαν οι Πιζάνοι να μην εμπορεύονται στα βυζαντινά ύδατα, υποχρέωση που θεωρεί αναχρονιστική "επειδή μέχρι το 1100 οι Πισάτες έμποροι δεν απειλούσαν το βενετικό μονοπώλιο στο βυζαντινό εμπόριο" (αυτόθι, σ. 106. Η ελληνική μετάφραση, που εδώ διόρθωσα βάσει του αγγλικού πρωτότυπου γράφει λανθασμένα "απειλούσαν το βυζαντινό μονοπώλιο στο εμπόριο"). Όμως ο Nicol δείχνει να ξεχνά την διορατι-

των πηγών και έθεσε κάποια ερωτήματα παρόμοια με αυτά που τέθηκαν σε αυτόν τον άρθρο, υπήρξε ο Ιταλός ιστορικός Camillo Manfroni, στο έργο του, *Storia della marina italiana*, του 1899⁵¹.

κόπτη και την προνοητικότητα των Βενετών όσον αφορά τη διασφάλιση των εμπορικών τους συμφερόντων και το μακροπρόθεσμο των σχεδίων και των πράξεών τους, παρόλο που ο ίδιος στο βιβλίο του μας προσφέρει πολυάριθμα παραδείγματα αυτών.

51. C. Manfroni, *Marina*, 141-143, όπου ο συγγραφέας εκφράζει κάποιες αμφιβολίες για την εκδοχή της *Historia de translatione*, και τείνει περισσότερο προς αυτήν της Κομνηνής. Το μόνο επίχειρμα που προβάλλει, ωστόσο, δεν είναι πολύ πειστικό: Ότι δηλαδή είναι απίθανο οι Βενετοί να αντιμετωπίσαν τους Πιζάνους μόνο με τριάντα πλοία. Ο Manfroni όμως δεν έλαβε υπ' όψη του το ενδεχόμενο τα πενήντα πλοία των Πιζάνων να ήταν κυρίως εμπορικά και μεταγωγικά, δεδομένου ότι ο κύριος όγκος του στόλου είχε μείνει με τον Δαίβερτο στην Παλαιστίνη. Τα τριάντα πλοία με τα οποία οι Βενετοί βγήκαν από το λιμάνι της Ρόδου για να πολεμήσουν τους Πιζάνους, ήταν πιθανώς τα μόνα κατάλληλα οπλισμένα που οι Βενετοί κρατούσαν έτοιμα, ενώ τα υπόλοιπα πλοία του στόλου είχαν αποσυρθεί στη στεριά για τον χειμώνα.

Αλέξιος Γ. Κ. Σαββίδης

Γεώργιος Κεδρηνός,
ο υποβαθμισμένος Βυζαντινός χρονικογράφος

Γύρω στα τέλη της δεκαετίας του '80, ο φίλος εκδότης Κώστας Σπανός (Σπάνια βιβλία-Σπανός), γνωστός κυρίως για τις χρησιμότητες φωτοαναστατικές εκδόσεις αρκετών τόμων των Βυζαντινών ιστοριογράφων και χρονικογράφων της σειράς της Βόννης (*Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*), μου εμπιστεύθηκε αχρονολόγητο ιδιόγραφο (και χειρόγραφο) κείμενο δυόμισι περίπου σελίδων μικρού σχήματος, γραμμένο από τον βυζαντινολόγο-γενεαλόγο Κωνσταντίνο Βαρζό († 1985), υπό τύπον προλογικού σημειώματος για την προγραμματιζόμενη φωτοανατύπωση της *Σύνοψης ιστορικών* του Γεώργιου Κεδρηνού. Στο κείμενό του αυτό ο Βαρζός, κάνοντας λόγο για την εξάρτηση του Κεδρηνού από την επίσης *Σύνοψη ιστοριών* του Ιωάννη Σκυλίτζη, ανέφερε ότι ο Κεδρηνός «δεν υπήρξε ιστορικός συγγραφέας, αλλά μάλλον ένας απλός αντιγραφέας», παραδεχόμενος όμως ότι «και σ' αυτό ήταν πολύ χρήσιμος στους ερευνητές», τονίζοντας επίσης ότι «...ο αναγνώστης απ' τη σελ. 43 του Β' τόμου δεν έχει μπροστά του παρά τον Ιωάννη Σκυλίτζη, πλην των προσθηκών του χειρογράφου *dob. Hist. Gr. 74*, που πιθανόν παρενέβαλε ο επίσκοπος Δεαβόλεως (παρά την Κορυτσά) Μιχαήλ» και καταλήγοντας ότι «Αυτές [δηλ. τις προσθήκες του Μιχαήλ Δεαβόλεως] περιέλαβε στην έκδοσή του (=του Σκυλίτζη), του 1973, ο Ιωάννης Thurn» (σ. 1, 2, 3 του χειρογράφου).

Έχοντας γράψει λίγα χρόνια πριν ένα εκλαϊκευτικό άρθρο για τη σχέση των Σκυλίτζη-Συνεχιστή Σκυλίτζη-Κεδρηνού και τα σχετικά λήμματα για τους Σκυλίτζη-Συνεχιστή του και Κεδρηνό σε πολύτομη ελληνική εγκυκλοπαίδεια¹, έκανα λόγο για τις απόψεις των ερευνητών που, πλην λίγων εξαιρέσεων, απο-

1. Α. Σαββίδης, «Οι Βυζαντινοί χρονικογράφοι Ιωάννης Σκυλίτζης, ο ανώνυμος Συνεχιστής του και ο Γεώργιος Κεδρηνός (11ος-αρχές 12ου αι.), Βυζαντινή και Νεοελληνική Μυριόβιβλος 3 (Αθήνα, Σπανός, 1982), σ. 16-19 (18-19 περί Κεδρηνού) και λήμμα «Κεδρηνός», *Μεγάλη Γενική Εγκυκλοπαίδεια Υδρία/ΜΓΕ Υδρία* 32 (Αθήνα, 1984), σ. 134 (για τα περί Σκυλίτζη και Συνεχιστή του αντίστοιχα λήμματα βλ. εδώ, πιο κάτω, σημ. 10-11). Προγενέστερα περί Κεδρηνού εγκυκλοπαιδικής υφής λήμματα: V. Laurent, *Θρησκευτική και Ηθική Εγκυκλοπαίδεια/ΘΗΕ* 7 (Αθήνα, 1965), στήλ. 472-473, R. Browning, *Penguin Companion to Literature IV*, Χάρμοντισσοουρθ, 1969, σ. 186, I. Καραγιαννόπουλος, *Πηγαί βυζαντινής ιστορίας*, 5η έκδ., Θεσσαλονίκη, Πουρναράς, 1987, σ. 301-302, αρ. 386, J. Karayannopoulos-G. Weiss, *Quellenkunde zur Geschichte von Byzanz, 324-1453*, Βισμπάντεν, 1982, σ. 434, αρ. 386, A. Hohlweg, στο *Tusculum-Λεξικόν*, μετάφρ. Αθ. Φούρλας, τόμ. Α', Αθήνα, Φούρλας, 1993, σ. 283 (από τη 2η γερμανική έκδ. του 1982), J. Mossai, Georges Cédrenus", *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique*, τεύχη 115-116 (Παρίσι, 1983), στήλ. 610. Αναφέρονται επίσης εδώ τα παλαιά λήμματα των Ε. Παντελάκη, *Μεγάλη Ελληνική Εγκυκλοπαίδεια Πυρσού* 14 (Αθήνα, ανατύπ. 1964), σ. 179α και Γ. Γαβδίκια, *Εγκυκλοπαιδικόν Λεξικόν*

πέμπουν την αυτόνομη ιστοριογραφική αξία του έργου του Κεδρηνού λόγω της εξάρτησής του από το έργο του λίγο προγενέστερού του, Ιωάννη Σκυλίτζη. Εν τούτοις, πάντοτε με διακατείχε μια επιφύλαξη ως προς την γενική αυτή καταδικαστική στάση – μια και το προ του 811 π.Χ. τμήμα του έργου αυτού (που καλύπτει όλο τον Α' τόμο και τις σελίδες 1-43 του Β' τόμου της έκδοσης της Βόννης) μου φαινόταν πολύ χρήσιμο, κυρίως λόγω του ερασιονιστικού του χαρακτήρα βάσει σημαντικών προγενέστερων πηγών, τις οποίες ο Κεδρηνός χρησιμοποίησε. Η χρησιμότητα του τμήματος αυτού έγινε για μένα δεδομένη, όταν μελετώντας την ιστορία του βυζαντινού Πόντου πριν την ίδρυση του κράτους των Μεγαλοκομνηνών (το 1204) είχα εντοπίσει σημαντικές πληροφορίες ως προς διάφορα προβλήματα βυζαντινής ιστορίας που συνδέονταν με διάφορες ποιντικές περιοχές, σε μια μακρά περίοδο από τον πέμπτο ως το δέκατο αιώνα – οι μισές από αυτές χρονολογούνται στους 5ο, 6ο, 7ο και στις αρχές του 8ου αι., που σχετίζονται με το τμήμα της *Σύνοψης* του Κεδρηνού ως το σημείο που αρχίζει η αντιγραφή του Σκυλίτζη. Πιο συγκεκριμένα, τα περιών ο λόγος χωρία (της περιόδου πριν το 811) αναφέρονται α) σε επιδημία πείνας («*λιμός*») στον Πόντο κατά το 1ο μισό του 5ου αι. (Κεδρ. Α', σ. 590), β) στη εξορία του πατριάρχη Ευτύχιου (552-565 και 577-582) από τον Ιουστινιανό Α' στην ποιντική Αμάσεια (Κεδρ. Α', σ. 680), γ) στις εκοτράτειες του Ηράκλειου Α' κατά των Σασσανιδών Περσών στον Εύξεινο Πόντο με τη συμμαχία των τουρκοφώνων Χαζάρων (Κεδρ. Α', σ. 719), και δ) στην άνοδο του Κύρου, έγκλειστου «εν τη νήσω Αμάστριδι», στον πατριαρχικό θρόνο (705-711) από τον Ιουστινιανό Β' (Κεδρ. Α', σ. 781). Τα υπόλοιπα χωρία αναφέρονται σε μετά το 811 γεγονότα, που παίρνονται από τον Σκυλίτζη, όπου οι παράλληλες αναφορές: α) «Πέρσαι» (δηλ. Χουρραμίτες) στη Σινώπη επί βασιλείας Θεοφίλου (Κεδρ. Β', σ. 131 = Σκυλ., σ. 74), β) «αποστασία» Χαλδίας του Πόντου κατά Ρωμανού Α' Λακαπηνού, το 923 (Κεδρ. Β', σ. 302 = Σκυλ., σ. 217), γ) περιορισμός στην Αμάσεια του Βάρδα Φωκά, έως τότε δούκα Χαλδίας και Κολωνείας, από τον Ιωάννη Α' Τζιμιοκή, περί το 970 (Κεδρ. Β', σ. 379 = Σκυλ., σ. 284), και δ) δολοφονία

Ελευθερουδάκη 7 (Αθήνα, ανατύπ. 1962-65), σ. 484 α-β. Μεταγενέστερα (του 1984) λήμματα: Alice-Mary Talbot, *Dictionary of the Middle Ages/ DMA 7* (Νέα Υόρκη, 1986), σ. 227, βλ. Φειδάς, *Εγκυκλοπαίδεια Πάπυρος-Λαρούς-Μπριτάννικα/ ΕΠΛΜ 33* (Αθήνα, 1988, ανατύπ. 1996), σ. 73δ (χωρίς όμως βιβλιογραφία), R. Maisano, *Lexikon des Mittelalters V.5* (Μόναχο-Ζυρίχη, 1990), στήλ. 1093, A. Kazhdan, *Oxford dictionary of Byzantium/ ODB* (Νέα Υόρκη-Οξφόρδη, 1991), σ. 1118.

Κωνσταντίνου Γαβρά από τον Βάρδα Φωκά, το 979 (Κεδρ. Β', σ. 426, 430 = Σκυλ., σ. 322, 325)².

Οι πιο πάνω πληροφορίες (ιδιαίτερα εκείνες ως τις αρχές του όγδοου αιώνα) είναι αρκετές για να θεωρήσουμε τον Κεδρηνό αξιόλογη πηγή. Ένα επιπλέον παράδειγμα μας πείθει έτι περαιτέρω: Εκεί όπου ο Κεδρηνός κάνει λόγο (Κεδρ. Α', σ. 516-517) για το επεισόδιο του Μητροδώρου, του «περσογενούς» φιλοσόφου που, χάνοντας από τους Σασσανίδες Πέρσες τα δώρα που ο Ινδός βασιλιάς έστελνε προς τον Μέγα Κωνσταντίνο, το 327/ 328 μ.Χ., οδήγησε –άθελά του– στη λύση των οπονδών ειρήνης ανάμεσα στον πρώτο Βυζαντινό ηγεμόνα και στο μεγάλο Σασσανίδα αντίπαλό του, Σαπώρη-Σαπούρ Β'. Την πληροφορία αυτή, που πιθανόν να υπήρχε στο χαμένο τμήμα του έργου "*Res gestae*" του Ελληνοσύρου ιστοριογράφου του 4ου αιώνα Αμμιανού Μαρκελλίνου (περ. 330-395), διασώζει μόνο ο Κεδρηνός³.

Εξάλλου, το γεγονός ότι ο σύγχρονος Ιταλός φιλόλογος Riccardo Maisano, συστηματικός μελετητής της χειρόγραφης παράδοσης της *Σύνοψης* του Κεδρηνού⁴

2. βλ. Α. Σαββίδης-Στ. Λαμπάκης, *Γενική βιβλιογραφία περί του βυζαντινού Πόντου και του κράτους των Μεγάλων Κομνηνών της Τραπεζούντας*, Αθήνα, Δόμος, 1992, σ. 48-49, 57. Για την αποστασία της Χαλδίας βλ. Α. Σαββίδης, «Ο βυζαντινός Πόντος έως τους Μεγάλους Κομνηνούς», στον ιδ., *Μελετήματα βυζαντινής, μεσαιωνικής και ισλαμικής ιστορίας. Ανατύπωση άρθρων 1984-1994*, Θεσσαλονίκη, Ηρόδοτος, 1997, σ. 109-125 (εδώ 116 σημ. 26) και για τον περιορισμό του Βάρδα Φωκά στην Αμάσεια βλ. J.-Cl. Cheynet, *Pouvoir et contestations à Byzance, 963-1210*, Παρίσι, 1990, σ. 24-25, αρ. 6. Ο Κωνσταντίνος Γαβράς, τον οποίο εξόντωσε το 979 ο Βάρδας Φωκάς, είχε αρχικά υπάρξει υποστηρικτής του τελευταίου: Cheynet, ό.π., σ. 28, 221 σημ. 110.

3. Βλ. πρόσφατα Α. Σαββίδης, *Από την ύστερη αρχαιότητα στον μεσαίωνα. Ιστορικά δοκίμια*, Αθήνα, Ηρόδοτος, 2006, σ. 46-47.

4. R. Maisano, "Sulla tradizione manoscritta di Giorgio Cedreno", *Rivista di studi bizantini e neoellenici* 14-16 (Ρώμη-Νάπολι, 1977-79), σ. 179-201, "In margine al codice Vat. Di Giorgio Cedreno", *Rendiconti di Accademia di Archeologia, Lettere ed Arti di Napoli* 57 (1982), σ. 67-90, "Note su Giorgio Cedreno e la tradizione storiografica bizantina", *Rivista di studi bizantini e slavi* 3 (= *Miscellanea Agostino Pertusi*, Μπολώνια, 1983, έκδ. 1984), σ. 227-248 και "Il codice Sinaitico della 'Cronaca' di Giorgio Cedreno", *Studi bizantini e neogreci* (Galatina, 1983), σ. 69-77. Γραμματολογικά στοιχεία περί του Κεδρηνού και του έργου του στους Κ. Κρουμπάχερ, *Ιστορία βυζαντινής λογοτεχνίας*, μετάφρ. Γ. Σωτηριάδης, Αθήνα, Γρηγοριάδης, ανατύπ. 1974, τόμ. Α', σ. 748-750, G. Moravcsik, *Byzantinoturcica*, Α', 2η έκδ., Βερολίνο, 1958 (ανατύπ. Λέιντεν 1983), σ. 273-275, H. Hunger, *Βυζαντινή λογοτεχνία*, μετάφρ. Τ. Κόλιας-Κατερίνα Συνέλλη, τόμ. Β', Αθήνα, ΜΙΕΤ, 1992, σ. 216-217 (βιβλιογραφία ως το 1982) και Εύδ. Τσολάκη, *Βυζαντινοί ιστορικοί και χρονογράφοι 11ου-12ου αι.*, 2η έκδ., Θεσσαλονίκη, 1984, σ. 94-95. βλ. επίσης συνοπτικά στους Αγνή Βασιλικόπουλου-Ιωαννίδου, *Η βυζαντινή ιστοριογραφία, 324-1204*, Αθήνα, 1984, σ. 69-70, αρ. 5 και D. Nicol, *Βιογραφικό λεξικό Βυζαντινής Αυτοκρατορίας*, μετάφρ. Ευγ. Πιερράς, Αθήνα, Ευρωεκδοτική, 1993,

και συνεχιστής της έρευνας που ξεκίνησαν οι Κ. Praechter και Κ. Schweiburg⁵, έχει προαναγγείλει νέα κριτική έκδοση στο πλαίσιο της διεθνούς έγκριτης σειράς *Corpus Fontium Historiae Byzantinae* (Series Italica), είναι νομίζω ενδεικτικό για να θέσει σε αμφισβήτηση την άποψη ότι μετά την κριτική έκδοση του Σκυλίτζη (το 1973) το έργο του Κεδρηνού παραμένει χωρίς καμιά αξία (άποψη Εύδοξου Τσολάκη). Όπως τόνισε ο Βλάσιος Φειδάς, «...η μελέτη, η αξιολόγηση, η επιλογή και η σύντομη καταγραφή των γεγονότων (=στη Σύνοψη του Κεδρηνού), αν και στηρίχθηκε σε προηγούμενες πηγές, δεν υπήρξε εντελώς παθητικό έργο», συμπληρώνοντας ότι «είναι παραδεκτό ότι η διάσωση του έργου του Σκυλίτζη είναι σημαντική προσφορά», αφού άλλωστε «ο Κεδρηνός παρεμβαίνει για τη φιλολογική επεξεργασία των πηγών του»⁶.

Σκυλίτζης-Συνεχιστής Σκυλίτζη και ο ρόλος του Κεδρηνού

Η συστηματική εκ μέρους της πλειοψηφίας των βυζαντινολόγων υποβάθμιση του ρόλου του έργου *Σύνοψις ιστοριών* του Γεώργιου Κεδρηνού, χρονικογράφου που έζησε μάλλον στο δεύτερο μισό του ενδέκατου και στις αρχές του δωδέκατου αιώνα μ.Χ.⁷, αποτελεί την ουσιαστική αιτία σύνταξης του παρόντος

σημειώματος, αφού ως γνωστόν από ένα συγκεκριμένο τμήμα λίγο μετά τα μέσα του έργου αυτού, το κείμενο αποτελεί κατά λέξη μεταφορά του ομότιτλου έργου του σημαντικού ιστοριογράφου του ενδέκατου αιώνα, Ιωάννη Σκυλίτζη (γενν. περίπου 1010/ 1020, πέθ. μεταξύ 1081 και 1092) (εξ ου και ο γνωστός τύπος παραπομπής: «Σκυλίτζης-Κεδρηνός» στα έργα πολλών βυζαντινολόγων). Η *Σύνοψις ιστοριών* του Σκυλίτζη εκδόθηκε για πρώτη φορά από το Γερμανό βυζαντινολόγο-φιλόλογο Johannes Thurn († 1983), μόλις το 1973, στο πλαίσιο της συστηματικής σειράς *Corpus Fontium Historiae Byzantinae*⁸, αν και έγινε γνωστότερη στο ευρύτερο ελληνικό αναγνωστικό κοινό μόλις τα τελευταία χρόνια διαμέσου της εντυπωσιακής πανομοιότυπης έκδοσης από τον πολύτιμο χειρόγραφο κώδικα της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Μαδρίτης, που πραγματοποιήσαν το 2000 οι αθηναϊκές εκδόσεις Μίλητος⁹. Έως τότε οι ερευνητές χρησιμοποιούσαν την καλλιτεχνική έκδοση με επιλογή εγχρώμων και μαυρόασπρων μικρογραφιών από το σπουδαίο αυτό χειρόγραφο, που πραγματοποίησαν το 1979 οι André Grabar και Μανούσος Μανούσας¹⁰.

ο. 184-185. Βλ., τέλος, τα διαφωτιστικά σχόλια του Τηλ. Λουγγή, *Ιδεολογία βυζαντινής ιστοριογραφίας*, Αθήνα, Ηρόδοτος, 1993, σ. 180-182, κατά τον οποίο «Ο οριστικός θάνατος της ιδεολογίας της περιορισμένης οικουμένης ... πιστοποιείται με τον πιο επίσημο τρόπο από την εμφάνιση (γύρω στο 1100;) της μεγάλης χρονογραφίας του Γεώργιου Κεδρηνού» (σ. 180). Πρβλ. σχετικά στον ίδιο, σ. 194, 197, όπου λόγος για τη «ληξιαρχική πράξη θανάτου της περιορισμένης οικουμηνικότητας».

5. K. Praechter, "Quellenkritische Studien zu Kedrenos (Cod. Paris. Gr. 1712)", *Sitzungsberichte der philosophisch-philologische-historische Klasse der Königl. Bayerischen Akademie der Wissenschaften zu München* 2/ 1 (1897), σ. 3-107, Κ. Schweiburg, "Die ursprüngliche Form der Kedrenchronik", *Byzantinische Zeitschrift* 30 (Λειψία, 1929-30), σ. 68-77. Για την κεδρήνια βιβλιογραφία ως το 1956 βλ. Moravcsik, ό.π., Α', σ. 274-275.

6. Φειδάς, *EILAM* 34 (1988/ 1996), σ. 73δ.

7. Κατά τον Α. Vasiliev (*Ιστορία Βυζαντινής Αυτοκρατορίας*, Δημοσθ. Σαβράνης, Αθήνα, Μπεργαδής, 1954, ανατύπ. 1973/ 2000, σ. 617) ο Κεδρηνός έζησε την εποχή βασιλείας του Αλέξιου Α' Κομνηνού (1081-1118). Στην καμπή του 11ου προς τον 12ο αι. τοποθετεί τη σύνταξη της *Σύνοψης* του Κεδρηνού η Αικατερίνη Χριστοφιλοπούλου (*Βυζαντινή ιστορία*, Β' 2 (867-1081), 2η έκδ., Θεσσαλονίκη, Βάνιας, 1997, σ. 11), αποκαλώντας το έργο «απρόσωπο συμπύλημα από παλαιότερα κείμενα». Κατά τον Α. Kazhdan, *ODB*, σ. 1118, ο Κεδρηνός «από το 811 και εξής δουλοπρεπώς (slavishly) ακολουθεί τον Ιωάννη Σκυλίτζη». Την έκφραση «δουλικός» χρησιμοποιεί σχετικά και ο Λουγγής, *Ιδεολογία*, ό.π., σ. 181, που γράφει ότι «το γεγονός ... της συρραφής των διαδοχικών χρονογραφιών ... αποτελεί την αιτία, για την οποία η άγνωστος Γεώργιος Κεδρηνός αποκάλεσε το έργο του ακριβώς όπως ο Σκυλίτζης ... *Σύνοψις ιστοριών*».

8. Εκδ. J. Thurn, *Ioannis Scylitzae Synopsis historiarum*, Βερολίνο-Νέα Υόρκη: de Gruyter, 1973 (CFHB, V. Series Berolinensis). Ως εναλλακτική χρονολόγηση της ζωής του Σκυλίτζη προτάθηκε η περίοδος λίγο πριν από τα μέσα του 11ου αι. (γέννηση) και το 1ο τέταρτο του 12ου αι. (θάνατος): βλ. Χριστοφιλοπούλου, ό.π., σ. 10.

9. Βλ. σχετικές λεπτομέρειες στον Α. Σαββίδη, «Ο χρονικογράφος Ιωάννης Σκυλίτζης. Μια πανομοιότυπη έκδοση του έργου του», *Ιστορικά Θέματα* 3 (Αθήνα, Ιανουάριος 2002), σ. 96-103 (με εικονογράφηση) και επανέκδοση (με βιβλιογραφική ενημέρωση) ως «Σκυλίτζης πανομοιότυπος του 2000. Η πρόσφατη επανέκδοση της 'Σύνοψης ιστοριών' του Ιωάννη Σκυλίτζη. Βιβλιοκριτικό δοκίμιο», *Βυζαντινός Δόμος* 15 (Θεσσαλονίκη 2006). Την πανομοιότυπη έκδοση συνοδεύει συλλογικός Σύντομος τόμος (ελληνικά-ισπανικά-αγγλικά) μεγάλου σχήματος, με τίτλο *Ιωάννου Σκυλίτζη Σύνοψις ιστοριών. Κώδικας Vitr. 26-2 της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Μαδρίτης* (πανομοιότυπη έκδοση), επιμ. Αγαμ. Τσελίκας, Αθήνα, Μίλητος, 2000 (με κείμενα των Αγγελικής Λαΐου, Ρ. Badenas de la Pena, Βασιλικής Τσαμιαδά και Αγαμ. Τσελίκας). Από την παρουσίαση στον τύπο βλ. τα κείμενα των Αγγελικής Λαΐου, *ΤΟ ΒΗΜΑ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ* 21-1-2001, σ. 51. Το 2001 επίσης (28-10-2001) κυκλοφόρησε ειδικό ένθετο αφιέρωμα («Επτά Ημέρες») της *ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ* με τίτλο *Εικόνες από το Βυζάντιο. Το χρονικό του Ιωάννη Σκυλίτζη*, με συνεργασίες των Αθ. Μαρκόπουλου, Ρ. Magdalino, Α. Τσελίκας, Βασιλικής Τσαμιαδά, Τζ. Κόλια, Βασ. Κατσαρού, Γεωργίου Μουσειδίου, Χριστίνας Αγγελίδη, Τίτου Παπακαστοράκη και Ηλ. Αναγνωστάκη.

10. Α. Grabar-M. Manoussacas, *L'illustration du manuscrit de Scylitzès de la Bibliothèque Nationale de Madrid*, Βενετία, 1979.

Η *Σύνοψις* του Σκυλίτζη, που μαζί με τις σχετικές αφηγήσεις των περίπου ουγχρόνων του Μιχαήλ Ατταλειάτη και Μιχαήλ Ψελλού αποτελεί μια από τις κυριότερες πρωτότυπες πηγές για τη μεσοβυζαντινή και τις απαρχές της υστεροβυζαντινής περιόδου, καλύπτει την περίοδο από το θάνατο του Νικηφόρου Α' στην καταστροφική του εκστρατεία κατά των Βουλγάρων και την ενθρόνιση του Μιχαήλ Α' Ραγκαβέ (811) ως το έτος ανόδου στο βυζαντινό θρόνο του Ισαάκιου Α' Κομνηνού (1057) και χρησιμοποιήθηκε εκτενώς (πλην του Κεδρηνού) και από άλλους χρονικογράφους της εποχής των Κομνηνών (μετά το 1081)¹¹. Για πολλές δεκαετίες, πάντως, οι βυζαντινολόγοι στις μελέτες τους (αλλά και εκείνοι ανάμεσά τους που συνέθεσαν οπουδαιά συνθετικά εγχειρίδια Βυζαντινής Ιστορίας) χρησιμοποίησαν λίαν επικερδώς το κείμενο του Σκυλίτζη, κυρίως μέσω του εκδομένου (πριν τα μέσα του δέκατου ένατου αιώνα) στην παλαιά πολυτιμότητα σειρά της Βόννης (*Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*) κειμένου του Κεδρηνού, που, ως γνήσιος Βυζαντινός χρονικογράφος ξεκίνησε την αφήγησή του «από κτίσεως κόσμου», η οποία για τους περισσότερους Βυζαντινούς αντιστοιχούσε στο 5508 π.Χ. Δηλαδή, το μεγαλύτερο τμήμα της *Σύνοψης* του Κεδρηνού αφηγείται μια τεράστια χρονική περίοδο ως το 811 μ.Χ. –το σημείο όπου αρχίζει να αντιγράφει τον Σκυλίτζη (ως το 1057 μ.Χ., που τελειώνουν και οι δύο *Συνόψεις*). Και είναι ακριβώς εκείνο το πρώτο τμήμα του έργου του Κεδρηνού που επάξια τον κατατάσσει στους αξιόλογους Βυζαντινούς χρονικογράφους. Επιπλέον, η έκδοση του Κεδρηνού της Βόννης είναι πολύτιμη γιατί στο τελευταίο μέρος του Β' τόμου (ο. 641-744) συμπεριλαμβάνει το κείμενο που είναι γνωστό ως «Συνεχιστής του Σκυλίτζη» (για την περίοδο

11. Ποικίλα γραμματολογικά στοιχεία για τον Σκυλίτζη και το έργο του στους Κρουμπάχερ, *Ιστορία*, ό.π., τόμ. Α', σ. 741-748, Maria Elisabetta Colonna, *Gli storici bizantini dal IV al XV secolo*, Νάπολι, 1956, σ. 116-118, Moravcsik, *Byzantinoturcica*, Α', σ. 335-340, Hunger, *Βυζαντινή λογοτεχνία*, ό.π., Β', σ. 210-216, Τσολάκης, *Ιστορικοί και χρονογράφοι*, ό.π., σ. 87-93, Βασιλικούλου-Ιωαννίδου, ό.π., σ. 69, αρ. 4, Καραγιαννίδης, *Πηγαί*, ό.π., σ. 300-301, αρ. 385, Karayannopoulos-Weiss, *Quellenkunde*, ό.π., σ. 406-407, αρ. 335. Επίσης βλ. Nicol, *Βιογραφικό λεξικό*, ό.π., σ. 291 και την εύστοχη ανάλυση του Τηλ. Λουγγή, *Η ιδεολογία της βυζαντινής ιστοριογραφίας*, Αθήνα, Ηρόδοτος, 1993, σ. 119-127, 177 κ.εξ. Πρβλ. τα σχετικά εγκυκλοπαιδικά λήμματα των R. Browning, *Penguin Companion*, ό.π., σ. 208-209, Α. Σαββίδη, *MGE Υδρία* 48 (Αθήνα, 1987), σ. 20-21, A. Hohlweg, στο *Tusculum-Λεξικόν*, ό.π., τόμ. Α', σ. 443-444, A. Kazhdan, *Dictionary of the Middle Ages* 11 (Νέα Υόρκη, 1988), σ. 330, A. Kazhdan-A. Cutler, στο *Oxford dictionary of Byzantium* (Νέα Υόρκη-Οξφόρδη, 1991), σ. 1914 και E. Maltese, *Lexikon des Mittelalters* VII.9 (Μόναχο-Ζυρίχη, 1995), στήλες 1898-1899.

1057-1079/ 80 μ.Χ.), με τίτλο έκδοσης *Ioannis Scylitzae ope*, που άλλοι το αποδίδουν στη γραφίδα του ίδιου του Σκυλίτζη και άλλοι –ίως ορθότερα– στη γραφίδα ανώνυμου συγγραφέα¹².

Η *Σύνοψις* του Κεδρηνού, οι πηγές της και οι σχετικές έρευνες

Όπως και να τον χαρακτηρίσει κανείς –χρονικογράφος ή απλά συμπληρωτής– ο Κεδρηνός συνέβαλε τα μέγιστα στην έρευνα αφού το κείμενό του χρησιμοποιήθηκε σε αντικατάσταση εκείνου του Σκυλίτζη, που εκδόθηκε πάνω από 130 χρόνια μετά από εκείνο του Κεδρηνού, δίτομου στη σειρά της Βόννης¹³. Η πλειάδα των ερευνητών, από τον Κάρολο Κρουμπάχερ και εξής, αποδέχεται την άποψη περί μη αυτοτελούς αξίας της *Σύνοψης* του τελευταίου: «Συνεράνιομα εκ άλλων κατά το πλείστον αγνώστων εις ημάς συγγραφέων» την αποκάλεσε ο Κρουμπάχερ, ενώ κατά τον Εύδοξο Τσολάκη «διακρίνεται από την έλλειψη κάθε ίχνους πρωτοτυπίας»¹⁴.

Για τον ίδιο τον Κεδρηνό δεν γνωρίζουμε σχεδόν τίποτε και μπορούμε να υποθέσουμε ότι πιθανόν να υπήρξε μοναχός¹⁵ –άποψη την οποία δεν θεώρησε

12. Υπέρ της ταύτισης τάσσεται ο νεότερος εκδότης του κειμένου, Εύδοξος Τσολάκης, *Η Συνέχεια της χρονογραφίας του Ιωάννου Σκυλίτζη*, Θεσσαλονίκη, 1968. Για το σημαντικό αυτό ζήτημα, όμως, βλ. ενδεικτικά Α. Σαββίδης, «Σκυλίτζη Συνεχιστής», *MGE Υδρία* 48 (1987), σ. 21-22, με τις αναφορές σε εκείνους που τάσσονται μάλλον κατά της ταύτισης.

13. Έκδ. Imm. Bekker, *Georgius Cedrenus Compendium Historiarum— Ioannis Scylitzae ope*, I-II, Βόννη, 1838-1839. Το κείμενο ανατυπώθηκε στην *Patrologia Graeca* του J.-P. Migne, τόμ. 121, στήλες 23-1166 και 122, στήλες 9-368 (Παρίσι, 1864). Η 1η έκδοση έγινε το 1566 στη Βασιλεία (με λατινική μετάφραση) και μετά από έναν περίπου αιώνα επανεκδόθηκε στη «Βυζαντιδα» του Παρισίου (*Corpus Parisinus*, 1647), για να ανατυπωθεί στη σειρά της Βενετίας, το 1729 (πρβλ. Moravcsik, ό.π., Α', σ. 274, Τσολάκης, ό.π., σ. 94-95). Για την edition princeps του 1566 βλ. συνοπτικά Α. Savvides, "The birth and development of Byzantine historical and philological studies in the West: a review essay", *Mésogeios* 9-10 (Παρίσι, 2000), σ. 127-180 (στη σ. 136).

14. Κρουμπάχερ, ό.π., Α', σ. 748, Τσολάκης, ό.π., σ. 94. Πρβλ. και Χριστοφιλοπούλου (εδώ στη σημ. 6).

15. Ως "early 12th-century monk" τον αναφέρει ο Fr. Dölger, *Cambridge Medieval History* IV, 2 (2η έκδ., 1967), σ. 236, που προσθέτει ότι ο Κεδρηνός «χρησιμοποίησε» (used) το κείμενο του Σκυλίτζη και καταλήγει ότι το έργο του Κεδρηνού «δεν έχει αυτοτελή αυθεντία» (no independent authority). Για αξιολόγηση μόρφωσης του Κεδρηνού, που είχε ασπαστεί το μοναχικό βίο μετά τα μέσα του 11ου αι., κάνει λόγο ο Φειδάς, *ΕΠΑΜ* 33 (1988/ 1996), σ. 73δ. Παλαιότερα είχε ειπεί ότι το μοναχισμό πιθανόν να ασπάστηκε ο Κεδρηνός τα τελευταία χρόνια της ζωής του, στις αρχές του 12ου αι.: Σαββίδης, *Μυριόβιβλος* 3 (1982), σ. 18β (εδώ σημ. 1).

βάσιμη ο Vitalien Laurent, πιστεύοντας ότι ήταν μάλλον λαϊκός που ασκούσε κάποιο δημόσιο λειτούργημα, όπως και ο Σκυλίτζης¹⁶. Την *Σύνοψη* την έγραψε μάλλον μετά το 1071, με πλήρη τίτλο «*Σύνοψις ιστοριών αρχομένη από κτίσεως κόσμου και μέχρι βασιλείας Ισαακίου [Α'] Κομνηνού, συλλεγείσα παρά κυρού Γεωργίου του Κεδρηνού εκ διαφόρων βιβλίων*». Το έργο αποτελεί χαρακτηριστικό παράδειγμα συμπλήματος της εποχής μετάβασης από τη μεσοβυζαντινή στην υστεροβυζαντινή εποχή¹⁷, ενώ για την περίοδο 811-1057, όπως προειπώθηκε, ο Κεδρηνός αντιγράφει σχεδόν κατά λέξη (verbatim) την *Σύνοψη* του Σκυλίτζη¹⁸, παραλείποντας μόνο ορισμένα χωρία του τελευταίου¹⁹. Αν και ημίμηση («δουλική» κατά τον Τσολάκη) υπάρχει και στο «Προοίμιον» (εισαγωγή) του έργου του Κεδρηνού, για το οποίο είχε χρησιμοποιήσει ως πρότυπο το αντίστοιχο του Σκυλίτζη, εν τούτοις υπάρχουν ορισμένα σημεία μικροδιαφορών στα κείμενα των δύο *Συνόψεων* που βοηθούν στον φιλολογικό έλεγχο της ιστορίας της χειρόγραφης παράδοσης του κειμένου του Σκυλίτζη και «την κριτική των πηγών ορισμένων βυζαντινών χρονογραφιών»²⁰.

Στο προοίμιό του ο Κεδρηνός ομολογεί ότι το χρονικό του αποτελεί «σύλλεξιν» παλαιότερων χρονικογράφων. Ως εκτενές συμπλήμα, η *Σύνοψις* περιγράφει στην ουσία την παγκόσμια ιστορία, από την εποχή δημιουργίας της ιστορίας των Ιουδαίων της Βίβλου και των λαών του ανατολικού κόσμου, ως την περίοδο της Ρωμαϊκής και της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας. Υπερβολικός υπήρξε ο χαρακτηρισμός του Laurent, που την αποκάλεσε «χονδροειδές πανόγραμμα

της ιστορίας του κόσμου»²¹. Για τις πηγές του έγραψε σχετικά ο αείμνηστος Ιωάννης Καραγιαννόπουλος (1922-2000): «Κυρία πηγή του δια τα μέχρι του 9ου αι. γεγονότα υπήρξεν ανώνυμον χρονικόν, περίληψις της χρονογραφίας του Θεοφάνους [† 818 μ.Χ.] περιεχομένη εις τον κώδικα Parisinus Graecus 1712 και η επιτομή του Συμεών του Λογοθέτου [=Ψευδοσυμεών Μαγίστρου, 10ος αι.], Αντλεί επίσης εκ των Σωζομένου [5ος αι.], Προκοπίου [† περίπου 562 μ.Χ.], Ιωάννου Αντιοχέως [7ος αι.], Θεοφυλάκτου Σιμοκάττου [6ου-7ου αι.], του χρονικού του Γεωργίου Μοναχού [9ος αι.], εξ αγνώστου πηγής που την χρησιμοποιεί και ο Ζωναράς, εκ διαφόρων εκκλησιαστικών έργων και εκ του Συνεχιστού του Θεοφάνους [10ος αι.]», ενώ ο ίδιος κορυφαίος μελετητής συμπληρώνει ότι το κείμενο του Κεδρηνού «χρησιμεύει ως πηγή εις τον Μιχαήλ Γλυκάν [12ος αι.], Ιωάννην Ζωναράν [† 1150/ 1160] και Θεόδωρον Σκουταριώτην [μητροπολίτη Κυζίκου περ. 1261-έρ. 1284]»²².

Καταλήγοντας, πιστεύουμε ότι, αφενός η σημασία της *Σύνοψης* του Κεδρηνού ως πηγής της περιόδου ως το 811 (όπου διασώζει, μεταξύ άλλων, και άγνωστες πηγές), και αφετέρου η χρησιμότητα του κειμένου του για το φιλολογικό έλεγχο του κειμένου του Σκυλίτζη, είναι αρκετά για να τον κατατάξουν στη χορεία των αξιόλογων Βυζαντινών χρονικογράφων. Αρκετά έχει ο Κεδρηνός χαθεί «στη σκιά» του Σκυλίτζη.

16. Οι αντιρρήσεις του Laurent στη *ΘΗΕ* 7 (1965), στήλ. 472.

17. Ακολουθείται εδώ ο ακόλουθος χρονολογικός χωρισμός: Μεσοβυζαντινή περίοδος 717-1025 και υστεροβυζαντινή 1025-1461.

18. Πρβλ. Κρουμπάχερ, ό.π., Α', σ. 749, G. Ostrogorsky, *Ιστορία βυζαντινού κράτους*, μετάφρ. Ι. Παναγόπουλος-επιμ. Ευ. Χρισός, τόμ. Β', Αθήνα, Βασιλόπουλος, 1979 (ανατύπ. 1997), σ. 86. Κατά τον Παν. Νικολόπουλο (*Ιστορία Ελληνικού Έθνους* Εκδοτικής Αθηνών, τόμ. Θ', 1980, σ. 385), ο Κεδρηνός «δεν είναι μόνο συμπληρητής (όπως ο Ιωάννης Σκυλίτζης), αλλά και πραγματικός αντιγράφεύς».

19. Τσολάκης, ό.π., σ. 94, που επίσης πιστεύει ότι δεν φαίνεται ο Κεδρηνός να είχε υπόψη του το κείμενο του Συνεχιστή του Σκυλίτζη.

20. Καραγιαννόπουλος, *Πηγαί*, σ. 302, Hunger, *Βυζαντινή λογοτεχνία*, Β', σ. 216. Κατά τον Browning, ό.π., σ. 186, το έργο του Κεδρηνού «μας δίνει τη δυνατότητα να αντιληφθούμε παρεμβολές και παραθορές στα χειρόγραφα των πηγών που έχουν διασωθεί», ενώ κατά τον Π. Νικολόπουλο, ό.π., η σημασία του «έγκειται στην παράδοση του κειμένου (φιλολογικός έλεγχος) διαφόρων χρονικογραφικών πηγών και ιδιαίτερα του Σκυλίτζη».

21. Laurent, *ΘΗΕ* 7 (1965), στήλ. 473.

22. Καραγιαννόπουλος, ό.π., σ. 301.

SUMMARY

Alexios G. C. Savvides, "George Kedrenos, the undervalued Byzantine chronicler. A bibliographical note"

Kedrenos (2nd part of 11th-early 12th century) should not only be considered as simply useful for having preserved the *Synopsis historion* of John Skylitzes in his own compendium (in the second section of it, for the years A.D. 811-1057: see Bonn/ CSHB edition, vol. II [1839], p. 43 onwards); in fact, Kedrenos' work, put together most probably between *post* A.D. 1071 and the early 12th century, contains a wealth of information for the pre-811 period (i.e. in more than half of the text: see Bonn ed., vols I [1838] and II [1839], p. 1-43), beginning with the creation of the world and a historical survey of the ancient peoples of the East, and moving on to the Roman and Byzantine Empires with important details (like those, for example, on the early Byzantine Pontos), corroborated by his historiographical/ chronographical predecessors whom he was able to use thoroughly –not simply copying them. Thus, Kedrenos ought not to be undervalued as a tedious or (in the post-811 case) superfluous source, since certain detected differences with the original *Synopsis* of Skylitzes help philologists in tracing valuable points regarding manuscript development. Had his work been redundant, a new critical edition of it (announced by R. Maisano in the Series Italica of the *Corpus Fontium Historiae Byzantinae*) would not have been undertaken.

Αλέξιος Γ. Κ. Σαββίδης

Σημείωμα για τον Βυζαντινό χρονικογράφο του 13ου αιώνα
Θεόδωρο Σκουταριώτη και τη «Σύνοψη χρονική»

Την ογκώδη *Σύνοψη χρονική*, που ο Κωνσταντίνος Ν. Σάθας (1842-1914) συμπεριέλαβε στον έβδομο τόμο της μνημειώδους του *Μεσαιωνικής Βιβλιοθήκης/Bibliotheca Graeca Medii Aevi* (Παρίσι-Βενετία, 1894, σελίδες σνβ' [=152] + 1-556)¹, αφιερωμένο «τῇ γενεθλίῳ γῇ τῶν Ἀθηνῶν», ανατύπωσαν μέσα στην τελευταία τριακονταετία του εικοστού αιώνα δύο αθηναϊκοί εκδοτικοί οίκοι, εκείνος του Χαράλαμπου Σπανού, το 1964 (στον τόμο της ανατύπωσης δεν υπάρχει χροσολογική ένδειξη) καθώς και εκείνος του Βασιλείου Ν. Γρηγοριάδη, το 1972 (μαζί με τους υπόλοιπους έξι τόμους της *Μεσαιωνικής Βιβλιοθήκης*)².

Ο Θεόδωρος Σκουταριώτης, συγγραφέας της «Σύνοψης χρονικής»

Στην πρωτότυπη αυτή έκδοση από τον Μαρκιανό κώδικα 487 της Βενετίας, που παραμένει και η μισναδική ως σήμερα, ο Σάθας απέδωσε το έργο σε άγνωστο, ανώνυμο συγγραφέα. Την άποψη αυτή υιοθέτησε ο πρώτος μεγάλος βυζαντινολόγος-γραμματολόγος –ο ουσιαστικός ιδρυτής της νεότερης επιστήμης της βυζαντινολογίας, Κάρολος Κρουμπάχερ (1856-1909), εντάσσοντας το έργο στο μνημειώδες γραμματολογικό του εγχειρίδιο (στη 2η γερμανική έκδοση του 1897) σε λήμμα από την ένδειξη «Σύνσψις Σάθα» και χαρακτηρίζοντας τον δημιουργό του έργου ως συγγραφέα μετριόφρονα που σκόπιμα αποσιώπησε το όνομά του³. Λίγα χρόνια αργότερα, ο επίσης κραταιός Γερμανός φιλόλογος Αύγου-

1. Στο τέλος της έκδοσης επιτάσσεται ευσύννοπη *Έκθεσις χρονική* (σ. 557-610) και ο ογκώδης τόμος κλείνει με το αναλυτικό ευρετήριο (σ. 611-680).

2. Την έκδοση της *Μεσαιωνικής Βιβλιοθήκης* ο Σάθας ολοκλήρωσε μεταξύ 1872 και 1894. Πρβλ. Α. Σαββίδης, «Μνήμη Κωνσταντίνου Ν. Σάθα», στον ιδ., *Από το Βυζάντιο στην Τουρκοκρατία*, Αθήνα, Δημοσιον, 1997, σ. 211-215 (εδώ 212 Α). «Νέστορα της βυζαντινής φιλολογίας» αποκάλεσε τον Σάθα ο Α. Heisenberg, περιοδ. *Byzantinische Zeitschrift/BZ* 23 (Λειψία, 1920), σ. 552.

3. Κ. Κρουμπάχερ, *Ιστορία βυζαντινής λογοτεχνίας*, μετάφρ. Γ. Σωτηριάδης, τόμ. Α', ανατύπ. Αθήνα, Γρηγοριάδης, 1974, λήμμα αρ. 159, σ. 788-791 (εδώ 788). Σημειωτέον ότι στο επόμενο λήμμα του (αρ. 160: «Θεόδωρος ο Κυζίκου επίσκοπος») ο Κρουμπάχερ (ό.π., σ. 791-792) σωστά υπέθεσε ότι ο Θεόδωρος Κυζίκου «ίσως πρέπει να ταυτισθεί με τον μητροπολίτην Κυζίκου Θεόδωρον Σκουταριώτην». Ως ανώνυμος «Θεόδωρος μητροπολίτης Κυζίκου» (με έτη γέννησης το 1230 περίπου και θανάτου το 1305 καταγράφεται το 1987 (!) ο Σκουταριώτης από τον Βλ. Φειδά, *Εγκυκλοπαίδεια Πάριος-Λαρούς-Μπριτάνικα* 27 [Αθήνα, 1987, ανατύπ. 1996], σ. 390 Δ, αρ. 12, χωρίς όμως να αναφέρεται το επώνυμο Σκουταριώτης. Προφανώς ο Φειδάς άντλησε τα στοιχεία αυτά

στος Χάιζεμπεργκ (August Heisenberg), που το 1896 είχε βιβλιοκρίνει εν έκτασει (σε συνεργασία με τον E. Patzig) την έκδοση του Σάθα και είχε για πρώτη φορά αποδόσει την *Σύνοψη χρονική* στη γραφίδα του Θεόδωρου Σκουταριώτη⁴, ενημέρωσε υπεύθυνα την επιστημονική κοινότητα, το 1901, ότι πράγματι ο Σκουταριώτης συμπύλησε το περί ου ο λόγος έργο⁵.

Γραμματολογικά, λοιπόν, θα μπορούσε να υποστηριχθεί με βεβαιότητα ότι η πατρότητα της συμπύλησης του έργου έχει οριστικά λυθεί –όπως εξάλλου μπορεί να διαπιστώσει ο αναγνώστης σε διάφορα γραμματολογικά έργα της μετά τον Κρουμπάχερ παράδοσης⁶, σε γενικά πηολογικά εγχειρίδια και γενικότερες

από τα παλαιότερα λήμματα των Ν. Καλομενόπουλου (*Μεγάλη Ελληνική Εγκυκλοπαίδεια* Πυρσού 12 [Αθήνα, ανατύπ. 1964], σ. 515 Γ, που τουλάχιστον είχε γράψει ότι κάποιος ταύτιζαν τον Θεόδωρο Κυζίκου με τον Θεόδωρο Σκουταριώτη, «ουχί όμως μετά βεβαιότητος») και Ν. Βέη (*Εγκυκλοπαιδικόν Λεξικόν Ελευθερουδάκη* 6 [Αθήνα, ανατύπ. 1962], σ. 476 Β, αρ. 7) (πληρέστερο από εκείνο του Καλομενόπουλου). Για την προβληματική αξιοπιστία του μεταβυζαντινού αθωνικού χειρογράφου του 16ου αι. που απέδιδε στον Θεόδωρο Κυζίκου τη σύνθεση χρονικού από τις βασιλείες των Κομνηνών Αλέξιου Α' (1081-1118) και Ιωάννη Β' (1118-1143), βλ. τα σχόλια του Α. Kazhdan, *Isvestija na Instituta za [bulgarska] istorija* 14-15 (Σόφια, 1964), σ. 529-544 (εδώ 529-530), πρβλ. του ιδίου, λήμμα "Skoutariotes, Theodore", *Oxford dictionary of Byzantium/ ODB* (Νέα Υόρκη-Οξφόρδη, 1991), σ. 1913 Β.

4. A. Heisenberg, "Die Σύνοψις χρονική und Έκθεσις χρονική", Στο περιοδικό *BZ* 5 (1896), σ. 168-185 (εδώ 182-185). Πρβλ. και τις σημαντικές παρατηρήσεις στην αντίστοιχη βιβλιοκρισία (ρωσικά) του Α. Kiritschnikov, στο περιοδικό *Vizantijskij Vremennik/ VV* 2 (Αγία Πετρούπολη, 1895), σ. 442-449.

5. A. Heisenberg, *Analecta. Mitteilungen aus italienischen Handschriften byzantinischer Chronographen*, Μόναχο, 1901, σ. 3 κ.εξ., ιδίως 7-18. Πρβλ. του ιδ., "Studien zu Georgios Akropolites", *Sitzungsberichte der kaiserliche bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-philologisch –und historische Classe 1899*, τόμ. 2/ τεύχ. 4 (Μόναχο, 1900), σ. 516-544. Πρβλ. Πάντως την κριτική (μετά από 90 χρόνια!) από τον Kazhdan, ό.π., *ODB*, σ. 1913 Α, που τονίζει ότι η σημείωση στο περιθώριο του Μαρκιανού κώδικα 407 που μνημονεύει τον Θεόδωρο Σκουταριώτη δείχνει να αναφέρεται μάλλον στον κτήτορα του χειρογράφου παρά στον συγγραφέα του χρονικού (!).

6. Βλ. Maria Elisabetta Colonna, *Gli storici bizantini dal IX al XV secolo. I. Storici profani*, Νάπολη, 1956, σ. 126-127 ("Theodorus Cyzicenus"), G. Moravcsik, *Byzantinoturcica*, 2η έκδ., τόμ. Α', Βερολίνο, 1958 (ανατύπ. Λέιντεν, 1983), σ. 526-528 (η σχετική βιβλιογραφία ως το 1956), H.-G. Beck, *Kirche und theologische Literatur im byzantinischen Reich*, Μόναχο, 1959 (ανατύπ. 1977), σ. 663-664, H. Hunger, *Βυζαντινή λογοτεχνία*, τόμ. Β', μετάφρ. Τ. Κόλιας-Κατερίνα Συνέλλη, Αθήνα, ΜΙΕΤ, 1992, σ. 328-329 και ευρετήριο σ. 636 Β. Βλ. επίσης τις περί Σκουταριώτη αναφορές στη διατριβή του Κ. Κωνσταντινίδη: C. Constantinides, *Higher education in Byzantium in the 13th and early 14th centuries, 1204-c. 1310*, Λευκωσία, 1982, ευρετήριο σ. 220 Α.

συνθέσεις βυζαντινής ιστορίας⁷, καθώς και σε ποικίλα εγκυκλοπαιδικού-λεξικογραφικού χαρακτήρα λήμματα, στην Ελλάδα και στο εξωτερικό⁸. Παρόλα αυτά, όμως, ακόμα και στις ημέρες μας εξακολουθεί να αναφέρεται το έργο ως ανώνυμο –και μάλιστα σε σημαντικές κατά τα άλλα ιστορικές συνθέσεις, όπως λ.χ. την πρόσφατα δημοσιευμένη (2002) διδακτορική διατριβή της Σταυρούλας Χονδρίδου για τον αυτοκράτορα Κωνσταντίνο Θ' Μονομάχο (1042-1055) και την εποχή του⁹. Έτσι, κρίθηκε σκόπιμο να παρουσιαστεί στο πλαίσιο του σημειώματος αυτού η αινιγματική παλαιότερα μορφή του Θεόδωρου Σκουταριώτη, ως συγγραφέα της *Σύνοψης*. Και αυτό, διότι σχετικά πρόσφατα αναφέρθηκαν μεταξύ άλλων στην αξία του ιστοριογραφικού έργου του διάφοροι βυζαντινολόγοι ερευνητές –πιο πρόσφατα ο νέος συστηματικός μελετητής της χειρόγραφης παράδοσης του έργου του Σκουταριώτη κατά τα τελευταία χρόνια, Raimondo Tocchi¹⁰, ενώ αναφορά επίσης στις νομοκανονικές του γνώσεις και

7. Π.χ. Ι. Καραγιαννόπουλος, *Πηγαί βυζαντινής ιστορίας*, 5η έκδ., Θεσσαλονίκη, Πουρναράς, 1987, σ. 369-370, αρ. 501, J. Karayannopoulos-G. Weiss, *Quellenkunde zur Geschichte von Byzanz*, 324-1453, Βισμπάντεν, 1982, σ. 462-463, αρ. 443, G. Ostrogorsky, *Ιστορία βυζαντινού κράτους*, μετάφρ. Ι. Παναγόπουλος-επιμ. Ευ. Χρυσός, τόμ. Γ', Αθήνα, Βασιλόπουλος, 1981 (ανατύπ. 1997), σ. 93-94.

8. Βλ. A. Hohlweg, στο *Turculum-Λεξικόν*, μετάφρ. Αθ. Φούρλας, τόμ. Α', Αθήνα, Φούρλας, 1993, σ. 442, Α. Σαββίδης, *Μεγάλη Γενική Εγκυκλοπαίδεια Υδρία/ ΜΓΕ* 48 (Αθήνα, 1987), σ. 12 Α-Β (πρβλ. του ιδ., *Βυζαντινά στασιαστικά και αυτονομιστικά κινήματα στα Δωδεκάνησα και στη Μικρά Ασία, 1189-c. 1240 μ.Χ.*, Αθήνα, Δόμος, 1987, σ. 89-90), Kazhdan, *ODB*, ό.π., σ. 1912-1913, W. Hbrandner, *Lexikon des Mittelalters/ LM* VII.9 (1995), στήλη 1998. Πρβλ. και το περί Σκουταριώτη λήμμα στο *Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit/ PLP*, I-XIV (Βιέννη, 1976-96), τεύχος XI (1991), σ. 23, αρ. 26.204 Α-Β (με πρόσθετη βιβλιογραφία).

9. Σ. Χονδρίδου, *Ο Κωνσταντίνος Θ' Μονομάχος και η εποχή του (11ος αιώνας μ.Χ.)*, Θεσσαλονίκη, Ηρόδοτος, 2002, στή σ. 477.

10. Στον πολύ πρόσφατο 98ο τόμο της *Byzantinische Zeitschrift* (Κολωνία, 2005), σ. 551-568, κυκλοφόρησε η ενδελεχής μελέτη του για τη γένεση και τη διαδικασία σύνθεσης της *Σύνοψης χρονικής*, με τίτλο "Zu Genese und Kompositionsvorgang der Σύνοψις χρονική des Theodoros Skoutariotes", όπου, μεταξύ άλλων ενδιαφερουσών απόψεων, η λήξη της μητροπολιτικής θητείας του Σκουταριώτη στην Κύζικο χρονολογείται οριστικά στο 1283 –λίγο μετά την άνοδο στο θρόνο του ανθενωτικού Ανδρόνικου Β' Παλαιολόγου (σ. 551-552). Ο ίδιος μελετητής είχε παρουσιάσει το 2001 στο 20ό Διεθνές Βυζαντινολογικό Συνέδριο (Παρίσι) την ανακοίνωση "Theodoros Skutariotes: Leser und Schreiber griechischer Handschriften", ενώ το 2004 υπέβαλε στο Παν/μιο του Αμβούργου τη διδακτορική του διατριβή, με τίτλο *Theodori Scutariotae Chronica. Prolegomena, Textus, Indices*, Rec. R. Tocchi, της οποίας επίκειται έκδοση στην διεθνή σειρά *Corpus Fontium Historiae Byzantinae/ CFHB* (αρ. 46 της series Berolinensis).

ενασχολήσεις έγινε αφενός από τους ερευνητές του Κέντρου (Ινστιτούτου) Νεοελληνικών Ερευνών, Δημήτρη Αποστολόπουλο και Παναγιώτη Μιχαήλα¹¹ και αφετέρου από τον ιστορικό του βυζαντινού και μεταβυζαντινού Δικαίου, καθηγητή του Δημοκριτείου Πανεπιστημίου Θράκης, Κωνσταντίνο Πιτσάκη, στις συμβολές του τελευταίου για τον σύγχρονο του Σκουταριώτη, Κωνσταντίνο Καβάσιλα, μητροπολίτη Δυρραχίου και αρχιεπίσκοπο Αχρίδος¹².

Η σταδιοδρομία και το συγγραφικό έργο του Σκουταριώτη

Ο πατριαρχικός αξιωματούχος του δέκατου τρίτου αιώνα, Θεόδωρος Σκουταριώτης, γεννήθηκε περί το 1230, ενώ ο χρόνος θανάτου του, αν η ταύτιση του με τον Θεόδωρο Κυζίκου ευοταθεί (βλ. εδώ, σημείωση 3), τοποθετείται περί το 1305. Αρχικά αναφέρεται ως διάκονος και «επί των δεήσεων της Μεγάλης Εκκλησίας» (Αγίας Σοφίας). Ανήκε στον κύκλο των εκκλησιαστικών λογίων της ύστερης περιόδου του κράτους της Νίκαιας –αναφέρεται ως μέλος της φιλολογικής Αυλής του καλλιεργημένου αυτοκράτορα Θεόδωρου Β' Δούκα Λάσκαρι (1254-1258), επί του οποίου κατείχε το αξίωμα του «δικαιοφύλακα» (εκκλησιαστικού δικαστή)¹³. Υπήρξε επίσης φίλος του οικουμενικού πατριάρχη

11. Βλ. Δ. Αποστολόπουλος-Π. Μιχαήλας, *Η Νομική Συναγωγή του Δοσιθέου. Μία πηγή και ένα τεκμήριο*, Α', Αθήνα, ΚΝΕ/ΕΙΕ, 1987, σ. 80-84, αρ. 18, 20, 21, 24 και Δ. Αποστολόπουλος, *Ανάγλυφα μιας τέχνης νομικής. Βυζαντινό δίκαιο και μεταβυζαντινή «νομοθεσία»*, Αθήνα, ΚΝΕ/ΕΙΕ, 1999, σ. 196-199 με τις σημειώσεις.

12. Κ. Πιτσάκης, «Κωνσταντίνος Καβάσιλας, μητροπολίτης Δυρραχίου, αρχιεπίσκοπος Αχρίδος: προσωπογραφικά προβλήματα», στον Κ. Κωνσταντινίδη (επιμ.), *Πρακτικά επιστημονικού συμποσίου «Ιστορία, φιλολογία και τέχνη της μεσαιωνικής Ηπείρου*, Ιωάννινα 2001, σ. 151-230, ιδίως 154-155, 177, 208. Πρβλ. πολύ πρόσφατα Κ. Pitsakes, "Personae non sunt multiplicandae sine necessitate –Nouveaux témoignages sur Constantin Kabasilas", στους L. Hoffmann-Anuscha Monchizadeh (επιμ.), *Festschrift G. Prinzing –Polis, Prininz und Peripherie. Beiträge zur byzantinischen Geschichte und Kultur*, Βισμάντεν 2005, σ. 491-513, ιδίως 504 κ.εξ., 508-509 και 510-511.

13. Βλ. Σαββίδης, *ΜΓΕ* 48 (1987), σ. 12 Α, πρβλ. του ιδίου, *Κινήματα* (εδώ σημ. 8), σ. 89. Τελευταία, πάντως, η διακονία του Σκουταριώτη και οι τίτλοι του «υπέρτιμου», του «επί των δεήσεων» και του «δικαιοφύλακα» χρονολογούνται στην μετά το 1261 περίοδο –και μάλιστα μετά το 1270: βλ. *PLP* XI (1991), σ. 23 Α, αρ. 26.204 και εδώ πιο κάτω, στη σημ. 15. Για τις πληροφορίες του Σκουταριώτη περί άνθησης των γραμμάτων και επιστημών στο κράτος της Νίκαιας επί Θεόδωρου Β' βλ. Constantinides, *Higher education in Byzantium*, ό.π., σ. 20, σημ. 101-102, 23.

Αρσένιου Αυτωρειανού, ο οποίος πατριάρχευσε και στη Νίκαια (1255-1259) και στην Κωνσταντινούπολη (1261-1264/65) –κοντά του ο Σκουταριώτης είχε ζήσει ως μοναχός¹⁴. Όταν ο Μιχαήλ Η' Παλαιολόγος (1259/61-1282) ανακατέλαβε την Κωνσταντινούπολη, το 1261, ο Σκουταριώτης συνέχισε να είναι «δικαιοφύλαξ» με αυξημένες αρμοδιότητες¹⁵ και ανταμείφθηκε, λόγω της φιλενωτικής του στάσης, με τη μητροπολιτική έδρα της μικρασιατικής Κυζίκου. Υπήρξε σημαντικός λόγιος της εποχής του και κάτοχος, μεταξύ άλλων, πολύτιμου αριστοτελικού χειρογράφου¹⁶.

Παλαιότερα η άνοδος του Σκουταριώτη στο μητροπολιτικό αξίωμα χρονολογήθηκε κάπως αόριστα, περίπου μεταξύ των ετών 1261 και 1284 –δηλαδή θεωρήθηκε ότι η λήξη της θητείας του έλαβε χώρα μια διετία μετά το θάνατο του προοτάτη του, Μιχαήλ Η'. Τότε η φιλενωτική του στάση του, επιδοκιμαστική της αντίστοιχης πολιτικής του Μιχαήλ Η', του κόστισε το υψηλό του εκκλησιαστικό αξίωμα του με τη διαδοχή του ανθενωτικού Ανδρόνικου Β' Παλαιολόγου (1282-1328), ο οποίος λίγο μετά την ενθρόνισή του αφαίρεσε από το Θεόδωρο την έδρα του –τις ταλαιπωρίες του Σκουταριώτη περιέγραψε γλαφυρά ο

14. Πρβλ. Π. Γουναρίδης, *Το κίνημα των Αρσενιατών, 1261-1310*, Αθήνα, Δόμος, 1999, σ. 225-226. Τον Αρσένιο ο Σκουταριώτης εγκατέλειψε μετά την καθαίρεσή του –ο Αποστολόπουλος, *Ανάγλυφα* (εδώ σημ. 11), σ. 198, χρονολογεί την εγκατάλειψή αυτήν πριν από το θάνατο του Αρσένιου, το 1273.

15. Βλ. σχετικά Ruth Macrides, "Dikaiophylax", *ODB*, σ. 624 Α. Κατά τον Hunger, *Ιστορία*, Β', σ. 328 (πρβλ. F. Dölger-επιμ. P. Wirth, *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches* [=DWR], τόμ. III [1204-1282], 2η έκδ., Μόναχο 1977, σ. 108, αρ. 1972 και 1972 [αναλυτικές βιβλιογραφίες], Α. Kazhdan, "Skoutariotes, Theodore", *ODB*, σ. 1913 Α, *PLP* XI, σ. 23 Α, αρ. 26.204, βιβλιογραφίες], Κ. Pitsakes, "Nouveaux témoignages" [εδώ σημ. 11], σ. 81-82, αρ. 20-21, Αποστολόπουλος, *Ανάγλυφα*, ό.π., σ. 196-197, Pitsakes, "Nouveaux témoignages" [εδώ σημ. 12], σ. 508, Tocci, "Zu Genese" [εδώ σημ. 10], σ. 551 σημ. 2) ο διορισμός του Σκουταριώτη ως «δικαιοφύλακα» έγινε το 1270 από τον Μιχαήλ Η', ενώ και το αξίωμα «επί των δεήσεων» κατά τον Hunger ο Σκουταριώτης το έλαβε επίσης από τον Μιχαήλ Η', πριν την περίοδο 1270-1275 (*PLP*, ό.π.). Αναφέρονται, τέλος, τα αξιώματα του «σακελλίου» και του συγκλητικού. Για το τελευταίο, με χρονολόγηση στο 1270. βλ. Αικατερίνη Χριστοφιλοπούλου, «Η σύγκλητος εις το βυζαντινόν κράτος», επανέκδοση της ιδίας, *Βυζαντινή Αυτοκρατορία-Νεότερος Ελληνισμός*, τόμ. Β', Αθήνα, Ηρόδοτος, 2006, σελ. 64, αρ. 157. Το 1277, όταν ο Σκουταριώτης έγινε μητροπολίτης, στο αξίωμα του «δικαιοφύλακα» πιθανόν να τον διαδέχθηκε ο πολυμαθής ιστοριογράφος Γεώργιος Παχυμέρης: βλ. Constantinides, ό.π., σ. 63, σημ. 67.

16. Βλ. σχετικά D. Harllinger-D. Reinsch, "Die Aristotelica des Paris. Gr. 1741", *Philologus* 114 (1970), σ. 28-50 (εδώ σ. 29-30, 34), πρβλ. Constantinides, ό.π., σ. 138-139, σημ. 34, 145, σημ. 77.

πολύιστωρ ιστοριογράφος των πρώτων Παλαιολόγων, Γεώργιος Παχυμέρης, κατά τον οποίο «... ζητούνσι [=οι άνθρωποι του Ανδρόνικου Β'] και τον Κυζίκου Θεόδωρον. Ο δε τη του Προδρόμου μονή [=στην Κωνσταντινούπολη] ως είχε παραδύμενος επειράτο διαφεύγειν την του καιρού δυσκολίαν. Ου γαρ τα της καθαιρέσεως εκείνης τόσον ην επαχθή όσον τα της ατιμίας ην παρ' ωνδηποτούν υφίσταντο...»¹⁷. Το 1981 όμως σε επιστημονική της ανακοίνωση η βυζαντινολόγος Ρουθ Μακρίδη χρονολόγησε επακριβέστερα την ιεραρχία του στην Κύζικο μεταξύ 1277 και 1282¹⁸. Μπορούμε δηλαδή να θεωρήσουμε ότι η απομάκρυνση του Σκουταριώτη από την έδρα της Κυζίκου συγκαταλέγεται στις πρώτες ενέργειες του Ανδρόνικου Β'¹⁹. Το έτος 1277, που σύμφωνα με τη νέα αυτή χρονολόγηση αποτελεί εναρκτήριο της μητροπολιτικής του θητείας, συνέπεσε και με τη μαρτυρούμενη ασφαλώς συμμετοχή του σε διπλωματική αποστολή προς τον πάπα Ιωάννη ΚΑ' (1276-1277)²⁰. Ένα χρόνο μετά την έκδοση της ανακοίνωσης της Μακρίδη, πάντως, οι Johannes Karayannopoulos και Günther Weiss χρονολόγησαν την έναρξη της κυζικηνής ιεραρχίας του Σκουταριώτη μετά το 1274 (έτος της ενωτικής συνόδου της Λυών), συμφωνώντας στην ουσία με την σχετική άποψη του Herbert Hunger²¹.

17. Παχυμέρης, έκδ. Imm. Bekker, τόμ. Β', Βόννη, 1835 (έκδ. *Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*, ανατύπ. Αθήνα, Χ. Σπανός, χ.χ.), σ. 53-54 = έκδ.-γαλλική μετάφρ. Α. Failler, τόμ. Γ', Παρίσι, 1999 (*Corpus Fontium Historiae Byzantinae*, αρ. 24/3), σ. 65. Πρβλ. Στ. Λαμπάκης, *Γεώργιος Παχυμέρης, πρωτεύδικος και δικαιοφύλαξ*, Αθήνα, Ινστιτούτο [Κέντρο] Βυζαντινών Ερευνών Ε.Ι.Ε., 2004, σ. 51, σημ. 60, *PLP* XI, σ. 23.

18. Ruth Macrides, "Saints and sainthood in the early Palaiologan period", στον S. Hackel (επιμ.), *The Byzantine Saint. Fourteenth Spring Symposium of Byzantine Studies*, Παν/μιο Birmingham, 1981, σ. 77. Πρβλ. Hörandner, *LM* VII.9, στήλ. 1198. "Nach 1282" κατά τους Karayannopoulos-Weiss, *Quellenkunde*, σ. 462. Για το ότι ο Σκουταριώτης ήταν μητροπολίτης Κυζίκου τον Απρίλιο του 1277 (με βάση «πρόσταξη» του Μιχαήλ Η') βλ. *DWR* III, σ. 130 αρ. 2027 (αναλυτική βιβλιογραφία), Αποστολόπουλος-Μιχαήλδης, *Νομική Συναγωγή*, ό.π., σ. 83-84 αρ. 24, Αποστολόπουλος, *Ανάγλυφα*, ό.π., σ. 197-198 και Pitsakes, «Nouveaux témoignages», ό.π., σ. 508.

19. Οι συντάκτες του *PLP* XI, σ. 23, αρ. 26.204, συγκεκριμενοποιούν την απόλυση αυτή στις αρχές του 1283, με πρωτοβουλία του πατριάρχη Ιωσήφ Α', κατά τη διάρκεια της 2ης σύντομης πατριαρχείας του τελευταίου (1282-1283) -πρβλ. Hörandner, ό.π. ("Anfang 1283 von Andronikos II. abgesetzt"), Αποστολόπουλος, *Ανάγλυφα*, ό.π., σ. 198 σημ. 198 και Tocci (εδώ σημ. 10).

20. Βλ. Moravcsik, *Byzantinoturcica*, Α', σ. 526, *DWR* III, σ. 131-132 αρ. 2029 (βιβλιογραφία), Hunger, *Ιστορία*, Β', σ. 328, Hohlweg, ό.π., *PLP* XI, σ. 23, αρ. 26.204, Tocci, ό.π., σ. 551 σημ.3.

21. Hunger, *Ιστορία*, Β', σ. 328, πρβλ. Karayannopoulos-Weiss, ό.π. σημ. 7.

Η συγγραφή της *Σύνοψης χρονικής* χρονολογείται μετά το 1282²². Το κείμενο αποτελεί ογκώδη χρονικογραφική επιτομή που καλύπτει την περίοδο από κτίσεως κόσμου (η δημοφιλής σχετική χρονολογία στο Βυζάντιο αναγόταν στο 5508 π.Χ.) έως το 1261 μ.Χ. Τα γεγονότα από τα πανάρχαια χρόνια ως το 1118 (έτος ανάρρισης στο βυζαντινό θρόνο του Ιωάννη Β' Κομνηνού: 1118-1143), περιγράφονται με μεγάλη συντομία και ακροθιγώς. Σύμφωνα με γραμματολογικές έρευνες, για τα ως το 1118 στοιχεία ο Σκουταριώτης φαίνεται να έχει αντλήσει πληροφορίες από τους χρονικογράφους Ιωάννη Μαλάλα (6ου αι.), Συνεχιστή Γεώργιου Μοναχού (10ου αι.), Ιωάννη Σκυλίτζη (11ου αι.) και Γεώργιο Κεδρηνό (11ου-12ου αι.), καθώς επίσης και από μια άλλη πηγή κοινή με εκείνη που χρησιμοποίησε ο χρονικογράφος και εκκλησιαστικός λόγιος του δωδέκατου αιώνα, Κωνσταντίνος Μανασσής²³. Επίσης, για την ως το 1118 μ.Χ. περίοδο πιθανόν να χρησιμοποίησε κοινή πηγή με τον Ιωάννη Ζωναρά (πέθ. μεταξύ 1150 και 1160)²⁴. Ακόμη, για την περίοδο 1118-1206/7 μ.Χ., το έργο του Σκουταριώτη αποτελεί καλογραμμένη απλουστευμένη παράφραση των έργων των σπουδαίων ιστοριογράφων του 12ου-13ου αιώνα, Ιωάννη Κίνναμου (περίοδος 1118-1176) και Νικήτα Χωνιάτη (περίοδος 1118-1206/7) -τη σχέση της *Σύνοψης* με τη *Χρονική διήγηση* του Νικήτα Χωνιάτη ερεύνησε πολύ πρόσφατα στη διδακτορική της διατριβή η πολλά υποσχόμενη νέα βυζαντινολόγος Αλί-οια Σίμπσον²⁵. Τέλος, για την περίοδο 1202/3-1261 ο Σκουταριώτης παραφράζει τη *Χρονική συγγραφή* του συγχρόνου του, λόγιου αξιωματούχου και ιστοριογράφου των Λασκαριδών της Νίκαιας, Γεώργιου Ακροπολίτη, προσθέτοντας όμως ορισμένα χρήσιμα στοιχεία από προσωπικές του εμπειρίες -γεγονός που προσδίδει στο μέρος αυτό της *Σύνοψης χρονικής* μια αυτόνομη ιστοριο-

22. Ostrogorsky, *Ιστορία*, Γ', σ. 93, Hohlweg, ό.π. (κατά τον ίδιο ερευνητή ο Σκουταριώτης «θεωρήθηκε επίσης ως ο συγγραφέας των βιβλίων των βιβλίων 17-22 του έργου *Θησαυρός της ορθοδοξίας* του Νικήτα Χωνιάτη). Κατά τον κομνηνολόγο-γενεαλόγο Κ. Βαζό, το έργο «συνετίθη μετά το 1262» (βλ. μικρό σημείωμα με χρονολογία «Ιούνιος 1973», στο φυλλάδιο με τίτλο *Βυζαντινοί ιστορικοί συγγραφείς*, Αθήνα, Σπανός-Βιβλιοπωλείο των Βιβλιοφίλων, χ.χ., σ. 7).

23. Πρβλ. Καραγιαννόπουλος, *Πηγαί*, σ. 370, Hunger, ό.π., σ. 328-329.

24. Βλ. E. Patzig, "Über einige Quellen des Zonaras", *BZ* 5 (1896), σ. 24-53, πρβλ. Heisenberg, *BZ* 5 (1896), σ. 182-183 και Kazhdan, *ODB*, σ. 1913 A.

25. Alicia Simpson, *Studies in the composition of Niketas Choniates' Historia*, King's College London, 2004, σ. 257-261 ("Textual transmission and readership of the *Historia* Theodore Skoutariotes").

γραφική αξία. Τα πρόσθετα αυτά εδάφια μελέτησε μεθοδικά και προσέθεσε αυτοτελώς ο August Heisenberg στο τέλος της έκδοσης της *Χρονικής συγγραφής* του Ακροπολίτη, που πραγματοποίησε το 1903²⁶. Το 1980 η Βουλγάρα βυζαντινολόγος G. Čankova-Petkova δημοσίευσε σύντομη συγκριτική μελέτη για τα κείμενα των Νικήτα Χωνιάτη, Ακροπολίτη και Σκουταριώτη, ενώ η ειδική παλαιά μελέτη που εξέδωσε το 1938 ο A. Biedl δεν σχετίζεται με τον Θεόδωρο Σκουταριώτη, αλλά με τον λόγιο του 15ου αι. και γραφέα στη Φλωρεντία, Ιωάννη Σκουταριώτη²⁷.

Εν κατακλείδι, θα μπορούσαμε να πούμε ότι, τουλάχιστον για το τμήμα 1118-1202/ 3 μ.Χ. και ιδιαίτερα για το τμήμα 1202/ 3-1261 (εκεί δηλαδή όπου η *Σύνοψις* στηρίζεται στον Ακροπολίτη), ο Σκουταριώτης αποτελεί μια αξιόπιστη ιστοριογραφική πηγή από μόνος του²⁸. Ο καθηγητής Κώστας Κωνοταντίνιδης, κάνοντας λόγο για την πλούσια προσωπική του βιβλιοθήκη που ήταν γνωστή στους συγχρόνους του λογίους, τον αποκάλεσε «συγγραφέα της δικής του αξίας»²⁹. Δεν είναι λίγες οι περιπτώσεις που το κείμενο του Σκουταριώτη, εκτός από τις μικροπροσθήκες και επεξηγήσεις του, στην ουσία «διυλίζει» και απλοποιεί τα σχετικά κείμενα των Κίνναμου, Χωνιάτη και Ακροπολίτη³⁰, κα-

26. A. Heisenberg (έκδ.), *Georgii Acropolitae opera*, τόμ. Α', Λειψία, 1903 (ανατύπ. με προσθήκες-διορθώσεις του P. Wirth, Στουτγάρδη, 1978), σ. 275-302: *Theodori Scutariotae additamenta ad Georgii Acropolitae historiam*. Στον πρόλογο (λατινιστί) του Heisenberg παρατίθεται πίνακας (σ. XXIII) με την χειρόγραφη παράδοση του κειμένου του Ακροπολίτη σε σχέση με το κείμενο του Σκουταριώτη.

27. G. Čankova-Petkova, "Eine Tendenzen in der byzantinischen Geschichtsschreibung des 13. Jahrhunderts, widerspiegelt in der Werken des Niketas Choniates, Georgios Akropolites und Theodoros Skuthariotes", *Byzantinobulgarica* 6 (Σόφια, 1980), σ. 89-93, A. Biedl, "Der Handschriftensreiber Joannes Skutariotes. Eine Skizze", *BZ* 38 (1938), 97-98 (για τον Ιωάννη Σκουταριώτη βλ. *PLP* XI, σ. 23-24, αρ. 26.205).

28. Πρβλ. Hunger, ό.π., Β', σ. 329, Hohlweg, ό.π., Kazhdan, ό.π., με αναφορά σε μελέτη (ρωσικά) του V. Zavarzin (VV 41 [1980], σ. 252-255) που τονίζει τη χρησιμότητα των προσθηκών του Σκουταριώτη για την πολιτική και οικονομική ιστορία του Βυζαντίου το 13ο αι. Κατά τον Βαρέζο (εδώ πιο πάνω, σημ. 22), το μέρος που στηρίζεται στον Ακροπολίτη «έχει πολλές συμπληρώσεις, και εδώ βρίσκεται η αξία του έργου, γι' αυτό και δεν πρέπει να παραμελείται».

29. Constantinides, ό.π., σ. 138-139, 150 σημ. 109.

30. Βλ. για παράδειγμα τα όσα αναφέρει για τον βυζαντινό Πόντο και την Τραπεζούντα πριν και μετά την ίδρυση του κράτους των Μεγαλοκομνηνών, το 1204: Αποδελτίωση στους Α. Σαββίδη-Στ. Λαμπάκη, *Γενική βιβλιογραφία για τον βυζαντινό Πόντο και το κράτος των Μεγάλων Κομνηνών της Τραπεζούντας*, Αθήνα, Δόμος, 1992, σ. 57 και ευρεία χρήση του στον Σαββίδη, *Κινήματα* (εδώ, σημ. 8), *passim*.

θιστώντας έτσι πιο κατανοητά στον αναγνώστη της εποχής του –αλλά και της εποχής μας, όπου η γνώση των ελληνικών των βυζαντινών κειμένων γίνεται ολοένα και πιο απόμακρη ... Δεν είναι εξάλλου άσχετη της χρησιμότητάς του η αναγγελία της νέας κριτικής του έκδοσης στην έγκριτη διεθνή σειρά *Corpus Fontium Historiae Byzantinae/ CFHB* (Series Berolinensis), με επιμέλεια του γνωστού βυζαντινολόγου Armin Hohlweg, διευθυντή σύνταξης επί σειρά ετών του κεντρικού επιστημονικού περιοδικού οργάνου της βυζαντινολογίας, της *Byzantinische Zeitschrift*.

SUMMARY

Alexios G.C. Savvides, "A note on the 13th-century Byzantine chronicler Theodore Skoutariotes and his *Compiled chronicle*"

Theodore Skoutariotes (c. 1230-c. 1305 ?) became metropolitan of northwestern Anatolian Kyzikos between c. 1261/ 1274/ 1277 and c. 1282/ 1284, having supported Michael VIII Palaiologos' pro-unionist policy, but eventually lost his see by Michael VIII's anti-unionist successor, Andronikos II Palaiologos. Probably after 1282 he composed a world *Synopsis chronike* (Compiled chronicle) covering the period from the creation of the world (traditionally dated to 5508 B.C. in Byzantium) till A.D. 1261, relying heavily for the post-1118 period to John Kinnamos, Niketas Choniates and George Akropolites. Although usually considered a lesser source, Skoutariotes' work provides some important addenda (especially to his contemporary Akropolites) which could render it an important primary source of independent merit.

Ηλίας Τσιπτσές

*Η κατάκτηση της Τραπεζούντας από τους Οθωμανούς μέσω των
ιστορικών έργων του Κριτόβουλου και του Tursun Bey*

Η αυτοκρατορία της Τραπεζούντας αποτέλεσε την τελευταία κοιτίδα του ελεύθερου ελληνισμού πριν την οριστική επικράτηση των Οθωμανών στην ανατολική Μεσόγειο. Η ιδιαίτερη γεωγραφική θέση της, που την απομόνωνε από τους γείτονές της, συνέβαλε στη διατήρηση της ανεξαρτησίας της –ή έστω της αυτονομίας της– παρά τις επιθέσεις των τουρκμανικών φύλων που είχαν εγκατασταθεί στην περιοχή. Βέβαια η αυτοκρατορία είχε συρρικνωθεί σε μεγάλο βαθμό, αλλά σύμφωνα με τις μαρτυρίες της εποχής διατηρούσε ακόμα στην κυριαρχία της την Κερασούντα και τη γύρω περιοχή¹.

Σε αντίθεση όμως με την άλωση της Κωνσταντινούπολης, η κατάκτηση της πρωτεύουσας των Κομνηνών δεν θεωρήθηκε μείζον γεγονός και μέχρι σήμερα δεν προσελκύει το ενδιαφέρον των ιστορικών παρά το γεγονός ότι αναφέρεται από τους ιστορικούς της άλωσης και από διάφορους Οθωμανούς χρονογράφους. Παρ' όλα αυτά η παράδοση της Τραπεζούντας στους Οθωμανούς αποτελεί ένα καλό παράδειγμα σχετικά με τα προβλήματα που προκαλεί η επιλεκτική χρήση των πηγών, με αποτέλεσμα τη διαστορέβλωση της ιστορικής αλήθειας. Οι ιστορικοί της σύγχρονης εποχής, έχοντας ο καθένας τις δικές του επιρροές και πεποιθήσεις, διαμόρφωσαν μια ψευδή εικόνα όσον αφορά τις επιπτώσεις της κατάκτησης της πόλης στους χριστιανούς κατοίκους τους, αφού δεν έκαναν ουσιαστική χρήση των πηγών που κάνουν λόγο για το συγκεκριμένο γεγονός.

Ο πρώτος που ασχολήθηκε συστηματικά με το ζήτημα ήταν ο Jacob Fallmerayer, γνωστός σε όλους για τη θεωρία του περί σλαβικής καταγωγής των νεότερων Ελλήνων, του οποίου το βιβλίο *Ιστορία της Αυτοκρατορίας της Τραπεζούντας* θεωρήθηκε σταθμός στην ιστορική έρευνα της αυτοκρατορίας των Κομνηνών. Όσον αφορά τα γεγονότα της κατάκτησης, ο Fallmerayer χρησιμοποίησε ως κύρια πηγή του τον Αθηναίο ιστορικό Λαόνικο Χαλκοκονδύλη², στον οποίο βασίστηκε για να περιγράψει την παράδοση της πόλης στον Οθωμανό σουλτάνο και κυρίως τις συνέπειες της κατάκτησης στον ελληνικό πληθυσμό της πόλης. Συγκεκριμένα ο Γερμανός ιστορικός υποστηρίζει ότι ο Μεχμέτ

1. Jac. Ph. Fallmerayer, *Geschichte des Kaisertums von Trapezunt*, Μόναχο 1827 (ανατ. Χιλντεσχάιμ 1964, και Ν. Υόρκη 1980), ελλην. μετάφρ. Θ. Σεργιλίνης, *Ιστορία της Αυτοκρατορίας της Τραπεζούντας*, Θεσσαλονίκη 1984, 256. S. Karpov, *L' impero di Trebisonda. Venezia, Genova e Roma 1204-1461. Rapporti politici, diplomatici e commerciali*, Ρώμη 1986. – Α. Γ. Κ. Σαββίδης, *Οι Μεγάλοι Κομνηνοί της Τραπεζούντας και του Πόντου. Ιστορική επισκόπηση της βυζαντινής αυτοκρατορίας του μεκρασιατικού Ελληνισμού (1204-1261)*, [Αρχαίον Πόντου, Παράρτημα 25], Αθήνα 2005, όπου εκτενής βιβλιογραφία.

2. Λαόνικος Χαλκοκονδύλης, *Αποδείξεις Ιστοριών*, Βόννη 1843.

Β' προχώρησε στη διαίρεση του χριστιανικού πληθυσμού της πόλης σε τρία τμήματα. Το πρώτο τμήμα μεταφέρθηκε στην Κωνσταντινούπολη, το δεύτερο εξιολαμίστηκε και οτάλθηκε στην αυλή του σουλτάνου ή δόθηκε ως δώρο σε διάφορους Οθωμανούς αξιωματούχους ή εντάχθηκε στα οάματα των γενιτσάρων, ενώ μόνο στο τρίτο τμήμα επιτράπηκε να ζήσει στα προάστια της πόλης. Μετά την κατάκτηση ακολούθησαν σφαγές από τους γενίτσαρους και ο μεγάλος πύργος και η εντός των τειχών πόλη της Τραπεζούντας εποικίστηκαν ολοκληρωτικά με Τούρκους³. Οι ισχυρισμοί του Fallmerayer βασιζονται σχεδόν αποκλειστικά στον Χαλκοκονδύλη, ο οποίος μας δίνει τις ίδιες ακριβώς λεπτομέρειες για τις ουνέπειες της κατάκτησης της πόλης από τους Οθωμανούς⁴.

Η περιγραφή του Χαλκοκονδύλη και το έργο του Fallmerayer επηρέασαν και τους υπόλοιπους ιστορικούς που ασχολήθηκαν με την κατάκτηση της Τραπεζούντας, όπως ο William Miller⁵, ο George Finlay⁶, ο Emille Janssens⁷ και ο Franz Babinger⁸. Η επιρροή τους είναι έντονη και στους Έλληνες-Πόντιους συγγραφείς που έγραψαν πριν από τη μικρασιατική καταστροφή, όπως ο Σάββας Ιωαννίδης⁹ και ο Τρύφων Ευαγγελίδης¹⁰ που ασχολήθηκαν με το θέμα.

Νέα τροπή στην προσέγγιση της κατάκτησης της Τραπεζούντας έδωσαν οι εργασίες διακεκριμένων οθωμανολόγων κατά τη δεκαετία του 1970, οι οποίοι μελέτησαν τα κατάστιχα της απογραφής που διεξήχθη στην πόλη κατά την περίοδο 1481-1486¹¹. Οι ιστορικοί αυτοί κατέληξαν σε τελείως διαφορετικά συ-

μπεράσματα για τις πραγματικές ουνέπειες της κατάκτησης στον ελληνικό πληθυσμό της Τραπεζούντας και αμφισβήτησαν έντονα την ορθότητα των πληροφοριών που μας δίνει ο Χαλκοκονδύλης και τις απόψεις του Fallmerayer και των προγενέστερων ιστορικών. Βάσει των νέων αυτών συμπερασμάτων προτείναν ως αντικειμενικές πηγές για τα γεγονότα της κατάκτησης τον Βυζαντινό ιστορικό Κριτόβουλο και τον Οθωμανό χρονογράφο Tursun Bey.

Πρωτεργάτης της νέας αυτής τροπής που πήρε η ιστορική έρευνα ήταν ο Heath Lowry με το έργο του *The Ottoman Tahrir Defters as a source for Urban Demographic History: the Case Study of Trabzon*. Ο Lowry, αφού μελέτησε τα κατάστιχα απογραφής, υποστήριξε ότι είναι τελείως λανθασμένη η περιγραφή του Χαλκοκονδύλη, λόγω της έντονης παρουσίας των Ελλήνων στην πόλη 20-25 χρόνια μετά την κατάκτηση. Συγκεκριμένα, σύμφωνα με το κατάστιχο στην πόλη υπήρχαν 258 μουσουλμανικές εστίες που υπέκεινται σε φορολόγηση, τα λεγόμενα *hane*, που υπολογίζονται σε 1.290 άτομα, που ζούσαν μέσα στην πόλη. Από την άλλη πλευρά έχουμε 913 χριστιανικές φορολογικές εστίες, 214 χήρες, τις λεγόμενες *bive*, και 65 άγαμους ενήλικους, τους λεγόμενους *mücerred*, που υπολογίζονται αντίστοιχα σε 4.565, 856 και 65 άτομα. Ο Lowry υπολογίζει 5 άτομα για κάθε *hane* και 4 άτομα για κάθε *bive*. Συγκεκριμένα, 749 *hane*, 157 *bive* και 50 *mücerred* ήταν χριστιανοί ορθόδοξοι, 130 *hane*, 47 *bive* και 10 *mücerred* ήταν Αρμένιοι, ενώ 34 *hane*, 10 *bive* και 5 *mücerred* ήταν ρωμαιοκαθολικοί. Όλοι οι χριστιανοί είχαν τις εστίες τους στα προάστια της πόλης, εκτός από 466 άτομα που έμεναν μέσα στα τείχη της πόλης. Το μεγαλύτερο επίσης ποσοστό των μουσουλμάνων αναφέρονται ως *sürgün*, δηλαδή ως εσωτερικοί μετανάστες, γεγονός που αποκλείει την υπόθεση περί μαζικών εξιολαμισμών μετά την κατάκτηση¹².

Βάσει των παραπάνω στοιχείων ο Lowry, βασιζόμενος και στις δημογραφικές μελέτες του Anthony Bryer που υποστηρίζει ότι ο συνολικός πληθυσμός της πόλης δεν ξεπερνούσε τα 4.000-5.000 άτομα πριν την κατάκτηση, δηλαδή στα ίδια περίπου επίπεδα με τα στοιχεία των καταστίχων, θεωρεί ως ιστορικά βάσιμες τις πληροφορίες που μας δίνουν ο Κριτόβουλος και κυρίως ο Tursun Bey¹³.

3. Jac. Ph Fallmerayer, *Η Ιστορία της Αυτοκρατορίας της Τραπεζούντας*, 259.

4. Α. Χαλκοκονδύλης, *Αποδείξεις* IX.495.19-22, IX.496.1-6, IX.497.3-10 & IX.498.15-21.

5. W. Miller, *Trebizond, the Last Greek Empire of the Byzantine Era*, Λονδίνο 1926, β' ανατ. Chicago 1969, 104-106.

6. George Finlay, *The History of Greece and of the Empire of Trebizond*, London 1851.

7. Emille Janssens, *Trebizonde en Colchide*, Bruxelles, 1969, 158.

8. Franz Babinger, *Mehmed the Conqueror and his Time*, Princeton 1978, 195-196.

9. Σάββας Ιωαννίδης, *Ιστορία και Στατιστική Τραπεζούντος και της περί αυτήν χώρας*, Κων/πολη 1870, β' επανέκδοση στη δημοτική: Εκδόσεις Αφοί Κυριακίδη, Θεσσαλονίκη 1988, 117.

10. Τρύφων Ε. Ευαγγελίδης, *Ιστορία της Ποντικής Τραπεζούντος από των αρχαιότατων χρόνων μέχρι των καθ' ημάς*, 756 π.Χ. - 1897, Οδησσός 1898, επανέκδοση στη δημοτική: Εκδόσεις Κυριακίδη, Θεσσαλονίκη 1994, 226-227.

11. Βλ. χαρακτηριστικά Heath W. Lowry, *The Ottoman Tahrir Defters as a Source for Urban Demographic History: The Case of Trabzon (ca. 1486-1583)*, Διδακτορική διατριβή, Los Angeles, 1977, Anthony A. M. Bryer, "The Tourkokratia in the Pontos: some Problems and Preliminary Conclusions", *Neo-Hellenika* I, σ.σ. 30-54, Austin, Texas, 1970 και "Greeks and Türkmens: the Pontic Exception", *DOP* 29 (1975), 113-148, Ronald C. Jennings, "Urban Population in Anatolia in the Sixteenth Century: a Study of Kayseri, Karaman, Amasya, Trabzon and Erzerum", *International Journal of Middle East Studies* 7 (1976) 21-57.

12. H. Lowry, *Ottoman Tahrir Defters as a Source for Urban Demographic History*, 39, 70-79.

13. H. Lowry, *Ottoman Tahrir Defters as a Source for Urban Demographic History*, 78-79.

Ο Κριτόβουλος μας δίνει μια διαφορετική εικόνα για την τύχη της Τραπεζούντας σε σύγκριση με τον Χαλοκονδύλη. Συμφωνεί, όπως και οι υπόλοιποι Βυζαντινοί ιστορικοί, ότι η βασιλική οικογένεια διατάχθηκε να φύγει από την πόλη και όπως και ο Χαλοκονδύλης αναφέρει ότι ο ναύαρχος Κασίμ ορίστηκε κυβερνήτης της πόλης. Σε αντίθεση όμως με τον Αθηναίο ιστορικό ισχυρίζεται ότι από τον σουλτάνο στρατολογήθηκαν μόνο 1.500 νέοι από την πόλη και από τα γειτονικά χωριά και όχι όλος ο πληθυσμός της πόλης και των γύρω χωριών. Μας δίνει και τον αριθμό (400 άτομα) της φρουράς που εγκαταστάθηκε στο φρούριο της Τραπεζούντας. Επομένως σύμφωνα με τα λεγόμενά του δεν επιήλθε κάποια ολοκληρωτική καταστροφή του ελληνικού στοιχείου της πόλης, αλλά μόνο η αφαίμαξη των νέων της πόλης, καθώς και η υποχρεωτική μεταφορά στην Κωνσταντινούπολη της βασιλικής οικογένειας των Κομνηνών και των αξιωματούχων της αυλής τους¹⁴, γεγονός για οποίο συμφωνούν όλες οι πηγές.

Από την άλλη πλευρά ο Tursun Bey επιβεβαιώνει ότι αρχικά τοποθετήθηκε φρουρά στο κάστρο της ακρόπολης και ορίστηκε κυβερνήτης της πόλης. Μας δίνει όμως μια διαφορετική εικόνα για τη μοίρα των Ελλήνων. Ισχυρίζεται ότι ο σουλτάνος Μεχμέτ Β΄ δεν προχώρησε σε εξισλαμισμούς, δεν λεηλάτησε τις μόνιμες περιουσίες, δηλαδή τα ακίνητα, των Ελλήνων και τους άφησε να ζήσουν στις αρχικές τους κατοικίες. Η μοναδική του ενέργεια ήταν η δήμευση κάποιων αγαθών και η επιβολή του ισλαμικού κεφαλικού φόρου. Αναφέρει όμως ότι οι νέοι και οι παρθένες ανήκαν τώρα στο σουλτάνο¹⁵.

Μια προσεκτικότερη όμως μελέτη των πηγών, καθώς και του τρόπου με τον οποίον κατέληξε στα παραπάνω συμπεράσματα ο Lowy και οι παραπάνω οθωμανολόγοι δημιουργεί αμφιβολίες για την ορθότητα των ισχυρισμών τους.

Κατ' αρχήν είναι αναγκαία μία παράλληλη ανάλυση των ιστορικών έργων του Μιχαήλ Κριτόβουλου και του Tursun Bey, ώστε να κατανοήσουμε καλύτερα τις δύο πηγές.

Το πιο ενδιαφέρον στοιχείο στη μελέτη των πηγών είναι η ιδεολογική ταύτιση του Κριτόβουλου και του Tursun Bey. Ο Κριτόβουλος γεννήθηκε στην Ίμβρο, πιθανότατα το 1410, και ήταν γόνος επιφανούς οικογένειας του νησιού. Με δική του προτροπή στάλθηκε μετά την άλωση της Κωνσταντινούπολης επιτροπή στον Μεχμέτ Β΄ και ζήτησε να θέσει υπό την προστασία και την επι-

κυριαρχία του το νησί, όπως και τελικά έγινε. Μάλιστα το 1456 ο Μεχμέτ Β΄ όρισε τον Κριτόβουλο διοικητή του νησιού. Μετά την κατάληψη της Ίμβρου από τους Βενετούς το 1466 ο Κριτόβουλος βρήκε καταφύγιο στην Κωνσταντινούπολη, όπου και ολοκλήρωσε το συγγραφικό του έργο. Τα τελευταία χρόνια της ζωής του τα πέρασε στο Άγιο Όρος, αφού περιβλήθηκε το μοναχικό σχήμα. Το ιστορικό έργο του Κριτόβουλου έχει τον τίτλο *Ιστορίαι* και στηρίζεται αποκλειστικά σε προφορικές μαρτυρίες και πληροφορίες των συγχρόνων του. Λόγω της στενής σχέσης του με τον Μεχμέτ Β΄, το έργο του έχει ένα διθυραμβικό χαρακτήρα για τα επιτεύγματα του Οθωμανού σουλτάνου. Γι' αυτόν το λόγο παρασιωπά σκόπιμα κάποια γεγονότα, χωρίς όμως να παραποιεί την ιστορική αλήθεια. Έχει διατυπωθεί η άποψη ότι ο Κριτόβουλος, επειδή ζει και συγγράφει μέσα σε οθωμανικό περιβάλλον, εκπροσωπεί τον Έλληνα ραγιά ή τον Φαναριώτη που συμβιβάζεται και αφιερώνεται στην υπηρεσία της οθωμανικής εξουσίας. Χαρακτηριστικό είναι ότι γράφει από καθαρή οθωμανική σκοπιά, ενώ επηρεασμένος από τον Ηρόδοτο υποστηρίζει ότι γίνεται μια αντιπαράθεση ηπείρων. Αυτή η αντιπαράθεση των ηπείρων καταλήγει στην πτώση του Βυζαντίου και στην άλωση της Κωνσταντινούπολης, η οποία έρχεται ως εκδίκηση για την κατάληψη και την καταστροφή της Τροίας από τους Έλληνες. Βλέπουμε δηλαδή να επαναλαμβάνεται μέσα στο έργο του Ίμβριου ιστορικού το δημοφιλές στην Ευρώπη μοτίβο της εποχής ότι οι Οθωμανοί Τούρκοι ήταν οι «απόγονοι» και οι αντικαταστάτες των αρχαίων Τρώων. Ο στόχος του Κριτόβουλου είναι να δημιουργήσει ένα ηρωικό πορτρέτο του σουλτάνου, ανάλογο μ' εκείνα των ηρώων του αρχαίου ελληνικού κόσμου¹⁶. Σ' αυτό το σημείο εντοπίζονται και οι ομοιότητες του έργου με εκείνο του Tursun Bey.

Ο Tursun Bey, για τη ζωή και το βίο του οποίου λίγες πληροφορίες διαθέτουμε, οι οποίες περιορίζονται στο γεγονός ότι υπηρέτησε ως γραμματικός του μεγάλου βεζίρη Μαχμούντ Πασά, αφιερώνει και αυτός το έργο στον Μεχμέτ Β΄. Χαρακτηριστικός είναι μάλιστα και ο τίτλος του: «*Tarih-i Ebu'l Feth*», δηλαδή «*Ιστορία του Κατακτητή*». Στόχος του Οθωμανού χρονογράφου είναι να εξυμνήσει τον σουλτάνο. Αντίθετα όμως από τον Κριτόβουλο, η εικόνα που δημιουργεί δεν είναι αυτή ενός ήρωα του αρχαίου ελληνικού κόσμου, αλλά ενός μεγάλου πολεμοστή του Ισλάμ, έχοντας ως παράδειγμά του τον Ταμερλάνο. Έτσι, όπως ο Κριτόβουλος προσπαθεί να χρησιμοποιήσει την αρχαία ελληνική

14. Κριτόβουλος, *Ιστορίαι*, έκδ. D. Reinsch, *Critobuli Imbriotae historia* [CFHB] Βερολίνο 1983, IV.162.28-32, IV.163.1, IV.164.8-11, IV.164.14-24.

15. Tursun Bey, *Tarih-i Ebu'l Feth*, Istanbul 1977, 108-110.

16. Βλ. Herbert Hunger, *Βυζαντινή Λογοτεχνία*. Αθήνα 2001, τόμ. Α' 358-364 και Karl Krumbacher, *Ιστορία της Βυζαντινής Λογοτεχνίας*, τόμ. Α' 624-627.

γλώσσα του Θουκυδίδη, ο Tursun Bey χρησιμοποιεί πολλούς περσικούς όρους στο έργο του, επηρεασμένος από τα περσικά χρονογράφηματά που περιγράφουν τους άθλους του Ταμερλάνου¹⁷.

Μια άλλη σημαντική διαπίστωση που προκύπτει από τη μελέτη του *Tarih-i Ebu'l Feth* είναι ότι σκοπός του Tursun Bey είναι κυρίως να επιδείξει το πολεμικό μεγαλείο του Μεχμέτ Β' και γι' αυτόν το λόγο παραλείπει τις διπλωματικές και τις πολιτικές ενέργειες του σουλτάνου¹⁸.

Έχουμε λοιπόν από τη μια πλευρά έναν Βυζαντινό-χριστιανό συγγραφέα που είναι υπόδουλος και γράφει το έργο του έχοντας στο μυαλό του ότι έχει χαθεί κάθε ελπίδα για ανασύσταση της βυζαντινής αυτοκρατορίας, ενώ από την άλλη μεριά έναν μουσουλμάνο εκπρόσωπο της ανώτερης τάξης της οθωμανικής κοινωνίας.

Το ερώτημα που προκύπτει επομένως από τις παραπάνω διαπιστώσεις είναι αν μπορούμε να δεχτούμε άκριτα τις πληροφορίες που μας δίνουν οι δύο ιστοριογράφοι, εφόσον και οι δύο έχουν ένα προκαθορισμένο ιδεολογικό πλαίσιο συγγραφής στο μυαλό τους, το οποίο και ακολουθούν πιστά. Είναι από μόνα τους αυτά τα έργα ικανά να μας πληροφορήσουν επαρκώς και αντικειμενικά για το παρελθόν; Μήπως τελικά η πληροφόρηση που λαμβάνουμε περνάει μέσα από την ιδεολογική επεξεργασία του κάθε ιστοριογράφου και χρονογράφου;

Ερωτήματα τίθενται και για τον τρόπο με τον οποίον κατέληξε στα συμπεράσματά του ο Lowry, κυρίως όσον αφορά τη μέθοδό του για τον ορισμό του συνολικού πληθυσμού της Τραπεζούντας μέσω της μελέτης των κατάστιχων απογραφής. Συγκεκριμένα, ο Lowry θεωρεί ότι τα *hane* αντιστοιχούν σε 5 άτομα, ενώ οι *bive* σε 4 άτομα¹⁹. Έχει γίνει πολλή συζήτηση σχετικά με τον τρόπο που πρέπει να αναλύονται τα κατάστιχα απογραφής. Διάφοροι οθωμανολόγοι θεωρούν ότι κάθε *hane* αντιστοιχεί σε 3 ή 4 άτομα και κάθε *bive* σε 2-3 άτομα²⁰.

17. Βλ. την εισαγωγή του Mertol Tulum στη μεταγραφή του χειμένου στη λατινική γραφή Tursun Bey, *Tarih-i Ebu'l Feth*, Istanbul 1977, την εισαγωγή των Halil Inalcik και Rhoads Murfey στην έκδοση του χειμένου του Tursun Bey, Halil Inalcik and Rhoads Murfey, *The History of Mehmed the Conqueror by Tursun Bey*, Chicago 1978, καθώς και Halil Inalcik, "Mehmed the Conqueror (1432-1481) and his Time", *Speculum* 35 (1960) 408-427 και Colin Imber, *The Ottoman Empire 1300-1481*, Istanbul 1990.

18. Colin Imber, *The Ottoman Empire 1300-1481*, σελ. 4, 178-179.

19. H. Lowry, *Ottoman Tahrir Defters as a Source for Urban Demographic History*, 39-40.

20. Βλ. M.A. Cook, *Population Pressur in Rural Anatolia, 1450-1600*, London 1972.

Επομένως, δεν μπορούμε να θεωρήσουμε ως αντικειμενικούς τους αριθμούς που μας δίνει ο Lowry.

Σίγουρα δεν μπορούμε στο παρόν άρθρο να δοθούν απαντήσεις σε τόσο πολύπλευρα ερωτήματα σχετικά με τη μελέτη των κατάστιχων απογραφής. Ας περιοριστούμε στην περίπτωση της κατάκτησης της Τραπεζούντας.

Όσον αφορά τα κατάστιχα της απογραφής πρέπει να λάβουμε υπόψη μας ένα πολύ σημαντικό στοιχείο που προκύπτει από τη σύγκριση του κατάστιχου της απογραφής που διεξήχθη το 1486 μ' εκείνην που διεξήχθη το 1523. Βλέπουμε ότι το 1486 έχουμε έναν πολύ μεγάλο αριθμό από χήρες σε σύγκριση με το 1523. Συγκεκριμένα το 1486 υπήρχαν 214 *bive*, ενώ το 1523 μόνο 148 *bive*, παρόλο που ο συνολικός πληθυσμός των χριστιανών στην πόλη είχε αυξηθεί. Επομένως αυτός ο μεγάλος αριθμός από *bive* μας υποδεικνύει ότι πιθανόν κατά την κατάκτηση ένας αριθμός ανδρών να εξιολαμίστηκε ή να σκοτώθηκε²¹.

Είναι γεγονός επίσης ότι είναι πολύ δύσκολο να βγουν συμπεράσματα για τον ακριβή αριθμό των χριστιανών στην Τραπεζούντα βάσει των κατάστιχων απογραφής μετά την κατάκτηση και ακόμη πιο δύσκολο να υπολογίσουμε τον πληθυσμό της πόλης πριν από την εκστρατεία του Μεχμέτ Β'.

Όσον αφορά τον Tursun Bey, έχει αμφισβητηθεί η ορθότητα των πληροφοριών που μας δίνει γενικά για την κατάκτηση της Τραπεζούντας. Παρόλο που υπήρξε αυτόπτης μάρτυρας της κατάληψης της Τραπεζούντας, όντας γραμματικός του μεγάλου βεζίρη Μαχμούτ Πασά, του μεγάλου βεζίρη του Μεχμέτ Β' και επικεφαλής της εκστρατείας εναντίον της Τραπεζούντας, υπάρχουν κάποιες διαφορές στην περιγραφή του, σε σύγκριση μ' αυτήν ενός άλλου αυτόπτη μάρτυρα, του Σέρβου στην καταγωγή γενίτσαρου Mihailović. Συγκεκριμένα ο Mihailović αναφέρει ότι πριν φτάσει το κύριο σώμα στην Τραπεζούντα, ο σουλτάνος έστειλε ένα σώμα 2.000 καταδρομών εναντίον της πόλης, οι οποίοι σφαγιάστηκαν όλοι από τους αμυνόμενους Τραπεζούντιους²². Για το γεγονός αυτό δεν κάνει λόγο ο Tursun Bey, ίσως δικαιολογημένα επειδή δεν ήθελε να αμαυρώσει την εικόνα του ανίκητου σουλτάνου. Επιπλέον ο Οθωμανός ιστορικός υποστηρίζει ότι η πολιορκία ήταν σύντομη, αφού επήλθε άμεσα η παράδοση, μόλις είδαν οι Κομνηνοί τα πυροβόλα των Οθωμανών. Αντίθετα ο Mihailović λέει ότι η πολιορκία διήρκεσε 6 εβδομάδες²³ και με μεγάλες δαπάνες, ενώ ο

21. H. Lowry, *Ottoman Tahrir Defters as a Source for Urban Demographic History*, 76 και 103.

22. Konstantin Mihailović, *Memoirs of a Janissary*, Ann Arbor 1975, σελ. 119.

23. Konstantin Mihailović, *Memoirs of a Janissary*, 119.

Κριτόβουλος ότι κράτησε 28 ημέρες και ο Χαλκοκονδύλης 32 ημέρες. Επιπλέον, αναφέρει ότι ο σουλτάνος άφησε τους χριστιανούς να παραμείνουν στις εστίες τους, ενώ είναι γεγονός ότι μεταφέρθηκαν, μάλλον χωρίς τη θέλησή τους, στα προάστια της πόλης. Επίσης είναι πολύ πιθανόν να υπήρξε κάποια μεταφορά πληθυσμού Τραπεζούντιων στην Κωνσταντινούπολη, διότι η κοινότητα των Τραπεζούντιων της Κωνσταντινούπολης ήταν αυτή που υποστήριξε τον Πατριάρχη Συμεών στην αναρρίχηση του στον πατριαρχικό θρόνο²⁴.

Για τον Κριτόβουλο έχει διατυπωθεί η άποψη ότι δεν παραποιεί την ιστορική αλήθεια, αλλά παρακάμπτει σκόπιμα ορισμένα γεγονότα που δεν συμφωνούν με τον σκοπό της συγγραφής του, δηλαδή την εξύμνηση του Μεχμέτ Β'. Τα στοιχεία που μας δίνει δεν έρχονται σε άμεση αντιπαράθεση με τα κατάστιχα απογραφής και γι' αυτόν το λόγο κάποιοι νεότεροι οθωμανολόγοι αποδέχονται τις πληροφορίες που μας δίνει. Πρέπει να αναλογιστούμε όμως ότι δεν μας ενημερώνει αν οι 1.500 νέοι που επιλέχθηκαν από τον σουλτάνο και διατάχθηκαν να επιβιβαστούν στις σουλτανικές τριήρεις εξισλαμίστηκαν ή στάλθηκαν ως σουργούνηδες στην Κωνσταντινούπολη. Επιπλέον δεν ξεκαθαρίζει πόσοι απ' αυτούς προέρχονταν από την ίδια την πόλη της Τραπεζούντας και πόσοι από τα γειτονικά χωριά. Επομένως δεν μπορούμε να βασιστούμε απόλυτα στις πληροφορίες που μας δίνει, όσον αφορά στο σκέλος των αριθμών, αφού οι στρογγυλοί αριθμοί σίγουρα είναι κατά προσέγγιση και όχι ακριβείς, όταν αναφέρονται σε ιστορικά γεγονότα. Όμως πράγματι τα λεγόμενα του Κριτόβουλου πρέπει να προσεγγίζουν περισσότερο την ιστορική αλήθεια από τους ισχυρισμούς των άλλων ιστορικών της εποχής. Ίσως η αναφορά του Tursun Bey ότι οι νέοι και οι παρθένες του κάστρου της Τραπεζούντας ήταν τώρα πια του σουλτάνου να προσεγγίζει εκείνη του Κριτόβουλου για τους 1.500 νέους που πήρε ο σουλτάνος μαζί του.

Ο Mihailović στο έργο του αναφέρει ότι ο σουλτάνος επιστρέφοντας στην Κωνσταντινούπολη μάζεψε αγόρια και κορίτσια. Αυτή η φράση μπορεί να συγκριθεί μ' εκείνην του Tursun Bey ότι οι νέοι και οι παρθένες ήταν του σουλτάνου και μας οδηγεί στη διαπίστωση ότι όντως έγινε κάποια στρατολόγηση των νέων της Τραπεζούντας²⁵. Επιπλέον, το γεγονός ότι εντοπίζεται μία κοινότητα Τραπεζούντιων στην Κωνσταντινούπολη, η οποία ενίσχυσε τον Πα-

τριάρχη Συμεών να αναρριχηθεί στον πατριαρχικό θρόνο, ενισχύει την άποψη ότι όντως μεταφέρθηκαν κάποιοι Τραπεζούντιοι στην οθωμανική πρωτεύουσα²⁶.

Εν κατακλείδι, το συμπέρασμα που προκύπτει είναι ότι είναι εξαιρετικά ριψοκίνδυνο να αποδεχτεί κάποιος ως απόλυτα αντικειμενική και ιστορικά ορθή κάποια από τις πηγές που αναφέρονται στην κατάκτηση της Τραπεζούντας, ενώ και τα κατάστιχα απογραφής μάς προσφέρουν κάποιες πληροφορίες, αλλά δεν μπορούμε να βασιστούμε απόλυτα σ' αυτά, για να υποστηρίξουμε κάποια υπόθεση. Είναι γεγονός ότι για την κατάκτηση της Τραπεζούντας και κυρίως όσον αφορά τις συνέπειές της στον ελληνικό πληθυσμό δεν υπάρχει μία «ιστορία», αλλά πολλές «ιστορίες», οι οποίες δημιουργούν ένα θολό τοπίο λόγω της υποκειμενικότητας, με την οποία γράφουν όσοι Βυζαντινοί και Οθωμανοί ιστοριογράφοι ασχολήθηκαν με το ζήτημα. Η παράλληλη μελέτη των πηγών και των καταστίχων απογραφής μας οδηγεί στο συμπέρασμα ότι όντως έγιναν κάποιοι εξισλαμισμοί και μετατοπίσεις πληθυσμού, αλλά είναι εξαιρετικά επιοφалές να δεχτούμε τους αριθμούς που μας προτείνουν οι πηγές. Σίγουρα όλη η άρχουσα τάξη της Τραπεζούντας μεταφέρθηκε στην Κωνσταντινούπολη, αφού όλες οι πηγές κάνουν αναφορά γι' αυτό το γεγονός. Η υποχρεωτική αυτή μεταφορά ήταν μέσα στο πλαίσιο της πολιτικής του Μεχμέτ Β' για την ενίσχυση του πληθυσμού της οθωμανικής πρωτεύουσας και οι άρχοντες αυτοί πιθανόν αποτέλεσαν τη βάση της ισχυρής κοινότητας των Τραπεζούντιων της Κωνσταντινούπολης. Ίσως οι συντηρητικοί αριθμοί που μας δίνει ο Κριτόβουλος, επειδή συμβαδίζουν σε γενικές γραμμές με τους αριθμούς των καταστίχων, να μην είναι λανθασμένοι, αλλά και πάλι δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως βάση για έναν αριθμητικό απολογισμό των συνεπειών της κατάκτησης της Τραπεζούντας από τα στρατεύματα του Μεχμέτ Β' το 1461.

24. Πολιτική-πατριαρχική Ιστορία Κωνσταντινουπόλεως, Βόννη 1849, 39.19-22 & 40.1-10.

25. Konstantin Mihailović, *Memoirs of a Janissary*, 119-121.

26. Βλ. σχετικά Στέφανος Γεράσιμος, "Η επανοίκηση της Κωνσταντινούπολης μετά την Άλωση", εν: Τόνια Κιουσοπούλου (εκδ.) *Η άλωση της Κωνσταντινούπολης και η μετάβαση από τους μεσαιωνικούς στους νεότερους χρόνους*, Ηράκλειο 2005, 3-22 και Elizabeth A. Zachariadou, *Constantinople se repeuple*, εν: Τόνια Κιουσοπούλου (εκδ.) *ό.π.* 23-46.

Πασχάλης Ανδρούδης

*Ο βυζαντινός πύργος στη θέση «Πίνακα» της Κασσάνδρας
στη Χαλκιδική**

Ο πύργος στη θέση «Πίνακας» της χερσονήσου της Κασσάνδρας (εικ. 1), γνωστός και ως ο πύργος του «Σταυρονικήτα», της «Κασσάνδρας», της «Σάνης», βρίσκεται στην ακτή του Θερμαϊκού κόλπου, κτισμένος επάνω σε ένα μικρό και χαμηλό παράκτιο έξαρμα. Ο πύργος, όπως και η παρακείμενη έκτασή του (εικ. 2) ανήκουν στην περιοχή του τουριστικού συγκροτήματος Σάνη (Sani Beach). Ο πύργος δεν προσέλκυσε μέχρι σήμερα το ενδιαφέρον των ερευνητών. Εξαίρεση αποτελεί η συνοπτική περιγραφή του από τον Γάλλο C. Avezou στα 1914¹, τον γράφοντα² και τον Ι. Παπάγγελο³.

Το ύψωμα επάνω στο οποίο οικοδομήθηκε ο πύργος, έχει ήδη κατοικηθεί από την προϊστορική εποχή⁴. Η χερσόνησος του πύργου θα πρέπει να ήταν η ακρόπολη της αρχαίας Σάνης της Κασσάνδρας (της αρχαίας Παλλήνης)⁵. Η Σάνη αυτή δεν θα πρέπει βέβαια να συγχέεται με την άλλη, ομώνυμη πόλη, την αποικία των Ανδρίων, που βρισκόταν στην χερσόνησο του Άθω⁶. Η πόλη Σάνη της Παλλήνης εκτεινόταν στα ΒΑ της χερσονήσου του πύργου. Το γεγονός αυτό πιστοποιείται από τα αρχαιολογικά ευρήματα που έχουν κατά καιρούς παραδοθεί στην αρμόδια Εφορεία Αρχαιοτήτων, καθώς και από τα πολυάριθμα όστρακα τα οποία μπορεί κανείς να περισυλλέξει από την επιφάνεια του περιβάλλοντος χώρου⁷.

* Από τη θέση αυτή οφείλω να ευχαριστήσω για την βοήθειά τους σε διάφορα επιμέρους ζητήματα που αφορούν την παρούσα μελέτη τόσο τον Δρα Φιλολογίας-αρχαιολόγο της 10ης Ε.Β.Α. κ. Ιωακείμ Παπάγγελο, όσο και τον Δρα Αρχιτεκτονικής κ. Μιλτιάδη Πολυβίου, που επίσης υπηρετεί στην ίδια Εφορεία.

1. D. Feissel-M. Sève, La Chalcidique vue par Charles Avezou (avril-mai 1914). Notes de voyage et inscriptions, *BCH CIII* (1919), 266, υποσημ. 162.

2. Π. Ανδρούδης, Προμελέτη στερέωσης και αποκατάστασης του βυζαντινού πύργου της Σάνης στη Χαλκιδική, (ανέκδοτη μελέτη), Θεσσαλονίκη 1993.

3. Βλ. Ι. Παπάγγελος, Περί των πύργων της Χαλκιδικής, *Ελληνικό Πανόραμα*, τ. 18 (2000), 139-141.

4. E. Giouri, *Neue Forschungen in griechischen Heiligtümern*, Tübingen 1976, 136, που σημειώνει ο Μ. Τιβέριος, «Όστρακα από τη Σάνη της Παλλήνης. Παρατηρήσεις στο εμπόριο των ελληνικών αγγείων και στον αποικισμό της Χαλκιδικής», *Εγνατία 1* (Θεσσαλονίκη 1989), 57.

5. Η ύπαρξη της πόλης αυτής είχε κάποτε αμφισβητηθεί. Για τη Σάνη της Παλλήνης βλ. Μ. Zahmt, *Olynth und die Chalkidiker*, München 1971, 8 κ.ε. 132, 211, 221. Βλ. επίσης Μ. Τιβέριος, ό.π., 57, 61 κ.ε.

6. Για τη Σάνη του Άθω βλ. B.D. Meritt-H.T. Wade-Gery-M.F. McGregor, *The Athenian Tribute Lists I*, Cambridge (Mass.) 1939, 544· Μ. Zahmt, ό.π., 7 κ.ε., 35 κ.ε., 219 κ.ε.

7. Βλ. Μ. Τιβέριος, ό.π., 31-64.

Η ζωή στη Σάνη συνεχίστηκε και στην ελληνιστική εποχή. Μια περιορισμένη ανασκαφική έρευνα στις τουριστικές εγκαταστάσεις Sani έδειξε ότι σε αυτή τη θέση υπήρχε μια εγκατάσταση «... της ύστατης αρχαιότητας και των παλαιохριστιανικών χρόνων... η οποία εγκατελείφθη κατά την πρωτοβυζαντινή περίοδο...»⁸.

Η Σάνη λοιπόν κατοικήθηκε αδιάλειπτα από τα προϊστορικά χρόνια, μέχρι και τον 7ο αιώνα μ.Χ., εποχή κατά την οποία ούζονταν ακόμη αρκετές παλαιохριστιανικές πόλεις και οικισμοί στη Χαλκιδική⁹. Μετά την καταστροφή της Κασσανδρείας στα 540, οι ιστορικές μαρτυρίες απουσιάζουν και για τη χερσόνησο της Παλλήνης¹⁰. Οι αιώνες που ακολούθησαν είναι πραγματικά «σκοτεινοί χρόνοι» όχι μόνο για τη Σάνη, αλλά και για ολόκληρη τη Χαλκιδική¹¹, η οποία αντιμετώπισε στις αρχές του 10ου αιώνα τις αραβικές, αλλά και τις βουλγαρικές επιδρομές. Τον 10ο αιώνα μαρτυρείται ως διοικητική έδρα της χερσονήσου το «πολίχνιον της Κασσανδρείας». Η υπόλοιπη χερσόνησος ήταν, στα 941, σε μεγάλο βαθμό ερημωμένη και χρησιμοποιούνταν για την καταφυγή των ποιμνίων σε καιρό εχθρικής επιδρομής¹².

Το 996 αναφέρεται ο Λέων, ο πρώτος επίσκοπος Κασσανδρείας που γνωρίζουμε μετά το 449¹³. Μέσα στον 11ο αιώνα ένα πολύ μεγάλο τμήμα της Χαλκιδικής ήταν αγιορειτικός παραγωγικός χώρος¹⁴. Με την ανάπτυξη του μοναχισμού στον Άθω άλλαξε ριζικά η κατάσταση του χώρου στην Χαλκιδική. Οργα-

8. ΑΔ 29 (1973-1974) Χρονικά Β 3, 774 (Ν. Νικονάνος). Πρβλ. και ΑΔ 19 (1973-1974) Χρονικά Β 3, 674 κ.ε. (Ο. Αλεξάνδρη), όπου τα νεότερα νομίσματα που ανακαλύφθηκαν χρονολογούνται στα χρόνια του Ηρακλείου (610-641).

9. Για την παλαιохριστιανική Χαλκιδική και τους οικισμούς της βλ. σχετικά Σ. Ακριβοπούλου, *Παλαιохριστιανική Χαλκιδική. Μνημειακή Τοπογραφία. Διπλωματική μεταπτυχιακή εργασία στο Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας του Α.Π.Θ., Θεσσαλονίκη 1999*.

10. Ο ιστορικός Προκόπιος αναφέρει στο έργο του «Περί κτισμάτων» μετά την καταστροφή την ανοικοδόμηση της Κασσανδρείας και στη συνέχεια του Αρτεμισμού από τον Ιουστινιανό. Βλ. Σ. Ακριβοπούλου, *ό.π.*, 26.

11. Ι. Παπάγγελος, *Η Χαλκιδική κατά τους Μέσους Χρόνους, Η Ιστορία της Χαλκιδικής* (συλλογικό έργο), Θεσσαλονίκη 1988, 82-83.

12. Ο ίδιος, *Το πολίχνιον της Κασσανδρείας, Πρακτικά του Ιου Πανελληνίου Συνεδρίου Ιστορίας και Αρχαιολογίας της Χαλκιδικής, Πολύγυρος 7-9 Δεκεμβρίου 1984, Χρονικά της Χαλκιδικής* 20 (1987), 201-202.

13. Ο ίδιος, *Η Χαλκιδική κατά τους Μέσους Χρόνους*, 89.

14. Π. Θεοδωρίδης, *Πίνακας τοπογραφίας του αγιορειτικού παραγωγικού χώρου, Κληρονομία* 13, τεύχ. β' (Δεκέμβριος 1981), 331-430.

νώθηκαν πολλά και μεγάλα μετόχια των αγιορειτικών μονών και το γεγονός αυτό είχε ως φυσικό επακόλουθο την έλευση πολλών καλλιερητών, από τους οποίους φαίνεται ότι ιδρύθηκαν νέα χωριά και ενισχύθηκαν ως προς τον πληθυσμό τους τα ήδη υφιστάμενα.

Μετά τη διοικητική αναδιάρθρωση του βυζαντινού κράτους που ακολούθησε την ανακατάληψη της Κωνσταντινούπολης από τον Μιχαήλ Η' Παλαιολόγο (1261), η Χαλκιδική διαιρέθηκε σε έξι «κατεπανίκια» (Καλαμαριάς, Κασσανδρείας, Ερμιλείας, Άκρους, Ιερισσού ή Αραβενικείας και τέλος Ρεντίνας), τα οποία αντιστοιχούσαν στον φυσικό γεωγραφικό διαχωρισμό της χερσονήσου¹⁵. Η περιοχή του πύργου μας ανήκε στο *Κατεπανίκιον* της Κασσανδρείας, το οποίο εκτεινόταν στην ομώνυμη χερσόνησο. Βέβαια δεν είναι γνωστό αν εκείνη την εποχή ήταν ήδη κτισμένος ο πύργος. Τα ακριβή όρια του *κατεπανικίου* Κασσανδρείας δεν είναι γνωστά και δεν γνωρίζουμε αν ο διαχωρισμός των *κατεπανικίων* στον οποίο αναφερθήκαμε προηγουμένως υπήρξε αμετάβλητος καθ' όλη τη διάρκεια του 14ου αιώνα.

Βέβαια, η Κασσάνδρεια ήταν ήδη ερημωμένη ή είχε ερημωθεί στα 1307, όταν σε αυτήν στρατοπέδευσαν για δύο χρόνια οι Καταλανοί πρώην μισθοφόροι του Ανδρονίκου Β' Παλαιολόγου, μετά την λεηλασία της υπαίθρου της Μακεδονίας¹⁶.

Η διοικητική διάρθρωση της Χαλκιδικής κατά τον 13ο-14ο αιώνα δεν περιλάμβανε πόλεις, καθώς η πλησιέστερη ήταν άλλωστε, όπως και σήμερα, η Θεσσαλονίκη. Γνωρίζουμε ότι υπήρχαν αρκετά διάσπαρτα χωριά, τα περισσότερα με διοικητική αυτοτέλεια και τοπικούς άρχοντες. Κάποια άλλα χωριά βρισκόταν στην κατοχή μοναστηριών ή άλλων μεγαλοϊδιοκτητών. Με το πέρασμα του χρόνου πολλά ελεύθερα χωριά ή αυτά που ανήκαν σε πλούσιους ιδιοκτήτες περιήλθαν στην κυριότητα μονών¹⁷.

15. Γ. Θεοχαρίδου, *Κατεπανίκια της Μακεδονίας*, Θεσσαλονίκη 1954. Βλ. και *Archives de l'Athos III. Actes de Xéropotamou*, έκδ. J. Bompair, Paris 1964, 244-247.

16. Ι. Παπάγγελος, *Το πολίχνιον της Κασσανδρείας*, 204-205. Είναι πολύ πιθανό ότι η πόλη ήταν ερημωμένη μέχρι το 1407, όταν ο τότε δεσπότης της Θεσσαλονίκης Ιωάννης Ζ' Παλαιολόγος είχε ήδη επισκευάσει το κατεστραμμένο τείχος της και είχε ξανανοίξει την τάφρο της. Τον ίδιο χρόνο οικοδομήθηκε από τον Ιωάννη και ο πύργος στη σημερινή Νέα Φώκεια Χαλκιδικής.

17. Α. Λαΐου-Θωμάδου, *Η αγροτική κοινωνία στην ύστερη βυζαντινή εποχή* (ελλην. μετάφρ. Α. Κάσδαγλη), Αθήνα 1987.

Γνωρίζουμε ότι υπήρχαν και μικροί συνοικισμοί καλλιεργητών, ιδιοκτητών ή μη κτημάτων, συγκροτήματα μετοχιών, τα οποία προστατεύονταν συνήθως από έναν πύργο, γύρω από τα οποία κατοικούσαν και οι εποχιακοί ή μόνιμοι εργάτες, όπως και τα κτιριακά συγκροτήματα των μεγάλων ιδιωτικών κτημάτων, με αντίστοιχο προσωπικό. Υπήρχαν και μεμονωμένα μονύδρια ή κελιά, με έναν ή δύο μοναχούς, και λιγοστά μοναστήρια, τα οποία, εκτός από τους μοναχούς φαίνεται ότι διέθεταν και μόνιμο προσωπικό.

Με τα μέχρι στιγμής δεδομένα των πηγών δεν μπορούμε να αποφανθούμε με βεβαιότητα για τον κάτοχο του πύργου της Σάνης. Η ευρεία περιοχή του μνημονεύεται με το τοπωνύμιο «Πύργος» ήδη το 1346 σε χρυσόβουλλο λόγο του Σέρβου βασιλιά Στεφάνου Δουσάν υπέρ της Μονής Εσφιγμένου Αγίου Όρους ως «χειμαδείον» της ίδιας μονής¹⁸. Το όνομά του «Πύργος» οφείλεται κατά πάσα πιθανότητα σε κάποιον πύργο της περιοχής ή του μετοχιού, ο οποίος θα μπορούσε βέβαια να είναι και ο πύργος που σώζεται μέχρι σήμερα. Όπως παρατηρεί και ο Ιω. Παπάγγελος, θα πρέπει να αποκλειστεί το ενδεχόμενο ο πύργος μας να αποτελεί κτίσμα της Μονής Σταυρονικήτα, η οποία έγινε κύριος της περιοχής γύρω στα μέσα του 16ου αιώνα¹⁹.

Ο οχυρός πύργος στην περιοχή της παλιάς Σάνης της Κασσάνδρας προστάτευε το μετόχι Πίνακας της αγιορειτικής Μονής του Σταυρονικήτα, το οποίο είχε αγοραστεί το 1543. Ο πύργος είναι σαφώς πιο παλιός από το μετόχι, χρονολογείται με αρκετή πιθανότητα στο δεύτερο μισό του 14ου ή ακόμη στις αρχές του 15ου αιώνα, εποχή κατά την οποία οικοδομήθηκαν αρκετοί πύργοι σε μετόχια της Χαλκιδικής.

Όπως αναφέραμε προηγουμένως, το μετόχι στον Πίνακα της Κασσάνδρας αγοράστηκε το 1543 από τον Οικουμενικό Πατριάρχη Ιερεμία Α' για λογαριασμό της Μονής Σταυρονικήτα. Ένα πατριαρχικό σιγίλλιο του 1632 του Κυρίλλου Α' Λούκαρη μαρτυρεί ότι η πυρκαγιά του 1607 που ξέσπασε στη Μονή

18. Βλ. *Archives de l'Athos VI. Actes d'Esphigmenou*, έκδ. J. Lefort, Paris 1973, έγγρ. αρ 22, στ. 15 και σελ. 141 (ο βασιλιάς Στέφανος Δουσάν επικυρώνει με το χρυσόβουλλο αυτό τα δίκαια και τα κτήματα της Μ. Εσφιγμένου).

19. Ι. Παπάγγελος, «Περί των πύργων της Χαλκιδικής», *Ελληνικό Πανόραμα* 18 (2000), σελ. 138-139.

Σταυρονικήτα κατέστρεψε σημαντικό αριθμό εγγράφων του αρχείου της²⁰. Το 1632 λοιπόν, οι μοναχοί της μονής προσέφυγαν στον πατριάρχη, μεταφέροντας μαζί τους τα κατάλοιπα από τα οθωμανικά και ελληνικά σενέτια που γλίτωσαν από τη φωτιά και ζήτησαν την εκ νέου επικύρωση των δικαιωμάτων της μονής στην περιοχή του Πίνακα Χαλκιδικής. Με το νέο πατριαρχικό σιγίλλιο επιβεβαιώθηκαν για ακόμη μια φορά τα σύνορα του μετοχιού, όπως και τα ιδιοκτησιακά δικαιώματα της μονής. Η πράξη αυτή αντικατέστησε τα παλαιότερα εκκλησιαστικά έγγραφα που είχαν διασωθεί μέχρι εκείνη την εποχή, καθιστώντας τα πλέον άκυρα. Ανάμεσα στα κατάλοιπα εγγράφων που οι μοναχοί προσοκίμασαν στον Πατριάρχη Κύριλλο δεν αποκλείεται να βρισκόταν – αν είχε βέβαια σωθεί – και το έγγραφο με το οποίο ο Πατριάρχης Ιερεμίας Α' παραχωρούσε το μετόχι Πίνακα στη μονή. Στο αρχείο της μονής έχει βέβαια διασωθεί και το πρωτότυπο οθωμανικό *χοτζέτι* της αγοράς του μετοχιού του έτους εγίρας 948 [=1543], καθώς, όπως σωστά υποστηρίζει ο Α. Παννακόπουλος, «... αυτό δεν ήταν δυνατό να υποκατασταθεί από το πατριαρχικό σιγίλλιο...»²¹.

Οι μοναχοί έχοντας εξασφαλίσει την επιβεβαίωση των ιδιοκτησιακών δικαιωμάτων τους στο μετόχι Πίνακας, αγόρασαν το επόμενο έτος (3 Φεβρουαρίου του 1603), στην ίδια περιοχή και νέες εκτάσεις από τους κατοίκους του χωριού Πίνακας²².

Άλλα σημαντικά ιστορικά στοιχεία για τον πύργο δεν γνωρίζουμε προς το παρόν. Στο κτίσμα έχουν επαναχρησιμοποιηθεί αρχαία ιωνίζοντα κιονόκρανα και αρχιτεκτονικά μέλη, όπως και γλυπτοί οταυροί, που χρονολογούνται κυρίως στην παλαιοχριστιανική περίοδο.

Αρχιτεκτονική

Ο πύργος σώζεται, σε καλή κατάσταση, χωρίς σοβαρά στατικά προβλήματα, σε ύψος γύρω στα 10 μ. προς τη δυτική και 12 μ. προς την ανατολική του πλευρά (εικ. 3, 4). Σε κάτοψη λαμβάνει σχήμα ορθογωνίου, με διαστάσεις 7,45 x 6,20 μ. περίπου. Ανήκει στην κατηγορία των «λείων» εξωτερικά πύργων, με

20. Για το σιγίλλιο αυτό βλ. Α. Παννακόπουλος, *Αρχείο της Ι.Μ. Σταυρονικήτα. Επιτομές εγγράφων, 1533-1800* (Αθωνικά Σχμμεϊκτα 8), Αθήνα 2001, έγγραφο αρ. 25.

21. Α. Παννακόπουλος, *ό.π.*, 13, υποσημ. 1.

22. *Ό.π.*, έγγραφο αρ. 26.

απλή και λιτή την εξωτερική τους διάρθρωση. Κτίστηκε με ισχυρή, προσαεγμένη λιθοδομή (με αργούς λίθους μεσαίων και μεγάλων διαστάσεων), στην οποία παρεμβάλλονται οποραδικά και άτακτα κομμάτια πλίνθων και κεραμιδιών. Το οικοδομικό υλικό είναι λίθοι από τη γύρω περιοχή, ενώ ως ανυδατικό υλικό έχει χρησιμοποιηθεί ισχυρό αβεστοκονίαμα χωρίς κεραμιδότριμμα. Στα πιο ευπαθή τμήματα, δηλαδή στις γωνίες, έχουν κτιστεί λαξευτοί δόμοι. Στο πάχος των τοιχοποιιών, ιδιαίτερα στη βάση του πύργου είναι ορατή η χρήση ξυλοδόμων (ιμαντώσεις) που εξασφάλιζαν τη στατική επάρκεια του κτίσματος. Ο πύργος, λαμβάνοντας υπόψη τα καθ' ύψος μικρά παράθυρα (φωτιστικές θυρίδες-τοξοθυρίδες), σε συσχετισμό με τις δοκοθήκες στις εσωτερικές επιφάνειες των τοίχων, που υποδηλώνουν τις θέσεις των ξύλινων πατωμάτων, είχε τουλάχιστον τρεις ορόφους, τους οποίους έστεφε το δώμα με τις επάλξεις.

Στο εσωτερικό του είχαν διαμορφωθεί όροφοι με ξύλινα πατώματα, τα οποία σώζονται, με φθορές, μέχρι σήμερα. Η είσοδος του κτίσματος βρίσκεται στη δυτική πλευρά του (εικ. 5) και αρχικά ήταν υψωμένη γύρω στα 5-6 μ., ώστε να προσεγγίζεται από το έδαφος μόνο με σκάλα, που τότε ήταν κινητή ή με μια ανεμόσκαλα, η οποία ανασυρόταν σε περίπτωση κινδύνου. Δεν αποκλείεται – αν και δεν φαίνεται αρκετά πιθανό – στη στάθμη εισόδου του, στην εξωτερική πλευρά του τοίχου να υπήρχαν δύο κίονες εν προβάλλω για τη στήριξη ενός μικρού μπαλκονιού (όπως συμβαίνει και στην περίπτωση του βυζαντινού πύργου στο γειτονικό χωριό της Νέας Φώκαιας στη Χαλκιδική, που άλλοτε προστάτευε το μετόχι της Μονής Αγίου Παύλου Αγίου Όρους). Η είσοδος έκλεινε με μια μονόφυλλη ξύλινη θύρα, που ίσως ήταν επενδυμένη εξωτερικά με μεταλλικές λάμες που στερεώνονταν στο ξύλο με πλατυκέφαλα καρφιά, κατά το πρότυπο των αγιορειτικών μοναστικών θυρών.

Το πλαίσιο της θύρας – αν κρίνουμε και από τους υπόλοιπους πύργους που ανήκαν στα αγιορείτικα μοναστήρια – ήταν πιθανότατα σχηματισμένο με μεγάλους ορθογώνιους λίθους παρμένους από αρχαιότερα κτίρια²³. Αυτό το πλαίσιο, όπως και ένα μεγάλο τμήμα της δυτικής όψης δεν σώζονται επί τόπου. Επάνω από την μισοκατεστραμμένη είσοδο διαμορφώνεται μια ορθογώνια μι-

23. Όπως στις περιπτώσεις του βυζαντινού πύργου της Μ. Δοχειαρίου στα Μαριανά της Ολύμπου, του βυζαντινού πύργου της Μ. Αγίου Παύλου στη σημερινή Νέα Φώκαια, στον πύργο του Πόρου του Μαμαριού στην Αμφίπολη του Στρυμόνα, κ.α.

κή βάθυνση (άγνωστο το ολικό αρχικό της ύψος), με πλίνθινο τοξωτό υπέρθυρο (εικ. 6), η οποία έφερε πιθανότατα την εικόνα του προστάτη αγίου του πύργου. Λίγο πιο ψηλά, στη στάθμη του κλειδιού του τόξου, εκατέρωθεν του υπέρθυρου, βρισκόμαστε δύο μαρμαρίνους κίονες σε πρόβολο που στήριζαν άλλοτε το χτίσιμο μιας καταχύστρας που προστάτευε την είσοδο σε χαλεπούς καιρούς.

Ο πύργος ήταν αρκετά ψηλός. Ίσως να είχε στον ανώτατό του όροφο και ένα παρεκκλήσιο, όπως άλλωστε συνέβαινε σε αρκετούς βυζαντινούς πύργους της ίδιας εποχής. Στη στέψη του θα πρέπει να είχε δώμα με πολεμιάτρες, ενώ χαμηλότερα υπήρχαν ακόμη δύο όροφοι και το υπόγειο, το οποίο θα πρέπει να ήταν αρχικά αποθηκευτικός χώρος και ένας ακόμη υπόγειος χώρος κάτω από αυτό. Στον πύργο δεν έχουμε διαπιστώσει την ύπαρξη δεξαμενής νερού, απαραίτητης σε περιόδους πολιορκίας, όπως συνηθίζεται για τα υπόγεια των πύργων. Στη νότια τοιχοποιία του κτίσματος, στη στάθμη του δευτέρου ορόφου, αώχεται ακέραιη μια θυρίδα απορροής υδάτων, με κεκλιμένο πλακοειδή πρόβολο.

Η δυτική όψη (εικ. 5) είναι οοβαρά αλλοιωμένη από τις νεότερες επεμβάσεις. Στα δεξιά του ανοίγματος της εισόδου έχουν εντοιχιστεί, σε β' χρήση, τρία ιωνίζοντα κιονόκρανα και άλλα *spolia*.

Η νότια πλευρά (εικ. 7) αναπτύσσεται κατά ένα μεγάλο τμήμα της σε κλίση του εδάφους. Εξωτερικά, το μοναδικό στοιχείο που ξεχωρίζει είναι η τοξοθυρίδα της στάθμης της εισόδου του πύργου. Στη βάση της νότιας πλευράς (προς Α.) δημιουργούνται κλιμακωτές προεκβολές, με συνολικό ύψος πάνω από 2 μ. Οι γωνίες είναι στο σημείο αυτό αρκετά κατεστραμμένες. Διακρίνονται και οι τρεις διαμπερείς δοκοθήκες των ξυλοδόμων της ανατολικής τοιχοποιίας (εικ. 8). Στη δόμηση της τοιχοποιίας της ίδιας πλευράς χρησιμοποιήθηκαν μέλη από αρχαιότερα κτίρια. Ξεχωρίζουν ένας μικρός κίονας και ένα ιωνίζον κιονόκρανο. Σε έναν δόμο διακρίνουμε και ένα ακιδογράφημα με παράσταση πιπνού.

Στην ανατολική πλευρά (εικ. 4) που σώζεται σε ύψος 12 μ. περίπου, σώζεται μόνο ένα άνοιγμα-τοξοθυρίδα. Στη βάση διακρίνουμε τις κλιμακώσεις που περιγράψαμε. Στην τοιχοδομία της πλευράς αυτής παρατηρούμε και εδώ πολλά εντοιχισμένα γλυπτά. Ξεχωρίζει ένα στενό παλαιοχριστιανικό θωράκιο ή πεοοίκος φράγματος προαυτερίου (εικ. 9). Έχει σκαλιστεί σε χαμηλό ανάγλυφο, με σταυρό που πατά σε δίωτο αγγείο με πόδι. Οι απολήξεις των κεραίων του σταυρού είναι πεπλατυσμένες. Το θέμα περιβάλλεται από απλή ταινία.

Η βόρεια πλευρά (εικ. 10) διαθέτει δύο ανοίγματα-τοξοθυρίδες. Το ψηλότερο αώχεται σε ύψος μικρότερο του αρχικού, λόγω της ερειπώσεως του δευτέρου ορόφου. Ψηλά προς τα Α., συναντούμε, μέσα σε ένα ορθογώνιο πλίνθινο πλαί-

σιο ένα θραύσμα αναγλύφου, το οποίο φέρει παράσταση σταυρού.

Στο εσωτερικό του πύργου διατηρούνται σήμερα μόνο δύο όροφοι, ένα υπόγειο και κάτω από αυτό ένας ακόμη υπόγειος χώρος (στέρνα;) γεμάτος σήμερα με μπάζα (εικ. 11 Α-Δ., 12, 13). Στα χαμηλά διακρίνουμε εισέχοντες τοίχους θεμελίων και επάνω στην απόληξή τους τις δοκοθήκες του ισόγειου (εικ. 12, 14). Τα περισσότερα από τα σωζόμενα πατόξυλα της στάθμης της εισόδου είναι νεότερα. Η διεύθυνση των τριών τοξοθυρίδων (ανά μια σε κάθε πλευρά) έχει προσεκτικά επιλεχθεί για καθαρά αμυντικούς λόγους. Επάνω από το ξύλινο δάπεδο του δευτέρου ορόφου τοποθετήθηκε σε νεότερη εποχή πλάκα από σκυρόδεμα (εικ. 12, 14).

Το επίπεδο κάτω από το κατώφλι της εισόδου δεν έχει ούτε παράθυρα, ούτε και φωτιστικές θυρίδες. Είχε μάλλον αποθηκευτικό προορισμό και καλυπτόταν με ξύλινο πάτωμα (εικ. 12-14). Η κάθοδος στην τυφλή αυτή στάθμη θα πρέπει να γινόταν με ξύλινη σκάλα μέσω καταπακτής στο ξύλινο πάτωμα. Δοκοθήκες στη βόρεια και νότια πλευρά του πύργου, σε βάθος 20 εκ. από το επίπεδο της εισόδου, όριζαν το ξύλινο πάτωμα της στάθμης αυτής. Αντίθετα, τα πατόξυλα της οτάθμης του δευτέρου ορόφου έχουν κατεύθυνση Α-Δ.

Στον περιβάλλοντα χώρο του πύργου ορίζονται, σε πολύ λίγα σημεία, καλυμμένα από τη θαμνώδη βλάστηση, τα φτωχά κατάλοιπα ενός περιβόλου μέσα στον οποίο ήταν κτισμένος ο πύργος, όπως άλλωστε συνέβαινε στους περισσότερους πύργους που κτίστηκαν κατά τη βυζαντινή περίοδο²⁴. Τα ερείπια αυτά φαίνεται ότι επισήμανε πρώτος το 1914 ο C. Avezou²⁵. Είναι πιθανό στον εσωτερικό χώρο του περιβόλου, η αρχική έκταση του οποίου είναι άγνωστη, να υπήρχαν και κάποια βοηθητικά κτίσματα (αποθήκες, εργαστήρια, καλύβες), από τα οποία δεν σώθηκε τίποτα²⁶.

Ο προορισμός του πύργου δεν θα πρέπει να διέφερε από τον αντίστοιχο που είχαν παρόμοιοι πύργοι της υστεροβυζαντινής περιόδου (14ος-15ος αι.). Οι περισσότεροι από τους όψιμους αυτούς πύργους εμφανίζονται στην χερσόνησο

24. Αναφέρουμε χαρακτηριστικά τον πύργο της Κρούνας στην Ιερισσό.

25. D. Feissel-M. Sève, *La Chalcidique vue par Charles Avezou*, 266.

26. Το ίδιο φαινόμενο παρατηρείται σε αρκετά από αυτά τα μετόχια που χρονολογούνται από τη βυζαντινή περίοδο.

της Χαλκιδικής και στο κάτω τμήμα της κοιλάδας του Στρυμόνα, όπου τα αγιορείτικα μοναστήρια (κυρίως η Μεγίστη Λαύρα και η Μονή Ιβήρων) διατηρούσαν πολλά μετόχια και τα περισσότερα κτήματά τους²⁷. Τον 14ο αιώνα υπήρχαν στη Χαλκιδική πάνω από εκατό πύργοι, οι οποίοι δέσποζαν σε επίκαιρες θέσεις, κυριαρχώντας στο τοπίο με το ύψος και τον όγκο τους. Στην πλειοψηφία τους αποτελούσαν ιδιοκτησίες των μονών του Αγίου Όρους. Δεν είναι τυχαίο που οι περισσότεροι βρίσκονται στη Χαλκιδική, δηλαδή σε περιοχή άμεσης γειτνίασης με το Άγιον Όρος²⁸. Χρησίμευαν για την άμυνα μεγάλων μοναστηριακών ή ιδιωτικών κτημάτων²⁹, το μέγεθός τους δε επέτρεπε την αντίσταση σε μικρές μόνο δυνάμεις, κυρίως ληστές και πειρατές. Δίπλα τους ήταν συνήθως κτισμένα βοηθητικά κτίρια οχυρής ή και απλής κατασκευής (εργαστήρια) ή και καλύβες³⁰. Εκεί διέμεναν άνθρωποι των μοναστηριών και οι «οικονόμοι» ή «μετοχιάρχιοι», υπεύθυνοι για τη συγκέντρωση των αγαθών της αγροτικής παραγωγής από τα γύρω αγιορείτικα κτήματα και την εν συνεχεία μεταφορά και διάθεσή της στις πόλεις και τα γύρω χωριά. Στις μετοχιακές αυτές εγκαταστάσεις υπήρχαν ασφαλώς και ναοί, μικρών σχετικά διαστάσεων στους οποίους

27. J. Darrouzès, *Le mouvement des fondations monastiques au XIe siècle*, TM 6 (1976), 176. Για τα αγιορείτικα μετόχια στη Σιθωνία και την Κασσάνδρα βλ. J. Koder, *Die Metochia der Athosklöster auf Sithonia und Kassandra*, *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft* 16 (1967), 211-224· Α. Λαΐου-Θωμάδου, *Η αγροτική κοινωνία*, ό.π.: Π. Θεοδωρίδης, *Πίνακας τοπογραφίας του αγιορείτικου παραγωγικού χώρου*, *Κληρονομία* 13 β' (Θεσσαλονίκη 1981), 331-430.

28. Υπολογίζεται ότι κατά τον 14ο αιώνα υπήρχαν στη Χαλκιδική περισσότεροι από εκατό πύργοι. Βλ. Ι. Παπάγγελος, *Οι πύργοι της Χαλκιδικής*, *The 17th International Byzantine Congress, Abstracts of short papers*, Washington 1986, 252-253· ο ίδιος, *Περί των πύργων της Χαλκιδικής*, *Ελληνικό Πανόραμα*, τ. 18 (2000), 134-161, ειδικότερα 137. Βλ. επίσης Ι. Παπάγγελος-Ι. Στεριότου, *The defence of rural production sites. An initial approach to the subject, with particular reference to Chalkidiki and Northern Greece*, *Internationales Burgen-Institut Bulletin* 50 (1997), 7-10.

29. Για τους βυζαντινούς αυτόνομους πύργους και τους πύργους των μετοχιών βλ. επίσης Ν. Μουτσόπουλος, *Η αρχιτεκτονική προεξοχή «το σαχνισί»-Συμβολή στη μελέτη της ελληνικής κατοικίας*, Θεσσαλονίκη 1988, 43-59 και 64-67 (με σημειώσεις 1-57)· ο ίδιος, *Η επίδραση της μορφολογίας των πύργων στην οχυρή κατοικία του ελλαδικού χώρου του XVI-XVII αιώνα*, *Φρουριακά Χρονικά*, τ. 1 (Αθήνα 1973), 46-49, εικ. 7-10.

30. Όπως για παράδειγμα στο παράδειγμα του πύργου στη θέση «Ψαλίδα» (παλιό βυζαντινό χωριό) της Νικήτης. Βλ. Ι. Παπάγγελος, *Η Σιθωνία κατά τους βυζαντινούς χρόνους. Ιστορία-μνημεία-τοπογραφία*, ανέκδοτη διδακτορική διατριβή. Θεσσαλονίκη 2000, τ. 1, 169-171 και τ. 2, σχ. 12α-β, 13. Για τη μορφή των μετοχιών και των κτισμάτων τους βλ. C. Giros, *Remarques sur l'architecture monastique en Macédoine orientale*, *BCH CXVI* (1992), I. Etudes, 424-425.

εκκλησιάζονταν οι καλλιεργητές³¹.

Οι μετοχιακοί πύργοι της Χαλκιδικής είχαν συνήθως κάτοψη διαστάσεων 10 x 10 μ., ενώ το μέσο ύψος τους έφτανε τα 18 μ. Ήταν κτισμένοι με αργολιθοδομή και άφθονο ισχυρό αοβεστοκονίαμα. Εξωτερικά ήταν λείοι ή ενιοχύνονταν με συμφύεις, έντονα προεξέχουσες αντηρίδες, τρεις ή τέσσερις σε κάθε πλευρά³². Η είσοδός τους, συνήθως υπερυψωμένη κατά 4-5 μ., προοστατευόταν με υπερκείμενη ξεματίστρα και η άνοδος γινόταν με ανασυρόμενη κλίμακα. Στο υπόγειο (ως προς τη στάθμη της εισόδου) υπήρχε διαμορφωμένη δεξαμενή για την περιουλλογή των ομβρίων υδάτων της στέγης. Στον τελευταίο όροφο υπήρχε ενίοτε και παρεκκλήσι, επάνω από το οποίο βρισκόταν το δώμα με τις επάλξεις. Τα δάπεδα ήταν κατά κανόνα ξύλινα και η ενδοεπικοινωνία γινόταν με μια ξύλινη σκάλα ή, σπανιότερα, με κοιλία κτισμένη στο πάχος του τοίχου (όπως στον πύργο των Μαριανών στην Όλυνθο)³³. Μεγάλος αριθμός πύργων κτίστηκε στη Χαλκιδική κατά τα τέλη του 13ου-αρχές του 14ου αιώνα, μετά από την επανένταξη της περιοχής στην Βυζαντινή αυτοκρατορία. Πολλοί πύργοι θα πρέπει να καταστράφηκαν στα μέσα του 14ου αιώνα, κατά τη σερβο-ελληνική διαμάχη στη Χαλκιδική, όπως και από τους Τούρκους μετά την επανάσταση του 1821. Στις μέρες μας έχουν εντοπιστεί πολλά κατάλοιπα πύργων της βυζαντινής περιόδου³⁴.

Η εκδοχή ότι οι βυζαντινοί πύργοι της Χαλκιδικής και του κάτω ρου του Στρυμόνα αποτελούσαν προδρόμους των σιλό³⁵, φαίνεται ότι απηχεί σημαντι-

31. Βλ. *Achives de l'Athos XVI. Actes d'Iviron II. Du milieu du XIe siècle à 1204*, έκδ. J. Lefort, Ν. Οικονομίδης, Δ. Παπαχρυσάνθου (με τη συνεργασία των Β. Κράβαρη και Η. Μετρένελι), Paris 1990, έγγρ. αρ. 52 (Ιανουάριος του 1104).

32. Για τους μοναστηριακούς πύργους με έντονα προεξέχουσες αντηρίδες βλ. κυρίως Ρ. Theocharides, Οι πύργοι του Αγίου Όρους, *17th International Byzantine Congress (Washington D.C., 1986). Abstracts of short papers*, 342· ο ίδιος, *Observations on the Byzantine buttressed towers of Macedonia, Byzantine Macedonia. Art, Architecture, Music and Hagiography (Papers from the Melbourne Conference, July 1995)*, Melbourne 2001, 21-27.

33. Για τον πύργο αυτό βλ. Α. Ορλάνδος, Βυζαντινός πύργος παρά την Όλυνθο, *ΕΕΒΣ* 13 (1937), 393-396· Η. Θεοχαρίδης, Ο πύργος στα Μαριανά, Χαλκιδική Ελλάς, *Κοσμική Μεσαιωνική Αρχιτεκτονική στα Βαλκάνια 1300-1500 και η διατήρησή της*, επιμ. Σ. Ξυριέ και Ε. Χατζηγεωργίου, Θεσσαλονίκη 1997, 220-221.

34. Ι. Παπάγγελος, *Χαλκιδική*, Θεσσαλονίκη 1981, 30· ο ίδιος, *Περί των πύργων της Χαλκιδικής*, 134-161.

35. Ν. Ζήκος, Βυζαντινοί πύργοι στο κάτω τμήμα της κοιλάδας του Στρυμόνα, στο *Οι Σέρρες και η περιοχή τους από την αρχαία στη μεταβυζαντινή κοινωνία. Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου (Σέρρες, 29 Σεπτεμβρίου-3 Οκτωβρίου 1993)*, Α', Θεσσαλονίκη 1998, 325.

κά την αλήθεια, μετά και την γνωστή αναφορά σε έγγραφο της Μ. Ιβήρων του 1104 για ένα βυζαντινό πύργο στο «προάστειον» Βολβός της Χαλκιδικής *χρηματίζων εις Ρωγούς*³⁶. Εκτός από τους μοναστηριακούς πύργους υπήρχαν και πύργοι, μεγαλύτερων κατά κανόνα διαστάσεων, που ανήκαν σε πλούσιους γαιοκτήμονες της βυζαντινής άρχουσας τάξης³⁷.

Το ιδιοκτησιακό καθεστώς των πύργων άλλαζε πολλές φορές, ιδιαίτερα από την πλευρά των μεγαλοκτηματιών που δώριζαν τις περιουσίες τους στα αγιορείτικα μοναστήρια. Με βάση λοιπόν το ιδιοκτησιακό καθεστώς τους, μπορούμε να ταξινομήσουμε τους βυζαντινούς πύργους σε τρεις κατηγορίες: α) στους μοναστηριακούς, β) στους πύργους των μεγαλοκτηματιών και γ) στους πύργους των μεγαλοκτηματιών που κατέληγαν να γίνουν μοναστηριακοί.

Με την πάροδο του χρόνου οι πύργοι της Χαλκιδικής, αλλά ιδιαίτερα αυτοί των μονών του Αγίου Όρους άλλαξαν τύπο και μορφή, διατήρησαν όμως αναλλοίωτο το χαρακτήρα των οχυρωματικών έργων του εκ του συστάδην πολέμου, αν και κατά τον 16ο αιώνα η τεχνολογική εξέλιξη μετέβαλλε σε πολλές άλλες περιοχές τη μορφή των οχυρώσεων.

Ο πύργος της Σάνης αποτελεί χαρακτηριστικό έργο της βυζαντινής οχυρωματικής τέχνης του 13ου-14ου αιώνα, δεσπόζοντας επάνω στο χαμηλό παράκτιο έξαρμα της περιοχής. Το μικρό αυτό οχυρό προστάτευε σε καιρούς πειρατικών επιδρομών αυτούς που κατέφευγαν στο εσωτερικό του, αναζητώντας εκεί μια πιο μακρόχρονη παραμονή, μέχρι το τέλος της πρόσκαιρης πολιορκίας.

36. *Actes d'Iviron II*, ό.π., έγγρ. αρ. 52, στ. 434-437.

37. Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί το κάστρο του Πυθίου στο Ν. Έβρου, το γνωστό «ταμείον» του σφετεριστή αυτοκράτορα Ιωάννη ΣΤ' Καντακουζηνού. Βλ. κυρία Κ. Τσουρής-Α. Μπρίκας, *Το φρούριο του Πυθίου και το έργο της αποκαταστάσεώς του*, Καβάλα 2002, όπου και η σχετική βιβλιογραφία.

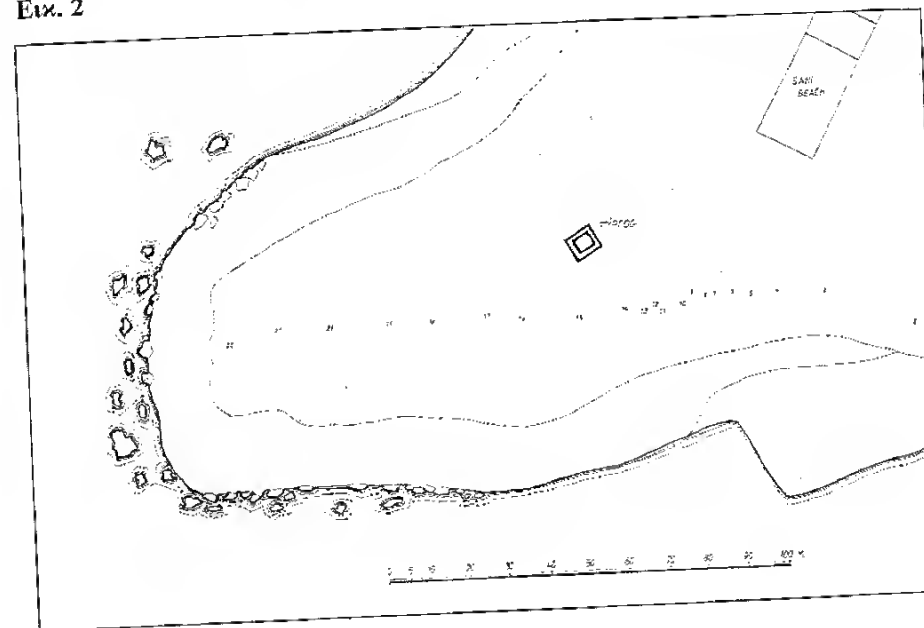
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΙΚΟΝΩΝ

- Εικ. 1 : Ο βυζαντινός πύργος της Σάνης Χαλκιδικής.
Άποψη από Ν. (1993)
- Εικ. 2 : Τοπογραφικό διάγραμμα της περιοχής του πύργου
- Εικ. 3 : ΝΔ όψη του πύργου
- Εικ. 4 : ΒΑ όψη του πύργου
- Εικ. 5 : Κατόψεις σε όλες τις σωζόμενες στάθμες του πύργου
- Εικ. 6 : Η είσοδος του πύργου και το τοξωτό υπέρθυρό της (1993)
- Εικ. 7 : Νότια όψη του πύργου (1993)
- Εικ. 8 : Κρηπίδωμα και οπές ξυλοδέσμων στη νότια πλευρά (1993)
- Εικ. 9 : Παλαιοχριστιανικό ανάγλυφο με σταυρό που πατά σε δίωτο αγγείο με πόδι
- Εικ. 10 : Βόρεια πλευρά του πύργου (1993)
- Εικ. 11 Α-Δ : Κατόψεις σε όλες τις στάθμες του πύργου.
Α. στάθμη β' υπογείου,
Β. στάθμη α' υπογείου,
Γ. στάθμη εισόδου,
Δ. στάθμη υπερκείμενου ορόφου
- Εικ. 12 : Κατά μήκος τομή του πύργου (Δ-Α)
- Εικ. 13 : Οι υπόγειες στάθμες του πύργου (1993)
- Εικ. 14 : Εσωτερικό του πύργου. Το ξύλινο δάπεδο της στάθμης εισόδου (1993)

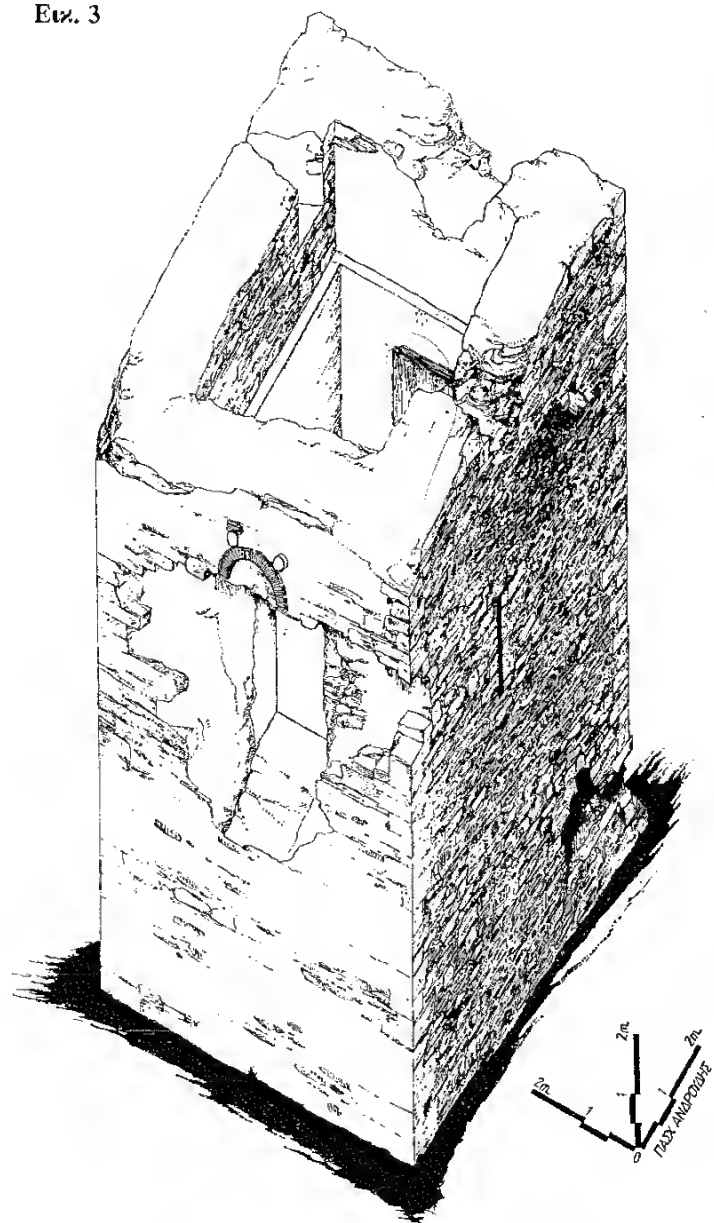
Εικ. 1



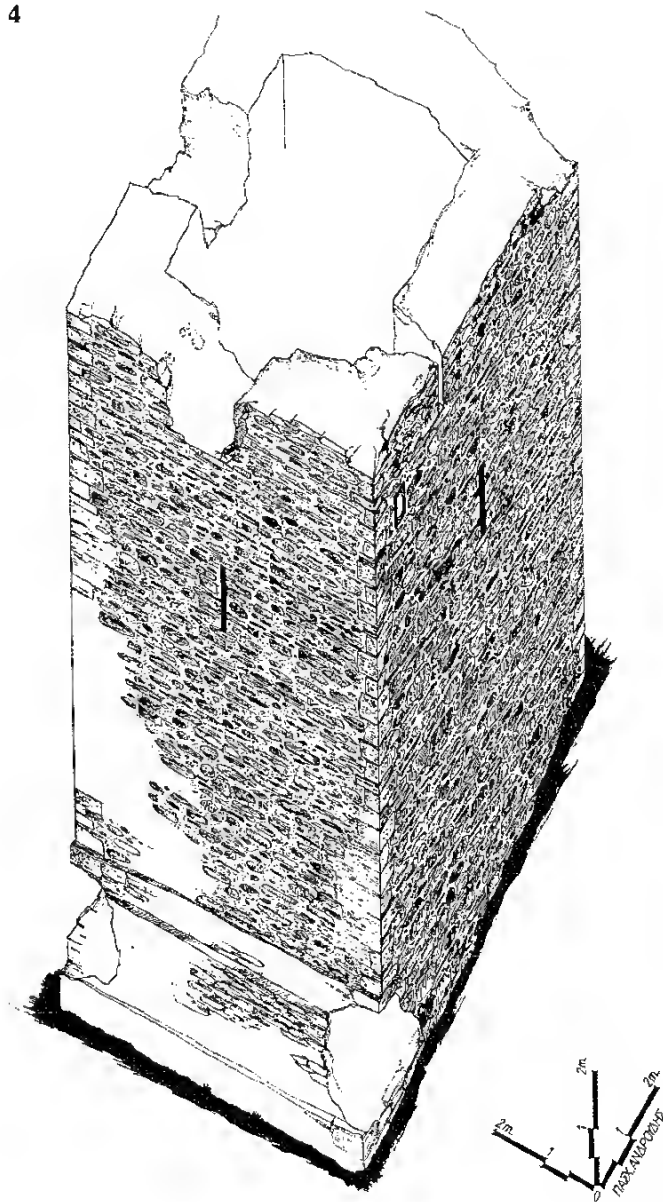
Εικ. 2



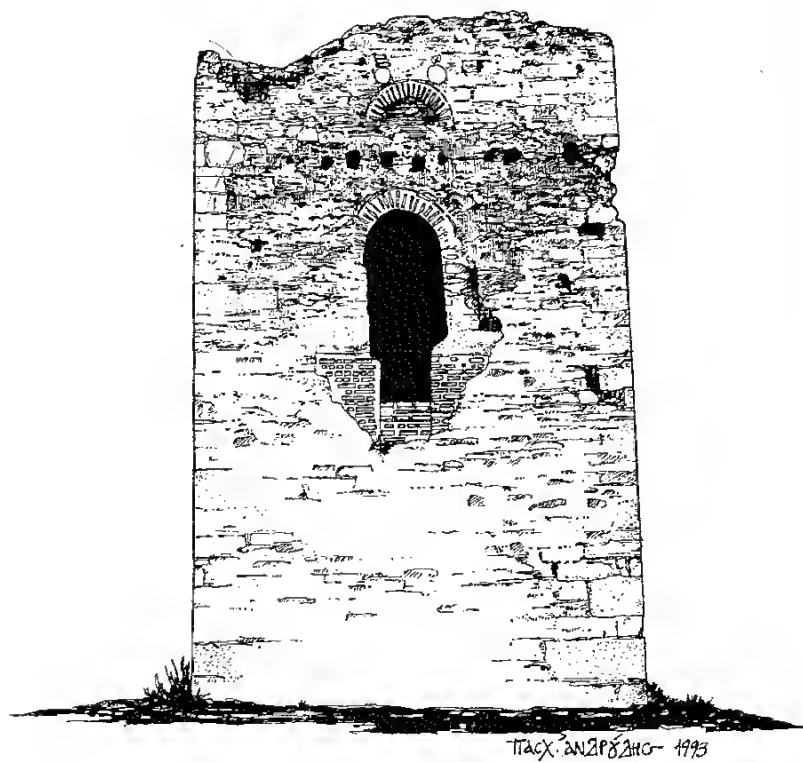
Εικ. 3



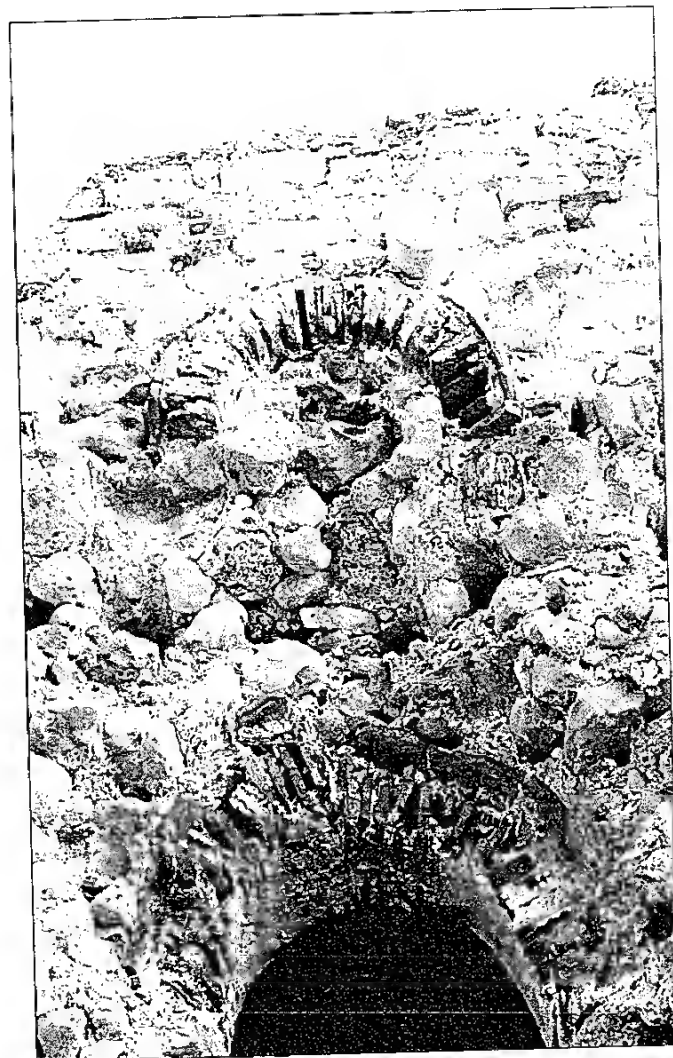
Εικ. 4



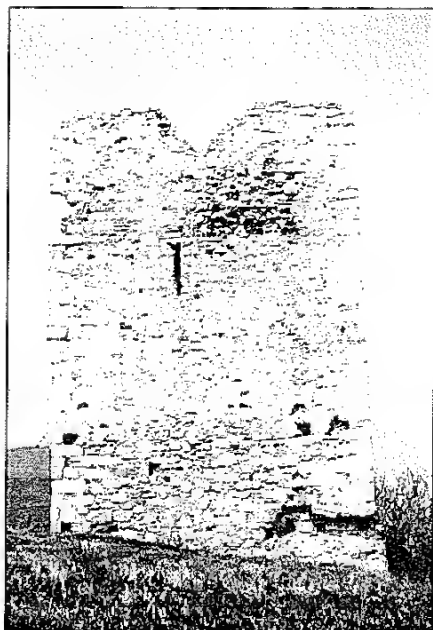
Ειχ. 5



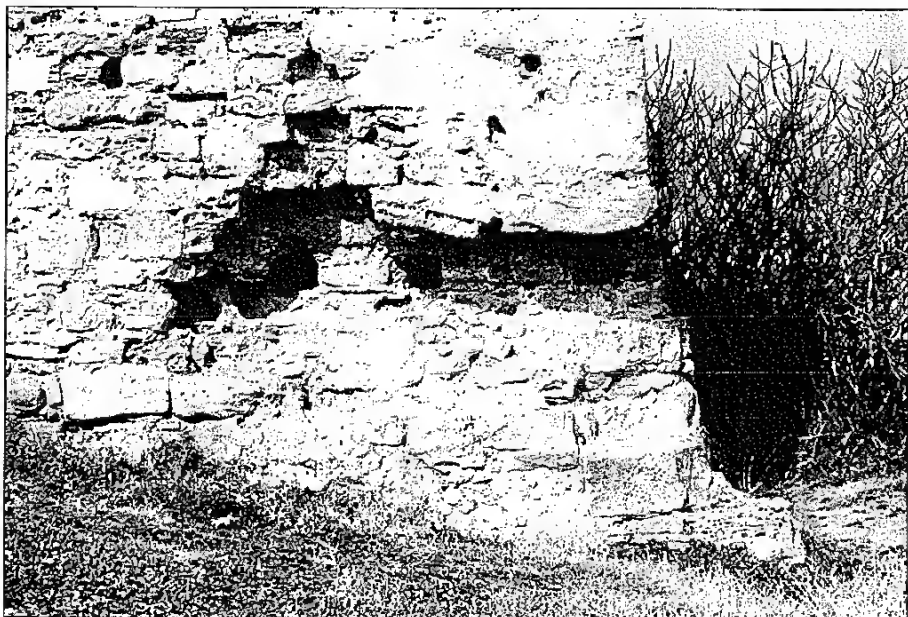
Ειχ. 6



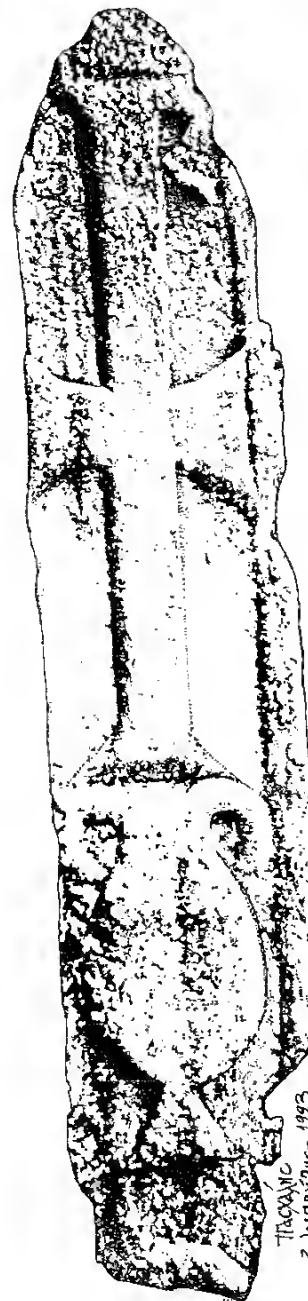
Ειζ. 7



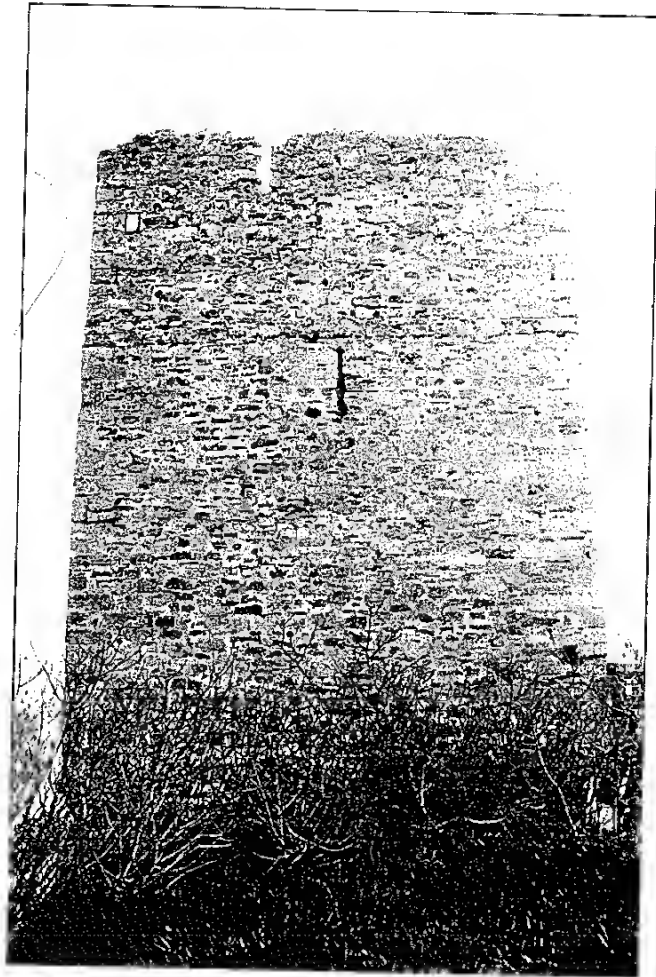
Ειζ. 8



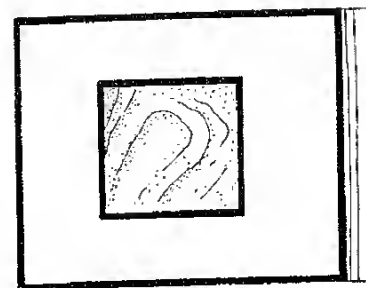
Ειζ. 9



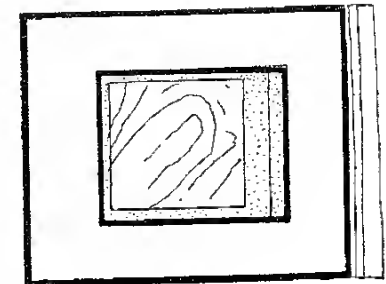
Εικ. 10



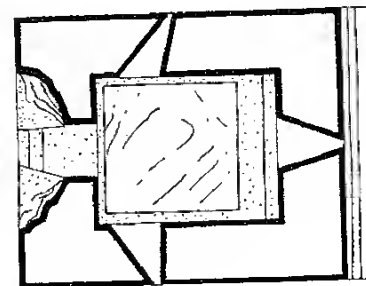
Εικ. 11 Α-Δ



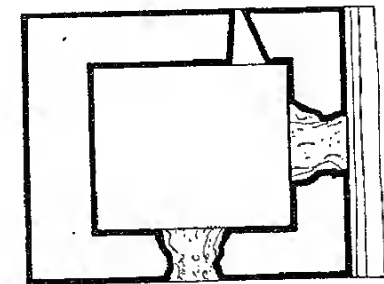
Α.



Β.



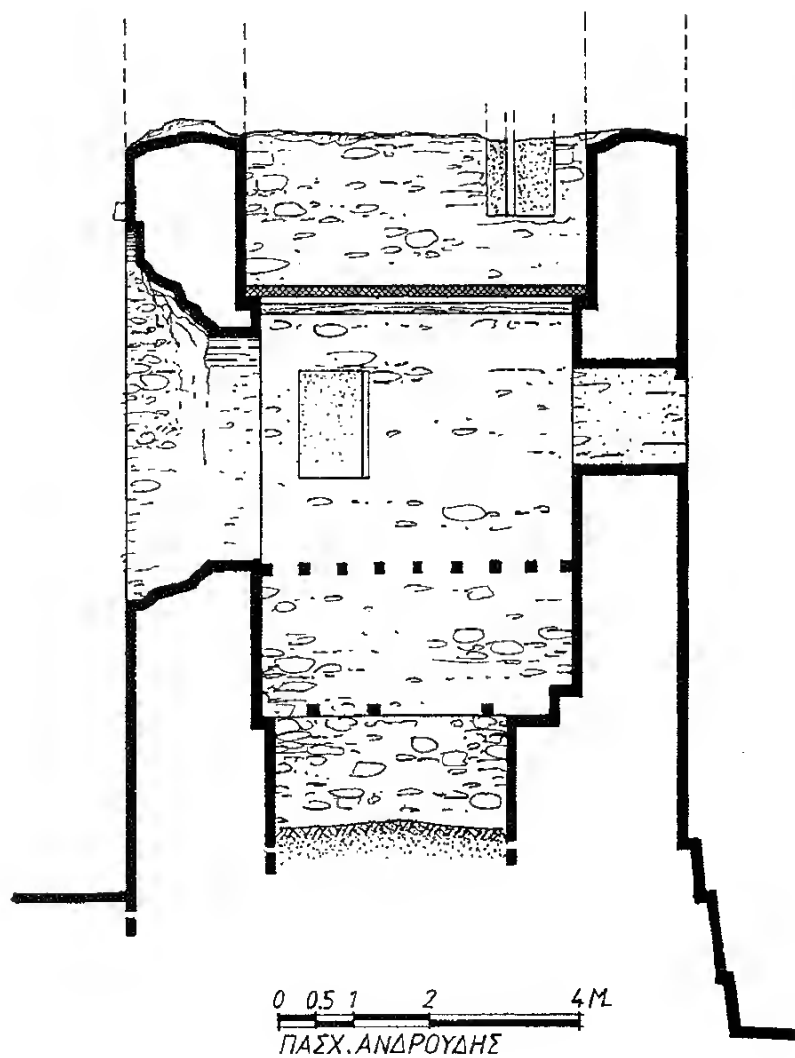
Γ.



Δ.

0 0,5 1 2 4 M.
Π. ΑΝΔΡΟΥΔΗΣ

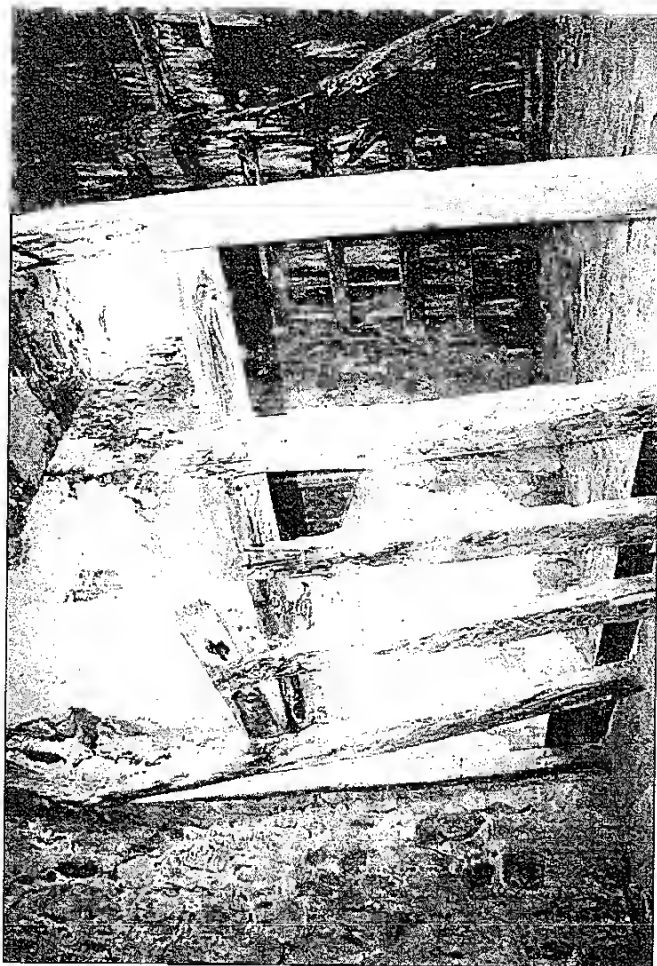
Εικ. 12



Εικ. 13



Ειζ. 14



Πασχάλης Ανδρούδης

*Παρατηρήσεις στον καταστραμμένο βυζαντινό ναό του
Αγίου Νικολάου του Φραντζή στη Βέροια*

Ο βυζαντινός ναός του Αγίου Νικολάου του Φραντζή στη Βέροια (εικ. 1)¹, ένας από τους πιο κομψούς παλαιολόγειους ναούς της πόλης, βριοκόταν λίγο πιο ψηλά από τον επίσης βυζαντινό ναό του Χριστού. Την αλλοτινή παρουσία του υποδεικνύει ένα σύγχρονο μικρό παρεκκλήσι στην αυλή του σημερινού Α' Λυκείου².

Ο Άγιος Νικόλαος υπήρξε καθολικό μιας βεροιώτικης μονής του 14ου αιώνα και ίδρυμα του παππού³ του Γεωργίου Φραντζή (και μάλλον όχι Σφραντζή), ιστορικού της Άλωσης⁴. Σύμφωνα με τα γραφόμενά του, ο ιστορικός (1401-1477), όταν έφυγε (1460) από την Πελοπόννησο για την ελεύθερη Κέρκυρα, σκεφτόταν αρχικά να καταφύγει στην Κρήτη ή στη Βέροια, όπου είχε κληρονομήσει «καλλίστην μονήν εις όνομα του αγίου Νικολάου»⁵.

Από το 1855 και μετά, όταν πέρασε ο Μ. Delacoulonche από τη Βέροια, ο ναός αυτός δεν λειτουργούσε πια ως καθολικό μονής⁶, αλλά ως ναός ενοριακός (Άγιος Νικόλαος εις την μητρόπολιν)⁷.

Η μεγάλη πυρκαγιά του 1862 που έπληξε τη Βέροια προκάλεσε σοβαρές ζημιές στο ναό, οι οποίες ωστόσο μπορούσαν να αποκατασταθούν, σύμφωνα με

1. Για το ναό βλ. G. Lampakis, *Mémoire sur les antiquités chrétiennes de la Grèce*, Athènes 1902, 51, φωτ. Λαμπάκη 3150-3154· G. Millet, *L'Ecole grecque dans l'architecture byzantine*, Paris 1916, 263, εικ. 124, σελ. 264· Θ. Παπαζώτος, *Η Βέροια και οι ναοί της (11ος-18ος αι.)*, Αθήνα 1994, 214-215· Ν. Τσιλιτάκου, *Οι «άτυχες» βυζαντινές και μεταβυζαντινές εκκλησίες της Βέροιας και της περιοχής της, Βέροια Βυζαντινή πόλη, Α' τόμος, μνημειακή ζωγραφική, έκδ. Δημοτικής επιχείρησης πολιτισμού Βεροίας, Βέροια 1997, 102-103.*

2. Ο.Τ. 73· βλ. Θ. Παπαζώτος, *Η Βέροια*, 72, σχ. 2, αρ. 11 και σελ. 215. Βλ. και Ν. Τσιλιτάκου, *Οι «άτυχες» εκκλησίες*, 102.

3. Από τη μεριά της μητέρας του.

4. Μ. Delacoulonche, *Mémoire sur le berceau de la puissance macédonienne des bords de l'Haliakmon et ceux de l'Axius*, *Archives des Missions Scientifiques et Littéraires* (première série), VIII (Paris 1858), 275. Για την ορθή χρήση του ονόματος Φραντζής και όχι Σφραντζής, βλ. Γ. Τσάρας, *Σφραντζής, Φιαλίτης ή Φραντζής;*, *Βυζαντινά* 9 (1977), 125-139, όπου και προγενέστερη βιβλιογραφία για το θέμα. Για τον Φραντζή βλ. *PLP* 11 (Σκαβαλέρος-Τιχόμηρος), Wien 1991, 153-154, αρ. 27278.

5. Γ. Σφραντζής, IV, 9, έκδ. Βόννης. 408 : «...τη β' Αυγούστου απεσώθημεν εις Κέρκυραν, έχοντες τον σκοπόν ίνα απέλθωμεν εις την Κρήτην ή εις την περι την Θεσσαλονίκην Βέροϊαν, δια το είνα κακεισε καλλίστην μονην εις όνομα του αγίου Νικολάου, ήνπερ ο εκ της μητρος μου πατηρ ανήγειρεν εκ βάθρων...».

6. Μ. Delacoulonche, *Mémoire*, 275· Θ. Παπαζώτος, *Η Βέροια*, 214-215.

7. Μ. Delacoulonche, *Mémoire*, 246, 262.

τη γνώμη του αυτόπτη μάρτυρα Γ. Λαμπάκη στις Περιηγήσεις του 1901 (15 Αυγούστου) ο σοφός βυζαντινολόγος καταγράφει την προσωπική του προσπάθεια να διασώσει το ναό από την ολσκληρωτική καταστροφή⁸. Η φωτογραφία του Λαμπάκη, η οποία συνοδεύει την παρούσα εργασία, μαρτυρεί ότι ο ναός του Αγίου Νικολάου ήταν μια μονόχωρη ξυλόστεγη βασιλική, με μεγάλη τρίπλευρη αψίδα ιερού, καταστόλιση με πλούσιο κεραμοπλαστικό διάκοσμο. Την ιδιαιτερότητα του μισοκατεστραμμένου μνημείου, που έγινε γνωστό από τη λήψη του Λαμπάκη καταδεικνύει και η πράξη του G. Millet να το συμπεριλάβει στο έργο του *L'Ecole grecque dans l'architecture byzantine*⁹. Το 1908 ο A. Struck βρήκε τον Άγιο Νικόλαο κατεστραμμένο¹⁰. Λίγα χρόνια μετά, ο «Κανονισμός της Ελληνικής Ορθόδοξου Κοινότητας Βεροίας» του 1912 αναφέρει το ναό ως ερειπωμένο από πυρκαγιά¹¹. Τα κατάλοιπα του ναού κατεδαφίστηκαν και στον ευρύτερο χώρο του ανεγέρθηκε το τότε Γυμνάσιο της Βεροίας¹².

Είναι αξιοπρόσεκτο το γεγονός ότι ο λιτός από άποψη τοιχοδομίας και μορφολογίας όψης Άγιος Νικόλαος παρουσιάζει περίτεχνη αψίδα με αξιόλογο κεραμοπλαστικό διάκοσμο.

Ο ανατολικός τοίχος του Αγίου Νικολάου ήταν κτισμένος χωρίς κανένα κεραμοπλαστικό διάκοσμο, με ορθογώνια λαξευμένους πυρόλιθους και μεγάλα αγκωνάρια στις γωνίες. Στους κατακόρυφους αρμούς της τοιχοποιίας ήταν τοποθετημένα επάλληλα τεμάχια πλινθίων, σε αντιδιαστολή με τους οριζόντιους αρμούς όπου ήταν τοποθετημένοι ολόκληροι πλίνθοι. Στη φωτογραφία του Λαμπάκη διακρίνουμε την υποχωρημένη τοιχοποιία στη βορειοανατολική γωνία. Μισοκατεστραμμένη ήταν και η αετωματική απόληξη του ανατολικού τοίχου του ναού.

Η κόγχη διαρθρωνόταν με τρία υψίκορμα και ισοϋψή διπλά πλίνθινα αψιδώματα, στα οποία οι πλίνθοι ήταν τοποθετημένοι με μέτωπο τη στενή τους πλευρά. Η αψίδα φωτιζόταν χαμηλά με ένα δίλοβο παράθυρο. Ψηλότερα, στο ίδιο αψιδώμα, προβάλλε ένα παράθυρο με άνοιγμα όσο περίπου το πλάτος του

8. Γ. Λαμπάκης, Μελέται, εργασίαι και περιηγήσεις του έτους 1901, *Δελτίον Δον περιέχον τας εργασίας της Εταιρείας*, Εν Αθήναις 1904, 79.

9. G. Millet, *L'Ecole grecque*, 263, εκ. 124, σελ. 264.

10. Ό.π., 162.

11. Γ. Χ. Χιονίδης, *Ιστορία της Βεροίας*, τ. Β', Θεσσαλονίκη 1970, 172.

12. Ό.π., 184, σημ. 3.

τυμπάνου. Το παράθυρο, με οξυκόρυφο τελείωμα και επιχρυσωμένο πλαίσιο θα πρέπει να αποτελούσε διεύρυνση, στα χρόνια της Τουρκοκρατίας, ενός μικρού τοξωτού παραθύρου που πιθανόν υπήρχε σε εκείνη τη θέση. Αντίστοιχο παράθυρο πρέπει να υπήρχε στον απέναντι δυτικό τοίχο του ναού. Η τρίπλευρη αψίδα του ιερού εδραζόταν πιθανότατα επάνω σε ένα χαμηλό λιθόκτιστο, ελαφρά προεξέχον ημικυκλικό κρηπίδωμα, από το οποίο υψώνονταν οι ψηλές πλίνθινες νευρώσεις και ο κεραμοπλαστικός διάκοσμός της.

Οι επιφάνειες στην κύρια, αλλά και στις πλάγιες όψεις της αψίδας είναι επίπεδες και φέρουν έξι επάλληλες ζώνες με κεραμοπλαστικά κοσμήματα, που συνθέτουν διαφορετικούς μεταξύ τους «πίνακες». Οι πλίνθινες ζώνες χωρίζονται μεταξύ τους με μονή, διπλή ή και τριπλή σειρά πλινθίων. Η νότια πλευρά της τρίπλευρης κόγχης δεν φαίνεται στην φωτογραφία του Λαμπάκη, καθώς στο μέσον της περίπου ακουμπούσε ένας μεταγενέστερος λιθόκτιστος περίβολος.

Ο κεραμοπλαστικός διάκοσμος της κεντρικής και βόρειας πλάγιας πλευράς της κόγχης του ναού οργανωνόταν ως εξής:

Στο κεντρικό αψιδώμα, κάτω από την ποδιά του παραθύρου υπήρχαν διαγώνια τοποθετημένοι πλίνθοι (σε τριπλή σειρά). Το δίλοβο παράθυρο είχε κτιστές παραστάδες με πλίνθους, πλίνθινα τοξύλια με διπλή περιβάλλουσα πλίνθο και διαχωριστικό αμφικιονίοκο (από μάρμαρο ή πυρόλιθο). Επάνω από αυτή τη ζώνη σχηματιζόταν μια άλλη με ψαροκόκκαλο και στη συνέχεια, πιο πάνω, ένας πλίνθινος ακτινωτός ρόδακας. Τα κενά πληρούνταν με πλίνθους και ψηλά με πλίνθους. Πιο ψηλά και κάτω από το διευρυμένο παράθυρο, υπήρχε μια άλλη ζώνη, στην οποία σχηματιζόταν ένας πλίνθινος ισοσκελής σταυρός με πλίνθους και λίθους στους μυχούς των κεραίων.

Όσον αφορά στη βόρεια πλευρά της κόγχης, η κάτω ζώνη της πληρούνταν με κόσμημα από πλίνθους τοποθετημένους σε σύνθεση ομόθετων ρόμβων. Πιο ψηλά υπήρχε μια ζώνη με πλίνθους, οι οποίοι σχημάτιζαν ρόμβους· μέσα σε κάθε ρόμβο ήταν τοποθετημένο κατακόρυφα από ένα τεμάχιο πλινθίου. Στη ζώνη τα πλινθία συνέθεταν, τοποθετημένα οριζόντια και κάθετα, ένα είδος πλέγματος. Επάνω από τη ζώνη αυτή υπήρχε ένας ρόδακας, πανομοιότυπος με αυτόν στο κεντρικό αψιδώμα της κόγχης. Οι πλίνθοι στην επόμενη καθ' ύψος ζώνη διατάσσονταν διαγώνια, σχηματίζοντας πλέγμα. Τέλος, η ανώτερη ζώνη περιλάμβανε ένα κόσμημα περίπου όμοιο με το κόσμημα της τρίτης ζώνης του ίδιου αψιδώματος.

Οι οπτόπλινθοι του κεραμοπλαστικού διακόσμου εντός των αψιδωμάτων θα πρέπει να είχαν διαφορετικό μήκος (μέγιστο μήκος γύρω στα 30 εκ.) και πάχος γύρω στα 2,5–3,5 εκ. Η απόσταση των πλινθίων μεταξύ τους, δηλαδή το πά-

χος του μεσολαβούντος κονιάματος ήταν ποικίλο, ανάλογα με την μορφή και τον τρόπο σύνθεσης των κεραμοπλαστικών διακοσμήσεων μεταξύ τους.

Ο Παπαζώτος διέκρινε ομοιότητες του διακόσμου της κόγχης του ναού με τους αντίστοιχους στην αψίδα της εκκλησίας του Χριστού και του ναού του Αγίου Σάββα Κυριώτισσας (14ος αι)¹³. Η οργάνωση και ο τρόπος ένταξης του πλίνθινου διακόσμου στην κόγχη του ναού μας, όπως και στις κόγχες των άλλων βυζαντινών ναών της Βέροιας¹⁴, απηχούν βέβαια οικοδομικές πρακτικές που εφαρμόστηκαν και σε άλλες περιοχές του βορειοελλαδικού χώρου και ιδιαίτερα της Μακεδονίας.

Τα αψιδώματα της κόγχης του Αγίου Νικολάου έφεραν πλίνθινα κοσμήματα σε επάλληλες τοιχοδομικές στρώσεις. Ο τύπος αυτός των τυμπάνων σε κόγχες απαντά ακόμη σε άλλες τρεις βυζαντινές εκκλησίες της Βέροιας (Άγιος Σάββας Κυριώτισσας, Άγιοι Κήρυκος και Ιουλίττα, Χριστός)¹⁵, σε άλλα μνημεία της Μακεδονίας (Άγιος Παντελεήμονας Προσοτσάνης Ν. Δράμας¹⁶, πρώτη φάση του ναού του Αγίου Νικολάου Ορφανού και Αγία Αικατερίνη Θεσσαλονίκης¹⁷), όπως και στην Παναγία Βελλάς στο Ν. Ιωαννίνων και στην Περιβλεπτο της Αχρίδας, που μεταξύ τους έχουν μεγάλη συγγένεια¹⁸.

Η διάταξη των πλίνθων και τα επιμέρους σχέδια στις κεραμικές συνθέσεις της κόγχης του Αγίου Νικολάου παρουσιάζουν ομοιότητες με αντίστοιχα στις κόγχες και στα τυφλά αψιδώματα των υστεροβυζαντινών ναών της Θεσσαλονίκης. Αναφέρουμε χαρακτηριστικά την κεντρική αψίδα του καθολικού της Μονής των Αγίων Αποστόλων¹⁹, που χρονολογείται στα χρόνια της πατριαρ-

13. Θ. Παπαζώτος, *Η Βέροια*, 214-215.

14. Π. Ανδρούδης – Φ. Καραγιάννη, Ο κεραμοπλαστικός διάκοσμος των βυζαντινών ναών της Βέροιας, *Εικοστό έκτο συνέδριο Βυζαντινής και Μεταβυζαντινής αρχαιολογίας και τέχνης. Πρόγραμμα και περιλήψεις ανακοινώσεων*, Αθήνα 12-14 Μαΐου 2006, Αθήνα 2006, 11-12.

15. Γ. Βελénης, *Ερμηνεία του εξωτερικού διακόσμου στη βυζαντινή αρχιτεκτονική*, τ. Α', Θεσσαλονίκη 1984, 125.

16. Ο ίδιος, Ένας παλαιολόγειος ναός στην περική Δράμας, *Επιστημονική Επετηρίς της Πολυτεχνικής Σχολής του Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης*, τ. ΣΤ' (1973-74), 2, σχ. 2.

17. Ν. Μουτσόπουλος, Πίνακες κεραμοπλαστικών διακοσμήσεων. Α' των ναών της Θεσσαλονίκης, *Τεχνικά Χρονικά Ι* (Ιανουάριος-Φεβρουάριος 1962), Αθήνα 1962, πιν. 1-4, 20-21 α (Αγ. Αικατερίνη), 19 (Αγ. Νικόλαος).

18. Γ. Βελénης, *Ερμηνεία του εξωτερικού διακόσμου*, τ. Α', 126, σημ. 3.

19. Ν. Μουτσόπουλος, Πίνακες κεραμοπλαστικών διακοσμήσεων, 3, 9-12, πιν. V-VIII και 25, πιν. XX1α – XXIIIβ. Γ. Βελénης, Οι Άγιοι Απόστολοι Θεσσαλονίκης και η Σχολή της Κωνσταντι-

χίας του, Βεροιώτη στην καταγωγή, Νήφωνα (1312-1315)²⁰. Επίσης τη διακόσμηση της κόγχης του ναού και των τυφλών αψιδωμάτων του ναού της Αγίας Αικατερίνης²¹ και την αντίστοιχη του ναού των Ταξιαρχών²². Τέλος, στην περίπτωση του αποκαλούμενου «Προφήτη Ηλία» στη Θεσσαλονίκη²³, ο πλίνθινος διάκοσμος απλώνεται σε όλα σχεδόν τα τυφλά αψιδώματα της βόρειας και της νότιας όψης, στην ανατολική πλευρά, όπως και στα αψιδώματα του τυμπάνου του τρούλου²⁴ και φαίνεται να είναι αργετά μεταγενέστερος από τον πλίνθινο διάκοσμο της κόγχης του ναού του Αγίου Νικολάου.

Ο Θ. Παπαζώτος απέδωσε την κατασκευή του Αγίου Νικολάου στο δεύτερο μισό του 14ου αιώνα, λαμβάνοντας υπόψη την περίοδο δράσης του παππού του ιστορικού Φραντζή²⁵. Ωστόσο, ο τρόπος οργάνωσης του διακόσμου και η διάταξη των πλίνθων στην αψίδα του ναού του Αγίου Νικολάου πλησιάζουν περισσότερο τον διάκοσμο του ναού των Αγίων Αποστόλων Θεσσαλονίκης (2η δεκαετία του 14ου αιώνα). Αν όντως η παράδοση για την ίδρυση του ναού του Αγίου Νικολάου από τον παππού του ιστορικού απηχεί την ιστορική αλήθεια, τότε έχουμε να κάνουμε με μια ιδιαίτερη περίπτωση διακόσμου ναού της Βέροιας που ακολουθεί λίγο παλαιότερα πρότυπα από τη Θεσσαλονίκη. Από την πλευρά μας, και με κάθε επιφύλαξη σχετικά με την απόδοση της ίδρυσης του ναού στον παππού του Φραντζή, θα προτείναμε για το ναό του Αγίου Νικολάου, μια χρονολόγηση γύρω λίγο πριν ή περί τα μέσα του 14ου αιώνα.

νούπολης, *JÖB* 32 (1982), 4 (=Akten des XVI. Internationaler Byzantinistenkongress, Vienna 1981, II/4), 457-467.

20. M. L. Rautman, *The Church of the Holy Apostles in Thessaloniki: A study in early Palaeologan architecture*, Indiana University 1984. Ν. Νικονάνος, Οι Άγιοι Απόστολοι Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη 1986.

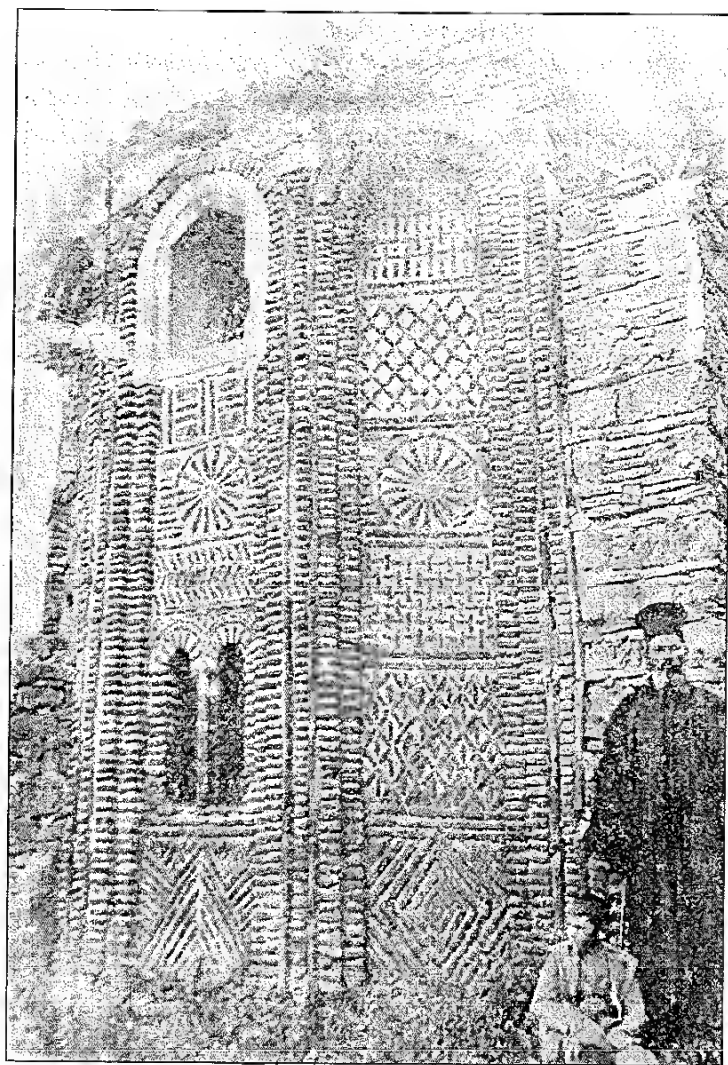
21. Ν. Μουτσόπουλος, Πίνακες κεραμοπλαστικών διακοσμήσεων, 3, 5-8, πιν. I-V, XX-XX1α.

22. Ο.π., 3-4 και 20-21, πιν. XVI-XVII, XXVI, αβ-XXVIII.

23. Για την ταύτιση του ναού με το καθολικό της Μονής Ακαπνίου βλ. Θ. Παπαζώτος, Η Μονή Ακαπνίου-Ο ναός του «Προφήτη Ηλία», *Θεσσαλονικέων Πόλις* 21 (Ιανουάριος 2007), 154-207.

24. Ν. Μουτσόπουλος, Πίνακες κεραμοπλαστικών διακοσμήσεων, 3, 13-19, πιν. IX-XV, XXIV-XXV.

25. Θ. Παπαζώτος, *Η Βέροια*, 215.



Ελευθέριος Α. Βέτσιος

*Η δωρεά του μαρκησιού Joannes de Vigintimiliis στον
Λεονάρδο Γ' Τόκκο, δεσπότη της Άρτας (1474)*

Η μελέτη της πολιτικής και εσωτερικής ιστορίας του δυτικού ελλαδικού χώρου, χερσαίου και νησιωτικού, κατά την υστερομεσσαιωνική περίοδο παρουσιάζει ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τους μελετητές της βυζαντινής ιστορίας. Κατά την περίοδο αυτή η δυτική Ελλάδα εμφανίζει έντονα χαρακτηριστικά πολιτικής ρευστότητας και μεγάλης αναοφάλειας. Μεγάλες δυνάμεις της εποχής, όπως η Καθολική Εκκλησία, το βασιλείο της Νεάπολης, η Βενετία και αργότερα οι Οθωμανοί, αλλά και τοπικοί ηγεμόνες διαμορφώνουν τις ιστορικές εξελίξεις στο χώρο αυτό υπό συνθήκες που χαρακτηρίζουν μια περίοδο έντονα μεταβατική¹.

Από τα μέσα του 14ου αιώνα ο οίκος των Τόκων διαδραμάτισε πρωταγωνιστικό ρόλο στην πολιτική ιστορία του δυτικού ελλαδικού χώρου². Την τελευταία πενήκονταετία της κυριαρχίας τους στην περιοχή (1429-1479) οι αδύναμοι διάδοχοι του Καρόλου Α΄, του σπουδαιότερου εκπροσώπου των Τόκων στην περιοχή³, δεν είναι σε θέση να αναλάβουν πολιτικές πρωτοβουλίες και η επικράτεια που κληρονόμησαν προοδευτικά μειώνεται στον ηπειρωτικό χώρο από τους Οθωμανούς που προελαύνουν προς το Ιόνιο. Και ενώ η οθωμανική

1. Μια ολοκληρωμένη ιστορική σύνθεση για το δυτικό ελλαδικό χώρο κατά τον Όψιμο Μεσαίωνα αποτελεί η εργασία του Σ. Ασωνίτη, *Το Νότιο Ιόνιο κατά τον Όψιμο Μεσαίωνα – Κομητεία Κεφαλληνίας, Δουκάτο Λευκάδας, Αιτωλοακαρνανία*, Αθήνα 2005. Η εργασία αυτή μαζί με τη μονογραφία του ίδιου συγγραφέα με τίτλο «*Ανδραγατική Κέρκυρα (13ος – 14ος αι.)*», Κέρκυρα 1999, καλύπτουν σε μεγάλο βαθμό την ιστορία του δυτικού ελλαδικού χώρου σε μια ιστορική περίοδο κατά την οποία αναπτύσσονται ιδιότυπες διεργασίες σ' ένα πολιτικό περιβάλλον ιδιαίτερα ρευστό.

2. Για τις ρίζες και την προέλευση του ονόματος των Τόκων βλ. Σ. Ασωνίτης, *Το Νότιο Ιόνιο κατά τον Όψιμο Μεσαίωνα*, σ. 121, υποσ. 181. Για τους Τόκους επίσης βλ. Σ. Ασωνίτης, *Συμβολή στην Ιστορία της Αιτωλοακαρνανίας και των νησιών του νότιου Ιονίου. Από την προσάρτηση της Κομητείας της Κεφαλληνίας στο Πριγκιπάτο της Αχαΐας μέχρι το θάνατο του Καρόλου Α΄ Τόκου 1325-1429*, Διδακτορική Διατριβή, Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης 1986. – Δ. Κασσιπής, «*Τόκοι*», *Λεξικόν βυζαντινής Πελοποννήσου* (Αθήνα 1998), σσ. 379-382.

3. Ηγέτης με πολλά προτερήματα, του οποίου οι πρωτοβουλίες, αν και δεν επηρέασαν καθοριστικά τις μεζόνες πολιτικές εξελίξεις, προοδίδρισαν όμως σε σημαντικότατο βαθμό τη ζωή των ανθρώπων που έζησαν και δραστηριοποιήθηκαν στη δυτική Ελλάδα. Στη διάρκεια της μακράς και πολυτάραχης σταδιοδρομίας του είχε κατορθώσει όχι μόνο να διατηρήσει αλώβητη την πατρική κληρονομιά σε μια τόσο ευαίσθητη περιοχή, αλλά και να την επεκτείνει, εκμεταλλευόμενος άριστα τις συγκυρίες. Γεννήθηκε περί το 1374/75 και πέθανε στις 4 Ιουλίου 1429. Περισσότερα βλ. Π. Χιώτης, *Ιστορικά Απομνημονεύματα της Νήσου Ζακύνθου*, τ. 2, Κέρκυρα 1858, σσ. 192-231. – Σ. Ασωνίτης, *Το Νότιο Ιόνιο κατά τον Όψιμο Μεσαίωνα*, σσ. 133-187.

απειλή αναδεικνύει τα νησιά του νότιου Ιονίου σε στρατηγικότερες θέσεις για την ανάοχση του τουρκικού επεκτατισμού, η επικυριαρχία του πολυπράγμονος βασιλιά της Νεάπολης Αλφόνσου⁴ επί των Τόκκων δεν επιτρέπει μια βιώσιμη λύση για τα νησιά, τα οποία η Γαληνότετη επιθυμούσε να εντάξει ως προτεκτοράτο στο αποικιακό της κράτος. Υπό το καθεστώς λοιπόν πολλαπλών εξαρτήσεων και έντονης ανασφάλειας, οι ανίσχυροι Τόκκοι υποχρεώνονται κατά την τελευταία αυτή περίοδο της παρουσίας τους στη δυτική Ελλάδα να προσαρμόζονται σε πολιτικές περιστάσεις τις οποίες όμως αδυνατούν να ελέγξουν.

Αντικείμενο της παρούσας ανακοίνωσης είναι ένα έγγραφο που αναφέρεται στη δωρεά του Joannes de Vigintimiliis, μαρκησίου του Ιέρρακος του βασιλείου της Σικελίας και προκρίτου του βασιλείου της Νεάπολης⁵, στον Λεονάρδο Γ' Τόκκο, τελευταίο δεσπότη της Άρτας (Dispotus Arte), στα 1474. Το έγγραφο βρίσκεται στα κρατικά αρχεία της Βενετίας (Archivio di Stato - Venezia) και στη σειρά Avogaria di Comun (Civile, b. 2, fasc. 5), που αφορά, στο μεγαλύτερο μέρος της, τις οικογένειες ευγενών της Βενετίας· είναι αντίγραφο από πρωτότυπο έγγραφο που βρισκόταν στο αρχείο των Τόκκων στη Νεάπολη. Στο έγγραφο υπάρχουν πολλές διαφορετικές ημερομηνίες: Της αρχικής σύνταξής του (1474), της επίδειξής του για επικύρωση στις δικαστικές αρχές της Μεσσήνης (1495) και της αντιγραφής του στην Νεάπολη (5 Οκτωβρίου 1724). Η γνησιότητα του

4. Πρόκειται για τον Αλφόνσο Ε' βασιλιά της Αραγωνίας, Σικελίας (1416-1458) και Νεάπολης (1443-1458) που γεννήθηκε το 1385 και πέθανε στις 27 Ιουνίου 1458. Ήταν γιος του βασιλιά της Αραγωνίας Φερδινάνδου Α', τον οποίον διαδέχτηκε στα 1416. Περισσότερα βλ. A. Ryder, *Alfonso the Magnanimous, King of Aragon, Naples and Sicily, 1396-1458*, Οξφόρδη 1990. Για τις σχέσεις Αλφόνσου και Τόκκων βλ. F. Cerone, «La politica orientale di Alfonso Aragona», *Archivio Storico per le Province Napoletane* n.s. 28 (1903), σσ. 200-212. - Σ. Ασωνίτης, *ό.π.*, σσ. 189-204.

5. Ο Joannes de Vigintimiliis ήταν ένας από τους σημαντικότερους στρατιωτικούς συνεργάτες του Αλφόνσου, βλ. H. Bresc, «Alfonse le Magnanime: Empire de conquête et État apatride», *Coloniser au Moyen Âge. Sous la direction de M. Balaré et A. Ducellier*, Παρίσι 1995, σ. 190. Για την ελληνική κουλτούρα στον Ιέρρα της Καλαβρίας κατά τον 14ο αι. βλ. Fr. Russo, «Relazioni tra la Calabria e l'Oriente Bizantino», *Πεπραγμένα του Θ' Διεθνούς Βυζαντινολογικού Συνεδρίου* (Θεσσαλονίκη 12-19 Απριλίου 1953), τ. Β' Αθήνα 1956, σσ. 604-606.

6. Για τον τίτλο «δεσπότης» και τη χρήση του τη βυζαντινή περίοδο βλ. Α. Σταυρίδου-Ζαφράκα, «Το αξίωμα του «δεσπότη» και τα δεσποτικά Έγγραφα της Ηπείρου», *Μεσαιωνική Ήπειρος, Πρακτικά Επιστημονικού Συμποσίου* (Ιωάννινα 17-19 Σεπτεμβρίου 1999), σσ. 73-97. - Κ. Ε. Πλακογιαννάκης, *Ελληνική Ανατολική Αυτοκρατορία των Μέσων Αιώνων - Τιμητικοί τίτλοι και ενεργά αξιώματα στο Βυζάντιο - Εθιμοτυπία, Διοίκηση, Στρατός*, Θεσσαλονίκη 2001, σσ. 38-41.

αντιγράφου πιστοποιείται μεταξύ των άλλων και από τις υπογραφές του γραμματέα (secretarius) του Μεγάλου Συμβουλίου της Αντιβασιλείας της Νεάπολης Michael Gervasi⁷, αλλά και του πρεσβευτή της Γαληνότετης Δημοκρατίας στη Νεάπολη στα 1724 Jacobus Busenello. Κατά την αντιγραφή φαίνεται ότι έγιναν λάθη και αυτό γίνεται εμφανές από τις ασυνταξίες που υπάρχουν στην παραδομένη μορφή του κειμένου, γεγονός που δημιουργεί πρόσθετες δυσκολίες στην μελέτη των δεδομένων του. Η γλώσσα του κειμένου τέλος είναι αναλυτική με κοινούς στη γραμματεία της νομικής τρόπους έκφρασης.

Το έγγραφο αυτό, απ' όσον γνωρίζω, είναι ανέκδοτο και παρουσιάζει πιεστικό ενδιαφέρον για τις πληροφορίες που μας δίνει για τη δωρεά του μαρκησίου Joannes de Vigintimiliis στον Λεονάρδο Γ' τον Τόκκο, αλλά και για τον τρόπο σύνταξης των εγγράφων αυτών στην εξεταζόμενη περίοδο. Παράλληλα η χρονολογία αντιγραφής του εγγράφου στα 1724 εγείρει ερωτήματα κυρίως για τους λόγους που οδήγησαν τις βενετικές αρχές να θελήσουν να έχουν αντίγραφα εγγράφων που αναφέρονται σε ηγεμόνες του δυτικού ελλαδικού χώρου κατά την υστερομεσαιωνική περίοδο.

Πριν αναφερθώ λεπτομερειακά στο περιεχόμενο του εγγράφου, θα πρέπει να σημειώσω ότι ο Λεονάρδος Γ' ο Τόκκος ήταν εγγονός του μαρκησίου του Ιέρρακος Joannes de Vigintimiliis. Πιο συγκεκριμένα ο πατέρας του Λεονάρδου Γ' του Τόκκου, ο Κάρολος Β'⁸, είχε νυμφευθεί την κόρη του Joannes de Vigintimiliis Ramondina. Από τον γάμο αυτόν ο Κάρολος Β' απέκτησε τρεις γιούς, τον Λεονάρδο Γ', που τον διαδέχτηκε στην ηγεμονία, τον Ιωάννη και τον Αντώνιο. Τη χρονική περίοδο κατά την οποία ο Κάρολος Β' ήταν ηγεμόνας στο αυτόνομο κράτος (ή «δεσποτάτο»⁹) της Ηπείρου

7. Οι «Σεκριτάριοι» υπηρετούσαν στο συμβούλιο του στέμματος, όπου ως ταχυγράφοι τηρούσαν τα εμπιστευτικά πρακτικά γράφοντας «παλιότερον δια του στόλου επί κεκηρωμένης σανίδος είτε δε δια της καλαμίδος μετά της συνήθους βαφής» βλ. σχετικά Κ. Ε. Πλακογιαννάκης, *ό.π.*, σσ. 76-78.

8. Για τον Κάρολο Β' τον Τόκκο περισσότερα βλ. Π. Χιώτης, *ό.π.*, σσ. 233-245. - D. Nicol, *Το Δεσποτάτο της Ηπείρου 1267-1479. Μια συνεισφορά στην ελληνική ιστορία κατά τον Μεσαίωνα*, Αθήνα 1991, σσ. 279-293. - Σ. Ασωνίτης, *Το Νότιο Ιόνιο κατά τον Όψιμο Μεσαίωνα*, σσ. 189-197.

9. Στις ελληνόγλωσσες πηγές ο όρος «δεσποτάτο» δηλώνει την επικράτεια των ηγεμόνων της Ηπείρου, έχει δηλαδή διοικητική και γεωγραφική σημασία. Το 1342 ο Καντακουζηνός εννοεί με τον όρο αυτό μια γεωγραφική και διοικητική ενότητα, ενώ στο Χρονικό των Τόκκων ο όρος εμφανίζεται φορτισμένος με το στοιχείο του τοπικού πατριωτισμού των κατοίκων του κάστρου των Ιωαννίνων, βλ. Σ. Ασωνίτης, *ό.π.*, σ. 46, υποσ. 35 και 36. Την ονομασία «δεσποτάτο της Ηπείρου» είχαν χρησιμοποιήσει παλαιότερα οι Ι. Ρωμανός, *Περί του δεσποτάτου της Ηπείρου. Ιστορική πραγματεία*, Κέρκυρα 1895 (ανατ. Ι. Ρωμανού, *Ιστορικά έργα*, εκδ. Κ. Δαφνή, Κέρκυρα 1959). - Α. Μηλια-

(1429-1448)¹⁰, ο Joannes de Vigintimiliis βρισκόταν στην υπηρεσία του βασιλιά Αλφόνσο Ε΄. Από τη θέση αυτή ο μαρκήσιος βοήθησε πολλές φορές τον γαμπρό του Κάρολο Β΄ στους αγώνες που έδινε ο τελευταίος εναντίον των Οθωμανών Τούρκων, υπερασπιζόμενος τα εδάφη της επικράτειάς του¹¹.

Ο Λεονάρδος Γ΄, ως μεγαλύτερος από τους τρεις γιούς του Καρόλου Β΄, διαδέχτηκε τον αποθανόντα πατέρα του στα 1452¹². Η επικράτεια τότε των Τόκκων περιλάμβανε «την δουκίαν Λευκάδος, την κομητείαν Κεφαλληνίας και Ζακύνθου και Ιθάκης, την κυριότητα της κοιλάδος Κομπάρου και την Ακαρνανίαν», όση δεν είχε κυριευτεί ακόμη από τα οθωμανικά στρατεύματα του σουλτάνου Μουράτ Β΄¹³. Στα 1474, χρονολογία στην οποία αναφέρεται το δωρητή-

ράκης, *Ιστορία του Βασιλείου της Νικαίας και του Δεσποτάτου της Ηπείρου*, εν Αθήναις 1898. Είναι αοφάτως ιδιαίτερα γνωστή η επιχειρηματολογία που έχει αναφέρει την ακριβεία του όρου «Δεσποτάτου», βλ. σχετικά D. M. Nicol, «Πρόσφατες έρευνες για τις απαρχές του Δεσποτάτου της Ηπείρου», *Ηπειρωτικά Χρονικά* 22 (1980) σσ. 38-48 και κυρίως 40-41, όπου και η σχετική βιβλιογραφία. – Α. Σταυρίδου-Ζαφράκα, *ό.π.*, σσ. 73-74. – Α. Σαββίδης, *Ιστορία του Βυζαντίου, Η ύστερη βυζαντινή Αυτοκρατορία και ο Μεσαιωνικός Ελληνισμός (1025-1461 μ.Χ.)*, τ. 3, Αθήνα 2004, σ. 115.

10. Ο Π. Χιώτης (*ό.π.*, σσ. 244-245) αναφέρει ότι ο Κάρολος Β΄ πέθανε στα 1452, ενώ ο Σ. Ασωνίτης (*ό.π.*, σ. 197) ημερομηνία του θανάτου του σημειώνει την 30η Σεπτεμβρίου 1447.

11. «Λεάνικος ο Χαλκοκονδύλης λέγει ότι του Καρόλου τούτου η κυριότης περιείχετο εν τε τη περιχώρω Άρτης και Ιωαννίνων, πάσι τισι παραλίαις και τοις μεσογείοις του Αμβρακικού και της Αιτωλίας και ταις νήσοις ταις από Ζακύνθου μέχρι Λευκάδος», βλ. Π. Χιώτης, *ό.π.*, σ. 234. Για την βοήθεια που προσέφερε ο Joannes de Vigintimiliis στον γαμπρό του Κάρολο Β΄ τον Τόκκο βλ. Π. Χιώτης, *ό.π.*, σ. 244. – D. Nicol, *ό.π.*, σσ. 290-291 και W. Miller, *ό.π.*, σ. 481. – Σ. Ασωνίτης, *ό.π.*, σσ. 194-196, ενώ για τους αγώνες του Καρόλου εναντίον των Οθωμανών Τούρκων βλ. Π. Αραβαντινός, *Περιγραφή της Ηπείρου εις μέρη τρία*, τ. 2, Ιωάννινα 1984, σσ. 127-134.

12. Όταν πέθανε ο Κάρολος Β΄, η σύζυγός του Ramondina, επειδή οι γιοί της ήταν ακόμη ανήλικοι, διόρισε τέσσερις αντιβασιλείς (Consilium Curie Zefalonie et Jacinti) για να διοικούν τις εναπομεινάντες κτήσεις του ηπειρωτικού κράτους και να διαχειρίζονται την περιουσία τους. Αυτοί ήταν οι Iacopo Rosso, capitaneum Leucate et Sancte Maure, Andrea de Guido de Strione, Galeazzo de Sancta Colomba και Marino Meliaresi, βλ. E. Lunzi, *Della condizione politica delle isole Jonie sotto il dominio Veneto, proceduta da un compendio della storia della isole stesse dalla divisione dell' impero Bizantino. Versione con note di Marino Dr. Typaldo-Foresti e Nicolò Barozzi, riveduta ed aumentata dall' autore*, Βενετία 1860, σ. 175, σημ. 1. – R. Predelli, *I libri Commemorativi della repubblica di Venezia, Regestri*, τ. 5, Βενετία 1876-1914, σσ. 14, 37 (96) 11 Σεπτεμβρίου 1449. – D. Nicol, *ό.π.*, σσ. 292 και 302 σημ. 33. – W. Miller, *ό.π.*, σ. 481.

13. Βλ. Π. Χιώτης, *ό.π.*, σ. 245. – Σ. Ασωνίτης, *ό.π.*, σ. 197. Για τον γάμο του Λεονάρδου με την αρχόντισσα της Σερβίας Μηλίτσα βλ. Ε. Βέτοιος, «Το προικοσύμφωνο γάμου του Λεονάρδου Γ΄ του Τόκκου, δεσπότη της Άρτας, και της Μηλίτσας, αρχόντισσας της Σερβίας, στα 1463», ανακοίνωση που έγινε στο Β΄ Διεθνές Αρχαιολογικό και Ιστορικό Συνέδριο για την βυζαντινή Άρτα και την περιοχή της (Άρτα, 12-14 Απριλίου 2002) και δημοσιεύτηκε στο περιοδικό *Σκουφάς*, Τόμος ΙΒ΄ - τεύχ. 97, Άρτα 2004, σσ. 554-563.

ριο έγγραφο, η επικράτεια του Λεονάρδου Γ΄ είχε συρρικνωθεί ουσιαστικά στα Ιόνια νησιά. Παρόλο όμως που ο Λεονάρδος έχασε όλα τα εδάφη του στην Ήπειρο διατήρησε τον τίτλο του δεσπότη της Άρτας μέχρι και τον θάνατό του, αλλά πρόκειται μάλλον για έναν τίτλο τιμής και γοήτρου¹⁴. Σε όλη πάντως τη διάρκεια της ηγεμονίας του πρέπει να τονιστεί ότι ο Λεονάρδος Γ΄ είχε την βοήθεια και τη συμπαράσταση του πάππου του Joannes de Vigintimiliis, όπως φαίνεται και από εξεταζόμενο αρχειακό έγγραφο¹⁵.

Στο πρώτο μέρος του εγγράφου οι δικαστικές αρχές της Μεσσηνίας βεβαιώνουν ότι τον Μάρτιο του 1495 ο δεσπότης Λεονάρδος Γ΄ ο Τόκκος παρουσιάστηκε ενώπιον τους και τους παρουσίασε συμβόλαιο δωρεάς του έτους 1474 με δωρητή τον πάππο του Joannes de Vigintimiliis και δωροδόχο τον ίδιο. Το αντικείμενο του συμβολαίου ήταν η δωρεά έκτασης γης και ενός κάστρου στο βασίλειο της Νεάπολης. Με την επίδειξη του συμβολαίου, που είχε την έγκριση και συγκατάθεση του βασιλιά της Νεάπολης Φερδινάνδου¹⁶, ο Λεονάρδος ζήτησε τη μεταγραφή του, ώστε αυτό να αποκτούσε δημόσια ισχύ. Οι δικαστικές αρχές της Μεσσηνίας, αφού εκτίμησαν ότι το αίτημα του δεσπότη της Άρτας ήταν δίκαιο, εξέτασαν το συμβόλαιο για τυχόν παρατυπίες και, αφού διαπίστωσαν ότι ήταν καθ' όλα νόμιμο, συνέταξαν την περίληψή του και το μετέγραψαν, ώστε αυτό να αποκτήσει ισχύ δημοσίου εγγράφου. Η σύνταξη της μεταγραφής

14. Ο Λεονάρδος «καίτοι απώλεσε πάντα τα εν Ηπείρω κτήματα πολεούμενος υπό Αιουράτου, διέτηρε τον επί ψιλῷ ονόματι τίτλον δεσπότης Άρτης, ως φαίνεται εν τη Βούλα του πάπα Σήξτου Δ΄ τῷ 1476... Τοιούτον δε ὄνομα και αξίωμα ἀπαντῶμεν ἐν διατάγματι τινί του Λεονάρδου, ἐκδοθέντι ἐν Αγία Μαύρα τῷ 1478 περί μονῆς του τιμίου Προδρόμου... Επὶγράφεται δε και υπογράφεται Λατινιστί δεσπότης της Άρτης», βλ. Π. Χιώτης, *ό.π.*, σσ. 249-250, 272-273 και 628-629. Επίσης βλ. S. Magno, Estratti degli Annali Veneti di Stefano Magno, ed. C. Hopf., *Chroniques gréco-romanes*, σ. 196 : «Questo Lunardo si scrivera Arte Dispotus Dux Leucate comewque Cephalonie Palatinus». – B. Ferjančić, *Despoti u Vizantiji i južnoslovenskim zemljama (Die Despoten in Byzanz und den südslavischen Ländern)*, Beograd 1960, σσ. 86-87. – D. Nicol, *ό.π.*, σσ. 293 και 303 σημ. 37.

15. Στα 1452 αναφέρεται ότι με τη μεσολάβηση του Joannes de Vigintimiliis ο Αλφόνσος Ε΄ αναγνώρισε τον Λεονάρδο Γ΄ ως πρίγκιπα της Αχαΐας, βλ. Σ. Ασωνίτης, *ό.π.*, σσ. 201-202.

16. Ο Φερδινάνδος ήταν γιος του Αλφόνσου Ε΄ της Αραγωνίας (του ως βασιλιά της Νεάπολης) που διαδέχτηκε τον πατέρα του στο θρόνο του βασιλείου της Νεάπολης στα 1458. Ο Λεονάρδος Γ΄ ο Τόκκος, μετά το θάνατο της πρώτης συζύγου του Milica, θυγατέρας του δεσπότη της Σερβίας Λαζάρου, ήλθε σε δεύτερο γάμο με τη Francesca de Marzano de Aragon, ανειμιά του βασιλιά Φερδινάνδου της Νεάπολης, βλ. E. Lunzi, *Condizione*, σ. 191. – D. Nicol, *The Despotate of Epiros, 1276-1479. A Contribution to the History of Greece in the Middle Ages*, Cambridge 1984, σ. 212.

του δωρητηρίου εγγράφου έγινε στις 16 Μαρτίου 1495 και επικυρώθηκε από τις δικαστικές αρχές της Μεσσήνης.

Αξιομνημόνευτη σε αυτό το σημείο είναι η περιγραφή της κέρινης σφραγίδας με την οποία ήταν σφραγισμένο το έγγραφο του συμβολαίου. Η σφραγίδα κρεμόταν από το έγγραφο με μεταξωτό κορδόνι που ήταν πλεγμένο με κόκκινες και κίτρινες ίνες (τα εθνικά χρώματα της Ισπανίας). Στη μια πλευρά αυτής της σφραγίδας υπήρχε σμιλευμένη η μορφή ενός βασιλιά που καθόταν στο εστεμμένο θρόνο του. Ο βασιλιάς στο αριστερό του χέρι κρατούσε ένα στρογγυλό σκήπτρο που είχε ένα σταυρό στο πάνω μέρος του. Στο δεξί χέρι δεν ήταν δυνατόν να διακριθεί τι κρατούσε, επειδή είχε καταστραφεί το κερί. Στο δεξί μέρος της ίδιας πλευράς υπήρχαν οκαλισμένα τα όπλα του βασιλιά, ενώ στο αριστερό μέρος σε κάποιο θυρεό υπήρχαν οτέμματα. Στην άλλη πλευρά της σφραγίδας ήταν αποτυπωμένη η εικόνα ενός έφιππου βασιλιά που κρατούσε ξίφος στο δεξί του χέρι και είχε όπλα στο στήθος του, ενώ με το αριστερό χέρι κρατούσε τα χαλινάρια του αλόγου.

Η μεταγραφή αρχίζει με τη βεβαίωση των δημόσιων νοταρίων¹⁷ του βασιλιά Φερδινάνδου ότι τους προσκομίστηκε το δωρητήριο έγγραφο για επικύρωση. Στη συνέχεια παρουσιάζεται το συμβόλαιο και αναφέρεται ότι τον Οκτώβριο του 1474 ο μαρκήσιος του Ιέρακος Joannes de Vigintimiliis, κύριος του Castri ad Mare Ruchelle του βασιλείου της Σικελίας και του Montisarculi του βασιλείου της Νεάπολης, κάλεσε στο κάστρο του στην περιοχή Castri Boni, όπου ήταν και η κατοικία του, εκπροσώπους των δικαστικών αρχών του βασιλείου της Σικελίας και Νεάπολης για να τους ανακοινώσει τη δωρεά.

Αρχικά ο μαρκήσιος εκθέτει τους λόγους για τους οποίους προέβη σε μια τέτοια ενέργεια. Ως πρώτο λόγο αναφέρει την υπέρμετρη αγάπη και οτοργή που αισθανόταν για τον εγγονό του Λεονάρδο. Παράλληλα η αφοσίωση και η προσήλωση που έδειξαν προς τον ίδιο τόσο ο Λεονάρδος, όσο και ο πατέρας του

και δικός του γαμπρός Κάρολος Β' ο Τόκκος, συνέβαλαν στη λήψη αυτής της απόφασης. Μάλιστα ο Κάρολος, όταν άφησε ως διάδοχο στην ηγεμονία του ηπειρωτικού κράτους τον Λεονάρδο, ανέθεσε ταυτόχρονα την καθοδήγησή του στον πάππο του, την οποία ο Λεονάρδος δέχτηκε με ευχαρίστηση και δεν αρνήθηκε ποτέ. Ως δεύτερο λόγο ο μαρκήσιος αναφέρει τον κίνδυνο που διέτρεχε ο εγγονός του από την επέλαση των Οθωμανών Τούρκων. Το μέλλον του ηπειρωτικού κράτους, που βρισκόταν μπροστά στις οθωμανικές δυνάμεις την περίοδο εκείνη, ήταν αβέβαιο. Στα 1449 ήδη η Άρτα είχε πέσει στα χέρια των Οθωμανών Τούρκων, ενώ το έτος της σύνταξης του συμβολαίου ο Λεονάρδος είχε χάσει όλα τα ηπειρωτικά μέρη της επικράτειάς του¹⁸. Επιπλέον στα σχέδια των οθωμανικών δυνάμεων ήταν και η κατάληψη του υπολοίπου μέρους της επικράτειας των Τόκκων¹⁹, γεγονός που θα οδηγούσε τον Λεονάρδο στην ταπείνωση και στην πενία, αλλά πιθανότατα και στην απώλεια της ίδιας του της ζωής, εάν ο ίδιος συλλαμβανόταν από τους Οθωμανούς. Κάτω από αυτές τις συνθήκες το μέλλον του Λεονάρδου ήταν δυνατόν να θεωρηθεί πιο ασφαλές με τη δωρεά ενός μέρους της περιουσίας του πάππου του.

Για τους προαναφερθέντες λόγους ο μαρκήσιος Joannes de Vigintimiliis αποφάσισε να δωρίσει στο διηνεκές στο Λεονάρδο, στους κληρονόμους και διαδόχους του, το κάστρο Montis Sarcii του βασιλείου της Νεάπολης και έκταση γης γύρω από αυτό. Σκοπός της ενέργειας αυτής ήταν να χρησιμοποιηθεί η δωρηθείσα γη από τον εγγονό του ως καταφύγιο, κατοικία και πηγή προσόδων στην περίπτωση που αυτός χάσει από τους Οθωμανούς Τούρκους τα εδάφη της ηγεμονίας του στην Ελλάδα. Παράλληλα ο μαρκήσιος παραχώρησε στον εγγονό

18. Οι τελευταίες δεκαετίες, υπό τη δυναστεία των Τόκκων, αποτέλεσαν τον επιθανάτιο ρόγχο του ηπειρωτικού κράτους. Οι Τόκκοι, αν και είχαν αρκετές επιτυχίες κατά των Αλβανών επιδρομέων, δεν μπόρεσαν τελικά να αντιμετωπίσουν τους Τούρκους. Μετά το θάνατο του ικανού Καρόλου Α' (1429), η κατάληψη πήρε ραγδαία μορφή. Πρώτα παραδόθηκαν τα Γιάννενα στον Έλληνα αρνησίβηρσκο στρατηγό του Μουράτ Β', Σινάν πασά, που παραχώρησε προνομιστικό «ορισμό» στους κατοίκους της πόλης (1430), ενώ το 1449 η Άρτα άνοιξε τις πύλες της σηματοδοτώντας το τέλος του μεσαιωνικού ηπειρωτικού κράτους. Βλ. σχετικά Α. Σαββίδης, *ό.π.*, σ. 120.

19. Στα 1479 ο Τούρκος πασάς Gedik Achamat, μετά από εντολή του σουλτάνου, αφού απέπλευσε από την Αιγύνα πέρασε με στόλο 28 πλοίων από το στενό της Κέρκυρας και κατέλαβε τη Βόνιτσα, τη Λευκάδα (7 Αυγούστου) και την Κεφαλληνία (26 Αυγούστου). Η Ζάκυνθος κατελήφθη από τους Τούρκους τον Νοέμβριο του 1479, βλ. περισσότερα Σ. Ασανίτης, *Το Νότιο Ιόνιο κατά τον Ογμμο Μεσαίωνα*, σσ. 212-215.

17. Για τους νοταρίους βλ. σχετικά Σ. Ξανθουδίδης, «Κρητικά Συμβόλαια εκ της Ενετοκρατίας», *Χριστιανική Κρήτη* 1 (1912), σσ. 8-15. – Φ. Κ. Μπονιμουλίδης, «Νοτάριοι Ζακύνθου», *Επετηρίς Αρχαίου Ιστορικού Δικαίου* 8 (1958), σσ. 112-133. – Μ. Χαϊρέτη, «Διοριστήριο έγγραφο Έλληνα νοταρίου της Κρήτης (1365)», *Θησαυρίσματα* 3 (1964), σσ. 62-69. – Α. Βροζίνης, «Προνομιακά Παλατινής Κομητείας δικαιώματα εν Κερκύρα κατά την 127' εκατονταετηρίδα», *Κερκυραϊκά Χρονικά* 17 (1973), σσ. 109-139. – Σ. Σαράντη, *Κεφαλονιά 1500-1571 - Η συγκρότηση της κοινωνίας του νησιού*, Θεσσαλονίκη 1999, σσ. 230-231.

του την αρμοδιότητα όλων των αστικών και ποινικών υποθέσεων, τα δικαιώματα επί των εισαγωγών, την εκμετάλλευση των παραγόμενων προϊόντων, τις προσόδους όλης της παραχωρηθείσας περιουσίας όπως τις είχε ο ίδιος και του είχαν παραχωρηθεί από τον βασιλιά της Νεάπολης Φερδινάνδο. Ταυτόχρονα με τη αποδοχή της δωρεάς ο μαρκήσιος αποποιούνταν ο ίδιος και οι κληρονόμοι του κάθε δικαιώματος επί της μεταβιβασθείσας περιουσίας. Σημαντικό στοιχείο της μεταβίβασης η αναφορά, σε αρκετά σημεία του δωρητηρίου εγγράφου, στη συναίνεση του βασιλιά Φερδινάνδου, χωρίς την άδεια του οποίου οποιαδήποτε συναλλαγή θεωρούνταν άκυρη. Το δωρητήριο έγγραφο, που επικυρώνουν με την υπογραφή τους οι δικαστές και κάποιοι μάρτυρες, τελειώνει με τη υπόσχεση και συνομολόγηση αμοτερών των συμβαλλομένων για την τήρηση των όρων της δωρεάς. Η μεταγραφή κλείνει με την επικύρωση του δωρητηρίου από τους δημόσιους νοταρίους του βασιλιά Φερδινάνδου με ημερομηνία επικύρωσης και καταχώρησης την 11η Νοεμβρίου 1474.

Η αντιγραφή του δωρητηρίου συμβολαίου έγινε, όπως προαναφέρθηκε, στην Νεάπολη από τον βασιλικό νοτάριο Antonio Fertaiolo στις 5 Οκτωβρίου 1724. Ποιό ήταν το κίνητρο, όμως, που οδήγησε τους Βενετούς να αντιγράψουν στα 1724 το συγκεκριμένο έγγραφο αλλά και άλλα έγγραφα από το αρχείο των Τόσκων στη Νεάπολη; Πιθανότατα η συγκέντρωση ιστορικών στοιχείων για τη δυτική Ελλάδα να δείχνει το έντονο ενδιαφέρον των Βενετών για την περιοχή αυτή. Πρόκειται για μια ζώνη μεθοριακή, όπου κτήσεις βενετικές περιβάλλονταν από εδάφη της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας. Στους Βενετούς ανήκαν ουσιαστικά από τους προηγούμενους αιώνες τα Ιόνια νησιά, ενώ με τη συνθήκη του Passarowitz (1718) έγιναν κύριοι της Πρέβεζας, της Βόνιτσας και παράλληλα απέκτησαν τον έλεγχο του Αμβρακικού κόλπου. Επιπλέον τη χρονική αυτή περίοδο οι Βενετοί αγωνίζονταν για την ίδρυση βενετικού προξενείου στην Άρτα, επειδή η εγκατάσταση ενός προξένου στη σημαντική για το εμπόριο αυτή ηπειρωτική πόλη με τα επινεία της, που βρισκόταν στον Αμβρακικό κόλπο, θα εξυπηρετούσε με τον καλύτερο τρόπο τα εμπορικά τους συμφέροντα. Η έναρξη τελικά της λειτουργίας του προξενείου της Βενετίας στην Άρτα θα γίνει στα 1728, οι προσπάθειες όμως ίδρυσής του άρχισαν από το 1719²⁰. Οπωσδήποτε η Διτι-

20. Για το προξενείο της Βενετίας στην Άρτα βλ. Ε. Α. Βέτσιος, *Η Διπλωματική και οικονομική παρουσία των Βενετών στην περιοχή της Άρτας κατά τον 18ο αιώνα*, Διδακτορική Διατριβή, Θεσσαλονίκη 2004.

κή Ελλάδα είναι μια περιοχή με πολλές πλουτοπαραγωγικές πηγές, όπως οι αλυκές και τα ιχθυοτροφεία, που γι' αυτές οι Βενετοί έδειχναν πάντα υψηλό ενδιαφέρον, αφού από τέτοιες πηγές προήλθε ο πλούτος και η δύναμη της Γαληνότατης Δημοκρατίας.

Οι πληροφορίες που παρέχει το δωρητήριο έγγραφο αποτελούν μια ενδιαφέρουσα πηγή για την μελέτη της ιστορίας της Άρτας και γενικότερα του βορειοδυτικού χώρου της Ελλάδας. Η δημοσίευσή του πιστεύω ότι θα διαφωτίσει σχετικά ζητήματα, συμβάλλοντας έτσι στην προαγωγή των γνώσεών μας για την ιστορία του αυτόνομου ηπειρωτικού κράτους, ενός από τα τελευταία προτύπων του μεσαιωνικού ελληνισμού.

Το Έγγραφο

Στην έκδοση του εγγράφου που ακολουθεί, εφαρμόστηκαν τα κριτήρια που γίνονται κατά κύριο λόγο αποδεκτά ως προς την έκδοση των εγγράφων της νεότερης εποχής.

Συγκεκριμένα:

Οι βραχυγραφίες δηλώνονται με παρενθέσεις. Διατηρήθηκε η ορθογραφία του κειμένου, ενώ η οτίξη του διορθώνεται εκεί όπου υπάρχει κίνδυνος παρανοήσεων. Όπου υπήρχε αλλαγή φύλλου τοποθετήθηκε διπλή πλάγια γραμμή //. Αγκύλες τέλος τοποθετήθηκαν σε λέξεις με πιθανή ανάγνωση.

Προέλευση : A.S.V., Avogaria di Comun, Civile, b. 2, fasc. 5

«Copia

In nomine D(omi)ni amen. Anno incarnationis eiusdem 1495, mensis martii, decima die mensis eiusdem, decimequarte indictionis, regnante Serenissimo Domino nostro D(omi)no Rege Castelle, Aragonum, Sicilie, Navarre, Valentie, Maioricarum, Sardinie et Corsice, Comite Barchinone, Duce Athenarum et Neopatrie ac etiam Rossillionis et Ceritanie Comite, Regni vero eius Sicilie, sui regiminis anno vigesimo octavo feliciter amen.

Nos infrascripti Iudices nobilis civitatis Messane, Antonius Marisanti auctoritate qua infra notarius et testes subscripti ad hoc vocati speciatiter et rogati, presenti scripto publico notum facimus et testamur, quod ad nostram attendens presentiam Illustrissimus Dominus Leonardus de Tocco, Dispotus Arte (et cetera), nobis exhibuit et presentavit quoddam privilegium Serenissimi atque bone memorie Regis Ferdinandi, Regni Neapolis, continens assensum et consensum ipsius Regis super donatione et traditione terre et castri Montis Sarcii Regni Neapolis factis per Illustrem Dominum q(uonda)m Joannem de Vigintimiliis, Marchionem Geracii Regni Sicilie, ipsi Ill(ustrissi)mo D(omi)no Dispoto, eius nepoti; in quo est sigillum pendens cordula serecii rubei el crocci colorum contextum; in altera cuius sigilli // parte est figura Regis sedentis in sedia incoronata, in manu sinistra tenens quoddam rotundis cum cruce de super posita; in manu dextra non potest discerni propter oppressionem cere quod apportatur; et in parte dextera sunt arme sculpite ipsius Regis et in sinistra in quodam clipeo

sunt corone; et in reliqua parte ipsius sigilli est depicta imago Regis armati equitantis cum in se in manu dextera evaginato; et in pectora sunt arma Regis et in manu sinistra tenente labenas equi; et nos actente rogavit nostrum qui supra iudicem et notarii officium implorando dignaremur idem privilegium transumptare et in presentem formam publicam redigere.

Attendentes itaque huius modi Ill(ustrissi)mi Domini Dispoti petitionem et rogationem fore iustam et quia iusta petentibus non est denegandus assensum(m), idem privilegium vidimus, legimus et diligenter inspeximus non abrasum nec emendatum, sed in sua propria et prima figura persistens, in nihilo per nos addito, diminuto vel mutato quod mutet sensum vel variet intellectum ipsum prout facere vidimus fideliter el legalit(er); per infrascriptum notarium autem transumptare et transcribere fecimus, nostro in eo interposita iudicali auctoritate ad effectum ut idem transumptum pub(li)cu(m) // illud robur et vim habeat quam et quod habere dignoscimur ipsi originali privilegio; cuius tenor per omnia talis est.

Ferdinandus Dei Gratia Rex Sicilie, Hierusalem et Ungarie. Universis et singulis presentium seriem inspecturis, tam presentibus quam futuris, subgestorum nostrorum compendiis ex affectu benigne charitatis accedimus quo fit ut ipsorum petitionibus gratiosis assensum facilem benignius prebeamus. Sane nuper pro parte Illustris et Magnifici viri Leonardi de Tocco, Dispoti Arte ac Sancti Mauri, domini fidelis et amici nostri carissimi, fuit Magestati n(ost)re exhibitum et presentatum quoddam publicum instrumentum omni qua decet solemnitate roboratu(m) serici sequentis.

In nomine D(omi)ni nosiri Jesu Christi. Anno Dominice incarnationis 1474, de mense octobris, die octavo eiusdem mensis, octave indictionis, regnante Serenissimo et Ill(ustrissi)mo Principe Domino nostro Domino Rege Joanne Dei gratia Inclito Rege Aragonum, Sicilie, Navarre, Valentie, Maioricarum, Sardinie, Corsice, Comite Barchinone, Duce Athenarum et Neopatrie ac etiam Comite Rossillionis et Ceritanie, Regnorum suorum d(omi)no anno decimo septimo Navarre vero feliciter amen.

Nos Petrus de Ama(n)co, annalis iudex terre Castri Boni, Andreas de Perdicario de terra Pulini, iudex ordinarius per // totum Regnum Sicilie et insulas coadiacentes Regia auctoritate atque notarius publicus et testes subscripti ad hoc vocati specialiter et rogati, presenti scripto publico notum facimus et testamur, quod ill(ust)ris magnanimus et fidelissimus Dominus D(omi)nus D(ominus) Joannes, Comes de Vigintimiliis, Marchio Marchionatus Hieraci predicti Regni Sicilie, Dominus Montisarculi Regni Neapolis ac etiam Castri ad Mare Ruchelle dicti Regni Sicilie, faciens nos ad sui presentiam evocari in castro dicte terre Castri

Boni, in loco solito sue residentie, eius expositionem narravit: quod ipse Ill(ust)ris D(omin)us Marchio, considerans innatum amorem et dilectionem quem semper ipsa natura lugoerente gessit et gerit versus Illustrem Dominum Dominum Leonardum de Tocco, Dispotum Dispotatus Arte de partibus Grecie, nepotem suum dilectissimum ac instrineo pectoris sui, revoluens incomprehensibilem submissionem et obedientiam, quam semper habuit erga eundem Illustrem Dominum Marchionem tam Illustris Dom(ini)us D(omi)nus Carolus de Tocco, eius gener, pater dicti domini Leonardi, quam ipse d(omi)nus Leonardus, filius eius et nepos ipsius dominis Marchionis, et inter alia ipse Dominus D(omi)nus Carolus expoliando se a dominio et potestate sua et dominationis sue dicti sui // Dispotatus et ipsam dicto illustri domino Marchioni dum in partibus dicte Grecie et Dispotatus predicti moram traheret, dando et tribuendo; et inde in ultimis suis deductus per suum ultimum elogium et testamentum mirum in modum ipsum D(omi)nium Leonardum, filium suum, dicto illustri precordialiter recomendavit, ipsum submittendo gubernationi et consilio dicti Illustris Marchionis a quibus nullatenus discederet quod ipse d(omi)nus Leonardus bene et effectualiter observavit penitus et adimplevit ac continuo adimplet submissione et obedientia ultra quam decet; ac etiam considerans dictus Illustris Dominus Marchio periculum et infortunium in quo ipse dominus Leonardus fuerit et sit constitutus et in futurum constitui poterit; quem perfidissimus ille Turca a maiori parte sui Domini eum expoliaverit et de residuo depredare et expoliare poterit, quod Deus Omnipotens avertat; et forte quod absit eveniat ob quod oporteret ipsum et suos peregrinando miserabilem vitam peragere vel in manibus dicti perfidissimi et iniquissimi Teucris incidere vitamque finire prout et multis evenit et successit et in dies succedit et vidimus succedere.

Propterea prefatus illustris, magnanimus et fidelissimus d(omi)nus Marchio, volens ipso domino Leonardo, nepoti suo // dilectissimo, de tot et tantis submissionibus, obedientiis et honoribus prestitis et collatis per ipsum et dictum q(uonda)m patrem suum, que digna sunt, remunerationem de aliquali retributione correspondere ac etiam pro sui et suorum receptione, habitatione, receptaculo et vite eorum sustentatione in casu sinistri predicti si forte eveniret, sponte sua et de sua mera, libera et spontanea voluntate, sponte solemniter et legitime eo iuratico et meliori modo et forma, quibus potest, donavit et ea donatione que dicitur mera, pura, simplex et irrevocabilis inter vivos dedit, tradidit, cessit et habere concessit et habere voluit prefato Illuis(t)ri D(omi)no Domino Leonardo de Tocco, heredibus et successoribus suis in perpetuum; presente ad hoc magnifico domino Luca de Tocco, procuratore, ut asservit ipsius d(omi)ni Leonardi et pro

sui parte et nomine heredum et suorum suorum recipiente et stipulante ipsamq(ue) donationem gratificante et p(er) tactum penne mei notarii ipsi procuratori pro ipso d(omi)no Leonardo, heredibus et successoribus suis, loco corporalis possessionis assignavit, ut moris est, iure proprio et in perpetuu(m) terram et castrum Montis Sarcii dicti Regni Neapolis cum toto suo tenimento et districtu ac baronia, // dominio, vassallagio, iurisdictione causarum civilium et criminalium, introitibus, proventibus redditibus et exitibus suis, quem et quas habuit et habet intus et extra et cum omnibus illis iurisdictionibus et auctoritatibus, potestatibus, dominationibus, prout habuit, habet et tenet dictus illustris dominus Marchio; et prout et sunt, habent; et fuit sibi concessum et donatu(m) per Serenissimum Dominum Dominum Regem Ferdinandum, Regem dicti Regni Neapolis, et cum illis honoribus et oneribus, prout tenebatur et habebat et habet et tenetur dictus Illustris Dominus Marchio iuxta formam et continentiam suorum privilegiorum, precedente prius tamen beneplacito et consensu dicti Serenissimi Domini Regis Ferdinandi Dei gr(ati)a Regis dicti Regni Neapolis. Dans et concedens dictus Illustris Dominus Marchio donator per se heredes et successores suos in perpetuum dicto d(omi)no Leonardo, heredibus et successoribus suis, plenam licentiam et liberam potestatem et auctoritatem plenariam dictam terram et castrum cum tota sua baronia et dominio habendam, tenendam, regenda(m), gubernandam, vendendam, alienandam p(er)mictandam // et pro anima indicandam ac totum velle suum libere et inceptis faciendum prout de re eius propria et iusto titulo sibi acquisita, constituens ipsum dominu(m) in rem suam; avocando et alienando dictus illustris Marchio donator a se heredibus et successoribus suis in perpetuum obtenta prius dicta licentia et beneplacito et consensu dicti illustrissimi domini regis dictam terram et castrum, vassallos et habitatores ipsoru(m) omneque ius, dominium et utile et directum usum, potestatem et auctoritatem plenariam et omnimodam, altam et baxam, omnesque actiones reales, personales, tacitas, mixtas et expressas, civiles et pretorias ac criminales, quas et que habuit et habet et quomodolibet habere dignoscitur in ipsis terra et castro et dominatione ipsorum et vassallorum ipsorum; virtute dictorum suorum privilegiorum et concessionum ea et eas transtulit et concessit in dictum dominum Leonardum, heredes et successores suos in perpetuum, quos investivit et in corporalem possessionem induxit; p(er) tactum penne tradite ipsi domino Luca, procuratori suo pred(ict)o, ut asseritur. Promittentes per stipulationem sollemnem dictus illustris dominus Marchio per se, // heredes et successores suos, dicto domino Leonardo, heredibus, successoribus suis, ipso domino Luca presente et nomine et pro parte dicti domini Leonardi donatarii, heredum et successorum

suorum, stipulante et gratificante dictam donationem et omnia et singula predicta habere et tenere perpetuo firma, grata, rata et accepta observare et adimplere et ullo unquam tempore contradicere vel venire aliqua ratione vel causa de iure vel de facto per se vel per summissam personam nec agenti consentire sub hypotheca et obligatione omnium bonoru(m) suorum mobilium et stabilium, feudaliu(m) et burgensaticorum, presentium et futurorum, sub refectione damnorum et interesse et expensarum litis et extra renunciando exceptioni doli et metus cause conditione sive causa in factum, actioni quando dolus dat causam contractum vel incidit in contractu rei que non fore sic geste beneficio restitutionis in integrum, vitio ingratitudinis, beneficio paupertatis et immense donationis et omnibus aliis legibus civilibus et canonicis, constitutionibus, pragmaticis, ritibus, capitulis, usibus, consuetudinibus // scriptis et non scriptis, privilegiis comitum et baronorum ac illustrium personarum; et sic pro attendendis premissis dictus illustris iuravit tactis scripturis in manibus mei predicti notarii; volens dictus illustris dominus Marchio quod presens contractus donationis predictae possit semel et pluries clausulari et ratificari Consilio Sapientum, substantia non mutata in favorem dicti domini Leonardi, heredum et successorum suoru(m), etiam partibus, que tanguntur non citatis vel absentibus; unde ad futuram rei memoriam factum est presens publicum instrumentum manu mei predicti notarii nostrorumque iudicis et notarii ac testium infrascriptorum, subscriptionibus et testimonis communitum.

Actum in dicta terra Castri Boni anno, mense, die et inditione premissis.

Ego Petrus Amanco annalis iudex terre Castri Boni, qui supra, testis.

Ego Nicolaus de Campo Odiis interfui et testor.

Ego Gabriel de Flondiola miles interfui et testis sum,

Ego Cesar Gambitella premissis interfui et testor.

Ego Joannes de Santuciis testis sum.

Ego Andreas de Perdicario, qui sup(r)a, // per totum Regnum Sicilie et insulas coadiacentes regia auctoritate iudex ordinarius atque notarius publicus premissis omnibus interfui, scripsi, publicavi et in hanc formam publicam redigi meoque solito signo signavi et id eo me subscripsi. Post cuius quidem preinserti instrumenti presentationem fuit pro parte eiusdem illustris Dispoti, Magestati n(ost)re humiliter supplicatum, ut dicte donationi, concessioni ac perfustem traditioni sibi pro se et suis heredibus et successoribus in perpetuu(m) facte de dicta terra et castro Montis Sarcii per dictum illustrem d(omi)num Joannem, Comitem de Vigintimiliis, Marchionem Jeracii, omnibusque et singulis in d(ict)o instrumento contentis, expressis et declaratis, assentire benignius dictumque

instrumentum cum omnibus que in se continet confirmare, laudare et approbare illisque confirmationis nostre robur adicere de speciali gratia dignemur. Nos fidelium nostrorum acta compendia gratis affectibus prosequentes pro consideratione quoque sincere devotionis et fidei ac maximi amoris et singularis affectionis eiusdem Dispoti nec minus illustris pre-/fati Marchionis erga Magestatem nostram; qui etiam eidem Magestati nostre ut dicte concessioni et donationi ut premittitur per eum dicto illustri Dispoti heredibusque et successoribus suis facte assentire et auctoritatem nostram ac beneplacitum et consensum impartiti dignemur instantissime supplicari fecit; fuit in hac parte supplicationibus inclinati que exauditionis gratiam pro maximis et amplissimis meritis et servitiis ipsoru(m) illustris Marchionis et Dispoti erga nos prestitis dignemerentur predictum preinsertum instrumentum concessionis, donationis et traditionis dicte terre et castri Montis Sarcii cum iuribus et pertinentiis suis omnibus fact(is), ut predictur, dicto illustri Dispoti pro se et suis heredibus et successoribus in perpetuum omniaque et singula contenta expressa et declarata in eo rata, grata, valida et firmo habentes et gerentes, quatenus tamen rite recteque processerint et alias pro inde facta sint; veris quidem ex istentibus prenarratis bonorumque feudaliu(m) natura in aliquo non mutata, nonobstante quod super bonis feuda- // libus processisse noscantur. Tenore presentiu(m) nostra ex certa scientia, mature deliberate et consulto assentimus et consentimus ex gratia nostrumque assensum, consensum pariter et decretum et auctoritatem interponimus omniaque et singula in dicto instrumento contenta expressa et declarata ratificamus, acceptamus, laudamus, approbamus et confirmamus, nostreque ratificationis, acceptationis, laudationis, approbationis et confirmationis munimine et suffragio roboramus. Volentes et decernentes expresse quod huius modi noster assensus et confirmationis gratia ex inde subsecuta eidem illustri Leonardo Dispoti Arte suisque heredibus et successoribus ex suo corpore legitime descendentibus natis iam et in antea nascituris omni futuro tempore efficaciter stabilis et incommutabiliter sint reales et firme nullumque diminutionis incomodum vel impugnationis obiectu(m) aut dubietatis involucrum in iudiciis vel extra quomodolibet pertimescat, sed in suo semper robore et efficacia perseverent; fidelitate // tamen nostra feudali quoque servitio et [adoha] nostrisque aliis et alterius cuiseumq(ue) iuribus semper salvis et expresse reservatis. In cuius rei testimonium presentes licteras fieri fecimus magno Magestatis nostre sigillo pendentis munitas. Datum in Castello Novo civitatis nostre Neapolis per magnificum virum Lucam Torrolum Romanum locumtenentem spectabilis et magnifici viri honorati de Aragonia, Calietani,

Fundorum Comitibus, Regni huius Logothete et Protonotarii. collateralis consiliarii fidelis, nostri plurimum dilecti.

Die XI mensis novembris anno Domini 1474.

Regnorum nostrorum anno decimo septimo.

Rex Ferdinandus.

Egidius Sardonal p(ro)p(e) [gat.le]

Io(annes) Dominicus Rex mandavit mihi Antonello de Petrucciis, solvit [tare] nos XII [N.A.] de Montibus [Loc. M. Cam.]

Registrata in cancellaria penes cancellarium in r(egistr)o p(re)dicto (carta) 43.

Unde ad futura(m) rei memoriam et ut de presenti publicatione fides plenaria ubique haberi valeat factum est; inde presens publicum instrumentum // transumpti per dictum notarium Antonium Manianti, nostris subscriptionibus roboratum. Actu(m) Messane anno, mense, die et indictione premissis.

Ego Vincentius Sollima, legum doctor, iudex Messan(e)

Ego Angelus Maza, legum doctor, iudex Messan(e)

Ego notarius Julius de Pasqualio testor.

Ego notarius Bernardus de Simone de Messana testor.

Ego notarius Martinus de Joanne de Messana testor.

Ego notarius Nicolaus Ivela testor.

Ego notarius Jacobus de Carissimo testor.

Ego qui supra Antonius Manianti auctoritate apostolica notarius et regius publicus totius Vallis Demenne premissa omnia rogatus publicavi et scribi feci manu scriptoris ex presidii auctoritate mihi prestita ut constitit meisque solitis signo et subscriptione signavi (et cetera) testor (et cetera).

—locus signi—

Nos Jurati Universitatis Nobilis Civitatis Messane. Universis et singulis officialibus et personis in quavis orbis parte constitutis, presentes // nostras patentes licteras inspecturis notum facimus et indubia testamur fide qualiter hon.(orabilis) notarius Antonius Manianti, qui preinsertu(m) publicum transumptum confecit et in preinsertam publicam formam redegit, fuit et est notarius publicus sive tabellio cuius actibus et instrumentis indubia in iudiciis et extra adhibetur fides; idcirco preinserto publico instrum(en)to tanquam autentico et fide digno omni fariam poteritis prestare fidem; in cuius rei testimoniu(m) presentes fieri fecimus nostro solito civitatis sigillo in pede munitas.

Datum in nobili civitate Messana 16 martii decimequarte indictionis 1495.

Locus sigilli.

Presens copia est ex(tra)cta a suo originali in pergamenio scripto sistente in

archivio ex(cellentissi)mi d(omi)ni Leonardi de Tocco p(ri)n(cip)is Acaie et Montis Militum mihi exhibito et exhibenti restituto cum quo facta cote concordat meliori semper salva; et in fidem ego v(ir) i(llu)ster) d(octo)r Nicolaus Antonius Ferraiolo de Neap(oli) Ap(ostoli)cus et Regius // notarius hanc feci et sig(na)vi Neap(oli) die 3 m(ensi)s octobris 1724.

Carolus Dei gr(atia) Hispaniar(um) Rex ac divina faccente clem(enti)a Romanorum Imp(erato)r semper Augustus. Joseph Leopoldus de S(anc)to Severino, P(ri)n(ce)ps Bisiniani et Pauci, Comes Clarimontis, Saponarie et Altimontis, Primus Baro in presenti Regno, Magnus Magister Iustitarius.

Pateat et notum sit universis et singulis presentium seriem inspecturis atque lecturis qualiter re(troscri)ptus m(agnifi)cus d(octo)r Nicolas Antonius Ferraiolo, qui re(troscri)ptam extracta fecit et se subscripsit ab olim fuit prout ad presens est publicus et regia auctoritate notarius Neapolitanus fidelis et legalis scripturisque per eum confectis et consimilibus semper adhibita fuit prout ad p(re)se)ns adhibetur plena et indubitata fides. In quorum fidem has presentes testimoniales licteras fieri iussimus et ab uno ex actor(um) Magistris in Capite M.C.V. // subscriptas ac mag(nifi)co secretario et sigillo eiusdem M.C. subscriptione et impressione munitas et roboratas, ut decet.

Dat(um) Neap(oli) ex Palatio d(icti) M.C. die 5 m(ensi)s (octo)bris 1724. Michael Gervasi M.C.V., sec(retarius)

Luogo del sigillo Dom(ini)cus Salernus Act(or)um

Non solvit quia ex sanguine regio Mag(ister) in Capite M.C.V. in Civilibus

Jacobus Busenello pro Ser(enissima)m Venetiar(um) Reipubl(icam) (et cetera) in hoc Regno Neapoli residens.

Fidem facimus et attestamur retroscrip(tis) mag(nifico)s Michaellem Gervasi nec non Dominicum Salerno sunt tales quales se subscripserunt et omni fide digni. In quorum (et cetera).

Datum Neap(oli) in Palatio Divi Marci die 16a (octo)bris 1724. Giacomo Busenello resid(ent)e Veneto. Gio(vanni) Giacomo Simoni seg(retari)o.

Μελετώντας τον ανθρώπινο πολιτισμό, είναι οίγουρο ότι ο επίμονος ερευνητής θα διερωτηθεί αν έχουν δίκιο οι Κινέζοι που εν είδει παροιμίας ισχυρίζονται ότι «πολλοί μικροί άνθρωποι σε πολλούς μικρούς τόπους με πολλές μικρές πράξεις μπορούν να αλλάξουν το πρόσωπο του κόσμου». Πρόκειται για «μικρούς» ανθρώπους τους οποίους η συνήθης ιστοριογραφική πρακτική τους καταδικάζει στα «ψιλά», όπως συνήθως λέμε την απαξιωτική οτάση που κρατά η μακροϊστορία των πολιτικών και στρατιωτικών γεγονότων έναντι της μικροϊστορίας των κοινωνικών/πολιτισμικών ζυμώσεων, ιδεών και διεργασιών¹. Άλλωστε η Ιστορία γράφεται, ως επί το πλείστον, από τους νικητές, με κύρια επιδίωξη τον εξοστρακισμό ακόμα και από τη μνήμη, των ηττημένων.

Αν η προηγούμενη σκέψη εξειδικευτεί στα πλαίσια του πολιτισμού της μεσαιωνικής Ανατολής το πρώτο όνομα που θα ταίριαζε με την κινέζικη παροιμία ίσως θα ήταν αυτό του Μπαμπέκ του Πέρση (ή Τούρκου), ο οποίος οργάνωσε ένα λαϊκό επαναστατικό κίνημα στα χρόνια της χαλιφείας του αββασίδη Αλ-Μαμούν (813-833), στις βόρειες επαρχίες του κράτους του (σημ. Αζερμπαϊτζάν) (816-837). Ο χαλίφης μπόρεσε να γίνει κύριος της κατάστασης μόλις το 830, ενώ ένας από τους συνεργάτες του Μπαμπέκ, ο Νασρ (Nas'r), προσέφυγε με 14.000 αξιόμαχους στρατιώτες του στο βυζαντινό έδαφος και βρήκε οτήριξη από τον τότε αυτοκράτορα του Βυζαντίου Θεόφιλο, κάτι που επιδείνωσε τις σχέσεις των δύο κρατών².

Ένα παρόμοιο ρόλο αποκαλύπτει σταδιακά η έρευνα ότι διαδραμάτισε και ο Σουφισμός, αυτό το εξαιρετικά πολύπλοκο κοινωνικό και ευρύτερα πολιτισμικό φαινόμενο στο χώρο της Ανατολής με αναμφίβολα κορυφαίες επιδόσεις όχι μόνο στο χώρο της φιλοσοφίας και της θρησκείας, αλλά και σε αυτόν της τέχνης, της εκπαίδευσης, της ψυχολογίας και του μυστικισμού.

Ο Οικουμενικός Σουφισμός

Για να κατανοήσει και αποτιμήσει, λοιπόν, κανείς το έργο τόσο του Μπεντρεντίν, όσο και άλλων λογίων και διανοουμένων της Ανατολής, πρέπει να το

1. Βλ. το εισαγωγικό κεφάλαιο του F. Braudel, *Γραμματική των Πολιτισμών*, εκδ. ΜΙΕΤ, Αθήνα 2002.

2. Βλ. Αι. Χριστοφιλοπούλου, *Βυζαντινή Ιστορία*, τ. Β', σ. 203-4.

τοποθετήσει μέσα στα συμφραζόμενα της συγκεκριμένης ιστορικής παράδοσης από την οποία προήλθε και της οποίας αποτελεί κορυφαίο εκπρόσωπο. Η παράδοση αυτή δεν είναι άλλη από τον **Οικουμενικό Σουφισμό** (*tasawwuf*, ειδικό ρηματικό ουσιαστικό που σημαίνει «να γίνω σοφός»)³, μια παράδοση που επεκτάθηκε την περίοδο του Μεσαίωνα στον περσοαραβικό κόσμο, συνδυάζοντας αλλά και δημιουργικά αναπλάθοντας όλα εκείνα τα στοιχεία τόσο της αρχαιοελληνικής και ελληνιστικής παραγωγής, όσο και άλλα στοιχεία της Ανατολής, μόρια του Ερμητισμού, του Νεοπλατωνισμού, του Γνωστικισμού, του Σαμανισμού και φυσικά του Χριστιανισμού. Άλλωστε έχει επίσημα διατυπωθεί η άποψη ότι το όνομα «Σούφι» χρησιμοποιούνταν πριν ο Μωάμεθ διακηρύξει την προφητική αποστολή του⁴. Αναφέρεται επίσης η περίπτωση ενός αξιολύτρου δασκάλου των Σούφι, του Uweis (Ουβείζ), που πέθανε στα 657, ο οποίος ποτέ δε συνάντησε το Μωάμεθ, αν και ζούσε στην Αραβία την ίδια εποχή⁵.

Οι ρίζες του Οικουμενικού Σουφισμού χάνονται στα βάθη των αιώνων, ωστόσο μπορούμε να τις ψηλαφίσουμε στην πρώτη αφύπνιση της μονοθεϊστικής σκέψης που έχει τουλάχιστον καταγραφεί στην επίσημη ιστορία, τον Φαραώ της Αιγύπτου Ακενατόν και τη γυναίκα του Νεφερτίτη (Ακ(χ)νατόν, Αμένοφης ο Δ', περίπου 1353-1335 π.Χ.), αλλά και σε άλλα εξέχοντα πνεύματα της αρχαιότητας που έδρασαν στην Ανατολική Μεσόγειο και την Ασία με παρόμοιους προοανατολιομούς.

Σημαντικό κεφάλαιο στην ιστορική διαδρομή του Σουφισμού λαμβάνει χώρα το 529 μ.Χ. και το κλείσιμο της Φιλοσοφικής Σχολής Αθηνών από τον Ιουστινιανό, οπότε αναγκάστηκαν οι επτά μεγάλοι νεοπλατωνικοί φιλόσοφοι να

3. Βλ. Carl Ernst, *The Shambala Guide To Sufism*, Boston 1997 και σε ελληνική μετάφραση Σουφισμός, Η Φιλοσοφία και η πρακτική της Μυστικής Παράδοσης του Ισλάμ, μτφρ. Σοφία Λειβαδοπούλου, εκδ. Αρχέτυπο, Θεσσαλονίκη 2001 (=Σουφισμός), σ. 23-48, όπου γίνεται μια εκτενής επεξεργασία του όρου Σουφισμός και της σχέσης του με το Ισλάμ και το άρθρο "Tasawwuf" στην *ΕΙ*, όπου υπάρχουν ενδείξεις της τεράστιας βιβλιογραφίας η οποία υπάρχει για το θέμα του Σουφισμού στις ευρωπαϊκές γλώσσες.

4. Γ. Σαχ, *Οι διδασκαλίες των Σούφι*, μτφρ. Ανδρ. Τσακάλης, εκδ. Πύρινος Κόσμος, Αθήνα 1978, 1981 (α' έκδ. Λονδίνο 1964), σ. 81. Παρόμοια αντίληψη εκφράζει και ο Sarraj στο *Kitab al-Luma*, μτφρ. A.J. Arberry, Gibb Memorial Series, Λονδίνο 1947 που κατά το Nicholson (*Οι Μυστικοί των Σούφι*, σ. 29), είναι η αρχαιότερη ίσως συνοπτική περιγραφή για το Σουφισμό που έχουμε στα χέρια μας.

5. Σαχ, *ό.π.*, σ. 81.

φύγουν πέρα από την Αθήνα και το Βυζάντιο, προκειμένου να βρουν καταφύγιο στην αυλή του Πέροη Βασιλιά Χοσρόη Α' **Ανουσιρβάν** (=Αθάνατη Ψυχή), ο οποίος κατηύθυνε τις τύχες του σασσανιδικού βασιλείου. Στη συνέχεια, δημιουργείται η γνωστή αντιγραφική και μεταφραστική δραστηριότητα από την ελληνική γλώσσα στη ουριακή, και αργότερα μετά τις αραβικές κατακτήσεις του 7ου αιώνα και εξής, στην περσική και αραβική. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον έδειξαν (Πέρσες, Άραβες, αλλά και Νεστοριανοί ή Μονοφυσίτες Χριστιανοί) σε συγγράμματα ιατρικής, αστρονομίας, αλλά από την αρχή μετέφρασαν και συλλογές ηθικών αφορισμών του Σόλωνα, Σωκράτη, Πυθαγόρα καθώς και μερικά από τα αλχημικά έργα του Ερμή του Τριομέγιουτου⁶.

Όλες αυτές οι Σχολές τείνουν πλέον να θεωρούνται ως μεγάλα κέντρα ελληνικής γνώσης, με σαφείς φιλοσοφικούς και επιστημονικούς, πέρα από μεταφραστικούς στόχους, με αναμφισβήτητες επιρροές αργότερα στον Ισλαμικό κόσμο⁷. Από την εποχή που εξαπλώθηκε το Ισλάμ (7ος αι. μ.Χ. και εξής) δάσκαλοι σ' αυτές τις Σχολές και συνεχιστές αυτού του υπό διωγμό ελληνικού πνεύματος, επρόκειτο να είναι διάφοροι φιλόσοφοι της Ανατολής, φιλελεύθερα και αντισυμβατικά πνεύματα, ποιητές, φιλόσοφοι, αλχημιστές, γιατροί, μαθηματικοί, μυστικιστές, που ονομάστηκαν *Σοφοί* και στην παραφθορά της λέξης στα περσικά, αραβικά, *Σούφι*.

Όπως αναφέρει ο Nicholson στο κλαϊκό πια έργο του *«Οι Μυστικοί των Σούφι»*, πολλοί Σούφι θεωρούν ότι ο Σουφισμός είναι η Μυστική Διδασκαλία

6. Βλ. Δ. Γούτας, *Η αρχαία ελληνική σκέψη στον αραβικό πολιτισμό. Ελληνο-αραβικές μεταφράσεις στη Βαγδάτη κατά την πρώτη αββασιδική περίοδο (2ος-4ος / 8ος-10ος αι.)*, εκδ. Περίπλους, Αθήνα 2001 και Γρ. Ζιάκας, *Ο Αριστοτέλης στην αραβική παράδοση*, Θεσσαλονίκη 1979, ανατ. 1980.

7. Βλ. Fr. Bonardel, *Ο Ερμητισμός*, εκδ. Καρδαμίτσας, Αθήνα 1994 (1985'), σ. 71 κ.εξ., όπου αναφέρεται ότι τα ίχνη του Corpus Hermeticum, που συμπλήθηκε από τον Στοβαίο (500 περίπου μ.Χ.), αφού χάθηκαν μεταξύ 6ου και 11ου αιώνα, και ίσως με τη βοήθεια των Σαφείων, σύμφωνα με μια υπόθεση του W. Scott, οι οποίοι τον 9ο αιώνα τελούσαν ακόμη στο Αράν μια ειδωλολατρική λατρεία αφιερωμένη στον Ερμή - Τόθ, το θεό των εκπολιτιστικών επινοήσεων, τον οποίο ταυτίζουν πλέον με τον Ίδρι (που αναφέρεται στο Κοράνιο), πέρασε στο Ισλάμ. Άποψη που αναπτύχθηκε από τον H. Corbin ο οποίος ανέδειξε τη σημασία της ερμητικής λογοτεχνίας στο ιρανικό Ισλάμ και τον L. Massignon, ο οποίος σημειώνει ότι για τους σίτες «η ιστορία είναι κυκλική, και πρέπει να μπορεί να αποσαφηνίζεται με την αναδρομή στα παραδείγματα των αρχαιότερων προφητών». Επίσης βλ. Majid Fakhry, *A History of Islamic Philosophy*, Λονδίνο 1983 (και Columbia University Press, Νέα Υόρκη), σ. 1-36. Επίσης για το μεταφραστικό κίνημα.

μέσα σ' όλες τις θρησκείες και προτιμούν να αυτοαποκαλούνται *Αλ αλ-Χάκ*, δηλαδή οι *Οπαδοί της Αλήθειας*⁸. Στις καλύτερές του στιγμές (δηλαδή τις πιο ανοιχτές και οικουμενικές, ανθρωπιστικές) ο Σουφισμός θεωρούσε όλες τις θρησκείες, λιγότερο ή περισσότερο, «τέλειες σκιές δύναμης απ' το μεγάλο, κέντρο της Αλήθειας»⁹. Ο Οικουμενικός Σουφισμός συνεχίζοντας την μονοθεϊστική-ανθρωπιστική του οπτική, καλλιέργησε την ανεξιθρησκία, την ανάγκη συνύπαρξης όλων των λαών, των πολιτισμών και των θρησκειών.

Ο Spencer Trimingham, συγγραφέας του περιεκτικού έργου «*The Sufi orders in Islam*», υποστηρίζει ότι με τον όρο Σούφι «μπορούμε να θεωρήσουμε καθέναν που πιστεύει ότι είναι δυνατή η άμεση εμπειρία της επικοινωνίας με το Θεό και ο οποίος προετοιμάζεται για κάτι τέτοιο, προκειμένου να φτάσει σ' αυτό το επίπεδο»¹⁰. Γι' αυτό σύμφωνα με τους Σούφι, «όλες οι παραδόσεις οδηγούν στη μία και μόνη αλήθεια».

Αν επιχειρούσαμε να απαντήσουμε στο ερώτημα «ποια ήταν η στάση του Σουφισμού απέναντι στο Ισλάμ;», καλό θα ήταν να είχαμε κατά νου, για μια ακόμη φορά, τα λόγια του Nicholson: «Μια πρόχειρη τοποθέτηση στο θέμα, είναι να πούμε ότι πολλοί απ' αυτούς υπήρξαν καλοί Μουσουλμάνοι, πολλοί επίσης ελάχιστα μουσουλμάνοι και ένα τρίτο μέρος, ίσως το πολυπληθέστερο, **επιφανειακά Μουσουλμάνοι** (Moslems after a fashion). Κατά τη διάρκεια των πρώτων αιώνων του Μεσαίωνα, το Ισλάμ ήταν ένας αναπτυσσόμενος οργανισμός και σιγά-σιγά μεταμορφώθηκε κάτω από την επιρροή των διαφόρων κινημάτων, ένα από τα οποία ήταν και ο Σουφισμός»¹¹. Σε τελική ανάλυση, «ο Σουφισμός μπορεί να συμβαδίζει με τον ελεύθερο στοχασμό - ήδη το έχει κάνει-, όπως ισχυρίζεται ο Nicholson, «αλλά δύσκολα μπορεί να συμβαδίζει με την αίρεση. Αυτό εξηγεί το γιατί η τεράστια πλειοψηφία των Σούφι είναι, τουλάχιστον κατ' όνομα, προσκολλημένοι στο καθολικό σώμα της μουσουλμανικής κοινότητας»¹².

Η θεωρία του Σουφισμού εξυψώνει τον άνθρωπο και τον οδηγεί στη **θέωση** (fana fil'Ilāh, η εκμηδένιση μέσα στο Θεό). Στην πορεία αυτή προτάσσεται η **αυτογνωσία**, το «*γνώθι σαυτόν*» του Σωκράτη, με την έννοια μιας ενδοσκοπήσης που θα οδηγήσει στο «καθρέπτισμα», την παραδοχή του εγωισμού και της άγνοιας, θα ακολουθήσει το στάδιο του εσωτερικού καθαισμού και της αναζήτησης του θείου σπινθήρα που υπάρχει μέσα σε κάθε άνθρωπο, έως την τελική Ένωση με την **Αλήθεια** (al-haqq) μέσω του **θείου έρωτα**. Για την επίτευξη ενός τέτοιου γιγάντιου έργου, ο μαθητής χρειάζεται τη βοήθεια ενός μυημένου και έμπειρου δασκάλου, «γέροντα» (πιρ, σείχ/ σείχη, μπάμπα, ντέντε).

Μολονότι ωστόσο, οι κορυφαίοι διανοούμενοι, επιστήμονες, φιλόσοφοι και ποιητές που κληρονόμησαν και δημιουργικά ανέπλασαν την κληρονομιά του Σουφισμού, στις θρησκευτοφιλοσοφικές Σχολές/ Πανεπιστήμια που δημιούργησαν καθ' όλη τη διάρκεια του Μεσαίωνα, η μελέτη των οποίων συνιστά ουσιώδες κεφάλαιο της παγκόσμιας ιστορίας των Ιδεών και του πολιτισμού γενικότερα, ανέπτυξαν μια Οικουμενική Φιλοσοφία και άρθρωσαν έναν πολύ επαναστατικό λόγο, ξεπερνώντας το εμπόδιο της θρησκείας, της φυλής, του έθνους και αγκαλιάζοντας όλους τους ανθρώπους, που συχνά τους έφερε σε αντιπαράθεση με το κατεστημένο, καθώς θεωρούσαν όλες τις θρησκείες, λιγότερο ή περισσότερο, «τέλειες σκιές δύναμης απ' το μεγάλο κέντρο της Αλήθειας»¹³, ωστόσο στα χρόνια των Τουρκομάνων και των Οθωμανών, πολλές δερβίσιες αδελφότητες και για λόγους επιβίωσης, αλλά και συνείδησης, ευθυγραμμίστηκαν με το Ορθόδοξο (Σουνίτικο) ή το Σίιτικο Ισλάμ. Οι οικουμενικές αντιλήψεις του Σείχη Μπεντρεντίν, όπως και του Τζεαλεντίν Ρούμι, που γκρεμίζουν τα εθνικιστικά, φυλετικά, θρησκευτικά, ταξικά τείχη, μολονότι ποτέ δεν εξαφανίζονται ολότελα, παύουν ωστόσο να αποτελούν τον κανόνα.

Ακόμη και έτοι όμως, γνωρίζουμε ότι στη διάρκεια της Οθωμανικής Ιστορίας οι σχέσεις του επίσημου κράτους με τις δερβίσιες σχολές/ αδελφότητες δεν ήταν και οι καλύτερες και εν πάση περιπτώσει δεν ήταν πάντα σταθερά θετικές. Υπήρξαν βεβαίως σουλτάνοι (Μουράτ Α', Βαγιαζήτ Α', έως και την εποχή του Μεχμέτ Β', 1451-81) οι οποίοι προκειμένου να εξασφαλίσουν την ενεργό συμμετοχή των Μπεκτασήδων, των Αχήδων και άλλων δερβίσιων/

8. R. Nicholson, *Οι Μυστικοί των Σούφι*, εκδ. Πύρινος Κόσμος, Αθήνα 1985, σ. 1.

9. Nasrollah S. Fatemi, "Love, Harmony and Brotherhood", *Sufi Studies: East and West*, Ed. prof. L.F. Rushbrook Williams, τ. 1 (Κεντ 1973-4), σ. 50.

10. S. Trimingham, *ό.π.*, σ. 1.

11. R. Nicholson, *ό.π.*, σ. 24.

12. R. Nicholson, *ό.π.*, σ. 84.

13. Nasrollah S. Fatemi, *ό.π.*, σ. 50.

ετερόδοξων σε σχέση με το συννίκιο Ισλάμ ομάδων/αδελφοτήτων, στις επιδιώξεις τους για πλήρη κυριαρχία και έλεγχο των Βαλκανίων και της Μ. Ασίας, παραχώρησαν προνόμια. Αυτό βέβαια δεν σημαίνει ότι δεν υπήρξαν και βίαιες αντιπαραθέσεις.

Στο 13ο αιώνα αξίζει να αναφερθούμε στην ανταρσία του δερβίση Μπαμπά (ή Μπάμπα, που είχε τη σημασία του δημοφιλούς ιεροκήρυκα) Ιοχάκ. Το 1241 ο Μπαμπά Ιοχάκ, αρχηγός των *μπαμπαήδων*¹⁴, οδηγεί τους οπαδούς του στην πρώτη μεγάλη τουρκομανική εξέγερση που μαρτυρείται στις ιστορικές πηγές. Τελικά η ανταρσία θα κατασταλεί με πολύ αίμα από Φράγκους μοθοφόρους που συνεργάζονταν με τους Σελτζούκους και πολλοί από τους τουρκομάνους δερβίσηδες θα καταφύγουν στα δυτικά παραμεθόρια εδάφη και τα Βαλκάνια, όπου τους υποδέχτηκαν με ευμένεια¹⁵.

Ένας από αυτούς τους με το βαθμό του σείχη, δηλαδή του δασκάλου και επικεφαλής κάποιας ομάδας, ήταν ο Σαρή Σαλτούκ (ή Σαλτίκ, όπως πρέπει να προφερόταν το όνομά του). Το 1261 (ή 1263) πέρασε στην επικράτεια του Βυζαντίου και εγκαταστάθηκε στη Δοβρουτσά (Ανατολική Βουλγαρία) (τη χώρα των Καρβούνων ή Μικρά Σκυθία, κατά τους Βυζαντινούς), όπου σε σύντομο χρονικό διάστημα ίδρυσε 2-3 πόλεις. Στο βιβλίο Σαλτούκ-ναμέ (Βιβλίο του Σαλτούκ), ένα έπος που τον παρουσιάζει ως δερβίση και γαζή (πολεμιστή της πίστης), εμφανίζεται σαν τον Άγιο Γεώργιο να σκοτώνει και αυτός ένα δράκοντα και από ευγνωμοσύνη οι χριστιανοί προσχωρούν στο Ισλάμ. Η δράση του εντοπίζεται στα Βαλκάνια, την Πολωνία και τη Ρωσία, με κέντρο τη Δοβρουτσά και την Κριμαία, ενώ πληροφορούμαστε ότι «η αγιότητα του Σαρή Σαλτίκ είχε γίνει γνωστή στον οικουμενικό πατριάρχη»¹⁶. Γενικά, μέσα σε όλους αυτούς τους μύθους, θρύλους και παραδόσεις, οδηγούμαστε στη βάσιμη υπόθεση ότι ένας έντονος συγκρητισμός βρίσκεται σε εξέλιξη κατά τον 13ο αιώνα. Από τους διαδόχους του Σαρή Σαλτίκ, μαθητής και συνεργάτης του Χατζή Μπεκτάς, ο Αμπντάλ Μουσά, ανέθεσε σε έναν από τους γνωστότερους δερβίσηδες των εμράτων (του Αϊδινίου), τον Γαζή Ουμούρ Μπέη (1334-48), να διαδώσει

τις αρχές του Μπεκτασισμού στη Βαλκανική Χερσόνησο¹⁷. Ο Ουμούρ επωφελήθηκε από τη φιλία του με τον βυζαντινό αυτοκράτορα Ι. Καντακουζηνό και από ορισμένες πηγές (παλαιοτουρκικό κατάστιχο που αναφέρεται σε περιουσιακά στοιχεία οπαδών του αλλά και στο Βίο του Ουμούρ [έχει εκδοθεί στα γαλλικά από την Irene Melikoff-Sayar το 1941 και σε τουρκική μετάφραση το 1957], μπορεί να διακρίνει κανείς κάποια ιεραποστολική δραστηριότητα του Ουμούρ στη Θράκη, κάτι που μεταξύ άλλων είχε επισημάνει στη δεκαετία του 50 και ο Paul Lemerle¹⁸.

Δεν πρέπει να θεωρήσουμε τυχαίο ότι στο τάγμα των Μπεκτασήδων, και μάλιστα κατά την πρώιμη αυτή εποχή του 13ου αιώνα, εντάχθηκαν πολλοί από τους αιρετικούς χριστιανικούς κύκλους, Νεοτοριανοί, Παυλικιανοί (Φιλιππούπολη) τόσο στη Μικρά Ασία όσο και στη Θράκη¹⁹. Ειρήσθω εν παρόδω, στις ίδιες περιοχές της Θράκης, που αναπτύχθηκε ήδη από το δεύτερο μισό του 13ου αιώνα, ο Μπαμπαϊσμός, ο Μπεκτασισμός και άλλα δερβίσιμα κινήματα, λίγες δεκαετίες αργότερα (1335) διαδόθηκε η ησυχαστική διδασκαλία του Γρ. Σιναΐτη και του μαθητή του Δαβίδ Διούπατου, ο οποίος συνεργάστηκε με τον Γρηγόριο Παλαμά για την επικράτηση του ησυχαστικού κινήματος. Άλλωστε ο Παλαμάς επισκέφθηκε μια μοναστική κοινότητα Μασσαλιανών (ουγγενικών με τους Παυλικιανούς - Βογόμλους των Βαλκανίων) (1316), ενώ λίγα χρόνια αργότερα (1354) συνελήφθη από τους Τούρκους στην περιοχή της Καλλίπολης και παρέμεινε σχεδόν ένα χρόνο μαζί τους, έχοντας την ευκαιρία να συνομιλήσει με πολλούς μουσουλμάνους θεολόγους και ίσως και ιερωμένους δερβίσιων ταγμάτων (Μεβλεβί, Μπεκτασήδες κλπ.). Τα αναμφοβήτητα σημεία επαφής των χριστιανικών ησυχαστικών τεχνικών προσευχής με τις αντίστοιχες που αναπτύχθηκαν την ίδια περίοδο σε όμορες χώρες της Ανατολής, πχ. με το μουσουλμανικό *ζικρ*, έχουν επισημανθεί από αρκετούς μελετητές τα τελευταία χρόνια, αποκαλύπτοντας έναν πολιτισμικό συγκρητισμό σε όλο του το μεγαλείο²⁰.

17. Ε. Ζεγκίνης, *Ο Μπεκτασισμός στη Δ. Θράκη*, Institute of Balkan Studies, Θεσσαλονίκη 1988, σ. 106.

18. Paul Lemerle, *L'émirat d'Aydin. Byzance et l'occident. Recherches sur "La geste d'Umur Pacha"*, Paris 1957, σ. 144-79, 204-17.

19. Αναστασίου Ι., *Οι Παυλικιανοί. Η Ιστορία και η Διδασκαλία των από της εμφάνισής τους μέχρι των νεωτέρων χρόνων*, Εταιρεία Θρακικών Μελετών, Αθήνα 1959.

20. Βλ. Βενιζέλος Χριστοφορίδης, *Οι Ησυχαστικές έριδες κατά το ΙΔ' αιώνα*, εκδ. Επίκεντρο, Θεσσαλονίκη 1993, σ. 22, επίσης L. Gardet, "Un problème de mystique comparée: la mention du Nom divin (dhikr) dans la mystique musulmane", *Revue thomiste* 3 (1952) 642-79, J. Meyendorff,

14. Cl. Cahen, BABA'I, *El CD ROM Edition*.

15. Χ. Ινάλτζικ, *Η Οθωμανική Αυτοκρατορία*, εκδ. Αλεξάνδρεια, Αθήνα 1995, σ. 317-9.

16. Το έπος αυτό είναι μια συρραφή των λαϊκών αφηγήσεων και κατορθωμάτων του Σαρή Σαλτούκ που φρόντισε να συγκεντρωθούν μεταξύ 1473-80 ο Τζεμ, γιος του Οθωμανού σουλτάνου. Βλ. Χ. Ινάλτζικ, *ό.π.*, σ. 319.

Η Δοβρουτσά, το ορμητήριο του Σαρή Σαλτίκ, θα αποτελέσει εστία εξέγερσεων από τουρκομανικά φύλα και δερβίσις ομάδες, σε όλη την οθωμανική περίοδο και όπως θα δούμε στη συνέχεια εκεί θα επεκταθεί και το κίνημα του Σεΐχη Μπεντρεντίν. Την ίδια εποχή με τον Μπεντρεντίν οημειώθηκαν και άλλα κινήματα δερβίσιδων με παρόμοιους αντιεξουσιαστικούς προσανατολισμούς, ωστόσο καθώς φαίνεται ήδη από τα τέλη του 14ου αιώνα και μετά, προκειμένου να έχουν μόνιμα εξασφαλισμένη την κρατική προστασία, ολοένα και περισσότερες αδελφότητες προτίμησαν να ασπαστούν το σουνιτικό Ισλάμ. Το κίνημα του διαβόητου «*επί παιδεία, σοφία και αγιασύνη*», κατά τον Εβλιγιά Τολεμπί, Σεΐχη **Μαχμούτ Μπεντρεντίν** (Badr Al-Din b. Kadi Samawna), έλαβε χώρα στη δεύτερη δεκαετία του 15ου αι.

Η ζωή του Μπεντρεντίν (=Μπ.)

Ο Μπ. γεννήθηκε στις 3 Δεκεμβρίου 1358 (760 ετ. Εγίρας) στην Samawna (Αμμόβουνον, στα ελληνικά), μια πόλη κοντά στην Αδριανούπολη (Edirne). Ήταν ο τελευταίος γιος του δικαστή Ισραήλ, ο οποίος ταυτόχρονα ήταν Γαζής, δηλαδή πολεμιστής της Πίστες και θεωρούνταν μάλιστα από τους πιο παλιούς πολεμιστές, του οποίου η καταγωγή, κατά τα γραφόμενα του εγγονού του Χαφίζ Χαλίλ, στο έργο του «Μενακίμπ Σεΐχ»²¹, πήγαινε πίσω στη γενιά του Αλαεντίν Κεύκουμπάτ, του ονομαστού Σελτζούκου ηγεμόνα. Ο παππούς του Αμπντούλ Αζίζ συγκαταλέγεται στους εθνομάρτυρες των οθωμανών, λόγω της συμβολής του στους αγώνες των οθωμανών στη Ρωμυλία και του ηρωϊκού του θανάτου.

Introduction à l'étude de Grégoire Palamas, ed. Seuil, Paris 1959, σ. 201-3 (αγγλ. μτφρ. A study of Gregory Palamas, London 1964) και για τη σχέση των ησυχαστών και του Βουδισμού Ζεν βλ. Σ. Αγουρίδης, «Η εμπειρία του θείου φωτός στους Ορθόδοξους Ησυχαστές και ο φωτισμός στο Βουδισμό Ζεν», *Οράματα και Πράγματα (Αμφισβητήσεις, Προβλήματα, Διέξοδοι στο χώρο της Θεολογίας και της Εκκλησίας)*, εκδ. Άρτος Ζωής, (Αθήνα 1991) 28-39, ενώ για τη σχέση με τη γιόγκα, βλ. Γρηγόρης Ζιάκας, «Γιόγκα, αλήθειες και πλάνες», *ΕΕΘΣΠΘ* τ. 1 (1990) 271-83, ανάπτυξη.

21. Οι τουρκοί ερευνητές απορρίπτουν τις αναφορές για την καταγωγή του Μπ. από τους επιφανείς Σελτζούκους, προφανώς διότι δεν τους συμφέρει να παραδεχτούν κάτι τέτοιο. Βλ. Ιωάννου Μελά, *Το Κομμουνιστικό Κίνημα του Σεΐχη Μπεντρεντίν Σιμαβναβή, Καντασέρ των Οθωμανών πριν από την Άλωση 1416-1418*, Αθήνα 1983, σ. 18.

Η μητέρα του Μπ. ήταν ελληνίδα (ρωμιά), κόρη του Έλληνα φρουράρχου των Δημοτικών, δηλαδή του Διδυμότειχου, και η οποία πήρε το όνομα Μελέκ όταν ασπάστηκε το Ισλάμ, προκειμένου να γίνει ο γάμος της με τον Ισραήλ, που τότε ήταν ο καδής (δηλαδή ο δικαστής) της Σιμάβνα. Γι' αυτό και ο Μπ. έμεινε γνωστός ως «ο γιος του καδή της Σιμάβνα» (Σιμαβνάογλου). Παρεμπιπτόντως, σε πολλά βιβλία οριομένοι μελετητές συγχέουν την Σιμάβνα, όπου γεννήθηκε ο Μπ., με την Σιμάβ της Κιουτάχειας, που είναι φυσικά λάθος.

Τις βασικές αρχές της Ισλαμικής θρησκείας και του Νόμου πήρε αρχικά από τον πατέρα του και στη συνέχεια από τους νομικούς Σαχίντι και Γιουσούφ. Μετά πήγε στην Προύσα, την παλιά πρωτεύουσα των οθωμανών, και μαθήτευσε κοντά στον καδή Μαχμούτ Εφέντι, για τον οποίο υπάρχουν βάσιμες υπόνοιες ότι ήταν ελληνικής καταγωγής και γι' αυτό τον επέλεξε ο πατέρας του Μπ., ίσως επηρεαζόμενος και από τη γυναίκα του που ήταν ελληνίδα.

Το 1381, σε ηλικία 23 χρονών, πήγε στο Ικόνιο για να σπουδάσει Λογική και Αστρονομία κοντά στον ονομαστό σοφό, Φεΐζουλλάχ ή Φαΐντ Αλλάχ και από κει στα Ιεροσόλυμα και το Κάιρο. Γενικά υπήρχε η συνήθεια στα χρόνια εκείνα, όσοι φιλοδοξούσαν να αποκτήσουν ανώτερη παιδεία, να πηγαίνουν στις σχολές της Αιγύπτου, της Συρίας και της Περσίας που υπερείχαν των ιεροδιδασκαλείων της οθωμανικής επικράτειας²².

Εκεί στο Κάιρο, μετά από την επιστροφή του από το προσκύνημα στη Μέκκα, το 1383, μυήθηκε στον Σουφισμό από τον Σούφι Σεΐχη Χασάν Αχλατί. Τότε ήταν πάλι η επίδραση του Σεΐχη του, ώστε αποφάσισε να ρίξει τα βιβλία του που είχαν σχέση με τη θύραθεν παιδεία στα νερά του Νείλου, μια παράδοση που θυμίζει την αντίστοιχη της ζωής του Τζελαλεντίν Ρούμι όταν ο δάσκαλός του, Σάμσι Ταμπρίζι, πέταξε τα βιβλία του τα σχετικά με το Ισλάμ, το Κοράνι κλπ. σε ένα πηγάδι στο Ικόνιο.

Η διδασκαλία του Μπεντρεντίν

Επιστρέφοντας στον Μπ., αξίζει να σημειωθεί ότι πριν από τη μαθητεία του κοντά στον Χασάν Αχλατί, υπήρξε πολέμιος του Σουφισμού, όπως και ο άραβας θεολόγος, Ιμπν ελ Άραμπι. Στη συνέχεια έζησε ορισμένα χρόνια μοναсти-

22. Adnan Adivar, *La science chez les Turks Ottomans*, Παρίσι 1939, σ. 14.

κής ζωής στο Κάιρο, διορίστηκε δάσκαλος του γιου και διαδόχου του μαμελουκικού θρόνου της Αιγύπτου και το 1397, μετά το θάνατο του δασκάλου του, τον διαδέχτηκε ως Σεΐχης, δηλαδή ηγούμενος, στη Μονή. Ωστόσο λόγω διαφορών που προέκυψαν με τους συναδέλφους του, έφυγε από το Κάιρο και πήγε στην Ταυρίδα (Tabriz), για να γνωρίσει τους Σαφαβίγια της Αρνταμπίλ (οι γνωστοί Κιζιλμπασήδες, δηλαδή «κοκκινοκέφαλοι») που έναν αιώνα αργότερα, το 1511, ξεσήκωσαν μια τρομακτική εξέγερση στη νοτιοδυτική Μικρασία που κλόνισε συθέμελα την οθωμανική εξουσία και εδραίωσαν τη γνωστή για την αντιοθωμανική δράση της Δυναστεία των Σαφαβιδών στο Ιράν το 16ο αιώνα.

Στην πορεία του αυτή γνωρίστηκε με τους ηγέτες και άλλων δερβίσικων²³ ταγμάτων που δραστηριοποιούνταν στη Μ.Ασία, όπως τους πολυάριθμους Αλεβίτες, γνωστότερους και ως Μπεκτασήδες, τις ουντεχνιακές οργανώσεις των Αχήδων και άλλες συναντήσεις πολύτιμες όπως αποδείχτηκαν στη συνέχεια στα μελλοντικά του σχέδια. Είναι τα δύσκολα χρόνια της εισβολής του Μογγόλου κατακτητή Ταμερλάνου στη Μικρά Ασία (1402-1403) και ο Μπ. ως δερβίσης αναπτύσσει ιεραποστολική δράση στα τουρκομανικά εμιράτα του Καραμάν και του Γκερμιγιάν, διακηρύσσοντας τις αρχές της κοινοκτημοσύνης, της ισονομίας και της ισοπολιτείας για όλους τους υπήκοους του οθωμανικού σουλτανάτου²⁴. Το επαναστατικό και ιδιαίτερα πρωτοποριακό, ακόμα και για την εποχή μας πολλές φορές, κήρυγμά του, βρήκε μεγάλη απήχηση στους μικρασιατικούς πληθυσμούς και, όπως αναφέρεται από τους χρονικογράφους της εποχής, πλήθος μουσουλμάνων, αλλά και ετερόδοξων, κυρίως Ελλήνων, μεταξύ των οποίων και ένας ικανός αριθμός ορθόδοξων ιερέων, συγινήθηκαν.

Είναι σίγουρο ότι πολλοί από τους κατοίκους θα θυμήθηκαν τα παρόμοια κηρύγματα του Μεβλανά (= ο Δάσκαλός μας, στα τουρκικά η πιο διαδεδομένη προσωνυμία του Ρούμι), ο οποίος από το 13ο αιώνα είχε διδάξει τις ίδιες αρχές του Οικουμενικού Σουφισμού με τα ποιήματα και τους λόγους του στην περιοχή του Ικονίου, αλλά και του Μπαμπά Ιοχάν, ο οποίος το 1241 εμφανίστηκε ως αρχηγός της πρώτης μεγάλης δερβίσινης εξέγερσης κατά της οθωμανικής

23. Η λέξη «δερβίσης» προέρχεται από την περσική Darwish και σήμαινε τον επαίτη, τον άνθρωπο που κρούει την πόρτα του Θεού, βλ. Βλαδίμηρου Μιρμιογλου, *Οι Δερβίσοι*, Αθήνα 1940, 1989 (ανατ.).

24. Α. Σαββίδης, Μπεντρεντίν Σεΐχης Μαχμούτ, *ΜΓΕ* 39 (1986) 420 και λήμμα «Βεδρεδδίν Σεΐχης» στο *Εγκυκλοπαιδικό Προσωπογραφικό Λεξικό Βυζαντινής Ιστορίας και Πολιτισμού*, τ. 4 (2002) 306-9.

αυτοκρατορίας. Οι εξεγέρσεις των δερβίσιδων κατά της καθεστηκυίας τάξης ήταν πολλές σε όλους τους κατοπινούς αιώνες.

Η διδασκαλία του Μπ. ήταν αντίθετη σε πολλά θεμελιώδη στοιχεία της ισλαμικής τάξης και οργάνωσης. Ο Τρύφων Ευαγγελίδης αναφέρει ότι ο Μπ. δίδασκε «θεωρίες εκ διαμέτρου αντίθετες προς εκείνες του Κορανίου και των νόμων του Ισλάμ»²⁵. Επέτρεπε την κατανάλωση οίνου, όπως και οι Μπεκτασήδες, κάτι που απαγορεύεται ρητά από το Ισλάμ. Δίδασκε τη μονογαμία, εξαιρούσε όμως τη γυναίκα από την κοινοκτημοσύνη. Επέτρεπε τη μουσική. Δίδασκε την ισότητα όλων θρησκειών και θεωρούσε ότι η ενοποίηση του κόσμου προϋποθέτει την ενοποίηση όλων των θρησκειών. Σύμφωνα με την παράδοση, ο Μπ. τελούσε θρησκευτικές τελετές (ζικρ/ντικρ) κατά το τυπικό των αγιορειτών ησιχαστών στις οποίες συμμετείχε και χριστιανικός κλήρος. Ακόμα και σημαντικές δογματικές διαφορές εντοπίζονται στη διδασκαλία του, όπως η ψυχολογική του ερμηνεία για τον Παράδεισο (Τζεννέτ/Τζάννο) και την Κόλαση (Τζεχενέμ/Τζαχάνάμ), καθώς εκείνος αρνιόταν την χωροθετική τους ύπαρξη, τη συμβατική άποψη των ιερατείων, δίνοντας την εξήγηση ότι σχετίζονται με τα καλά ή δυσάρεστα συναισθήματα που βιώνει κάποιος λόγω των αντίστοιχων πράξεών του. Έλεγε χαρακτηριστικά πως «ενώ πριν από τον ισλαμισμό οι άνθρωποι λάτρευαν τα είδωλα που είχαν υλική υπόσταση, σήμερα λατρεύουν τα είδωλα εννοιών»²⁶. Ακόμα και την κλασική προσευχή του Ισλάμ είχε αλλάξει, διευρύνοντας το θρησκευτικό του πιστεύω στο «ένας είναι ο Θεός» παραλείποντας το «και προφήτης αυτού ο Μωάμεθ».

Ο Μπ. έγραψε περίπου 50 έργα, τα πιο πολλά για το Δίκαιο του Ισλάμ. Ωστόσο το έργο στο οποίο μπόρεσε να συμπυκνώσει τους ιδεολογικούς του προσανατολισμούς, είναι το «Βαριντάτ» (Εμπνεύσεις), στο οποίο απελευθερώθηκε από τις εξωτερικές επιστήμες και πέρασε στην εσωτερική γνώση. Πρόκειται για ένα ανθολόγιο των βασικότερων πραγματειών του και εκεί όπου διατυπώνει το φιλοσοφικό του μονισμό και τη μυστικιστική του εκδοχή. Πολύ χαρακτηριστικά λέει: «Αν και η ουσία του Θεού είναι από μόνη της το Όλον και είναι η ίδια το Όλον, ωστόσο είναι ανεξάρτητη από το Όλον»²⁷. «Η δημιουργία και η καταστροφή είναι μια παντοτινή διαδικασία». Εξυπακούεται ότι δεν πί-

25. Τρύφων Ευαγγελίδης, *Ιστορία της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας*, 1894, τ. Α', σ. 123-4.

26. Σαρή, *Οθμανική Πραγματικότητα*, εκδ. Αρσενίδης, Αθήνα, σ. 141-2.

27. Χαλίλ Ινάλτζικ, *Η Οθωμανική Αυτοκρατορία*, σ. 322.

στενε ούτε στη μέλλουσα Κρίση ούτε στην ανάσταση του σώματος. Σε όλες τις αρχές του Ισλάμ εκείνος έδινε μια πολύ εσωτερική, ψυχοκεντρική ερμηνεία, ουσιαστικά συνεχίζοντας την παράδοση και άλλων κορυφαίων οούφι φιλοσόφων, που ουδέποτε ελκύνονταν από τις συμβατικές ερμηνείες των ορθόδοξων ουλεμάδων και το οερίάτ, το τυπικό δόγμα και δίκαιο της ισλαμικής θρησκείας.

Ο μυστικισμός του Μπ. δεν θα μπορούσε να μην έχει και το υπερβατικό στοιχείο της ένωσης με το Θεό, την Αλήθεια (haqq), που αποτελεί τον απώτερο, αλλά όχι και τον μόνο στόχο ενός μυστικιστή. Ο ίδιος περιγράφει μια τέτοια πνευματική του εμπειρία με πολύ συγκίνηση, όπως αρμόζει σε ένα τέτοιο βίωμα: «Βρέθηκα σε έκσταση και απόμεινα θαυμάζοντας την παρουσία του Θεού. Η συγκίνηση μ' έπνιξε... Μια μέρα είδα το σώμα μου ως ολοκλήρωση του Θεού... Ο μύστης που γνώρισε τον Θεό χάνει κάθε του αίσθημα. Απλώνεται σε όλη την οικουμένη. Γίνεται ένα με τα βουνά και τα ποτάμια. Δεν υπάρχει εδώ ή εκεί. Όλα είναι μία και μόνη στιγμή»²⁸. Λόγια φλογερά που θυμίζουν παρόμοιες περιγραφές από το βίο του Έλληνα Σεΐχη (Σείχ αλ Γιουνάνι, όπως τον αποκαλούσαν οι Σούφι της Ανατολής), του Πλωτίνου, που τον συνέγραψε ο μαθητής του ο Πορφύριος, αναφορές των Νηπτικών Πατέρων της Εκκλησίας, αλλά και χιλιάδες στίχους από τον Ρούμι, τον Ομάρ Καγιάμ και άλλους μυστικιστές ποιητές της Ανατολής.

Στο «Φουσούσου ελ-χιέμ» (Πυρήνες των επιστημών), το γνωστό έργο του Ιμπνελ Άραμπι, έγραψε ένα πολύ εμπεριστατωμένο υπόμνημα. Επίσης, το «Nuṭ al Kalub» είναι σχετικό με το Σουφισμό, ενώ ιδιαίτερα εκτιμήθηκαν από τα έργα του το «Τεσχίλ» και το «Τσαμί ουλ Φουσουλίν». Ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα είναι η θεωρία για την επίδραση του Μπ. και άλλων σούφικων θεωριών, όπως των Αχχάδων, στη σκέψη και φιλοσοφία του μεγάλου νεοπλατωνικού φιλοσόφου του 15ου αιώνα, του Γεωργίου Γεμιστού Πλήθωνος, αλλά και του μαθητή του, Γεωργίου Τραπεζούντιου, που επίσης επιχείρησε να συμβιβάσει το Χριστιανισμό με το Ισλάμ²⁹. Από τους μελετητές εικάζεται ότι ο Μπ. ήταν συμμαθητής του Γεωργίου Γεμιστού στον Μεντρεσέ της Αδριανούπολης.

28. Ό.π. σ. 323.

29. A. Savvides, «Morea and Islam 8th- 15th Centuries: a Survey», *JOAS* 2 (1990) 64 σημ. 138-9, όπου υπάρχει αναφορά στη σχέση του Γεμιστού με τον Εβραίο φιλόσοφο από την Προύσσα (Bursa), Ελισσαίο (πέθ. 1390), αλλά και τον Μπ. Με πλούσια βιβλιογραφία στην υποσ. 139. Βλ. επίσης Χρ. Σκουτέλας, *Γεώργιος Γεμιστός Πλήθων, ο «αναγεννησιακός Έλληνας» στα τελευταία χρόνια του Βυζαντίου*, Αθήνα 1999, σ.18-9 και παράρτημα Α': Ο σεΐχης Μπεντρεντίν Σιμαβναβί, 1360-1420, σ.

Το κίνημα του Μπεντρεντίν και του Μουσταφά (Ντεντέ Σουλτάν)

Το 1411 διορίζεται καντασκέρης, δηλαδή ανώτατος στρατοδίκης, από τον Μουσά Τσελεμπή, τον μικρότερο γιο του Σουλτάνου Βαγιαζήτ. Ωστόσο στη συνέχεια, ο Μουσά εκτοπίστηκε από τον αδελφό του Μεχμέτ, ο οποίος δύο χρόνια αργότερα ανακηρύχθηκε Σουλτάνος ως Μεχμέτ Α'. Από σεβασμό όμως απέναντι στον Μπ. του χάρισε τη ζωή, αφήνοντάς τον να ζήσει στη Νίκαια (Ιονίκ) (1413) με τους δύο γιους του και την κόρη του, εξασφαλίζοντας και ένα επίδομα για την επιβίωσή τους. Ο Μπ. είχε παντρευτεί μια αιγύπτια σκλάβα, ο δε γιος του, Ισμαήλ, συνήψε γάμο με μια αρμενοπούλα, ανηψιά ιερέα. Ωστόσο, το όραμα μιας αταξικής κοινωνίας, οικοδομημένης στη συναδέλφωση όλων των ανθρώπων χωρίς εθνικές, φυλετικές και θρησκευτικές διακρίσεις, οργόκαιγε μέσα του και την εφαρμογή του θεωρούσε ως τη μόνη σωτηρία για τους εξαθλιωμένους πληθυσμούς μετά από την μογγολική θύελλα και την αναρχία που είχε προκύψει από τον αδελφοκτόνο πόλεμο των γιων του Βαγιαζήτ. Στα χρόνια της Νίκαιας εντοπίζεται και η μαθητεία του Ακ Σαμς αλ-ντιν κοντά του, του μετέπειτα διάσημου Σεΐχη της αδελφότητας Bayramiyya και πνευματικού δασκάλου του Μωάμεθ Β' Πορθητή (Φατίχ).

Με τη βοήθεια ενός μουσουλμάνου βοσκού, του Μουσταφά Μπιορκλουτζέ (δηλαδή τοποτηρητή της διδασκαλίας του) και ενός εβραίου ντονμέ (αρησί-θρησκου), του Τορλάκ Κεμάλ, ο Μπ. οργάνωσε από το 1416 την επαναστατική του κίνηση στη Μ. Ασία και στη Βλαχία (δάσος Ντελή Ορμάν)³⁰. Ο Μουσταφά ήταν τέλειος γνώστης της ελληνικής, ενώ λέγεται πως είχε μελετήσει αρχαίους συγγραφείς και τους Πατέρες της Εκκλησίας. Κάποιοι μελετητές μάλιστα (π.χ. ο Akdag) διαχωρίζουν τη συμβολή του Μπ. και του Μουσταφά, θεωρώντας ότι ο πρώτος επιχείρησε μια μεταρρύθμιση της εκκολαπτόμενης αυτοκρατορίας, όταν μάλιστα εκείνη βρισκόταν ακόμα στα πρώτα της βήματα, ενώ ο δεύτερος ήταν ένας ριζοσπαστικός επαναστάτης που αποπειράθηκε την ανατροπή και κατάργηση της ταξικής ιεραρχίας.

69-72 με βιβλιογραφία. Για τη σχέση του Μπ. με τον Τραπεζούντιο, βλ. M. Balivet, *Deux partisans de la fusion religieuse des chretiens et des musulmans au 15 e siecle: le Turk Bedreddin de Simavna et le Grec George de Trebizonde*, *Byzantion* 50 (1980) 361-96 με ελληνική περίληψη 397-400.

30. Kissling, «Badr Al- Din b. Kadi Samawna» στην *ET³ I Cd ROM Edition*, Leiden 2001, v. 1.1 και K. Κύρρης, *Τουρκία και Βαλκάνια*, Αθήνα 1986, σ. 113 κ.εξ.

Το κήρυγμα της ενότητας, της παντοτινής ευδαιμονίας και του τερματισμού της εκμετάλλευσης ξεοίκωσε τους κατατρεγμένους και δυστυχισμένους χωρικούς. Χριστιανοί, Μουσουλμάνοι, Εβραίοι, αλλά και οπαδοί από άλλες δοξασίες και αιρέσεις και φυσικά όλοι οι δερβίσηδες των ποικιλόνημων ταγμάτων προσχώρησαν στη στρατιά του Μπ., του Μουσταφά και του Τορλάκ Κεμάλ. Ο τελευταίος μάλιστα είχε οργανώσει στην περιοχή της Μαγνησίας (ο κάμπος μεταξύ Σμύρνης και Προύσας), τους πολυάριθμους Κιζιλμπασήδες δερβίσηδες (οι «κοκκινόκεφαλοι»). Τον Μουσταφά αποκαλούσαν «Ντεντέ Σουλτάν» (δηλαδή Πατέρα και Κήρυκα της Αλήθειας), ο οποίος, όπως μαρτυρεί ο βυζαντινός ιστοριογράφος Δούκας, προφανώς καθ' υπόδειξη και του Μπ., «εξέθετο γαρ δόγμα ὅστις των Τούρκων εἶποι ὅτι Χριστιανοὶ οὐχ ὑπάρχουσιν θεοσεβεῖς, οὗτος ἀσεβὴς ἐστὶ. Καὶ πάντες οἱ ὑπῆκοοι τοῦ φρονήματος αὐτοῦ συναντώντες τινὰ των χριστιανῶν ἐφιλοξένουν καὶ ὡς ἄγγελον τοῦ Διὸς ἐτίμων»³¹.

Ο Μουσταφά από τα ψηλώματα του Καραμπουργνου, κάτω από τον κόλπο της Σμύρνης, πέρασε απέναντι στη Χίο και συναντήθηκε με έναν κρητικό καλόγερο στη Μονή της Τουρλωπής της Χίου, ο οποίος ουνεπαρμένος ισχυρίστηκε το αλλόκοτο, ότι τον γνώριζε από ένα μοναστήρι της Σάμου και ότι συχνά εκείνες τις μέρες τον επισκεπτόταν κάποιος κατά τις νυχτερινές ώρες διαβαίνοντας με τα πόδια το πέλαγος από τη Σμύρνη στη Χίο. Το κήρυγμα του Μουσταφά ασπαστήκαν τελικά πολλοί χριστιανοί καλόγεροι της Χίου, ακόμα και προεστοί των εκκλησιών και απλός κόσμος. Αυτό ήταν. Το κίνημα θέριεψε και επειδή γνώριζαν ότι θα αντιμετώπιζαν σθεναρή αντίσταση από τον Σουλτάνο, εξοπλίστηκαν, φτάνοντας να έχουν πολεμική δύναμη πάνω από δέκα χιλιάδες άντρες. Ο σουλτάνος Μεχμέτ Α' (1413-21) δεν μπορούσε στην αρχή να το πιστέψει ότι ένας παλιός καντασκέρης και ένας βοσκός οργάνωσαν ένα τόσο σοβαρό ξεσηκωμό ο οποίος απειλούσε την επιβίωση της οθωμανικής κυριαρχίας. Έστειλε λοιπόν έναν αρνησίθρησκο Σέρβο πρώην βασιλόπαιδα, τον Σισμάν (πρώην Αλέξανδρο) με έξι χιλιάδες γενίτσαρους, που τους κατακρεούργησαν οι άντρες του Μουσταφά στα στενά του Στυλάριου όρους. «Οι αποστάτες του Μουσουλμανισμού εκδικήθηκαν με την ψυχή τους τον αποστάτη του Χριστιανισμού», όπως πολύ εύστοχα τονίζει ο Μελάς στην εξαίσια μονογραφία του για τον Μπεντρνέντίν.

Η νίκη διαλαλήθηκε παντού και νέες δυνάμεις αγωνιστών προστέθηκαν στους εξεγερμένους. Ο Σουλτάνος Μεχμέτ θορυβημένος από τη νίκη του βοσκού-Σουλτάνου στέλνει τον πασά του Αϊδινίου, της Ιωνίας και του Σαρονχάν, τον Αλή μπέη, ο οποίος ρίχτηκε με μένος κατά των στασιαστών και πάλι στο Στυλάριο. Η σουλτανική στρατιά σφαγιάστηκε, ο δε πασάς μόλις και μετά βίας κατάφερε να σωθεί.

Ο Σουλτάνος Μεχμέτ μπροστά στο ενδεχόμενο της ολοκληρωτικής εξάπλωσης της ανταρσίας και της δικής του κατάρρευσης από το θρόνο, αποφάσισε να οργανώσει πανστρατιά και να εξοντώσει οριστικά τους αντάρτες. Ο στρατός του θα βάδιζε εναντίον τους υπό την ηγεσία του πιστού του βεζύρη Βαγιαζήτ πασά, με όλες τις διαθέσιμες δυνάμεις και με τη δική του κάλυψη από τα πεδινά του Βιθυνιακού Ολύμπου. Η στρατιά του αύξανε καθώς προχωρούσε, από όσους αισθάνονταν πανικόβλητοι ότι θα απολέσουν τα υπάρχοντά τους, αν γινόταν η απαλλοτρίωση της γης που ευαγγελιζόταν ο Μπ. και ανατρεπόταν το οικονομικό κατεστημένο. Στο δρόμους τους αφιονισμένοι από το μίσος και το φόβο, έφαζαν τους πάντες χωρίς διάκριση, θεωρώντας τους όλους συνεργάτες των εξεγερμένων.

Η σύγκρουση ήταν σφοδρή. Πολύ χαρακτηριστική περιγραφή της μάχης δίνει ο γνωστός τούρκος ποιητής Ναζίμ Χικμέτ Ραν σε ένα μακροσκελές ποίημα με τίτλο: «Το έπος του Σείχη Μπεντρνέντίν του γιου του καντή της Σιμαβνέ» που εκδόθηκε στην Πόλη το 1936³²: «...Φοβερή γέννηκε αμάχη./ οι τούρκοι ξωμάχοι του Αϊδίνι, / οι γραικοί θαλασσινοί της Χιός, / οι Οβραίοι εσνάφηδες / οι δέκα χιλιάδες άθεοι σύντροφοι του Μπόρκελιτζε Μουσταφά / οι δέκα χιλιάδες μπαλτάδες χυμήξανε μέσ' τ' οχτρικό ρουμάνι, / οι κόκκινες, πράσινες σημαίες τους, / οι πλουμιστές ασπίδες τους, / οι φάλαγγές τους με τα μπρούτζινα κράνη τους, / γενήκαν σκορποχώρια, / όμως, / μέσ' τη δυνατή βροχή καθώς έγερνε η μέρα / οι δέκα χιλιάδες απόμειναν δύο χιλιάδες./ ...Νικήθηκαν./ Οι νικητές / στα λευκά κι άραφτα πουκάμια των νικημένων / σκουπίσανε το αίμα των οπαθιών τους». (σ. 320)

Ο Μουσταφά με τρεις χιλιάδες αγωνιστές πιάστηκαν αιχμάλωτοι και οδηγήθηκαν στην Έφεσο, όπου υπέστησαν φορικά βασανιστήρια προκειμένου να

31. Δούκας, *Βυζαντινή Ιστορία*, εκδ. Bekker, Βόννη 1834, σ. 111-2.

32. Ο Σ. Μαγιόπουλος απέδωσε το ποίημα, μαζί και με άλλα ποιήματα του Χικμέτ και με δική του εισαγωγή με τίτλο «Ναζίμ Χικμέτ Ραν» (Αθήναι).

μεταμεληθούν και να γυρίσουν πίσω στον Μουσουλμανισμό. Τον μεν Μουσταφά τον σταύρωσαν και μετά πάνω σε μια καμήλα τον περιέφεραν στους δρόμους της Εφέσου, ενώ στη συνέχεια σφαγίασαν τους συντρόφους του αφού δεν δέχτηκε ούτε ένας να τον προδώσει. Το ίδιο τέλος είχαν και οι περίπου τρεις χιλιάδες δερβίσηδες του Τορλάκ Κεμάλ που τους κρέμασαν στον κάμπο της Μαγνησίας.

Ο Μπ. στο μεταξύ με τη βοήθεια του ηγεμόνα της Κασταμονής Ισφαντιάρ-γλου διεκπεραιώθηκε στη Βλαχία και από κει συγκέντρωσε γύρω του πολιτικούς και θρησκευτικούς αντικαθεστωτικούς (Αλεβήδες, Κιζιλμπασήδες) και έστησε το στρατόπεδό του στο Ντελή Ορμάν (Τρελό Ρουμάνι), καλώντας όλο τον κόσμο σε ξεσηκωμό. Τελικά οι κρατικές δυνάμεις τους εγκλώβισαν και ορισμένοι εγκάθετοι πέτυχαν να τον απαγάγουν από τη σκηνή του και να τον παραδώσουν στο Σουλτάνο που βρισκόταν στις Σέρρες (1418). Ύστερα από εικονική δίκη και συνοπτικές διαδικασίες τον κρέμασαν στην αγορά των Σερρών μπροστά σε ένα κατηλειό (18 Δεκ. 1420) με την κατηγορία ότι «αποπειράθηκε να αποκτήσει το στέμμα του σουλτάνου» αλλά ότι «δεν είχε κατά νου την καταστροφή της ταξικής κυριαρχίας», γι' αυτό δεν κρίθηκαν σκόπιμα τα μαρτύρια και η σπάθα του δήμιου, σύμφωνα με το ισλαμικό δίκαιο. Ήταν περίπου εξήντα χρονών³³. Επομένως όχι άστοχα ο Balivet τον χαρακτηρίζει «ο Χαλλάτζ των Τούρκων», υπαινισσόμενος ότι και οι Τούρκοι επέδειξαν και στην περίπτωση του Μπ. αλλά και σε παρόμοιες με αυτήν τον ίδιο φανατισμό και έλλειψη ανοιχτοσύνης πνεύματος και καρδιάς, όπως και οι Πέρσες το 922 που σφαγίασαν τον άγιο του Σουφισμού, Μανσούρ ελ-Χαλλάτζ.

Επίλογος

Όταν ο Εβλιγιά Τσελεμπή (17ος αι.) φτάνει στις Σέρρες, στην περιγραφή διαφόρων προσκυνημάτων και τάφων, μας δίνει και την πληροφορία ότι κάτω από τη γέφυρα του Αχμέτ πασά ήταν θαμμένος ο Σείχ Μπεντρεντίν Σουλτάν. Μαρτυρείται μάλιστα ότι οι Σερραίοι δερβίσηδες του ανήγειραν τουρμπέ (μαυσωλείο) και οι οποίοι μετά την υπογραφή της Συνθήκης της Λωζάνης (1923) φεύγοντας από τις Σέρρες έκαναν την εκταφή των οστών του Μπεντρεντίν και

τα μετέφεραν στην Κωνσταντινούπολη, ενώ το 1950 μεταφέρθηκαν στο Μουσείο Topkapı Sarayı της Κωνσταντινουπόλεως.

Μετά το θάνατο του Μπ., οι οπαδοί του, γνωστοί με τα ονόματα Σιμαβνήδες και Μπεντρεντινλήδες, επέζησαν για αιώνες, κρατώντας στη μνήμη τους τις διδασκαλίες και τα οράματά του για μια καλύτερη κοινωνία και πάντα το οθωμανικό καθεστώς τους αντιμετώπιζε με δυσπιστία. Ο καθηγητής Μωχαμέτ Σερεφεντίν στη διατριβή που εκπόνησε για τον Μπ. και εξέδωσε το 1925, ισχυρίζεται ότι ακόμη και στις μέρες του πολλοί δερβίσηδες στα Βαλκάνια έχουν μείνει πιστοί στη μνήμη του, αλλά μετά την εκτέλεσή του πολλοί εντάχθηκαν σε άλλες αδελφότητες, όπως τους Σαφαβίγια, τους Μπεκτάσι, τους Χαλβέτι ή τους Κιζιλμπασήδες. Στις αρχές του 16ου αιώνα ένας φανατικός σουνίτης σεΐχης, ο Μαχμούτ Χουνταή, παρότρυνε την κυβέρνηση να εξοντώσει το αιρετικό κίνημα των Κιζιλμπασήδων εκτελώντας τον ηγέτη τους και κλείνοντας όλους τους τεκέδες τους (ιερούς χώρους), ενώ από το ίδιο πνεύμα κυριαρχούνται και οι γνωματεύσεις (φετβάδες) του σεΐχουλνισλάμη Ebussuud Efendi (πέθ. 1573) κατά των οπαδών του Τάγματος των Σεμαβητών.

Ο ανένδοτος αγώνας του Μπ. και των συνεργατών του, καθώς και του πολυάριθμου, πολυεθνικού και πολυθρησκευτικού, πλήθους που τους ακολούθησε, δείχνει ξεκάθαρα τη σχέση που υπήρχε ανάμεσα σε οριομένους δερβίσιες αδελφότητες, και εννοούμε αυτές που διατήρησαν τις αρχές του Οικουμενικού Σουφισμού, με τα πιο προοδευτικά λαϊκά κινήματα που έλαβαν χώρα καθ' όλη τη μακραίωνα οθωμανική ιστορία. Το έργο τους δεν ήταν μόνο ασκητικό ή πνευματικό, αλλά όποτε έβλεπαν ότι το απαιτούν οι καιροί, αναλάμβαναν ενεργό πολιτική δράση, ερχόμενοι σε ευθεία αντιπαράθεση και σύγκρουση με το καθεστώς. Την ίδια εποχή με τον Μπ. σημειώθηκαν και άλλα δερβίσικα κινήματα με παρόμοιους προσανατολισμούς, όπως του Σεΐχη Χαμίντ στο Αζερμπαϊτζάν, ο οποίος προσπαθούσε να οργανώσει τους χωρικούς σε κοινότητες προκειμένου να καλλιεργούν από κοινού τη γη, αλλά και ενός μαθητή του, του Χατζή Μπαϊράμ (πέθ. 1430) στην περιοχή της Άγκυρας, ο οποίος ανήκε στην τάξη των Μαλαμάτι δερβίσηδων (Μελαμήδων, δηλαδή εκείνων που επιδίωκαν το *μαλάμ-μαλαμάι*, στα αραβικά τον *ψόγο* και την *επίπληξη*). Για τους ίδιους λόγους το 1408 στη Μικρασία γδάρθηκε ζωντανός ο Αζέρος ποιητής Νεσιμή, που ανήκε σε ένα άλλο τάγμα, των Χουρουνήδων και τέλος ας μην ξεχνάμε τη μεγάλη εξέγερση των τουρκομένων στην κεντρική Μικρασία, από τον Καλεντέρ, απόγονο του Χατζή Μπεκτάς και ηγέτη των καλεντέρηδων δερβίσηδων, των πιο αναρχι-

33. Ν. Μοσχόπουλος, λ. «Μπεντρεντίν Σιμαβναή» στη ΜΕΕ.

κών δηλαδή ομάδων, που η ιδεολογία και ο τρόπος ζωής τους θυμίζει το Διογένη και τους Κυνικούς φιλοσόφους της Αρχαιότητας.

Δεν είναι τυχαίο ότι οι φανατικοί ουλεμάδες της Ισλαμικής ορθοδοξίας συγκαταλέγουν και τον Μπ. στη χορεία των μεγάλων αιρετικών, Αποσχισμένων (Μουταζίλέ) και Αποστατών (Μουρτάντ) και δεν χρειάζεται να αμφιβάλλουμε ότι οι περισσότεροι από αυτούς βρήκαν μαρτυρικό θάνατο, όπως ο Μπ. Από αυτή τη Σχολή προερχόταν ο διάσημος Ζιμαχσερή, θεολόγος που συμβούλευε: «Βάδιζε μπρος, κάτω από τη σημαία της γνώσεως και της Επιστήμης, λυτρωμένος από τα δεσμά της θρησκείας και των παραδόσεων που πηγάζουν από τούτη ή εκείνη την πηγή»³⁴.

Τα σχέδια του Μπ. τον τοπσθετούν ανάμεσα στους κορυφαίους οραματιστές στην Ιστορία της Ανθρωπότητας, το δε σύστημα ζωής που ευαγγελιζόταν, καθώς απέκλειε καθετί το περιττό (οι οπαδοί του δεν έπρεπε να έχουν τίποτα περισσότερο από έναν χιτώνα, γι' αυτό τους αποκαλούσαν και μονοχιτώνες) θα συνέβαλε στην εξυγίανση της οικονομίας και την εξάλειψη των κοινωνικών ανισοτήτων και της εκμετάλλευσης και μάλιστα σε μια περίοδο που η Οθωμανική αυτοκρατορία βρισκόταν στα σπάργανά της. Το μεγαλείο του οφείλεται στο γεγονός ότι υπήρξε ο μόνος ίσως Οθωμανός πολιτικός που σκέφθηκε να καθοδηγήσει, αλλά και να εμπνευστεί από το λαϊκό κίνημα, κάτι που δεν το πέτυχε ούτε το Τανζιμάτ κατά το 19ο αιώνα, ούτε και οι μεταρρυθμιστές Νεό-Τουρκοί στον εικοστό αιώνα. Οι περισσότεροι ιστοριογράφοι, ιδιαίτερα δυτικοί, εκτιμούν ότι επρόκειτο για ένα βαρυσήμαντο και καίριο περιστατικό που θα μπορούσε να αλλάξει και την τύχη του νεότερου Ελληνισμού, αλλά και των υπολοίπων λαών της σθωμανικής επικράτειας. Ίσως ακόμα και του Ευρωπαϊκού χώρου αν το κίνημα του Μπ. πετύχαινε και ως εκ τούτου εξαπλωνόταν και στους εξαθλιωμένους λαούς της Ευρώπης που στέναζαν υπό τα στυγνά φεουδαρχικά καθεστώτα.

Ασπασία Παυλοπούλου

*Αφηγηματικά μοτίβα και ιστορικές παραστάσεις ετερότητας –
βαρβαρότητας του εχθρού από την αρχαία ελληνική λογοτεχνική
παράδοση στις μαρτυρίες για την Άλωση*

34. Βλ. Μιχάρογλου, *Οι Δεσβίσσαι*, σ. 42.

Με την άλωση της Πόλης η μακροχρόνια αντιπαράθεση της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας με έναν απειλητικό κόσμο βαρβάρων, ο οποίος περιέβαλλε τα σύνορά της, έφτασε το κορυφαίο αλλά και το οριακό της σημείο. Ο όρος «βάρβαρος» από την πρώτη του εμφάνιση κατά την πρώιμη αρχαιότητα και έως τους βυζαντινούς χρόνους διευρύνθηκε σημαντικά κυρίως μέσω των πολυάριθμων εμπειριών, με τις οποίες φορτίστηκε στο διάστημα όλων αυτών των αιώνων ο συγκεκριμένος ιστορικός-πολιτισμικός χώρος. Ήδη κατά την κλασική αρχαιότητα απέκτησε συγκεκριμένο περιεχόμενο ενώ η περαιτέρω χρήση οδήγησε σε σημαντικό βαθμό σε τυποποίηση του νοήματός του και σταδιακά του προσέδωσε τον χαρακτήρα απόλυτου προσδιορισμού. Έτσι, όπως ήταν φυσικό, για την παρουσίαση του τελευταίου και πιο απειλητικού εχθρού της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας, ο οποίος προκάλεσε και την οριστική κατάρρευσή της, επισημασθήκε, από τους Βυζαντινούς ιστορικούς, ένα πλήθος συμβολικών παραστάσεων και στερεότυπων μοτίβων, τα οποία είχαν πλέον μακροχρόνια παράδοση στον προσδιορισμό και την περιγραφή του «βαρβαρικού». Ο τουρκικός κόσμος παρουσιάστηκε τελικά ως ένας κόσμος τέλειαν αντιστροφής όλων εκείνων των αξιών και αρχών μέσω των οποίων προσδιοριζόταν ιδεολογικά και αυτοπροσδιοριζόταν το εξιδανικευμένο Βυζαντινό Κράτος².

Ήταν φυσικό λοιπόν το «βαρβαρικό» ή το «άσεβές», ως προσδιοριστικά του εχθρού στα κείμενα που απηχούν τα γεγονότα κατάρρευσης της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας, να αποδίδουν ένα πλήθος συλλογικών παραστάσεων περί ετερότητας και να βρίσκουν τις εκφάνσεις τους σε ποικίλες περιοχές της ανθρωπίνης δράσης. Οι Τούρκοι δεν είναι απλά σε επίπεδο θρησκευτικό «άπιστοι», «άσεβείς», «άντίχριστοι» ή «βλάσφημοι», σε επίπεδο πολιτισμικό «άθεομοι» και «άγενεις», σε επίπεδο ηθικό «άκοσμοι» και «ύβριστες», σε επίπεδο στρατιωτικό «δειλοί», «άνανδροι» και «προδοτικοί» κ.ο.κ. Όλα τα παραπάνω, όσο και αν αποδίδονται με βάση την ελεύθερη έμπνευση του κάθε ένα από τους τέσσερεις «ιστορικούς της Αλώσεως» σε ποικίλους ουσχετισμούς, αποτελούν

1. Από ανακοίνωση στο ΚΒ΄ Πανελλήνιο Ιστορικό Συνέδριο της Ελληνικής Ιστορικής Εταιρείας (25-27 Μαΐου 2001).

2. Για το θέμα αυτό βλ. αναλυτικά προηγούμενη ανακοίνωσή μας στο ΚΑ΄ Πανελλήνιο Ιστορικό Συνέδριο της Ελληνικής Ιστορικής Εταιρείας του Α.Π.Θ. με τίτλο «Η αντιπαράθεση δύο κόσμων στις μαρτυρίες για την Άλωση» (26-28, Μαΐου 2000), η οποία δημοσιεύθηκε στα *Βυζαντινά* 21 (2001) 350-374.

ωστόσο αξιολογικές κατηγορίες, συνδεδεμένες μεταξύ τους με συγκεκριμένες, διαμορφωμένες σε μακρό χρόνο αιτιολογικές σχέσεις. Όλος αυτός ο κόσμος παραστάσεων και αντιλήψεων γύρω από το «άλλότριο» διαθέτει για το βυζαντινό κόσμο σαφή ιστορική-πολιτισμική διάσταση.

Δε θα ήταν δυνατό να εξαντλήσει κανείς στο πλαίσιο της παρούσας εργασίας όλες τις πλευρές ενός τόσο σύνθετου θέματος. Καθοριστικής σημασίας ωστόσο, ως αντικείμενο μελέτης και ως βασική αρχή για την κατανόηση του θέματος, θεωρούμε ότι αποτελεί κατά την αφήγηση για την πολεμική αναμέτρηση που οδήγησε στην κατάληψη της Πόλης η μεταφορά της αντιπαράθεσης από το επίπεδο της πολεμικής σύγκρουσης στην *ιδέα της ρήξης μεταξύ δύο διαφορετικών μορφών πολιτικής και κοινωνικής οργάνωσης*. Στις μαρτυρίες σχετικά με την Άλωση πολύ συχνά γίνεται οαφές ότι οι Βυζαντινοί κατά τη διάρκεια του πολέμου εμπνέονται από ισχυρό φρόνημα· ακόμη περισσότερο προβάλλεται η πεποίθηση ότι αυτό το φρόνημα, το οποίο οδηγεί σε πράξεις θάρρους και αυτοθυοίας, δεν είναι αποτέλεσμα ατέρμονης στρατιωτικής προετοιμασίας αλλά αρετή, την οποία είναι σε θέση να εγείρει κατά τη διάρκεια του πολέμου στα μέλη της μόνο μια κοινωνία με αναγνωρισμένους πολιτικούς θεομούς, με ισχυρά εδραιωμένους και κοινά αποδεκτούς κώδικες αξιών και συνακόλουθα με ισχυρούς εσωτερικούς δεσμούς.

Το στοιχείο αυτό ωστόσο μας ανάγει με οαφήνεια στην εποχή διαμόρφωσης εκείνων των βασικών κατηγοριών, μέσω των οποίων επρόκειτο να οριστεί η έννοια του βαρβαρικού: Στην κλασική αρχαιότητα και μάλιστα ακριβέστερα στην Αθήνα του 5ου και του 4ου αιώνα π.Χ. Υπό τις νέες συνθήκες που διαμορφώθηκαν μετά την θριαμβευτική νίκη των συνασπισμένων πόλεων-κρατών του ελληνικού κόσμου εναντίον των Περσών αλλά και μετά τους μακροχρόνιους αγώνες των Αθηναίων για την εδραίωση του δημοκρατικού πολιτεύματος στο εσωτερικό, κυρίως υπό τη αναγκαιότητα ενίσχυσης των συνεκτικών δεσμών μεταξύ των μελών της Αθηναϊκής Συμμαχίας μετά τους Περσικούς Πολέμους κι αργότερα ενδυνάμωσης της «αττικής αρχής» κι άσκησης αποτελεσματικότερου ελέγχου προς αυτές, ήταν φυσικό η διαφορετικότητα του «ελληνικού» προς το «βαρβαρικό» να οριστεί κατά κύριο λόγο με κριτήρια πολιτικά. Είναι χαρακτηριστικό ότι η πιο σημαντική διαφορά που επισημαίνουν οι Αθηναίοι συγγραφείς σε όλη τη διάρκεια της κλασικής αρχαιότητας μεταξύ του ελληνικού κόσμου κι εκείνου των βαρβάρων είναι με συνέπεια η διάσταση ως προς τις αρχές που διέπουν τον πολιτικό βίο αυτών. Στα αθηναϊκά πολιτικά και ιδεολογικά συμφραζόμενα του 5ου αιώνα π.Χ. η αντίθεση Ελλήνων-βαρβάρων παρουσια-

ζόταν ως ταυτόσημη με την αντίθεση μεταξύ της ευνομούμενης δημοκρατικής πολιτείας και του βαρβαρικού δεσποτισμού. Μάλιστα είναι σημαντικό ότι από όλες σχεδόν τις φιλολογικές πηγές της περιόδου γίνεται οαφές ή τουλάχιστον υποδηλώνεται ότι η διάσταση των δύο κόσμων, όπως αυτή επισημαίνεται σε όλα τα επίπεδα ύπαρξης και πραγμάτωσής τους, προκύπτει ως επακόλουθο αυτής της κεντρικής αντίθεσης. Είναι λοιπόν η ανατροφή του ατόμου σε συνθήκες ελευθερίας και ισονομίας, η συμμετοχή στα κοινά ήθη των Ελλήνων και πάνω από όλα η εθελούσια υποταγή στο Νόμο, που οδηγούν στην εμφάνιση της ανδρείας κατά την ώρα της μάχης. Γι' αυτό το λόγο η πολεμική ορμή των Ελλήνων παρουσιάζεται ως ακατανόητη για τους αντιπάλους τους κι είναι δυνατό να τους οδηγεί σε υπεράνθρωπα, συνεπώς ανεξήγητα με την απλή λογική ανδραγαθήματα.

Με τρόπο ανάλογο η ανωτερότητα των Βυζαντινών απέναντι στον εχθρό σε ό,τι αφορά στο πολεμικό σθένος και στη γενναιότητα παρουσιάζεται από όλες τις βυζαντινές πηγές της περιόδου της Άλωσης υψωμένη στη σφαίρα του υπεράνθρωπου και εξωπραγματικού. Είναι μάλιστα σημαντικό ότι αυτό επιτυγχάνεται σε μεγάλο βαθμό μέσω της χρήσης μιας οειράς από στερεότυπα αφηγηματικά μοτίβα, τα οποία στο σύνολό τους χρησιμοποιήθηκαν από τους συγγραφείς της κλασικής αρχαιότητας κατά τη δραματοποίηση της σύγκρουσης μεταξύ Ελλήνων-βαρβάρων στην περιγραφή των Περσικών Πολέμων.

Πρώτα πρώτα οι Βυζαντινοί συγγραφείς εμφανικά αναφέρονται στην *εντυπωσιακή ανισότητα στρατιωτικών δυνάμεων των δύο αντιπάλων*. Προς το μέγεθος του τουρκικού στόλου, του οποίου η θέα προκαλεί κατά τον Κριτόβουλο «ἀπόγνωσιν καὶ ἄθυμίαν» στους Βυζαντινούς³, και προς εκείνο των χερσαίων δυνάμεων, των οποίων η καταμέτρηση πριν το ξέσπασμα της πρώτης μάχης εγείρει «λύπην καὶ οκνηρωπότην», αντιπαράκειται η «ὀλιγότης» των τελευταίων⁴.

3. Η επανάληψη της ίδιας ή παρόμοιας έκφρασης σε λιγότερο από τριάντα σειρές λειτουργεί στη μαρτυρία του Κριτόβουλου ως μία επιπλέον απόδειξη για το μέγεθος της ανισότητας των στρατιωτικών δυνάμεων. Κριτόβ. XXII, 390 – XXIV, 416, σ.103-104 (Τωμαδάκης): «εὐκρίτως ἐξεπλήττοντο καὶ εἰς ἀπορίαν μεγίστην καὶ φόβον δεινὸν ἐνέπιπτον», «αὐτὸς (ὁ στόλος διὰ τῆς μεσογείας ἐχώρει) ἅπαντα ξυγκυκλῶν τε καὶ ξυνταράττων καὶ φόβον καὶ ἀγωνίαν καὶ φρίκην μεγίστην ἐμποῶν καθ' οὗς ἂν γένοιτο», «ὄρῶντες ἐξεπλήττοντο μὲν τῷ τε παραλόγῳ τῆς θέας τῷ τε ἀθρόῳ τῆς ἐπιθέσεως...».

4. Για τη χρήση και τη λειτουργία του αφηγηματικού μοτίβου της ανισότητας των πολεμικών δυνάμεων κατά την περιγραφή της αναμέτρησης μεταξύ Ελλήνων και βαρβάρων στα κείμενα της κλασικής αρχαιότητας τα αντιπροσωπευτικότερα παραδείγματα μας παρέχονται βέβαια από τον

Η δραματική αυτή κατάσταση μάλλον φαίνεται να επιδεινώνεται όσο προχωρά η πολιορκία της Πόλης: «τὰ δὲ ἡμέτερα ὀλιγόστευον καὶ ἐταπεινούντο, ὥσπερ σελήνη λειψίφωτος, διὰ τὸν καθημερινὸν θάνατον»⁵.

Με μια τέτοιου είδους παρουσίαση της αριθμητικής ανιοότητάς που επικρατεί μεταξύ των στρατιωτικών δυνάμεων γίνεται σαφές πόσο μεγάλη είναι η σημασία της κραταιής αντίστασης των Βυζαντινών, στην οποία αναφέρονται και οι τέσσερις συγγραφείς, κατά την άμυνα της πόλης τους. Είναι μάλλον χαρακτηριστικό ότι οι Βυζαντινοί, σύμφωνα με τον Κριτόβουλο, μετά από μία σειρά πολεμικών αναμετρήσεων με τον τουρκικό στρατό και οτόλο καταφέρνουν να υπερασπιστούν με επιτυχία αυτήν και να επιφέρουν σημαντικές απώλειες στον εχθρό: «εὐρώστως ἡγωνίζοντο μαχόμενοι τε γενναίως καὶ ἀντιμικανόμενοι πρὸς τὰ παρ' αὐτῶν καὶ ἄπρακτα δεικνύντες»⁶. Αυτού του είδους η αντοχή που επιδεικνύουν οι Βυζαντινοί κατά την υπεράσπιση της Πόλης και παρά την ύπαρξη της εις βάρος τους ανιοότητάς των στρατιωτικών δυνάμεων φαίνεται να ερμηνεύεται, όπως ήδη παρατηρήσαμε, μόνο μέσω του ισχυρού φρονήματος που αυτοί –αντιθέτως προς τον αντίπαλό τους– διαθέτουν. Αυτό ακριβώς το φρόνημα τους επιτρέπει να επιδίδονται σε υπεράνθρωπες πράξεις και μάλλον τους δίνει τη δυνατότητα να επικρατούν κατά την αναμέτρηση με τον εχθρό.

Η αντίστασή τους στο πεδίο της μάχης υψώνεται από τους Βυζαντινούς συγγραφείς στο επίπεδο του ηρωικού. Ο Δούκας μάλλον χρησιμοποιεί για το σκοπό αυτό συχνά το στοιχείο της υπερβολής. Έτσι κατά τις πρώτες συγκρούσεις με τον εχθρό ο καθένας από τους Βυζαντινούς στρατιώτες χωριστά παρουσιάζεται από το συγγραφέα να πολεμά εναντίον είκοσι Τούρκων (... καὶ γὰρ εὐκόλον ἂν εἰπεῖν εἶναι ἓνα Ῥωμαίων πρὸς εἴκοσι Τούρκους)⁷. Το μοτίβο του άνιου αγώνα ενός ηρωικού πολεμιστή εναντίον πλήθους βαρβάρων είχε ήδη σημαντική παρουσία στην λογοτεχνία των Περσικών Πολέμων και πιθανώς όχι λιγότερο στους θρύλους και στις προφορικές αφηγήσεις που αναπτύχθηκαν

Ηρόδοτο στην περιγραφή των Περσικών Πολέμων, βλ. VII 20-21, 49, 61-99, 127. Για τη στερεότυπη χρήση της αντιπαράθεσης μεταξύ του υψηλού ελληνικού φρονήματος και της στρατιωτικής υπεραριθμίας των βαρβάρων στην απόδοση της αντίθεσης Ελλήνων-βαρβάρων βλ. κυρίως Ευρ. Ιφ. Ταύρ. 304-330 και 1369-70.

5. Σφραντζής III, 3, 541-543, σ. 182 (Τωμαδάκης).

6. Κριτόβ. XXXVI, 618-619, σ. 109 (Τωμαδάκης) βλ. επίσης LV, 1121-1126, σ. 122 (Τωμαδάκης).

7. Δούκας 38, 762-763, σ. 54 (Τωμαδάκης).

κατά την αρχαιότητα ως συνέπεια της μεγάλης αναμέτρησης. Ως χαρακτηριστικότερο παράδειγμα από τη λογοτεχνία των κλασικών χρόνων μάς παραδίδεται ο διάλογος μεταξύ του Ξέρξη και του Σπαρτιάτη Δημάρατου, ο οποίος σαφώς αποτελεί οχηματοποιημένη απόδοση των αντιλήψεων του Ηρόδοτου και της εποχής του γύρω από το θέμα της ολομέτωπης ρήξης του ελληνικού και του ασιατικού κόσμου ως προς τις βασικές αρχές που διέπουν την πολιτική σκέψη και τον πολιτικό βίο. Στο διάλογο αυτό ο Πέρσης βασιλιάς αμφισβητεί τη δυνατότητα των Ελλήνων να διεξάγουν μάχη με τα υπεράριθμα στρατεύματά του αφού στην περίπτωση αυτή θα έπρεπε «κείνων ἕκαστος δέκα ἀνδρῶν τῆς στρατιῆς τῆς ἐμῆς ἀντάξιός [εἶναι]»⁸. Είναι σαφές ότι μέσω του συγκεκριμένου αφηγηματικού μοτίβου ο αναγνώστης από την ποσοτική σύγκριση μεταξύ των στρατιωτικών δυνάμεων, η οποία εκβάλλει στην καταφανή υπεροχή του τουρκικού στρατού, μεταφέρεται σε μία σύγκριση σθένους, η οποία διεξάγεται «ἐξατομικευμένα», αφού μέτρο σύγκρισης στο αρχαίο κείμενο είναι ο «ἕκαστος κείνων» και στο βυζαντινό ο «ἓνας Ῥωμαίων». Αυτή μάλλον λειτουργεί αντίστροφα προς την πρώτη αποδεικνύει δηλαδή την υπεροχή των ολιγάριθμων Ελλήνων και Βυζαντινών αντίστοιχα⁹.

Είναι λοιπόν χαρακτηριστικό ότι και οι τέσσερις ιστορικοί παρουσιάζουν την Πόλη, παρά το «πλήθος τῶν βαρβάρων» που την πολιορκούν, να αμύνεται σθεναρά για μακρό χρονικό διάστημα. Μάλιστα σύμφωνα με την αφήγηση τόσο του Σφραντζή όσο και του Κριτόβουλου, κάθε φορά που οι Τούρκοι υποχω-

8. Ηρόδ. VII, 102-103.

9. Το στερεότυπο του πολεμιστή που μάχεται και μάλλον υπερισχύει έναντι πολυάριθμων αντιπάλων συναντάται συχνότερα και γνωρίζει μεγάλη εξάπλωση στην λαϊκή λογοτεχνία των βαλκανικών λαών κατά τους αιώνες που θα ακολουθήσουν την Άλωση της Πόλης. Ιδιαίτερα συχνή μάλλον είναι η χρήση του σε μία συγκεκριμένη κατηγορία της ελληνικής λαϊκής λογοτεχνίας, η οποία ως κεντρικό θέμα της έχει την ελπίδα για απελευθέρωση από τον τουρκικό ζυγό και εθνική αποκατάσταση: στη λογοτεχνία του πολέμου της ελληνικής ανεξαρτησίας.

Στο είδος αυτό μάλλον δεν είναι σπάνιο σε αυτό το μοτίβο του ηρωικού πολεμιστή που αγωνίζεται μόνος ενάντια σε μια ολόκληρη στρατιά να συναντώνται και να ταυτίζονται μεταξύ τους πολλές μορφές γνωστών ή ανώνυμων ηρώων από εντελώς διαφορετικές ιστορικές περιόδους. Ήδη ανώνυμοι πολεμιστές είχαν παίξει σε μια ιστορική περίοδο πολύ πριν από την Άλωση σημαντικό ρόλο στην φύλαξη των συνόρων του Βυζαντινού Κράτους και οι αγώνες τους είχαν υμνηθεί από τη βυζαντινή λαϊκή λογοτεχνία: βλ. Σάββα Ἰωαννίδη, Ἔπος μεσαιωνικόν ἐκ τοῦ χειρογράφου Τραπεζοῦντος, ὁ Βασίλειος Διγενής Ἀκρίτης ὁ Καππαδόκης, Κωνσταντινούπολις 1887, Γ. Ζώρα, Βυζαντινὴ Ποίησις, Ἀθήνα, 1956, σ. 11 κ.ε. («Οἱ τελευταῖοι βυζαντινοὶ αἰῶνες. Ἡρωϊκά ποιήματα μεῖστορικά καὶ μυθικά πρόσωπα»), όπου και εκτενὴς βιβλιογραφία σχετικά με το θέμα.

ρούν ύστερα από παρατεταμένη πολιορκία και αιματηρές μάχες με τον εχθρό, διακατέχονται από την πεποίθηση, ότι οι κάτοικοι της Πόλης είναι πλέον τόσο εξαντλημένοι και οι καταστροφές που τους προκάλεσαν τόσο μεγάλες, ώστε κατά την επόμενη επίθεση η αντίσταση των τελευταίων θα καμφθεί αμέσως και οι ίδιοι θα πετύχουν μια εύκολη νίκη¹⁰. Στην πραγματικότητα όμως, όσο οι Τούρκοι αναπαύονται –κι επαναπαύονται σε αισιόδοξες προβλέψεις–, οι Βυζαντινοί αποκαθιστούν τα κατεστραμμένα από τις μάχες τείχη, ανασυντάσσουν τις δυνάμεις τους μέσα σε μία νύχτα και το επόμενο πρωί παρουσιάζονται στον αντίπαλο «οὐδόλως ἥττονες» σε στρατιωτικές δυνάμεις, προετοιμασίες και γενναιότητα από ό,τι την προηγούμενη ημέρα¹¹. Οι επαναλαμβανόμενα άκαρπες προσπάθειες του τουρκικού στρατού για κατάληψη της Πόλης και το «ἀήττητον» των Βυζαντινών αποτελούν, κατά τον Σφραντζή, την προφανή απόδειξη της υπεροχής των τελευταίων σε «μεγαλοψυχία» και «γενναιότητα». Ο ίδιος σουλτάνος παρουσιάζεται «ἡμίθανής ἐκ τῆς λύπης καὶ τῆς περιφρονήσεως», κατακυριευμένος από αίσθημα «αἰσχύνης»¹².

Η διαρκής ανανέωση της πολεμικής ετοιμότητας των Βυζαντινών μέσα σε μία νύχτα, αν και οφείλεται, σύμφωνα με τις πηγές, στις υπεράνθρωπες προσπάθειες των Βυζαντινών, του Ιουστινιάνη και του ίδιου του αυτοκράτορα, ωστόσο στα μάτια των Τούρκων παρουσιάζεται ως ακατάληπτο θαύμα, ως ένα «ἀένειον»¹³, που εγείρει την απορία και την έκπληξη των τελευταίων. Μία τέ-

10. Βλ. επίσης στον Κριτόβουλο (XIII, 247 και XVI, 250-253), όπου ο σουλτάνος στο λόγο που εκφωνεί πριν την έναρξη του πολέμου εκφράζει την πεποίθησή του ότι «ἀλώσιμον εἶναι τὴν πόλιν αὐτῶν», και επίσης ότι η κατάληψη της Πόλης θα επιτυγχανόταν με την πρώτη επίθεση.

11. Σφραντζής III 3, 285-295, σ. 176 (Τωμαδάκης): «Οἱ δὲ ἀσεβεῖς ἐκ τοῦ κόπου τοῦ πολλοῦ καὶ τῶν πληγῶν ἠγανάκησαν, καὶ ἡ σιμυλικὴ καὶ ὁ πόλεμος ἐλύθη, ἐλπίζοντες μὲν τῷ πρώτῳ μετὰ ὀλίγου κόπου τὴν βῆσιν εὐκολον εὐρωσιν ἀλλὰ τῶν ἐλπίδων ἐψεύσθησαν, διὰ τὸ μὲν Ἰωάννης ὁ Ἰουστινιανός ὡς τις ἀδάμιας δι' ὅλης τῆς νυκτὸς ἀναθαρόντας τοὺς ὑπ' αὐτὸν στρατιώτας καὶ παραινέσας καὶ ὁ βασιλεὺς παρὼν μετὰ ἑτέρων πολλῶν τῶν ἐλθόντων εἰς ἐκεῖνον τὸν τόπον εἰς βοήθειαν δι' ὅλης τῆς νυκτὸς πολλὰ κοπιᾶσαντες τοὺς τάφρους ἐκένωσαν καὶ τὸν πεσόντα πύργον μηχαναῖς ἀνῶρθωσαν, καὶ τὴν ἐλέπολιν τῶν ἐναντίων ὑποκάτωθεν, οὐ ἔκειτο ἐνδεδυμένη, ἐπυρπόλησαν, περὶ δὲ τρίτην ἀλεκτοφωνίαν ἐλθόντες μετὰ χαρᾶς, ἐλπίζοντες ἵνα τὴν βῆσιν, ὡς εἶπομεν, ῥάδιον εὕρωσι, καὶ ἰδόντες τὰς ἐλπίδας αὐτῶν κενὰς εἰσέμασαν».

12. Σφραντζής σ.49 και 52 (Ιβάνκα).

13. Σχετικά με τη σημασία του όρου «ἀένειον» στην αρχαία ελληνική οντοπική λογοτεχνία βλ. Reinhold Bichler, *Von der Insel der Seligen zu Platons Staat. Geschichte der antiken Utopie*, (=Alltag und Kultur im Altertum, Bd. 3). Köln κ.α.1995, σ. 88, όπου γίνεται λόγος και για το στοιχείο της αὐτόματης (χωρίς την ανάγκη οποιασδήποτε ανθρώπινης δραστηριότητας) ωρίμανσης των καρπών και γενικότερα προετοιμασίας της τροφής μέσα σε μια νύχτα.

τοιου είδους αντιμετώπιση της πραγματικότητας από τους Τούρκους δίνει μάλιστα ένα διασκεδαστικό τόνο στην γενικότερα δραματική αφήγηση αφού φαίνεται σύμφωνη προς την παραδοσιακή εικόνα του «αφελοῦς βαρβάρου», που είχε διαμορφώσει αιώνες πριν ο ελληνικός κόσμος για τον προσδιορισμό του «βαρβαριστού». Σύμφωνα με αυτήν η «βαρβαρική αφέλεια» ήταν μόνο μια από τις πολλαπλές εκφάνσεις του ακαλλιέργητου και άξεστου χαρακτήρα των βαρβάρων, ο οποίος με τη σειρά του αποτελούσε για τις κοινές αντιλήψεις των Ελλήνων φυσικό επακόλουθο της έλλειψης ελληνικής παιδείας¹⁴.

Όπως είναι φυσικό, στον αντίποδα της περιγραφής του τρόπου μάχης των Βυζαντινών στρατιωτών φαίνεται να βρίσκεται εκείνος των Τούρκων. Επειδή ακριβώς στην κοινωνία του εχθρού επικράτει το «χάος», σε επίπεδο ηθικής και δικαίου «ἡ ἀκοσμία καὶ ἡ ἀνομία», κι επίσης εξαιτίας της ένδειας που φαίνεται να χαρακτηρίζει τους Τούρκους σε πνευματικό επίπεδο, προβάλλεται στα κείμενα η άποψη ότι μπορεί κανείς να παρακινήσει τους Τούρκους πολεμιστές σε αγώνα μόνον αν εκμεταλλευτεί την υπερβολική φιλαργυρία τους ή αν εξασκήσει πάνω τους βία και πιέσεις. Ένας αγώνας τέτοιου είδους όμως αυτσμάτως λαμβάνει το χαρακτήρα ληστρικής επιδρομής. Είναι χαρακτηριστικό ότι οι Τούρκοι στρατιώτες στο πεδίο της μάχης δεν επιδεικνύουν ούτε σε ελάχιστο βαθμό πνεύμα σύμπνοιας. Οι επιθέσεις τους είναι άτακτες και ξεσπών ξαφνικά και με ορμή τέτοια που προκαλεί τον τρόμο. Ωστόσο δεν έχουν διάρκεια και καταρρέουν εύκολα αφού στον πρώτο κίνδυνο αυτοί τρέπονται σε φυγή. Εξαιτίας του ότι οι Τούρκοι στρατιώτες δεν έχουν ενστερνιστεί πολιτικές-κοινωνικές αρχές παρουσιάζονται νονιμότερα στη διάρκεια του πολέμου κατελιμμένοι από αίσθημα άγχους. Είναι, για να χρησιμοποιήσουμε το χαρακτηρισμό που τους προσδίδουν οι βυζαντινές πηγές, «δειλοί», συνεπώς καταδικασμένοι, σύμφωνα με τις παραδοσιακές αντιλήψεις της βυζαντινής πολιτικής σκέψης, σε «ὄνειδος καὶ ἀτιμία».

Εξ' αιτίας της έλλειψης της μορφωτικής επιρροής που ασκεί η πολιτεία στα μέλη της και του εθισμού σε μια εξουσία τυραννική οι Τούρκοι παρουσιάζονται στερημένοι ηθικών κινήτρων ήδη κατά την πολεμική προετοιμασία. Η έγερση του πολεμικού τους μένους επιτυγχάνεται είτε με βίαια μέσα είτε με αναμόχλευση της φιλοχρηματίας τους από τον Σουλτάνο. Έτσι, σύμφωνα με χωρίς

14. Βλ. Σχετικά Timothy Long, *Barbarians in Greek Comedy*, Carbondale – Edwardsville 1986, σ.

του Σφραντζή, μόνο με μαστίγωμα μπορούν οι «*ράβδοῦχοι τῆς αὐλῆς*», να αποτρέψουν τους Τούρκους στρατιώτες να εγκαταλείψουν τη μάχη:

«καὶ ὥραις μὲν δύο ἡ μάχη ἐνεστήκει στένουσα καὶ φρικαλέα, ἦν δὲ πως τὰ τῶν Χριστιανῶν ἐπικρατέστερα... οἱ δὲ ἐνάντιοι ἐκ τε τοῦ κόπου τοῦ πολέμου καὶ τῆς ἀντιστάσεως τοσοῦτον ἀγανακτήσαντες ὥστε ὀπισθεν ὀλίγον ἤθελον στρέψαι, ἵνα ἀναψυχὴν λάβωσιν· οἱ δὲ τζαούσιδες καὶ ράβδοῦχοι τῆς αὐλῆς μετὰ ῥάβδων σιδηρῶν καὶ βουνεῦρων ἐνέτυπτον, ἵνα μὴ δίδωσι νῶτα τοῖς ἐχθροῖς».

Η ποινή του θανάτου επίσης επισείεται σε κάθε ευκαιρία απειλητική για τους απειθαρχούς:

«ὄν δ' ἂν αἰσθῶμαι ἐν σκηναῖς ἀναστρεφόμενον καὶ μὴ μαχόμενον ἐς τὸ τεῖχος, οὐδ' ἂν εἰ πετόμενος κατὰ τὰ πτηνὰ ἀποδραῖη, ἱκανῶς ἔσται αὐτῷ ἀποφυγεῖν, μὴ τὰ ἔσχατα παθόντι ἀποθανεῖν».

Τα παραπάνω χωρία αναμφισβήτητα παραπέμπουν σε στερεότυπες αφηγηματικές παραστάσεις του κλασικού κόσμου, στις οποίες ο περσικός στρατός παρακινεῖται σε δράση υπό την απειλή βάνανσης τιμωρίας ή και της ίδιας της θανατικής ποινής. Ιδιαίτερα το μοτίβο της μαστίγωσης του στρατού από τους υπασπιστές του Βασιλέως φαίνεται να επιστρατεύεται συχνά στη δραματοποίηση των γεγονότων. Έτσι ο Ηρόδοτος παρουσιάζει τον στρατό του Ξέρξη «*ὑπὸ μαστίγων διαβαίνοντα*» τον Ελλήσποντο¹⁵ ενώ στο διάλογο με το Δημάρατο, για τον οποίο έγινε λόγος παραπάνω, ο Μέγας Βασιλεύς φαίνεται να σαρκάζει την ετοιμότητα των Ελλήνων για μάχη και να αναφέρει ότι αυτοί μόνον «*ἀναγκάζόμενοι μάστιγι*» θα ήταν δυνατό να προβούν σε πόλεμο με την αναρίθμητη στρατιά του¹⁶.

Εκτός όμως από τη χρήση βίας, οι Βυζαντινοί ιστορικοί προβάλλουν ένα ακόμη μέσο, το οποίο επιστρατεύεται από το Σουλτάνο για την παρότρυνση των Τούρκων στρατιωτών σε πόλεμο. Προκειμένου να δεχθούν αυτοί –σύμφω- να με την έκφραση του Κριτόβουλου– «*ἄνδρες ἀγαθοί*»¹⁷, ο Τούρκος ηγέτης επι-

15. VII, 55-56.

16. VII, 103, 4.

17. Κριτόβ. L 1008-9, α. (Τωμαδάκης).

σείει την υπόσχεση της πλούσιας ανταμοιβής τους μετά τη μάχη. Ωστόσο αυτή ακριβώς η υπόσχεση για απόδοση άφθονης λείας και για παραχώρηση αξιωμάτων στο λόγο που εκφωνεί ο σουλτάνος λίγο πριν την έναρξη της μάχης (... *καὶ προηγόρευε δῶρα τῷ ἀριστεύοντι· τῷ μὴ μαχομένῳ δὲ θάνατος ἐπέκειτο ξημιά*)¹⁸ καταδεικνύει σε μεγάλο βαθμό δύο βασικά στερεότυπα γνωρίσματα του τουρκικού κόσμου: «*τὸ φιλοχρήματον*» και «*τὸ φιλήδονον*»¹⁹. Ο Δούκας μάλιστα με τρόπο παροιμιώδη αναφέρει: «*φιλοχρήματον γὰρ ὃν τὸ γένος τοῦτο, εἰ καὶ φονεὺς πατρικὸς ἐμπέσει ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν, διὰ χρυσοῦ ἀπολύουσιν*»²⁰.

Στις παραπάνω μαρτυρίες του Σφραντζή και του Δούκα αυτό ακριβώς το στοιχείο της επιθυμίας προσωπικού κέρδους –από το οποίο μάλιστα διακατέχεται σε τέτοιο βαθμό ο εχθρός ώστε να αποτελεί γι' αυτόν κίνητρο για αγώνα– αντιμετωπίζεται ως βασικό κριτήριο διαφοροποίησης μεταξύ του βυζαντινού και του τουρκικού κόσμου. Το στοιχείο αυτό ωστόσο έχει επίσης μακρά παρουσία στις παραδόσεις του αρχαίου ελληνικού κόσμου ως κριτήριο προσδιορισμού της βαρβαρότητας. «*τὸ φιλοχρήματον*» και «*τὸ πολυτελές*» αποτελούσαν ήδη για την αρχαία ελληνική σκέψη μισνιμότερα χαρακτηριστικά γνωρίσματα στην περιγραφή του κόσμου των βαρβάρων και ήταν συνυφασμένα αναπόσπαστα με τον ανατολικό δεσποτισμό²¹. Οι Πέρσες αποτελούσαν συχνά αντικείμενο διακωμώδησης εξαιτίας της υπερβολικής πολυτέλειας που χαρακτήριζε τον τρόπο ζωής τους. Στην αντίθεση μεταξύ Ελλήνων-βαρβάρων κατά την αρχαιότητα δεν παρουσιάζεται ως σημαντικός ούτε ο υπερμεγέθης αριθμός των γυναικών που διέθετε η αυλή του μονάρχη, ούτε τα πολυτελή γυάλινα αντικείμενα ή τα μνημειώδη γεύματα των Περσών καθεαυτά. Η ισχυρή επιθυμία όμως για τέτοιου είδους απολαύσεις υποδήλωνε για τον Αθηναίο πολίτη την ύπαρξη μιας ένδειας. Αυτή η ένδεια με τη σειρά της εκλαμβάνόταν ως μία ένδειξη ατέ-

18. Χαλκοκ. 212-219 και 230-231, σ. 219 (Τωμαδάκης).

19. Ο Σφραντζής τονίζει ιδιαίτερα την αδιαφορία που επιδεικνύουν οι Βυζαντινοί απέναντι στην προσωπική τους ευδαιμονία και στον πλουτισμό ιδιαίτερα στο χωρίο που περιγράφει τα γεγονότα της τελευταίας πριν την Άλωση νύχτας: «*Ἀκούσαντες δὲ οἱ δυστυχεῖς Ῥωμαῖοι καρδίαν ὡς λέοντες ἐποίησαν, καὶ ἀλλήλοις συγχωρηθέντες ἦσαν εἰς τῷ ἐτέρῳ καταλλάγναι, καὶ μετὰ κλαυθμοῦ ἐνηγαλίζοντο, μῆτε φιλάτων τέκνων μνημονεύοντες οὔτε γυναικῶν ἢ πλοῦτου φροντίζοντες, εἰ μὴ μόνον τοῦ ἀποθανεῖν ἵνα τὴν πατρίδα φυλάξωσι*», Σφραντζής III 7, 863-867, σ. 190 (Τωμαδάκης).

20. Δούκας 38, 1132-1133, σ. 63 (Τωμαδάκης).

21. Για τον Αριστοτέλη η περιφρόνηση των υπηκόων προς τον μονάρχη κυριώς στο πάθος της φιλοχρηματίας που χαρακτηρίζει τον τελευταίο, Πολ. 1312α.

λειας του χαρακτήρα, ως πρόβλημα ή ως σημάδι έλλειψης ουσίας, την οποία απεγνωσμένα –κι ωστόσο μάταια– επιχειρούσε κανείς να καλύψει με την απόκτηση πλούτου.

Ακόμη περισσότερο οι παραπάνω ιδιότητες φανέρωναν για τον αρχαίο ελληνικό κόσμο μια ουσιαστικότερη έλλειψη. Συγκεκριμένα επικρατούσε η άποψη ότι ο βάρβαρος διάγει τη ζωή του στερημένος των αρετών της «μετριότητος» και της «έγκρατειας», γι' αυτό στο πεδίο της μάχης εύκολα καταλαμβάνεται από «μαλακία» και «δειλία». Ο κλασικός κόσμος μάλιστα διακατέχονταν από την πεποίθηση ότι η «μετριότης», ως αρχή σε όλα τα επίπεδα της ιδιωτικής ή πολιτικής ζωής της Αθήνας, ήταν εκείνη η αρετή που είχε δημιουργήσει τις προϋποθέσεις για τη μεγάλη νίκη των Ελλήνων εναντίον των Περσών²². Ο μέσος Αθηναίος ήταν πεπεισμένος ότι μπορούσε να είναι ευχαριστημένος με πολύ λιγότερα αγαθά από ό,τι ένας Πέρσης. Η «αυτάρκεια» έγινε κατά τον 5ο αι. π.Χ. με τη διδασκαλία των Σοφιστών και των Κυνικών ένα τυπικό για τον ελληνικό κόσμο ιδεώδες. Κατά συνέπεια αποτελούσε και ένα ακόμη σημείο, στο οποίο μπορούσε να πραγματώνεται η αντιπαράθεση μεταξύ Ελλήνων-βαρβάρων. Χαρακτηριστικά ο Ξενοφών παρουσίαζε στα «Ελληνικά» του τον ίδιο τον Αντίοχο που μόλις είχε επιστρέψει από μία αποστολή στην Περσία να κάνει λόγο γι' αυτό το θέμα²³. Εκεί είδε τον πλούτο του Πέρση βασιλιά. Είδε τους μάγειρες του παλατιού, τα πικάντικα φαγητά του Θεόπομπου και τα γεύματα του Αντιφάνη²⁴. Σε σχέση με το πλήθος των χοίρων, των βοοειδών, του κυνηγιού που αντίκρισε ακόμα κι οι προσφορές των Ελλήνων στους θεούς φαίνονταν αοήμαντες. Είδε ακόμη τους κομιστές νερού και αναρίθμητους άλλους υπηρέτες. Δεν είδε όμως κανέναν απολύτως άνδρα, ο οποίος θα ήταν σε θέση να ανακόψει την ορμή ενός Έλληνα πολεμιστή σε μία μάχη²⁵.

Στα παραπάνω συμφραζόμενα εντυπωσιακή φαίνεται η απόδοση από τους

22. K. Lechner, *Hellenen und Barbaren*, σ. 76: Timothy Long, *Barbarians in Greek Comedy*, Southern Illinois 1986, σ. 140: E. Hall, *Inventing the Barbarian*, σ. 126-127.

23. Ελλ. 7 I 38.

24. Θεοπομπ. 17, επίσης βλ. Αντιφ. 172.

25. Μια τέτοιου είδους περιγραφή διαφορετικών πτυχών ασυδοσίας και υπερβολής στον τρόπο ζωής, άκρατης βουλημίας για φαγητό και ποτό, μέθης, πρωτόγονου ξεσπάσματος και οργής, απραξίας και νωθρότητας μας είναι γνωστά κατά τους επόμενους αιώνες από τις αλληγορίες της ουτοπικής λογοτεχνίας και αποτελούν αγαπητό στερεότυπο στο χώρο της κωμωδίας, βλ. Timothy Long, *Barbarians in Greek Comedy*, σ. 96, 116, 122.

Βυζαντινούς ιστορικούς της βαρβαρικής συμπεριφοράς των Τούρκων στη διάρκεια του αγώνα. Ένα από τα πιο χαρακτηριστικά στοιχεία κατά την περιγραφή των πρώτων επιθέσεων των Τούρκων στρατιωτών εναντίον της Πόλης είναι εκείνο της αδιαφορίας, ή ακόμη και της περιφρόνησης, που δείχνει ο Τούρκος πολεμιστής την ώρα της μάχης για τη ζωή του συμπολεμιστή του²⁶. Με την πρώτη επιθεση των Βυζαντινών ο εξωτερικά αυστηρά οργανωμένος τουρκικός στρατός φαίνεται να πέφτει σε απόλυτη σύγχυση:

«χαλάσαντες δὲ ἐν τιοι τόποις τὰ τείχη μετὰ ἐλεβόλεων καὶ πυριβόλων μηχανημάτων, εἰ τα θέλοντες πλησάι τοὺς τάφρους ἵνα ῥαδίως ποιήσωσιν τὴν εἰσοδον... καὶ ἦν ἰδεῖν θέαμα, ὅτι καὶ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν ἐκ τε τοῦ πλήθους καὶ τῆς στενοχωρίας ἦν εἶχον ἐπιπτον· καὶ οἱ ἐρχόμενοι ὀπισθεν ἀνηλεῶς ῥίπτοντες τὰ ξύλα καὶ χώματα αὐτοὺς οἰκτρῶς ἐσκέπαζον καὶ ἐν τῷ ἄδῃ ζῶντας παρέπεμπον. ἕτεροι δὲ καὶ μετὰ προαιρέσεως οἱ πλεόν ἰσχυροὶ καὶ δυνάμενοι ἐκ τῆς ὀρμῆς καὶ σπουδῆς τοὺς ἀσθενεστέρους ἀντὶ κλάδων καὶ χώματος ἔρριπτον ἀπηνῶς... καὶ ἡ μάχη καὶ ὁ πόλεμος καὶ ἡ συμπλοκή φρικαλεὰ ἐγένετο. καὶ εἰς αὐτὰ οὐκ ἀγενῆ ἦσαν καὶ τὰ ἡμέτερα· καὶ θαυμαστόν, ἦν, χωρὶς ἐμπειρίας πολέμου ὄντες τὴν νίκην εἶχον διὰ τὸ μεγαλοψύχως καὶ γενναίως ἐντυχόντες ἐποίουν τὸ ὑπὲρ δύνανμιν»²⁷.

Η έλλειψη συλλογικού πνεύματος μεταξύ των Τούρκων συμπολεμιστών, η οποία είναι εμφανής από το παραπάνω απόσπασμα, κι ακόμη περισσότερο η προκλητική έλλειψη σεβασμού στην ζωή του συμπολεμιστή κατά την ώρα της μάχης δεν είναι βέβαια ένα στοιχείο που εμφανίζεται ως τυχαίο ή μεμονωμένο κατά την περιγραφή του τουρκικού στρατού από τους Βυζαντινούς ιστορικούς. Για τη βυζαντινή πολιτική ιδεολογία η υποτιμημένη αξία της ζωής του ατόμου, η οποία εκδηλώνεται με την έλλειψη σεβασμού προς αυτήν κατά την κρίσιμη ώρα του πολέμου, αντιστοιχεί σε ένα εξαιρετικά χαμηλό επίπεδο πνευματικής ανάπτυξης μιας κοινωνίας· αποτελεί έκφραση βαρβαρότητας.

Αυτό το ζήτημα που συχνότατα θίγεται, άμεσα ή έμμεσα, στις βυζαντινές πη-

26. Βλ. W. Den Boer, *Private Morality in Greece and Rome. Some Historical Aspects*. Leiden 1979, σ. 50 κ.εξ. (The burial of those killed in battle).

27. Σφραγντζής III 3, 215-233, σ. 49 (μτφρ. Endre von Ivanka, *Die letzten Tage von Konstantinopel*, Byzantinische Geschichtsschreiber Bd. 1. Graz κ.ά. 1954).

γές της Αλώσεως, η εκτίμηση της ζωής του ατόμου, ως κριτήριο με βάση το οποίο διαφοροποιείται μια κοινωνία, η οποία βρίσκεται σε χαμηλό επίπεδο ανάπτυξης, από μια κοινωνία-φορέα υψηλού πολιτισμού, είναι γνωστό ήδη από τις αρχαίες ελληνικές πηγές²⁸. Κατά την κλασική δημοκρατική αρχαιότητα ο μεμονωμένος άνθρωπος ήταν υπεύθυνος για τη διεξαγωγή των κοινών στη συλλογική ζωή της πόλης. Ως πολίτης και ως οπλίτης είχε στην πολιτική και στρατιωτική ζωή αντίστοιχα εξαιρετικά μεγάλη σημασία. Αποτελούσε αναντικατάστατο μέλος μιας οργανωμένης κοινωνίας, η οποία διέπονταν από δεσμούς αμοιροσύνης, προσδιορισμένους με ακρίβεια. Απέναντι σε αυτή τη στάση που επεδείκνυε ο ελληνικός κόσμος προς την ανθρώπινη μονάδα, αντιπαράτίθεται συχνά στα κείμενα των κλασικών χρόνων η ιδέα μιας βαρβαρικής κοινωνίας, στο πλαίσιο της οποίας η ζωή του απόλυτου δυνάστη αποτελεί ένα ισοδύναμο της πολιτικής και κοινωνικής ζωής στο σύνολό της²⁹, ενώ οι υπήκοοι θεωρούνται υπάρξεις μειωμένης σημασίας και αξίας κι αντιμετωπίζονται ως «άνδράποδα»³⁰.

Στο παραπάνω απόσπασμα του Σφραντζή η αναφορά στην υβριστική συ-

28. Μία ανάλογη εικόνα ακραίας ωμότητας, η οποία λειτουργεί σαφώς προσδιοριστικά για τα βαρβαρικά ήθη, μας παρέχει ο Ηρόδοτος στην αφήγησή του για το βασίλειο της Αιγύπτου Σέσωστη. Ο τελευταίος καθώς βρίσκεται εγκλωβισμένος με την οικογένειά του σε χώρο που έχει πυρποληθεί από τον αδελφό του παρουσιάζεται να ρίχνει τα σώματα των δύο παιδιών του στη φωτιά προκειμένου να δημιουργήσει γέφυρα διαφυγής για τον εαυτό του και τη γυναίκα του, βλ. II, 107.

29. Παραστατικά αποδίδεται η αντίληψη αυτή σε απόσπασμα από τις «Ικέτιδες» του Αισχύλου, 942-995, όπου, όταν ο βασιλεύς Πελαγός δηλώνει ότι δεν μπορεί να λάβει απόφαση, αν πρώτα δε συγκαληθεί ο λαός του, οι γυναίκες της Αιγύπτου απαντούν με έναν πανηγυρικό υπέρ της τυραννίας λόγο, στον οποίο προβάλλουν ως βασικό επιχείρημα ότι ο ίδιος ο βασιλιάς είναι η πόλη και οι κάτοικοί της. Για το θέμα βλ. αναλυτικά P. E. Easterling, *Kings in Greek Tragedy*, στο *Estudios sobre los géneros literarios*, II, Salamanca 1984, σ. 33-45. Επίσης βλ. Francois Hartog, *The Mirror of Herodotus*, Berkeley, κ.ά. 1988, σ. 124 κ. εξ., ο οποίος θεωρεί ότι ο Ηρόδοτος αναγνωρίζει στο πρόσωπο του βάρβαρου (Σκύθης) δυνάστη ένα ισοδύναμο της πολιτικής ζωής.

30. Η ιδέα σχετικά με την ύπαρξη μιας αντίθεσης μεταξύ της ελληνικής κοινωνίας, η οποία διέπεται από γενικά αναγνωρισμένους πολιτικούς θεσμούς, και της κοινωνίας των βαρβάρων, η οποία στερείται πλήρως θεσμών, κάνει την εμφάνισή της ήδη για πρώτη φορά στην Οδύσσεια και στην εκεί περιγραφή της κοινωνίας των Κυκλάπων (9. 112-115). Μετά τους περσικούς πολέμους επικρατεί ως βασικό κριτήριο της παραπάνω αντίθεσης μεταξύ Ελλήνων-βαρβάρων η αντίληψη ότι οι Έλληνες είναι πολιτικά ελεύθεροι ενώ οι βάρβαροι υποταγμένοι στη θέληση του τυράννου, κατά συνέπεια είναι σκλάβοι. Σχετικά με αυτό το θέμα βλ. Arno Eichorn, *Barbaros quid significaverit*, Leipzig 1904, σ. 43, 48. – W. H. Adkins, *Moral Values and Political Behavior in Ancient Greece: From Homer to the End of the Fifth Century*, New York 1972, σ. 104, 112. – Henry Sir Maine, *Ancient Law*, Dutton-New York 1972, σ. 74. – Timothy Long, *Barbarians in Greek Comedy*, Southern Illinois 1986, σ. 132.

μπεριφορά των Τούρκων πολεμιστών, η οποία εκδηλώνεται όχι μόνο προς τους εν ζωή συντρόφους της μάχης αλλά και προς το σώμα των νεκρών συμπολεμιστών, είναι ενδεικτική της θέσης που κατέχει η κοινωνία του εχθρού στην εξέλιξη του ανθρώπινου πολιτισμού. Σύμφωνα με τον E. Durkheim μέσω των νεκρικών τελετών που λαμβάνουν χώρα σε μια συγκεκριμένη κοινωνία, επιβεβαιώνεται το αίτιο ότι με το θάνατο ενός μέλους της το κοινωνικό σώμα δεν υπέστη φθορά αλλά αντίθετα βγήκε από την απώλεια με ενισχυμένους τους δεσμούς του³¹. Η καταφανής αδιαφορία του τυραννικού στοιχείου για τη ζωή κι ακόμη περισσότερο για το σώμα του νεκρού συμπολεμιστή αντιστοιχεί σε μια κοινωνία, η οποία δεν αποτελεί τίποτα περισσότερο από ένα χαλαρά συνδεδεμένο αριθμό νομαδικών φύλων χωρίς ισχυρούς δεσμούς. Ο Σφραντζής προσφέρει με το κείμενο αυτό ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτρόπαιης, για τον ελληνικό τρόπο οκέψης, συμπεριφοράς, το οποίο από την κλασική αρχαιότητα και εξής αποτελεί «τόπος» στην περιγραφή της βαρβαρότητας.

Σταδιακά, από πολλά χωρία της αφήγησης, γίνεται σαφές ότι η αντιθετική εικόνα Βυζαντινών και Τούρκων σε στρατιωτικό επίπεδο σχετίζεται με τις άκρως αντίθετες αντιλήψεις, τις οποίες οι δύο κόσμοι εκπροσωπούν γύρω από το αληθινό νόημα της «ἀριστείας» του πολεμιστή στο πεδίο της μάχης. Η ιδεολογική πλαισίωση του αγώνα των Βυζαντινών φτάνει στην κορύφωσή της με την γνωστή αφήγηση γύρω από την περιγραφή της τελευταίας διπλωματικής επαφής του αυτοκράτορα Κωνσταντίνου Παλαιολόγου με το σουλτάνο, η οποία έλαβε χώρα λίγο πριν την έναρξη του πολέμου.

Με το δεδομένο της αισθητικής στρατιωτικής υπεροπλίας των Τούρκων, ο σουλτάνος προτείνει στον αυτοκράτορα την ειρηνική παράδοση της Πόλης και παράλληλα τονίζει τα πλεονεκτήματα που θα μπορούσε να έχει μια τέτοια απόφαση για τους Βυζαντινούς. Η ηρωική άρνηση του αυτοκράτορα έχει ιδιαίτερη σημασία ως στερεότυπο στην παρουσίαση της αντιπαράθεσης των δύο αντίπαλων κόσμων, όπως αυτή διεξάγεται σε πνευματικό, πολιτιστικό και κοινωνικό επίπεδο.

κ. εξ., 137 κ. εξ., 150 κ. εξ. – Richard Garner, *Law and Society in Classical Athens*, London-Sydney 1987, σ. 19 κ. εξ. – Σχετικά με αυτό το θέμα στην τραγωδία βλ. Andreas Alföldi, *Gewaltherrscher und Theaterkönig*, στο Kurt Weitzman, κ. ά. (εκδ.), *Late Classical and Mediaeval Studies in Honor of Albert Mathias Friend Jr.*, Princeton 1955, σ. 15-55.

31. Emile Durkheim, *Formes élémentaires*, σ. 333.

«γίγνωστε τὰ τοῦ πολέμου ἤδη ἀπηρτίσθαι, καὶ καιρὸς ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νῦν
πρᾶξαι τὸ ἐνθυμηθέν πρὸ πολλοῦ παρ' ἡμῖν νῦν, τὴν δὲ ἐκβασιν τοῦ σκο-
ποῦ τῷ θεῷ ἀφίεμεν. τί λέγεις βούλει καταλείπειν τὴν πόλιν, καὶ ἀπελ-
θεῖν ἔνθα καὶ βούλει μετὰ καὶ τῶν σῶν ἀρχόντων καὶ τῶν ὑπαρχόντων
αὐτοῖς, καταλιπὼν τὸν δῆμον ἀξήμιον εἶναι καὶ παρ' ἡμῶν καὶ παρά
σοῦ, ἢ ἀντιστῆναι, καὶ σὺν τῇ ζωῇ καὶ τὰ ὑπάρχοντα ἀπολέσεις, σὺ τε καὶ
οἱ μετὰ σου, ὁ δὲ δῆμος αἰχμαλωτισθεὶς παρὰ τῶν Τούρκων
διασπαρῶσιν ἐν πάσῃ τῇ γῇ».

«τὸ δὲ τὴν πόλιν σοι δοῦναι οὐτ' ἐμὸν ἐστὶ οὐτ' ἄλλου τῶν κατοικούντων
ἐν ταύτῃ κοινῇ γάρ γνώμη
πάντες αὐτοπροαιρέτως ἀποθανοῦμεν καὶ οὐ φεισόμεθα τῆς ζωῆς
ἡμῶν»³².

Στην απάντηση που δίνει ο Κωνσταντίνος Παλαιολόγος στην πρόταση του σουλτάνου για μία άνευ αντίστασης παράδοση της πόλης φαίνεται να ουνυ-
πάρχουν δύο αντιθετικές μεταξύ τους ιδέες: η ελευθερία και η υποταγή. Η αλ-
λαγή από τον ενικό αριθμό (ἐμὸν, ἄλλου) σε πρώτο πληθυντικό πρόσωπο (πά-
ντες ἀποθανοῦμεν καὶ οὐ φεισόμεθα τῆς ζωῆς ἡμῶν) στο παραπάνω απόσπα-
σμα έχει ιδιαίτερη σημασία, γιατί υποδηλώνει έναν αυτοπεριορισμό της μοναρ-
χικής εξουσίας, ο οποίος λαμβάνει χώρα εθελούσια εκ μέρους του αυτοκράτο-
ρα. Με το πρώτο πληθυντικό πρόσωπο ο τελευταίος τονίζει το συλλογικό χα-
ρακτήρα της απόφασής του³³.

Ένας τέτοιος αυτοπεριορισμός της βασιλικής εξουσίας απέναντι στο «Νό-
μο»³⁴ φαίνεται να συμφωνεί με την παραδοσιακή αυτοκρατορική ιδεολογία του
Βυζαντινού Κράτους, η οποία προσδιοριζόταν σε μεγάλο βαθμό από τα στοι-
χεία της αρχαίας ελληνικής ιδανικής βασιλείας. Σύμφωνα με αυτήν η αληθινή
βασιλεία είναι συνδεδεμένη από την ίδια της τη φύση τόσο κατά τη γέννηση όσο

32. Δούκας 39, 997-1004, 1013-1014. σ. 60 (Τωμαδάκης).

33. Αυτό το περιγραφικό μέσο χρησιμοποιείται και από τον Κριτόβουλο κατά την παρουσία-
ση της ιδεώδους μοναρχίας του σουλτάνου και κατά την περιγραφή των πολιτικών αρχών του τε-
λευταίου.

34. Karl-Wilhelm Welwei, *Könige und Königtum im Urteil des Polybios*, Diss. Köln 1963, σ. 140
κ.εξ.

και κατά την περαιτέρω ύπαρξή της με τη σφαίρα της ηθικής³⁵, συνεπώς ο «βα-
σιλικός άνήρ» οφείλει να διακρίνεται από απεριώριστη πνευματική και ηθική
ανωτερότητα, να εξουσιάζει «κατ' ἀρετήν». Ακόμη περισσότερο ο αυτοκράτο-
ρας, επειδή κατέχει σε βαθμό πέραν του συνηθισμένου όλες τις αρετές, είναι σε
θέση να καλλιεργεί χωρίς άοκνη πίεσης ή βίας και μόνο με το παράδειγμά του
τον πλήρη σεβασμό για τους κρατικούς θεσμούς και για τα παραδοσιακά ήθη
και έτσι να ασκεί ευεργετική-μορφωτική επιρροή στον χαρακτήρα των υπηκό-
ων. Αυτού του είδους η εξάοκνη του λαού στην «ἀρετή», η οποία επιτυγχάνε-
ται με την «ἀπομίμησιν τῆς ἐναρέτου βασιλείας» του αυτοκράτορα, κάνει δυ-
νατή μία νοερή γενική κατάφαση του λαού προς την απάντηση που αυτός δίνει
στον σουλτάνο. Γι' αυτόν τον λόγο στα δύο παραπάνω αποσπάσματα του Δού-
κα η οηματοία του ηθικού χρέους απέναντι στην πόλη εμφανίζεται ως κοινή αξία
τόσο για τον αυτοκράτορα όσο και για το λαό. Αυτή η εξιδανικευμένη σύμπτω-
ση μεταξύ της συλλογικής συνείδησης του βυζαντινού λαού και της συνείδησης
του χαρισματικού ηγέτη έχει ως αποτέλεσμα η βυζαντινή κοινωνία να διατηρεί
τη συνοχή της απέναντι στον εχθρό σε ότι αφορά τη λήψη και την εκτέλεση απο-
φάσεων.

Η ουνάφεια που διαπιστώνεται από τα παραπάνω μεταξύ του τρόπου ζωής
στα πλαίσια μιας κοινωνίας, η οποία διέπεται από καθιερωμένες αρχές και θε-
σμούς (ὁ τρόπος), και της επίδειξης θάρρους και ανδρείας στον πόλεμο αποτε-
λεί για το Βυζάντιο πνευματική κληρονομιά από την κλασική αρχαιότητα. Την
συναντούμε ως κεντρική ιδέα στον «Περικλέους Ἐπιτάφιο» του Θουκυδίδη·
«καὶ μὴ κατὰ νόμων τὸ πλέον ἢ τρόπων ἀνδρείας ἐθέλομεν κινδυνεύειν»³⁶. Ο
ιδιαίτερος χαρακτήρας των Αθηναίων στην πολιτική και κοινωνική ζωή τους,
«ὁ τρόπος», αναγνωρίζεται κι εγκωμιάζεται ως εκείνο ακριβώς το στοιχείο, το
οποίο επιτρέπει στους Αθηναίους να προχωρούν εναντίον των κινδύνων με
ελεύθερο φρόνημα. Οι Αθηναίοι κατά τη διάρκεια του πολέμου χρησιμοποιούν
ένα μέσον, το οποίο μόνο αυτοί κατέχουν χάρη στους δημοκρατικούς θεσμούς
της πόλης τους: το υψηλό φρόνημα του ελεύθερου ανθρώπου. Αυτό έχει καλ-
λιεργηθεί μέσω της βαθιάς κι εσωτερικής επιρροής που ασκούν οι θεομοί του
κράτους στην προοπωπικότητα του πολίτη και κάνει την εμφάνισή του την ώρα
της πολεμικής αναμέτρησης ως «εὐψυχον φρόνημα» του πολεμιστή. «διὰ δέος»

35. Karl-Wilhelm Welwei, ό.π. σ. 171.

36. Θουκ. II, 39, 4.

γράφει ο Θουκυδίδης «μάλιστα οὐ παρανομοῦμεν, τῶν τε αἰ ἐν ἀρχῇ ὄντων ἀκροάσει καὶ τῶν νόμων»³⁷. Γι' αυτό ακριβώς το «δέος» απέναντι στο νόμο, κάνει ήδη λόγο πολύ πρόωμα ο Ηράκλειτος όταν αναφέρει ότι οι πολίτες πρέπει να προασπίζονται με μεγαλύτερο πείσμα τους νόμους τους παρά τα τείχη της πόλης τους, ενώ ο ποιητής Φωκυλίδης, γράφοντας κάτω από τη νωπή ακόμα επίδραση της κατάρρευσης του κράτους των Ασσυρίων κατά το έτος 612 π.Χ., υποστηρίζει ότι η κοινωνία που αποικεί σε ισχνό βράχο αλλά είναι ευνομούμενη έχει μεγαλύτερη ισχύ από εκείνην που ζει σε περιτειχισμένο οικισμό αλλά βρίσκεται στο έλεος των αποφάσεων ενός και μόνο ανθρώπου, εννοώντας προφανώς ότι η διοικούμενη σύμφωνα με τους νόμους ελληνική πόλη-κράτος είναι ισχυρότερη από τις ανατολικές δεσποτείες, οι οποίες εξαρτώνται από την ευμετάβλητη διάθεση ενός τυράννου.

Η αντίθεση αυτή, η οποία έως τον 5ο αι. π.Χ. διεξάγεται σε θεωρητικό επίπεδο, θα λάβει την αρτιότερη εφαρμογή με την ιστορική αντιπαράθεση μεταξύ Ελλήνων και Περσών. Μετά τους Περσικούς Πολέμους η σύγκριση μεταξύ «ελληνικού» και «βαρβαρικού» διεξάγεται όλο και περισσότερο σε επίπεδο πολιτικό. Αφετηρία για την πραγμάτευση του θέματος στα πλαίσια της αρχαίας ελληνικής λογοτεχνίας αποτελούν οι «Πέρσες» του Αισχύλου. Το κείμενο αυτό γραμμένο κάτω από την ισχυρή επιρροή των πολεμικών γεγονότων του 480 π.Χ. επιχειρεί για πρώτη φορά μία λεπτή, πολιτικού χαρακτήρα διάκριση μεταξύ ελληνικού και βαρβαρικού, η οποία επρόκειτο κατά την εποχή που ακολουθεί να αναπτυχθεί σε μία ρητορική, εξαιρετικά πολύπλευρη ως προς την πραγμάτευση επιμέρους θεμάτων που διαφοροποιούν τους δύο κόσμους.

Στα μεγάλα έργα των τραγικών, των ιστορικών και των ρητόρων του 5ου αιώνα π.Χ. το αθηναϊκό δημοκρατικό ιδεώδες προσδιορίζεται κι επικυρώνεται μέσω μίας επίμονης σύγκρισης προς τη ζωή στα πλαίσια τυραννικού πολιτεύματος, η οποία θεωρείται ότι προσιδιάζει σε βαρβαρικές κοινωνίες. Η πόλωση αυτή σε πολιτικό επίπεδο μπορεί να εμφανίζεται ως αποτέλεσμα της υπερηφάνειας για την κοινή πολεμική δράση που ανέλαβαν οι ελληνικές πόλεις-κράτη κατά το διάστημα των Περσικών Πολέμων. Η ανάγκη όμως για επικύρωση της αθηναϊκής εξουσίας μετά τους Περσικούς Πολέμους και στο πλαίσιο της Αθηναϊκής Συμμαχίας ευνόησε την περαιτέρω ανάπτυξη της νέας ιδεολογίας γύρω από μία συλλογική ελληνική συνείδηση μεταξύ των συμμαχικών πόλεων-κρα-

τών. Το εξαιρετικό ενδιαφέρον που εκδηλώνουν οι τραγικοί του 5ου αι. π.Χ. για το βαρβαρικό στοιχείο μπορεί να γίνει κατανοητό μόνο αν ερμηνευθεί με όρους της αθηναϊκής και πανελλήνιας ιδεολογίας³⁸. Τα μέλη της συμμαχίας κατά τα μέσα του αιώνα διακατέχονται από την πεποίθηση ότι δεν είναι απλώς κάτοικοι ενός νησιού ή μίας πόλης αλλά Έλληνες, πολίτες δημοκρατιών και σύμμαχοι της Αθήνας, του μεγάλου σχολείου της Ελλάδας. Σε αυτά τα ιστορικά συμπεραζόμενα το αθηναϊκό δημοκρατικό ιδεώδες ήταν φυσικό να αποτελέσει αναπόσπαστο στοιχείο της πανελλήνιας ενότητας, η οποία με τη σειρά της θεωρήθηκε προϋπόθεση για την προάσπιση του ελληνικού κόσμου ενάντια σε έναν κόσμο βαρβάρων.

Είναι λοιπόν σαφές ότι στις μαρτυρίες για την Άλωση η αντίληψη που κυριαρχεί πίσω από την περιγραφή των γεγονότων έχει τις ρίζες της στα αρχαία ελληνικά δημοκρατικά ιδεώδη, συγκεκριμένα στην άποψη ότι οι πολεμιστές που έχουν ανατραφεί σε συνθήκες τάξης και δικαίου μέσα στα πλαίσια της πολιτείας «παρέχουσι εαυτούς τὰ πολέμια ἀμείνους» από ό,τι οι «τυραννεύμενοι»³⁹.

Κατά τρόπο αντίστοιχο το «εὖψυχον φρόνημα» των Βυζαντινών προβάλλεται από τους ιστορικούς της Αλώσεως ως εκείνο το στοιχείο, το οποίο επιτρέπει, παρά την ποσοτική υπεροχή των Τούρκων, για μακρό χρόνο την επιτυχή άμυνα της Πόλης. Ως κορυφαία έκφραση αυτής της ιδεολογίας μπορεί να θεωρηθεί ο τελευταίος λόγος που απευθύνει ο αυτοκράτορας Κωνσταντίνος Παλαιολόγος προς τους στρατιώτες του πριν ο σουλτάνος προστάξει γενική επίθεση. Χαρακτηριστικό είναι ότι σε αυτό το λόγο η διάσταση μεταξύ των δύο κόσμων λαμβάνει την πιο ακραία της μορφή. Ο αυτοκράτορας προσδιορίζει τη διαφορά μεταξύ Βυζαντινών και Τούρκων ως διαφορά μεταξύ «ἀνθρώπων καὶ ἀλόγων ζώων».

Πρόκειται για μία ιδέα η οποία δεν είναι καινούργια για την βυζαντινή λογοτεχνία. Εξαιτίας της απομάκρυνσής του από έναν έννομο βίο, από την αλη-

38. Οι μισές σχεδόν από τις αθηναϊκές τραγωδίες αυτής της εποχής εμπεριέχουν πορträιτα βαρβαρικών χαρακτήρων ή εκτυλίσσονται σε μη-ελληνικό χώρο ή και τα δύο. Επιπλέον σχεδόν όλες αναφέρονται σε βαρβαρικά ήθη ή θίγουν το θέμα της πολιτισμικής απόστασης που χωρίζει τους βαρβάρους από τους Έλληνες. Για μία ενδελεχή ανάλυση του θέματος βλ. Edith Hall, *Inventing the Barbarian. Greek Self-Definition through Tragedy*, Oxford 1989.

39. Θουκ. Περ. Επ. 39. Βλ. Κ. Καλοκαιρινού, *Επιτάφιος του Περικλή*, Αθήνα 1982, επίσης ό.π. σ. κ.εξ.

37. Θουκ. ΙΙ, 37, 3.

θινή πίστη και από την ελληνική παιδεία, ο «βάρβαρος» θεωρείται ότι αντιπροσωπεύει μια κατηγορία έμβιου όντος που βρίσκεται πιο κοντά στα ζώα παρά στους ανθρώπους⁴⁰. Η αντίληψη ωστόσο περί «αγριότητας» και «θηριώδους βίου» των βαρβάρων έχει μακρά παράδοση στα κείμενα της κλασικής αρχαιότητας, στην εθνογραφία, στο θέατρο κι όχι λιγότερο στη φιλοσοφία⁴¹. Το λεξιλόγιο που χρησιμοποιήθηκε για να περιγραφεί ο κόσμος των βαρβάρων από τους κλασικούς χρόνους κι εξής περιλαμβάνει ένα πλήθος όρων που προσδιορίζουν εξωτερικά γνωρίσματα, αντιδράσεις ή κατηγορίες του ζωικού βασιλείου⁴².

Αυτή μάλιστα η ακραία αντίληψη για το βαρβαρικό-ζωώδες επίπεδο συμπεριφοράς και διαβίωσης του εχθρού φαίνεται πως παρέχει στον Κωνσταντίνο Παλαιολόγο, σύμφωνα με τη μαρτυρία του Σφραντζή, ένα επιπλέον επιχείρημα για την υπεροχή των Βυζαντινών στο πεδίο της μάχης. Ο αυτοκράτορας χαρακτηριστικά αναφέρει:

«καὶ οἱ καθ' ἡμῶν ἐρχόμενοι ἵνα παράταξιν μεθ' ἡμῶν ποιήσωσιν, ὡς ζῶα ἄλογα, καὶ χείρονές εἰσιν. αἱ πέλται ὑμῶν καὶ ῥομφαῖαι καὶ τὰ τόξα καὶ ἀκόντια πρὸς αὐτοὺς πεμπέτωσαν παρ' ὑμῶν. καὶ οὕτως λογίσθητε ὡς ἐπὶ ἀγρίων χοίρων πληθὺν κυνήγιον, ἵνα γνῶσωσιν οἱ ἀσεβεῖς ὅτι οὐ μετὰ ἀλόγων ζῶων, ὡς αὐτοί, παράταξιν ἔχουσιν, ἀλλὰ μετὰ κυρίων καὶ αὐθέντων αὐτῶν καὶ ἀπογόνων Ἑλλήνων καὶ Ῥωμαίων»⁴³.

40. Είναι χαρακτηριστικό για τη σκέψη των Βυζαντινών ότι ο Ευσέβιος περιγράφει την κατάσταση στην οποία περιέπεσε η ανθρωπότητα μετά το προπατορικό αμάρτημα ως εξής: «Οι άνθρωποι απέκτησαν τους τρόπους άγριων ζώων και άρχισαν να ζουν μια ζωή χωρίς αξία. Δεν είχαν αίσθημα ούτε για την τέχνη ούτε για την επιστήμη. Οι νόμοι και η δικαιοσύνη καθώς και μια ζωή που ρυθμίζεται από κανόνες και ακόμη η φιλοσοφία δεν τους ήταν καν ως προς το όνομα γνωστά. Σαν άγρια ζώα...» (Euseb. h.e. I. 2. 19: GCS I. 122, 41) στον: K. Lechner, *Hellenen und Barbaren*, σ. 109 και σημ. 16. Επίσης βλ. το κεφ. 4: Menschen und Barbaren, σ. 107 κ.εξ.

41. Ιδιαίτερα βλ. το γνωστό χωρίο του Αριστοτέλη, Ηθ. Νικ. 7. 1148b 19-24.

42. Κατά το Ηρόδοτο ο λαός των Νεύρων μεταμορφώνεται για ένα ορισμένο χρονικό διάστημα ανά έτος σε λύκους, IV, 105. Βλ. επίσης σχετικά με την Μιξοπάρθενο, την μυθική γενάρχη των Σκυθών, η οποία ήταν μισή γυναίκα και μισή φίδι, IV, 8-10, για τους «αίγίποδες άνδρες» και για έναν λαό των βόρρειων παρυφών της οικουμένης, ο οποίος κατά το ήμισυ του έτους κοιμάται, IV, 25-27, για λαούς, οι οποίοι «άνθρωποφαγέουσιν» IV, 107 ή «φθειροφαγέουσιν» IV, 108, σε ζωώδη γνωρίσματα μπορούμε να υποθέσουμε παραπέμπει το όνομα της φυλής των Ψύλλων (IV, 173) και των Σαυροματών (IV, 110 ff.).

43. Σφραντζής III 6, 782-791, σ. 188 (Τωμαδάκης).

Ο προσδιορισμός του τουρκικού στοιχείου από τους ιστορικούς της Αλώσεως μέσω ενός τέτοιου πλήθους αρνητικών γνωρισμάτων, ή ακόμα και μίας γενικότερης «έλλειψης» ή «ένδειας», η οποία προχωρά έως την ίδια την αμφισβήτηση της ανθρωπίνης υπόστασης του αντιπάλου, έχει για τη διαμόρφωση ενός πορτραίτου του εχθρού ιδιαίτερη σημασία. Προϋποθέτει τη διαδικασία της σύγκρισης ανάμεσα στο «ίδιον» και το «αλλότριο», στο «γνωστό» και το «άγνωστο», όπου για τον αναγνώστη το δεύτερο («αλλότριο» ή «άγνωστο») ερμηνεύεται και ορίζεται με τις κατηγορίες και τις αξίες σκέψης ή ζωής που έχει διαμορφώσει διαμέσου των αιώνων το δικό του πολιτιστικό ούστημα («ίδιον» ή «γνωστό»), έτσι ώστε το αλλότριο να λαμβάνει σταθερή αξιολογική θέση μέσα στο πλέγμα αξιών αυτού του συστήματος. Αναμφισβήτητα και πάνω από όλα ο προσδιορισμός του «ενάντιου» αποτελεί σημαντικό παράγοντα για τον αυτοπροσδιορισμό και την τόνωση της αυτοσυνειδησίας ιδιαίτερα κατά τη στιγμή του αγώνα της συγκεκριμένης κοινωνίας για επιβίωση. Είναι λοιπόν χαρακτηριστικό ότι κατά την περιγραφή των ύστατων στιγμών της Βυζαντινής Αυτοκρατορίας ο τελευταίος και πιο επικίνδυνος εχθρός αυτής, ο τουρκικός «Homo Barbarus» προσδιορίστηκε στη βάση ενός πνευματικού υλικού, στο οποίο ουνυπήρχαν πολλά και διαφορετικά μεταξύ τους στοιχεία, μια πολύπλευρη και πολυδιάστατη συλλογή μορφωμάτων από διαφορετικές ιστορικές περιόδους, με προεξέχουσες τις αρχές πολιτικής σκέψης, τις οποίες κληροδότησε στους πρώιμους νεώτερους χρόνους η κλασική αρχαιότητα.

Β. ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΕΣ – ΒΙΒΛΙΟΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙΣ

Παντελεήμονος Καλαφάτη, Μητροπολίτου Ξάνθης και Περιθεωρίου, *Πρακτικά Δημογεροντίας Ξάνθης*. Κώδιξ Α΄: 1892-1912, 390 σελίδες, 12 απεικονίσεις προσώπων, κτηρίων και σελίδων του κώδικος. Κώδιξ Β΄: 1919-1926, 244 σελίδες, 11 απεικονίσεις προσώπων, κτηρίων και σελίδων του κώδικος. Ξάνθη 2006 [ISBN 960-88396-3-7].

Τα πρακτικά των συλλογικών διοικητικών οργάνων αποτελούν σημαντική και με αυθεντικό χαρακτήρα άμεση ιστορική πηγή. Με εξαίρεση το πρακτικό από μία συνεδρίαση της ρωμαϊκής συγκλήτου το 438 μ.Χ., οπότε ανακινώθηκε η σλοκλήρωση της συντάξεως του *Θεοδοσιανού Κώδικος*, και όσα πρακτικά οικουμενικών και άλλων συνόδων έχουν περισωθεί δεν μας είναι γνωστά κείμενα αυτής της μορφής από το απώτερο ιστορικό παρελθόν. Τα σωζόμενα από τον ευρύτερο ελληνικό χώρο και αναγόμενα στον 19ο και στον 20ό αιώνα πρακτικά φυλάσσονται στα διάφορα αρχεία. Ο καθένας όμως γνωρίζει σε πόσο μεγάλους κινδύνους είναι εκτεθειμένο το κάθε μορφής αρχειακό υλικό. Οι κίνδυνοι δε αυτοί δεν περιορίζονται στις καταστροφές που προέρχονται από τυχαία περιστατικά, αλλά επεκτείνονται και σε όσες προκαλούνται σκόπιμα με ανθρωπινή ενέργεια. Για τη μείωση στο ελάχιστο των απωλειών σε αρχειακό υλικό καταβάλλεται τα τελευταία χρόνια συστηματική προσπάθεια από τις μεγάλες βιβλιοθήκες και τα άλλα κέντρα που διαθέτουν ιστορικό αρχείο να γίνει αποθήκευση του αρχειακού υλικού με ψηφιακή μορφή. Το εγχείρημα αυτό όμως δεν είναι εύκολο ιδίως επειδή συνεπάγεται μεγάλη δαπάνη. Για τον λόγο αυτό κάθε έκδοση αρχειακού υλικού είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη. Κατ' εξοχήν ισχύει αυτό στην περίπτωση των πρακτικών της Δημογεροντίας της Ξάνθης λόγω της μοναδικότητάς τους ως ιστορικής πηγής. Όπως εκτίθεται στο εισαγωγικό σημείωμα του έργου, ολόκληρο το αρχείο τόσο της Ι. Μητροπόλεως όσο και των μονών της επαρχίας δεν υπάρχει. Όπως δε επιγραμματικώς παρατηρεί ο συντάκτης του σημειώματος αυτού, για την απώλεια αυτή ευθύνονται όχι μόνον οι χρόνος αλλά και οι άνθρωποι.

Από τη φθορά του χρόνου και από τη μανία των κατά καιρούς επιδρομέων εγλίτωσαν οι δύο κώδικες με τα πρακτικά της Δημογεροντίας που παρέχουν μία πλήρη εικόνα όχι μόνο της λειτουργίας της ελληνορθόδοξης κοινότητας, αλλά και ολόκληρης της κοινωνικής ζωής της Ξάνθης με παλύτιμα προσωπογραφικά στοιχεία σε δύο κρίσιμες χρονικές περιόδους: Στις παραμονές των βαλκανικών πολέμων αφενός και στις πρώτες δεκαετίες μετά την απελευθέρωση

της πόλης και την ένταξη της Θράκης μέσα στο ελληνικό κράτος αφετέρου. Πέρα όμως απ' αυτά προσφέρουν οι δύο τόμοι μία εναργή εικόνα του έννομου βίου της πόλης κατά τις δύο αυτές περιόδους, οι οποίες χωρίς να απέχουν πολύ μεταξύ τους εμφανίζουν ωστόσο πολύ διαφορετικά χαρακτηριστικά. Αυτή η εικόνα του έννομου βίου ακριβώς προκαλεί το ενδιαφέρον ενός ιστορικού του δικαίου. Ελπίζω, λοιπόν, να μου συγχωρηθεί ότι θα επικεντρώσω στο σημείο αυτό την προσοχή μου, πιστεύοντας πως άλλοι, περισσότερο ειδικοί από μένα, θα αξιοποιήσουν το πολύτιμο, προσωπογραφικό προ πάντων, υλικό που προσφέρουν οι δύο τόμοι των πρακτικών. Έτσι, στις επόμενες σελίδες θα προσπαθήσω να διατυπώσω ορισμένα συμπεράσματα για τη νομική καθημερινότητα της Ξάνθης, αρχίζοντας με το περιεχόμενο του πρώτου τόμου, δηλαδή με την εικοσαετία 1892-1912.

Ο κώδικας Α περιέχει αρκετές δικαστικές αποφάσεις, επειδή, ενόσω τελούσε η περιοχή υπό οθωμανική κατάκτηση, λειτουργούσε η Δημογεροντία και ως δικαστήριο υπό την ονομασία «Μικτό Εκκλησιαστικό Συμβούλιο». Το δικαστήριο αυτό πρέπει όμως σαφώς να διακριθεί από το «Πνευματικό δικαστήριο», συγκροτούμενο μόνον από κληρικούς υπό την προεδρία του Μητροπολίτη, αρμόδιο για υποθέσεις μνηστειών, γάμων, διατροφής συνεστώτος του γάμου και τις συναφείς με αυτές. Του τελευταίου αυτού δικαστηρίου δεν έχουμε δυστυχώς τα πρακτικά, γιατί περιείχοντο στον κώδικα της Μητροπόλεως που ανηρπάγη. Το «Μικτό Εκκλησιαστικό Συμβούλιο» κατ' αντίθεση προς το Πνευματικό Δικαστήριο δίκασε δημοσία και είχε αρμοδιότητα σε υποθέσεις οικογενειακού ή κληρονομικού δικαίου με υλικό αντικείμενο, καθώς και σε κάθε άλλη υπόθεση που του παρέπεμπε η κοσμική αρχή.

Πριν προχωρήσω πρέπει να τονίσω ότι το νομολογιακό υλικό – υλικό δε αυτής της κατηγορίας αποτελούν οι δικαστικές αποφάσεις – έχει πάντοτε μεγάλη σημασία για την αξιολόγηση μιας δικαιοταξίας, επειδή δείχνει πώς εφαρμόζονταν στην πράξη οι κανόνες του δικαίου, ανεξάρτητα από το περιεχόμενό τους. Συνεχίζω λοιπόν με τις παρατηρήσεις μου.

Η δικαιοδοτική δραστηριότητα της Δημογεροντίας καλύπτει, με βάση τις δικαστικές αποφάσεις που περιέχει ο κώδικας Α, μία περίπου δεκαετία. Ειδικότερα εκτείνεται από τις αρχές του 1895 μέχρι τον Απρίλιο 1904. Μετά τη χρονολογία αυτή, για λόγους που δεν προκύπτουν από το κείμενο των πρακτικών, δεν φαίνεται να άσκησε η Δημογεροντία δικαστικά έργα. Στη διάρκεια αυτής της δεκαετίας δίκασε 19 υποθέσεις. Τέσσερες από αυτές ήταν θέματα εκούσιας δι-

καιοδοσίας, κατά τη σημερινή ορολογία, επρόκειτο συγκεκριμένα για αιτήσεις να αναγνωριστεί η εγκυρότητα δημόσιων διαθηκών. Απομένουν συνεπώς δεκαπέντε υποθέσεις με αντιδικία. Από αυτές πέντε αφορούσαν στην απόδοση της προίκας ή της προ γάμου δωρεάς μετά τη λύση του γάμου με διαζύγιο ή λόγω θανάτου του συζύγου, δύο είχαν ως αίτημα την παράδοση υπεσχημένης προίκας, τρεις στόχευαν στην εξασφάλιση της προίκας λόγω περιελεύσεως του συζύγου σε δυσχερή οικονομική κατάσταση που έθετε σε κίνδυνο τη διατήρηση των προικικών πραγμάτων, σε δύο περιπτώσεις επρόκειτο για αγωγή του κληροδόχου κατά του κληρονόμου με αίτημα την παράδοση του κληροδοτηθέντος πράγματος, τέλος δε τρεις υποθέσεις είχαν ως αντικείμενο η μία την ακύρωση διαθήκης, η δεύτερη τη συμπλήρωση νομίμου μοίρας και η τρίτη την ερμηνεία εγγράφου, αν δηλαδή ήταν προικοσύμφωνο ή διαθήκη. Όλες, επομένως, οι υποθέσεις που εξεδικάσθησαν από τη Δημογεροντία κινούνταν στον χώρο του οικογενειακού δικαίου, ειδικότερα των περιουσιακών σχέσεων των συζύγων, και του κληρονομικού δικαίου. Παρά το γεγονός ότι τα αντικείμενα αυτά είναι πολύ εξειδικευμένα, πρέπει κανείς να παραδεχθεί ότι δεκαπέντε υποθέσεις μέσα σε μία δεκαετία είναι λίγες. Σε καμία δηλαδή περίπτωση δεν μπορεί να κατηγορηθούν οι κάτοικοι της Ξάνθης ως εριστικοί και δικομανείς.

Εν όψει της φύσεως των παραπάνω διαφορών και του γεγονότος ότι όλες έχουν περιουσιακό αντικείμενο είναι φυσικό να ανήκουν οι διάδικοι στη μεσαία εισοδηματική τάξη, όντας είτε έμποροι είτε γεωργοκτηνοτρόφοι. Ειδικότερα στις υποθέσεις που αφορούσαν στην εξασφάλιση της προίκας, ο αντίδικος της αιτούσας συζύγου, πάντοτε έμπορος (σε μία περίπτωση παντοπώλης, σε άλλη φαρμακοποιός), συνομολογεί την αγωγή με το στερεότυπο σχεδόν επιχείρημα των «εμπορικών περιπετειών». Είναι προφανές ότι στις περιπτώσεις αυτές έχει προηγηθεί συνεννόηση των συζύγων, ώστε να διαφυλαχθεί η προίκα από κατασχέσεις και άλλα μέτρα αναγκαστικής εκτελέσεως των δανειστών του προικολήπτη συζύγου.

Από πλευράς πληρεξουσίων δικηγόρων στο πεδίο κυριαρχούν δύο ονόματα: Του Λύσανδρου Συρίγου και του Αλέξανδρου Βασιλειάδη, που μοιράζονται όλες σχεδόν τις υποθέσεις. Μόλις προς το τέλος της περιόδου εμφανίζεται σε μία υπόθεση και ο Μ. Κουσκούνης και σε άλλη ο Βουτιάδης, δικηγόρος από τη Γκιουμουλτζίνα (Κομοτηνή). Σε περιπτώσεις που υπάρχει ή πρόκειται να υπάρξει εκρεμοδικία στο ιεροδικείο ή σε οθωμανικό κοσμικό δικαστήριο παρίστανται μουσουλμάνοι δικηγόροι. Απαντούν τα ονόματα του Σισκή εφέντη

και του Λουτφί εφέντη. Ως προς τις αμοιβές των δικηγόρων, τουλάχιστον στο μέτρο που ουνάγονται από το διατακτικό των αποφάσεων, ανέρχονταν συνήθως στο 5% επί του επιδικαζόμενου ποσού, αν η απόφαση ήταν καταψηφιστική. Σε μία ωστόσο περίπτωση ορίστηκε με την απόφαση ποσοστό 10%, ίσως επειδή το επιδικασθέν ποσό ήταν πολύ χαμηλό. Ενίοτε ουνάπτονταν ιδιαίτερες συμφωνίες με τους δικηγόρους εν όψει της κινήσεως δικαστικού αγώνα. Έτσι, στις 3 Φεβρουαρίου 1899 αποφάσισε η Δημογεροντία να εγερθεί αγωγή ενώπιον των οθωμανικών δικαστηρίων για τη διεκδίκηση μοναστηριακών ακινήτων. Η υπόθεση ανετέθη σε μουσουλμάνο δικηγόρο, τον Κιαμίλ εφέντη, ενδεχομένως επειδή ο αντίδικος ήταν επίσης μουσουλμάνος. Με τη συμφωνία προβλεπόταν με κάθε λεπτομέρεια ο τρόπος καταβολής του συνολικού ποσού των 70 οθωμανικών λιρών στα διάφορα στάδια της πρωτόδικης και της κατ' έφεση δίκης, ακόμη και η περίπτωση συμβιβασμού.

Η Δημογεροντία, κατά την άσκηση του δικαιοδοτικού της έργου, εφάρμοζε την Οθωμανική Εμπορική Δικονομία, της οποίας οι διατάξεις μνημονεύονται στις εκδιδόμενες αποφάσεις, ιδίως αν η δίκη διεξάγεται ερήμην του εναγομένου. Έτσι, πάντοτε προσδιορίζεται σε ποιές εφημερίδες πρέπει να δημοσιευθεί το διατακτικό των ερήμην αποφάσεων, αν ο καταδικασθείς εναγόμενος είναι αγνώστου διαμονής, καθώς και η προσθεσία προσβολής τους με ανακοπή. Παρά το γεγονός ότι η Δημογεροντία λειτουργούσε ως όργανο απονομής δικαιοσύνης εμφάνιζε περισσότερο χαρακτηριστικά συλλογικού οργάνου της Διοικήσεως παρά δικαστηρίου, επειδή για να συνεδριάσει δεν ήταν απαραίτητη η παρουσία όλων των μελών της, όπως στα κατά νομική κυριολεξία δικαστήρια, αλλά αρκούσε να παρίσταται η νόμιμη απαρτία. Παρ' όλη την ευελιξία που εξασφάλιζε αυτός ο τρόπος λειτουργίας δεν εξεδικάζονταν οι υποθέσεις, όπως προκύπτει από τα πρακτικά, με ικανοποιητικό ρυθμό, επειδή συχνά αναβάλλονταν συνεδριάσεις λόγω ελλείψεως απαρτίας. Επί πλέον, φαίνεται ότι οι πληρεξούσιοι των διαδίκων ακολουθούσαν συχνά παρελκυστική τακτική, όπως οι Βυζαντινοί μας πρόγονοι, αν τουλάχιστον πιστέψουμε όσα καταλόγιζε σε δικαστές και δικηγόρους ο Μανουήλ Α' Κομνηνός το 1166. Περιορίζομαι σε ένα παράδειγμα. Επί αγωγής για απόδοση προσιών ο εναγόμενος τέως σύζυγος ερημοδίκησε και καταδικάστηκε απών. Άσκησε στη συνέχεια ανακοπή, στην οποία απέδειξε, ότι τα πράγματα που απαιτούσε η τέως σύζυγός του δεν ήταν προικία, αλλά πρόγαμος δωρεά, με αποτέλεσμα να απορριφθεί η αγωγή της. Έτσι αναγκάστηκε η σύζυγος να εγείρει νέα αγωγή ζητώντας τα ίδια πράγματα

με διαφορετική βάση της αγωγής, δηλαδή ως πρόγαμο δωρεά. Κατά τη νέα ουσήτηση ο πληρεξούσιος του εναγομένου προέβαλε ένσταση πληρεξουσιότητας, επειδή ο δικηγόρος της ενάγουσας είχε πληρεξούσιο για την προηγούμενη υπόθεση, όχι όμως για τη νέα αγωγή. Ύστερα από αυτό αναβλήθηκε η ουσήτηση για να νομιμοποιηθεί ο δικηγόρος. Φαίνεται όμως ότι αυτό ανταποκρινόταν στο γενικότερο πνεύμα απονομής της δικαιοσύνης και στα κοσμικά δικαστήρια. Έτσι, για τους παραπάνω λόγους, σε μία υπόθεση μιθώσεως μύλων προέκρινε η Δημογεροντία συμβιβασμό με τον μισθωτή παρά την έγερση αγωγής.

Από άποψη ουσιαστικού δικαίου η Δημογεροντία εφάρμοζε τις διατάξεις της *Εξαβίβλου* του Κωνσταντίνου Αρμενοπούλου. Οι περισσότερες αποφάσεις περιέχουν συγκεκριμένες παραπομπές στη γνωστή συλλογή του 14ου αιώνα που είναι απολύτως ορθές. Αυτό δεν σημαίνει βέβαια ότι τα κατά καιρούς μέλη της Δημογεροντίας μετεβλήθησαν ως δια μαγείας σε ιστορικούς του δικαίου μάλιστα δε του βυζαντινού. Το μυστικό – αν θεωρηθεί μυστικό – είναι ότι υπήρχαν πολύ καλά βοηθήματα, όπως το έργο του Ν. Σερούιου, «Επιτομή του εν τοις εκκλησιαστικοίς δικαστηρίοις του Οικουμενικού Θρόνου εν ισχύι ρωμαϊκού και βυζαντινού νόμου», που, ύστερα από άδεια του Οθωμανικού Υπουργείου Δημοσίας Εκπαιδεύσεως, εκδόθηκε το 1886 στην Κωνσταντινούπολη από το Πατριαρχικό τυπογραφείο. Πολύ διαδεδομένη ήταν επίσης η χρήση του βιβλίου του Μιχαήλ Θεοτοκά, «Νομολογία του Οικουμενικού Πατριαρχείου ήτοι της Ι. Συνόδου και του Δ(ιαρκούς) Ε(θνικού) Μ(ικτού) Συμβουλίου επί του Αστικού, Κανονικού και Δικονομικού Δικαίου από του έτους 1800 μέχρι του 1896», που εκδόθηκε επίσης στην Κωνσταντινούπολη το 1897.

Πολύ διαφωτιστικός για τον κύκλο αρμοδιοτήτων της Δημογεροντίας είναι ο πίνακας δικαστικών και συμβολαιογραφικών τελών που εγκρίθηκε στις 13 Μαρτίου 1901. Ο πίνακας που έχει προφανώς συνταχθεί με πρότυπο αντίστοιχα κείμενα των πατριαρχικών δικαστηρίων καλύπτει και τα τέλη που αφορούν στο πνευματικό δικαστήριο της Μητροπόλεως. Αν η εκδικαζόμενη υπόθεση είχε περιουσιακό αντικείμενο, τα τέλη καθορίζονταν με βάση το ύψος του ποσού ή την αξία του πράγματος που επιδικάστηκε με την απόφαση, ήταν δε 1% μέχρις αξίας 500 λιρών και 0,5% πέραν του ποσού αυτού. Το ίδιο ίσχυε και επί συμβολαιογραφικών πράξεων.

Εκτός από τις ανωτέρω υπό στενή έννοια δικαιοδοτικές αρμοδιότητες προκύπτει από τα πρακτικά ότι η Δημογεροντία ενεργούσε κάποτε και ως διαιτητής, επιλύοντας μικροδιαφορές, ιδίως μεταξύ στενών συγγενών. Επίσης από τα

πρακτικά συνάγεται ότι η Δημογεροντία λειτουργούσε και ως πειθαρχικό συμβούλιο των κληρικών της Μητροπόλεως για παραβάσεις περί την άσκηση των διοικητικών τους καθηκόντων. Έτσι τον Ιανουάριο 1898 επιβάλλεται, μετά την κλήση του σε απολογία, σε εφημέριο που κατά τη σύνταξη προικοσυμφώνου οικειοποιήθηκε τα δικαιώματα της Εφορείας των Σχολείων α) η απόδοση του ποσού των 100 χρυσών γροσίων που καταχράστηκε, β) παύση από την εφημεριακή θέση και γ) απόλυση από τον κλήρο της Μητροπόλεως. Ύστερα από αναφορά του καταδικασθέντος, με την οποία εκλιπαρεί το έλεος της Μητροπόλεως, με νέα απόφαση της Δημογεροντίας η κύρωση μετριοάζεται σε αργία χωρίς απώλεια της εφημεριακής του θέσης.

Δεν θα ήταν πλήρης η απαρίθμηση των αρμοδιοτήτων της Δημογεροντίας αν παρέλειπα το νομοθετικό της έργο. Εννοώ με αυτόν τον όρο την κατάρτιση και ψήφιση Κανονισμών, όπως για τα Νεκροταφεία (1893), για τις Εκκλησιαστικές Επιτροπές (1893), δηλαδή του τρόπου διοικήσεως των ενοριών, και για το Ταμείο Ελέους (1899), δια του οποίου παρέχονταν βοηθήματα σε ενδεείς.

Έρχομαι τώρα στην περίοδο 1919-1926. Ο Κώδικας Β' παρέχει μία τελείως διαφορετική εικόνα. Εν πρώτοις περιέχει μόνο πέντε αποφάσεις του Πνευματικού δικαστηρίου που, κατ' αντίθεση προς την προηγούμενη περίοδο, καταχωρίζονται στα πρακτικά της Δημογεροντίας. Οι αποφάσεις αυτές εκδόθηκαν κατά τους μήνες Μάιο και Ιούνιο 1920. Μετά το χρονικό αυτό σημείο δεν φαίνεται να υπήρξε άλλη συνεδρίαση του δικαστηρίου αυτού. Ούτε του Μικτού εκκλησιαστικού δικαστηρίου. Κατά Μάρτιο 1920 λαμβάνεται μεν απόφαση παραπομπής υποθέσεως για ενοικίαση κτημάτων διαθήκης στο τελευταίο αυτό δικαστήριο, που χαρακτηρίζεται μάλιστα ως το μόνο αρμόδιο, χωρίς όμως να δοθεί συνέχεια στο εν λόγω θέμα. Η αιτία είναι ότι μετά την απελευθέρωση της Θράκης το 1919 επεξετάθη και στην περιοχή αυτή η ελληνική νομοθεσία, ειδικότερα δε η Πολιτική Δικονομία, σπότε έπαυσε η δικαιοδοσία των εκκλησιαστικών δικαστηρίων επί ιδιωτικών διαφορών. Αυτό επιβεβαιώνεται από δύο στοιχεία. Πρώτον, από έγγραφο του Γάλλου στρατιωτικού διοικητή υπό ημερομηνία 30/12.2.1920, με το οποίο ζητά να πληροφορηθεί τα της απονομής της δικαιοσύνης και της καταχωρίσεως δικών και συμβολαίων. Δεύτερον, από αναφορά που απευθύνθηκε στις 17 Μαΐου του ίδιου έτους στον Πρωθυπουργό, με την οποία μεταξύ πολλών άλλων ζητείται και η ίδρυση Πρωτοδικείου στην Ξάνθη.

Με αφορμή τον θάνατο του Μητροπολίτη Ανθίμου στις 3 Σεπτεμβρίου 1922

τέθηκε πάλι επί τάπητος το θέμα της κληρονομικής διαδοχής των Αρχιερέων των Νέων Χωρών, αν δηλαδή κληρονομούνται από το Γενικό Εκκλησιαστικό Ταμείο της Αυτοκεφάλου Εκκλησίας της Ελλάδος που είχε αναλάβει τη μισθοδοσία τους ή από το Οικουμενικό Πατριαρχείο, στο οποίο υπάγονταν – θέμα που ήταν όμως στη συγκεκριμένη περίπτωση άνευ αντικειμένου, μια και, σύμφωνα με τη διαθήκη του, ο αποθανών δεν είχε καθόλου περιουσία. Έγραφε μάλιστα εκεί, ότι αν καθυστέρουσε να απσταλεί από την Αθήνα το ποσό της μηνιαίας αποζημιώσεως, ήταν υποχρεωμένος να εξασφαλίσει τα προς το ζην με δάνειο.

Κατά τα λοιπά τα πρακτικά είναι γεμάτα με αποφάσεις είτε μόνης της Δημογεροντίας είτε της Εφορείας των Σχολείων είτε και με κοινές αποφάσεις των δύο σωμάτων που στρέφονται περί δύο κυρίως θέματα. Το ένα είναι η απεγνωσμένη προσπάθεια αντιμετώπισεως των προβλημάτων λειτουργίας των σχολείων εξαιτίας των επιτάξεων αρχικά μεν για την κάλυψη στρατιωτικών αναγκών μετά την απελευθέρωση, στη συνέχεια δε, μετά το 1922, για τη στέγαση προσφύγων. Το δεύτερο θέμα είναι η εξασφάλιση σύννομης διαχειρίσεως της κοινοτικής περιουσίας, συμπεριλαμβανομένης και της εκκλησιαστικής, δηλαδή ναών και μονών. Πολλές συνεδριάσεις καλύφθηκαν με τη συζήτηση γύρω από την παραβίαση του κοινοτικού κανονισμού επί εκμισθώσεως κοινοτικών αγρών, επειδή κατά το διάστημα, κατά το οποίο τελούσε η περιοχή υπό διασυμμαχική διοίκηση έγινε η εκμίσθωση λόγω των εκτάκτων αναγκών χωρίς διαγωνισμό. Πέρα όμως από τις συγκεκριμένες ενέργειες φαίνεται πως η οικονομική διαχείριση της περιουσίας της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένης και εκείνης των ναών και μονών, τυπικώς τουλάχιστον, δεν γινόταν κατά τρόπο ιδεώδη. Αυτό προκύπτει από την έκθεση της εξελεγκτικής επιτροπής της 10ης Απριλίου 1925 σχετικά με τη διαχείριση των ετών 1921-1924, όπου διατυπώνεται σωρεία παρατηρήσεων ως προς τα διάφορα παραστατικά, τα τηρούμενα βιβλία και το ακολυθούμενο λογιστικό σύστημα.

Τις τελευταίες σελίδες των πρακτικών καλύπτουν συζητήσεις αφιερωμένες σε ένα κεφαλαιώδους σημασίας για την Κοινότητα θέμα: Την αυθαίρετη κατάληψη των κοινοτικών γαιών της πόλεως Ξάνθης από το τοπικό Εποικιστικό Γραφείο και η διανομή τους σε προσφυγικές οικογένειες. Στα πρακτικά καταχωρίζεται και η σχετική αλληλογραφία, από την οποία προκύπτει, ότι η ενέργεια του Εποικιστικού Γραφείου στηριζόταν στον νόμο 1046/1922 «περί επιτάξεως αγροτικών κτημάτων και γαιών». Δοθέντος ότι τα έσοδα από τις γαίες αυ-

τές ήταν οι κυριότεροι πόροι για τη λειτουργία των ιδρυμάτων της Κοινότητας αλλά και της Εκκλησίας, ο καθένας αντιλαμβάνεται τις επιπτώσεις του μέτρου αυτού. Παρά τα επανειλημμένα διαβήματα και τον διορισμό νομικού συμβούλου για την προσβολή της αποφάσεως του Γραφείου με διάφορα ένδικα μέσα, μέχρι τέλους των πρακτικών δεν φαίνεται να υπήρξε κάποιο αποτέλεσμα.

Η μεταγραφή του κειμένου των δύο κωδίκων έγινε προσωπικώς από τον Σεβασμώτατο Μητροπολίτη Ξάνθης και Περιθεωρίου κ. Παντελεήμονα, ο οποίος συνέταξε τα πολύ κατατοπιστικά εισαγωγικά σημειώματα που προτάσσονται του κειμένου και στους δύο τόμους. Σε παράρτημα δημοσιεύονται φωτογραφικό υλικό και αναλυτικά ευρετήρια ονομάτων και τοπωνυμίων που καθιστούν το έργο εύχρηστο. Το έργο συμπληρώνεται στο τέλος του τόμου Β' με γλωσσάριο τουρκικών όρων, απολύτως απαραίτητο για την κατανόηση του περιεχομένου των πρακτικών.

Σπύρος Ν. Τρωιάνος

*

Constantinus Stilbes, *Poemata*. Recensuerunt J. Diethart et W. Horandner (Bibliotheca Teubneriana), Monachi et Lipsiae, In aedibus K. G. Saur, σσ, XXIX+73+2 πίνακες.

Υποδειγματική ή έκδοση τῶν ποιημάτων τοῦ Κωνσταντίνου Στιλβῆ ἀπὸ τοὺς δύο διαπρεπεῖς Βυζαντινολόγους. Στὸ κομψὸ τομίδιο περιλαμβάνονται κατὰ βάσιν δύο ἐπιτύμβια ἐπιγράμματα καὶ ἓνα ἑκτενὲς στιχοῦργημα γιὰ τὴν πυρκαγιά πού κατέστρεψε μεγάλο μέρος τῆς Κωνσταντινουπόλεως τὸ 1197. Στὴν εἰσαγωγή συζητοῦνται κυρίως θέματα χειρογράφου παραδόσεως καὶ μέτρου, ἐπιχειρεῖται ὅμως ἐπίσης σύντομος ὑπομνηματισμὸς τῶν βασικῶν ἱστορικῶν στοιχείων πού παρέχουν τὰ κείμενα. Πλούσιο εἶναι καὶ τὸ ὑπόμνημα πηγῶν. Οἱ παρατηρήσεις πού ἀκολουθοῦν εἶναι ἐντελῶς δευτερεύουσας σημασίας. Παραπέμπω πάντα σὲ ἀριθμὸ στίχου.

82-86. Καλύτερα εἶναι νὰ τεθεῖ ἄνω τελεία μετὰ τὸ *ὑπερτρέχεις* τοῦ στίχ. 82 καὶ κόμμα μετὰ τὸ *χειμερινῶν* τοῦ στίχ. 85.

92. *ἐπὶ πτέρυγας ὄχου πνευμάτων*. Πρβλ. Ψαλμ. 103,3 καὶ 17,10.

102-105. *ὅταν δὲ θυμῷ πλαγίῳ τὸ πᾶν φάγη, τῆς φύσεως γένοιτο τῆς ἀνωρόπου ἀνωφορεῖται καὶ πρὸς ὑψίστας στέγας καὶ τῶν μεγάρων τὰ μετάρσια φθάνει*. Ὑποκείμενο εἶναι ἡ λέξις *πῦρ*. Ἡ μετάβαση ἀπὸ τὸν στίχ. 103 στὸν στίχ. 104 φαίνεται πολὺ ἀπότομη, ἐνῶ καὶ ἡ εὐκτική γένοιτο οἱ τὴν κύρια πρόταση δὲν διακαιολογεῖται. Ἀντίθετα, ἡ μετάβαση θὰ ἦταν πολὺ ὁμαλότερη, ἂν θεωρούσαμε ὅτι ἡ κύρια πρόταση ἀρχίζει ἀπὸ τὸν στίχ. 104 (*ἀνωφορεῖται*), καὶ ὅτι ἡ εὐκτική ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὸ *ὅταν*. Τὴν ἀποδοχὴ μᾶς τέτοιᾱς λύσεως θὰ διευκόλυνε ἡ διόρθωση τοῦ *πᾶν φάγη* σὲ *παμφάγον* (πρβλ. καὶ στίχ. 75, 306, 579, ὅπου τὸ *πῦρ* χαρακτηρίζεται *παμφάγον*).

106-108, *ὥς εἶθε μοι λάθοιτο τῶν ἄνω δρόμων καὶ δαπανῆσαν χοῦν γεηρόν εἰς βάθος ταινάρων ἐξήνοιξεν αὐτὸ πρὸς χάος*. Το *χφ.* παραδίδει αὐτῷ, τὸ αὐτὸ ἀποτελεῖ διόρθωση τῶν ἐκδοτῶν. Ἴσως τὸ αὐτῷ θὰ μπορούσε νὰ διορθωθεῖ σὲ αὐτῶ. Ἡ ἔννοια: Μακάρι ἡ φωτιά νὰ ξεχνοῦσε τὴν ἀνωφερῆ φύση τῆς, καὶ σκάβοντας βαθιὰ τὴν γῆ, νὰ ἀνοίγε ἓνα ταινάριο βάραθρο γιὰ τὸν ἑαυτὸ τῆς, γιὰ νὰ χαθεῖ μέσα στὸ χάος.

137. Μετὰ τὸ *πυρφόρους* πρέπει νὰ τεθεῖ τελεία, ἐνῶ χρειάζεται κόμμα μετὰ τὸ *πλάτος* τοῦ στίχ. 138.

141-142. *τὸν λύχνον... ὁ... μόδιος ἐγκρύπτων*. Πρβλ. Κατὰ Ματθαῖον 5,

45.

181. Δὲν νομίζω ὅτι εἶναι ἀπαραίτητη ἡ διόρθωση τοῦ *δε σὲ τε*.

196-197. *καὶ βόμβος ἦρτο κατὰ κυμάτων ῥόθους καὶ πῦρ παφλάζει καταποντίους κτύπους*. Ὑποθέτω, καὶ βάσει τῆς ἀνάλογης ἔκφρασης κατὰ κυμάτων ῥόθους, ὅτι πρέπει νὰ διορθώσουμε κατὰ ποντίους: Ἡ φωτιά παφλάζει οἷον τὸν θόρυβο τοῦ πελάγους.

199-201. Μετὰ τὸ *ἐκτρίβει* δὲν χρειάζεται ἄνω τελεία, ἡ πρόταση συνεχίζεται στὸν στίχ. 201, ἐνῶ ὁ στίχ. 200 ἀποτελεῖ μία παρενθετική πρόταση, πού, κατὰ τὴν πρακτικὴ τῶν ἐκδοτῶν, θὰ ἔπρεπε νὰ τεθεῖ μεταξὺ δύο κομμάτων.

225-226. Μετὰ τὸ *μέσον* χρειάζεται κόμμα.

229. Ἐνδεχομένως τὸ *ἄτονο δε* τοῦ κώδικα πρέπει νὰ διατηρηθεῖ, ληφθείσης ὑπ' ὄψιν τῆς τάσεως τῶν Βυζαντινῶν νὰ μὴν ἐπιτρέπουν τὴν ὑπαρξὴ τόνου πρὸ τῆς παύσεως τῆς ἑβδόμης συλλαβῆς τοῦ δωδεκασυλλάβου.

346-348. *τοὺς ἐγκρυφίας αἰθάλη πυρὸς φρύγει. ἂν οὐ τρέφομεν οὐ προφήτην, ξένον, καὶ τὴν Ἥλιου συγκαλύπτωμεν χάριν*. Θὰ προτιμοῦσα νὰ τεθεῖ κόμμα μετὰ τὸ *φρύγει* καὶ νὰ γραφεῖ *συγκαλύπτωμεν*. Ἡ ἔννοια: Καίει ἡ στάχτη τὰ ψωμιά πού κρύβουμε μέσα σὲ αὐτήν, ἂν δὲν τρέφομε τοὺς προφήτες καὶ τοὺς ξένους καὶ ἂν δὲν συγκαλύπτουμε (προφυλάσσουμε) τὴν χάρι τοῦ προφήτη Ἡλίου.

354-355. *θεὸς δὲ σίτους, οὐχὶ μῦθος συμφρύγει ὡς εἰς πόλιν πρὶν δυσπραγοῦσαν Ἑλλάδος*. Ἀμφιβάλλω ἂν ὁ Στιλβῆς γνώριζε τὴν πόλιν Κάδρεμα τῆς Λυκίας, ἡ ὁποία ἐρμηνεύεται ἀπὸ τὸν Στέφανο τὸν Βυζάντιο ὡς *σίτου φρυγμός*. Μᾶλλον γίνεται ἀναφορὰ στὸ κάψιμο τῶν σπόρων ἀπὸ τὴν Ἰνῶ στὸν βουωτικὸ Ὀρχομενόν, προκειμένου νὰ ἐπιτύχει ἡ πλεκτάνη τῆς κατὰ τοῦ Φρίξου καὶ τῆς Ἑλλης.

378-379. Ὁ στιχουργὸς δὲν ἀναφέρεται στὴν Γένεση 19, 28, ἀλλὰ στὴν Ἑξοδό 32, 2-4 (κατασκευὴ τοῦ χρυσοῦ βοός).

392. Τὸ ἐρωτηματικὸ πρέπει νὰ μετατραπῇ σὲ κόμμα, ἐρωτηματικὸ ἀπαιτεῖται μόνο στὸ τέλος τοῦ στίχ. 396.

409. Ἡ γραφὴ *ταῖς βαφαῖς* φαίνεται ὀρθή.

416-417. *τῆς αἰθρίας, φεῦ, τῶν λίθων καὶ μαργάρων, ἂν μαρμαρῶση μηκέτι πρὸς ὀμμάτων*. Τὸ *χφ.* παραδίδει *φεῦ καὶ λίθων τῶν μαργάρων*. Νομίζω ὅτι ἡ οἰορὰ τῶν λέξεων τοῦ κώδικα μπορεῖ νὰ διατηρηθεῖ, ἂν διορθώσουμε τὸ *μαργάρων* σὲ *μαρμάρων*. Φαίνεται πῶς γίνεται λόγος γιὰ ὀρθομαρμάρωση, ὅχι φυσικὰ γιὰ ἐπένδυση τῶν τοίχων μὲ μαργαριτάρια. Πιο κάτω μάλιστα, στὸν στίχ. 426, ὁ Στιλβῆς ἀναφέρει ὅτι οἱ ληοτὲς ἀποσποῦν ἀπὸ τίς οἰκίαις τὰ μάρμαρα. Μὲ τὴν διόρθωσή μας γίνεται ἀκόμη εὐκρινέστερο τὸ ἐπιδιωκόμενο λογοπαίγνιο:

μαρμάρων – μαρμαρῶση.

453-461. Δὲν ὑπάρχει ἀπήχησις μόνον ἀπὸ τὸν Ἡσαΐα 34, 4, ἀλλὰ κυρίως – καὶ ὄχι ἄστοχα – ἀπὸ τὴν Ἀποκάλυψη 6, 13-14.

475-476 *ἐξωγράφηντο τοῦ Θεοῦ τῷ δακτύλῳ τείχη ναῶν*. Μήπως τοῖχοι (πρβλ. Β 141-142);

559. *ἡ γῆ κλονεῖται καὶ βλεφάρῳ δεσπότης*. Καλύτερα θὰ ἦταν στὸ ὑπόμνημα πηγῶν νὰ δινόταν παραπομπὴ στὸν Ψαλμὸ 103, 32 *ὁ ἐπιβλέπων ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ποιῶν αὐτὴν τρέμειν* (πρβλ. καὶ στίχ. 552).

561-562. *τὸ πῦρ δὲ τολμᾷ καὶ χαρακτηρᾷ φλέγειν, ὧν ἡ σκιά ζώσιμον ἀψύχοις πνέει*. Ἀναφέρεται ἴσως σὲ εἰκόνες τῶν Ἀποστόλων, πρβλ. ὅσα γράφονται στίς Πράξεις 5, 15 γιὰ τὴν οἰκίαν τοῦ Πέτρου.

594. Δὲν χρειάζεται ἄνω τελεία μετὰ τὸ *ἀνθρώπων*. Οἱ λέξεις *καπνὸς καὶ δριμύτης ἀνθρώπων* εἶναι ὑποκείμενα τοῦ *ἐξελαύνει*, τὸ ὁποῖο ἔχει ἀντικείμενο τὴν λέξη *σμήνος*.

598. *ἄφ' ἧς τὲ δειπνεῖ καὶ Χριστὸς τρυγῶν μέλι*. Ἐκτὸς ἀπὸ τὴν μνείαν τοῦ χωρίου τοῦ προφήτη Ἡσαΐα 7, 14, ἴσως χρειάζοταν παραπομπὴ καὶ στὸ Κατὰ Λουκᾶν 24, 42.

606. Μᾶλλον τὸ *ἦδ'* πρέπει νὰ διορθωθεῖ σὲ *ἡ δ'* (ἡ οὐ *ἦ δ'* κατὰ τὸν βυζαντινὸ τρόπο ἐγκλίσεως).

659-660. *καὶ πρὶν ἰδεῖν φῶς ἀντεκέρδαναν σκότος πικρὸν τε τάφον δυστυχῆ τὴν γαστέρα*. Γίνεται ἀναφορὰ στὰ ἀγέννητα βρέφη. Νομίζω ὅτι ἡ γραφὴ *δυστυχεῖ* ἔχει ὀρισμένες τουλάχιστον πιθανότητες νὰ εἶναι ὀρθή. Πρόκειται γιὰ ῥῆμα ἐνικοῦ ἀριθμοῦ (μὲ ὑποκείμενο τὸ ἐννοούμενο *βρέφη*, ἀπτική σύνταξη), ὅσο καὶ ἂν ἡ μετάβασις ἀπὸ τὸν πληθυντικὸν στὸν ἐνικὸν δὲν ἱκανοποιεῖ ὑφολογικά. Γιὰ τὴν ἔκφραση, πρβλ. στίχ. 664. *δυστυχοῦντας τὴν πικρὰν συναυλίαν*.

679-682. Ἡ αἰτιατικὴ *σκευαγωγίαν* (στίχ. 682) εἶναι ἀντικείμενο τῶν ρημάτων τοῦ στίχ. 679, ὁπότε ἡ τελεία τοῦ στίχ. 680 πρέπει νὰ μετατραπῇ σὲ κόμμα, καθὼς ἡ πρόταση τοῦ στίχ. 681 εἶναι παρενθετική.

695-709. Ἡ γραφὴ *λεπτόν* (σύστοιχο ἀντικείμενο τοῦ φθέγγαιντο) τοῦ κώδικα Β ἱκανοποιεῖ περισσότερο ἀπὸ τὸ *λεπτοῦς* τοῦ Μ. Μετὰ τὸ *δεσπότης* (στίχ. 697) χρειάζεται κόμμα (ἡ ἔννοια: ὅσο καὶ ἂν ἐπικαλοῦνται τὸν Θεό, ὅπως ὁ πλούσιος τῆς παραβολῆς, μακρὸ εἶναι, ἐν τούτοις, τὸ χάσμα, καὶ ἂν μάλιστα ἁμαρτάνουμε, μεγαλώνει ἀκόμη περισσότερο). Τὸ ἐρωτηματικὸ τοῦ στίχ. 701 πρέπει νὰ μετατραπῇ σὲ κόμμα. Ἐρωτηματικὸ χρειάζεται στὸ τέλος τοῦ στίχ. 709. Στὸν στίχ. 706 τὸ *ὁ* πρέπει μᾶλλον νὰ διορθωθεῖ σὲ *ὁ*. Ἡ ἔννοια: Πῶς νὰ μὴ στενάξω, ἂν ἡ σαλαμάνδρα γλιτώνει τὴν φωτιά, ἐνῶ ὁ ἄνθρωπος,

τὸ πλάσμα τῶν χειρῶν τοῦ δημιουργοῦ, τὸ ὅποιο βασιλεύει (δ καὶ βασιλεὺς, ἔνν. ἐστὶ) στὰ ἄλλα κτίσματα, δὲν γλιτώνει;

814. Δὲν χρειάζεται τελεία στὸ τέλος τοῦ στίχου.

854-856. μικρὸν τὸ πῦρ τὰ πρῶτα, πλὴν ἐν ἐσχάτοις κορύσσεται, φεῦ, ἐξ ὕλης πυροτρόφου, μαῖνον κατὰ γῆν οὐρανῶν ψαύει πλάτος. Πιθανῶς πρέπει νὰ γραφεῖ βαῖνον ἀντὶ μαῖνον.

825. καὶ Πυριφλεγέθοντος Ἑλλήνος λύσις. Μήπως πρέπει νὰ γραφεῖ χύσις;

864. Στὸ τέλος τοῦ στίχου χρειάζεται τελεία.

913-914. δυσαρκίαν τέ τῶν ὁμοσπόρων θλίβεις· ὥς καὶ διδάξας τοῖς κλάουσι συγκλάνειν. Μετὰ τὸ θλίβεις πρέπει νὰ τεθεῖ κόμμα, ἐνῶ ἡ μετοχὴ μᾶλλον πρέπει νὰ μετατραπῇ σὲ ὑποτακτικὴ (διδάξης). Μετὰ τὸ συγκλάνειν χρειάζεται τελεία.

B 17-18. καὶ καπνὸν ἐκδράς... εἰς ἀρπάγων ἔπιπτε μαλερὰν φλόγα. Γνωστὴ πορομία, βλ. ἐνδεικτικὰ Karathanasis, no. 195, σ. 95.

B 22-23. Κόμμα μετὰ τὸ κάρας καὶ τελεία μετὰ τὸ ἐπιφλέγον (Ὁ Ἡρακλῆς δὲν ἦταν ἐκεῖ νὰ κάψει τὰ κεφάλια τῆς Λερναίας ὕδρας, παρ' ὅλο πὺν ἡ φωτιά βρισκόταν ἐκεῖ).

B 35-39. ἀν μὴ λάβωμεν ὄλβον τῆς ὑμῶν στέγης καὶ πᾶσαν ἐνθεν ἀρπάσωμεν οὐσίαν, πῦρ ἀποτεφρώσειεν ὑμῶν τὸν βίον λιπὸν πένητας τοὺς πῦρ εὐθηνουμένους. Τούτοις ψυχροῖς ἤρπαζον ἀδίκως λόγους. Ἡ διόρθωση τοῦ λοιπὸν σὲ λιπὸν φαίνεται πολὺ πιθανή, ἀν καὶ ἡ γραφὴ τοῦ κώδικα θὰ μπορούσε ἴσως νὰ δικαιολογηθεῖ, ἀν θέταμε τελεία μετὰ τὴν λέξη βίον. Πιθανῶς ὅμως ἐπιβάλλεται ἡ διόρθωση τοῦ πῦρ εὐθηνουμένων σὲ πρὶν εὐθηνουμένους. Ἡ μεταφρὰ πῦρ εὐθηνοῦμαι μὲ τὴν ἔννοια ἔχω μοναδικὸ πλοῦτο τὴν φωτιά φαίνεται ὑπερβολικὰ ἐξεζητημένη.

B 96-99. Μετὰ τὸ φύοις χρειάζεται τελεία καὶ κόμμα μετὰ τὸ τότε.

B 187-189. Μετὰ τὸ ταῦτα χρειάζεται κόμμα, τὸ ἴδιο καὶ μετὰ τὸ βρεφυλλίων, διότι ἡ βρώσις εἶναι ὑποκείμενο τοῦ ἡλεγε.

Ἰωάννης Δ. Πολέμης

Demetrii Chomatēni, *Ponemata Diaphora*. Recensuit G. Prinzlig (Corpus Fontium Historiae Byzantinae XXVII, Series Berolinensis), Walter de Gruyter, Berolini et

Novi Eboraci MMII, σσ. 386*+535.

Ἡ νέα ἔκδοση τῶν ἔργων τοῦ Δημητρίου Χωματηνοῦ, ἡ ὁποία ἐπιτέλους ἀντικαθιστᾷ τὴν παλαιὰ καὶ ἐλλιπέστατη ἔκδοση τοῦ καρδινάλιου Pitra, καλύπτει οἴγουρα ἓνα σημαντικὸ κενὸ τῆς σύγχρονης ἔρευνας. Ἐπειδὴ ἡ συμβολὴ τῆς παρούσας ἐργασίας στὴν μελέτη τῆς ἱστορίας τοῦ δεκάτου τρίτου αἰῶνα ἔχει ἤδη ἀξιολογηθεῖ μὲ ἐπάρκεια ἀπὸ τοὺς εἰδικούς¹, θὰ περιορισθῶ ἐδῶ σὲ ὁρισμένες φιλολογικὲς παρατηρήσεις στὸ κείμενο, ποὺ ἐξ ἀνάγκης θὰ διατυπωθοῦν μὲ τρόπο λακωνικὸ. Οἱ παραπομπὲς γίνονται σὲ ἀριθμὸ κειμένου καὶ στίχο.

1, 19 καταπλήξει εὐθύς καὶ δεδείξεται. Τὸ δεδείξεται τοῦ χφ. πρέπει νὰ διορθωθεῖ σὲ δεδίξεται (δεδίττομαι τὸ ρῆμα). – 1, 211 βαθμοῖς παραλαμβανομένων. Νὰ γραφεῖ περιλαμβανομένων (πρβλ. 1, 230-231, 2, 53-54, 7, 10, 140, 48). – 2, 59 τοῦτο δ' αὐτὸ ἐξωτικοῖς ἴσον ποιεῖτο εἰς τὴν τοιαύτην κληρονομίαν οὕτως ἐρχόμενον πρόσωπον. Νὰ γραφεῖ ποιεῖ τὸ. – 2, 86-88 Ἡ προσθήκη τοῦ οὐχ εἶναι περιττή. Ἀπλῶς πρὸ τοῦ εἰπεῖν χρειάζεται κόμμα, ἐνῶ τὸ ἐρωτηματικὸ πρέπει νὰ μετατεθεῖ μετὰ τὸ ἔσσονται (τὸ αἴτιοι εἶναι ὑποκείμενο τοῦ ἔσσονται). – 2, 182 προσοισαμένων εὐρήσομεν. Ἴσως προσοισαμένην. – 3, 86-87 τῷ ὑποτιθέντι ὡς ὑποδοχὴν τοῦ γάλακτος κόσκινον. Μᾶλλον πρέπει νὰ διορθώσωμε τὸ ὡς σὲ εἰς. – 3, 147 τὸν πενθερόν θεῖον. Ἴσως τὸν πενθεροθεῖον (πρβλ. ἀμέσως μετὰ: τοῦ ἀνεψιογαμβροῦ). – 4, 47-48 ἐτέραν ἀνθ' ἐτέρου βίου πορείαν ἐλόμενος. Ἴσως πρέπει νὰ γραφεῖ ἐτέρας ἀντὶ ἐτέρου. – 6, 94 οὗτος ἐκεῖνος. Ἐφόσον γίνεται μνεῖα δύο διαφορετικῶν διατάξεων, πρέπει μᾶλλον νὰ γραφεῖ κάκεῖνος. – 6, 95 τὴν δὲ κατὰ συγγένειαν ζ'. Νὰ γραφεῖ τὸν (ἐνν. βαθμόν) ἀντὶ τὴν. – 8, 11-12 πρὸς ποιητικὴν ἀνδρείαν. Καὶ τὸ ἴδιο τὸ ὑποκείμενο ἐδῶ ἀριστοτελικὸ χωρὶς, τὸ ὅποιο ἐπισημαίνεται στὸ ὑπόμνημα, ἐπιβάλλει τὴν διόρθωση προσποιητικὴν. – 8, 15 Ἡ προσθήκη τοῦ οὐχ εἶναι ἐντελῶς περιττή. Ὁ συγγραφέας ψέγει τὸν ἑαυτοῦ, διότι ἐπέδειξε θρασυδειλία. – 8, 44 κίνησιν ἐκ τοῦ ψαλμικῶς. Τὸ ἐκ τοῦ εἶναι ἀκατανόητο. Μήπως ἐχθροῦ; – 8, 99 Νὰ γραφεῖ μεταγλωττισθεῖσαι. – 8, 104 Ἀμφίβολη ἡ υἱοθετούμενη διόρθωση τοῦ ὅτι σὲ ἔτι. – 8, 131-132 ἐπιχρηρευούσας ταῖς ἐκκλησίαις... ἐπεκρηρύχθησαν. Νὰ υἱοθετηθεῖ ἡ γραφὴ τοῦ χφ. Εἰ ἐπὶ χηρευούσας. – 8, 149-150 ἐπεὶ οὖν διὰ τοῦτο οὐ χρὴ ἀναχειροτονηθῆναι

1. Βλ. τὴν βιβλιοκρισίαν τῆς Ἀ. Σταυρίδου-Ζαφρόκα στὰ Ἑλληνικά 55 (2005), 334-337.

αυτούς. Τὸ διὰ πιθανῶς πρέπει νὰ διορθωθῇ σὲ δὴ καὶ μετὰ τὸ τοῦτο νὰ τεθεῖ κόμμα. - 11, 25 πρὸς τῶν τειχέων. Μᾶλλον πρέπει νὰ γραφεῖ πρὸς - 11, 31-32 Προτιμότερη ἀπὸ παλαιογραφικῆς ἀπόψεως θὰ ἦταν ἡ διόρθωσις ἵνα τὰ τοῦ θεοῦ χρησιμοδοτήματος δανεισώμεθα (δανεισώμεθα χφφ.) πρὸς πίστιν τῶν λεγομένων. - 11, 36 ἕως γήρας περιμεῖναι ἡμῖν. Μᾶλλον πρέπει νὰ γραφεῖ παραμεῖναι. - 11, 68 καὶ 74 Μᾶλλον πρέπει νὰ προκριθῶν οἱ γραφεῖς ἀποστάσεως καὶ ἀποστάσεσι ἀντίστοιχα τοῦ κώδικα Ε. - 12, 7 Τὸ τελείας ἱερολογίας εἶναι γενικὴ ἐξαρτώμενη ἀπὸ τὸ ἐπόμενο εὐχάς, ὁπότε ἡ προσθήκη τοῦ καὶ περιττεύει. - 13, 37-38 ἔστι δ' ὅτε καὶ χωρὶς δόσεως ἀρραβάνος καὶ ἀγορασία γίνεται καὶ τὰ ἄλλα τὰ συναλλάγματα. Στὴν ἐκδοσὴ ὀβελίζεται τὸ δεύτερο τὰ. Μία ἄλλη λύσις θὰ ἦταν νὰ ὀβελιοθεῖ τὸ πρῶτο τὰ καὶ στὴν συνέχεια νὰ γράψομε καὶ ἄλλ' ἅττα συναλλάγματα. - 14, 5 Οἱ γραφεῖς τὰ γάρ καὶ ἀπέγνωσται δὲν χρῆζον διορθώσεως, ἀπλῶς πρέπει νὰ τεθεῖ κόμμα μετὰ τὸ προρρήσεως. Ἡ ἔννοια: Καθυστερημένο ἦρθε τὸ γράμμα σου βέβαια, διότι, ὅσον ἀφορᾷ στὸ ἐνδεχόμενο νὰ ἔρθεις ἐδῶ αὐτοπροσώπως, ἔχω ἐντελῶς ἀπελπιωθῇ (ἀπέγνωσται), ἐπειδὴ εἶσαι ὑπερβολικὰ προσηλωμένος στὴν Στρούμτζα. - 16, 33 Τὰ γὰρ τέκνα καὶ τὰ τοῦ βασιλέως... τὴν ἀδελφῶν πρὸς ἄλληλα προσηγορίαν λαμβάνουσι. Μᾶλλον πρέπει νὰ προσθέσομε τὴν λέξιν σὰ πρὸ τοῦ τέκνα. - 19, 84 ἀσπασίως φιλήματι τῷ πρὸς τοὺς συγγενεῖς. Ἡ γραφὴ ἀσπασίω τοῦ χφ. Ε εἶναι προτιμότερη. - 22, 7 Τὸ ὅτι πρέπει νὰ διορθωθῇ σὲ ὅτε (πρβλ. στίχ. 2 πάλοι). - 22, 30-31 Νομίζω ὅτι οἱ γραφεῖς διαφορὰν... ἀνακαλύψει δὲν χρῆζον διορθώσεως (ἂν κανεῖς ἀνακαλύψει κάποια διαφορὰ ἀνάμεσα στὸ ἀνδρόγυνον). - 22, 52 Δὲν φαίνεται ἀσφαλὴς ἡ προτεινόμενη προσθήκη τοῦ φρονούντα. Εἶχε καὶ τοῦτον (ἐνν. ἡ Πέλοπος) τὰ κράτιστά τε καὶ ὑπερέχοντα σημαίνει: Ἡ Πελοπόννησος τὸν εἶχε γιὰ πρῶτο τῆς ἄρχοντα. - 22, 108-109 ἐπιβουλῶν πενθεροῦ ἅμα καὶ γυναικὸς πεπείρακται. Νὰ γραφεῖ πεπείραται καὶ νὰ διατηρηθῇ ἡ γραφὴ ἐπιβούλων (βρῆκε τὸν πεθερὸ καὶ τὴν οὐζυγὸ τοῦ ἐπιβούλους). - 22, 198 ἐπερχομένου τούτῳ. Πρέπει νὰ ἀποκατασταθῇ ἡ γραφὴ τοῦτο τῶν χφφ.: Καθὼς διάβαζε αὐτὸ (ἐνν. τὸ γράμμα). - 22, 214 Τὸ ἡ μὴν δὲν χρειάζεται νὰ διορθωθῇ, καθὼς πρόκειται γιὰ τὰ βεβαιωτικὰ μόρια ποὺ εἰσάγουν παραδοσιακὰ τὸν ὄρκο (τὸ ἴδιο ἰσχύει μᾶλλον καὶ γιὰ τὸ χωρίο 25, 118, πρβλ. καὶ 115, 9). - 22, 277 οἴκου προτεθειμένου τοῖς Λατίνοις. Νὰ γραφεῖ προστεθειμένου. - 23, 13 Δὲν χρειάζεται ἡ προσθήκη τοῦ ἦν, ἀλλὰ ἡ μετατροπὴ τῆς τελείας μετὰ τὸ διάγουσα σὲ κόμμα. - 24, 17 Τὸ ἐκείνης τῶν χφφ. πρέπει μᾶλλον νὰ διορθωθῇ σὲ ἐκείνη (ἐνν. τῇ μητρὶ). - 26, 78-79 τὸ τοῦ δευτέρου γάμου ἐλάττωμα. Ἰσως δευτερογάμου (πρβλ. ἀμέσως μετὰ. Εἰ γὰρ καὶ οὗτος κατὰ δεσποτεῖαν κληρονομεῖ τὸν παῖδα, καὶ στίχ. 80 πρωτογάμου, τὸ ὁποῖο ἄστοχα, νομίζω, διορθώνεται σὲ πρῶτου γάμου). - 26,

148-149 εἰ δ' οὖν, ἀλλ' οὐ πάντως τὸ ἀπλῶς... λεχθέν εἰς ἀπραξίαν... ἀναλεξόμεθα. Μᾶλλον πρέπει νὰ γραφεῖ ἀναδεξόμεθα, βλ. καὶ προηγουμένως, στίχ. 146-147 εἰ μὲν... παραστήσει, δεξόμεθα. - 26, 219 Ἐχοντες δὲ καὶ ἕτερα... προτιθέται. Μᾶλλον προστιθέται. - 30, 23 ἀφῆκε. Μᾶλλον πρέπει νὰ γραφεῖ ἀφῆκαν (πρβλ. στίχ. 21 ἐχαλιναγώγησαν). - 31, 61-62 ὡς τοῦ διμοῖρου γενήσεται τὸ τοῖς νόμοις δοκοῦν. Μᾶλλον τῷ διμοῖρῳ (γιὰ τὸ δίμοιρο θὰ γίνεαι ὅ,τι προβλέπουν οἱ νόμοι). - 31, 79. Τὸ δεύτερο καὶ πρέπει νὰ... - 31, 147 ὡς ἀκαθηκούσης ἢ ὡς παρανόμου. Νὰ γραφεῖ ὡς οὐ καθηκούσης. - 36, 26-27 δικαστηρίοις ἐνιαχοῦ παρέλαβον ἑαυτοὺς. Μᾶλλον πρέπει νὰ διορθώσομε παρέβαλον. - 36, 60-61 ἀδιάφορον καὶ διὰ τοῦτο ἐνεπιτίμητον. Ἡ πρέπει νὰ τεθεῖ τελεία πρὸ τοῦ ἀδιάφορον ἢ νὰ προστεθεῖ ἓνα δὲ μετὰ ἀπὸ αὐτό. Ἐπίσης ἰσως χρειάζεται νὰ γράψομε ἐνεπιτίμητον. - 36, 82 Μᾶλλον τὸ παρὰ πρέπει νὰ διορθωθῇ σὲ περὶ. - 37, 26 εἰς ἀνδρῶν <γάμους> ἀπελθεῖν ἀφῆκεν. Ἀστοχὴ ἡ προσθήκη τοῦ οὐσιαστικοῦ γάμους, ἐφόσον ἐννοεῖται τὸ οἴκους. Ἰδια παρανόνησις τῆς τυποποιημένης ἔκφρασις εἰς ἀνδρὸς παρατηρεῖται καὶ στὸ χωρίο 52, 19 παρεπέμφθη ἐς ἀνδρὸς κατὰ νόμον γάμου, ὅπου ἐφαρμόμενα ἡ ἐξαρτώμενη ἀπὸ τὸ νόμον γενικὴ γάμου διορθώνεται σὲ αἰτιατικὴ γάμον. - 38, 25-26 οὐ τὴν αὐτὴν ἔχουσι κληρονομίαν οἱ ἐλθόντες εἰς δεύτερον γάμον καὶ οἱ ἐξ τοῦτον ἑαυτοὺς ἐπιρροίψαντες. Γιὰ νὰ ἀποφευχθῇ ἡ ταυτολογία, πρέπει νὰ προστεθεῖ ἓνα μὴ εἴτε πρὸ τοῦ ἐλθόντες, εἴτε πρὸ τοῦ ἐξ τοῦτον (πρβλ. παρακάτω, στίχ. 43-45). - 39, 26. Ἀστοχὴ ἡ διόρθωσις τοῦ ἦ οὐ εἰ. Μποροῦμε νὰ γράψομε ἢ γὰρ ἂν (=διότι διαφορετικά). - 40, 22 Νὰ προστεθεῖ τὸ ἄρθρο ὁ μετὰ τὸ Ὡς. - 41, 59-60 εἴτε γὰρ ἐκ τῶν ὀπισθεν προβαλεῖν αὐτοὺς ἐβελήσουσι, νόμοις θεωρακίζομένους τούτους εὐρήσουσι. Νὰ γραφεῖ προσβαλεῖν. - 42, 12 Νὰ γραφεῖ ἐκείνη (πρόκειται μᾶλλον γιὰ τυπογραφικὸ ἀβλέπημα). - 45, 5 Νὰ διατηρηθῇ ἡ γραφὴ χηρεία (ὑποκείμενο τοῦ παραλαβοῦσα... ἄγει, τυπικὴ περίπτωσις προσωποποιήσεως). - 45, 29-30 τῷ πατρὶ αὐτῶν τὸν βίον ἐκλείποντι δέδεται. Μᾶλλον πρέπει νὰ γραφεῖ δέδοκται (βλ. στίχ. 32, παρακάτω, τὸ δόξαν τῷ πατρί). - 45, 175-177 Ὡςπερ δὲ προστεθῆναι δεῖ... τὸ περιτεῦσαν..., οὕτως, εἴπερ τις ἐλλείψει ἐκ τούτων, ὑπεξαίρεθῆναι τῶν τεσσάρων χρή. Μᾶλλον πρέπει νὰ γραφεῖ τι ἀντὶ τις. - 46, 5 Τὸ αὐτῷ, δοτικὴ ἀντικειμενικὴ ἐξαρτώμενη ἀπὸ τὸ προσγενῶν, δὲν χρειάζεται νὰ διορθωθῇ σὲ γενικὴ. 48, 18 Ἰσως πρέπει νὰ γραφεῖ συνοικήσασι ἀντὶ συνοικήμασι (πρβλ. καὶ 55, 13). - 48, 56 Νὰ γραφεῖ ἐξήτει ἀντὶ ἐξήτει (πρβλ. 49, 41 καὶ 80). - 48, 78-79 πρὸ τοῦ τὴν κληρονομίαν τοῦ Κουνάλου ὑπεισελεῖν. Νὰ γραφεῖ τὸν Κουνάλην (πρβλ. στίχ. 37-38 παραπάνω, ὁ Κουνάλης τὴν τῶν ἐκείνου διαφερόντων κληρονομίαν ὑπεισήληθε). - 48, 152 καὶ νόμων αὐστηρίας ὑπεύθυνου. Δὲν καταλαβαίνω γιατί διορθώνεται ἡ γραφὴ αὐστηρίαις. - 49, 34-35 Ὑποψιά-

ζομαι ὅτι πρέπει νὰ διορθώσωμε ἢ πρὸς μητρός μάμμη, ἀντὶ τοῦ παραδιδόμενου ἢ πρὸς πατρός μάμμη, ἐφόσον ὁ Ἰωάννης καὶ ὁ Κωνσταντῖνος εἶναι ὁμοπάτριοι, ἀλλὰ ὄχι ὁμομήτριοι ἀδελφοί, ἄρα ἔχουν κοινὴ μάμμη πρὸς πατρός. Ὁ Ἰωάννης ἐγείρει προφανῶς διεκδικήσεις ἐναντὶ τῆς μάμμης πρὸς μητρός τοῦ ἐκλιπόντος Κωνσταντίνου, ἢ ὅποια εἶναι ξένη πρὸς τὸν ἴδιο, ἀλλὰ θεωρεῖ ὅτι κληρονομεῖ τὴν μητρικὴν περιουσίαν τοῦ ἀποθανόντος Κωνσταντίνου. – 53, 62 Δὲν πρέπει νὰ προστεθεῖ τῆς, ἀλλὰ τοῦ (πρὸβλ. στίχ. 21-22, παραπάνω, πρόκειται περὶ ἄρρενος). – 53, 106 ἀλλ' ἐπειδὴ ἑτέρα συμφωνία παρωράθη, δηλαδὴ ἡ τοῦ θεωρέτου. Νὰ προστεθεῖ τὸ ἄρθρο ἢ μετὰ τὸ ἐπειδὴ. – 54, 3-6 Ἄξιός ἐπαίνων ὁ μοναχὸς Γρηγόριος, ὁ... μακρᾶς τε ὁδοῦ καὶ γήρως καταπεφρονηκῶς τὴν καθ' ἡμᾶς θείαν καὶ ἱερὰν κατέλαβε σύνοδον. Μήπως τὸ ἄρθρο ὁ πρέπει νὰ μετατραπῇ σὲ ἀντωνυμία (δς); – 54, 91-91 ἐκ συνηθείας μακρᾶς ἐκφερομένης τοῖς κατ' αὐτοὺς τυπωτικοῖς παραγγέλμασιν. Μᾶλλον πρέπει νὰ γράψωμε ἐμφερομένης. – 55, 53-54 ἐνός μοίρας παιδὸς ἀνάλογον ποιεῖ. Νὰ γραφεῖ μοίρα. – 55, 56-57 τοῦ θεωρέτου κυρίαν εἶναι τὴν γυναῖκα τοῦ συναλλάγματος καταβολῆς οἱ νόμοι διακελεύονται. Ἡ ἔχουν ἐκπέσει λέξεις πρὸ τοῦ οὐσιαστικοῦ συναλλάγματος (π.χ. ἐκ τῆς) ἢ τὸ καταβολῆς πρέπει νὰ διορθωθεῖ σὲ καταβολῇ (= ἅμα τῇ τοῦ συναλλάγματος καταβολῇ). – 59, 152-153 ἄλλο τι, νομίμως προβοηθοῦν. Νὰ γραφεῖ προσβοηθοῦν. – 61, 56-59 εἰ δὲ τὰ τοῦ ἑτεροθαλοῦς ἀδελφοῦ... δίκαιον ἔχει καλῶς εἰσελθεῖν. Νὰ γραφεῖ ἀντὶ εἰ, εἰς. – 64, 48-50 Τοῦτο δὲ καὶ νόμῳ δοκεῖ λέγοντι... καὶ νεαρὰ δὲ νομοθεσία κειμένη... καὶ θεοπίζουσα. Νὰ γραφεῖ νεαρὰ δὲ νομοθεσία κειμένη, καὶ νὰ διατηρηθεῖ ἡ γραφὴ τῶν χφφ. θεοπιζούση. – 68, 6 τοῦ ἐπ' ἀδελφῆς γαμβροῦ. Νὰ γραφεῖ ἀδελφῇ. – 69, 16 Περιττὴ ἡ προσθήκη τοῦ οὐ. – 71, 63 Προτιμότερη ἡ γραφὴ τοῦ χφ. Μ ἀποσχέσθαι. – 71, 159-163 Τῆς ἀγορασίας δὲ τοῦ δυνκὸς ἀναιρουμένης... συναιρεῖται ταύτη καθόλου καὶ ἡ προτίμησις. Ἰσως πρέπει νὰ γραφεῖ συναναιρεῖται. – 73, 20 προσεκόμιζε. Ἰσως πρέπει νὰ διορθώσωμε προεκόμιζε (πρὸβλ. 71, 20, 72, 34, 103, 30). – 75, 12-14 Ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἐν τούτοις. Ἐπεὶ μαθεῖν ἠθέλησε. Νὰ προστεθεῖ ἓνα δὲ μετὰ τὸ Ἐπεὶ. – 77, 110-111 Νὰ προτιμηθεῖ ἡ γραφὴ ἐαθήσονται τοῦ κώδικα Ε. – 80, 16 Δὲν καταλαβαίνω γιατί διορθώνεται ἡ γραφὴ συμβολῇ (συμπλοκή, σύγκρουση), σὲ συμβουλῇ. – 80, 136-138 καὶ εἰς τοὺς λοιποὺς ναοὺς μεταφέρειν ἀπαναιδεύονται, φθάσαντες δηλονότι ὑπόκεισθαι κατὰ τινα δικαιοδοσίαν τῷ πατριαρχικῷ ἐκείνῳ ναῷ. Νὰ γραφεῖ φθάσαντας (πρὸβλ. παρακάτω, στίχ. 230 τεμένη... ὑποκείμενα τῷ τοιούτῳ ναῷ). – 80, 154 ὡς ἂν εἰ βουλομένοις αὐτοῖς. Ἀντὶ εἰ νὰ γραφεῖ ἦ. – 81, 74 Ἰσως πρέπει νὰ διατηρηθεῖ ἡ γραφὴ διενίσταται. – 81, 152 κατὰ τῆς τοιαύτης ἀνάγειν πράξεως. Μᾶλλον πρέπει νὰ γραφεῖ ἐνάγειν, βλ. καὶ στίχ. 235, παρακάτω. – 81, 278-279 οὐδὲν γὰρ Βουλγάροις

καὶ πράξεις ἐκ νομικῶν ἀρχῶν ἔχουσαι τὴν σύστασιν. Δὲν διακαιολογεῖται ἡ διόρθωσις τῆς γραφῆς τοῦ χφ. πράξεσιν... ἐχούσαις σὲ πράξεις... ἔχουσαι. Ἡ ἔννοια: Τίποτε κοινὸ δὲν ὑπάρχει μεταξὺ βαρβαρικῆς Βουλγαρικῆς ἐξουσίας ἀφ' ἐνός, καὶ ἐννόμου τάξεως ἀφ' ἑτέρου. Ἡ ἴδια σύνταξις παρανοεῖται καὶ στὴν συνέχεια, βλ. παρατήρηση στὸ χωρίο 106, 355-356. – 81, 303 Θεμετίσας. Νὰ γραφεῖ Θεματίσας. – 83, 14-15 κατέχων ἀκίνητα καὶ μηδ' ὅλως τούτων ἀποστρεφόμενος. Ἰσως ἐπιστρεφόμενος. – 83, 46 ἡ ἀκολούθως οὐδὲ παραδρομὴν χρόνου τῷ Γαναδαίῳ βοηθοῦσα εὕρισκεται. Ἡ ὀνομαστικὴ τῆς ἀντωνυμίας νὰ διορθωθεῖ σὲ δοτικὴ (πρὸβλ. 151, 618 τούτοις ἀκολούθως). Ἐπίσης νὰ γραφεῖ παραδρομὴ ἀντὶ παραδρομῇ. – 85, 5 ἀποσκευάσασθαι δὲ καὶ παντελῶς ἀπολέσθαι. Νὰ γραφεῖ ἀποθέσθαι. – 85, 9-10 ὡς καὶ τὸ τοῦ ἔπους ἐκεῖνος ἐνθάδε ἀληθεῦον εὕρισκεσθαι. Νὰ γραφεῖ ἐκεῖνο. – 86, 11-12 διὰ τοὺς ἐν αὐτῷ υἱοὺς ἀσκητὰς Ἁγίον Ὅρος καὶ ὄντα καὶ λεγόμενον. Ἡ ἀκατανόητη λέξις υἱοὺς ἐνδεχομένως πρέπει νὰ διορθωθεῖ σὲ βιοῦντας ἢ κατὰ παρόμοιο. – 86, 61 εἴτα ἐκ τοῦ ὑπὸ δέους προελθεῖν εἰς τὸ τιμιώτερόν τε καὶ ὑψηλότερον. Κακῶς διορθώνεται ἔτσι ἡ γραφὴ ὑποδέους τοῦ χφ. Πρέπει σαφῶς νὰ γραφεῖ ὑποδεοῦς (νὰ προχωρήσεις ἀπὸ τὸ πιὸ ταπεινὸ οὐκ ὑψηλότερο). – 86, 64 Εἶναι σαφῶς προτιμότερη ἡ παλαιὰ διόρθωσις τοιοῦτον προνόμιον. – 86, 78 διὰ ζήλου τοῦ εὐαγγελίου. Νὰ γραφεῖ ζήλον (πρὸβλ. στίχ. 89, παρακάτω διὰ ζήλον τοῦ εὐαγγελίου). – 86, 196 Προτιμότερη ἡ παλαιὰ διόρθωσις ἐπανατείνοντες. Τὸ δὴ ποῦ προηγείται δὲν πρέπει νὰ διορθωθεῖ. Ἡ ἄνω τελεία μετὰ τὸ σοι εἶναι περιττή. – 88, 12 ἐκ τῶν κανονικῶν καὶ νόμων θείων δέλτων. Μήπως ἐννόμων; – 90, 112. Σωστὴ ἡ γραφὴ ἀνάγκη τοῦ χφ., ἀπλῶς δὲν χρειάζεται τελεία μετὰ τὸ δοκοῦν, ἐφόσον τὸ ἀπονέμειν ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὸ ἀνάγκη (ἐνν. ἐστὶ). – 92, 58 δίκης συνῆψε τῷ Κωστομοίρῳ. Μᾶλλον δίκας. – 92, 104 παρὰ νόμους ποινὰς ὑποστήσεται. Νὰ γραφεῖ παρὰ νόμου. – 94, 19 Τὸ Ἐπειδὴ μᾶλλον πρέπει νὰ διορθωθεῖ οὐ ἐπεὶ δέ. – 98, 13-15 τὴν μὲν τριτομοιρίαν τὴν παρὰ τοῦ πενθεροῦ αὐτοῦ καταγραφείσαν ἤδη ἐπέχει κατὰ τὸ συμφωνον, τὴν δὲ γε παρὰ τοῦ πάππου τυπωθεῖσαν οὐ παραχωρεῖται κατέχειν παρὰ τοῦ πενθεροῦ. Τὸ ἐπέχει εἶναι διόρθωσις τοῦ Καμπύλη ἀπὸ τὸ ἀπέχει τοῦ χφ. Προτιμῶ νὰ διορθώσω κατέχει. – 98, 322 τὴν τῷ γαμηλίῳ ἐμφερομένην φιλοτιμίαν. Ὁρθότερο Ἰσως θὰ ἦταν νὰ διορθωθεῖ τὸ ἐμφαιρομένην τοῦ χφ. σὲ ἐμφαινομένην. – 99, 31 καὶ ὅπως μὲν τὰ τῆς βουλήσεως αὐτοῦ ἐξετέθησαν, λέγει (τοῦ νῦν οὐκ ἐστὶ καιροῦ· μέντοι γε τὸ πᾶν εἰπεῖν), ἡμῶν... ἀπεμνημόνευσε. Οὐτε γιατί διορθώθηκε τὸ ἄψογο λέγειν τοῦ χφ. (ὑποκείμενο τῆς ἐκφράσεως οὐκ ἐστὶ καιροῦ), οὐτε γιατί διακόπηκε ἡ φυσιολογικὴ ροὴ τῆς προτάσεως μὲ τίς δύο ἐντελῶς ἀδικαιολόγητες παρενθέσεις, ἀντιλαμβάνομαι. Ἀπλῶς, μετὰ τὸ καιροῦ χρειάζεται ἄνω τελεία. – 99, 45 τὸ τῆς ἀποδημίας ῥῆμα.

Νά γραφεί *χρῆμα*. – 99, 64 Ὅχι προσκρούων ἀλλὰ προσκρούον (πρβλ. στίχ. 62-62 γεγραμμένον). – 100, 27-28 πάντων τῶν κτημάτων δεξάμενος. Μᾶλλον ἐπιβάλλεται νά γραφεί *δραξάμενος* (πρβλ. 40, 27). – 100, 58-60 Ὅμοιον γάρ ἐπὶ τῷ παρόντι φάκτω ταῦτόν ἐστὶν ἀδελφικὴν τε εἰπεῖν μοῖραν καὶ τρίτην μερίδα. Τὸ Ὅμοιον ἀποτελεῖ διόρθωση ἀπὸ τοῦ ὁσίου τοῦ χφ., τὸ ὅποιο, ὡστόσο, μᾶλλον ὑποκρύπτει ἓνα ὅσον (ὅσον ἀφορᾷ στοῦ παρὸν φάκτον, εἴτε ἀδελφικὴ μερίδα πεῖς εἴτε τρίτη μοῖρα, εἶναι ἀκριβῶς τὸ ἴδιο πρᾶγμα). – 100, 131-132 ἐξ ἀνεπιστημοσύνης τῶν ἀτριβῶν καί, εἴ τι ἀκριβῶς τὰ δικανικά μὴ πεπαιδευμένων. Μᾶλλον τὸ εἴ τι πρέπει νά διορθωθεῖ σὲ *ἐτι* (πρβλ. καὶ στίχ. 128, παραπάνω). – 101, 32 Νομίζω ὅτι τὸ προσκυρωθῆναι τοῦ χφ. δὲν χρήζει διορθώσεως. – 101, 69 ἄλλο τε ἄλλως. Νά γραφεί *ἄλλοτε*. – 102, 30 Νά γραφεί *μετονομασθέντι* (συμφωνεῖ μὲ τὸ προηγούμενο *πάμπω*) ἀντὶ *μετονομασθέντος*. – 102, 78 Δὲν φαίνεται ἀπαραίτητη ἡ προσθήκη τοῦ *ἡ*. – 102, 91-92 Δὲν πρέπει νά διορθωθεῖ ἡ δοτικὴ *τῇ*... ὁμολογία. 103, 36 παρουσία. Νά γραφεί *παρουσία* (βλ. ἀμέσως μετὰ τὴν ὀνομαστικὴ ὑποσημανσις). – 105, 9 μεγίστην πενίαν συνελαθέντων. Νά γραφεί *μεγίστη πενία*. – 105, 19 τοῖς δεδεγμένοις τῷ δικαστηρίῳ. Μᾶλλον *δεδογμένοις*. – 106, 73-74 καὶ τοῖς καθ' ἡμῶν, ὡς εἴρηται, ψήφους ἀδικους ἐξαγαγοῦσι *προθέμενον*. Νά γραφεί *προσθέμενον* (πῆρε τὸ μέρος ὅσων ἐβγαλαν ἀδικὴ ἀπόφαση). – 106, 102 δέξασθαι τοὺς δρκους. Μᾶλλον *δέξασθαι*. – 106, 218 *ἔθετο*. Ὑποκείμενο ἐξακολουθεῖ νά εἶναι τὸ προηγούμενο Οἱ δὲ (στίχ. 210), ὁπότε ἐπιβάλλεται ἡ διόρθωση *ἔθεντο*. – 106, 251. Τὸ *ὅτι* δὲν πρέπει νά διορθωθεῖ σὲ *ἐτι* (δὲν γίνεται δεκτὴ ἡ μαρτυρία κανενὸς ἀρχιερέως, ἐπειδὴ ἐπίσης δὲν γίνεται οὔτε τοῦ συγκλητικοῦ ἡ μαρτυρία δεκτὴ). 106, 269 Ἴσως τὸ *ἐκεῖνα* τοῦ χφ. μπορεῖ νά διατηρηθεῖ, ἂν προοτεθεῖ μετὰ τὸ ἐξουσιαστικὰ ἓνα *ἃ*. – 106, 355-356 οὐδὲν γὰρ <γέγονε> ἔθει ὅπως οὖν κρατοῦντι ὅπουδὴποτε καὶ φόβω μεγάλῳ. Περιττὴ ἡ προσθήκη τοῦ γέγονεν (καμμία σχέση δὲν ὑπάρχει μεταξὺ ἐθίμου καὶ φόβου, πρόκειται γιὰ δύο ἔννοιες ποὺ ἀλληλοαποκλείονται). Γιὰ τὴν σύνταξη βλ. καὶ 107, 35-36. – 107, 8 Ἐντελῶς ἐοφαλμένος ὁ ὀβελισμὸς τοῦ καὶ ποὺ προτείνεται, καθὼς διακόπτει μία ὁλόκληρη σειρά παρομοιώσεων (στίχ. 5-18) ποὺ χαρακτηρίζουν ἀριστοτεχνικὰ τὴν προηγηθεῖσα ἐπιστολὴ τοῦ Βαρδάνη πρὸς τὸν συγγραφέα (ἡ σύνδεση: *τροπολογεῖν εἰς τε ὄρνιν... καὶ εἰς ἀλάβαστρον μύρου... οὐ μόνον δὲ ἀλλὰ καὶ εἰς σωλῆνα... ναὶ μὴν καὶ εἰς Μοῦσαν... ψωμίζουσιν* (περιττὲς καὶ ἐδῶ οἱ διορθώσεις σὲ πληθυντικὸ, ἐφόσον τὸ ἐξ ὧν ἐπέχει θέση γενικῆς διαιρετικῆς), *προσέτι δὲ καὶ εἰς ἀμπελου καρπὸν... Ἀραρότως δ' ἂν ἡμῖν τοῦτο ληφθεῖ καὶ εἰς πινάκιον ζωγραφικόν*. – 108, 50-51 Ταῦτα μακρότερον μὲν ἢ κατ' ἐπιστολὴν, μέντοι γέ ἐκ ψυχῆς ἐμβριμωμένης, ἐφ' οἷς, μάρτυς ὁ Κύριος, μάτην ὠνεῖδισται, οὐδὲ μέμνησο ἡμῶν. Δὲν ὑπάρχει κανένα χά-

ομα, ὅπως εἰκάζεται ὁ ὑπόμνημα, ἀπλῶς τὸ οὐδὲ πρέπει νά διορθωθεῖ οὐδὲ σὺ δέ. – 109, 60-61 οὕτω μὲν τὸ πρῶτόν σοι δεδώκαμεν τὴν ἀπόκρισιν. Νά γραφεί τοῦ πρώτου. – 109, 64-66 πολὺν ἐντεθησαυρισμένον περιφέρουσι νοῦν, ὧν δύνανται μερίσασθαι ἑαυταῖς καὶ ἱστορία καὶ σύγκρισις. Τὸ ὧν πρέπει μᾶλλον διορθωθεῖ οὐδὲν. – 109, 134 Γεώργιε, τοῦ κατὰ ψυχὴν γεωργοῦ φερώνυμι, ὁ συγκομιζεῖς διὰ βίου. Τὸ χφ. Μ παραδίδει γεωργὸν ἀντὶ γεωργοῦ. Τὸ δ ποὺ ἀκολουθεῖ μοῦ δημιουργεῖ τὴν ὑποψία ὅτι καλύτερά εἶναι νά διαβάσομε *γεωργίου* (τὸ γεώργιον=συγκομιδὴ). – 110, 13 Ὅτι. Νά γραφεί Ὅτε (πρβλ. στίχ. 3 καὶ πρὸ τοῦ δέξασθαι με). – 110, 40-41 τὴν τῶν ἀμαρτημάτων κουφότητα βαρέα νομίζεις. Τὸ τὰ δὲν χρειάζεται νά διορθωθεῖ σὲ *τὴν*, ἀπλῶς πρέπει νά γράψομε *κουφότητα*. – 110, 49 εἰς λογίζεται φόνος. Ὁ κώδικας παραδίδει *εὐλογίζεται*, ποὺ πρέπει νά διορθωθεῖ σὲ οὐ λογίζεται. – 110, 73-74 τὸ εἰδέναι ἀρχεσθαι <καί> ἀρετὴν ἔχειν ἐντέλλονται. Προτίθεται τὸ καί, διότι δὲν γίνεται ἀντιληπτὸ ὅτι τὸ ἀρετὴν εἶναι κατηγορούμενο ὅτὸ τὸ εἰδέναι ἀρχεσθαι (διατάσσονται νά ἀκοῦν ὡς ἀρετὴ τὴν ὑποταγὴν τοῖς προϊσταμένοις). – 110, 110 οὐ γὰρ ἑαυτοῦ τοῦτον ἔχει ὁ βασιλεὺς. Νά γραφεί *ἑαυτῷ* (πρβλ. στίχ. 102-103 τὸν πλοῦτον οὐχ ἑαυτῷ... ἔχειν). – 111, 28 καὶ 30 Τὸ κείμενο τοῦ Γρηγορίου τοῦ Ναζιανζηνοῦ ἐπιβάλλει καὶ στίς δύο περιπτώσεις νά γράψομε *προσβολὰς* καὶ *προσβολαί*. – 112, 31 μέριμνα πασῶν τῶν ἀποστολικῶν ἐκκλησιῶν. Ὁ κώδικας παραδίδει *ἀποστολικῶν τῶν*. Ἡ ὀρθή, κατὰ τὴν ἀποψή μου, λύση: *ἀποστολικῶς τῶν* (πρβλ. καὶ στίχ. 56, παρακάτω). Ἡ ἀλλαγὴ τῆς σειρᾶς τῶν λέξεων ἀποτελεῖ ἐπέμβαση ἀδικαιολόγητα ριζικὴ. – 112, 55 Ἴσως πρέπει νά διατηρηθεῖ ἡ γραφὴ *εἰρηνεῦσαι* (ἀπαρέμφατο, ἀντικείμενο τοῦ *εὐδοκῆσαι*, ὅχι ἀνεξάρτητη εὐκτική). – 113, 47 Μᾶλλον τὸ *παρήκε* πρέπει νά διατηρηθεῖ. Σημαίνει *ἐπέτρεψε*. – 114, 31 Τὸ ἐκκληρώσατο δὲν χρειάζεται νά διορθωθεῖ. – 118, 49 μετὰ τῶν ἀκρωμένων θείων γραφῶν. Νά προοτεθεῖ ἓνα τῶν πρὸ τοῦ *θείων* (βλ. καὶ 144, 21). – 119, 4 Τὸ τάδε νά διορθωθεῖ σὲ *τά δέ* (ἡ κατὰ τὴν βυζαντινὴν ἀντίληψιν τῆς ἐγγλιστικῆς, *τά δε*). – 119, 56-58 Τὸ γὰρ δὲν εἶναι ὀβελιστέον, καθὼς ἡ πρόταση οὐδαμῶς ἐξῶθεν εἶναι παρενθετική. – 119, 68 αὐτοὶ σε διδάξουσιν τῶν θεοφόρων πατέρων, οἷς τὰ ἱερὰ καὶ κατὰ Θεὸν πολιτευόμενα ἰθύνοντες φροντιστήρια. Νά γραφεί *ἰθύνονται*. – 120, 40 Τὸ πρῶτο αὐτοὺς πρέπει νά ὀβελισθεῖ. – 120, 60 Χριστοῦ πρὸς Βελίαν. Τὸ ὑποκείμενο χωρίο τῆς Β' πρὸς Κορινθίους ἐπιβάλλει μᾶλλον τὴν διόρθωση *Χριστῷ*. – 120, 65 Ἴσως πρέπει νά γραφεί *ἐπιχειρήσωντος*. – 124, 30-31 μηδέποτε θέσθαι τοῦτο ἀπισχυρίζεται. Σωστὴ ἡ γραφὴ τοῦ χφ. τοῦτω. (θέσθαι τοῦτω σημαίνει νά οὐγκατατεθεῖ μὲ αὐτό, πρβλ. καὶ 150, 134-135 ἐνὶ τούτων θέμενος). – 124, 62-63. Τὰ δύο τὸν εἶναι ὡσὲν, ἀναφέρονται ἐπιμεριστικὰ τοῖς νομικοῖς κανόνας (στίχ. 62). – 124, 74-76 Αἱ ἱεραὶ δὲ εὐχαί

ὡς ἀνυπόστατα καὶ ἀπόβλητα πολλάκις πράγματα ἐκφωνοῦμεναι, οὐ βεβαίως αὐτά. Τὸ ὡς μᾶλλον πρέπει νὰ διορθωθεῖ σὲ εἰς. 124, 90 Τὸ σαφῶς ἐσφαλμένο παραδίδοσθαι μπορεί νὰ διορθωθεῖ καὶ σὲ παραδιδούσαι. – 124, 108-109 Ἐκεῖνό γε μὴν τοῖς διασπασθεῖσι τούτοις προσώποις πρὸ ὀφθαλμῶν κείσεται τῷ προφρόνως φυλάξει τὰ τεθεσπισμένα. Μᾶλλον ἀντὶ τῷ πρέπει νὰ διορθώσωμε τό. – 128, 15-16 ὡς ἀντιβοηθοῦ ἐπιβούλου. Θὰ μπορούσε κανεὶς νὰ πιστέψει ὅτι πρόκειται γιὰ τυπογραφικὸ λάθος ἀντὶ γιὰ τὸ ὀρθὸ ἀντὶ βοηθοῦ, ἢ ἀνυπαρκτὴ ὅμως λέξι ἀντιβοηθός καταχωρίζεται στὸ εὐρετήριο. 131, 7-9 ἡμέρα τις ἦν τῶν ἐπισήμων καὶ αὐτὸς εἶχε τὸ ὑπ' αὐτὸν νεμόμενον ποίμνιον, οἷα προβάτων ποιμένα ἐκείσε προβεβλημένον. Δὲν καταλαβαίνω γιατί διορθώθηκε τὸ αὐτὸν τοῦ χφ., χωρὶς μάλιστα νὰ διορθωθεῖ σὲ ὀνομαστικὴ καὶ τὸ νεμόμενον... ποιμένα... προβεβλημένον. Τὸ ἡμέρα... αὐτὸν εἶχε... νεμόμενον σημαίνει: Τὸν βρῆκε ἡ μέρα (μία ἡμέρα) νὰ βόσκει τὸ κοπάδι του. Πρβλ. καὶ 141, 37-38 ἐπτάμηνος ὅλη ἔσχε τὴν Εἰρηνην τὸν Θεόδωρον φεύγουσαν. – 132 <μῆ> πεπρωσθαι γὰρ ἐν ἑαυτῷ τὰ τῆς φύσεως ἔλεγε πρὸς τὴν συναφθεῖσαν αὐτῷ. Μία ἄλλη λύση θὰ ἦταν νὰ μὴν προστεθεῖ τίποτε καὶ νὰ γραφεῖ πεπρωσθαι (εἶχε γενετήσια ἀναπηρία). – 134, 25-26 τὰς δὲ <μῆ> γινομένας μνηστείας ἐντὸς τοῦ δοκοῦντος τοῖς νόμοις καιροῦ ἀσυστάτως κρίνεσθαι παρὰ τῶν νεαρῶν νομοθεσιῶν. Ἄν δὲν προσκριθεῖ ἡ προσθήκη τοῦ μῆ, μπορούμε νὰ διορθώσωμε ἐκτός... ἀσυστάτους. – 135, 14-15 τὸ βρέφος... ὑπὸ τοῦ Ἰωάννου ἐγείνατο. Τὸ χφ. παραδίδει τῷ, τὸ ὅποιο πρέπει μᾶλλον νὰ διατηρηθεῖ, μὲ παράλληλη διόρθωση σὲ Ἰωάννη, πρβλ. 67, 17-18 τρεῖς παῖδας ὑπ' ἐκείνῳ τεκοῦσα. – 136, 18 κατὰ τοῦ κεχρησμένου τούτου συνοικεσίου. Δὲν νομίζω ὅτι ἡ μετοχὴ κεχρασμένου (παρακαίμενος τοῦ χραίνω) χρειάζεται διόρθωση. – 138, 31. Τὸ προδιαγράφων δὲν πρέπει ἐπ' οὐδενὶ νὰ διορθωθεῖ σὲ ὀριστική. Αὐτὸς ποὺ διόρθωσε δυστυχῶς δὲν κατάλαβε ὅτι μετὰ τὸ πόθον χρειάζεται κόμμα καὶ ὅτι τὸ καὶ τοῦ στίχ. 31 συνδέει παρατακτικὰ τὴν συγκεκριμένη μετοχὴ μὲ τὸ προβάλλον τοῦ στίχ. 27. – 138, 53 τῷ ταύτης ἀλωσίμῳ γενόμενῳ ἀνδρὶ. Μᾶλλον πρέπει νὰ γραφεῖ ταύτη. – 139, 41 Νομίζω ὅτι τὸ ἢ πρέπει νὰ διορθωθεῖ σὲ ἦ, ὅχι σὲ ἡ. Ἡ γὰρ ἂν σημαίνει: Διότι διαφορετικὰ... – 141, 22 Τὸ τὸ ἀπ' ἐκείνου χρησιμοποιεῖται ἐπιρρηματικὰ (ἀπὸ τότε, ἀμέσως μετὰ), συνεπῶς, δὲν ὑπάρχει ἔδαφος γιὰ τὴν διόρθωση τόν. – 145, 20-21 τὴν ἀσκησιν πρὸς διορισμὸν τῆς οἰκείας νομοθεσίας ποιούμενος. Μᾶλλον πρέπει νὰ γραφεῖ προσδιορισμὸν, πρβλ. στίχ. 35, παρακάτω, ἀπροδιορίστως. – 147, 38-41. <Εἶεν> ἂν οὕτω ταῦτα. Σὺ μὲν ὁ τιμωτάτος καθηγούμενος φυλάξης ὑπὸ σὲ τὴν προσήκουσαν ὑποταγὴν καὶ τιμὴν εἰς σὲ συντηρήσωσιν. Εὖ <δέ> καὶ κατὰ Θεὸν ἀμφοτέροι πράξετε. Οἱ προσθῆκες εἶναι περιττές. Μόνο ἓνα οἱ δὲ πρέπει νὰ προστεθεῖ μετὰ τὸ φυλάξης. Φυσικὰ ἢ τελεία μετὰ τὸ

ταῦτα πρέπει νὰ ἀπαλειφθεῖ. Ἡ ἔννοια: Ἄν ἐσὺ τὰ κρατήσεις αὐτὰ καὶ ἂν οἱ ὑποτακτικοὶ σου (οἱ δὲ ὑπὸ σὲ) σὲ τιμοῦν, τότε καὶ οἱ δύο πλευρές θὰ τὰ πᾶτε καλά. – 148, 8 Αὐτὸς ποὺ διόρθωσε τὸ ἡρημένας ὁτὸ ἀκατανόητο ἡρημένους δὲν κατάλαβε, φαίνεται, ὅτι τὸ θηλυκὸ τῆς μετοχῆς προσδιορίζει τὸ οὐσιαστικὸ προσαγωγὰς. – 148, 48-49 ἐμπαγεῖσαν εἰς αὐτὸ παρενόχλημα. Μήπως πρέπει νὰ γραφεῖ αὐτοπαρενόχλημα; – 148, 63 Νὰ γραφεῖ λέγωσι (προηγείται ὡς ἂν), ὅχι λέγουσι. – 150, 24-25 Ἡ προσθήκη τοῦ εἰς περιττεῖται. Οἱ λέξεις τέλος καὶ ἀρχὴν εἶναι κατηγορούμενα στὸ ὑπερορίαν. Ἄλλοι βρῆκαν τὴν ἐξορία θάνατο καὶ ἄλλοι τὴν βρῆκαν ἀρχὴ κακῶν. – 150, 109 Ἡ διόρθωση τῆς δοτικῆς κακία οὐ αἰτιατικὴ δὲν χρειάζεται, ἐφ' ὅσον ἡ λέξι συμφωνεῖ κατὰ πτώση μὲ τὸ φαρμάκῳ ποὺ ἀκολουθεῖ: Χρησιμοποίησε τὴν κακία τῶν ἀποστατῶν ἀγγέλων ὡς φάρμακο, γιὰ νὰ πειράζονται μέσω αὐτῆς οἱ ἄνθρωποι καὶ ἔτοι νὰ καταλήγουν στὴν ἀρετή. – 150, 112 Πέτρος καὶ Παῦλος με πείθουσιν, οἱ κορυφαῖοι ἀπόστολοι οἱ κωλυθέντες... ὕστερον δῆλοι γεγόνασιν. Νὰ τεθεῖ κόμμα πρὶν τὸ ὕστερον, ὅποτε τὸ δεύτερο οἱ ἴσως πρέπει νὰ διορθωθεῖ σὲ οἱ. – 150, 132-133 τῶν ἐφ' ἑαυτοῦς ἐχόντων εὐχήν. Τὸ χωρίο τῶν Πράξεων 21, 23 μᾶς ἐπιβάλλει τὴν διόρθωση τῆς αἰτιατικῆς σὲ ἑαυτῶν. – 150, 149-151 τὴν κυρίαν τούτου φωνὴν ὑπερετίθετο δι' οἰκονομίαν, ἣν ὁ θηνικάδε ἀπῆτει καιρός, καὶ τὸ τῆς παρρησίας ἀνέμενε, ἵνα τὴν γλῶσσαν τούτῳ χαρίσθαι. Τὸ παραδιδόμενον τὸν δὲν πρέπει νὰ διορθωθεῖ οὐδὲ τὸ, ἐφ' ὅσον ὑπονοεῖται ἡ λέξι καιρός (περίμενε τὸν καιρὸ τῆς παρρησίας). Τὸ χωρίο ἐμπνέεται ἀπὸ τὸν Λόγο 43, κεφ. 68 τοῦ Γρηγορίου τοῦ Νανζιανζηνοῦ. – 150, 162-164 καὶ τοῦ κατ' αὐτὴν... ἔξεστιν ἀναλέγεσθαι. Πρέπει νὰ γράψωμε ἀντὶ τοῦ, ἢ τὰ ἢ τό. – 150, 192 παρὰ τῶν ὁμοδόξων αὐτῶν. Μᾶλλον πρέπει νὰ γραφεῖ αὐτῷ. – 150, 225-226 Ἡ διόρθωση τοῦ γεγεννημένη σὲ γεγεννημένα δὲν λαμβάνει ὑπόψιν τῆς ὅτι ἡ μετοχὴ συμφωνεῖ μὲ τὴν δοτικὴ χειροτονία (ἐπέμειναν στὴν χειροτονία τοῦ Εὐαγρίου, ἐνῷ μάλιστα (καὶ ταῦτα, γιὰ τὴν κοινότητα αὐτῇ οὐνταξί πρβλ. καὶ 1, 196) εἶχε γίνει κατὰ παράβαση τῶν ἐκκλησιαστικῶν θεσμῶν). Ἄρα πρέπει νὰ γραφεῖ γεγεννημένη. – 151, 128 τοῦ δευτέρου γαμοῦντος. Νὰ γραφεῖ δευτερογαμοῦντος, πρβλ. στίχ. 133 δευτερογαμήσαντος. – 151, 607-608 ἐργαζόμενοι κατὰ τὴν καλλίστην διαίρεσιν. εἰ βούλεται τὰ ἀσαφῆ ἐκ τῶν σαφῶς εἰρημένων καταλαμβάνεσθαι. Ἴσως τὸ εἰ πρέπει νὰ διορθωθεῖ σὲ ἦ. – 151, 609-612 καὶ οἱ τῶν νόμων ἐξηγηταὶ τὰς φαινομένας μὲν, μὴ οὕσας δὲ ἐναντιωτάτας διαλύουσι πολλάκις καὶ θεματισμούς παρ' ἑαυτῶν τοῖς νόμοις προσάπτοντες, ἵνα τὰς συγκρούσεις καὶ τὰς ὑπονοουμένας ἐναντιώσεις ἐξεύρωσι. Ἴσως πρέπει νὰ γραφεῖ ἐναντιότητος ἀντὶ ἐναντιωτάτας, καὶ ἐξέλωσι ἀντὶ ἐξεύρωσι. – 151, 42-43 Νὰ γραφεῖ φιλοτιμία (πρβλ. περιττῇ).

Ἡ γενικὴ ἐντύπωση ποὺ ἀποκομίζει ὁ χρήστης τῆς νέας ἐκδοσης εἶναι θετι-

κή. Ὑπάρχουν ἀοφαλῶς δυνατότητες βελτιώσεως οὐ ἐπιμέρους σημεία, αὐτὸ ὅμως εἶναι φυσικὸ καὶ ἀναπόφευκτο. Μποροῦσαν νὰ λείπουν βέβαια οἱ ἀδι-
καιολόγητες παρεμβάσεις στὸ κείμενο, τῶν ὁποίων ὁ ἀριθμὸς δὲν εἶναι εὐκα-
ταφρόνητος. Γιὰ τὶς περισσότερες ὅμως ἀπὸ αὐτὲς δὲν εἶναι ὑπεύθυνος ὁ ἐκδό-
της.

Ἰωάννης Δ. Πολέμης

Θεοφύλακτος Σιμοκάττης, *Ιστορία*, μετάφραση [=νεοελληνικὴ ἀπόδοση] Δέ-
σποινα Τσουικεΐδου, εἰσαγωγή-σχόλια Δημήτρης Τσουγκαράκης, ἐκδόσεις Κα-
νάκη, Αθήνα 2005, σ. 602. ISBN 960-7420-88-8.

Απὸ τὶς πιο πρόσφατες ἐκδόσεις στὸ πλαίσιο τῆς επιτυχημένης σειρᾶς «Κεί-
μενα βυζαντινῆς ιστοριογραφίας» (αφ. 14), ποὺ διευθύνει ἀπὸ τὸ 1990 ὁ βυζα-
ντινολόγος Δημήτρης Τσουγκαράκης, καθηγητὴς τοῦ Τμήματος Ἱστορίας τοῦ
Ιονίου Παν/μίου (Κέρκυρα), εἶναι ἡ «Οἰκουμενικὴ ἱστορία» τοῦ Θεοφύλακτου
Σιμοκάττη (τὸ ἐπίθετό του σχετίζεται με τὸ σχῆμα τοῦ προσώπου τοῦ ποὺ ἐμοι-
αζε με τῆς γάτας· βλ. D. Nicol, *Βιογραφικὸ λεξικὸ Βυζαντινῆς Αυτοκρατορίας*,
Εὐρωεκδοτικὴ, Αθήνα 1993, σ. 140-141), ποὺ ἀποτελεῖ τὴ σημαντικότερη ἱστο-
ριογραφικὴ πηγὴ γιὰ τὴ βασιλεία τοῦ Μαυρίκιου (582-602 μ.Χ.) ὡς συνέχεια
τοῦ ἔργου τοῦ Μένανδρου Προτήκτορος (557/ 558-582 μ.Χ.). Κατὰ τὴν μεθοδι-
κὴ Βρεταννίδα μελετήτρια τῆς ιστοριογραφίας τοῦ 6ου αἰ., Averil Cameron
("Historiography, Byzantine", *Dictionary of the Middle Ages/DMA* 6 [1986], σ.
243), τὰ ἱστοριογραφικὰ ἔργα ποὺ οὐνέχισαν τὸν Προκόπιον Καίσαρ (δηλ. οἱ
Αγαθίας, Μένανδρος Προτήκτωρ καὶ Ἰωάννης Εὐφανεύς) «κατὰ κάποια ἐν-
νοια ἐφθασαν στὸ ἀπώτατο σημεῖο τους με ἐκεῖνο τοῦ Θεοφύλακτου Σιμοκάτ-
τη [...] ποὺ ἀποτελεῖ σημαντικὴ πηγὴ γιὰ τὸν ὕστερο 6ο αἰῶνα, ἀλλὰ, κατὰ τους

νεότερους μελετητές, καταστρέφεται ἀπὸ τὴ φλυαρία καὶ τὸ ρητορικὸ στόμφο
του», ἀν καὶ ὁ τελευταῖος «... οφείλει πολλὰ στὶς σύγχρονες χριστιανικὲς συγ-
γραφές –πιθανόν κηρύγματα», με ἀποτελεῖομα «ἡ Ἱστορία τοῦ Θεοφύλακτου νὰ
εἶναι λιγότερο ἐκκοσμηκευμένη ἀπὸ ὅτι τὰ περισσότερα ἀπὸ τὰ προηγούμενά
τῆς ἔργα» (πρβλ. τῆς ἰδίας, "Theophylaktos Simokattes", *DMA* 12 [1989], σ. 24-
25 καὶ R. Browning, λήμμα στὴν *Penguin Companion to Literature*, IV, Χάρμο-
ντσουορθ 1969, σ. 203).

Ελληνικῆς καταγωγῆς αἰγυπτιώτης, γεννημένος μᾶλλον μεταξὺ 580 καὶ 590,
ὁ Θεοφύλακτος ἀνῆλθε στὴ βυζαντινὴ αὐλικὴ ἱεραρχία ἐπὶ βασιλείας Ἡρακλεί-
ου Α' (610-641), ὡς «σχολαστικός», «αντιγραφεὺς» καὶ «ἀπὸ ἐπάρχων» (τὰ δύο
τελευταῖα ἀξιώματα τὰ ἀναφέρει ὁ Φώτιος, ἐκδ. Εὐθυμιάδης, σ. 156/ τὸ λεξικὸ
τῆς Σούδας τὸν ἀναφέρει ἐπίσης ὡς «σοφιστὴ» (*Βυζαντινὸ λεξικὸ Σουΐδα*, εἰ-
σαγωγή Βαοίλης Κατσαρός, ἐκδ. Θύραθεν, Θεσσαλονίκη χ.χ. [2002], σ. 540:
«Θεοφύλακτος, σοφιστής, ὡ ἐπώνυμον Σιμοκάττης). Ἐπίσης ἐγίνε ἐμπιστος ου-
νεργάτης τοῦ πατριάρχου Σέργιου Α'. Καθὼς διαβάζουμε στὴν εἰσαγωγή τοῦ Δ.
Τσουγκαράκη (σ. 13-14, 17-18), ἴσως νὰ ἦταν ἀκόμη ζωντανὸς τὸ ἔτος θανάτου
τοῦ Ἡράκλειου, τὸ 641 (πρβλ. B. Baldwin, λήμμα στὸ *Oxford Dictionary of
Byzantium*, Νέα Υόρκη-Ὁξφόρδη 1991, σ. 1900-1901, ἀν καὶ ὀρισμένοι, ὅπως ὁ
μεταφραστὴς τοῦ ἔργου τοῦ στα γερμανικά, Peter Schreiner, τοποθετεῖ ἐν γένει
τὸ θάνατό του «μετὰ τὸ 628: λήμμα στὸ *Lexikon des Mittelalters* VIII.3 [1996],
στήλη 672). Πιθανότατα μεταξὺ 628 καὶ 638 συνέγραψε τὴν «Οἰκουμενικὴ ἱστο-
ρία», σὲ σκτῶ βιβλία, βασιζόμενος σὲ σημαντικοὺς προγενέστερους τοῦ ἱστο-
ριογράφου καὶ ἄλλους συγγραφεῖς, ὅπως λ.χ. τοὺς Προκόπιον, Ἰωάννη Λυδόν,
Μένανδρον Προτήκτορα, Ἰωάννη Εὐφανεά, καθὼς ἐπίσης ὀρισμένες περσικὲς
πηγές, ἐπίσημα κρατικὰ ἔγγραφα καὶ υπηρεσιακὲς ἐκθέσεις, προφορικὲς ἀνα-
κοινώσεις ξένων πρέσβων στὴν Κωνσταντινούπολη, διάφορα αὐλικὰ χρονικά
(πρβλ. I. Καραγιαννόπουλος, *Πηγαὶ βυζαντινῆς ἱστορίας*, 5η ἐκδ., Θεσσαλονί-
κη, Πσυρνάρης, 1987, σ. 182-183 ἀφ. 152, ὅπου ἀναφέρονται καὶ οἱ μεταγενέ-
στερες βυζαντινὲς πηγές ποὺ χρησιμοποίησαν τὸν Σιμοκάττη ὡς πηγὴ). Ἐδῶ πε-
ριγράφονται λεπτομερῶς οἱ ἀγῶνες τοῦ Μαυρίκιου στὸ ἀνατολικὸ σύνορο κα-
τὰ τῶν Σασσανιδῶν Περσῶν καὶ στὸ βαλκανικὸ κατὰ τῶν Ἀβαροσλάβων, με συ-
χνή ὅμως παρεμβολὴ διαφόρων ἀνεκδοτολογικῶν καὶ μυθολογικῶν χαρακτή-
ρα στοιχείων. Ὁ Θεοφύλακτος εἶχε τὴ μεγάλη τύχη νὰ διαβαστεῖ καὶ νὰ ἀπο-
δελτιωθεῖ ἀναλυτικὰ τὸ ἔργο του αὐτὸ ἀπὸ τὸ σοφὸ λόγιον πατριάρχην τοῦ 9ου
αἰῶνα Φώτιον στὴ «Βιβλιοθήκη» του (Φώτιος, *Βιβλιοθήκη - Ὅσα τῆς ἱστορίας.
Ανθολογία*, εἰσαγωγή-μετάφραση [sic]-σχόλια Στέφανος Εὐθυμιάδης, Αθήνα,

Κανάκη, 2000, σ. 156-193 με τις σημειώσεις).

Ποικίλα στοιχεία για τη ζωή, τις σπουδές και το έργο του, το περιεχόμενο, τον χαρακτήρα της σύνθεσης και τις πηγές της «Οικουμενικής ιστορίας», καθώς και τη γλώσσα και το ύφος της, παρέχει ο Δ. Τσουγκαράκης στο καλά ενημερωμένο και τεκμηριωμένο εισαγωγικό του κείμενο (σ. 13-26), παρέχοντας και ευσύνολπο βιβλιογραφικό επίμετρο με τα κυριότερα γραμματολογικά βοηθήματα (κυρίως τα πιο πρόσφατα των Herbert Hunger και Απόστολου Καρπόζηλου με τις βιβλιογραφίες τους –προσθετέο και εκείνο του Θεοχάρη Δετοράκη, *Βυζαντινή φιλολογία. Τα πρόσωπα και τα κείμενα*, Ηράκλειο Κρήτης 2003, σ. 191-199) και τις ειδικές μονογραφίες για τον Σιμοκάττη (προσθετέα η σύνθεση της Thérèse Olajos, *Les sources de Théophylacte Simocatta, historien*, Leiden-New York-Copenhagen: Brill, 1988, που χαρακτηρίστηκε ως «στέρα και συνιστώμενη συμβολή» από τον John Barker, βιβλιοκρισία στο *Speculum* 65/4 [1990], σ. 1033). Ακριβώς επειδή η νέα αυτή έκδοση του πολύτιμου αυτού κειμένου θα χρησιμοποιηθεί ευρύτατα, θα άξιζε τον κόπο να υπάρχει πληρέστερη γραμματολογική-βιβλιογραφική ενημέρωση. Στο επίμετρο αυτό θα έπρεπε να αναφέρονται η ρωσική μετάφραση των Ν. Πιγκουλέφσκαγια και Κ. Οσίποβα (Μόσχα 1957), η γερμανική του P. Schreiner (Στουτγάρδη 1985), καθώς και ορισμένες από τις κυριότερες σιμοκάττειες συμβολές σε επιστημονικά περιοδικά (π.χ. των H. Haussig [1953], O. Veh [1956/57], Ζιναΐντα Ουνταλτσόβα [1968 και 1986] κ.ά., πρβλ. J. Karayannopoulos-G. Weiss, *Quellenkunde zur Geschichte von Byzanz*, Βισμπάντεν 1982, σ. 3-3-304 αρ. 133, Αγνή Βασιλικοπούλου, *Βυζαντινή ιστοριογραφία, 324-1204*, Αθήνα 1984, σ. 32-33 αρ. 12, A. Hohlweg, στο *Tusculum-Λεξικόν*, μετάφρ. Αθ. Φούρλας, τόμ. Ι, Αθήνα, Φούρλας, 1993, σ. 221-222 και Απ. Καρπόζηλος, *Βυζαντινοί ιστορικοί και χρονογράφοι*, Ι, Αθήνα 1997, σ. 482-483), όπως επίσης και ορισμένα αξιόλογα εγκυκλοπαιδικά λήμματα (πιο πρόσφατα της ειδικής μελετήτριας της βασιλείας του Μαυρίκιου, Franziska Shlosser, στην *Encyclopedia of Greece and the Hellenic Tradition*, II, Λονδίνο-Σικάγο 2000, σ. 1546-1547).

Η νεοελληνική απόδοση (όπως πολύ σωστά τη χαρακτηρίζει ο Τσουγκαράκης στις σ. 24-25, παρά την «μετάφραση» του εσώτιτλου) έχει γίνει από τη συνεργάτιδα των εκδόσεων Κανάκη, Δέσποινα Τσουκλείδου, με βάση την θεωρούμενη καλύτερη κριτική έκδοση στη σειρά της Λειψίας του Καρόλου de Boor (1887), με τις προσθήκες της επανέκδοσης από τον Peter Wirth (Στουτγάρδη 1972) (σπανιότερα χρησιμοποιείται η παλαιότερη έκδοση του Imm. Bekker στη σειρά της Βόννης, του 1834). Έχει επίσης ληφθεί υπόψη και η πολύ καλή αγ-

γλική μετάφραση του έργου από τους Michael και Mary Whitby (Οξφόρδη 1986). Η απόδοση είναι στρωτή και διαβάζεται ευχάριστα, ενώ τα συνοπτικά υποσελίδια οχόλια του διευθυντή της οειράς ξεδιαλύνουν ορισμένα αινιγματικά ζητήματα προσωπογραφικού και τοπογραφικού κυρίως χαρακτήρα. Πρόκειται για πολύ ευπρόδεκτη έκδοση που θα βοηθήσει πολύ τους ερευνητές της μετα-ϊουστινιάνειας εποχής.

Αλέξιος Γ. Κ. Σαββίδης
(Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

Κριτοβούλου του Ιμβρίου, Ιστορία, εισαγωγή Diether Roderich Reinsch, μετάφραση [=νεοελληνική απόδοση]-σχόλια Diether Roderich Reinsch και Φωτεινή Κολοβού, εκδόσεις Κανάκη, Αθήνα 2005, σ. 678. ISBN 960-7420-92-6.

Πρόκειται για νέα έκδοση χρηστική, με συνεργασία του D.R. Reinsch, εκδότη της θεωρούμενης πληρέστερης κριτικής έκδοσης του 1983 στη σειρά *Corpus Fontium Historiae Byzantinae*, αρ. 22 (Βερολίνο-Νέα Υόρκη, με αναλυτική βιβλιογραφία εκδόσεων, μεταφράσεων και βοηθημάτων στις σ. *3-*114), μετά από εκείνες των C. Müller (*Fragmenta Historicorum Graecorum* V, Παρίσι 1870, σ. 40-161, το κείμενο από σ. 51 κ.εξ./ ανατύπ. 1883, σ. 52-164), Ph. A. Dethier (*Monumenta Hungariae Historica* XXI/1 [χ.χ.], σ. 1-346) (μνημονευόμενη σπανιότητα) και Vasile Grecu (στη σειρά "*Scriptores Byzantini*" αρ. 4, Βουκουρέστι 1963, με ρουμανική μετάφραση), και της Ελληνίδας βυζαντινολόγου-φιολόγου Φωτεινής Κολοβού –τη φορά αυτή στο πλαίσιο της διαρκώς εμπλουτιζόμενης σειράς «*Κείμενα βυζαντινής ιστοριογραφίας*» (αρ. 13), που διευθύνει ο Δημήτρης Τσουγκαράκης, καθηγητής Βυζαντινής Ιστορίας στο Ιόνιο Παν/μιο (Κέρκυρα). Ο Ράϊνς απέδωσε και σχολίασε τα βιβλία Α', Γ' και Ε' και η Κολοβού τα βιβλία Β' και Δ' (φυσικά δεν πρόκειται για «μεταφράσεις», όπως σημειώνεται στη σ. 18 και στον εσώτιτλο).

Η οημασία του κειμένου του Ίμβριου την καταγωγή Μιχαήλ Κριτόβουλου (περ. 1400-περ. μεταξύ 1468-1470) για την περίοδο της τελικής πτώσης του Βυζαντίου και της διαδοχής του από την Οθωμανική Αυτοκρατορία είναι προφανής, καθόσον το ιστοριογραφικό του έργο (σε πέντε βιβλία, αντίστοιχα για τις περιόδους 1451-1454, 1454-1457, 1457-1460, 1460-1463 και 1463-1467), σε αρχειοπρεπές ύφος κατά μίμηση του θουκυδίδειου προτύπου (βλ. σχετικά Παν. Μαστροδημήτρης, *περιοδ. Αθηνά* 65 [1961], σ. 158-168) και με βάση κυρίως προφορικές μαρτυρίες της εποχής του, σώζεται σε ένα και μοναδικό χειρόγραφο της Βιβλιοθήκης του Σεραγιού της Κωνσταντινούπολης (Toskarı Sarayı, Cod. G.I.3) και εξετάζει αναλυτικά την περίοδο 1451-1467 μ.Χ. Είναι αφιερωμένο υπό τύπον πανηγυρικού εγκωμίου στον Πορθητή σουλτάνο Μεχμέτ/ Μαχμέθ Β', του οποίου ο Κριτόβουλος (προφανώς ο τύπος αποτελεί αρχαιοπρεπή κλαοικίζουσα μορφή του ονόματος «Κριτόπουλος») κατά πάσα πιθανότητα διατέλεσε γραμματέας, αποκαλώντας τον μάλιστα όχι σουλτάνο αλλά «αυτοκράτορα» και «βασιλέα». Ο Πορθητής τον τίμησε με διάφορα αξιώματα, μεταξύ των οποίων με τη διακυβέρνηση της ιδιαίτερης πατρίδας του Ίμβρου, το 1456, απ' όπου εκδιώχθηκε το 1466 από τους Βενετούς για να καταλήξει στην Κωνσταντινούπολη και τέλος στο Άγιον Όρος. Επανειλημμένα έχει τονιστεί από κορυφαίους ερευνητές των παλαιολογικών χρόνων (ιδιαίτερα της εποχής της Άλωσης, όπως λ.χ. οι Edwin Pears, Gustave Schlumberger, Steven Runciman κ.ά.) ότι το έργο αποτελεί μια από τις σημαντικότερες πηγές για την Άλωση του 1453, παρά το γεγονός ότι δεν ήταν αυτόπτης μάρτυρας (βλ. σχετικά G. Ostrogorsky, *History of the Byzantine State*, 2η έκδ., Οξφόρδη 1968 [ανατύπ. 1984], σ. 469, πρβλ. το λάθος στην ελληνική μετάφραση του Ι. Παναγόπουλου, *Ιστορία βυζαντινού κράτους*, Γ', Αθήνα, Βασιλόπουλος, 1981 [ανατύπ. 1997], σ. 158, όπου ο Κριτόβουλος μαζί με τον Σφραντζή (!) εμφανίζονται να μην είναι αυτόπτες μάρτυρες της Άλωσης, σε αντίθεση με τους Χαλκοκονδύλη και Δούκα ... –στην πραγματικότητα μόνο ο Σφραντζής παραβρέθηκε). Επίσης παρέχει χρήσιμα στοιχεία για την πτώση των τελευταίων βυζαντινών προπυργίων μετά την Άλωση, δηλ. του Δεσποτάτου του Μορέως (βλ. Σ. Χατζηδημητρίου, λήμμα στο *Λεξικόν βυζαντινής Πελοποννήσου*, επιμ. Ν. Νικολούδη, Αθήνα 1998, σ. 206-207) και της Αυτοκρατορίας των Μεγαλοκομνηνών της Τραπεζούντας (1460/ 61), για τους οποίους επίσης παρέχει καίριες συμπληρωματικές πληροφορίες σε άλλες ούγκρονές του πηγές (βλ. Α. Σαββίδης-Στ. Λαμπάκης, *Γενική βιβλιογραφία περί του βυζαντινού Πόντου και του κράτους των Μεγάλων Κομνηνών της Τραπεζούντας*, Αθήνα, Δόμος, 1992, σ. 49). Καθόλου λιγότερης σημασίας είναι και οι πλη-

ροφορίες του για τις επιχειρήσεις των Οθωμανών κατακτητών για ολοκληρωτική ενομάτωση του ελλαδικού χώρου μετά την Άλωση.

Ο D. R. Reinsch γνωρίζει πολύ καλά το κείμενο του Κριτόβουλου (έχει εύλογα συντάξει ο ίδιος το σχετικό λήμμα στο *Lexikon des Mittelalters* V.7 [1991], στήλ. 1537), το οποίο μάλιστα έχει μεταφράσει και στα γερμανικά (Γρατς-Βιέννη-Κολωνία 1986). Υπάρχουν επίσης ολοκληρωμένη αγγλική μετάφραση του C. T. Riggs (Πρίνστον 1954, ανατύπ. 1970) και παλαιά τουρκική (!) από τον Παύλο Καρολίδη (Κωνσταντινούπολη 1912), ενώ επίσης το 1999 κυκλοφόρησε (εκδόσεις Δημιουργία, Αθήνα) νέα μερική έκδοση με νεοελληνική απόδοση του Θεοφάνη Καλαϊτζάκη του μέρους των «Ιστοριών» που αφηγείται τα της Άλωσης του 1453 (με εισαγωγή στις σ. 11-19 και επιλογή βιβλιογραφίας στις σ. 189-190 –πρβλ. βιβλιοκρισία του Α. Σαββίδη, *Βυζαντινά* 20 [2000], σ. 415-417) –έκδοση που οι επιμελητές της νέας αυτής έκδοσης αγνοούν. Στην πραγματικότητα το εισαγωγικό κείμενο του Ράϊνς αποτελεί δοκίμιο με επιλεγμένη βιβλιογραφία, ενώ ο ερευνητής, που τώρα έχει στη διάθεσή του το κείμενο με νεοελληνική απόδοση σε μια έκδοση πιο προσιτή στο βάλαντιό του, θα περίμενε να υπάρχει εδώ μια όσο το δυνατόν πληρέστερη κριτοβούλεια βιβλιογραφία, κυρίως ως προς τα κυριότερα γραμματολογικά βοηθήματα (π.χ. G. Moravcsik, *Byzantinoturcica*, 2η έκδ., I, Βερολίνο 1958 [ανατύπ. Λέιντεν 1983], σ. 432-435, J. Karayannopoulos-G. Weiss, *Quellenkunde zur Geschichte von Byzanz*, Βιομπάντεν 1982, σ. 520-521 αρ. 544, H. Hunger, *Βυζαντινή λογοτεχνία*, Β', Αθήνα, ΜΙΕΤ, 1992, σ. 358-364, A. Hohlweg, στο *Tusculum-Λεξικόν/ TL*, μετάφρ. Αθ. Φούρλας, Α', Αθήνα, Φούρλας, 1993, σ. 294 κ.ά.), αλλά και τις σημαντικές μελέτες σε επιστημονικά περιοδικά (π.χ. τις τρεις εξαιρετικές περί Κριτόβουλου συμβολές της Ζινάϊντα Ουνταλτσόβα, στο *Srednija Veka* III [Μόσχα 1951], σ. 161-179 και στο *Vizantiiskij Vremennik* 4 [1951], σ. 91-121 και 12 [1957], σ. 172-197, την παλαιά αλλά θεωρούμενη πολύ σημαντική μελέτη του Ν. Ανδριώτη, «Κριτόβουλος ο Ίμβριος και το ιστορικό του έργο», *Ελληνικά* 2 [1929], σ. 167-200, την επίσης παλαιά εργασία του J. Radonić, στο *Glas Srpske Kraljevske Akademije* 138 [1930], σ. 59-83, τις σχετικές συμβολές των Νικολάου Τωμαδάκη, Ιωάννη Παπαδριανού, Στέλιου Λαμπάκη κ.ά.), καθώς και ενημερωμένα εγκυκλοπαιδικά λήμματα (π.χ. *Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit*, αρ. 19.817, Α. Σαββίδη, *Μεγάλη Γενική Εγκυκλοπαίδεια Υδρία* 35 [1984], σ. 45, Κρ. Χρυσόχοϊδης, *Παγκόσμιο βιογραφικό λεξικό* 5 [1986], σ. 97, Σπ. Κοντογιάννης, *Εγκυκλοπαίδεια Πάπυρος-Λαρούς-Μπριτάννικα* 36 [1986/ 1996], σ. 192-193, Alice Mary Talbot, *Dictionary of the Middle Ages* 7 [1986], σ. 303 και *Oxford*

Dictionary of Byzantium, Νέα Υόρκη-Οξφόρδη 1991, σ. 1159), παρατιθέμενα μάλιστα αλφαβητικά κατά συγγραφέα για διευκόλυνση των μελετητών. Δύο σχετικά πρόσφατες επισκοπίσεις εκλαϊκευτικού χαρακτήρα για τον Κριτόβουλο και το έργο του είναι αυτές των Γ. Πρίντζιπα, «Οι ιστορικοί της Αλώσεως», στον Ευ. Χρυσό (επιμ.), *Η Άλωση της Πόλης*, Αθήνα, Ακρίτας, χ.χ. [1994], σ. 63-97 (ιδίως 91-97) και Στ. Λαμπάκη, «Ο αμφιλεγόμενος Κριτόβουλος: ο υμνητής του Μωάμεθ Β΄», *ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΥΠΙΑ/ «Ιστορικά»* αρ. 32 («Η Άλωση της Πόλης»), 25-5-2000, σ. 32-35.

Ορισμένες από τις επεξηγηματικές υποσημειώσεις της νεσελληνικής απόδοσης παρέχουν και παραπαιστές σε νεότερα βοηθήματα, αν και μερικές φορές οι επιμελητές αγνοούν νεότερες συμβολές που συμβάλλουν στη διασαφήνιση αιτιολογικών περιπτώσεων, όπως λ.χ. για τις «Κυανίδες νήσους» (βιβλίο Β΄, 4.2, εδώ στη σ. 312-313, σημ. 7), όπου δεν υπάρχει αναφορά στη συμβολή του Στέλιου Λαμπάκη, «Οι Κυανίδες νήσοι στην Ιστορία του Κριτόβουλου», *Σύμμεικτα* 10 (1996), σ. 189-193. Ο E. Pears δεν ονομαζόταν Edmund, αλλά Edwin (σ. 9), ενώ ατυχές είναι το "Stephen" ως πρώτο όνομα του Sir Steven Runciman (σ. 17). Τέλος, για την παλαιά υπόθεση ότι τα τελευταία χρόνια του ο Κριτόβουλος τα πέρασε ως μοναχός στο Άγιον Όρος (S. Palmieri, περιοδ. *Bessarione* 13 [1908], σ. 107-111, πρβλ. Moravcsik, I, σ. 433, Karayannopoulos-Weiss, σ. 520: "Zuletzt vielleicht Mönch auf Athos" και I. Καραγιαννόπουλος, *Πηγαί βυζαντινής ιστορίας*, 5η έκδ., Θεσσαλονίκη, Πουρναράς, 1987, σ. 429 αρ. 616, I. Κωνσταντινίδης, λήμμα στην *Θρησκευτική και Ηθική Εγκυκλοπαίδεια* 7 [1965], σπλ. 1049-1050, A. Hohlweg, *TL*, σ. 294, D. Angelon, λήμμα "Kritoboulos", *Encyclopedia of Greece and the Hellenic Tradition*, II [Λονδίνο-Σικάγο 2000], σ. 912-913), ο Ράϊνς γράφει στην εισαγωγή του ότι ανήκει «στην περιοχή του μύθου» (σ. 8/ και ο Κρουμπάχερ, Α΄, σ. 628 είχε απορρίψει αυτή την εκδοχή, ενώ ο Hunger, Β΄, σ. 359 δεν μνημονεύει καθόλου παρουσία του στον Άθω), χωρίς όμως να φροντίσει να παρέχει κάποια σχετική βιβλιογραφική ή άλλη τεκμηρίωση της άποψης αυτής.

Αλέξιος Γ. Κ. Σαββίδης
(Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

*

Jean-Claude Cheynet, *Histoire de Byzance*, Παρίσι, Presses Universitaires de France, 2005, σ. 128, 4 χάρτες (μικρού σχήματος). ISBN 2-13-054585-8.

Η νέα αυτή μικρή επίτομη Βυζαντινή Ιστορία, στο πλαίσιο της γνωστής παρισινής σειράς "Que sais-je?", καλύπτει την περίοδο 330-1453 μ.Χ., σε τέσσερα βασικά κεφάλαια για τις περιόδους 330-517 (*La naissance de l' Empire romain d' Orient*), 517-718 (*La formation de l' état medieval*), 718-1057 (*Le renouveau de l' Empire*) και 1057-1453 (*Byzance entre les Latins et les Turcs*). Διεξερχόμενος τα περιεχόμενά της, ο αναγνώστης αμέσως αντιλαμβάνεται την ικανότητα του συγγραφέα να συνθέσει μια επισκόπηση, μια κάτοψη ενός από τα πλέον απαιτητικά αντικείμενα της μεσαιωνολογίας. Ο Σεϊνέ είναι επιφανής Γάλλος βυζαντινολόγος, παλαιότερα διευθυντής ερευνών στο Εθνικό Κέντρο Ερευνών της Γαλλίας (CNRS) και τώρα καθηγητής Βυζαντινής Ιστορίας στο Παν/μιο της Σορβόνης (Paris IV), με ιδιαίτερη ερευνητική-συγγραφική παραγωγή στον τομέα της βυζαντινής σφραγιστικής/ σιγγιλογραφίας (στο 21ο Διεθνές Βυζαντινολογικό Συνέδριο του Λονδίνου [Αύγουστος 2006] συντονίζει την ειδική συνεδρία της σιγγιλογραφίας). Το γνωστότερο συνθετικό του έργο είναι η ογκώδης διδακτορική του διατριβή για την εξουσία και τις διαμάχες στο Βυζάντιο την περίοδο 963-1210, όπου αποδεικνύεται ένας από τους καλύτερους γνώστες της προσωπογραφίας/ γενεαλογίας του δεύτερου μέρους της μεσσυβυζαντινής και του πρώτου μέρους της υστεροβυζαντινής περιόδου (*Pouvoir et contestation à Byzance, 963-1210*, Παρίσι 1990, πρβλ. βιβλιοκρισίες των Α. Σαββίδη, *Βυζαντινά* 12 [1992], σ. 389-390, W. Kaegi, *Speculum* 67/ 3 [1992], σ. 648-650 και P. Nasterl, *Südost-Forschungen* 52 [1993], σ. 475-477). Έχει δημοσιεύσει πληθώρα άρθρων και μελετών για διάφορα ζητήματα βυζαντινής προσωπογραφίας και σιγγιλογραφίας – με ιδιαίτερες γνώσεις γύρω από το θέμα της βυζαντινής αριστοκρατίας – και έχει εκδόσει και σχολιάσει πολλές βυζαντινές σφραγίδες (σιγγίλια) (βλ. τις αυτοτελείς συμβολές: J.-Cl. Cheynet-Cécile Morisson-Werner Seibt, *Sceaux byzantins de la collection H. Seyrig – Catalogue raisonne*, Παρίσι 1991 [βιβλιοκρισία του Michel Kaplan, *Le Moyen-Age* 100/ 3-4, Βρυξέλλες 1994, σ. 551-554] και J.-Cl. Cheynet, *Sceaux de la collection Zacos [Bibliothèque Nationale de France] se rapportant aux provinces orientales de l' Empire byzantin*, Παρίσι 2001).

Το εδώ συνοπτικό και καλοζυγισμένο κείμενο δίνει έμφαση στις κυριότερες

πολιτικές, κοινωνικές και οικονομικές εξελίξεις του Βυζαντίου, με συχνές αναφορές σε σημαντικούς του θεσμούς. Τέσσερις καλώς σχεδιασμένοι χάρτες για την τοπογραφία της Κωνσταντινούπολης, την έκταση της Ιουστινιανέας Αυτοκρατορίας, την έκταση των μέσων του 11ου αι. και την έκταση γύρω στο 1340 μ.Χ. βοηθούν την παρακολούθηση της αφήγησης. Επιτάσσονται πίνακας «Ρωμαίων» αυτοκρατόρων (δεν συμπεριλαμβάνεται ο Κωνσταντίνος [ΙΑ'] Λάσκαρις, το 1204-1205, ενώ ο τελευταίος Παλαιολόγος αναφέρεται ως Κωνσταντίνος ΙΑ') και μια πολύ συνοπτική γενική βιβλιογραφία γαλλικών, αγγλικών (και ενός ιταλικού τίτλου) βοηθημάτων, μαζί με έναν πίνακα μεταφρασμένων βυζαντινών ιστοριογραφικών πηγών, που περιορίζεται μόνο σε γαλλικές και αγγλικές μεταφράσεις –ασφαλώς λόγω των αναγκαστικών περιορισμών χώρου που επιβάλλει μια τέτοια έκδοση (σ. 125-126). Διαβάζοντας την επισκόπηση του ουνναδέλφου Σεϊνέ αντιλαμβανόμαστε αφενός τις ανεξάντλητες δυνατότητες που υπάρχουν για περαιτέρω ουνθέσεις Βυζαντινής Ιστορίας, καθώς και, αφετέρου, την επιβεβαίωση της πεποίθησής μας ότι στην εποχή μας η προοπτική συγγραφής ενός «τελειοδίκου» συγγράμματος για το θέμα αυτό αποτελεί ουτοπιστική πλάνη (βλ. πρόσφατα A. Savvides, "The utopia of expecting a complete one-volume Byzantine history manual", *Byzantion* 75 [2005: *Volume offert au Panayiotis Yannopoulos*], σ. 523-539, με την ευκαιρία της έκδοσης, το 1997, της ογκώδους επίτομης ιστορίας του βυζαντινού κράτους και της κοινωνίας του Αμερικανού Warren Treadgold –έργο που ο Σεϊνέ συμπεριλαμβάνει στη μικρή βιβλιογραφική του επιλογή).

Αλέξιος Γ. Κ. Σαββίδης
(Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος)

*

Χρ. Αργυρού - Δ. Μυριανθεύς, *Ο ναός του Τιμίου Σταυρού του Αγιασμάτι* [Οδηγοί Βυζαντινών Μνημείων της Κύπρου], Λευκωσία 2004, σο. 71 + 1 χάρτης + 64 εικ. + 11 σχεδιαγρά.

Η μονή του Τιμίου Σταυρού του Αγιασμάτι βρίσκεται κοντά στο χωριό Πλατανιστάσα, στην οροσειρά του Τροόδους της Κύπρου, και είναι μια από τις γνωστός διεθνώς για τη σπάνια καλλιτεχνική τους αξία βυζαντινές εκκλησίες της μεγαλονήσου¹.

Σήμερα σώζεται μόνο το καθολικό της μονής, ένας ξυλόστεγος, μονόκλιτος και περίπτερος ναός του έτους 1494, ο οποίος περιγράφεται λεπτομερώς στον παρόντα οδηγό, που με ιδιαίτερη φροντίδα ουνέταξε ο αρχαιολόγος Χρ. Αργυρού².

Ο οδηγός περιέχει τα εξής μέρη: Πρόλογος (σ. 5), Ο ναός του Τιμίου Σταυρού του Αγιασμάτι (σ. 9), Η ιστορία της Μονής του Τιμίου Σταυρού του Αγιασμάτι (σο. 9-13), Οι τοιχογραφίες του ιερού βήματος και του κυρίως ναού (σο. 14-44), Οι τοιχογραφίες του περιστώσου (σο. 45-51), Το εικονοστάσι, οι φορητές εικόνες, η Αγία Τράπεζα και η επίπλωση (σο. 51-56), Ο γραπτός διάκοσμος των ξύλινων ελκυστήρων και το δάπεδο του ναού (σ. 57), Γλωσσάρι (σο. 58-59), Επιλεγμένη βιβλιογραφία (σ. 60), Αρχιτεκτονικά σχέδια (σο. 61-71).

Όπως σημειώνει ο Χρ. Αργυρού, το 1494 θεωρείται ως το έτος ολοκλήρωσης της αγιογράφησης του ναού και ως *terminus ante quem* για την ανέγερσή

1. Στην ίδια σειρά, που εκδίδεται με τη συνεργασία της μητροπόλεως Μόρφου και του Πολιτιστικού Ιδρύματος Τραπεζής Κύπρου, κυκλοφόρησαν και οδηγοί για τον ναό της Παναγίας της Ασίνου και τους ναούς της Παναγίας της Ποδύθου και της Θεοτόκου (ή του Αρχαγγέλου) στη Γαλάτα. Βλ. Χρ. Χατζηχριστοδούλου - Δ. Μυριανθεύς, *Ο ναός της Παναγίας της Ασίνου* [Οδηγοί Βυζαντινών Μνημείων της Κύπρου], Λευκωσία 2002. - Μαρία Κωνσταντουδάκη-Κιτρομηλίδου - Δ. Μυριανθεύς, *Οι ναοί της Παναγίας Ποδύθου και της Θεοτόκου (ή του Αρχαγγέλου) στη Γαλάτα*, [Οδηγοί Βυζαντινών Μνημείων της Κύπρου], Λευκωσία 2005. Ο οδηγός για την Παναγία της Ασίνου κυκλοφόρησε και στα Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά και Ρωσικά. Οι άλλοι δύο οδηγοί θα κυκλοφορήσουν στα Αγγλικά και τα Γερμανικά. Έναν ακόμη οδηγό για τον ναό του Αγίου Ιωάννη του Λαμπαδιστή στον Καλοπαναγιώτη ετοιμάζει ο αρχαιολόγος Α. Παπαγεωργίου.

2. Ο Χρ. Αργυρού δημοσίευσε και μια σημαντική εργασία για τις παραστάσεις μουσικών οργάνων στους βυζαντινούς ναούς της Κύπρου, που αποτελεί σύνοψη μέρους της ανέκδοτης μεταπτυχιακής του εργασίας στο Πανεπιστήμιο του Birmingham. Βλ. Χρ. Αργυρού, «Παραστάσεις μουσικών οργάνων στις τοιχογραφημένες εκκλησίες της Κύπρου (12ος-16ος αιώνες). Η βυζαντινή παράδοση και δυτικές επιδράσεις», *Επετηρίδα Κέντρου Μελετών Ιεράς Μονής Κύπρου* 5 (2001) 215-243.

του. Η μονή πιθανόν εγκαταλείφθηκε τον ΙΗ΄ αιώνα, αν και δεν υπάρχει βέβαιη μαρτυρία.

Κτίτορες της μονής ήταν ο ιερέας Πέτρος Περάτης και η συμβία του Πεπάνη και ζωγράφος ο γνωστός καλλιτέχνης Φίλιππος Γουλ, που ζωγράφισε και την εκκλησία του Αγίου Μάμα στον Λουβαρά. Οι πληροφορίες αυτές διασώζονται σε δύο πολύ σημαντικές επιγραφές: Την κτιτορική επιγραφή πάνω από τη βόρεια θύρα και την επιγραφή για την περάτωση της τοιχογράφησης πάνω από τη νότια είσοδο. Σημαντική είναι επίσης η παράσταση των κτιτόρων στην εξωτερική πλευρά του νοτίου τοίχου: Οι κτίτορες προσφέρουν με τη μεσιτεία της Θεοτόκου τον ναό στον Χριστό.

Όλος ο ναός εσωτερικά είναι καλυμμένος με εξαιρετικής ποιότητας τοιχογραφίες, που συνιστούν ένα από τα σημαντικότερα δείγματα της ζωγραφικής του ύστερου ΙΕ΄ αιώνα. Το πλούσιο φωτογραφικό υλικό και η εκτενής ανάλυση του Χρ. Αργυρού δίνουν στον αναγνώστη μια πλήρη εικόνα για τον εικονογραφικό διάκοσμο του ναού.

Το εικονογραφικό πρόγραμμα καλύπτει τον χριστολογικό, τον θεομητορικό και τον δογματικό κύκλο, σκηνές και πρόσωπα της Παλαιάς Διαθήκης, πατέρες και αγίους της Εκκλησίας και τους αφηγηματικούς κύκλους του Αρχαγγέλου Μιχαήλ και της Ανεύρεσης και Ύψωσης του Τιμίου Σταυρού. Σημειώνουμε ενδεικτικά τις παραστάσεις της Θεοτόκου Βλαχερνίτισσας στο τεταρτοσφαίριο της αψίδας (σ. 15), των Εισοδίων της Θεοτόκου και της Γέννησης στην άνω ζώνη του νοτίου τοίχου του κυρίως ναού (σ. 22, 23), της Άρνησης του Πέτρου και της Κοίμησης της Θεοτόκου στη άνω ζώνη του βόρειου τοίχου του κυρίως ναού (σ. 27, 29) και του Αρχαγγέλου Μιχαήλ στο νότιο τυφλό τόξο του κυρίως ναού (σ. 33).

Την έκδοση ολοκληρώνουν αρχιτεκτονικά σχέδια, που συνέταξε ο αρχιτέκτονας Δ. Μυριανθεύς. Έτσι δίνεται στον αναγνώστη μια πληρέστερη άποψη για την αρχιτεκτονική του ναού και τη σημερινή του κατάσταση.

Πρόκειται αναμφίβολα για μια πολύ αξιόλογη εργασία, την αριότητα της οποίας συμπληρώνουν η αισθητική του τόμου και η ποιοτική εργασία του επιμελητή της σειράς αρχαιολόγου Χρ. Χατζηχριστοδούλου.

Ευελπιστούμε στη συνέχιση της αξιόλογης αυτής προσπάθειας και την έκδοση οδηγών και για τα άλλα μνημεία του Τροόδους, που χωρίς υπερβολή μπορούμε να ισχυριστούμε ότι συνιστούν μικρά μνημεία της βυζαντινής αρχιτεκτονικής και μνημειακής ζωγραφικής στην Κύπρο.

Σταύρος Γ. Γεωργίου

Φωτεινή Θ. Βλαχοπούλου, *Λέων Σγουρός. Ο βίος και η πολιτεία του Βυζαντινού άρχοντα της βορειοανατολικής Πελοποννήσου στις αρχές του 13ου αιώνα* [Βυζάντιο / Ιστορία], Θεσσαλονίκη 2002, σσ. 200 + 3 χάρτες + 39 εικ.

Ο Λέων Σγουρός υπήρξε μια σημαντική μορφή της ταραγμένης περιόδου που ακολούθησε την άλωση της Κωνσταντινούπολης από τους Λατίνους τον Απρίλιο του 1204. Ήταν αναμφίβολα μια ισχυρή προσωπικότητα, που συνδέθηκε σε πολλά σημεία με τον θρύλο και άφησε στις επόμενες γενεές να πλανάται γι' αυτόν το ερώτημα αν υπήρξε ένας εθνικός ήρωας του αναγεννώμενου Ελληνισμού ή ένας τύραννος.

Την ενδιαφέρουσα αυτή μορφή έχει ως αντικείμενο η μελέτη της Φωτεινής Θ. Βλαχοπούλου, που έχει εγκριθεί ως μεταπτυχιακή εργασία στο πανεπιστήμιο Rand Afrikaans του Γιοχάνεσμπουργκ το 2001¹.

Το έργο περιλαμβάνει τα εξής: Περιεχόμενα (σσ. 5-6), Περίληψη (σσ. 9-13), Ευχαριστίες (σσ. 15-16), Εισαγωγή (σσ. 17-25), Κεφάλαιο I: Ο οίκος των Σγουρών και οι κοινωνικο-πολιτικές συνθήκες της εποχής ανόδου του (τέλη 12ου - αρχές 13ου αιώνα) (σσ. 27-35), Κεφάλαιο II: Η επικράτηση του Λέοντος Σγουρού στη βορειοανατολική Πελοπόννησο (c. 1200 - c. 1202/1203) (σσ. 37-62), Κεφάλαιο III: Η εισβολή του Λέοντος Σγουρού στην Αττικοβοιωτία και στην Εύβοια (1203-1204) (σσ. 63-78), Κεφάλαιο IV: Ο Λέων Σγουρός στην Κεντρική Ελλάδα (Θεσσαλία) και η υποχώρηση των Θερμοπυλών (1204) (σσ. 79-98), Κεφάλαιο V: Ο Λέων Σγουρός έγκλειστος στον Ακροκόρινθο - ο θρυλούμενος θάνατός του και οι αμφιβολίες για την ιστορικότητά του (1204 - c. 1208) (σσ. 99-124), Κεφάλαιο VI: Η αποτίμηση της προσωπικότητας του Λέοντος Σγουρού και η κληρονομιά του στην Πελοπόννησο (c. 1208 - c. 1212) (σσ. 125-137), Παράρτημα: Κατάλογος των Σγουρών και των κλάδων τους (11ος-15ος αιώνες)

1. Για τον Λέοντα Σγουρό βλ. και Α. Γ. C. Savvides, «A Note on the Death of Leo Sgurus in A.D. 1208», *BMGS* 12 (1988) 289-295 (= Μελετήματα βυζαντινής προσωπογραφίας και τοπικής ιστορίας. Ανατύπωση άρθρων 1981-1991, Αθήνα 1992, αρ. X, σ. 153-159). – Του ίδιου, «Ο Λέων Σγουρός στη Λάρισα το 1204», εν *Πρακτικά Α΄ Συνεδρίου Λαρισαϊκών Σπουδών - 1991*, Λάρισα 1992, σ. 55-72 (= Βυζαντινή προσωπογραφία, τοπική ιστορία και βυζαντινοτουρκικές σχέσεις. Ανατύπωση άρθρων 1991-1994 [Ιστορική Βιβλιοθήκη], Αθήνα 1994, αρ. III, σ. 31-48).

(σσ. 139-142), Βραχυγραφίες (σσ. 143-144), Πηγές (σσ. 145-146), Βοηθήματα (ελληνόγλωσσα) (σσ. 147-153), Βοηθήματα (ξενόγλωσσα) (σσ. 154-160), Summary in English (σσ. 161-163), Χάρτες - εικόνες (σσ. 165-193).

Στην εισαγωγή η συγγραφέας αναφέρεται στην επίδραση που άσκησε στους μεταγενεστέρους η μορφή του Λέοντος Σγουρού (*Πριγκιπέσσα Ιζαμπά του Αγγέλου Τερζάκη, Ο αυθέντης του Μορέως του Αλεξάνδρου Ρίζου Ραγκαβή, Μαρία Δοξαπατρή του Δημητρίου Βερναρδάκη*) και στο φαινόμενο των στασιαστικών κινημάτων επί Αγγέλων και επί των πρώτων χρόνων της δυναστείας των Λαοκαριδών. Ιδιαίτερα ενδιαφέρουν τη συγγραφέα τα κινήματα στην Πελοπόννησο: Του Λέοντος Σγουρού στο Ναύπλιο, του Λέοντος Χαμαρέτου στη Λακωνία, του Ιωάννη Καντακουζηνού στη Μεθώνη, του Δοξαπατρή Βουτορά στη Γορτυνία. Γίνεται επίσης σύντομη αναφορά στη βιβλιογραφία για τον Λέοντα Σγουρό.

Στο Κεφάλαιο I η συγγραφέας ασχολείται με τον οίκο των Σγουρών, την ερμηνεία του επωνύμου και τις πληροφορίες που διασώζονται για τα μέλη της οικογένειας και των διαφόρων κλάδων της.

Τα κεφάλαια II-V είναι αφιερωμένα στη δράση του Λέοντος Σγουρού από το 1200 περίπου έως τον θάνατό του το 1208 περίπου με την πτώση του από τον Ακροκόρινθο, ενώ στο Κεφάλαιο VI γίνεται αποτίμηση της προσωπικότητάς του και της "κληρονομιάς" του στην Πελοπόννησο έως το 1212.

Πρόκειται αναμφίβολα για μια πολύ ενδιαφέρουσα εργασία, που προσφέρει στον αναγνώστη ολοκληρωμένη εικόνα για τον Λέοντα Σγουρό και την εποχή του, αν και σε ορισμένα σημεία θα χρειαζόταν περαιτέρω έρευνα και επεξεργασία του υλικού που προσφέρουν οι πηγές.

Ιδιαίτερα στέκομαι στο ζήτημα της τιτλοφορίας του Λέοντος Σγουρού. Η συγγραφέας απορρίπτει την άποψη ότι είχε απονεμηθεί στον Λέοντα Σγουρό ο τίτλος του *δεσπότη* από τον Αλέξιο Γ' Άγγελο (1195-1203) στη Λάρισα το 1204 και υιοθετεί την άποψη ότι ο Λέων Σγουρός δέχθηκε τότε τον τίτλο του *σεβαστοῦπερτάτου*, με τον οποίον απαντά σε μια οφραγίδα του. Το πρόβλημα αυτό, που χαρακτηρίζεται από τη συγγραφέα ως δισεπίλυτο, μπορεί να λυθεί με βάση τις γνώσεις μας για την αυλική ιεραρχία επί Κομνηνών και Αγγέλων. Ο Λέων Σγουρός πρέπει να έλαβε τον τίτλο του *σεβαστοῦπερτάτου* πριν από την άλωση, ενώ από τον πενθερό του Αλέξιο Γ' Άγγελο έλαβε τον τίτλο του *δεσπότη*.

2. Για το ζήτημα αυτό προτίθεται να δημοσιεύσω ειδική εργασία.

Ο τελευταίος, όπως υποστήριξε τελευταία η Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, χολωμένος από τη στάση του γαμβρού του Θεοδώρου Α' Λάσκαρι (1204-1222) έστεψε τον νέο γαμβρό του Λέοντα Σγουρό ως *δεσπότη*³.

Έλλειψη για το έργο συνιστά η απουσία ενός ευρετηρίου ονομάτων και όρων. Επισημαίνουμε επίσης κάποιες ελλείψεις στη βιβλιογραφία, όπως η εργασία του Μ. Κορδώση για τη δράση του Αλεξίου Γ' Αγγέλου μετά την άλωση της Κωνσταντινούπολης από τους Λατίνους⁴. Πολύ σημαντική είναι επίσης η προαναφερθείσα εργασία της Αλκμήνης Σταυρίδου-Ζαφράκα για τα δεσποτικά έγγραφα της Ηπείρου, όπου εξετάζονται πολύ σημαντικές πτυχές της περιόδου που ακολούθησε την άλωση του 1204.

Χωρίς αμφιβολία η μονογραφία αυτή της Φωτεινής Θ. Βλαχοπούλου για τον Λέοντα Σγουρό αξίζει να μελετηθεί από τους ειδικούς της σημαντικής εκείνης περιόδου της εθνικής μας ιστορίας αλλά και από κάθε φιλότορα αναγνώστη. Το γλαφυρό ύφος της συγγραφέως βοηθεί πολύ σε αυτό.

Σταύρος Γ. Γεωργίου
Λευκωσία

3. Αλκμήνη Σταυρίδου-Ζαφράκα, «Το αξίωμα του "Δεσπότη" και τα δεσποτικά έγγραφα της Ηπείρου», εν Κ. Ν. Κωνσταντινίδης (επιμ.), *Μεσαιωνική Ήπειρος. Πρακτικά επιστημονικού συμποσίου (Ιωάννινα 17-19 Σεπτεμβρίου 1999)* [Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Φιλοσοφική Σχολή, Διατμηματικό μεταπτυχιακό πρόγραμμα μεσαιωνικών σπουδών, Σειρά συμποσίων, 1], Ιωάννινα 2001, σ. 73-97, ειδικότερα σ. 81-82.

4. Μ. Σ. Κορδώσης, «Ο έκπτωτος Βυζαντινός αυτοκράτορας Αλέξιος Γ' Άγγελος στη Μακεδονία και Θεσσαλία», εν *Διεθνές Συνέδριο "Βυζαντινή Μακεδονία, 324-1430 μ.Χ.", Θεσσαλονίκη 29-31 Οκτωβρίου 1992* [Εταιρεία Μακεδονικών Σπουδών, Μακεδονική Βιβλιοθήκη, 82], Θεσσαλονίκη 1995, σ. 165-169.

Γ. Α. Λεβενιώτης, *Το στασιαστικό κίνημα του Νορμανδού Ουρσελίου (Ursel de Bailleul) στην Μικρά Ασία (1073-1076)* [Εταιρεία Βυζαντινών Ερευνών, 19], Θεσσαλονίκη 2004, σσ. 234.

Η δεκαετία 1071-1081, το διάστημα δηλαδή που μεσολάβησε μεταξύ της ήττας των Βυζαντινών στο Μαντζικέρτ (26 Αυγούστου 1071) και της ανόδου των Κομνηνών στον θρόνο (1 Απριλίου 1081), αποτελεί μια από τις κρίσιμότερες περιόδους της Βυζαντινής Ιστορίας. Η αναστάτωση που ακολούθησε την πτώση του Ρωμανού Δ' Διογένη (1068-1071) και η ανίκανη διακυβέρνηση των διαδόχων του Μιχαήλ Ζ' Δούκα (1071-1078) και Νικηφόρου Γ' Βοτανειάτη (1078-1081) είχαν ως αποτέλεσμα την κατάρρευση της οικονομικής και στρατιωτικής ισχύος του κράτους, ενώ ιδιαίτερα ολέθρια για την Αυτοκρατορία υπήρξε η απώλεια της Μικράς Ασίας και η οριστική εδραίωση των Σελτζούκων. Η τελευταία εξέλιξη συνδέεται χρονικά με την πτώση του Μπάρι στους Νορμανδούς (16 Απριλίου 1071) και την οριστική απώλεια της βυζαντινής Ιταλίας.

Η εργασία του Γ. Α. Λεβενιώτη έχει ως θέμα μια από τις σημαντικότερες πτυχές της κρίσιμης εκείνης δεκαετίας για το Βυζάντιο: Την προσωπικότητα και τη δράση του Νορμανδού τυχιδιώκη Ουρσελίου ντε Μπαγιέ (Ursel de Bailleul), ο οποίος περί το 1073-1076 ως αρχηγός των Νορμανδών μισθοφόρων είχε στασιάσει στη Μικρά Ασία κατά του Μιχαήλ Ζ' Δούκα.

Εκτός από τον πρόλογο (Αντί προλόγου, σσ. 7-8), τα Περιεχόμενα (σσ. 9-10), τις Βραχυγραφίες (σσ. 11-13) και τη Βιβλιογραφία (σσ. 14-36), η εργασία χωρίζεται στο Εισαγωγικό μέρος (σσ. 37-51) και σε τέσσερα ακόμη μέρη: Μέρος πρώτο: Οι Νορμανδοί και ο Ουρσέλιος στην αυτοκρατορική υπηρεσία (αρχές 11ου αι.-1072) (σσ. 53-102), Μέρος δεύτερο: Η έναρξη της στάσης του Ουρσελίου και οι πρώτες επιτυχίες του Νορμανδού (1073-1074) (σσ. 103-142), Μέρος τρίτο: Η εμπλοκή του τουρκικού παράγοντα, η κατάπνιξη της στάσης και το τέλος του Ουρσελίου (1074-1078) (σσ. 143-192) και Μέρος τέταρτο: Η παρουσίαση της στάσης από τις πηγές. Η σημασία, τα χαρακτηριστικά και οι συνέπειες της (σσ. 193-222). Επισυνάπτεται επίσης ένα πολύ χρήσιμο Ευρετήριο (σσ. 223-234).

Όπως γίνεται αντιληπτό από τα περιεχόμενα του βιβλίου, ο συγγραφέας εξετάζει λεπτομερώς τα γεγονότα της περιόδου από την έναρξη της στάσης του Ουρσελίου το 1073 έως την ήττα του το 1076, αφού πρώτα δίνει χρήσιμες πλη-

ροφορίες για την παρουσία των Νορμανδών στον βυζαντινό στρατό τον ΙΑ' αιώνα. Παράλληλα εξετάζονται πολλά άλλα επιμέρους ζητήματα: Η στάση του Ουρσελίου στη μάχη του Μαντζικέρτ, η Μικρά Ασία μετά το 1071, η διπλωματική πολιτική του Μιχαήλ Ζ' Δούκα, η παρουσία των Τούρκων στη βυζαντινή υπηρεσία κ.ά. Ιδιαίτερα ενδιαφέρονσα είναι η άποψη του συγγραφέα για τον τίτλο του *βέστη* που έφερε ο Ουρσέλιος¹. Η σφραγίδα, που παλαιότερα δημοσίευσε ο G. Schlumberger, πρέπει κατά τον συγγραφέα να αναγνωσθεί διαφορετικά και η γραφή *ΦΡΑΓ* να αποκατασταθεί ως *Φράγγω* και όχι *Φραγγοπώλω*².

Στις αρετές του έργου πρέπει να καταγραφεί η συστηματική αξιοποίηση της βιβλιογραφίας και ο πλούσιος υπομνηματισμός στις υποσημειώσεις. Ο κριτικός έλεγχος των πηγών για τη στάση του Ουρσελίου, που επιχειρεί ο συγγραφέας στο τελευταίο μέρος της εργασίας, είναι ιδιαίτερα εύστοχος και προσθέτει πολλά νέα χρήσιμα συμπεράσματα στην έρευνα.

Αναμφίβολα η εργασία του Γ. Α. Λεβενιώτη, που κατατέθηκε σε μια πρώτη μορφή και εγκρίθηκε ως μεταπτυχιακή εργασία στο Τμήμα Ιστορίας - Αρχαιολογίας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης υπό την εποπτεία της καθηγήτριας Αλκμήνης Σταυρίδου-Ζαφράκα, συνιστά μια πολύ αξιόλογη συμβολή στη βιβλιογραφία της περιόδου πριν από την άνοδο στον θρόνο των Κομνηνών και αποδεικνύει την υψηλή ποιότητα των μεταπτυχιακών σπουδών στην Ελλάδα.

Σταύρος Γ. Γεωργίου
Λευκωσία

1. Για την αυλική ιεραρχία τον ΙΑ' αιώνα, πριν από την άνοδο των Κομνηνών στον θρόνο, βλ. Στ. Γ. Γεωργίου, *Οι τιμητικοί τίτλοι επί Κομνηνών (1081-1185). Συμβολή στη μελέτη των διοικητικών θεσμών του βυζαντινού κράτους*, Θεσσαλονίκη 2005 [υπό έκδοση στη σειρά: Βυζαντινά Κείμενα και Μελέται του Κέντρου Βυζαντινών Ερευνών], σ. 19-34. Βλ. ακόμη J.-Cl. Cheynet, «Dévaluation des dignités et dévaluation monétaire dans la seconde moitié du XI^e siècle», *Byzantion* 53 (1983) 453-477.

2. G. Schlumberger, *Sigillographie de l'empire byzantin*, Paris 1884 (ανατ. Torino 1963), σ. 660.

Γ. ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ
ΒΥΖΑΝΤΙΝΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ (2006/7)

Η παρουσίαση του υλικού, το οποίο περιλαμβάνει κυρίως δημοσιεύματα από τον Μάιο 2006 μέχρι και τον Φεβρουάριο 2007, γίνεται με βάση τις ίδιες αρχές που εφαρμόστηκαν και στις επιοκοπήσεις των προηγούμενων ετών.

Α'. Τιμητικοί, ουλλογικοί κ.λπ. τόμοι

Από τους τόμους που έχουν αφιερωθεί στη μνήμη του Νίκου Οικονομίδη, στο *Κλητόριον*, που εκδόθηκε με επιστημονική επιμέλεια των Φλωρεντίας Ευαγγελάτου-Νοταρά και Τριανταφυλλίτσας Μανιάτη-Κοκκίνη (Αθήνα-Θεσσαλονίκη 2005, κυκλοφ. 2006, [ISBN 960-6608-48-4], 470 σελ.), συγκεντρώνονται οι συμβολές των μελών ελληνικών και ξένων Φιλοσοφικών Σχολών. Από τα φιλολογικο-ιστορικού ενδιαφέροντος περιεχόμενα επισημαίνω δύο συμβολές, στις οποίες, λόγω του οικονομικού χαρακτήρα των εξεταζόμενων θεμάτων, θίγονται και ζητήματα έννομων σχέσεων. Πρόκειται για τις μελέτες του ΜΙΧΑΛΗ ΚΟΡΔΩΣΗ, «Το εμπόριο στα βυζαντινά Γιάννενα» (ο. 253-260), όπου γίνεται μνεία αφενός μεν δημοσιονομικών μέτρων, αφετέρου δε του αντικειμένου της τοπικής δικαιοπρακτικής δραστηριότητας, και της ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΙΤΣΑΣ ΜΑΝΙΑΤΗ-ΚΟΚΚΙΝΗ, «Γυναίκα και "ανδρικά" οικονομικά προνόμια» (ο. 403-470), όπου αναλύονται οι οιοinei εμπράγματα επιπτώσεις της λόγω προνοίας παραχωρήσεως κτημάτων, όταν, ουνήθως εξαιτίας κληρονομικής διαδοχής, εμπλέκονται γυναίκες.

Προς τιμήν του επίτιμου καθηγητή της Νομικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών ακαδημαϊκού Απόστολου Γεωργιάδη εκδόθηκαν δύο τόμοι, ο ένας υπό τον τίτλο *Festschrift für Apostolos Georgiades zum 70. Geburtstag* (München-Athen-Bern, C.H.Beck / Ant.N.Sakkoulas / Stämpfli, 2006 [ISBN 3-406-54495-9 / 3-7272-2949-7 / 960-15-1516-X]) περιέλαβε τις ξενόγλωσσες συμβολές, στον άλλο, *Γενέθλιον Απόστολου Σ. Γεωργιάδη*, I-II (Αθήνα-Κομοτηνή, Αντ. Ν. Σάκκουλας 2006 [ISBN 960-15-1566-6] XVII, 2744 σελ.) δημοσιεύθηκαν όσες συμβολές είχαν γραφεί σε ελληνική γλώσσα. Από την ξενόγλωσση έκδοση ενδιαφέρει την επισκόπηση μόνον η μελέτη του CONSTANTIN G. PITSAKIS, «*Οικονομείν. Droit rigide et droit flexible dans l'ordre juridique byzantin. (Une esquisse d'introduction)*» (ο. 1035-1051). Οι τρεις πρώτες υποδιαιρέσεις της μελέτης (I. Les sources. L'ordre juridique byzantin. II. La jurisprudence. III. L'empereur, «*loi incarnée*»: *princeps legibus solutus?*) αποτελούν μία σύντομη μεν αλλά πλήρη ει-

οσαγωγή στο σύστημα πηγών του βυζαντινού δικαίου. Στην τέταρτη (IV. *Οικονομείν*: *droit strict et droit flexible*) επισημαίνει ο ο. τον συχνά ιδιόρρυθμο τρόπο, με τον οποίο οι βυζαντινοί νομικοί αντιμετώπιζαν το θετικό δίκαιο. Από τις συμβολές σε ελληνική γλώσσα πρέπει να μνημονευθούν οι ακόλουθες: ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΛΕΟΝΤΑΡΙΟΥ, «Ο κανόνας 53 της Πενθέκτης και το κώλυμα γάμου από την πνευματική συγγένεια» (σ. 2467-2484). Το προϋπάρχον της Πενθέκτης συνόδου κώλυμα εκ του βαπτίσματος επεκτάθηκε με τον καν. 53. Η σ. αναλύει τις επιπτώσεις της επεκτάσεως στην κοσμική νομοθεσία των επόμενων αιώνων. – ΚΑΛΛΙΟΠΗ Α. ΜΠΟΥΡΔΑΡΑ, «Νομική θεώρηση των Βίων των Αγίων της εποχής του Ρωμανού του Λακαπηνού (920-944)» (σ. 2511-2522). Η σ. πραγματεύεται ζητήματα ποινικού, κληρονομικού και εκκλησιαστικού δικαίου με βάση τους βίους επτά αγίων που έζησαν κατά το πρώτο μισό του 10ου αιώνα. – ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΣΠ. ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ, «Τὰ ἐλευθέρως καὶ ἀενάως ῥέοντα ὕδατα στὰ βυζαντινὰ ἄθωνικά ἔγγραφα» (σ. 2543-2558). Η σ. με βάση διοικητικές πράξεις ή δικαστικές αποφάσεις περιεχόμενες σε έγγραφα που φυλάσσονται στα αρχεία των μονών του Άθω ερευνά περιπτώσεις, στις οποίες τα ρέοντα ὕδατα αποτελούν κατ' εξαίρεση (πρβλ. *Inst.* 2.1 προοίμ./1) αντικείμενο ἐνομιων σχέσεων (πρβλ. *D.* 43.20.1 επ. = *B.* 58.20.1 επ.). – ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΟΥΛΗΣ, «Οι κανόνες της Εκκλησίας. Γιατί ισχύουν ως νόμοι του κράτους και τι σημαίνει η συνταγματική τους κατοχύρωση» (σ. 2559-2579). Γίνεται εδώ μνεία της μελέτης μόνο στο μέτρο που ο σ. αναφέρεται στη γένεση και το κείμενο των ιερών κανόνων. – ΣΠΥΡΟΣ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΣ, «Η λειτουργία του επιλόγου στις ιουστινιάνειες Νεαρές» (σ. 2605-2631). Επιχειρείται συστηματοποίηση των ορισμών τόσο ουσιαστικού όσο και δικονομικού δικαίου που εκτός από τις συνήθειες διατάξεις (δημοσιεύσεως κ.λπ.) περιέχουν οι επίλογοι των Νεαρών του Ιουστινιανού.

Ο *Τμητικός τόμος για τον Ιωάννη Μανωλεδάκη*, τ. I-III (Αθήνα-Θεσσαλονίκη, Εκδ. Σάκκουλα 2006 [ISBN 978-960-301-972-0], XXXII, 457/XXVIII, 1313/XXVI, 1029) περιλαμβάνει τις εξής μελέτες ιστορίας βυζαντινού δικαίου: ΜΑΡΙΑ ΑΡΧΙΜΑΝΔΡΙΤΟΥ, «Η νόμιμη έκθεση των βρεφών: Η εκδοχή της ρωμαϊκής *expositio*» (τ. II σ. 1261-1273). Εξαίρεται η διάταξη του Βαλεντινιανού (C. 8.52.2), με την οποία καταργήθηκε ουσιαστικώς το επιτρεπτό της εκθέσεως. – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗΣ, «Σχετικά με το έγκλημα της κτηνοβοσίας στο βυζαντινό δίκαιο: Τρία ερμηνευτικά σημειώματα στις πηγές» (τ. II σ. 1275-1298). Αντιμετωπίζοντας τη δυσκολία εναρμονίσεως των κανόνων 16 και 17 της Συνόδου της Αγκύρας καταλήγει ο σ. στο συμπέρασμα, ότι ο δεύτερος κα-

νόνας εισάγει απλώς επιεικέστερη μεταχείριση για τους λεπρούς κτηνοβάτες, καθιερώνοντας τη νόσο ως ελαφρυντική περίπτωση. Την παρασιώπηση από την *Collatio legum mosaicarum et romanarum* πολλών διατάξεων του εβραϊκού δικαίου, στις οποίες ρητώς απειλείται η κτηνοβοσία με θάνατο ερμηνεύει, ορθώς, ο σ. με τη σκέψη, ότι σ συντάκτης αυτής της συλλογής απέβλεπε στο να προβάλλει τις αντιστοιχίες μεταξύ εβραϊκού και ρωμαϊκού δικαίου και όχι τις διαφορές, λαμβανομένου υπόψη ότι η κτηνοβοσία για πρώτη φορά «ποινικοποιήθηκε» με την Εκλογή. Τέλος φρονεί ότι η απειλούμενη στις βυζαντινές πηγές κατά των κτηνοβατών ποινή της «καυλοτομής» αποτελούσε κατ' ουσίαν θανατική ποινή με εξιδιασμένο τρόπο εκτέλεσης. – ΣΠΥΡΟΣ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΣ, «Οφθαλμόν αντί οφθαλμού;» (τ. II σ. 1299-1306). Αντικείμενο της μελέτης αυτής αποτελεί η ανάλυση της Νεαρής 92 Λέοντος του Σοφού που τιμωρεί την εκ προθέσεως τυφλώση. Προτάσσεται η παράθεση του περιεχομένου της Νεαρής σε νεοελληνική απόδοση συνοδευόμενη από την έμμεση παράδοση και τα *testimonia* του κειμένου στις δικαϊκές πηγές της ύστερης περιόδου, ακολουθεί δε η έκθεση των συνθηκών εκδόσεως του νόμου και της προβλεπόμενης ποινικής μεταχειρίσεως του δράστη. Κατά τον οχολιασμό των κυρώσεων επισημαίνει ο ο. τις απόψεις του Λέοντος ως προς τον σκοπό της ποινής και τη στάση του απέναντι στην ταυτοπάθεια και στις «ποινές-κάτοπτρο». – ΔΑΦΝΗ ΠΑΠΑΔΑΤΟΥ, «Οψεις της εμπράγματος ασφάλειας στο βυζαντινορωμαϊκό δίκαιο» (III σ. 65-83). Επισημαίνοντας εισαγωγικώς η ο. την εννοιολογική ταύτιση ενεχύρου και υποθήκης στο ρωμαϊκό δίκαιο, παρακολουθεί τις εξελικτικές φάσεις των σχετικών ρυθμίσεων στη νομοθεσία και των αποκλίσεων στην πρακτική για να καταλήξει στο συμπέρασμα, ότι στη μεν νομοθεσία επικρατεί το εξασφαλιστικό ενέχυρο, ενώ η πρακτική κάνει παραχωρήσεις και προς την πλευρά του αποτιμητικού ενεχύρου.

Το τετράτομο *Αντίδωρον τῷ Μητροπολίτῃ Μεσσηνίας Χρυσοστόμῳ Θέμελι* ολοκληρώθηκε, ευτυχώς πριν από τον αιφνίδιο θάνατο (28.02.07) του σεπτού Ιεράρχη, στην Καλαμάτα 2006 (343+371+361+372 σελ. [ISBN 960-86659-2-2]). Στο βυζαντινό ή στο μεταβυζαντινό δίκαιο αφορούν, αμέσως ή εμμέσως, μόνον οι ακόλουθες συμβολές: ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΘΗΝΩΝ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΣ (Παρασκευαΐδης), «Η Εκκλησία Πελοποννήσου υπό Ενετοκρατίαν. Περίπτωσις Νικοδήμου Βαβατενὴ ἐπισκόπου Ἑλούς» (Α' σ. 165-178). Ο ο. πραγματεύεται και θέματα κανονικού δικαίου, όπως μία διαδικασία επισκοπικής εκλογής περί τα τέλη του 17ου αιώνα. – ΣΠΥΡΙΔΩΝ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΣ, «Η γένεση της Νεαρής 92 Λέοντος του Σοφού» (Α' σ. 227-234). Ο σ. παραθέτει

το κείμενο της Νεαράς, καθώς και τη νεοελληνική του απόδοση από την έκδοση που ο ίδιος ετοιμάζει και υποστηρίζει την άποψη, ότι η Νεαρά εκδόθηκε ύστερα από αίτημα του πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως Στεφάνου, νεώτερου αδελφού του Λέοντος, και όχι του μαγίστρου των θείων σφρικών Στυλιανού, όπως δέχονται όλοι οι μέχρι τώρα μεταφραστές του κειμένου. – Π(ΑΝΤΕΛΗΣ) Β. ΠΑΣΧΟΣ, «Ο Ματθαίος Βλάσταρης 'Περί της θείας Χάριτος ή περί του θείου Φωτός'» (Β' σ. 291-326). Εκδίδεται το στην επικεφαλίδα αναφερόμενο έργο του γνωστού κανονολόγου του 14ου αιώνα. – ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ ΚΑΙΣΑΡΙΑΝΗΣ ΒΥΡΩΝΟΣ ΚΑΙ ΥΜΗΤΤΟΥ ΔΑΝΙΗΛ, «Ο δεύτερος γάμος των κληρικών εις το εν Κωνσταντινουπόλει Πανορθόδοξον Συνέδριον (10 Μαΐου-8 Ιουνίου 1923)» (Γ' σ. 13-35). Παρά το ότι η συμβολή αναφέρεται στο σημερινό πρόβλημα, ενδιαφέρει την επισκόπηση λόγω των πηγών που ο σ. παραθέτει. – ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΠΟΥΜΗΣ, «Η προσφορά των ιερών κανόνων εις την συγκρότησιν του κανόνος της Αγίας Γραφής και εις την ενότητα της Εκκλησίας» (Γ' σ. 37-55). – ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΙΟΥ, «Οι ιεροί κανόνες Τιμοθέου Αλεξανδρείας» (Γ' σ. 271-292). Ο σ. παραθέτει το κείμενο των ερωταποκρίσεων του Τιμοθέου με νεοελληνική απόδοση και το σχολιάζει, περιοριζόμενος κυρίως στο ερμηνευτικό υπόμνημα του Θεοδώρου Βαλσαμώνος. Επειδή τίγονται στους κανόνες αυτούς καίρια θέματα του βυζαντινού, αλλά και του σύγχρονου κανονικού δικαίου, τα οποία έχουν τύχει εκτεταμένης επεξεργασίας από Έλληνες και αλλοδαπούς συγγραφείς, θα έπρεπε –νομίζω– να έχει προστεθεί μία στοιχειώδης, έστω, βιβλιογραφική ενημέρωση. – ΔΙΚΑΙΟΣ Δ. ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΣ, «Αναφορά εις το λεξιλόγιον του μοναστικού βίου» (Δ' σ. 61-121). Η συμβολή είναι σημαντική για το κανονικό δίκαιο –όχι μόνο το σύγχρονο– ως προς την οργάνωση των μοναστικών ιδρυμάτων και τα αξιώματα των μοναχών.

Η *Ιστορία των Ελλήνων* (βλ. σχετικά την επισκόπηση του έτους 2005/6) κυκλοφορήθηκε το 2006, μετά από αναδιάρθρωση της ύλης της, σε 2η έκδοση, τόσο σε έντυπη όσο και σε ηλεκτρονική μορφή. Στο Βυζάντιο είναι αφιερωμένοι υπό τη νέα διάρθρωση οι τόμοι 6 [ISBN 960-6669-16-5], 7 [ISBN 960-6669-17-3], 8 [ISBN 960-6669-18-1], 9 [ISBN 960-6669-19-X] και 22 [ISBN 960-6669-36-X]. Ο τ. 9 περιέλαβε την ύλη που αφορά στον «Πολιτισμό, κοινωνία, οικονομία και θεσμούς του Βυζαντίου». Οι «Δικαϊκοί θεσμοί» που είχε γράψει στους τόμους 5, 6 και 7 της 1ης εκδόσεως ο ΣΠΥΡΟΣ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΣ καταλαμβάνουν τώρα ως κεφάλαια 3, 6 και 9 τις σελίδες 140-175, 290-333, 460-483 και 571 επ. (βιβλιογραφία). Όπως και στην προηγούμενη επισκόπηση είχα επισημάνει,

υπάρχουν επικαλύψεις χωρίς παραπομπή στα οικεία κεφάλαια του 9ου τόμου, όπου τίγονται ζητήματα ιστορίας δικαίου. Έτσι πραγματεύεται ο ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΦΙΛΙΠΠΟΥ την «Κωδικοποίηση του ρωμαϊκού δικαίου» (τ. 6 σ. 319-323), ο ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΚΟΡΡΕΣ «Το νομοθετικό έργο του Λέοντα Γ'» (τ. 7 σ. 73-75) και η ΑΛΚΜΗΝΗ ΣΤΑΥΡΙΔΟΥ-ΖΑΦΡΑΚΑ «Το νομοθετικό έργο του Βασιλείου Α'» (τ. 7 σ. 279-282), «Επαρχικό Βιβλίο και οικονομικές συναλλαγές» (τ. 7 σ. 299-300), «Το νομοθετικό και συγγραφικό έργο του Λέοντα ΣΤ'» (τ. 7 σ. 302-305) και τη «Νεαρά του 996» (τ. 7 σ. 423-424). Διάφορα θέματα δημόσιου δικαίου εξάλλου πραγματεύονται σποραδικά και οι ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΜΠΑΪΡΑΚΤΑΡΗΣ στο κεφάλαιο 1 του 9ου τόμου «Πολιτεία /Κοινωνία-θεσμοί-Οικονομία Πρωτοβυζαντινής περιόδου» (σ. 18-69) και ΠΑΝΟΣ ΤΣΑΠΟΓΑΣ στο κεφάλαιο 7 του ίδιου τόμου με την ίδια επικεφαλίδα ως προς την Υστεροβυζαντινή όμως περίοδο (σ. 334-389). Πρόσφατα η *Ιστορία των Ελλήνων* συμπληρώθηκε και με τα *Πρόσωπα που σημάδεψαν την Ιστορία των Ελλήνων*, δηλαδή στην ουσία ένα συνοπτικό βιογραφικό λεξικό σε έντυπη [ISBN 978-960-6711-18-3] και ηλεκτρονική μορφή.

Η *Οικονομική Ιστορία του Βυζαντίου από τον 7ο έως τον 15ο αιώνα* αποτελεί μετάφραση στα ελληνικά του έργου *The Economic History of Byzantium from the Seventh through the Fifteenth Century* που είχα παρουσιάσει στην επισκόπηση του έτους 2002 (σ. 367 επ.). Τη σύνταξη του έργου επέβλεψε, όπως και στην αγγλική έκδοση, επιστημονική επιτροπή αποτελούμενη από τους CECILE MORRISON, ΧΑΡΑΛΑΜΠΟ ΜΠΟΥΡΑ, ΝΙΚΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗ και ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟ ΠΙΤΣΑΚΗ υπό τη γενική εποπτεία της ΑΓΓΕΛΙΚΗΣ Ε. ΛΑΪΟΥ. Η έκδοση πραγματοποιήθηκε σε τρεις τόμους από το Μορφωτικό Ίδρυμα της Εθνικής Τραπέζης (Αθήνα 2006, 600+730+584 σελ. [ISBN 960-250-358-0]). Όπως και στο προ πενταετίας σημείωμά μου, περιορίζομαι να μνημονεύσω τις συμβολές των Ελλήνων νομικών: ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ, «Νομικοί θεσμοί και πρακτική σε θέματα εκκλησιαστικής περιουσίας» (Γ' σ. 253-266). – ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ, «Η βυζαντινή *προτίμηση*» (Γ' σ. 267-281). – ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ, «Βυζαντινή νομοθεσία και οικονομική δραστηριότητα κατά κοινωνικές τάξεις» (Γ' σ. 283-296). – ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΚΟΦΑΣ, «Οι τόκοι στο βυζαντινό δίκαιο» (Γ' σ. 297-308). – ΟΛΓΑ ΜΑΡΙΔΑΚΗ-ΚΑΡΑΤΖΑ, «Νομικές όψεις της χρηματοδότησης του εμπορίου» (Γ' σ. 309-326). Εξυπακούεται ότι και σε άλλες μελέτες τίγονται θέματα που αφορούν στις συναλλαγές, επομένως αναφέρονται έμμεσα και στο δίκαιο που τις διέπει. Υπό την έννοια αυτή σκόπιμο είναι να γίνει μνεία της μελέτης του

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥ ΜΠΟΥΡΑ, «Αρχιμάστορες, τεχνίτες και οικοδομικές δραστηριότητες» (Β' σ. 245-262), δύο μελετών της ΑΓΓΕΛΙΚΗΣ Ε. ΛΑΪΟΥ, «Οικονομικές και μη οικονομικές ανταλλαγές» (Β' σ. 447-469) και «Οι ανταλλαγές και το εμπόριο από τον 7ο έως τον 12ο αιώνα» (Β' σ. 471-559), καθώς και της ενσωματωμένης στο έργο πραγματείας του ΝΙΚΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗ, «Ο ρόλος του βυζαντινού κράτους στην οικονομία» (Γ' σ. 141-252).

Η έκδοση του *Lexikon ökonomischer Werke*, από τους Dietmar Herz και Veronika Weinberger (Stuttgart 2006), έχει ως στόχο την παρουσίαση σημαντικών έργων της οικονομικής επιστήμης. Στους Έλληνες συνεργάτες του λεξικού περιλαμβάνεται και ο ΧΡΗΣΤΟΣ Π. ΜΠΑΛΟΓΛΟΥ (Christos P. Baloglou), που έχει συντάξει τα ακόλουθα λήμματα: «Bessarion, Denkschrift an den Despoten Konstantin Palaiologos» (σ. 39)· «Gemistos Georgios (Plethon), Denkschrift an den Despoten Theodoros über die Peloponnes» (σ. 152-153) και «An den Kaiser Manuel über die Lage auf der Peloponnes» (σ. 153-154)· «Magistros Thomas (Theokaras), Über das Königtum» (σ. 298-299) και «Über den Staat» (σ. 299).

Β'. Πρακτικά συνεδρίων ή συμποσίων

Με ασυνήθιστα μεγάλη καθυστέρηση (ύστερα από δεκαοκτώ χρόνια!) εκτυπώθηκε ο τόμος *Concezioni della pace. Atti dell'VIII Seminario internazionale di studi storici «Da Roma alla Terza Roma»* (21-22 aprile 1988), a cura di P. Catalano e P. Siniscalco (Roma, Herder [2006]. XXX, 275 σελ. [ISBN 88-89670-08-8]), που περιέχει τις ακόλουθες ελληνικές συμβολές: CONSTANTIN G. PITSAKIS, «Eirene et Koinonia. Les «Lettres de paix»: Quelques remarques sur leur fonction dans l'Église d'Orient avant et après la prise de Constantinople» (σ. 179-196). Ο σ. πραγματεύεται διαχρονικώς τις λεγόμενες «ειρηνικές επιστολές», ως πηγή του ανατολικού κανονικού δικαίου και ως μέσο για την εξασφάλιση της ενότητας της Εκκλησίας. – SPYROS N. TROIANOS, «La paix comme un bien légal protégé en droit romain oriental» (σ. 161-166). Στην επισκόπηση του έτους 1995 (σ. 415), κατά την αναγγελία δημοσιεύματός μου με το ίδιο περιεχόμενο, είχα σημειώσει τα εξής: Ο σ. καταλήγει στο συμπέρασμα ότι, με εξαίρεση τον χώρο τον επηρεαζόμενο από την Εκκλησία, η ειρήνη δεν είχε κατ' αρχήν ενταχθεί στο σύστημα των προστατευόμενων έννομων αγαθών της βυζαντινής δικαιοταξίας, επειδή δεν ομιβιβαζόταν με ουσιώδη στοιχεία της πολιτικής θεωρίας των Βυζαντινών (λόγω της ιδέας του «δικαίου πολέμου»).

Πόλις συναντήσεως Ανατολής και Δύσεως. ΛΒ' Δημήτρια: Χριστιανική Θεσσαλονίκη, είναι ο τίτλος των Πρακτικών του ΙΑ' Διεθνούς επιστημονικού συμποσίου που πραγματοποιήθηκε στην Ιερά Μονή Βλατάδων στις 12-18 Οκτωβρίου 1997. Η έκδοση των πρακτικών έγινε (με σημαντική καθυστέρηση) στη Θεσσαλονίκη (University Studio Press 2006. 368 σελ. [ISBN 960-12-1551-4]). Στο δίκαιο αφορούν οι εξής ανακοινώσεις: ΒΛΑΣΙΟΣ ΦΕΙΔΑΣ, «Η Collectio Thessalonicensis και το παπικό βικαριάτο του Ανατολικού Ιλλυρικού» (σ. 229-239). Κατά τη γνώμη του σ., με τις παπικές επιστολές που αποτελούν την γνωστή ως Collectio Thessalonicensis συλλογή απέβλεπε η Ρώμη όχι στην ίδρυση βικαριάτου στη Θεσσαλονίκη, αλλά στη στήριξη των αρχιεπισκόπων της πόλεως ως εξάρχων, σύμφωνα με τις αποφάσεις της Β' Οικουμενικής Συνόδου. – ΣΠΥΡΟΣ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΣ, «Ανατολή και Δύση στο κανονικό έργο του Ματθαίου Βλάσταρη» (σ. 241-252). Ο σ. συγκεντρώνει και προβάλλει τα χωρία από το *Σύνταγμα κατά στοιχείον* που αμέσως ή εμμέσως στρέφονται κατά των Λατίνων, ερευνώντας παράλληλα την εξάρτηση του Βλάσταρη από τα κατά περίπτωση αντίστοιχα σχόλια του Βαλσαμώνας. – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗΣ, «Βασίλειος Αχριδηνός, Μητροπολίτης Θεσσαλονίκης (1145-post 1160): ένας βυζαντινός κανονολόγος σε διάλογο με την λατινική Δύση» (σ. 259-296). Ο σ. σχολιάζει εν πρώτοις το περιορισμένο κανονικό έργο του Βασιλείου, ειδικότερα μία «κανονική απόκριση» με πολλά νομικά ολισθήματα. Στη συνέχεια της μελέτης του ασχολείται με τις επαφές του Βασιλείου με τη Ρώμη, ειδικότερα τις συνομιλίες του με τον Άνσελμο του Havelberg και την αλληλογραφία του με τον πάπα Αδριανό Δ'.

«Bilan des recherches sur le droit byzantin» υπήρξε το θέμα μίας συνεδριάσεως της ολομελείας του 20ού Διεθνούς Βυζαντινολογικού Συνεδρίου (Παρίσι 2001). Τα πλήρη κείμενα των εισηγήσεων αυτής της συνεδρίας δημοσιεύθηκαν στους *Fontes Minores XI* [Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte, 26.] Frankfurt am Main (Löwenklau-Gesellschaft) 2005. [ISBN 3-923615-21-3]. Ελληνική εισήγηση ήταν μόνο μία: ELEFTERIA PAPAGIANNI, «Un témoin de la réalité juridique byzantine: la jurisprudence patriarcale au XIVe siècle» (σ. 213-227). Τονίζοντας τη σημασία της εκκλησιαστικής νομολογίας ως πηγής του βυζαντινού δικαίου καθόλου, ιδιαίτερα δε κατά την ύστερη περίοδο, υποστηρίζει η σ. (επικαλούμενη αποφάσεις του πατριαρχικού δικαστηρίου, κυρίως επί Ματθαίου Α', σε υποθέσεις εντόκου δανεισμού) ότι ο 14ος αιώνας υπήρξε η εποχή, κατά την οποία η χειραφέτηση του βυζαντινού δικαστή σε σχέση με το γραπτό δίκαιο έφθασε στο απόγειό της.

Το Ζ' Πανελλήνιον Λειτουργικών Συμπόσιον Στελεχών Ιερών Μητροπόλεων (19-22.09.05) είχε ως θέμα «Το μυστήριο της ιερωσύνης». Από τα πρακτικά που εξέδωσε η Ειδική Συνοδική Επιτροπή Λειτουργικής Αναγεννήσεως της Ιεράς Συνόδου της Εκκλησίας της Ελλάδος [Σειρά Ποιμαντική Βιβλιοθήκη, 12.] (Αθήνα 2006) ενδιαφέρον για το βυζαντινό κανονικό δίκαιο εμφανίζει η εισήγηση του π. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ, «Ο θεσμός των οφφικίων» (σ. 497-512), όπου ο σ. πραγματεύεται την προέλευση και την έννοια των εκκλησιαστικών αξιωμάτων και υπηρεσιών.

Γ'. Περιοδικές εκδόσεις

Από τις μελέτες που περιέχει ο τ. 26 (2006) των *Βυζαντινών* ενδιαφέρουν την επισκόπηση οι εξής τρεις: ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ ΜΕΝΤΖΟΣ, «Πρώτες παρατηρήσεις για την εξέλιξη των πολιτικών θεσμών της Θεσσαλονίκης στην αυγή του Μεσαίωνα» (σ. 33-61). Με βάση την εικόνα που παρέχει η Β' συλλογή θαυμάτων του αγίου Δημητρίου καταλήγει ο σ. στο ότι η Θεσσαλονίκη φαίνεται να διέθετε σε όλο τον 7ο αιώνα, παράλληλα με την παρουσία στην πόλη Επαρχου και την ύπαρξη ισχυρής εκκλησιαστικής αρχής, ένα πλήρες και λειτουργικό σύστημα αστικής διοικήσεως. – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. Σ. ΠΑΪΔΑΣ, «Ζητήματα κοινωνικού φύλου στην *Απόκρυφη Ιστορία* του Προκοπίου Καισαρείας» (σ. 63-77). Κατά την ανάπτυξη του θέματος θίγει ο σ. και ζητήματα νομικά. – ΑΝΔΡΕΑΣ ΓΚΟΥΤΖΙΟΥΚΩΣΤΑΣ, «Ο κριτής του στρατοπέδου και ο κριτής του φορσάτου» (σ. 79-99). Συγκρίνοντας τους δύο όρους με βάση τις διαθέσιμες πηγές συμπεραίνει ο σ. ότι αυτοί δεν ταυτίζονται. Ο μεν πρώτος αποδίδει μάλλον έναν χαρακτηρισμό, χωρίς να αποτελεί επίσημο τίτλο, ενώ ο δεύτερος φαίνεται να ήταν αυλικός τιμητικός τίτλος, οι φορείς του οποίου ασκούσαν και δικαστικά έργα ως μέλη πολυμελών δικαστηρίων, όχι όμως σε υποθέσεις στρατιωτών.

Ο τ. 77 (2006) του *Εκκλησιαστικού Φάρου* περιέχει δύο άρθρα που αφορούν στο κανονικό δίκαιο: ΕΙΡΗΝΗ ΧΡΙΣΤΙΝΑΚΗ-ΓΛΑΡΟΥ, «Οι 'επαρχιώται επίσκοποι' κατά τους ιερούς κανόνες» (σ. 165-200). Αντικείμενο της μελέτης αποτελεί βασικώς η ερμηνεία του όρου «επαρχιώται επίσκοποι» στον κανόνα 2 της Γ' Οικουμενικής Συνόδου. Η σ., ερευνώντας τη χειρόγραφη παράδοση του κειμένου του εν λόγω κανόνα, διαπιστώνει ότι οι συντάκτες του «Πηδαλίου» έχουν ουσιαστικώς αναπαράγει το κείμενο των κανόνων, όπως είχε αυτό εκδοθεί από τον William Beveridge (Guilelmus Beveregius ή, κατά την εξελληνι-

ομένη μορφή του ονόματος, Βευεργίγιον) το 1672. Συγκρίνοντας δε την έννοια του επίμαχου όρου στον κανόνα 20 της Συνόδου της Αντιοχείας σε συνδυασμό και με άλλα κείμενα του κανονικού δικαίου καταλήγει ότι η ερμηνεία του «Πηδαλίου» είναι υπερβαλλόντως στενή και ότι κατά την ορθή έννοια ο όρος περιλαμβάνει το σύνολο των επισκόπων μιας επαρχίας. – ΚΡΥΣΤΑΛΛΩ ΓΕΩΡΓΟΠΟΥΛΟΥ, «Οικονομία στο βάπτισμα» (σ. 239-282). Η σ., πριν αντιμετωπίσει το θέμα, όπως αυτό διατυπώνεται στον τίτλο της μελέτης, ασχολείται με το περιεχόμενο του θεσμού της οικονομίας, όπου όμως περιορίζεται σε ό,τι προσφέρει η ελληνική θεολογική βιβλιογραφία. Θα μπορούσε να λάβει υπόψη και ειδικώς διατυπωμένες για την εκκλησιαστική οικονομία απόψεις από νομικούς συγγραφείς.

Το τεύχος 99 (Απριλίου-Ιουνίου 2006) του περιοδικού *Αρχαιολογία και Τέχνες* είχε ως γενικό θέμα «Αυτοχείρες στο Βυζάντιο». Το δίκαιο ενδιαφέρουν δύο άρθρα: ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΚΑΡΙΠΟΖΗΛΟΣ, «Η αυτοκτονία στο Βυζάντιο» (σ. 8-14). Στόχος του σ. είναι να συστηματοποιήσει τις λίγες μαρτυρίες των ιστορικών πηγών ως προς τα κίνητρα της αυτοκτονίας και να τα εντάξει στο σύστημα αξιών των Βυζαντινών. – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗΣ, «Η αυτοκτονία στο δίκαιο της Εκκλησίας» (σ. 15-22). Ο σ. πραγματεύεται την αντιμετώπιση των αυτοχειρών στο ποινικό δίκαιο της βυζαντινής Εκκλησίας. Δοθέντος ότι η πράξη αξιολογείται από τους Πατέρες (βλ. προ πάντων τον καν. 14 του Τιμοθέου Αλεξανδρείας) ως εκκλησιαστικό αδίκημα, στον ικανό για καταλογισμό δράστη επιβάλλεται ως κύρωση η στέρηση της εκκλησιαστικής κηδεύσεως. Κατά των αυτοευνουχιζομένων, κληρικών ή λαϊκών, απειλείται, αντιστοίχως, καθάρση ή αφορισμός (κανόνες 22-24 των «Αποστόλων»).

Στις πιο πάνω μελέτες πρέπει να προστεθούν και οι εξής:

ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ Κ. ΒΑΒΟΥΣΚΟΣ, «Η σύνοδος της Καρθαγένης του έτους 419 και οι σχέσεις Εκκλησίας της Ρώμης - Θεσσαλονίκης - Πατριαρχείου Αλεξανδρείας», *Ανάλεκτα του Ινστιτούτου Ανατολικών Σπουδών της Πατριαρχικής Βιβλιοθήκης Αλεξανδρείας* 6 (2006) 207-228. Αναδημοσιεύεται αμετάβλητη η μελέτη που είχε δημοσιευθεί προ διετίας στο ίδιο περιοδικό (βλ. την επισκόπηση του έτους 2005/6).

ΜΑΡΙΑ ΓΕΡΟΥΛΥΜΑΤΟΥ, «Σχετικά με τα βυζαντινά πατριαρχικά έγγραφα της Πάτμου». *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata* III s. 1 (2004) 79-91. Ενόψει της εκδόσεως των ιδιωτικών εγγράφων που φυλάσσονται στο αρχείο της μονής του αγίου Ιωάννου του Θεολόγου της Πάτμου, η οποία προετοιμάζε-

ται από το Ινστιτούτο Βυζαντινών Ερευνών του Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών, παρουσιάζει η σ. ένδεκα πατριαρχικά έγγραφα από το πρώτο μισό του 11ου αιώνα έως το έτος 1430, αποκείμενα στο πρωτότυπο ή σε αντίγραφο στο πιο πάνω αρχείο.

MARIA GEROLYMATOU, «La gestion de l'eau dans les campagnes byzantines (8e-15e siècle)». *Revue des Études Byzantines* 63 (2005) 195-205. Η σ. πραγματεύεται τις έννομες σχέσεις που αφορούν στη χρήση του ύδατος με βάση ιδιωτικά έγγραφα των 8ου-15ου αιώνων, αποκείμενα στα αρχεία των μονών του Αγίου Όρους.

ΙΩΑΝΝΗΣ Κ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΙΔΗΣ, «Η προίκα μετά τη λύση του γάμου λόγω μοιχείας της γυναίκας κατά το βυζαντινό δίκαιο (Νεαρές Ιουστινιανού – Εξάβιβλος – σχόλια στην απόφαση 25.23 της "Πείρας Ευοταθίου του Ρωμαίου")». *Αρμενόπουλος, επιστημονική επιτηρίδα* 26 (2005) 49-66. Ο σ. προβαίνει σε υποδειγματική ανάλυση του αναφερόμενου στον τίτλο χωρίου της Πείρας, λαμβάνοντας υπόψη το σύνολο των δικαϊκών πηγών της μέσης και ύστερης περιόδου.

ΝΙΚΟΣ Δ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ-ΔΟΥΚΑΣ, «Καλλιστος Α' και Άγιον Όρος». *Θεολογία* 76 (2005) 721-729. Ο σ. απαριθμεί ενέργειες του Καλλίστου Α' (1350-1353, 1355-1363) που αντιστοιχούν σε πατριαρχικά έγγραφα (πρβλ. Darrouzès, *Regestes* αριθμ. 2388-9, 2396, 2405, 2447, 2459, 2472, 2505, 2536 και 2550).

SPYROS N. TROIANOS, «Bibliographie des kanonischen Rechts der Ostkirche (2004)», *Folia canonica* 8 (2005) 327- 332.

Δ'. Αυτοτελή έργα

Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 476 bis 565. [Zyprisches Forschungszentrum. Quellen und Studien zur Geschichte Zyperns, LII.] bearbeitet von T. C. LOUNGHIS / B. BLYSIDU / ST. LAMPAKES. Nicosia 2005. 352 σελ. [ISBN 9963-0-8093-6]. Με τον τόμο αυτό συμπληρώνεται ένα κενό, το οποίο ήδη από τη σύλληψή του βάφανε το γιγαντιαίο έργο, όπως είχε αυτό στις αρχές του 20ού αιώνα προγραμματιστεί από τη Διεθνή Ένωση Ακαδημικών: Εννοώ το κενό ως προς τα Regesten των ετών 476-565, το οποίο, όπως είχε τονίσει ο Franz Dölger στην εισαγωγή του πρώτου τόμου (σ. V σημ. 2), έπρεπε στο μέλλον να συμπληρωθεί. Απαιτήθηκαν πολλές δεκαετίες, αφού του είχε γραφεί η παρατήρηση του Franz Dölger, μέχρι τη συμπλήρωση του κενού.

Αλλά η επιμέλεια του Τηλέμαχου Λουγγή, της Βασιλικής Βλυσίδου και του Στέλιου Λαμπάκη, αφού στο μεταξύ η πρωτοβουλία εκτελέσεως του έργου είχε περάσει από διάφορα στάδια και πρόσωπα, το κατέστησε τελικώς εφικτό, και μάλιστα μέσα σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα. Σε όσους παρακολουθήσαμε από κοντά τη μακρά περίοδο της κηρύσεως και τις διάφορες φάσεις του τοκετού είναι γνωστό πόσες δυσκολίες αντιμετώπισαν οι εκδότες. Δεν έχω την παραμικρή αμφιβολία, ότι κατά την παρουσίαση του έργου στα ελληνικά και ξένα επιστημονικά περιοδικά θα σπείσουν πολλοί βιβλιοκριτές να προβάλουν τα ελαττώματά του. Ασφαλώς το έργο ενδέχεται να έχει κάποιες ελλείψεις – ίσως στις βιβλιογραφικές πασαπομπές. Και πώς θα ήταν, άλλωστε, δυνατόν να μην έχει; Ο μόνος αναμάρτητος... Εγώ πάντως ανήκω σ' εκείνους τους βυζαντινολόγους που είναι ευτυχείς – και φρονώ ότι αυτοί είναι οι περισσότεροι – έχοντας, επίτελους, αποκτήσει αυτό το πολύτιμο εργαλείο. Η δομή του έργου έχει ως εξής: Βραχυγραφίες αξιωμάτων, πηγών και βιβλιογραφίας (σ. 11-34), εισαγωγή (σ. 35-47) και 1478 Regesten, ειδικότερα 1-1457 από Ζήνωνος μέχρι Ιουστινιανού και 1458-1478 αχρονολόγητα (σ. 48-352).

Και στο παρελθόν (βλ. επισκόπηση έτους 1994 σ. 466) είχα την ευκαιρία να τονίσω πόσο σημαντικά είναι τα προτασσόμενα στους τόμους της *Ελληνικής Πατρολογίας* του J.-P. MIGNE προλεγόμενα κατά την ανατύπωσή τους που πραγματοποιείται στην Αθήνα από το Κέντρον Πατερικών Εκδόσεων υπό τη γενική επιμέλεια του π. ΙΩΑΝΝΗ Κ. ΔΙΩΤΗ. Προλεγόμενα στον τ. 119 (ανατύπωση 2006) που περιέχει σχεδόν αποκλειστικώς πηγές του κανονικού δικαίου αποτελούν τα εξής δύο κείμενα: ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΠΙΤΣΑΚΗΣ, «Η κανονική συλλογή του *Jus graecoromanum* του J. Leunclavius εις τον τόμον 119 της *Ελληνικής Πατρολογίας* του Migne» (σ. ια' -κς'). – ΣΠΥΡΟΣ Ν. ΤΡΩΙΑΝΟΣ, «Κανονικά αποκρίσεις και πραγματεΐαι της βυζαντινής περιόδου» (σ. κς' -μα'). Το κείμενο αυτό αποτελεί ενοποιημένη απόδοση σε λόγια γλώσσα των δημοσιευμάτων που είχα αναγγείλει στις επισκοπήσεις των ετών 2001 (σ. 354) και 2004 (σ. 474).

MARIA ΛΕΟΝΤΣΙΝΗ, *Κωνσταντίνος Δ' (668-685). Ο τελευταίος πρωτοβυζαντινός αυτοκράτορας*. [Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών. Ινστιτούτο Βυζαντινών Ερευνών. Μονογραφίες, 7.] Αθήνα 2006. 280 σελ. (με αγγλική περίληψη). [ISBN 960-371-033-4]. Η σ. προβάλλει με πολύ πειστικό τρόπο τις προσπάθειες του Κωνσταντίνου να συνεχίσει την πολιτική που είχε χαράξει ο Ιουστινιανός τόσο σε εσωτερικά όσο και σε εξωτερικά ζητήματα και να μην παρεκκλίνει από τις αρχές εκείνου σε θέματα πίστεως. Γι' αυτό τον λόγο τον χαρακτηρίζει στον υπό-

τιτλο του βιβλίου ως τον τελευταίο πρωτοβυζαντινό αυτοκράτορα.

ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΑΡΑΜΠΕΛΙΑΣ, *Το χιλιαδιακοσιατέσσερα και η διαμόρφωση του νεώτερου ελληνισμού*. Αθήνα (Εναλλακτικές εκδόσεις) 2006. 545 σελ. [ISBN 960-427-088-5]. Το βιβλίο αυτό αποτελεί μία πλήρη και προπάντων απαλλαγμένη από προκαταλήψεις ιστορία του πνευματικού και πολιτισμικού βίου του Βυζαντίου στους τελευταίους αιώνες πριν από την Άλωση και σε όλη τη διάρκεια της οθωμανικής κατακτήσεως μέχρι την ίδρυση του ελληνικού κράτους. Όπως είναι φυσικό, υπεισέρχεται ο σ. και σε θέματα θεσμών, αναφερόμενος συχνά και σε πηγές του δικαίου.

ΛΑΜΠΡΟΣ Δ. ΣΚΟΥΖΑΚΗΣ, *Ο θεσμός της πώλησης στο δίκαιο της βενετοκρατούμενης Κρήτης (με βάση δημοσιευμένα νοταριακά έγγραφα 1495-1650)*. Ταλώς. Ινστιτούτο Κρητικού Δικαίου 11 (2003, κυκλοφ. 2005) 9-391 [ISSN 1106-92 IX]. – Στηριζόμενος ο σ. σε πολλά ήδη δημοσιευμένα νοταριακά έγγραφα των 15ου-17ου αιώνων πραγματεύεται τη δομή της συμβάσεως αγοραπωλησίας στην Κρήτη ενόσω η νήσος τελούσε υπό ενετική κυριαρχία. Από τον πίνακα πηγών που παραθέτει στις σ. 366-391 καθίσταται εμφανής η επίδραση του βυζαντινού δικαίου.

Δ. ΝΕΚΡΟΛΟΓΙΑ

Ἀθανάσιος Δ. Κομίνης

Πρόωρα έφυγε από κοντά μας ένας από τους διαπρεπέστερους βυζαντινολόγους της γενιάς του, ο όμοτιμος καθηγητής της Βυζαντινής Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών Αθανάσιος Δ. Κομίνης (1930 –2006). Ο Κομίνης σπούδασε φιλολογία στην Αθήνα, όπου ευτύχησε να έχει δασκάλους του επιστήμονες του κύρους του Φ. Κουκουλέ, του Δ. Ζακυθινόυ, του Α. Όρλάνδου και του Ι. Δ. Σταματάκου. Ως φοιτητής, ο Κομίνης άφησε κυριαρχικά εποχή. Ήταν ίσως ο μοναδικός που πήρε άριστα στις επί πτυχίω εξετάσεις στο εξαιρετικά δύσκολο μάθημα των αρχαίων Έλληνικών του Σταματάκου, ο οποίος από νωρίς είχε διακρίνει το φιλολογικό τάλαντο του νεαρού σπουδαστή. Ο Κομίνης το θυμόταν αυτό με περηφάνεια μέχρι το τέλος της ζωής του. Δεν ξεχνούσε επίσης ποτέ ότι έχασε το άριστα στα Λατινικά, επειδή ο Σκάσσης θεώρησε το ύφος του αντιστρόφου, που είχε φιλοτεχνήσει ο νεαρός φοιτητής, πολύ σκληρό για Κικέρωνα. Αργότερα διεύρυνε τις σπουδές του στην Ιταλία, όπου αναδείχθηκε σε έναν από τους πιο σημαντικούς εκπαιδευτικούς της λεγόμενης σχολής της λεπτομερείας των Mercati-Giannelli. Η ανάκλησή του οε διδάκτορα και ύφηγητή και αργότερα ή έκλογή του ως καθηγητή της Φιλοσοφικής Αθηνών ήρθαν γρήγορα ως φυσικό επακόλουθο.

Δεν χρειάζεται να μιλήσω για τα βιβλία του. Το *Βυζαντινόν Ιερόν επίγραμμα* έχει καθιερωθεί ως ένα από τα βασικά *instrumenta studiorum* της επιστήμης μας. Η διατριβή του για τον Γρηγόριο Πάρδο αποτελεί υπόδειγμα μεθόδου για όποιον θέλει να καταπιασθεί με ζητήματα Βυζαντινής προσωπογραφίας, ενώ οι άπφογες εκδόσεις των ύμνογραφικών κειμένων και ο κατάλογος των χειρογράφων της Πάτμου αποτελούν πάντα αδιάψευστες μαρτυρίες της φιλολογικής του δεινότητος. Δυσό λόγια ταπεινά θέλω να πω για τον δάσκαλο. Ο Κομίνης ήταν κειμενοκεντρικός. Η διδασκαλία του ξεκινούσε από τα κείμενα, προχωρούσε δια των κειμένων και κατέληγε στα κείμενα. Ήδη από το πρώτο έτος υποχρέωνε τον φοιτητή να κολυμπήσει οε βαθιά νερά. Δίδασκε μέτρο και μάς βομβάρδιζε με χωρία πσιμμάτων χρήζοντα διορθώσεως, τα όποια απαιτούσε να τα επεξεργασθούμε φιλολογικά, μιλούσε για την όρθή μέθοδο σύνταξης επιστημονικών έργων, για την διάρθρωση ενός τόμου της ΒΖ και για τον τρόπο χρήσεως της *Bibliotheca hagiographica graeca* του Halkin και των *Initia hymnorum ecclesiae graecae* της φίλης του της Follieri. Λίγοι άντεχαν αυτήν την μορφή εκπαίδευσης, άκόμη και πριν από είκοσιπέντε οχεδόν χρόνια, όταν τα πανεπιστημιακά άκροατήρια ήταν κάπως διαφορετικά από τα σημερινά. Ποιός θα τολμούσε σήμερα να θέσει ως θέμα στις εξετάσεις του πρώτου έτους το έρώτημα: Πώς θα συγκεντρώνατε την παλαιά και την σύγχρονη βιβλιογραφία, αν οδς άνέ-

θεταν νὰ συντάξετε ἐργασία γιὰ τὸν Ἅγιο Γεώργιο; Τόνιζε ὅτι κανένα πρόβλημα δὲν εἶναι ἄλυτο, ἀν ξέρομε νὰ ἐφαρμόζομε γιὰ τὴν προοέγγισή του τὶς ἀριστοτελικὲς κατηγορίες. Ἐπέμενε ὅτι ἡ ποίηση εἶναι πιὸ εὐκόλη ἀπὸ τὴν πεζογραφία, ἀναφερόμενος φυσικὰ στὴν ἐκδοτικὴ ἐργασία, μὲ τὴν ὁποία φιλοδοξοῦσε νὰ μᾶς καταστήσει ἐξοικειώσει ἀπὸ νωρὶς, σὲ ἀντίθεση μὲ ἄλλους συναδέλφους του, ποὺ ἀπέφευγαν, δικαιολογημένα βέβαια ἀπὸ τὴν πλευρά τους, νὰ μοιρασθοῦν τόσο πρόωρα μὲ τοὺς φοιτητὲς τὶς ἐρευνητικὲς ἐμπειρίες τους. Ἀργότερα μιλοῦσε καὶ γιὰ τὸν ἰδεολογικὸ κόσμο τῶν κειμένων, γοητεύοντάς μας, ὅταν μᾶς ἔδειχνε πῶς ἀλλάζουν τὸ περιεχόμενο καὶ ἡ σημασία τῶν λέξεων στὸ διάβα τῆς ἱστορίας. Μᾶς ἔπαιρνε μαζί του στὴν Πάτμο, πρὶν πάρομε πτυχίο, γιὰ νὰ μᾶς ἐξασκήσει στὴν παλαιογραφία. Ἀπλόχερα μᾶς ὑποδείκνυε θέματα ἐργασιῶν, ποὺ πολλές φορές τὰ εἶχε ἐπισημάνει ὁ ἴδιος. Στὰ καφενεῖα καὶ τὰ μικρὰ ἐορτιατόρια τῆς Σκάλας ἢ τῆς Χώρας τῆς Πάτμου οἱ συζητήσεις τοῦ Κομίνης μὲ τοὺς φοιτητὲς, τότε ποὺ ἦταν ἀκόμη νέος, ἀκμαῖος καὶ ὑγιής, ἐξελλίσσονταν σὲ πραγματικὴ μυσταγωγία. Ἀκόμη καὶ θέματα βιβλίων προτείνονταν διὰ τοὺς ἔχοντας ὦτα ἀκοῦειν, μέσα σὲ ἓνα κλίμα εὐφρόσυνο καὶ χαλαρό.

Ὁ δάσκαλος ἀγαποῦσε τὴν παράδοση, χωρὶς νὰ τὸ δείχνει μὲ τρόπο κραυγαλέο. Ἀπέφευγε τὴν δημαγωγία καὶ τὴν εὐκόλη ἐκδήλωση τῶν συναισθημάτων. Δὲν ἔκανε φθηνὴ προπαγάνδα γιὰ τὴν αὐτονόητη οὕτως ἢ ἄλλως ἀξία τοῦ Βυζαντίου, ἀλλὰ ἀνάλωσε τὴν ζωὴ του στὴν διδασκαλία τῆς γραμματείας του μὲ τρόπο αὐστηρὰ ἐπιστημονικὸ, ὁ ὁποῖος δὲν προσλαμβάνεται πάντοτε εὐχάριστα ἀπὸ τοὺς πολλοὺς. Ἦταν ὅμως, στὴν πραγματικότητα, ἄνθρωπος εὐαίσθητος ποὺ δὲν μπορούσε εὐκόλα νὰ ἀνεχθεῖ τὴν ἀγνωμοσύνη καὶ τὶς ἄδικες ἐπιθέσεις, γι' αὐτὸ φαινόταν συχνὰ κάπως κλειστὸς καὶ μοναχικός, καὶ αὐτὸ τοῦ στοίχιζε. Πολλὲς φορές, στὸν εὐρύτερο ἀκαδημαϊκὸ χώρο, ἀκόμη καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον, ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν γενέσθαι... φιλολόγους. Ὁ Κομίνης δὲν εἶναι πιά μαζί μας, σὲ ὅσους ὅμως στάθηκαν δίπλα του ἀδιάλειπτα ἄφησε κληρονομία μία πολὺτιμη παρακαταθήκη ἐπιστημονικοῦ ἥθους καὶ σοφίας φιλολογικῆς, ποὺ σπανίζουν στίς μέρες μας, ὄχι μόνο στὴν Ἑλλάδα, ἀλλὰ καὶ στὸν διεθνὴ χώρο.